

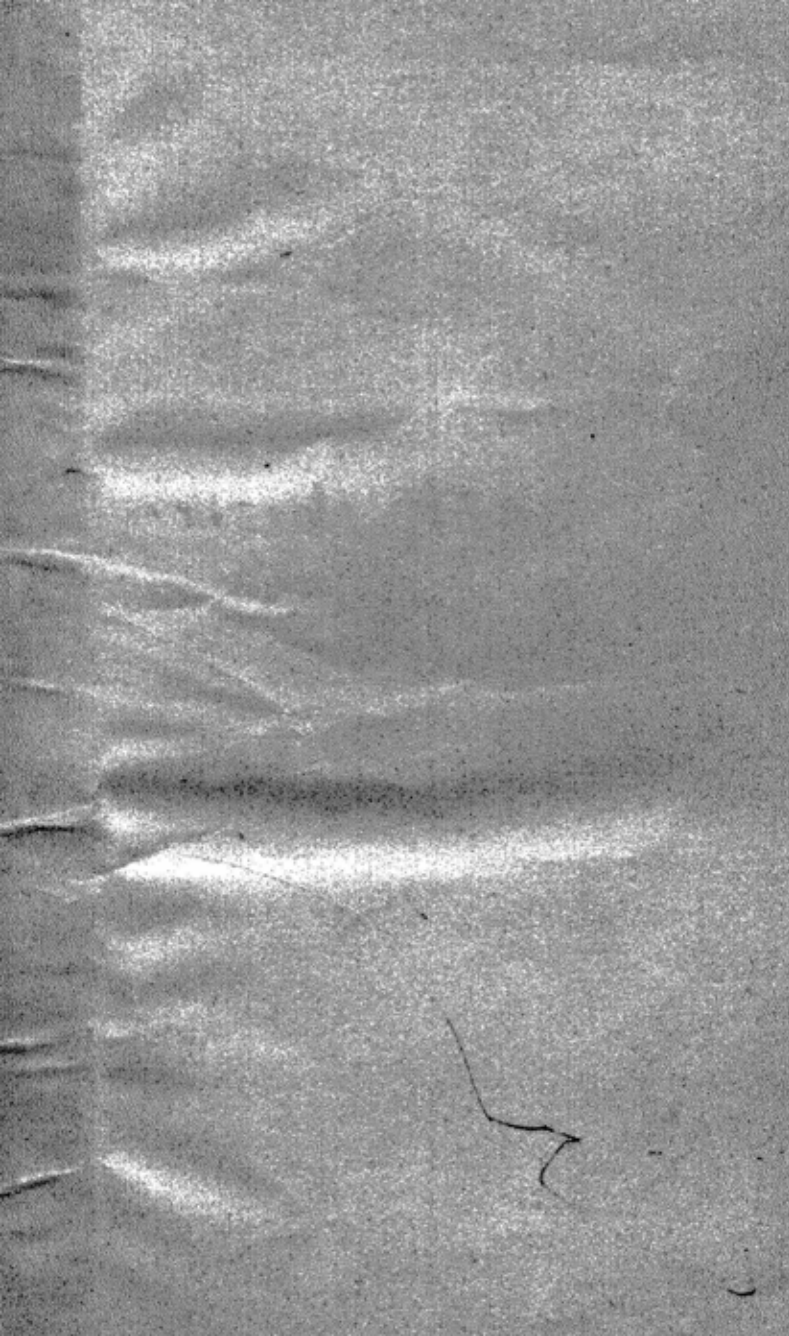
GOVERNMENT OF INDIA  
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY  
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY

---

CLASS \_\_\_\_\_

CALL No. Sa8K Har-Hem

D.G.A. 79.









# रुक्मिणीहरणम् ।

*Rukminīharamam*

महामहोपाध्याय-भारताचार्य-

महाकवि-  
*Haridāsa*

5871

श्रीयुक्तहरिदाससिद्धान्तवागौशभट्टाचार्य-

प्रणीतम् ।

व्याकरण-काव्य-पुराणतोय-साहित्यविमोद-

श्रीहेमचन्द्रतर्कवागौशभट्टाचार्य-

*Hemachandra*

प्रणीतया विष्वक्साध्यया टीकया तत्कृतेनान्वयेन

वङ्गानुवादेन च सञ्चितम् ।

*Sa8k*

*Har/Hem*



*4th Edn*

चतुर्थसंस्करणम् ।

**MUNSHI RAM MANOHAR LAL**  
Oriental & Foreign Book Sellers,  
New South DELHI

१८७० शकाब्दीयसौरषट्षत्यस्य अष्टाविंशतिदिवसीयम् ।

मूल्यम् ३) साद्वैराजतमुद्रावयम् ।

४१ संख्यकदेवलेनस्थसिद्धान्तविद्यालयात्  
श्रीहेमचन्द्रतर्कवागोश-व्याकरण-काव्य-पुराणतीर्थ-  
साहित्यविनोदभट्टाचार्येण  
प्रकाशितम् ।

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. .... 5876

Date. .... 22/4/57

Call No. .... Sa 8K / Har / Har

कलिकाता ४१ संख्यकदेवलेनस्थ-

सिद्धान्तयन्त्रे

श्रीहेमचन्द्रभट्टाचार्येण मुद्रितम् ।



महामहोपाध्याय-भारताचार्य-श्रीहरिदाससिद्धान्तशास्त्री ।



## द्वितीयसंस्करणस्य निवेदनम् ।

अहो लोकचरित्रनिष्ठाता विदन्तः ! विदन्येव भवन्तो यत्, लोकेऽस्मिन् त्रिविधा लोकाः स्वपक्षा विपक्षा उदासीनाश्चेति । तत्र जीवतो ग्रन्थकारस्य प्रत्यक्षमेव स्वपक्षतः सोढुं यत्न इव सोत्प्राप्त इव सवाध इव सव्यथ इव च कादाचित्को विरलः प्रशंसावादः ; परोक्षन्तु समय इव सानन्द इव सप्रसाद इव च प्रचुरतर एवापवादः ; विपक्षतस्तु प्रत्यक्षश्च परोक्षश्च सानन्द एव सदम्भ एव सगर्जन एव च सभर्तृसनं सुक्तकण्ठश्च प्रायिकस्तौत्रो निन्दावादः ; अनुकूलप्रतिकूलपक्षनिरपेक्षा-दुदासीनाश्च सानुसन्धान एव सविवेक एव निर्वाध एव निःसङ्कोच एव च स्थानीपयोगी प्रायिकः सुन्दरः प्रशंसावादः ; सद्गुरु इव सानुकम्प इव सविषाद इव च काचित्को निन्दावादः प्रादुर्भवति । इत्यहो विचित्रं नाम लोकचरित्रम् । तेन च जीवतामिह ग्रन्थकृतां विद्वत्पदमध्यासीनो दवीयानुदासीन एव केवलमाश्वासस्थानम् । एतच्च वयमाकेशीराद-यशोलिखमाना मनःकोयेनार्थं स्वार्थ्यमानाश्चिरमेवानुभवामः । इत-श्चासावुदासीन एव जीवतो ग्रन्थकारस्य परमो बन्धुः । येन हि, स्वपक्षो विना मूल्यमेव ग्रन्थान् याचते, तददाने चाक्रोशति ; विपक्षस्तु मूल्यव्यतिरेकेण ग्रन्थदानेऽपि तत्पठनसमयक्षेपक्षतिपूरणाय ग्रन्थकारमेव निर्बध्नाति ; भगवानुदासीनस्तु विना मूल्यं ग्रन्थं न याचते, तथा दानिन तु नितरामेव हृष्यति, धारणातीतामाश्लिष्य च प्रयुङ्क्ते । मम तु भगवदनुग्रहाद्वा देवानुकूल्याद्वा ग्रन्थसौष्ठवाद्वा स्वपक्षाश्च विपक्षाश्च तथैवोदासीनाश्च सादरं गृह्णन्तः संवत्सरैकैकेनैव प्रथमसंस्कृतं रुक्मिणीहरणं निःशेषितवन्तः । इत्यहो द्वितीयवारप्रकाशोद्यमः । तत्र चेदानीं युद्धे व्याप्रियमाणा दूरे वर्त्तमाना अपि स्वयमाकुलीभवन्तः परानप्याकुलीकुर्वन्ति । तेन च कागज इत्यादीनां सुबहुलीभूतं

मूल्यम्, खाद्यसंग्रहेष्वैव च निःशेषं जातं निःस्त्रानां सर्वस्वम्, प्रायेण च निःस्त्रा एव संस्कृतशिक्षार्थिन इत्यादिकमालोचयता तेषां शिक्षार्थिनां विशेषसुविधाविधानाय सम्प्रति रुक्मिणीहरणस्य पाठ्यांशमालं प्रकाशितम् । आशास्यते यद्द्वारान्तरे अन्वयटोकांनुवादसम्बन्धं सम्पूर्णमेव प्रकाशयितव्यमिति ।

१८६२ शकाब्दीयसौरफाल्गुन-

चिरविधेयस्य

मासीयद्वाविंशदिवसीयम् ।

प्रकाशकस्य ।

### द्वितीयसंस्करणस्य निवेदनम् ।

इन्त ! गुणग्राहिणः सानुग्रहदर्शिनी ग्राहकमहोदयाः ! वत्तमान-समये कागज इत्यस्य धारणातीतमूल्याधिकत्वेऽपि सुद्रव्यव्यादीनाञ्च नितान्तबहुलत्वेऽपि च भवतां यथासम्भवग्रन्थसुविधाविधानाय यत्-किञ्चिदेव मूल्यं वृत्ति तमतः क्षन्तव्यम् । असम्भवव्ययबाहुल्यसम्भावनाया च द्वितीयसंस्करणविज्ञापितं सम्पूर्णग्रन्थे अन्वयटोकादिकं न विन्यस्तमिति ।

१८६४ शकाब्दीयसौरपौषस्य

चिरविधेयस्य

चतुर्विंशदिवसीयम् ।

प्रकाशकस्य ।

### चतुर्थसंस्करणस्य निवेदनम् ।

इन्त ! नितरामनुग्राहिणो ग्राहकाः सुतरां दयमानाः स्वल्पेनैव कालेन द्वितीयसंस्करणग्रन्थान् निःशेषीकृतवन्तः । इत्यहो चतुर्थ-संस्करणारम्भः । अत्र च कागज इत्यादिद्रव्याणां प्रायेण षड् गुणाधिक-मूल्यतया सुद्रव्यादिव्ययस्य चात्यन्ताधिकतया मूल्यमपि किञ्चिद्वृत्ति-मिति ।

१८७० शकाब्दीयसौरचैत्रस्य

चिरविधेयस्य

अष्टाविंशतिदिवसीयम् ।

प्रकाशकस्य ।

## रुक्मिणीहरणम् ।

—:०:—

प्रथमः सर्गः ।

—:०:—

शिवः शिवापदतलगः शवोऽपि सन्  
भवन्महास्वरमपि यो निरस्वरः ।  
रमार्द्धभाक् तनुरपि मारमारकः  
स वो भवो भवतु विभुर्विभूतिदः ॥१॥

अन्वयः—यः शिवापदतलगः शवः सन्नपि शिवः, यः महास्वरं भवन्नपि निरस्वरः,  
अथ रमार्द्धभाक्तनुरपि मारमारकः, सः विभुर्भवः यः विभूतिदः भवतु ॥१॥

नमो गणेशाय ।

धरां धरति यः सदा स तव वासुकिभूषणं  
मिनत्ति गिरिमेव या सुरधुनो य स मूर्धनि ।  
जगज्जनजनन्यपि त्रिजगदाश्रया वक्षसि  
प्रभो ! त्यज न मे मनोऽत्यणुतरं स्वपादाम्बुजात् ॥  
महाकवेर्महाकाव्य-व्यापिख्यासात्पद्या धिया ।  
सिन्धोरिव प्रकाशेष्वा ज्योतिरिङ्गणरत्नपिपा ॥



अथ तत्रभवान् महाकविः (१) श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीशः “काव्यं यशसेऽर्थकृतं” इत्याद्यालङ्कारिकवचनप्रामाख्यमङ्गीकुर्वन् यशोलिप्सया रुक्मिणीहरणं नाम महाकाव्यं विकीर्षन् सम्भाव्यमानमन्तरायमन्तरेण तत्परिसमाप्तिं विवित्सन् “सगवन्धो महाकाव्यमुच्यते तस्य लक्षणम् । आशौर्नमस्क्रिया वस्तुनिर्देशो वापि तन्मुखम् ॥” इत्यपरालङ्कारिकोक्तयोर्नमस्क्रियावस्तुनिर्देशयोर्महाकाव्यान्तरेषु दर्शनात् परानुकरणं परिजिहीर्षन् परिशेषाशौर्व्यपदेशनाभौष्टदेवतास्मरणरूपमङ्गलमाचरति शिव इति । प्रथमं देवतानामोच्चारणेन गणादिशुद्धिरवधेया । यः शिवायाः कालिकायाः पदतलगः चरणाधोवर्त्ती शवः सर्वानभौष्टविषयत्वादमङ्गलरूपो निष्प्राणदेहः सन्नपि, शिवः मङ्गलरूप इति विरोधः ; महादेव इति च तत्समाधानम् । यः महास्वरम् अखण्डाकाशो भवन् सन्नपि, निरस्वरः अनस्वर इति विरोधः ; वसनशून्य इति च तत्समाधानम् । यश्च रमायाः स्त्रियाः पार्वत्याः अर्द्धं भजत इति रमार्द्धभाक् तनुर्द्धो यस्य सः अर्द्धनारीश्वरत्वात् तादृशः सन्नपि, मारमारकः कामहन्तेति कामिनीधारणकामहननयोर्विरोधः ; भगवन्महिम्ना च तत्समाधानम् । स विभुर्व्यापकः, भवो महादेवः, वो युष्माकं श्रोतृणाम्, विभूतिदः सम्पत्प्रदाता भवतु ।

अत्रार्थालङ्कारो विरोधाभासः, शब्दालङ्कारश्च वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासो इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः । श्रोद्धर्षकृतनेषधचरित इवास्मिन् काव्येऽपि इत्यमेव प्रतिश्लोकमनुप्रासालङ्कारप्राचुर्यमनायासमुच्चयेयम् ।

अत्र अभौष्टविषयस्य मङ्गलरूपत्वादनभौष्टविषयस्यामङ्गलरूपत्वं सिद्धमिति शवस्यानभौष्टरूपत्वादमङ्गलरूपत्वम् । “मूर्त्तयोऽष्टौ शिवस्यैता”

समन्ततो विषयततेर्ललामनि  
प्रथोयसि प्रथितविदर्मनामनि ।  
परान् परं किल विषये विभीषयन्  
स भीष्मकः समिति बभूव भूपतिः ॥२॥

इत्यादिस्मृतौ शिवस्याकाशमूर्त्तिं त्वमनुसन्धेयम् । ननु निर्मलकमित्यादौ  
निरुपसर्गस्यात्यन्ताभावपरत्वात् निरन्तर इत्यन्योन्याभावपरत्वे लक्षणा-  
पत्त्या नैयायतादोषापत्तिरिति चेन्न, “तस्य निरवद्यविद्योद्योतेन द्योतित-  
स्तत्त्वतोऽयमर्थः” इति दायभागे निरुपसर्गस्यान्योन्याभावपरतादर्शनात् ।  
न च तत्रापि अवद्येति भावे निपातमङ्गीकृत्य अत्यन्ताभावपरत्वस्य  
सुवचत्वमिति वाच्यम् ; “पञ्चावद्यवय्याविक्रयेयगर्हानिरोधेषु” इति सूत्र-  
वृत्तौ कर्मणि निपातस्त्वेवोदाहृतत्वेन भावे तन्निपाताङ्गीकारासम्भवात्,  
किञ्च “निरुत्सुकानामभियोगभाजां समुत्सुकेवाङ्मुपैति सिद्धिः” इति  
भारविप्रयोगे निःसुकानामिति निरुपसर्गस्य अन्योन्याभावपरताया  
अकामेनाप्यङ्गीकार्यत्वात् ।

“रमः कान्ते रक्ताशोके मन्मथे च रमा स्त्रियाम्” इति हेमचन्द्रः ।

अस्मिन् सर्गे रुचिरा नाम वृत्तम्—“जतौ जरौ गितिरुचिरा चतुग्र हैः”  
इति लक्षणात् ॥१॥

वाङ्मन्त्रा—विनि काशोर चरणतलगत शव हृद्देशेऽपि शिव, विनि अथऽ  
आकाश हृद्देशेऽपि आकाशभिन्न ( दिगम्बर ) एव विनि ( कामचरितार्थतार  
ज्ज ) आपन लेशार्हे कामिनीके धारण करिष्याऽपि कामहन्ता ; सेहे विश्व-  
वापक महादेव तौमादेर सम्पन्नप्रदाता हरेऽपि ॥१॥

अन्वयः—समन्ततः विषयततेः ललामनि प्रथोयसि प्रथितविदर्मनामनि विषये  
समिति किल परान् परं विभीषयन् स भीष्मकः नाम भूपतिः बभूव ॥२॥

महाकविः सकलसवण योजने

सुतो रवेरविनयदण्डधारणे ।

क्षमाभृतौ क्षितिभृदशेषसत्त्ववान्

मनस्त्रिभिः कृतिमननैरमानि यः ॥३॥

वस्तु निर्दिशति समन्तत इति । समन्ततः सर्वांसामेव दिशाम्, विषयतर्देशसमूहस्य, ललामनि प्रधाने, प्रथीयसि अतिविशाले, प्रथित प्रसिद्धं विदमँति नाम यस्य तस्मिन्, विषये देशे, समिति युद्धे, परान् शत्रून्, परमत्यन्तं विभीषयन् संग्रामेण भयं प्रापयन्, स प्रसिद्धो भीष्मको नाम भूपतिर्बभूव ।

अत्र भीष्मकनाम प्रति विभीषयन्निति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारो यमकवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संस्पृश्यते ।

“नीवृज्जनपदो देशविषयौ” इत्यमरः । “धराधरेन्द्रं व्रततीततीरिव” इति भावे समूहार्थं ततिशब्दः । “ललाम स्यात् प्रभावे च लाञ्छन-ध्वजवाजिषु । शृङ्गे प्रधाने भूषायामपि बालधिपुण्ड्रयोः ॥” इति मेदिनौ ।

विशेषेण विभ्यतं प्रयुञ्जान इति विभीषयन् भीष्मातोरिति “भीषि-चिन्ति—” इत्यादिज्ञापकात् पालता, करणभयाच्च “हेतुकर्तृ-भीष्मोरिन्” इति कृषादित्वात्मानेपदविषयता ॥२॥

वाङ्माला—सकल मिटकर देशगृहस्य मर्यादं श्रेष्ठं अतिविशालं विदर्भदेशं शङ्कगणेश अत्यस्तु भयजनकं ‘भीष्मक’नाम एकजनं प्रसिद्धं राज्ञां हितेन ॥२॥

अन्वयः—कृतिमननैः मनस्त्रिभिः यः सकलसवणं योजने महाकविः, अविनयदण्ड-धारणे रवेः सुतः, क्षमाभृतौ अशेषसत्त्ववान् क्षितिधत् ( अ ) अमानि ॥३॥

पञ्चविंशत्या श्लोके राजानं वर्णयति महाकविरिति । कृति

কলাবতঃ সকলজনপ্রমোদিনঃ

সিতাत्मনোऽপ্যমৃতকরস্য यस्य च ।

“সুস্থরূপনিরূপণনিপুণ” মননং সম্ভাবনং যेषাং তৈঃ কৃতিমননেঃ  
 ব্রতংবামৌষাং মননং যথার্থমেবেতি ভাবঃ । মনস্বিভিঃ প্রশস্তমনোভিজ্ঞৈঃ,  
 শৌভীষকঃ, সকলাঃ সর্বগা ব্রাহ্মণাদয়ঃ সমানা জাতয় এবং সর্বগা  
 অংকারাদৌনি সমানান্বচরাণি তेषাং যোজনম্ একস্মিন্ গ্রামাদাবব-  
 স্থাপনমেব যোজনং কাব্যাদৌ প্রয়োগস্তস্মিন্, মহাকবিঃ মহাকবিস্বরূপঃ ;  
 বিশিষ্টো নয়া বিনয়ঃ ন বিদ্যতে বিনয়ো যেষাং তेषামবিনয়ানাং দুর্নীতি-  
 পরায়ণানাং জনানাং দণ্ডধারণং দণ্ডবিধানমেব দণ্ডধারণং লগু-  
 শৃঙ্গং তস্মিন্, রবিঃ সূর্যো যমস্বরূপঃ ; চন্দ্রা সচ্চিহ্নত্বে চন্দ্রা পৃথিবী  
 তস্যাঃ মৃতৌ বহ্নে, অগ্নেসত্ত্ববান্ সর্ববিধাঘবসায়শালী সকল-  
 প্রাণিমাংশ্চ ; চিত্তিমৃত্যু পর্বতশ্চ, অমানি সম্ভাবিতাঃ ।

অত্র শ্লোকে ব্রাহ্মণপ্রতিসমানজাত্যাदिषু অকারপ্রতিসমানা-  
 চরত্বারোপো রাজনি ভীষকে মহাকবিত্বারোপে নিমিত্তমিতি দ্বিষ্ট-  
 পরম্পরিতং রূপকমলঙ্কারঃ, একস্য ভীষকস্য অনেকধৌল্লেখাদুল্লেখঃ,  
 বাচ্যা ভাবাভিমানিনো জাত্যাद्यুত্পেচাত্ময়শ্চ ইত্যেতেষামজ্ঞানভাবেন  
 সঙ্করঃ, সো’পি পুনশ্চৈকানুপ্রাসেন সংশ্লিষ্যতে ।

“চিত্তিচান্দ্র্যোঃ চন্দ্রা” ইতি “দ্রব্যাসুব্যবসায়েষু সত্ত্বমস্ত্রী তু জন্তুণু”  
 ইতি চামরঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণা—বীহাদেব গণ্যাবনা বস্ত্রব্রহ্মপনিরূপণ করিতে নিপুণ, সেই  
 মনসীরা বে ভীষকব্রাহ্মণকে ব্রাহ্মণাদি সকল জাতিরূপ অকারাদি সমস্ত  
 বর্ণের বোগ করার বিষয়ে মহাকবিস্বরূপ, দুর্জনদিগের দণ্ডদানরূপ  
 দণ্ডধারণ বিষয়ে যমস্বরূপ এবং অমারূপ পৃথিবী ধারণ বিষয়ে সর্ববিধ  
 অধাবসাররূপ সর্ববিধ জন্তুপুত্ৰ পর্বতস্বরূপ মনে করিতেন ॥৩॥

कलङ्किनीं किल परिचायिनीं तनो-  
विधोर्विधां ननु विदधौ पटुर्विधिः ॥४॥

**अन्वयः**—पटुः विधिः कलावतः सकलजनप्रमोदिनः सितात्मनः अमृतकरस्य  
अपि यस्य च परिचायिनीं ननु विधोः तनोः कलङ्किनीं विधां विदधौ किल ॥४॥

चन्द्रादेनं विशिनष्टि कलिति । पटुः छष्टिनिपुणो विधिः, कला-  
नृत्यगीतादिचतुःषष्टिप्रकारा विद्या षोडशभागश्च सा अस्यास्तीति  
कलावान् तस्य कलावतः, सकलान् जनान् प्रमोदयति व्यवचारेण  
किरणेन च आनन्दयतीति तस्य सकलजनप्रमोदिनः, सितो निर्मलः  
शुभश्च आत्मा बुद्धिः शरीरश्च यस्य तस्य सितात्मनः, अमृतं पीयूषमिव  
करः सुखस्पर्शो हस्तः किरणश्च यस्य तस्य, अपिः समुच्चयः, यस्य च राज्ञो  
भीष्मकस्य परिचायिनीं भेदबुद्धिजनिकाम्, नन्वित्यवधारणे, विधोश्चन्द्रस्य,  
तनोः मूर्तेः, कलङ्किनीं शशचिह्नवतीम्, विधां प्रकारम्, विदधौ चकार,  
कलिति सम्भावनायाम् । लोकेऽपि निर्माणनिपुणः कुलालो घटयोः  
साम्ये विशेषविज्ञानाय तयोरन्यतरं कृष्णादिचिह्नेनाह्वयति । कला-  
वत्त्वादिधर्मसाम्येऽपि यो निष्कलङ्कः स भीष्मकः, यश्च सकलङ्कः स चन्द्र  
इति संधिप्तः सरलार्थः ।

अतोपमानाश्चन्द्रादुपमेयस्य भीष्मकस्याधिक्यवर्णनया श्लेषाश्लिष्टो  
व्यतिरेकालङ्कारः, विधेस्तादृशीद्देशेन कलङ्कविधानासम्बन्धेऽपि तत्-  
सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः, सोऽपि स्वेकानुप्रास-  
वृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ; व्यतिरेकालङ्कारेण च निष्कलङ्को भीष्मक इति  
वस्तु व्यच्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।

“बलिहस्तांशवः कराः” इति “विधा वृत्तो प्रकारे च” इति  
चासरः ॥४॥

তমোঽপহং প্রতিদিননূতনোদয়ং

ধরাধরোপহিতসহস্রধাকরম্ ।

দিনং দিনং দিনমণিমস্তগামিনম্

অনস্তগং যমপি জনা: স্ম জানতে ॥৫॥

বাঙ্গালা—চন্দ্রের কলা আছে, ভীষকরাজারও কলা (নৃত্যগীতাদি কলাবিদ্যা) ছিল; চন্দ্র জ্যোৎস্নাধারা সমস্ত লোককে আনন্দিত করেন, ভীষকরাজারও ব্যবহারধারা সমস্ত লোককে আনন্দিত করিতেন; চন্দ্রের আত্মা (মূর্তি) নির্মল, ভীষকরাজারও আত্মা (বুদ্ধি) নির্মল ছিল এবং চন্দ্রের কর (কিরণ) অমৃততুল্য, ভীষকরাজারও কর (হস্ত) অমৃততুল্য ছিল; (সুতরাং চন্দ্র ও ভীষকরাজার অভিন্নতা প্রতীতি হইতে পারে বলিয়া) নির্মাণনিপুণ বিধাতা ভীষকরাজার ভেদ বুঝিবার জন্য চন্দ্রের উপরে একটি কলঙ্ক বিধান করিয়াছিলেন ॥৪॥

অন্বয়:—জনা: তমোঽপহং প্রতিদিননূতনোদয়ং ধরাধরোপহিতসহস্রধাকরং দিনমণিং দিনং দিনং অনস্তগামিনং, যং যপি অনস্তগং জানতে স্ম ॥৫॥

সূর্য্যাদস্য মেদং বোধয়তি তম ইতি । জনাস্তদানীন্তনা লোকাঃ, তম: অন্ধকারং তমোগুণনিবন্ধনমজ্ঞানঞ্চ অপছন্তি কিরণেন সত্বপদেশেন চ নাশয়তীতি তম্, প্রতিদিনং নূতন উদয় উদয়াবলোদগম: সম্ভূতপুষ্টিঞ্চ यस্য তম্, ধরাধরেণ পর্বতেষু সামন্তনৃপতিষু চ উপস্থিতা স্থাপিতা সহস্রধা সহস্রপ্রকারা: করা: কিরণা রাজগাছাশাঞ্চ যেন তম্, দিনমণিঁ সূর্য্যম্, দিনং দিনং প্রত্যহম্, অন্তগামিনম্ অন্তাশলসম্বহম্, যমপি যং ভীষকঞ্চ, অনস্তগম্ অবিনাশিনম্, জানতে স্ম অবগতবন্ত: ।

অত্রাপ্যপমানাত্ সূর্য্যাত্ উপমেয়স্য ভীষকস্য আধিক্যবৰ্ণনাত্ স্তোধানুপ্রাণিতো ব্যতিরেকালঙ্কারশ্চৈকানুপ্রাসো বৃত্ত্যানুপ্রাসস্তে তেষাং

ଶିବାନ୍ବିତଂ ଶଶିବିଶଦୋତ୍ତମାଞ୍ଜକଂ  
 ତ୍ରିଲୋଚନଂ ପରିଗତଶାସ୍ତ୍ରଲୋଚନଃ ।  
 ନିରୌଚ୍ୟ ଯଂ ନିୟତମନୁଶ୍ରବିଗ୍ରହଂ  
 ଜନୋ ମନୋ ହରବିଷୟଂ ନ୍ୟବୀଢ଼ତତ୍ ॥୬॥

ସଂକ୍ଷିପ୍ତଃ, ନ ଷ ଢତୌଯପାଦାନ୍ତିମାଚ୍ଛରସ୍ୟ ଲଘୁତୟା ଛତସ୍ତତ୍ତତାଦୋଷ ଇତି  
 ବାଚ୍ୟମ୍, “ବିଷ୍ଣୋୟମଚ୍ଛରଂ ଗୁରୁ ପାଦାନ୍ତସ୍ୟଂ ବିକଲ୍ୟେନ” ଇତି ପରିଭାଷାୟାଃ  
 ସର୍ବପାଦାନ୍ତିମାଚ୍ଛରସ୍ୟେବ ପରିଗ୍ରହାତ୍ । ଏତସ୍ମାମୁନା କବିନୈବ ସାହିତ୍ୟଦର୍ପଣ-  
 ଟୀକାୟାଂ ସମ୍ପ୍ରମପରିଚ୍ଛେଦେ ଛତସ୍ତତ୍ତତାଦୋଷପ୍ରକରଣେ ସୋଦାହରଣଂ ବହୁଧା  
 ବିସ୍ତୃଷ୍ଟମ୍ ।

ଧରାଂ ଧରତୀତି ବ୍ୟୁତ୍ପତ୍ତ୍ୟା ଧରାଧରଶବ୍ଦେନ ପର୍ବତରାଜାନାମୁଭା-  
 ବପ୍ୟୁଚ୍ୟତେ ॥୫॥

ବାଞ୍ଛାନା—ଅର୍ଥା ତମ ( ଅକ୍ଷକାର ) ନାଶ କରେନ, ଭୀଷକରାଜାଓ ତମ  
 ( ଅଜ୍ଞାନ ) ନାଶ କରିତେନ; ଅର୍ଥୋଽପ୍ର ଥାହ ନୂତନ ଉଦୟ ହୟ, ଭୀଷକ-  
 ରାଜାରଓ ଥାହ ନୂତନ ଉଦୟ ( ଅଭୁଦୟ ) ହୈତ; ଅର୍ଥା ଧରାଧର ( ପର୍ବତ )  
 ଗମୁହେର ଉପରେ ଗହସ କର ( କିରଣ ) ହାପନ କରେନ, ଭୀଷକରାଜାଓ ଧରାଧର-  
 ( ଗାମନ୍ଧରାଜ ) ଗମୁହେର ଉପରେ ଗହସ ଏକାର କର ( ଶାଞ୍ଜନା ) ହାପନ  
 କରିତେନ; ( ଏହିରୂପେ ଅର୍ଥା ଓ ଭୀଷକରାଜାର ଅଭିମତ ହୈଲେଓ ) ଅର୍ଥା  
 ପ୍ରତିଦିନ ଅନ୍ତଗାମୀ ହନ; କିନ୍ତୁ ଭୀଷକରାଜା ସେରୂପ ଅନ୍ତଗାମୀ ହନ ନା—ଏହି  
 ଭାବେ ତତ୍କାଳେର ଲୋକେରା ଅର୍ଥା ଓ ଭୀଷକରାଜାର ବିଭିନ୍ନତା ବୁଝିତ ॥୬॥

ଅନ୍ବୟଃ—ଜନଃ ଶିବାନ୍ବିତଂ ଶଶିବିଶଦୋତ୍ତମାଞ୍ଜକଂ ପରିଗତଶାସ୍ତ୍ରଲୋଚନଃ ତ୍ରିଲୋଚନଂ  
 ( ଅପି ) ଯଂ ନିୟତଂ ଅନୁଶ୍ରବିଗ୍ରହଂ ନିରୌଚ୍ୟ ହରବିଷୟଂ ମନଃ ନ୍ୟବୀଢ଼ତତ୍ ॥୬॥

ଶିବାଦସ୍ୟ ବିଶେଷଂ ଯୋତୟତି ଶିବେତି । ଜନଃ, ଶିବୟା ଦୁର୍ଗୟା ଶିବେନ  
 ମୁକ୍ତଲେନ ସାନ୍ବିତଂ ଯୁକ୍ତମ୍, ଶଶିନା ଚନ୍ଦ୍ରେଣ ବିଶଦଂ ନିର୍ମଳମ୍ ଉତ୍ତମାଞ୍ଜକଂ

শ্রিয়াশ্রিত: সকলতনৌ তনুনপা-

অহামহা বহুতরচক্রধারক: ।

উর:স্থলে পরিলসদেককশ্রিয়

জহাস যো মধুরিপুমেকচক্রকম ॥৩॥

মস্তকং তস্য তম্, অন্যত্র শশিনশ্চন্দ্রস্যেব বিশদানি নির্মলানি অতএব  
উত্তমানি অঙ্কানি দ্ব্যস্তপদাদৌনি যস্য তম্, পরিগতানি লব্যানি শাস্ত্রা-  
স্ব্যেব লোচনানি তৈ: কপিপ্ললন্যায়েন ত্রিভিরিতি গম্যতে, ত্রীণি  
লোচনানি যস্য তং তাদৃশমপি নিয়তং ধ্রুবং যং ভীষ্মকম্, ন ভয়ো  
ভয়ঙ্করো বিগ্রহ: শরীরং যস্য তম্, অন্যত্র ন বিদ্যতে ভগ্নবিগ্রহ:  
শিবমূর্ত্তির্যস্য তম্, নিরীচ্য দৃষ্টা হর: শিব এব বিপ্রয়ো যস্য তচ্চাদৃশং  
মন: ন্যবীভতত্ হরোঃয়মিতি বিপ্রয়াত্ নিবর্ত্তিতবান্ । শিবান্বিতাদি-  
সাম্যেঃপি অনুগ্রবিগ্রহনিরীক্ষণাদেবেতি ভাব: ।

অত্র শিবাঃপমানাত্ উপমেয়স্য ভীষ্মকস্য ভগ্নবিগ্রহন্যূনতাবর্ণনা-  
দ্বাতিরেকালঙ্কার: সনসৌ নিবর্ত্তনং প্রতি অনুগ্রবিগ্রহং নিরীচ্যেতি  
পদার্থস্য হেতুতয়া পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গস্বত্বভয়ো: পূর্ব্ববত্ সঙ্কর:,  
সোঃপি চ দ্বৈধেণ পূর্ব্ববদেবানুপ্রাসাভ্যাস্ত্ব সংসৃজ্যতে ॥৬॥

বাংলা—মহাদেব শিবাশ্রিত ( চূর্ণাঙ্ক ), ভীষ্মকরাজাও শিবাশ্রিত  
( শিব-মঙ্গল-যুক্ত; মহাদেব শশিবিশদোত্তমাস্ত্রক ( ললাটে চন্দ্র থাকায়  
তাঁহার কিরণে নির্মল মস্তকযুক্ত ), ভীষ্মকরাজাও শশিবিশদোত্তমাস্ত্রক  
( চন্দ্রের জায় নির্মল ও উত্তম অঙ্গযুক্ত ); এবং মহাদেব ত্রিলোচনযুক্ত,  
ভীষ্মকরাজাও তিনটি শাস্ত্ররূপ ত্রিলোচনযুক্ত; ( এই ভাবে মহাদেব ও  
ভীষ্মকরাজার অভিন্নতা ইহা পড়িলেও ) মহাদেব উগ্রমূর্ত্তি, আর ভীষ্মক-  
রাজা উগ্রমূর্ত্তি নহেন; এইরূপ দেখিয়া সে কালের মানুষ ( ভীষ্মকরাজাকে  
দেখিবার সময়ে ) মহাদেব মনে করিত না ॥৬॥



রণোদ্যমে ধরণিবি কম্পসংশয়াত্  
 হুলুধ্বনিং প্রথমমদুশ্চ যস্য যাঃ ।  
 অনন্তরং হৃদয়মপি প্রকম্পিতং  
 বিলোক্য তা রিপুৱনিতা বিতত্রসুঃ ॥৮॥

অন্বয়ঃ—সকলতনৌ শিথায়িত; তনুনপান্নদামদ্বাঃ বহুতরচক্রধারকঃ ( চ ) যঃ

ৱরঃস্থলে পরিলসদেককশিয়ং একচক্রক মধুরিপুং জদ্বাস ॥৩॥

নারায়ণাচ্চাস্য ব্যতিরেকং সূচয়তি শ্রিযেতি । সকলতনৌ সর্বশরীরে,  
 শ্রীঃ শ্রীভৈব শ্রীলঙ্কীস্কায়ৈ আশ্রিতঃ, তনুং ন পাতি সংস্কৌ ন রচতীতি  
 তনুনপাদগ্নিস্তস্যেব মদুত্ মদুস্তেজো যস্য স তনুনপান্নদামদ্বাঃ, বহুতরং  
 ‘চক্রং’ রাজ্যমেব ‘চক্রমস্ক্রবিশেষং’ ধারয়তীতি বহুতরচক্রধারকশ্চ, যো  
 ‘ভীষকঃ’, ৱরঃস্থলে বচোদেশে পরিলসন্তি শ্রীভমানা একিকা শ্রীলঙ্কীর্যস্য  
 তম্, একমেব ‘চক্রং’ সুদর্শনং যস্য তচ্চ, মধুরিপুং নারায়ণং জদ্বাস ।

অত্র শ্রীভালঙ্ক্যো রাজ্যচক্রয়োশ্চ ভেদেঃপি স্ত্বেপেয়াভেদাধ্যবসায়াদতি-  
 ‘শ্রয়োক্তিরলঙ্কারঃ’ নারায়ণাত্ ভীষকস্যাধিক্যবর্ণনাৎ ব্যতিরেকঃ, দ্বাসং  
 প্রতি কতিপয়পদার্থানাং চৈতুশ্বাত্ পদার্থচৈতুকং কাব্যলিঙ্গস্বত্বে তেষা-  
 ‘মজ্জাঙ্গিমাভেদে’ সঙ্করঃ, সোঃপি পুনঃ যমক-চ্ছেকবৃত্ত্যনুপ্রাসৈঃ সংসৃজ্যতে ।

“শ্রীলঙ্কীর্বাশ্রয়সম্পদসু ভারতী শ্রীভয়োরপি” ইতি লিঙ্কাঙ্গশেষঃ ;  
 “জাতবেদাস্তনুনপাত্” ইতি “মদুস্তূতসবতেজসোঃ” ইতি “‘চক্রং’ রাষ্ট্রেঃপি”  
 ইতি চামরঃ ॥৩॥

বাক্সালা—সমস্ত শরীরে শ্রীকৃষ্ণ, অগ্নির দ্বারা মহাভেদে এবং  
 বহুতরচক্রধারী ( বহুসংখ্যকরাজ্যপালক ) যে ভীষকরাজা, কেবল বন্ধঃস্থলে  
 একমাত্র শ্রীকৃষ্ণ এবং একমাত্র চক্রধারী নারায়ণকে উপহাস করিতেন ॥৭॥

द्विषच्चमूँ प्रति गतिमात्रतोऽपि यो

जयश्रियं प्रथममशिश्रियन्मृधात् ।

उषामसौ पुरत उषैत्यर्हपतिः

परं ततस्तिमिरततिं दिनस्ति हि ॥९॥

अन्वयः—याः यस्य रणोद्यमे धरणिविकम्पसंशयात् प्रथमं ह्रुलुध्वनिं अदुः  
अनन्तरं हृदयं अपि प्रकम्पितं विलोक्य ताः रिपुवनिताः वितवसुः ॥८॥

रणोद्यम इति । याः रिपुवनिताः, यस्य भौषिकस्य रणोद्यमे युद्धोद्-  
योगे धरणिविकम्पसंशयात् सैन्यानां पदभरेण भूमिकम्पमनुभूय नागादि-  
चलनेन भूमिकम्पसन्देहात् प्रथमं ह्रुलुध्वनिम्, अदुः अकुर्वन्, अनन्तरं  
हृदयमपि उद्वेगेन प्रकम्पितं विलोक्य अनुभूय, ता एव रिपुवनिताः  
वितवसुः भौषिकेणाक्रमणसम्भवात् लासं प्रापुः ।

अत्र भौषिकरणोद्यमे रिपुवनितानां ह्रुलुध्वनिदानासम्बन्धेऽपि  
तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः अतुर्थपरणगतवृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ।  
भूमिकम्पानुभवे स्त्रीणां ह्रुलुध्वनिदानं देशाचारः ॥८॥

वाङ्माला—ये भौषिकराजा युद्धेन उपक्रमं करिष्ये, ये सकल विपक्व  
महिला भूमिकम्पेन आशङ्का करिष्ये अथमे ह्रुलुध्वनिं श्रुत्वा, तांशराहै  
परे आपनादेन रुद्रवत् कम्पितं हर्षशास्त्रं देविश्रीं, विशेष उद्दिष्टं  
करोति ॥८॥

अन्वयः—यः अपि द्विषच्चमूँ प्रति गतिमात्रतः मृधात् प्रथमं जयश्रियं अशि-  
श्रियम् । असी अहपति हि पुरतः उषां उषेति, ततः परं तिमिरततिं दिनस्ति ॥९॥

राज्ञः शौर्यं विवृणोति द्विषदिति । योऽपि यच्च भौषिकः, द्विषच्चमूँ  
शत्रुसेनां प्रति, गतिमात्रतः केवलादगमनादेव, मृधात् युद्धात्, प्रथमं  
पूर्वम्, जयश्रियं विजयलक्ष्मीम्, अशिश्रियत् प्रापत् मयेन शत्रुसेनायाः

उरःस्थलस्थितकमलास्यमत्सरात्

सरस्वतो शुचिरसनासना सती ।

यदीयके यशसि मनस्यनारतं

रुचिच्छलादपि हसिते विदिद्युते ॥१०॥

पलायनादिति भावः । असौ अर्द्धपतिः सूर्यो हि, पुरतः पूर्वम्, उषां प्रत्यूषम्, उपैति प्राप्नोति; ततः परं तिमिरततिम् अन्धकारसमूहम्, हिनस्ति नाशयति ।

अत्र युद्धात् पूर्वं जयश्रियो लाभासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्ते-  
रतिशयोक्तिरलङ्कारः साधर्म्येण दृष्टान्तः, किंनानुप्रासी वृत्त्यनुप्रासश्च  
इत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

“मृधमास्कन्दनं संख्यम्” इति युद्धपर्याये अमरः ॥८॥

वाङ्माला—ये तीक्ष्णकराज्जालकैश्चन्द्रप्रतिगमन करिष्यां ब्रू-  
करिवारं पूर्वेष्टे विजयलक्ष्मीं लाभं करिष्येतेन । कारणं, श्रद्धा प्रथमे  
उपादेकं लाभं करेत्, तद्वत् पत्रे अक्षकारसमूहं विनष्टं करिष्या-  
थाकेन ॥२॥

अन्वयः—सरस्वती उरःस्थलस्थितकमलास्यमत्सरात् रुचिच्छलात् शुचिरसना-  
सना सती यदीयके यशसि मनसि हसिते अपि अनारतं विदिद्युते ॥१०॥

राज्ञो विद्यावैभवमाह उर इति । सरस्वती वाग्देवी, उरःस्थले  
वक्षोदेशे स्थिता या कमला विशालतया वीरलक्ष्मीः तस्यां तिष्ठतीति स-  
तादृशो यो मत्सरो विद्वेषस्तस्मात्, रुचिच्छलात् शुभ्रदन्तप्रभाव्यपदेशात्,  
शुचिः पवित्रा या रसना जिह्वा सेव आसनं यस्याः सा तादृशी सती,  
यदीयके यस्य भीष्मकस्य सम्बन्धिनि यशसि मनसि हसिते अपि, अनारतं  
निरन्तरम्, विदिद्युते बभौ ।

निरन्तरं दिशि दिशि गायतां सतां  
सुखान्निकापरिणतिचिह्नचिह्नितम् ।  
सुधाम्बुधेजं लविमलञ्च यदयशः  
जगज्जनाः शशधरमेव मेनिरे ॥११॥

अत्र कार्येण सरस्वत्यां सपत्नीव्यवहारसमारोपात् समासोक्ति-  
रलङ्कारः, अपङ्क्तिः, एकस्याः सरस्वत्याः मनःप्रभृत्यनेकगोचरतया  
पर्यायस्य इत्येतेषाम् अङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च यमकवृत्त्यनु-  
प्रासाभ्यां संख्यते ।

“मत्सरोऽन्यशुभोद्देशे तद्वत् कृपणयोस्त्रिषु” इत्यमरः ॥१०॥

वाङ्मानी—ये भौशकराङ्गारं विनाशं वस्त्रांशेन मर्ददा वीरगन्धो  
अदृष्टान् करितेन वनिशं तौहारं प्रति विद्वेषवशतः मर्दयती तुल्यदण्ड-  
प्रताळने ये भौशकराङ्गारं निर्धनं वस्त्रांशेन धाकिशं वनं, मल्ल एव  
हास्तेऽपि मर्ददा प्रकाशं पादेतेन ॥१०॥

अन्वयः—जगज्जनाः दिशि दिशि निरन्तरं गायतां सतां सुखान्निकापरिणति-  
चिह्नचिह्नितं सुधाम्बुधेः जलविमलञ्च यदयशः एव शशधरं मेनिरे ॥११॥

राशो यशःप्रसारं वर्णयति निरन्तरमिति । जगज्जनाः, दिशि  
दिशि, निरन्तरम्, गायतां यश एव कौत्तयताम्, सतां सज्जनानाम्,  
सुखेषु या अन्निका स्वाभाविकास्वरसः तस्याः परिणत्याः परिणामेन  
यच्चिह्नं कांस्यपात्रादौ तित्तिरिचिह्नवत् कलङ्कः तेन चिह्नितम् अङ्कितम्,  
सुधाम्बुधेः क्षीरसमुद्रस्य जलविमलम्, यस्य भौषकस्य यश एव शशधरं  
चन्द्रं मेनिरे सम्भावितवन्तः ।

अत्र यशसस्तादृशचिह्नचिह्नितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरिति-

दिवर्णभाग्यदि च यशो जगत्पतेः

तथाप्यभूद्बहुतरवर्णसंयुतम् ।

समैरिरत् प्रतिवनितागतेष्वया

तटान्तरे क्षितिरपि कीर्त्तिमम्बुधेः ॥१२॥

शयोक्तिरलङ्कारः वाच्या भावाभिमानिनौ द्रव्योत्पन्ना हृत्पुत्रप्रासश्रुत्यनु-  
प्रासच्छेकानुप्रासाश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ॥११॥

वाञ्छान्ता—वे भौषकराज्यं यं श्रीराममुद्देशेन जनेन श्राव्यं निर्मलं  
छिन, माधुशक्तिं लोकेषां गर्वदां सकल दिक् सेहै यं गीर्वाणा  
वेङ्कटेश्वर, तांशतेहै तांशतेन मुखेन अग्न कान्तिकरूपे परिणत इहैश  
मे यन्त्रे अकृत करित, एहेन यन्त्रेहै जगतेन लोक नानाक वज्रिना  
मने करित ॥११॥

अन्वयः—जगत्पतेः यशः यदि च दिवर्णभाक्, तथापि बहुतरवर्णसंयुत-  
मभूत् । चिन्तः अपि प्रतिवनितागतेष्वया कीर्त्तिं सम्बुधेः तटान्तरे समैरिरत् ॥१२॥

राजः कीर्त्तिं यशसोर्विस्तारमाच दिवर्णभागिति । जगत्पतेर्भूषते-  
भौषकस्य, यशो यशःशब्दः, यदि च यद्यपि, द्वौ वर्णा ब्राह्मणादिवर्णद्वयं  
स्वरूपे हे अक्षरे च भजत इति दिवर्णभाक् ; तथापि, बहुतरवर्णैः  
ब्राह्मणादिभिः स्वरैश्च संयुतं सम्बद्धमभूत् । क्षितिरपि अधिकता भूमिश्च,  
प्रतिवनितां सपत्नीं गता चासौ इप्सां चेति तथैव, कीर्त्तिंम्, अम्बुधेः  
समुद्रस्य, तटान्तरे अपरतीरे, समैरिरत् प्रेरितवती । भौषकस्य यशः  
सर्वजातिभिरुद्धोषितम्, कीर्त्तिंश्च दिग्दिगन्तगतेति सरलार्थः ।

अत्र पूर्वार्धे श्लेषेण विरोधसमाधानात् विरोधाभासोलङ्कारः ;  
पराद्धं तु प्रतीयमाना भावाभिमानिनौ गुणोत्पन्ना ; अनयोः परस्पर-  
निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

शरीरिणां सहभवदूषणानि षट्-  
जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि ।  
महाज्वरे विकृतिमतो महीषधे  
विषाणि वा परमगुणानजोजनन् ॥१२॥

“यशः कौर्त्तिः समञ्चा च” इति कौर्त्तियशस्योः पर्यायत्वेऽपि  
“शौर्यादिप्रभवा कौर्त्तिर्दानादिप्रभवः यशः” इति महाजनकृतलक्षणात्  
कौर्त्तियशसोर्भेदेन निर्देशः ; “स जीवति यशो यस्य कौर्त्तियस्य स  
जीवति” इत्यादिवत् ।

“वर्णो द्विजादौ शुक्लादौ स्तुतो वणन्तु वाचरे” इत्यमरः ॥१२॥

वाञ्छाना—भोगकलाकारं वञ्छति वनि० इहेतो वर्ण- ( अक्षर ) शुक्ल-  
छिन्, तथापि वदतः वर्ण- ( छाति ) गमयित इहेत एवम् अधिकृत कृमि०  
मपन्नो गत श्रेयावशतदे वेन तौ शत्रु कोष्ठिके गमुद्वेज अपर पात्रे प्रवेष्टव्य  
करिष्यः छिन् ॥१२॥

अन्वयः—शरीरिणां षट् सहभवदूषणानि जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि-  
महाज्वरे विकृतिमतः महीषधे विषाणि वा परमगुणान् अजोजनन् ॥१२॥

भोग्यकस्य दूषितकामाद्यभावः दर्शयितुं प्रकौति शरीरिणामिति ।  
शरीरिणाम्, षट्, सहभवदूषणानि काम-क्रोध-लोभ-मोह-मद-मात्सर्य-  
रूपाः सहजा दोषाः, जितेन्द्रिये, यमवति संयमशालिनो, तत्र राजनि-  
भोग्यके, महाज्वरे, विकृतिमतो विकारिणः रोगिणः, महीषधे महीषध-  
घटकानि विषाणि वा विषाण्योव, परमगुणान् अतीवोत्कर्षान्  
उपकाराश्च, अजोजनन् उत्पादितवन्ति ।

अत्र दूषणानि परमगुणानजोजनन्निति कारणविरुद्धकार्योत्पत्ते-  
र्विषमालङ्कारः श्रौतोपमया सङ्कीर्त्यते ।

ધનાન્યસાત્ત્વકમતાર્થિસાત્કૃતૌ  
રિપૌ રુષઃ સુકૃતકૃતૌ ચ લોભવાન્ ।  
સુમોહ દુર્વચસિ ચ સત્કથોન્મદઃ  
સમત્સરોઽભવદખિલાન્ ખલોન્ પ્રતિઃ ॥૧૪॥

“વા સ્યાત્ વિકલ્પોપમયોરિવાર્થે ચ સમુચ્ચય” इति विश्वः ॥૧૩॥

વાંઞાના—મહાજ્વર વિકારરોગીન પક્ષે મહોષ્ઠેય અલ્પગત વિષ  
થેમન અત્યંત ઉપકાર ઉત્પાદન કરે, સેદૈક્રુપ ચિતેન્દ્રિય ઓ મંદમયુક્ત  
ભીષકરાજાન પક્ષે પ્રાણિગણેન આભારિક કામ, ક્રોધ, લોભ, મોહ, મદ  
ઓ માંસર્થ—એ છયટા દોષ અત્યંત ઘણ ઉત્પાદન કરિશાહિન ॥૧૩॥

અન્યથા:—અસૌ અર્થિસાત્કૃતૌ ધનાનિ અષ્ટકમત, રિપો રુષઃ, સુકૃતકૃતૌ ચ  
લોભવાન્, દુર્વચસિ સુમોહ, સત્કથોન્મદઃ, અખિલાન્ ખલોન્ પ્રતિ ચ સમત્સરઃ  
અભવત્ ॥૧૪॥

પ્રસ્તુતં દોષાણાં ગુણજનનં વર્ણયતિ ધનાનીતિ । અસૌ ભોક્ષકઃ,  
અર્થિસાત્કૃતૌ યાચકેભ્યો દાનાય, ધનાનિ અષ્ટકમત અમિલાપિતવાન્ ;  
રિપૌ શત્રૌ; રોષતોતિ રુષઃ, સુકૃતકૃતૌ પુણ્યકર્મણિ, લોભવાન્ લોભુષઃ,  
દુર્વચસિ કાષ્ઠિદપિ પ્રતિ કટૂતૌ; સુમોહ મોહં વૈચિત્યં પ્રાપ્તઃ,  
સત્કથાયામ્ ઉન્મદઃ અધિકમત્તતાશાલી ; અખિલાન્ ખલોન્ દુર્જનનાન્  
પ્રતિ ચ, સત્સરેણ શુભોદ્દેશેન સદેતિ સમત્સરઃ, અભવત્ । દાનાય  
ધનકામના, શત્રો ક્રોધઃ, પુણ્યકાર્ય લોભઃ, કટૂતૌ મોહઃ, સદાલોચ-  
નાયાં મત્તતા, દુર્જને માત્સર્યંચ પુરુષસ્ય મહાન્તસુત્કર્ષં જનયત્તેવેતિ  
ભાવઃ ।

અત્ર અર્થિસાત્કૃતાવેવ ધનાન્યષ્ટકમત ન પુનર્ભોગાયિત્યાદિ-

দিবা পদং নহি তনুতে নিশীথিনী  
ন বিদ্যতে দ্যুমণিভবা নিশি দ্যুতি: ।  
অগোচরে বিচরতি নৈব কোঽপি চেত্  
তদাত্ৰ কাপ্যজনি ন দুৰ্জনক্রিয়া ॥১৫॥

কথিতান্যব্যপোহনাদার্থিপরিসংখ্যালঙ্কার: অখিলান্ খলান্ ইতি  
স্কেকানুপ্রাসেন সংস্থ্যতে ।

রোপতোতি রূপ: “নাম্যপঘ-পৃ-ক-গু-ক:” ইতি কপ্রত্যয়: ॥১৪॥

বাঙ্গালা—ভীষকরাজা প্রার্থীগণকে দান করিবার জন্য ধন কামনা  
করিতেন এবং তাঁহার শত্রুর প্রতি ক্রোধ, পুণ্যার্থে লোভ, দুর্সাক্ষে  
মোহ, সংকথাগ্ন মত্ততা ও সমস্ত খললোকের প্রতি মাত্ৰসাধ (বিবেচ)  
ছিল ॥১৪॥

অন্বয়:—নিশীথিনী দিবা পদং নহি তনুতে, দ্যুমণিভবা দ্যুতি: (য) নিশি ন  
বিদ্যতে । ক: অপি চেত্ অগোচরে ন এব বিচরতি, তদা অত্র কা ‘অপি দুৰ্জনক্রিয়া ন  
অজনি ॥১৫॥

রাত্ৰী দোষাভাবং দর্শয়তি দিবেতি । নিশীথিনী রাত্রি:, দিবা  
দিনাভিধানে কালি, পদং প্রবৃত্তিচেষ্টাম্, নহি তনুতে ন খলু করোতি,  
দ্যুমণি: সূর্যাৎ ভবতোতি দ্যুমণিভবা দ্যুতির্দৌমিষ, নিশি রাত্রৌ ন  
বিদ্যতে । অতএব কোঽপি চেত্ অগোচরে আত্মন: অবিষয়ে, ন বিচরতি,  
তদা অত্র ভোক্ষকে কাঽপি দুৰ্জনক্রিয়া পরানর্থবিধানাদিৰূপা, ন  
অজনি ন জাতা, অস্ম তদবিষয়ত্বাদেবেতি ভাব: ।

অত্র বিশেষদ্বয়েন বচ্যমাণ্যসামান্যসমর্থনাদর্থান্তরন্যাসোলঙ্কার:,  
“মদসিদ্ধমুখেন্দ্ৰেণ গাধিপ:” ইत्याদিকিরাতশ্লোকে মন্ত্রিনাথোক্তবত্ ।  
স্কেকানুপ্রাসো বৃত্ত্যনুপ্রাসস্বেতি সংস্থতি: ॥১৫॥

বাঙ্গালা—রাত্রি, দিনের বেলায় পদক্ষেপ করিবার চেষ্টা করে না



ন কেবলং কিল কলয়া পৃথক্ পৃথক্  
দিগীশ্বরামিলিতিমুপাগতা মিথঃ ।  
অবাতরন্নবনিপতে: কলিবরে  
শশাস যদৃশ দিশ এক এব স: ॥১৬॥  
বিকর্ত্তনো মহসি, মুখে শশো, কৃতৌ  
স মঙ্কলো, মনসি বুধো, গুরুগুণে ।

এক শর্যেত্র দীপ্তিও ব্রাহ্মিতে প্রকাশ পায় না । অতএব কোন পদার্থই  
যদি অবিষয়ে প্রযুক্ত না হয়, তবে এই ভীষ্মকে কোনও দর্জনকার্য্য প্রযুক্ত হয়  
নাহি ( ভীষ্মক কোনও দর্জনকার্য্য করিতেন না ) ॥১৫॥

অন্বয়:—দিগীশ্বর: পৃথক্ পৃথক্ কলয়া কেবলং ন, ( অপি তু ) মিথ: কিল  
মিলিতিম্ উপাগতা: ( সন্ম এব ) অবনিপতে: কলিবরে অবাতরন্ । যত্ এক এব স: দশ  
দিশ: শশাস ॥১৬॥

রাজ্যো মহিমানং প্রতিপাদয়তি নেতি । দিগীশ্বরাদ্বন্দ্বাদয়ো দিক্‌পালা:  
“অষ্টানাং লোকপালানাং মালাভিনির্গমিতো নৃপ:” ইতি স্মরণাত্, পৃথক্  
পৃথক্ কলয়া অংশেন, কেবলং ন, অপি তু, মিথ: পরস্পরং কিল, মিলিতি  
সম্মেলনম্, উপাগতা: প্রাপ্তা: সন্ত এব, অবনিপতে: রাজ্যো ভীষ্মকস্য,  
কলিবরে দৃষ্টে, অবাতরন্ অবতীর্ণা: । যদ্যস্মাত্, এক এব, স ভীষ্মক:  
দশ দিশ: শশাস । দিক্‌পালানাং পূর্ণত্বাभावे पूर्णशासनं न सम्भव-  
तीति भाव: ।

অত্র দিক্‌পালানাং সম্মেলনপূর্ব্বকবতরণাসম্বন্ধেऽপি তত্‌সম্বন্ধোক্তে-  
বতিশযোক্তিরলঙ্কার:, কৈকানুপ্রাসব্রত্যানুপ্রাসাभ्यां संसृज्यते ॥১৬॥

বাস্তবান।—ইহ প্রভৃতি দিক্‌পালগণ পৃথক্ পৃথক্ অংশেই যে কেবল  
ভীষ্মকরাজ্যের শরীরে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাহা নহে; কিন্তু তাঁহারা  
পরস্পর সম্মিলিত হইয়াই পূর্ণভাবে তাঁহার দেহে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ।  
সেহেতু, তিনি একাকীই দশ দিক্‌ শাসন করিতেন ॥১৬॥

कविर्गिरि द्विषति शनिश्च तस्थिवान्

तथाप्यभून्नृपतिरसौ सुदुर्ग्रहः ॥१५॥

जलन्ति चेन्नहि जलजं जले जले

न चेत् क्षितौ फलति फलं वने वने ।

नृपोक्षितो न खलु तदा तदात्मनि

मदो मनागपि धनसम्भवोऽभवत् ॥१८॥

अन्वयः—विकत्त नः महासि, शशी मुखे, सः मङ्गलः कृतो, बुधः मनसि, गुहः गुणे, कविः गिरि, शनिश्च द्विषति तस्थिवान्, तथापि असौ नृपतिः सुदुर्ग्रहः अभूत् ॥१७॥

तत्र राजनि सप्तानामेव ग्रहाणामधिष्ठानं दुर्द्वर्षत्वञ्च वर्णयति विकत्तन इति । विकत्तनः सूर्यः, मङ्सि तेजसि ; शशी चन्द्रः, मुखे वदने ; स प्रसिद्धो मङ्गलः, कृतौ क्रियामाले ; बुधः, मनसि ; गुरुर्दृढस्यतिः, गुणे दयादाक्षिण्यादौ ; कविः शूक्तो वर्णयिता च, गिरि वाक्ये, शनिः द्विषति शत्रौ च, तस्थिवान् तस्थौ । तथापि असौ नृपतिर्भौमिकः, सुदुर्ग्रहाः अतीवदुष्प्रापा ग्रहा यत्र स इति विरोधः, अतीवदुर्द्वर्ष इति तत्समाधानम् । अभूत् ।

अत्रापि विकत्तनादीनां मङ्गलप्रभृतिषु स्थितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, विरोधाभासश्चेत्युभयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टः । अतिशयोक्त्या च राज्ञो मङ्गलप्रभृतीनां सातिशयत्वं व्यञ्ज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।

“मङ्गन्तूत्सवतेजसोः” इत्यमरः । तस्थिवान् इति स्थाधातोः कन्सुप्रत्यये रूपम् । अभूदिति च अस्तेरद्यतन्यां प्रयोगः ॥१७॥

वाङ्माला—जीशकराज्ज्वाले तेजे बुद्धि, मुखे चक्षु, कार्यो मदन, कर्मण बुद्धि, गुणे बुद्धिपति, वाक्ये कवि ( शूक्त ) एवम् शक्तिवर्गे शनि वाकिष्ठेन ; तथापि मेहे राज्ञा अतिदुर्ग्रह ( अतिदुर्लभग्रह, अतिदुर्द्वर्ष ) हितेन ॥१७॥

भवेज्जले ज्वजनमवापि तप्तता  
 सुरार्पणात् पुनरनलेऽपि शीतता ।  
 अभून्नृपे सति च विकारकारणे  
 दृढाशये नहि विकृतिः कियत्यपि ॥१८॥

अन्वयः—चितौ जलजं चैत् जले जले नहि जलन्ति, फलं ( च ) चैत् वने वने  
 न फलति, तदा धनसम्भवः नृपोचितः मनाक् अपि मदः तदात्मनि न खलु अभवत् ॥१८॥

राज्ञो धनमत्तता नासीदित्याह जजन्तीति । चितौ पृथिव्याम्,  
 जलजं पद्मश्चेत्, जले जले प्रतिजलम्, नहि जजन्ति न जायते;  
 फलश्चेत्, वने वने प्रतिवनम्, न फलति तरुर्नोत्पादयति स्वयं नोत्-  
 पद्यते वा, तदा, धनात् सम्भवतीति धनसम्भवः, नृपोचितः राजयोग्यः,  
 मनाक् अल्पोऽपि मदः मत्तता, तस्य भौषिकस्य आत्मनि चित्ते न खलु  
 अभवत् । जलवने पद्मफलयोरिव धनं न मत्तताया नियतं कारण-  
 नि त भावः ।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

“किञ्चिदीपन्ननागल्भे” इत्यमरः । जजन्तीति “जन जनने” इत्यस्य  
 वर्त्तमानातिविभक्तौ जुहोत्यादित्वादृद्धिर्वचने रूपम् ॥१८॥

वाङ्माला—पृथिवीते अतोऽक जले यदि पद्म ना जन्ने, अतोऽक  
 वने यदि फल उत्पन्न ना ह्य, तर्हा इहेने राज्ञां योऽग्य धनमस्तुत अन्न  
 मस्तुतां ओ डीयकक्राज्जान् चित्ते उत्पन्न ह्य नाहे ॥१८॥

अन्वयः—जले अपि ज्वलनमवा तप्तता भवेत्, पुनः अनले अपि सुरार्पणात् शीतता  
 भवेत् । ( किन्तु ) दृढाशये नृपे विकारकारणे सति च कियती अपि विकृतिः नहि अभूत् ॥१८॥

राज्ञश्चित्तविकारनिवन्धनं विचारवैकृत्यं नासीदित्याह भवेदिति ।  
 नियतशैत्यगुणे जलेऽपि ज्वलनादग्ने भवेतीति ज्वलगमवा अग्निसन्ताप-  
 निवन्धना तप्तता सन्तापो भवेत् ; पुनः अनले अग्नावपि सुराया मद्य-

মহৌপতৌ মনুমনুষ্যস্য শাসতি  
 প্রজাং নহি কচিদপি দুঃখমসৃশত্ ।  
 বিরোচনে সতি হি চকাসতি প্রগে  
 করোতি নো জননয়নাভূতিং তমঃ ॥২০॥

বিশেষতঃ অর্পণাৎ নিষেপাৎ, শীততা শৈত্যগুণ্যো ভবেত্ ; কিন্তু দৃঢ়াশয়ে  
 অবিচলিতচিত্তত্বতৌ নৃপে ভীষ্মকে, বিকারকারণ্যে সতি চ, ক্রিয়তৌ অপি  
 বিকৃতিবিকারঃ বিকারনিবন্ধনং বিচারবৈরুপ্যমিত্যর্থঃ, নহি অসৃশত্ ।

অত্র বৈধম্ম্যোঁ দৃষ্টান্তোলঙ্কারঃ, কারণ্যে সত্যপি কার্য্যানুত্পত্তে-  
 বি' শ্রীযোক্তিস্ব অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্ঘরশ্চেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥১৯॥

বাঙ্গালা—অগ্নিসম্ভাপনবিবন্ধন অগ্নেও উৎপত্তা হয় এবং মণ্ডবিশেষ  
 নিরূপণ করিলে অগ্নিতেও শীতলতা হইয়া থাকে ; কিন্তু বিকারের কারণ  
 থাকিলেও দৃঢ়চিত্ত ভীষ্মকরাজার চিত্তে অঙ্গ বিকারও হইত না ॥২০॥

অন্বয়ঃ—মহৌপতৌ মনুম্ মনুষ্যস্য শাসতি ( সতি ) দুঃখং কচিদপি প্রজাং নহি  
 অসৃশত্ । হি প্রগে বিরোচনে চকাসতি সতি তমঃ জননয়নাভূতিং নো করোতি ॥২০॥

রাজঃ সুশাসনমাহ মহৌপতৌ । মহৌপতৌ ভীষ্মকে, মনু' মানব'  
 ধর্ম্মশাস্ত্রম্, মনুমনুষ্যস্য শাসতি রাজ্যে শাসনং কুর্বতি সতি, দুঃখং কচু',  
 কচিৎ কদাচিদপি, প্রজাং জনম্, নহি অসৃশত্ লেখ্যতৌপি ন খলু  
 সমবগ্নাত্ ; রাজঃ সুশাসনগুণাৎ তৎকরাদি নিবন্ধনসর্বদুঃখনিবৃত্তে-  
 রিতি ভাবঃ । হি তথাহি, প্রগে প্রভাতে কালি, বিরোচনে সূর্য্য, চকাসতি  
 প্রকাশমানি সতি, তমঃ অন্ধকারঃ, জনানাং নয়নাভূতিং চক্ষুরাঘরণ্য  
 ন করোতি ।

অত্র সাধম্ম্যোঁ দৃষ্টান্তোলঙ্কারশ্চেকানুপ্রাসস্ত্যুময়োঃ সংসৃষ্টিঃ ।

“প্রজা স্যাৎ সন্ততো জনে” ইতি “প্রগে প্রাতঃ” ইতি চামরঃ ॥২০॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা মনুপ্রণীত ধর্ম্মশাস্ত্র অশ্বিনারে রাজ্যশাসন  
 করিতে থাকিলে, কখনও কোন দুঃখ আগিয়া প্রজাগণকে স্পর্শ করিত

तमःक्रमो निशि, चलता लताततौ,  
 दिवोष्णता, शशिनि कलङ्ककालिमा ।  
 कलियुगे, वचसि विभक्तियोजनम्,  
 तदाऽभवद्वपुषि च शक्तिधारणम् ॥२१॥

ना । कारण, प्रतातकलेन श्या उद्भूत इहेले, अक्षरान्न लोकेन नग्न  
 आवृतं करे ना ॥२०॥

अन्वयः—तदा तमःक्रमः निशि, चलता लताततौ, उष्णता दिवा, कलङ्क-  
 कालिमा शशिनि, कलिः युगे, विभक्तियोजनं वचसि, शक्तिधारणं वपुषि अभवत् ॥२१॥

तदानोन्तनलोकानां प्रायेण दोषाभावः सूचयति तम इति । तदा  
 भौषकशासनकाले, तमःक्रमः अन्धकारपरम्परा, निशि रात्रौ, न पुन-  
 स्तमःक्रमस्तमोगुणनिबन्धनाज्ञानपरम्परा लोकसमाजे । चलता चञ्चलता,  
 लताततौ वल्लीसमूहः ; न पुनश्चलता चित्तपाञ्चल्यं स्वीजातौ । उष्णता,  
 दिवा सौरकिरणावच्छिन्नकालि ; न तु उष्णता कोपसन्तापो जनसमाजे ।  
 कलङ्ककालिमा शशचिह्नकाष्णम्, शशिनि चन्द्रे ; न पुनरपवादमालिन्धं  
 लोकचरित्रे । कलिः अन्तिमयुगम्, युगे सत्यादियुगपर्याये, न पुनः  
 कलिः कलङ्को लोकसमाजे । विभक्तियोजनं सुप्तिङ्प्रयोगः, वचसि  
 वाक्ये ; न तु विभक्तियोजनं विभागसम्पादनं भ्रात्रादौ । शक्तिधारणं  
 बलाश्रयणञ्च, वपुषि शरीरे ; न तु शक्तिधारणं शक्तिनामकास्त्रग्रहणं  
 विवदमानजनेषु अभवत् ; सर्वत्र राज्ञश्चेष्टावेषित्रादिति भावः ।

अत्र प्रदर्शितरीत्या कथितान्यवस्तुव्यपोहनात् द्योषसङ्कीर्णा आर्थी  
 परिसंख्यालङ्कारश्चेत्कालुप्रासाभ्यां संस्पृश्यते ।

“कलङ्कोऽङ्गापवादयोः” इत्यमरः, “कलिः स्यात् कलङ्गे शूरे  
 कलिरन्तयुगे युधि” इति विश्वः ॥२१॥

वाङ्माला—भौषकशासनं शासनसमये राज्ञि ते तमःक्रमः (अन्धकार  
 समूह) धाकित, किङ्क लोकसमाजे तमःक्रमः (अज्ञानपरम्परा) धाकित

অহর্পতে রহনি করৈ: প্রফুল্লতি  
 সরোজিনী নিশি চ পুনর্নিম্নলতি ।  
 মহোপতেজ গতি করৈ স্তদাতনী  
 প্রজাঃমজত্ সততমতী বফুল্লতাম্ ॥২২॥

না; লতাসমূহে চঞ্চলতা ছিল, কিন্তু শ্রীজাতিতে চঞ্চলতা ছিল না; দিনের বেলায় উষ্ণতা (গরম) হইত, কিন্তু লোকসমাজে উষ্ণতা (ক্রোধসস্তাপ) হইত না; চন্দ্রে কলঙ্ককালিমা (শশচিহ্নের ক্লেশবর্ণ) ছিল, কিন্তু লোকচরিত্রে কলঙ্ককালিমা (অপবাদমাণিত্য) ছিল না; যুগপর্যায়ের কলি (শেষযুগ) ছিল, কিন্তু লোকসমাজে কলি (কলহ) ছিল না; বাক্যে বিভক্তিব্যোজন (সুপ্ ও তিঙ্ বিভক্তির প্রয়োগ) হইত, কিন্তু ভ্রাতৃ-প্রভৃতির মধ্যে বিভক্তিব্যোজন (বিভাগ করা) হইত না এবং মানুষ শরীরে শক্তি ধারণ (বল ধারণ) করিত, কিন্তু বিবাদের সময় শক্তিদারণ (শক্তিনামক অস্ত্র গ্রহণ) করিত না ॥২১॥

অন্বয়:—সরোজিনী অহনি অহপতে: করৈ: প্রফুল্লতি, পুন: নিশি চ নিম্নলতি । (কিন্তু) তদাতনী প্রজা লগতি মহোপতে: করৈ: সতত' (এব) অতীবফুল্লতাং অমজত্ ॥২২॥  
 : ভীষ্মকপ্রজাসু নিত্যমেব সন্তোষ আসীদিত্যাহ অহর্পতেরিতি । সরোজিনী পদ্মিনী, অহনি দিবসে, অহর্পতে: সূর্য্যস্য, করৈ: কিরম্ভৈ: প্রফুল্লতি বিকসতি হৃষ্যতি চ; পুনর্নিশি রাত্রৌ চ নিম্নলতি সঙ্কুচতি বিধৌদতি চ । কিন্তু তদাতনী ভীষ্মকসমকালীনা, প্রজা জন:, লগতি, মহোপতে: ভীষ্মকস্য, করৈ: রাজগ্ৰাহ্যধনাংশৈ:, সততমেব অতীব-ফুল্লতাং নিতান্তমেব বিকাশ' হর্ষস্ব, অমজত্ প্রাপ্নোত্; অধিকতদুগ্রহস্বা-  
 -ভাবেদিতি ভাব: ।

অত্র সূর্য্যাপেক্ষয়া ভীষ্মকস্যাধিক্যবর্ণনাৎ ব্যতিরেকোলঙ্কার: ॥২২॥

বাঙ্গালা—পদ্মিনী দিনের বেলায় সূর্য্যের কিরণে প্রফুল্ল (বিকসিত)

নৃপো মনোর্বচনমৃতে ন কর্মজ্ঞাত্  
 জনঃ পুনর্নৃপবচনং বিনা চ ন ।  
 জনং জহত্যরমত নো রমাপি সা  
 রমাং ত্যজঙ্গবনমভূত্ব কিঞ্চন ॥২২॥  
 বিরূপতা বিয়তি, বিদূনতা দিনে,  
 বিলোড়নাৎ কলুষিততা জলাশয়ে ।

হয়, আবার রাজিতে সঙ্কুচিত হইয়া যায়, কিন্তু তৎকালেই প্রজা, ভীষ্মক-  
 রাজার করগ্রহণের ব্যবস্থায় সর্বদাই অত্যন্ত প্রকৃষ্ট থাকিত ॥২২॥

অন্বয়:—নৃপ: মনো: বচনম্ মৃতে কর্মজ্ঞাত্ ন अभूत्, पुनः जनस्य नृपवचनं  
 विना कर्मजत् न अभूत्, सा रमा अपि जनं जहती न अरमत, किञ्चन भवनं रमां त्यजत्  
 न अभूत् ॥২২॥

মৌল্যকরাণ্যস্য সর্বমঙ্গলাস্বদতাং প্রতিপাদয়তি নৃপ ইতি । নৃপো  
 মৌল্যকঃ, মনো: মনুপ্রমৃতিধর্মশাস্ত্রকারগণ্যস্য, বচনম্ মৃতে বিনা,  
 কর্মজাত্ ন अभूत् কিমপি কার্য্যং নাকার্ণেদিত্যর্থঃ । পুনর্জননম্ নৃপ-  
 বচনং বিনা কর্মজাত্ ন अभूत् । সা প্রসিদ্ধা রমা লক্ষ্মীরপি, জনং  
 মৌল্যকরাণ্যস্যলোকম্, জহত্যো ত্যজন্তী, ন অরমত অন্যত্রানন্দং  
 নান্বভবত্ । কিঞ্চন কিঞ্চিদপি, ভবনং গৃহম্, কটু, রমাং লক্ষ্মীম্,  
 ত্যজত্ ন अभूत् ।

জহত্যীতি “স্নোহ্যক্ ত্যাগে” ইতি দ্বাঘাতো: শ্রুত্ব প্রত্যয়ী রূপম্ ॥২৩॥

বাস্তবিক—ভীষ্মকরাজা মহাপ্রভৃতি ধর্মশাস্ত্রকারগণের বাক্য ব্যতীত  
 কোন কার্য্য করিতেন না; আবার প্রজারাও তাঁহার উপদেশ ভিন্ন  
 কোন কর্ম করিত না, লক্ষ্মী সেই প্রজাগণকে পরিত্যাগ করিয়া সমস্ত  
 আনন্দ অহুভব করিতেন না এবং সেই রাজ্যে কোন গৃহই লক্ষ্মী শূন্য  
 ছিল না ॥২৩॥

পথস্রুতিজলধরতৃষ্ণসম্বরে

বিশীর্ণতাঃসদপি পাপতাপয়ো: ॥২৪॥

অবাস্থিত প্রতিকুসুমং মধুব্রত:

শরাসনে স্ফুটকুসুমং স্মরস্ব চ ।

অন্বয়:—বিরূপতা বিয়তি, বিদূনতা দিনে, বিলোড়নাৎ কলুষিততা জলাশয়ে, পথ: স্রুতি: জলধরতৃষ্ণসম্বরে, বিশীর্ণতা অপি পাপতাপয়ো: অবসত্ ॥২৪॥

ভৌমকপ্রজানাং সৌন্দর্যাদিসম্পদমাহ বিরূপততি । বিরূপতা রূপ-  
শূন্যতা, বিয়তি আকাশেণ এবামূর্ত্ত্বাৎ ; ন পুনর্মানুষে বিরূপতা কুত-  
সিতত্বম্ ; বিদূনতা সন্তাপ:, দিনে সূর্য্যকিরণপ্রমাণাদিহি বস এব ; ন  
পুনর্মানুষপিত্তে বিদূনতা শোকাদিসন্তাপ: । বিলোড়নাৎ অবঘটনাৎ,  
কলুষিততা আবিষ্কৃতা, জলাশয়ে পুষ্করিষ্যাদেব, ন তু লোকসমাজে  
কলুষিততা পাপম্ । পথো মার্গাৎ, স্রুতির্ম্মশ:, জলধরতৃষ্ণসম্বরে  
মেঘোতৃষ্ণজল এব ; ন তু লোকসমাজে পথস্রুতি: সদাচারাদৃশ্য: ।  
বিশীর্ণতাপি ক্ষীণতাপি, পাপতাপয়োরেব ; ন তু ধর্ম্মসুখয়ো: অবসত্ ।

অত্রাপি পূর্ববদার্থী পরিসংখ্যালঙ্কার:, অবসদিত্যেকযা ক্রিয়য়া  
বিরূপতাदीनां कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात् लुप्ययोगिता चेत्येतयोरङ्गाङ्गिभावेन  
सङ्कर:, सोऽपि पुनर्हस्यमुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

“নীরসীরাশ্বসম্বরম্” ইত্যমর: । বিদূনততি “দূর্জ পরিतापे” ইতি  
বিপূর্বকস্য দূহাতো: क्लृप्तस्य “ल्लाघोदनबन्धाच्चे”ति तकारस्य नकार: ॥२४॥

বাক্যানাং—আকাশে বিরূপতা (রূপহীনতা) ছিল, কিন্তু মাশবে  
বিরূপতা (সৌন্দর্যহীনতা) ছিল না । আলোড়ননিবন্ধন জলাশয়ে  
কলুষিততা (আবিশ্রুতা) হইত ; কিন্তু উপগ্রহ করিলেও মহাশয়সমাজে  
কলুষিততা (পাপাচরণ) হইত না । মেঘের জলই পথ হইতে বিচ্যুত  
হইত, কিন্তু মাশ্ব পথ (সদাচার) হইতে বিচ্যুত হইত না এবং পাপ ও  
সদাপণেই ক্রীণতা থাকিত ; কিন্তু ধর্ম ও পুণ্য ক্রীণতা থাকিত না ॥২৪॥



স্মরঃ পুনরনবনবযৌবনে নৃণাং  
 শতাবধৌ বয়সি চ যৌবনং তদা ॥২৫॥  
 সরস্বতৌ নিখিলনরানুপায়যৌ  
 সমীরিতা জগতি তথাপি সা সতী ।  
 বদন্তি যে কিল কমলাশ্চ চঞ্চলাং  
 সৃধাগিরস্ত ইতি জগুর্ধনেশ্বরঃ ॥২৬॥

অন্বয়ঃ—তদা মধুব্রতঃ প্রতিকুম্ভম্, স্কটকুম্ভমশ্চ স্মরস্য শ্রাসনে, অর্থাৎ পুনঃ  
 নৃণাং নবনবযৌবনে, যৌবনশ্চ শতাবধৌ বয়সি প্রবাস্থিত ॥২৫॥

তদানীন্তনলোকানাং দীর্ঘজীবনবর্ণনেন রাজবর্ণনমুপসংহরতি  
 প্রবাস্থিতেতি । তদা ভীষ্মকশাসনসময়ে, মধুব্রতৌ স্মরঃ, প্রতিকুম্ভম্  
 প্রতিবিকশিতপুষ্পে প্রবাস্থিত, স্কটকুম্ভম্ বিকশিতপুষ্পশ্চ, স্মরস্য কাম-  
 দেবস্ব, শ্রাসনে ধনুশি, প্রবাস্থিত । স্মরঃ স কামঃ পুনঃ, নৃণাং  
 নরাণাম্, নবনবযৌবনে প্রবাস্থিত, যৌবনশ্চ, শতাবধৌ শতবর্ষপর্য্যন্তে,  
 বয়সি প্রবাস্থিত ।

অত্রাপি প্রবাস্থিতেত্যে কয়া ক্রিয়য়া মধুব্রতাদৌনাং কচ্ছতয়ান্বয়াৎ  
 সুখ্যযোগিতালঙ্কারঃ ।

প্রবাস্থিতেতি স্খাধাতোঃ “সমবপ্রবিভ্যঃ” ইতি হ্রস্বাদিত্বাদয়তন্বা  
 আলনেপদপ্রথমপুরুষে কবচনম্, “স্খাদোরিরয়তন্বামালনে” ইত্যাকার-  
 স্ত্যকারঃ ॥২৬॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার শাসনসময়ে প্রত্যেক পুষ্পে ভিন্ন ভিন্ন  
 প্রত্যেক প্রকৃতি পুষ্প আবার কামদেবের ধনুতে থাকিত ; সেই কামদেব  
 আবার মাহুকের নতুন নতুন যৌবনে অবস্থান করিতেন এবং সে যৌবন  
 মাহুকের একশত বৎসর বয়স পর্যন্ত থাকিত ॥২৫॥

অন্বয়ঃ—সরস্বতী নিখিলনরানুপায়যৌ, তথাপি জগতি সা সতী সমীরিতা ।

যে যে কিল কমলাশ্চ বদন্তি, তে সৃধাগিরঃ ইতি ধনেশ্বরঃ জগুঃ ॥২৬॥

नयादृते कियदयनं बभूव नो  
प्रजान्तरे न च विनयं विना प्रथा ।  
रणाङ्गने न, न भवने गदाश्रयः  
सदागमादभवदलं सुदागमः ॥२७॥

भौष्पकराव्ये सर्वेषामेव विद्वत्ष्वं धनित्वञ्चाह सरस्वतीति । सरस्वती वाग्देवी, निखिलनरान् उपाययौ भेजे, तथापि सा सरस्वती अगति भौष्पकराव्ये, सती अयमिचारिण्यो अभ्यर्चिता च समोरिता लोकैरुक्ता । ये च लोकाः कमलां लक्ष्मीं चञ्चलां वदन्ति, ते मृषागिरः मिथ्यावाच इति धनीश्वराः तदानोन्तना धनिनः जगुः ऊचुः, स्त्रेषु कमलायाश्चिर-स्थिरत्वादिति भावः ।

अत्र विरोधाभासोऽलङ्कारश्चेकानुप्रासिन संसृज्यते ।

“सत्ये साधो विद्यमाने पूजितेऽभ्यर्चिते च सत्” इत्यमरः ॥२६॥

वाङ्मानी—मरुतडी तण्कणीन मरुत लोकेके उज्जना करितेन, तथापि ठांशके लोकेके मती वलिठ ; आत्र शांशरा लक्ष्मीके उक्ता वले, तांशरा मिथावादी, एहे कथा तदानीकन धनीरा वलिठेन ॥२७॥

अन्वयः—नयात् षट्ते कियत् अपि अयनं नो बभूव, प्रजान्तरे च विनयं विना प्रथा न बभूव । गदाश्रयः रणाङ्गने न बभूव, भवने ( च ) न बभूव, सदागमात् अलं सुदागमः अभवत् ॥२७॥

तदानोन्तनीं लोकानामवस्थामाह नयादिति । नयात् नीतेः, ऋते विना कियत् किञ्चिदपि अयनं पया नो बभूव, प्रजानां जनानाम् अन्तरे मध्ये च विनयं विना प्रथा व्यवहारो रीतिः न बभूव । गदाश्रयः गदाधारणं रणाङ्गने न बभूव रणस्थैवाभावात्, भवने गृहे च गदानां रोगायाम् आश्रयः अवस्थितिर्न बभूव, सर्वेषामेव स्वास्थानियमानुवर्त्तित्वादित्याश्रयः । सतां सज्जनानाम् आगमात् गृहे उपस्थितेः अलं सूर्याप्त एव सुदागमः आनन्दोत्पत्तिरभवत् ।

ইতীদৃশৈরখিলসুখৈ রখণ্ডিতৈঃ

ধরেণিতুর্ভূবনতলে বম্বূব সা ।

স্বলতুলা কিল নগরী গরীয়সী

ধ্রুবে ভবেত্ ক ন সতি কারণে ক্রিয়া ॥২৮॥

অত্র বম্বূবেত্যেকযা ক্রিয়য়া বহুনা কনুতয়াভিসম্বন্ধাৎ তুল্যযোগিতা-  
লঙ্কারঃ, গদাশ্রয় ইতি শ্লেষেণ বৃত্ত্যনুপ্রাসচ্চৈকাতুপ্রাসাভ্যাস্চ সংসৃজ্যতে ।

“অয়নং বর্ম্মমার্গাধ্বপন্থানঃ পদবী সতিঃ” ইতি “রোগব্যাধি-  
গদাঃময়াঃ” ইতি চামরঃ ॥২৭॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মরাজার শাসনকালে নীতিপথব্যতীত মানুষের অল্প  
কোন পথ ছিল না, প্রজাদের মধ্যে সবিনয় ব্যবহার ভিন্ন অল্প কোন  
ব্যবহারের রীতি ছিল না, সমরাজ্যে গঙ্গা ধারণ হইত না, কিংবা গৃহস্থের  
গৃহে কোন রোগের আবির্ভাবও হইত না এবং সর্বত্রই সজ্জনের উপস্থিতি-  
নিবন্ধন লোকের প্রচুর আনন্দই জন্মিত ॥২৭॥

অন্বয়ঃ—ধরেণিতুঃ সা গরীয়সী নগরী ইতি ইদৃশৈঃ অখণ্ডিতৈঃ অখিলসুখৈঃ  
সুবনতলে স্বলতুলা বম্বূব কিল । কারণে ধ্রুবে সতি ক ক্রিয়া ন ভবেত্ ॥২৮॥

বিদর্ম্মরাজধান্যাঃ প্রাধান্যমাস্ব—ইতীতি । ধরেণিতুর্ভূমিপতে-  
মৌলকস্য, সা গরীয়সী সর্বগৌরবাস্পদীভূতা, নগরী রাজধানী, ইতি  
ইয়দন্তে যাবত্ উক্তৈঃ, ইদৃশৈঃ, অখণ্ডিতৈঃ পূর্ণৈঃ, অখিলসুখৈঃ, ভুবন-  
তলে, স্বলন্তী চ্যবমানা তুলা শ্রৌপম্যং যস্যাঃ সা নিরুপমেত্যর্থঃ বম্বূব ।  
কিলেত্যেতিশ্চে । কারণে ধ্রুবে নিয়তে সতি, ক কস্মিন্ স্থানে ক্রিয়া  
কার্য্যং ন ভবেত্ অপি তু সর্বত্রৈব ভবেদিত্যর্থঃ ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঃ্যান্তরন্যাসোলঙ্কারঃ, পূর্ববদনু-  
প্রাসাভ্যাস্চ সংসৃজ্যতে ॥২৮॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মরাজার সেই গৌরবিত নগরী এইরূপ সর্বপ্রকার

স যৌবনে নিরবিশদেকদোর্বরাং  
বসুন্ধরাং বিদুষিতরাং বধূমপি ।  
তদাদিমাঃনবরতযোগ্যলালনাৎ ।  
প্রজাবতী ভবতিতরাং স্ম, নাপরা ॥২৫॥

পত্রিপূর্ণ সূত্রে জগতের মধ্যে নিক্রপমা ইহেদাছিল । নিশত কাংক্ষণ থাকিলে কোথাও ক্রিষ্টা না হয় ॥২৮॥

অন্বয়:—স: যৌবনে একদা উর্বরাং বসুন্ধরাং বিদুষিতরাং বধূম্ অপি নির-  
বিশত্ । তদাদিমাঃনবরতযোগ্যলালনাৎ প্রজাবতী ভবতিতরাং স্ম নাপরা ন ॥২৫॥

স ইতি । স ভীষ্মক:, যৌবনে কালি একদা উর্বরাং সর্বশস্যাদ্যাং  
বসুন্ধরাং ভূমি, বিদুষিতরাং বিশেষণ বিদুষী বধূমপি মায়াস্ব  
নিরবিশত্ ভুক্তবান্ । তদাদিমা তयो: প্রথম বসুন্ধরা অনবরতং যোগ্য  
যত্ লালনম্ আদরেণ পালনং তস্মাত্, প্রজাবতী প্রশস্তজনশালিনী,  
ভবতিতরাং প্রকর্ষণে ভবতি স্ম, অপরা বধূস্তু প্রজাবতী সন্তানবতী ন  
ভবতিতরাং স্ম ।

অত্র নিরবিশদিত্যেকয়া ক্রিয়য়া বধুবসুন্ধরयो: কর্মতয়ান্বয়াৎ  
তুল্যযোগিতালঙ্কার: প্রজাবতীতি স্ত্রে ষেণ তৃত্যনুপ্রাসেন চ সংস্থিত্যে ।

“নির্বশো মৃতিভোগयो:” ইতি “প্রজা স্যাৎ সন্ততৌ জনে” ইতি চামর: ।

প্রকর্ষণে বিদুষীতি বিদুষিতরা “যাকারৌ স্ত্রীকৃতৌ ঙ্গস্বো ক্বচিত্”  
ইতি স্ত্রীকারস্য ঙ্গস্বত্বম্ । প্রজাবতীতি একত্র প্রশংসায়াম্ অন্বয়ঃ  
সংসৃজে বন্তুপ্রত্যয়: । ভবতিতরামিতি “আখ্যাতকিমেকারান্ত—”  
ইত্যাदिना तरांप्रत्यय: ॥২৫॥

বাক্যানাং—ভীষ্মকরাজা যৌবনকালে এক সময়েই সর্বশস্যশালিনী  
পৃথিবী এবং বিশেষ বিদুষী ভাৰ্য্যা ভোগ করিতে, কিন্তু তাহাদের মধ্যে  
প্রথম (পৃথিবী) সর্বদা উপযুক্তভাবে পালন করায় প্রজাবতী (প্রশস্ত-

निशासमा प्रहरसमान् प्रसूय सा  
 महीपतेरथ सुषमान् सुतान् प्रिया ।  
 उषासमामधृत सुतां निजान्तरे  
 शुभाहिर्धेर्विशदरुचीविरोचनी ॥२०॥  
 सितद्युतिः शिशुशशिचन्द्रिकान्तरा  
 नभःप्रभा प्रविरलतारकैव सा ।  
 विलोकयन्मनुजमनोविनोदिनो  
 सुतोदरा परिमितभूषणा बभौ ॥३१॥

अष्टाशुक्ल ) इहेशास्त्रिन, विरु द्वितीया ( डार्या ) अक्षरतौ ( महानशास्त्रिनो )  
 इन नाई ॥२०॥

अन्वयः—अथ विशदरुचीविरोचनी निशासमा सा महीपतेः प्रिया शुभात् विधेः

प्रहरसमान् सुषमान् सुतान् प्रसूय निजान्तरे उषासमां सुताम् अधृत ॥२०॥

ततः काले रात्रः सन्तानोत्पत्तिमाह निशेति । अथ अनन्तरम्,  
 विशदरुच्या निर्मलगौरकान्त्या विशेषेण रोचते शोभत इति विशदरुची-  
 विरोचनी, अन्यत्र तु विशदरुच्या चन्द्रस्य शुभप्रभया विरोचत इति सा,  
 निशासमा रात्रितुल्या, सा, महीपतेर्भौषकस्य, प्रिया महिषी, शुभात्  
 शुभजनकात्, विधेर्देवात्, प्रहरसमान्, सुषमान् सुन्दरान् सर्वथा सम-  
 परिमाणांश्च, सुतान् पुत्रान् प्रसूय, निजान्तरे स्त्रकौयोदरे आत्मनः  
 शेषांश्च च, उषासमाम् उषायास्तुल्याम्, सुतां तनयाम्, अधृत धृतवती ।

अत्रार्थो पूर्वोपमालङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्चेकातुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

“देवं दिष्टं भागधेयं भाग्यं स्त्री नियतिर्विधिः” इत्यमरः ॥३०॥

वाङ्माला—तदनन्तरं निर्मल गौरवर्णशोभिता, सुप्रपन्नराजिभूया  
 राजमहिषी चात्र अश्वत्थेन तत्र चात्रिणी पूज्य अमव करिषा परे उषात्र शृङ्ग  
 एकटी कक्षा गर्भे धारण करिनेन ॥३०॥

दधाति या धरणिमिमां सदेव, सा

स्वयं हि यज्जठरमविन्ददिन्दिरा ।

पदे पदे खलितपदालसा च सा

नृपाङ्गना न गुरुतराऽभवत् कथम् ॥३२॥

अन्वयः—सुतोदरा सितद्युतिः परिमितभूषणा च सा शिशुचन्द्रिकान्तरा प्रविरल-  
तारका नभःप्रभा इव विलोकयन्मनुजमनोविनोदिनो ( सती ) बभौ ॥३१॥

तदानौन्तर्नीं मद्दिष्या अवस्थामाह लिभिः । सितेति । सुता तनया  
छदरे यस्याः सा, सितद्युतिर्निर्मलकान्तिः, परिमितमल्यं भूषणं यस्याः  
सा च, सा भीष्मकमद्दिषी, शिशुचन्द्रिका नवव्योत्स्रा अन्तरे यस्याः सा,  
प्रविरला अत्यल्पाः तारकाः नक्षत्राणि यस्या सा, नभःप्रभा आकाश-  
कान्तिरिव, विलोकयतां निरौचमायानां मनुजानां मनो विनोदयति  
आनन्दयतीति सा तादृशी सती बभौ ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥३१॥

वाङ्माला—गर्भे कथाशत्रिणी, निर्धनकाष्ठि ओ अल्लभूषणा भौषक-  
बहिषी, नवोन्नित कोट्यश्रद्धा अत्यल्लनक्षत्रमण्डिता, आकाशप्रभा  
अत्र दर्शनकारी लोकनिग्रेर छिद्यविनोदन करित धाकिशा शोभा  
पादेतेन ॥३२॥

अन्वयः—या सदा एव इमां धरणिं दधाति, सा इन्दिरा स्वयं हि यज्जठरं  
अविन्दत्, सा नृपाङ्गना पदे पदे खलितपदा अलसा गुरुतरा च कथं न अभवत् ॥३२॥

दधातीति । या सदैव इमां धरणिं पृथिवीं दधाति पुष्पाति धरति  
च ; सा इन्दिरा लक्ष्मीः, स्वयं हि आत्मनैव, यस्याः जठरमुदरम्,  
अविन्दत् अलभत ; सा नृपाङ्गना भीष्मकमद्दिषी, पदे पदे प्रतिपदक्षेपे,  
खलितपदा अपसरच्चरणा, अलसा, गुरुतरा अतीवभारवती सम्माना-  
स्पदीभूता च कथं न अभवत् अपि त्वभवदेव ।

નૃપપ્રિયા વપુરપુષ્પમનોહરં

દિને દિને કિલ કમલાર્યાગ્રિતમ્ ।

પ્રદીપમૃત્ સુવિમલકાચમોચિકા

તનોત્યલ્લં રુચિરરુચિં હિ સર્વતઃ ॥૩૨॥

અત્ર પાલનધારણયોર્મારવત્સમ્ભાનિતયાશ્ચ મેદેડપિ શ્લેષેનાભેદાશ્ચ-  
વશ્યાયાદતિશ્ચયોક્તિઃ સ્વલિતપદત્વં ગુરુતરત્વશ્ચ પ્રતિ પૂર્વવાક્ષ્યાર્થો ચેતુરિતિ  
વાક્યાર્થચેતુકં કાવ્યલિજ્ઞસ્થાનયોરજ્ઞાક્રિભાવેન સદ્ધરઃ ; સોડપિ ચ  
ઇત્યનુપ્રાસચ્છેકાનુપ્રાસાભ્યાં સંસૃજ્યતે ।

“હુ ધાત્ મૃજ્ ધારણપોષણયોઃ” इति गणपाठात् धाधातोक्तो-  
भयार्थत्वं प्रतिपत्तव्यम् ॥૩૨॥

વાંઞાના—યિનિ મર્દનાદે એ પૃથિવી ધારણ કરિતેહિન, મેદે મન્મો  
શૌશર ઉદરે અવશન કરિતેહિન; મેદે રાજમહિશૌર પ્રત્યેક  
પદક્ષેપે પદચળન કેન ના હેદેવે એવં તિનિ અનગા ઓ ભારાજાજા કેન  
ના હેદેવેન ॥૩૨॥

અન્યતઃ—નૃપપ્રિયા કમલાર્યાગ્રિતં દિને દિને મનોહરં વપુઃ કિલ અપુષ્પત્ ।  
પ્રદીપમૃત્ સુવિમલકાચમોચિકા હિ સર્વતઃ અલં રુચિરરુચિં તનોતિ ॥૩૨॥

નૃપેતિ । નૃપપ્રિયા રાજમહિષી, કમલાર્યાયા ગમ્ભરૂપયા લક્ષ્મી-  
દેવ્યા આગ્રિતમ્, અતએવ દિને દિને મનોહરમ્, અધિકાધિકસૌન્દર્ય-  
આપન્નમ્, વપુઃ શરીરમ્, કિલ, અપુષ્પત્ અધારયત્ । પ્રદીપં વિભક્તીતિ  
પ્રદીપમૃત્ અમ્યન્તરે દીપશિખાધારિણી સુવિમલા પાસૌ કાચમોચિકા  
મોષાકારા કાચનિર્મિતાષ્ટી ચેતિ સુવિમલકાચમોચિકા, સર્વતઃ  
સમન્તાત્, અલમ્ અત્યર્થમ્, રુચિરરુચિં સુન્દરપ્રભાં તનોતિ વિસ્તારયતિ ।

અત્ર દૃષ્ટાન્તોડલદ્ધારઃ, પૂર્વવદનુપ્રાસૌ ચેતિ સંસૃષ્ટિઃ ॥૩૩॥

વાંઞાના—રાજમહિષી અમ્ભોદેવૌકર્ણક અધિષ્ઠિત વનિશ્ચ  
પ્રતિદિન અધિક અધિક મોનધર્મમગ્ન શરીર ધારણ કરિતે નાગિન ॥

দিনে দিনে নৃপবনিতা তনুশ্রিয়া

নৃপস্য চ প্রমদবিশেষধারয়া ।

প্রজাগণোন্নতিসুখশান্তিসম্পদা

সখোমুদা সহ চ স গর্ভং ऐषত ॥২৪॥

বয়স্যয়া কৃতধরিবস্যয়া চিরং

মহীম্বতা প্রণয়ম্বতা চ সম্ভূতা: ।

সদপ্রদা বহুবিধদৌহদা: সদা

তদন্তিকং স্ম পরিহরন্তি নেপ্সিতা: ॥২৫॥

ভিতরে প্রদীপযুক্ত নির্ধন কাচমাটা ( কাচের ডুম ) সকল দিকেই অত্যন্ত  
শুন্দর প্রভা বিস্তার করিয়া থাকে ॥৩০॥

অন্বয়:—স: গর্ভ: নৃপবনিতা তনুশ্রিয়া নৃপস্য চ প্রমদবিশেষধারয়া প্রজাগণো-  
ন্নতিসুখ শান্তি-সম্পদা সখোমুদা চ সহ দিনে দিনে ऐষত ॥২৪॥

গর্ভবৃদ্ধিমাচ্ছ দিন ইতি । স গর্ভ:, নৃপবনিতায়া রাজমহিষ্যা:,  
তনুশ্রিয়া দেহকান্ধা, নৃপস্য ভোক্ষকস্য চ, প্রমদবিশেষস্য আনন্দাতি-  
রেকস্য বারয়া প্রবাহিণ্য, প্রজাগণস্য উন্নতিসুখশান্তিভির্যুক্তা সম্পদ  
উন্নতিসুখশান্তিসম্পদা তয়া মধ্যপদলোপী সমাস: । সখীনাং মুদা  
হর্ষেণ চ সহ দিনে দিনে ऐষত অবর্ত্তত গর্ভে স্য লক্ষ্মীরূপত্বাদিত্যাশয়: ।

অত্র সম্বন্ধাঙ্কিতরাজারো হৃত্যনুপ্রাসম্বোধ্যনযো: সংসৃষ্টি: ॥২৪॥

বাক্সালা—রাজমহিষীর দেহকাণ্ডি, রাজার অতিরিক্ত আনন্দপ্রবাহ,  
প্রজাগণের উন্নতি, সুখ, শান্তি ও সম্পদ এবং মণীগণের আত্মোদয়ের মহিমা  
সেই গর্ভটী দিনে দিনে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

অন্বয়:—চিরং কৃতধরিবস্যয়া বয়স্যয়া প্রণয়ম্বতা মহীম্বতা চ সম্ভূতা  
সদপ্রদা: ইপ্সিতা: বহুবিধদৌহদা: সদা তদন্তিকং ন পরিহরন্তি স্ম ॥২৫॥



न केवलं नृपनगरे जनेप्सिता  
हरिप्रिया चिरमचलाऽभवत् स्वयम् ।  
श्रितोदरा समुपचिताकृतिः क्रमात्  
भृशाचलामपि जननीमजीजनत् ॥३६॥

तदानीं मद्बिद्या अभिलाषपूरणमाहं वयस्ययेति । चिरं सर्वदा,  
कृता वरिवस्या परिचर्या यया तया वयस्यया सख्या प्रणयभृता तत्प्रेम-  
शालिना महीभृता राज्ञा च, सम्भृताः संगृहीताः, मदप्रदाः आनन्द-  
दायिनः, ईप्सिताः अभीष्टाः, बहुविधदोहदाः नानाप्रकारवस्तूनि, सदा  
तस्याः मद्बिद्याः अन्तिकं न परिहरन्ति स्म न तत्पुत्रः, अपि तु सर्वदेव-  
तत्वासबित्थर्थः ।

अत्र सम्भृता इत्येकया क्रियया वयस्यामहीभृतोः कर्तृतयान्वयात्  
तुल्ययोगितालङ्कारश्चेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासौ चेति संशयः ।

“वरिवस्या तु शुश्रूषा परिचर्याप्युपासनम्” इत्यमरः । “दोहदः  
पुनपुंसकम्” इति रभसः, स च गर्भकालीभीष्टः पदार्थः ॥३५॥

वाङ्माला—मर्कटां शुक्रवाकाग्निनीं मथौ एवम् अग्न्याग्नीं जज्ञं ब्राह्म-  
जं ग्रहं करिष्यं निजेन वनिषं गर्भकाले आनन्दजनकं नानाविधं अतीष्टे वष्ट-  
मर्कदाहे मयिद्यौरं निकटे उपश्रितं धारितम् ॥३६॥

अन्वयः—जनेप्सिता हरिप्रिया केवलं स्वयं नृपनगरे चिरं चचला न अभवत् ।  
( किन्तु सा ) श्रितोदरा क्रमात् समुपचिताकृतिः ( सता ) जननीं अपि भृशाचला  
अजीजनत् ॥३६॥

गर्भवृद्धिं सूचयति नेति । जनैः सर्वैरेव लोकैः, ईप्सिता सर्वसुख-  
हेतुत्वादायुः लब्धुमिष्टा, हरिप्रिया लक्ष्मीः, केवलं स्वयं नृपस्य  
भीष्मकस्य नगरे, चिरम् अचला न अभवत् । किन्तु सा, श्रितमवलम्बितम्  
उदरं मातुर्जठरं यया सा, क्रमात्, समुपचिता सम्यग्बुद्धिं प्राप्ता

অভূদথ প্রসবজবেদনোদয়ে

মহামহো গণকগণস্তথোন্মুখ: ।

বসুপমো বসুপরিবর্ষণোদ্যত:

প্রতিগ্রহগ্রহিলজনোঽপ্যুপস্থিত: ॥২৩॥

আকৃতির্যস্থা: সা তাদৃশী চ সতী, জননৌমপি, মৃশাচলাং গৰ্ভমারা দেব  
চলনে অতীবাসমর্থ্যাম্, অজোজনত্ অকার্ষোত্ ।

অত্র জনন্যা মৃশাচলত্বজননকার্য্যং প্রতি সমুপষিতাকৃতিপদস্বার্থো  
হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কার:, অর্থাপত্তিশ্চকোতুপ্রাসঙ্গ  
দ্ব্যেতেষাং মিত্যো নিরপেक्षতয়া সংস্টি: ॥২৬॥

বাঙ্গালা—সমস্ত লোকের অভীষ্টে লক্ষ্মী কেবল যে ভীষকরাজার  
ব্রাহ্মণীভেদে চিরকাল অচলা ইহেয় ব্রহ্মাঙ্কিতেন, তাহা নহে; কিন্তু তিনি  
মাতার উদরে প্রবেশ করিয়া ক্রমশ: বৃদ্ধি পাইতে থাকিয়া সে মাতাকেও  
অত্যন্ত অঙ্গা করিয়াছিল ॥৩৬॥

অন্বয়:—অথ প্রসবজবেদনোদয়ে মহামহ:, গণকগণ: উন্মুখ:, বসুপম:  
বসুপরিবর্ষণোদ্যত:, তথা প্রতিগ্রহগ্রহিলজন: অপি উপস্থিত: अभूत् ॥২৩॥

কক্সিণ্যা: প্রসবকালীনব্যাপারমাহ অভূদতি । অথ অনন্তরম্,  
প্রসবে প্রসবকালী জায়তে যা সা প্রসবজা সা চাসৌ বেদনা চেতি তস্মা  
উদয়ে সতি উপস্থিতো সত্যাম্, মহামহ: লোকানামতীবোত্সব:, তথা  
গণকানাং দেবজানাং গণ:, উন্মুখ: প্রসবসময়নিরুপণায় উদ্যোব:,  
বসুপমো বসুতুল্যো রাজা ভীষক:, বসুপরিবর্ষণায় ব্রাহ্মণ্যদরিদ্রাদৌ  
ঘনবিতরণায় উদ্যত: উদ্যুক্ত:, তথা প্রতিগ্রহায় রাজ্যো দ্বস্তাঙ্কনগ্রহণায়:  
গ্রহিল আগ্রহবাংস্তাসৌ জনস্তেতি সোঽপি, উপস্থিত: अभूत् ।

অত্র অভূদিত্যেকয়া ক্রিয়য়া মহামহাদৌনাং কর্তৃতয়া ন্বয়াত্  
তুল্যযোগিতালঙ্কারশ্চকোতুপ্রাসঙ্গত্বনুপ্রাসোহেতেষাং সংস্টি: ।

प्रसूदरं सुरविषयञ्च शून्यताम्  
 उपाख्यिकाकरमवनीञ्च पूर्णताम् ।  
 नयन्त्यलं निजजनुषा स्वयं रमा  
 शुभे दिने समजनि कापि कन्यका ॥३८॥

“मह उद्धव उत्सवः” इत्यमरः । अयं महशब्दस्तु पुमानकारान्त-  
 क्षामरटीकायां रघुनाथेनोक्तः । “देवभेदेऽनले रश्मौ वसु रत्ने धने वसु”  
 इत्यमरः । “साग्रहे ग्रच्छिलस्त्रिषु” इति सुभूः ॥३७॥

वाञ्छाला—तांशत्र पत्र एकदिन महिषोर अश्ववेदना उपस्थित  
 इहेन, ब्राह्मणवने महोऽश्व आगच्छ इहेन, तैवच्छेदरा उद्ग्रीव रश्मिनेन ।  
 वसुतुला अभावशाली तीक्ष्णकराणां धन वितरण करिवार वञ्च अञ्जत  
 धाकिनेन एव अतिग्रहेर अग्रशाली लोकेराओ आगिना उपस्थित  
 इहेन ॥३७॥

अन्वयः—स्वयं रमा शुभे दिने निजजनुषा प्रसूदरं सुरविषयञ्च शून्यताम्,  
 उपाख्यिकाकरं अवनीञ्च अलं पूर्णतां नयन्ती का अपि कन्यका सती समजनि ॥३८॥

रुक्मिण्या जन्माच्च प्रसूदरमिति । स्वयं रमा लक्ष्मीः, शुभे दिने,  
 निजजनुषा आत्मनो जन्मना, प्रसूदरं जननीजठरम्, सुरविषयं  
 देवलोकञ्च, शून्यताम्, उपाख्यिकाया धात्र्याः करं हस्तम्, अवनीं  
 पृथिवीञ्च, अलमत्यर्थम्, पूर्णताम्, नयन्ती प्रापयन्ती, का अपि कन्यका  
 सती, समजनि सञ्जाता ।

अत्र नयन्तीत्येकया कियथा प्रसूदरादीनां कर्मतयाभिसम्बन्धात्  
 तुल्ययोगितालङ्कारः ; विरूपयोः शून्यतापूर्णतयोः सङ्घटनात् विषमा-  
 लङ्कारश्च अनयारिकाशयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ।

“जनयित्री प्रसूर्माता” इति “जनुर्जननजन्मानि जनिरुत्-  
 पत्तिरुद्भवः” इति चामरः ॥३८॥

अवेदि न प्रसवजवेदनाऽसुया  
सखीजनैर्जनितविनोदसान्त्वया ।  
प्रयाति यत्कृतकरुणाकणादपि  
व्यथा, ततः कथमयवा व्यथाकथा ॥३८॥

वाङ्मना—इदं लक्ष्मीदेवी निजं जननं जननीं उदरं ७ गर्भ-  
लोकं भूय करिष्ये । एवम् शीघ्रं हस्तं ७ मर्त्यलोकात् पूर्णं करिष्यां,  
उत्तमिने एकटी कक्षा हरेत्ता उदरं हरेत्ता ॥३८॥

अन्वयः—सखीजनैः जनितविनोदसान्त्वया असुया प्रसवजवेदना न अवेदि ।  
अयवा व्यथा यत्कृतकरुणाकणात् अपि प्रयाति, ततः व्यथाकथा कथं ( स्यात् ) ॥३८॥

अनन्याः प्रसववेदनाया अकिञ्चित्करत्वं सूचयति अवेदीति ।  
सखीजनैः, जनितं कृते विनोदसान्त्वने आश्वाससान्त्वने यस्यास्तया, असुया  
भीष्मकमहिष्या, प्रसवजवेदना न अवेदि न विदिता । उक्तमर्थं समर्थ-  
यितुमाह प्रयातीति । व्यथा यत्कृतकरुणाकणादपि प्रयाति अपैति,  
ततस्तस्याः सकाशात् व्यथा वेदनाप्रसङ्गः कथं स्यात् ; अपि तु कथमपि  
नेत्यर्थः ।

अत्र प्रसववेदनाया अवेदनकार्यस्य परार्द्धाभिहितकारणेन समर्थना-  
दर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, तदवेदनकार्यं प्रति द्वितीयपादगतपदार्थानां  
हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, द्वितीयाहं अर्थापत्तिद्वयञ्चेति  
गुणप्रधानभावेनाङ्गाङ्गिभावात् सङ्करः, सोऽपि च ह्येकानुप्रासवृत्त्यनु-  
प्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३८॥

वाङ्मना—सखी आश्वास देवतां ७ मांसना करिष्ये महिषी प्रसव-  
वेदना अहंभव करिष्ये पात्रेन नाहि । अथवा शीघ्रं करिष्यां कथाते ७ व्याथा  
या, ताहा हरेते व्याथार मस्त्यावना हरेते कि करिष्या ॥३९॥

বিরোচিনোমথ বিরচয়্য মগ্ধলৌ  
 চ্চণাৎ চ্চণচ্চয়িতবিষাদমগ্ধলোম্ ।  
 প্রচক্রিরে করতলগগ্ধমগ্ধনাঃ  
 হুলুধ্বনিং বহুলবিলাসিনীজনাঃ ॥৪০॥

অন্বয়ঃ—অথ বহুলবিলাসিনীজনাঃ করতল-গগ্ধ-মগ্ধনাঃ (সন্তাঃ) চ্চণাৎ  
 চ্চণ চয়িত-বিষাদ-মগ্ধলৌ বিরোচিনী মগ্ধলৌ বিরচয়্য হুলুধ্বনিং প্রচক্রিরে ॥৪০॥

সন্তানজন্মামোদে যোষিদাধারমাচ্ছ বিরোচিনীমিতি । অথ অনন্তরম্,  
 বহুলাশ্চ তে বিলাসিনীজনাঃ মচ্ছিলালোকাশ্চেতি তে, করতলান্যেব  
 গগ্ধেষু কপোলেষু মগ্ধনানি ভূষণানি যेषাং তে তাদৃশাঃ সন্তাঃ, চ্চণাৎ  
 তত্চণাদেব, চ্চণেন উত্সবেন চয়িতা সম্ভ্রাতচয়া বিষাদমগ্ধলৌ  
 মচ্ছকর্ম্মাদনিবন্ধননাবসাদা যস্যাং তাম্, বিরোচিনী মনোহরাম্,  
 মগ্ধলৌ মগ্ধলাকারীণ্যাবস্থিতিম্, বিরচয়্য বিধায়, হুলুধ্বনিং প্রচক্রিরে ।

অত্র স্বभावোক্তি-রত্নদ্বারঃ, যমকং ক্রিকানুপ্রাসৌ বৃত্ত্যনুপ্রাসশ্চেত্যেতেষাং  
 সংষ্টিঃ ।

“নির্যাপারস্থিতৌ কালবিশেষোত্সবয়োঃ চ্চণাঃ” ইত্যমরঃ । বিরচয়্যেতি  
 বিরচয়তি: ক্রোয়পি “লঘুপূর্ব্বাণ্য যপি” ইতি কারিতস্বায়াদেশঃ ।  
 চয়িতেতি চয়শব্দাৎ তারকাদিত্বাদিতচ্ ॥৪০॥

বাঙ্গালা—তাহার পরে অনেক মহিলা আসিয়া সেখানে উপস্থিত  
 হইল এবং তাহার যে মনের বিষাদ ছিল, তাহা তখনই আমোদে  
 তিরোহিত হইয়া গেল । তদনন্তর তাহারা স্তম্ভর একটা মণ্ডলী (গোলাকারে  
 অবস্থান) করিয়া আপন আপন গগ্ধদেশে করতল স্থাপনপূর্ব্বক হুলুধ্বনি  
 করিতে লাগিল ॥৪০॥

অথো মিথ: কতিপয়কিঙ্করোজনা:

নৃপান্তিকে বিরুধুরগ্রতো গতৌ ।

ইতোঃন্তরে চতুরতরা চ কাচন

প্রপপ্রথে ত্বরিতগতোত্সুকন্তু তম্ ॥৪১॥

অন্বয়:—অথো কতিপয়কিঙ্করোজনা: নৃপান্তিকে অগ্রত: গতৌ মিথ: বিরুধু: ।

ইতোঃন্তরে চ কাচন চতুরতরা তু ( কিঙ্করী ) ত্বরিতগতোত্সুক' ত' প্রপপ্রথে ॥৪১॥

অথ রাজ্ঞে কন্যাভ্রম্ববার্চ্চাপ্রদানমাচ্ছ অথো ইতি । অথো অনন্তরম্, কতিপয়ে চ তে কিঙ্করীজনা দাসীলোকাঙ্ঘেতি তে কতিপয়কিঙ্করোজনা:, নৃপস্য কন্যাপিতুর্ভীষকস্য অন্তিকে অগ্রতো গতৌ প্রথমগমনবিষয়ে, মিথ: পরস্পরম্, বিরুধু: 'প্রাচীনত্বাদ্ভ্রময়ে গচ্ছামৌ'ত্যাদিরূপেণ বিবাদ' শব্দ: । ইতোঃন্তরে অত্রাবসরে চ কাচন কাচিত্, চতুরতরা কিঙ্করী তু, ত্বরিতগতায় বার্চ্চাশ্রবণার্থে স্বয়মেব তত্র সত্বরগমনায় চত্সুক-সুত্কাঙ্কিতম্, ত' নৃপ' ভীষকম্, প্রপপ্রথে প্রকর্ষণে কন্যাভ্রম্ববার্চ্চা' কথয়ামাস । চতুরতায়া এবৈতৎফলমিতি ভাব: ।

অত্রাপি পূর্ববৎ স্বभावोक्तिरलङ्কার: । প্রথম' প্রস্থান' প্রতি চতুরতরাপদস্যার্থোহিতুরিতি পদার্থ'হিতুক' কাব্যলিঙ্গ'ছ, অন্যয়োরঙ্গাঙ্কি-ভাবেন সঙ্ঘর:, স চ বৃহদ্ব্যনুপ্রাঙ্গিন সংসৃজ্যতে ।

প্রপপ্রথে ইতি "প্রথ প্রস্থান" ইতি ভৌবাদিকপ্রথধাতো: পরোচ্চায়া: প্রথমপুরুষৈকবচনে রূপম্ ॥৪১॥

বাঙ্গালা—তাহার পরে রাজার নিকটে সংবাদ বলিতে প্রথমে কে যাইবে এই বিষয় লইয়া কয়েকজন দাসী পরস্পর বিবাদ করিতে লাগিল । এই অবসরে কোনও বিশেষ চতুরা দাসী তাড়াতাড়ি যাইয়া রাজার নিকটে সেই সংবাদ বলিল ; কিন্তু তখন রাজা নিজেই সেই সংবাদ শুনিবার জন্য সঙ্ঘর সে স্থানে যাইতে উৎসুক ছিলেন ॥৪১॥

তথাপি সা স্বজনসমানভাগতঃ  
 মহৌপতেরলভত পারিতোষিকম্ ।  
 ন কারণেঃ সতি চ বিবেকদৃশ্বনঃ  
 মনস্বিনশ্চলতি মতিঃ কদাচন ॥৪২॥  
 পদে পদে বসু বত্ৰপুজং গুর্জনাঃ  
 প্রদধ্বনুঃ পরিনন্তুঃ সমুন্মদাঃ ।  
 সুতৈকিকা বহুশু সুতেষু তিষ্ঠতাং  
 গৃহাশ্রমে সুদমধিকাং দদাতি হি ॥৪৩॥

অন্বয়ঃ—তথাপি সা স্বজনসমানভাগতঃ (এব) মহৌপতে: পারিতোষিকং  
 অলভত । (তথা) চ বিবেকদৃশ্বনঃ মনস্বিনঃ মতিঃ কারণে ন সতি কদাচন ন  
 চলতি ॥৪২॥

রাজ্যে ন্যায্যপারিতোষিকদানমাহ তথাপীতি । তথাপি প্রথম-  
 প্রস্থানিঃপি, সা কিঙ্করী, স্বজনসমানভাগতঃ অপরকিঙ্করীতুল্যভাগিনেব,  
 মহৌপতের্ভীষিকাৎ, পারিতোষিকম্ অলভত । তথা চ বিবেকেন দৃষ্ট-  
 য়ানিতি বিবেকদৃশ্বনঃ, বিবেচনানুসারেণ কার্য্যকারিণ্য ইত্যর্থঃ, মনস্বিনঃ  
 প্রশস্তমনসো জনস্ব, মতিবুদ্ধিঃ, কারণে, ন সতি ন বিদ্যমানি, কদাচন,  
 ন চলতি কতং ব্যাৎ ন অশ্যতি । অত্র প্রথমপ্রস্থানন্তু চাতুর্য্যমাত্মা-  
 দকিঞ্চিত্শরমিত্যাশয়ঃ ।

অত্র সামান্যেণ বিশেষসমর্থনরূপোঃ স্ত্যান্তরন্যাসোলঙ্কারঃ ।

বিবেকদৃশ্বন ইতি “দৃশ্বিঃ কপিপু” ইতি ক্লনিপ্প্রত্যয়ঃ ॥৪২॥

বাস্তবান্—তথাপি সেই দাসী অজ্ঞান দাসীর সমান সমানই রাজ্যের  
 নিকট ইহাতে পারিতোষিক পাইল । কারণ, বিবেচনাশূন্যে কাঙ্ক্ষা-  
 কারী প্রশস্তহৃদয় লোকের বুদ্ধি বিশেষ কারণ না থাকিলে কর্তব্য ভেদে  
 হয় না ॥৪২॥

धृतोऽम्बया निवहते एककोऽर्भकः  
परोऽसृशल्लघुगति सूतिकागृहम् ।  
तमङ्गना स्रपितवतो जलस्रवैः  
समस्रलत् परमपरश्च तज्जले ॥४४॥

अन्वयः—समुन्मदाः जनाः पदे पदे वसु ववृषुः जगुः प्रदध्वतुः परिनृतुः (च) ।

हि ववृषु सुतेषु एकिका सुता गृहाग्रमे तिष्ठतां अधिका (एव) मुदं ददाति ॥४३॥

कन्याजन्मवृत्तान्तप्रचारे राजधान्यवस्थामाह पद इति । सम्यक् उत्तमस्य मदः राजकन्याजन्यानन्दो येषां ते तादृशा जनाः, पदे पदे स्थाने स्थाने, वसु धनम्, ववृषुः अकातरभावेन ददुः, जगुः मङ्गलगानं चक्रुः, प्रदध्वतुः मिलित्वा प्रकर्षणानन्दकोलाहलं चक्रुः ; परिनृतुः सर्वत्र नृत्यं चक्रुः । हि यस्मात्, ववृषु सुतेषु पुत्रेषु सत्सु, एकिका एका, सुता कन्या, गृहाग्रमे तिष्ठतां गृहस्थानाम्, अधिकामिव, सुदमानन्दं ददाति । राजानन्देनैव राजभक्तानामानन्द इत्यभिप्रायः ।

अत्र पूर्वार्द्धे बहुनां क्रियाणामेककर्तृकारकत्वात् दीपकमलङ्कारः ; सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासस्त्वानयोः पूर्ववत् सङ्गरः ॥४३॥

वाङ्माला—राजधानीं आनन्दोन्नत लोकेषां शाने शाने धन वितरण, गान, आनन्दकोलाहलं च नृता करिष्येति जगिन । यद् भूज खन्नेन पत्रे एकटी कक्षा अग्नौ, ते गृहद्वारेण अत्र आनन्द अग्राह्यो भोक्ते ॥४०॥

अन्वयः—एककः अर्भकः अम्बया धृतः (सन्) निवहते, परः लघुगति सूतिकागृहं असृशत् । अङ्गना जलस्रवैः त स्रपितवती, अपरश्च तज्जले परं समस्रलत् ॥४४॥

तदानीं शिशूनां व्यापारमाह धृत इति । एकक एकः, अर्भकः शिशुः, अम्बया जनन्या, धृतः सन्, निवहते सूतिकागृहस्यार्धवृत्तः ;



প্রভাচণা বিরতনিমেষলোচনা:

বিনিম্বলা বহুতরবামলোচনা: ।

দিদৃশ্ব: শিশুকৃতকর্ণাশুকা:

চকাশিরে বিততবিমূষণাশুকা: ॥৪৫॥

পর: অন্যোঃর্মক:, লব্বৌ দ্রুতা গতির্যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্যথা তথা  
সুতিকাগৃহম্ অসৃশত্; অঙ্কনা কাশিত্ স্ত্রী, জলস্রবৈর্জলধারাभि:,  
তং সুতিকাগৃহস্যশিন্মম'ক' স্পিতবতী; অপরস্ব অর্মক:, পরমত্মন্তম্,  
তজ্জলে সমস্রলত্ বিচরণাদপতত্ ।

অল স্খমাবোক্তিরলঙ্কার: ॥৪৪॥

বাঞ্ছানা—একটি বালক স্মৃতিকাগৃহ স্পর্শ করিতে যাইতেছিল,  
তখন তাহার মাতা তাহাকে ধরায় সে নিবৃত্তি পাইল; অপর বালক  
ক্রমত যাইয়া স্মৃতিকাগৃহ স্পর্শ করিল; তখন কোন মহিলা জলধারাধারা  
তাহাকে স্নান করাইয়া দিল এবং অল্প কোন বালক আগিয়া সেই জলে পা  
দিশ্না পড়িয়া গেল ॥৪৪॥

অন্বয়:—প্রভাচণা: বিরতনিমেষলোচনা: শিশুকৃতকর্ণাশুকা: বিততবিমূষণা-  
শুকা: বহুতরবামলোচনা: দিদৃশ্ব:, বিনিম্বলা: ( সত্য: ) চকাশিরে ॥৪৫॥

দর্শনার্থে সৌমন্তিনীসমবায়মাছ প্রভেত । প্রময়া কান্ধ্যা খ্যাতা  
ইতি প্রভাচণা:, বিরতা নিবৃত্তা নিমেষা যेषাং তানি তাদৃশানি লোচনানি  
নয়নানি যাসাং তা:, শিশুभि: সন্তানৈ: কৃতং কর্ণাণ্যম্ আকর্ণাণ্যং যेषাং  
তানি তাদৃশানি অংশুকানি বসনানি যাসাং তা:, তথা বিততা বিস্টৃতা  
বিমূষণানাং বিশিষ্টালঙ্কারাণাম্ অংশব: কিরণা যাসাং তাঃ বহুতর-  
বামলোচনা বহুলা এবাঙ্কনা:, দিদৃশ্বস্তাং কন্যাং দ্রষ্টুমিচ্ছব:, অতএব  
বিনিম্বলা অতীবনিষ্পন্দা: সত্য:, অকাশিরে শিশুभिরে ।

অত্যান্বয়মকমলঙ্কার: ।

চকাসতৌ সিতকৃতদীপমান্তরে  
সুতাভ্রনা সমবতরন্ত্যপি স্বয়ম্ ।  
হরিপ্রিয়া স্তিমিতপয়:পয়োনিধি:  
তদৌদরে বসতিমিবাকরোন্নিশি ॥৪৬॥

প্রভাচয়া ইতি “তত্খ্যাতে চক্ষুচক্ষৌ” ইতি চণ্ডপ্রত্যয়: । বিতত-  
বিভূষণাংশুকা ইতি “বচুগ্ৰীষৌ শীপাছা” ইতি কপ্রত্যয়: ॥৪৫॥

বাঞ্ছানা—সুন্দরী বনিনী বিখ্যাত বহুতর মহিলা সেই কড়াটাকে  
দেখিবার জন্য আগিয়া সেইখানে নিপন হইয়া শোভা পাইতে লাগিল;  
তখন তাহাদের নয়নে নিমেষ ছিল না, মুগ্ধবান্ অনকারের কিরণগুলি  
ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং কাহারও কাহারও শিশুসন্তানগণ কাপড় ধরিয়া  
টানিতে ছিল ॥৪৫॥

অন্বয়:—স্বয়ং হরিপ্রিয়া সুতাভ্রনা সমবতরন্তৌ (সতী) অপি তদা নিশি  
সিতকৃতদীপমান্তরে চকাসতৌ (সতী) স্তিমিতপয়:পয়োনিধি: উদরে বসতি' অকরোৎ ইব ॥৪৬॥

চৌরোদসাগরজাভায়া লক্ষ্মীদেব্যা অবতাররূপায়াস্তত্কন্যায়া  
শুভ্রবর্ণ্যপ্রদৌপালোকমধ্যে অবস্থানাদুত্প্রেচ্ছতি চকাসতৌতি । স্বয়ং হরিপ্রিয়া  
লক্ষ্মী:, সুতাভ্রনা ভীষ্মককন্যারূপেণ, সমবতরন্তৌ মর্ত্যে সম্যগবতরণে  
প্রাপ্তবতৌ সত্যপি, তদা নিশি রাত্ৰৌ, অসিতা সিতা শুভ্রবর্ণ্যা কৃতা  
গন্ধকাদিদানাদানেন সম্মাদিতা যা দীপভা প্রদৌপালোক:, তস্মৈ অন্তরে  
মধ্যে, চকাসতৌ প্রকাশমানা সতী, স্তিমিতানি নিশ্বলানি পয়াসি  
দুগ্ধানি यस্য তাদৃশস্য পয়োনিধি: চৌরোদসাগরস্য উদরে অন্মন্তরে, বসতি  
বাসম্ অকরোদিব ; শুভ্রবর্ণ্যপ্রদৌপভায়া চৌরোদসাগরতুল্যত্বাৎ তন্মন্ড  
অ তদানীং তস্যা অবস্থানাদিতি ভাব: ।

অত্র বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োত্প্রেক্ষালঙ্কারশ্চে কানুপ্রাশেন  
সংসৃজ্যতে ।

यदोः कुलं परमेहसज्जगच्च यत्  
 तदेव किं विधुकिरणच्छलादभौ ।  
 मनोऽदुनोदयदपि च चेदिभूपतेः  
 तदेव च स्फुटमभवदगुहातमः ॥४७॥

असिता सिता कृतेति सितकृता श्रेणिकृता इत्यादिवत् “श्रेय्या-  
 दयश्चार्थत्तयः कृतादिभिः” इति समासः । सितकृता चासौ दीपभा-  
 चेति सितकृतदीपभा इति च पुनः कर्मधारयः ॥४६॥

वाङ्मना—यश्च लक्ष्मीदेवी लीलाकराज्यां कन्यारूपे आविर्भूत  
 इहेशोऽ गेहै राजिकाले शुद्धवर्ण प्रदीपालोकेन मध्या प्रकाशित इहेते  
 थाकाग्र येन निश्चल लीलादमागरेण उदरेण भित्तरे वाग करिते  
 शिखरे ॥४७॥

अन्वयः—यदोः कुलं जगच्च यत् परं अहसत्, तदेव किं विधुकिरणच्छलात्  
 अभौ । यदपि च चेदिभूपतेः मनः अदुनीत्, तदेव च स्फुटं गुहातमः अभवत् ॥४७॥

लक्ष्मीरूपायास्तस्या जन्मनि जगदानन्दं भाविनि भूतवदुपचारात्  
 यदुवंशस्य हर्षे शिशुपालस्य मनस्तापश्च सूचयति यदोरिति । यदोः कुलं  
 वंशः, जगच्च कर्तृ, यत्, परमत्यन्तम्, अहसत् भावियदुवंशवध्वा  
 लक्ष्मीरूपाया रुक्मिण्या जन्मना आनन्दात् हास्यमकरोत् ; तत् हास्यमेव,  
 किम्, विधुकिरणच्छलात् चन्द्ररश्मिव्याजात्, अभौ चकाशे ; “यशसि  
 धवलता वर्ण्यते हासकौर्त्योः” इति कविसमयप्रसिद्धहासस्य शुभ्रत्वादिति  
 भावः । यदपि च, चेदिभूपतेः शिशुपालस्य, मनः, अदुनीत् रुक्मिण्या  
 अलप्समानत्वात् सन्तापमभजत् ; तदेव च स्फुटं स्पष्टम्, गुहातमः  
 पर्वतगुहास्थितोऽन्वकारः अभवत् ; आनन्दजातस्य हासस्य शुभ्रतया  
 वर्णनीयत्वेन तद्विपरीतस्य नैराश्यजातस्य मनस्तापस्य कृष्णवर्णतया  
 वर्णनीयत्वादित्याशयः ।

स्वया भया नृदुतरया प्रभूतया  
स्वरां कृशामजयदसौ प्रदोषभाम् ।

तदत्र भावलिरिव चन्द्रिकान्तरे

विलोनातामगमदलं तदावली ॥४८॥

अत्र पूर्वार्द्धं सापेक्षवात्परिचालद्वाराः परार्द्धं च वाच्या भावाभि-  
मानिनो द्रव्योत्प्रेक्षा, अनयाश्च मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। किं-  
च्छ्रुतम् इत्यभयमस्य त्प्रेक्षावाचकम् ॥४७॥

বাঙ্গালা—কৃষ্ণিণী জন্ম গ্রহণ করায় বহুবংশ ও সমগ্র জগৎ আনন্দে যে অত্যন্ত হাস্য করিয়াছিল, তাহাই কি (সেই রাত্রিতে) চন্দ্রকিরণচ্ছলে প্রকাশ পাইয়াছিল; আর শিশুপালের যে মনস্তাপ হইয়াছিল, স্পষ্টতঃ তাহাই গুহার অন্ধকার হইয়াছিল ॥৪৭॥

अन्वयः—परो मृदुतरया प्रभृतया ( च ) खया भयः खरां कृशां (च) प्रदीपभां  
अजयत् । तत् चन्द्रिकान्तरे भावलिः इव तदावली अम अलं विलीनतां अगमत् ॥ ४८ ॥

अथ कन्यायाः प्रभाप्राचुर्यमाह स्वयंति । असौ भौषककन्या,  
 ऋदुतरया अतिकोमलया, प्रभूतया प्रचुरग्रा च, स्वया निजया, भया  
 प्रभया, खराम् उष्णतया तौत्राम्, कशामल्पाच्च, प्रदोषानां भां प्रभाम्  
 अजयत् । जयत्यर्थे नोत्कर्षः आक्षिप्यते । तथा च स्वर्गपक्षे खरप्रभा-  
 पेक्षया कोमलप्रभा उत्कृष्टैव ; अल्पापेक्षया च प्रचुरोत्कर्षः अतएव  
 सिद्ध एवेति भावः । तत् तस्मात्, चन्द्रिकान्तरे ज्योत्स्नामध्ये, भावलिः  
 नक्षत्रश्रेणीरिव, तदावलौ प्रदोषश्रेणीः, अत्र तत्कन्याप्रभामध्ये,  
 अलमत्यन्तम् ; विलीनतां लयमगमत् ।

अत्र जयलययोरसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिद्वयम्, जयं प्रति वृद्धतरादिपदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, श्रौतोपमा, सत्यनुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ।

दरिद्रता प्रबलतमापि पूर्वजा  
मरिष्यति भ्रुवमचिरादितोव सा ।

उपप्रसूकरयुगलात् प्रसूकरौ

निमीलितेक्षणयुगलं गतारुदत् ॥४८॥

“सुः प्रभा रुग् चिस्विङ् भा भाश्चविद्यतिदौप्तयः” इति “नक्षत्रमृच्छं  
भं तारा तारकाप्युङ् वा स्त्रियाम्” इति “वैथ्यालिरावलिः पङ्क्ति-  
श्रेणीलेखास्तु राजयः” इति चामरः । तदावलोति आवलिशब्दात्  
“इतश्च स्तिवर्जिताद्वा” इतीप्रत्ययः ॥४८॥

वाङ्माला—मेहे राजकक्षाणि अतिक्रान्तं ७ प्रहूर आपन अन्तर्धारां  
अन्तरं ७ अन्न अन्तर्गुणिर अन्तर्के जग्न करिण ; अन्तरां पूर्ण ज्योत्स्नारं  
[मन्थे नक्षत्रश्रेणीं ज्ञाय कक्षाणिर अन्तर् मन्थे अन्तर्गुणेश्रेणी एकैवारे जग्न  
पाशेना गेण ॥४८॥

अन्वयः—प्रबलतमा पूर्वजा अपि दरिद्रता अचिरात् भ्रुवं मरिष्यति, इति इक  
सा उपप्रसूकरयुगलात् प्रसूकरौ गता ( सती ) निमीलितेक्षणयुगलं अरुदत् ॥४८॥

कन्यायाः प्रथमरोदनमाह दरिद्रतेति । प्रबलतमा, अधिका अधिक-  
शक्तिका च, पूर्वजा स्वजन्मनः पूर्वं जाता अग्रजा ज्येष्ठभगिनोरूपा च,  
अपिस्वार्थे, दरिद्रता लोकविशेषाणां निःस्वता, अचिरात् शीघ्रमेव, भ्रुवं  
निश्चितमेव च, मरिष्यति अपयास्यति प्राणांस्त्यज्यति च, पूर्णलक्ष्मोरूपाया  
स्वस्या आविर्भावादिति भावः । इति हेतोरिव, सा राजकन्या,  
उपप्रसूकरयुगलात् धात्रीद्वन्द्वद्वयात्, प्रसूकरौ जननीद्वन्द्वौ, गता सती,  
निमीलितं मुद्रितम् ईक्षणयुगलं अक्षद्वयं यस्मिन् कर्मणि तद्वयथा  
तथा, अरुदत् । अन्यापि अचिरभ्रुवभाविनि ज्येष्ठभगिनौमरणे रोदिति ।

अत्र निरङ्गं श्लिष्टं केवलरूपकमलङ्कारः, हेतुत्वेचा चानयोरङ्गाङ्गि-  
भावेन सङ्गरः ।

तथा कृतादपि सुमुदे प्ररोदनात्  
अपि स्मितात् सपदि बभूव विस्मितम् ।  
करेणनादपि च धृतिं मुदाऽधृत  
प्रसूप्रभृत्यपगतलोकमानसम् ॥५०॥

“जनयित्वा प्रसूमाता” इत्यमरः ॥४८॥

বাস্তালা—তদানীন্তন বাস্তিবিশেষের গুরুতর দরিদ্রতাস্বরূপ  
জ্যেষ্ঠাভগিনী অচিরকাল মধ্যে নিশ্চয়ই মরিবে বলিয়াই বেন সেই কন্যাট  
ধাত্রীর হস্ত হইতে মাতার হস্তে বাইয়া নগ্নবৃগল মুদ্রিত করিয়া রেওদন  
কব্রিতে লাগিল ॥৪২॥

**अन्वयः**—प्रसूयन्त्युपगतलोकमानसं, तथा कृतात् प्रदीदनात् अपि मुमुदि, तथा कृतात् ज्ञितात् अपि सपदि विस्मितं बभूव, तथा कृतात् करिरेणात् अपि मुदा धृतिं अधृत च ॥५०॥

तदानीं तत्प्रत्यलोकानामवस्थां प्रकटयति तथेति । प्रसूप्रभृतीनां जनन्यादीनाम् उपगतानां तलोपस्थितानां लोकानां मानसं मनः कर्तृ, तथा कन्यथा, कृतात् प्ररोदनादपि, सुसुप्ते कौतुकादाननन्द, तथा कृतात्, स्मितात् ईषहास्यप्रकारादपि, सपदि तत्क्षणात्, विस्मितं विस्मयापन्नं बभूव । तथा कृतात्, कररेणात् चक्षुस्त्रासनादपि, सुप्ता आनन्दन, हृतिं निश्चलतानिबन्धनाशङ्कायां धैर्यम् अष्टत अवधारयच्च ; तत्तल्लोकस्वभाववैचित्र्यादिति ।

अत्र विषादजनकरोदनरूपकारणात् द्वास्थ्यजनकानन्दोत्पत्तेर्विषमा-  
सङ्गारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५०॥

বাস্তালা—কল্যাণীর বোদনেও জননীপ্রভৃতি উপস্থিত ব্যক্তিগণের  
মন আনন্দিত হইতে লাগিল, সে ঈষৎ হস্তের ন্যায় ওষ্ঠযুগলের অবস্থা

দয়েচ্ছায়াৎ সমবতি যা প্রজাব্রজং

তদা তু তাং পরমবিতুং পুরন্দ্রয়ঃ ।

মহৌষধিব্রতততিততিপ্রবন্ধনৈঃ

বিব্যেষ্টিরে দৃশ্যকৃতসূতিকাগৃহম্ ॥৫১॥

করিলেও তত্ৰত্য লোকদিগের বিশ্বাস জন্মিতে থাকিল এবং সে হস্ত সঞ্চালন করিলেও আনন্দে তাহাদের চিত্ত ধৈর্য্য ধারণ করিতে লাগিল ॥৫০॥

অন্বয়ঃ—যা দয়েচ্ছায়াৎ (এব) প্রজাব্রজং সমবতি, তাং অবিতুং তদা তু পুরন্দ্রয়ঃ মহৌষধিব্রতততিততিপ্রবন্ধনৈঃ দৃশ্যকৃতসূতিকাগৃহং পরং বিব্যেষ্টিরে ॥৫১॥

সূতিকাগৃহে যৌষিদাচারসিদ্ধৌষধিবন্ধনমাচ্ছ তথেতি । যা লক্ষ্মীঃ, দয়য়া ইচ্ছায়াং দর্শনং তস্মাৎ দয়েচ্ছায়াদেব, প্রজাব্রজং জনসমূহম্, সমবতি সম্যক্ রচ্ছতি ; তাং তদবতাররূপাং রাজকন্যাম্ অবিতু রচ্ছিতুং তদা তু পুরন্দ্রয়ঃ প্রোড়া যৌষিতঃ মহৌষধিরূপা যা ব্রতততিততিঃ লতা-সমূহঃ তস্যাঃ প্রবন্ধনাৎ দৃশ্যকৃতসূতিকাগৃহম্, পরম্ অত্যন্তং বিব্যেষ্টিরে পরিবেষ্টিতবত্যঃ ।

অত্র ব্রত্যানুপ্রাসচ্ছে কানুপ্রাসযোঃ সংস্টিরলঙ্কারঃ ।

“স্ম্যাত্তু কুটুম্বিনী । পুরন্দ্রী” ইত্যমরঃ । “পুরং গৃহং ধরতি বাহুলকাৎ কি সুস্বাগমঃ” ইত্যমরটীকায়াং রচুনাথঃ । অমরোক্তৌ তু পুরন্দ্রীশব্দস্য “ইতচ্ছ ক্তিবজ্জিতাদ্বা” ইতি ইপ্রত্যয়ান্ততয়া দৌর্ঘ্যান্তত্বম্ ॥৫১॥

বাঙ্গালা—যে লক্ষ্মীদেবী মনোপূর্ব্বক দৃষ্টিপাত করিয়াই জনসাধারণকে রক্ষা করেন, সেই লক্ষ্মীদেবীকেই রক্ষা করিবার জন্য প্রোঢ় গৃহিণীরা মহৌষধিলাভারমূহ বন্ধনদ্বারা সেই তৃণনির্ম্মিত স্মৃতিকাবরথানিকে বিশেষভাবে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৫১॥

तदङ्गके समुदितशैत्यशान्तये  
 यदा जनो ज्वलनमजिज्वलदृष्टे ।  
 तदा तयोर्मिलितसुवर्णभायुगं  
 पृथक्तया न खलु बुधोऽप्यबुध्यत ॥५२॥  
 हिमैरिवाम्बुजकलिकां निशोयिनी  
 विधोः कलां प्रकृतिरिवामृतद्रवैः ।  
 असिन्नपद्मिमलकवोष्णवारिभिः  
 करस्थितां मृदु मृदु कापि कामिनो ॥५३॥

अन्वयः—जनः यदा तदङ्गके समुदितशैत्यशान्तये दृष्टे ज्वलनं अजिज्वलत्,  
 तदा बुधः अपि तयोः मिलितसुवर्णभायुगं पृथक्तया न खलु अबुध्यत ॥५२॥

प्रसूतिकन्ययोगाले तापदानाय वज्रिप्रज्वलनमाह तदिति । जनः  
 किङ्करीलोकः, यदा तयोः प्रसूतिकन्ययोः अङ्गके अङ्गसमूहे समुदितं  
 प्रसवादेव समुत्पन्नं यत् शैत्यं शीतलत्वं तस्य शान्तये निवृत्तये, दृष्टे  
 सूतिकाभवने, ज्वलनमग्निम्, अजिज्वलत् प्रज्वलितवान् ; तदा तु बुधो  
 बुद्धिमानपि तयोर्वज्रिकन्ययोः मिलितयोः, सुवर्णभयोः सुवर्णतुल्यप्रभयोः  
 युगं द्वयं पृथक्तया न खलु अबुध्यत ।

अत्र मीलितं नामालङ्कारः, बोधसम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरतिशयस्ति-  
 ज्ञानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च च्छेकानुप्रासेन संस्पृश्यते ॥५२॥

वाङ्माला—जेहे बालिकाटी ओ प्रश्रुतिर अज्जेर शैत्यनिवृत्तिर कञ्च  
 कोन भागो बधन श्रुतिकांशुहे अधि प्रज्वलित करिण, तथेन जेहे बालिका  
 ओ अधिर मन्त्रित सुवर्णतुल्या दृष्टेटी प्रभाके बुद्धिमान् लोकओ पृथक्कणे  
 बुद्धिहे भाङ्गिणन ना ॥५२॥



जनाहं न प्रियमहिला न निर्हया  
जनान् बहून् समुपगता न चासती ।  
सरस्वतीप्रतिवनिता न वाग्मिनी  
चिरन्तनी न परिचिता च साऽभवत् ॥५४॥

अन्वयः—निशीथिनी हिमेः अश्वजकलिकामिव प्रकृतिः अमृतद्रवैः विधोः कलामिव (च) कापि कामिनी विमलकवोष्णवारिभिः करस्थिता मृदु मृदु असिखपत् ॥५३॥  
उष्णवारिणा बालिकायाः सपनं वर्णयति हिमेरिति । निशीथिनी रात्रिः, हिमेः सुषारेः, अश्वजकलिकां पद्मकलिकामिव, प्रकृतिः अमृतद्रवैः सुधाधाराभिः विधोश्चन्द्रस्य कलामिव च, कापि कामिनी, विमलकवोष्णवारिभिः निर्मलपद्मजलैः, करस्थितां हस्तवस्तिनीं तां बालिकाम्, मृदु मृदु शनैः शनैः, असिखपत् स्रपितवती ।

अत्र मालोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥५३॥

वाङ्माला—रात्रिं येन हिमद्वारा पद्मकलिकाके एव प्रकृतिं येन अमृतसद्वारा चलेन कलांके ज्ञानं कराग्र, सैकैरूपं कोनं महिला निर्मलं च अश्वजकलद्वारा हस्तस्थितं सैकैः कलांटाके धीरे धीरे ज्ञानं कराग्रैश्च दितं ॥५३॥

अन्वयः—सा जनाहं न प्रियमहिलापि निर्हया न, बहून् जनान् समुपगतापि च असती न, सरस्वतीप्रतिवनितापि वाग्मिनी न, चिरन्तनी अपि परिचिता च न अभवत् ॥५४॥

तस्या वैचित्र्यमाह जनेति । सा लक्ष्मीरूपा कन्या तत्कन्याप्रकृतिभूता लक्ष्मीर्वा, जनानहंयति निर्हयभावेन पीडयतीति जनाहं नो नारायणः तस्य प्रियमहिला सत्यपि निर्हया नाभवत्, बहून् जनान् भाग्यवतो लोकान्, समुपगतापि धनादिसम्पदरूपेण प्राप्ता सत्यपि, असती व्यभिचारिणी च नाभवत्; सरस्वत्या वाग्देव्याः प्रतिवनिताः सपत्नीप्रतिनिधिभूता वनिता स्त्री च सत्यपि, वाग्मिनी वाक्पटः

अथामनाङ्मुदितमना महीपतिः

स्मितश्रिया धवलितलोहिताधरः ।

फलान्वितं करमनु रुक्ममाणतः

वितौख्ये सोऽधिकतरमोदमग्रहीत् ॥५५॥

नाभवत्, तथा चिरन्तनौ पुरातनौ सत्यपि, परिचिता लोकेषु स्वरूपेणावगता च नाभवत् ।

अत्र जनार्दनप्रियमहिलात्वादिकारणसत्त्वेऽपि तत्कार्यभूतनिर्द्दय-  
त्वाद्यभावात् विशेषोक्तिरलङ्कारश्चे कानुप्रासेन संस्पृश्यते ॥५४॥

वाञ्छाणा—अत्र गन्धोदकं मेहे कञ्चाणि ( अथवा मेहे कञ्चाणि  
अकृतिभूता गन्धोदेवो ) जनार्दनेन प्रियतमा इहेशां निर्दिष्टा हिलेन ना,  
बहुलोकसंस्पृष्टे इहेशां असती वनिशा प्रसिद्ध इह नाहे ; मरुतोर  
प्रतिमहिना इहेशां वाक्पटुता नाञ्च करेन नाहे एव प्रीतिना इहेशां  
लोकसमाजे अकृते परिचिते हिलेन ना ॥५४॥

अन्वयः—अथ अमनाङ्मुदितमनाः स्मितश्रिया धवलितलोहिताधरः स महीपतिः  
आगतः ( सन् तस्याः ) करं अनु फलान्वितं रुक्मं वितौख्ये अधिकतरमोदं अग्रहीत् ॥५५॥

उपहारप्रदानपूर्वकं राज्ञः कन्यादर्शनमाह अयेति । अथ कन्या-  
जन्यप्रवृत्तान्तरम्, अमनाङ्मुदितम् आनन्दितं मनो यस्य सः,  
स्मितश्रिया ईषदास्यधवलकान्त्या, धवलितौ शुभवर्णीकृतो लोहिताधरो  
रक्तोष्ठो यस्य स तादृशश्च स महीपतिर्भोष्कः, आगतः तत्सुतिका-  
गृहान्तिकमुपगतः सन्, करं तस्याः कन्यायाः रुक्मम्, अनु लक्ष्मीकृत्य,  
फलान्वितं किञ्चित्फलयुक्तम्, रुक्मं स्वर्णम्, वितौख्यं निक्षेपेण दत्त्वा,  
अधिकतरमोदं पूर्वापेक्षयातिरिक्तमानन्दम् अग्रहीत्, तत्सौन्दर्य-  
दर्शनादित्याशयः ।

सुसम्भृतैः सपदि पुरः पुरोधसा  
 क्षितोश्चरो व्यधित च जातकर्म सः ।  
 ततः सुता कनकलतेव मार्जनात्  
 महीयसी रुचिररुचिं दधौ च सा ॥५॥

अत्र पूर्वाह्णे लोलिताधरयोः धावत्यगुणग्रहण्यात् तद्गुणालङ्कारः,  
 पराह्णे तु फलान्वितस्त्रयदानेन अधिकतरानन्दग्रहण्यात् परिष्ठितरत्नलङ्कार-  
 स्त्रे कानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

“किञ्चिदोषमनागम्ये” इति “रुक्मं कात्तंस्वरम्” इति च स्वयं-  
 पर्यायेऽमरः । धवलः छत इति धवालितः करोत्यर्थे स्थन्तात् धवल-  
 शब्दात् कर्मणि क्तप्रत्ययः ॥५॥

वाङ्मानी—कन्याकन्यवृत्ताक्षरवणे तीव्रकन्यायां मन अलङ्कार आनन्द  
 इहेराहिनः ; तदाहते श्रेयः शास्त्रेण सुप्रकाशिते लोकांश्च व्रजवर्षं षष्ठ्युपग  
 व्रजवर्ष इहेरा मित्राहिनः ; सेहे अवस्थायां तीव्रकन्यायां अतिरुचिरात् नित्यं  
 आसिना कन्यायां इहेर कोन रुचिरं गुरु एकवचनं वर्षं गमर्पणं करिष्या अक्षिपन्न  
 आनन्दं जातं करिष्ये ॥५॥

अन्वयः—सः क्षितोश्चरः सपदि पुरोधसा पुरः सुसम्भृतैः जातकर्म व्यधित च,  
 सा सुता मार्जनात् कनकलतेव ततः महीयसी रुचिररुचिं दधौ च ॥५॥

तत्कन्याया जातकर्मकरणं सूचयति सुसम्भृतेरिति । स क्षितोश्चरो  
 भौषको राजा, सपदि सद्यः, पुरोधसा पुरोहितेन, पुरः पूर्वम् सुसम्भृतै-  
 र्व्यैः, तस्याः कन्यायाः जातकर्मसंस्कारम्, व्यधित अकरोच्च, सा सुता  
 कन्या, मार्जनात्, कनकलता स्त्रयवद्धीव, ततो जातकर्मसंस्कारादेव  
 महीयसी मज्जतराम्, रुचिररुचिं मनोहरकान्तिं दधौ धारयामास च ।  
 चकारइयं क्रिययोर्गोपयं सूचयति ।

अथ निजजननाद् रुक्मरूपीकृतत्वात्  
तदधिपतिसुतानां रुक्मयोगाच्च नाम्नाम् ।  
गहनदहनरोचौरुक्मसावर्ण्यं तो वा

समलभत सुता सा रुक्मिणीनाम नाम ॥५७॥

अत्र व्यधित च दधा चेति क्रिययोर्योगपद्यात् समुच्चयोऽलङ्कारः,  
“धूनीति चासिं तनुते च कीर्त्तिम्” इति दपण्योदाहरणवत् ; श्रोतोपमा  
चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि ष्चे कानुप्रासेन संसृज्यते ॥५६॥

वाङ्मानी—राजभूरादिभू शूर्पदे जातकर्षत्र मन्त्र जवा जाटकांन  
करिवा रादिवाहिजेन ; सुतवां भौत्रकरावा तन्त्रवां कजातिर जातकर्ष  
गङ्गां करिजेन ; तथेन मार्ष्णिना करवां चर्पनतां क्राय कजाति अधिकतर  
ननांश्च कांश्चि धात्रेण करिजे ॥५७॥

अन्वयः—यद्य सा सुता निजजननात् रुक्मरूपीकृतत्वात्, तदधिपतिसुतानां  
नाम्नाश्च रुक्मयोगात्, गहन-दहन-रोचौ-रुक्मसावर्ण्यं तो वा नाम रुक्मिणीनाम समलभत ॥५७॥

“एकवृत्तमयैः पद्यैरवसानेऽन्यवृत्तकैः” इत्यालङ्कारिकवचनप्रामाख्यात्  
सर्गान्ते वृत्तान्तरेण तस्या नामकरणमाह अधिति । अथाशौचापगमा-  
नन्तरम्, सा सुता, निजं यत् जननं जन्म तस्मात्, भुवः पृथिव्याः  
रुक्मरूपीकृतत्वात् आत्मनो लक्ष्मीरूपतया प्रायेण सम्प्रदुष्ययात् स्वर्ण-  
तुल्यमहामूलीकरणात् ; तस्या भुवः योऽधिपतिर्भौमकस्तस्य सुतानां  
सन्तानानाम्, नाम्नाश्च रुक्मयोगात् रुक्मीत्यादिरूपेण रुक्मशब्दसम्बन्धात्,  
गहनं निविडं देहनस्य अग्नेरिव रोचिः प्रभा यस्य तत्तादृशं यत् रुक्मं  
स्वर्णं तस्य सावर्ण्यं तो समानवर्ण्यत्वाद्वा ; नाम सम्भावनायाम्, रुक्मिणी-  
नाम रुक्मिणीति संज्ञां समलभत प्राप्नोत् ।

अत्र रुक्मिणीनामलाभं प्रति कारणतयोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः,  
वृत्त्यनुप्रासश्चे कानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

प्रातः पयोभिरधिकं परिपूयमानं  
 सन्ध्यां भजद्विशदधर्म्मं जपाय योग्यम् ।  
 दंशेन भौतिजनकं वदने क्रमेण  
 तस्या द्विजद्वयमुदित्य परं रराज ॥५८॥

“रुक्मं कार्त्तस्वरम्” इति स्वर्गोपख्यानोऽमरः ।

मालिनी वृत्तम्—“न-न-न-म-य-य-युतयं” मालिनी भोगीलोकैः  
 इति लक्षणात् ॥५७॥

वाङ्माला—गेहे कञ्चाटी निष्ठेन जगन्नाथं पृथिवीके रुक्मेश्वर (शर्पेर)  
 तुला महामुला करिशाहिन बलिना, किंवा लूपति तीक्ष्णकेर गन्तानगणेर  
 नामे रुक्मेश्वरेश्वर वेशि चलितेहिन बलिना, अथवा अग्निर ज्ञान निविड-  
 कास्त्रिमपन्न रुक्मेश्वर ( शर्पेर ) गमान बर्ष हिन बलिना, “रुक्मिणी” एहे नाम  
 लाभ करिशाहिन ॥५९॥

अन्वयः—प्रातः पयोभिः अधिकं परिपूयमानं, सन्ध्यां भजत्, विशदधर्म्मं,  
 जपाय योग्यं, दंशेन भौतिजनकं (च) द्विजद्वयं क्रमेण उदित्य तस्या वदने परं रराज ॥५८॥

अथ तत्कथायाः प्रथमदन्तजननमाह प्रातरिति । प्रातः प्रातः-  
 काले अरुणोदये च, पयोभिर्जलेः, अधिकं यथा स्यात्तथा, परिपूयमानं  
 प्रक्षालनेन दास्या अन्येन वा निर्मलौकियमाणम्, अन्यत्र तु स्नानेन  
 पुविलौकियमाणम् ; सन्ध्यां सन्धानं परस्परसंयोगमिति यावत्, भजत्  
 आश्रयत्, अन्यत्र तु सन्ध्यां तदधिष्ठालीं देवीम्, भजत् आराधयत् ;  
 विशदः शुभ एव धर्म्मो गुणोऽस्यास्तीति विशदधर्म्मं, अन्यत्र तु विशदो  
 व्यक्तो धर्म्मः पुण्यमस्यास्तीति विशदधर्म्मं, उपाय मृदुवर्णोच्चारणाय  
 अनुच्चे मन्त्रोच्चारणाय च योग्यं समर्थम् ; दंशेन दशनेन अभिसम्पातेन  
 च, भौतिजनकश्च ; द्विजद्वयं सन्मुखदन्तद्वयं ब्राह्मणद्वयश्च ; क्रमेण

সান্নাদিয়ং কিল রমাপি ধরাবতীর্ণা  
বাল্লাদিভাবমুদভাবয়দাত্মনোনম্ ।

উদিত্য উত্পদ্য আবির্ভূয় চ, তস্যা: কন্যায়া: বদনে, পরমত্বন্তং ররাজ  
শুশ্রুমে ।

অত্র কৈকানুপ্রাসহৃত্যনুপ্রাসযো: সংস্ফটরলঙ্কার:, দ্বিজদ্বয়ং ব্রাহ্মণ-  
দ্বয়মিব দ্বিজদ্বয়ং দন্তদ্বয়মিত্যুপমালঙ্কারश्च व्यङ्ग्य इति शब्दाद्यशक्ति-  
মূলোऽলঙ্কারध্বনি: । ন তু শ্লোষ:, দ্বিতীয়ার্থস্বাপ্রাকরণিকত্বাৎ ।

“পয়: স্নাতু চৌরগৌরযো:” ইতি মেদিনী । “সম্ভ্যা নদীকালমিদো-  
শ্চিন্তামর্য্যাদয়োরপি । প্রতিপাদ্যাস্ত সম্ভ্যানে সম্ভ্যা চ কুমুমান্তরে ॥”  
ইতি বিশ্ব: । বিশদ: পাণ্ডুরে ব্যক্তে” ইতি হেমচন্দ্র: । “দন্তবিপ্রাঙ্ঘ্রজা  
ব্ধিজা:” ইত্যমর: ।

ননু বিশদধর্ম্মার্থেত্যত্র “ন কর্ম্মধারয়ান্মত্বর্থীযো বহুব্রৌহিষেদর্শ-  
প্রতিপত্তিকর:” ইতি নিষেধাত্ কথং মত্বর্থীয ইনুপ্রত্যয় ইতি ন বাচ্যম্ ।  
বহুব্রৌহিষা প্রশংসাতা বক্তৃমশব্যত্বাৎ, অত্র তু প্রশংসাতামেব মত্বর্থী-  
য়েনপ্রত্যয়বিধানাত্, অতএব বহুব্রৌহিষেদর্শপ্রতিপত্তিকর ইত্যবিধানাত্  
নীলোত্পলবত্ সর:, কৃষ্ণসর্পবান্ বল্লোক:” ইत्याদিবত্ । এতচ্চ  
কাতন্থপরিশিষ্টটোকায়াং গোপৌনাথতর্কাচার্য্যৈরপ্যুক্তম্ ;

বসন্ততিলকা বৃত্তম্—“উক্তা বসন্ততিলকা ত-ম-জা জগৌ গ:”  
ইতি লঘুস্মৃতাৎ ॥৫৮॥

বাঙ্গালী—ক্রমে কৃষ্ণিণীর মুখের ভিতরে সুন্দর দুইটা দন্ত উৎপন্ন  
হইয়া শোভা পাইতে থাকিল; সে দন্ত দুইটা পরস্পর গাংখু ও কোমল  
শব্দ উচ্চারণ করিতে সমর্থ ছিল এবং দংশনদ্বারা ভয় উৎপাদন করিত;  
আর ধাত্রী বা দাগী প্রভৃতি প্রাত:কালে জনদ্বারা সেই দন্ত দুইটিকে  
প্রক্ষালন করিয়া দিত ॥৫৮॥

नारो सुरीमभिनिनीषुरूपेत्य रङ्गं

सर्वं करोत्यभिनयं हि तदीयमेव ॥५८॥

कीरालापे पिककलरवे किञ्च वीणानिनादे  
अक्षमद्वा न खलु पुपुषुः कण्ठमस्याः पिवन्तः ।

हास्यञ्चालं द्विगुणितसितं कुन्ददन्तप्रभाभिः

संपश्यन्तो ददृशुरपि नो कौमुदो मोदयन्तीम् ॥६०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये

रुक्मिणीसम्भवो नाम प्रथमः सर्गः ॥०॥

—०००—

अन्वयः—इयं धरावतीर्णा साक्षात् किल रमापि आत्मनो न बाल्यादिभावः

उदभावयत् । सुरीं अभिनिनीषुः नारो हि रङ्गं उपेत्य तदीयमेव सर्वं अभिनयं करोति ॥५८॥

स्वयं लक्ष्मोदेव्या अवताररूपापि सा कन्या मानवीभावमेव सर्वमादत्ते स्मेत्याह साक्षादिति । इयम्, धरायां पृथिव्यां रुक्मिणीरूपे-  
णावतीर्णा, साक्षात् किल रमा लक्ष्मीरपि, आत्मनो न शरीरसम्बन्धिनम्,  
बाल्यादिभावं मानवीवशैशवाद्यवस्थाम् उदभावयत् क्रमेणाविरभावयत् ।  
सुरीं देवीम्, अभिनिनीषुर्नाटकादावभिनेतुमिच्छुः, नारो मानवी हि,  
रङ्गमभिनयस्थानम्, उपेत्य प्राप्य, तदीयमेव देवीसम्बन्धिनमेव, सर्वम्,  
अभिनयम् अवस्थानुकरणम्, करोति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेकानु-  
प्राप्तेन संसृज्यते ।

उदन्तप्रत्ययस्य निष्ठादितया “न निष्ठादिषु” इति कर्मणि षष्ठी-  
निषेधात् सुरीमिति द्वितीयेव ॥५८॥

वाङ्माला—पृथिवीते रुक्मिणीरूपे अवतीर्णा अग्रं नम्रोदेवोऽं क्रमशः  
निजैर बाला उ पोगुप्रभृति अवहा प्रकाश करिते नागिलेन । कारण,  
मानवी, कोन देवोर अभिनय ईच्छा करिशा रङ्गालये बाईशा सेई देवी-  
मयकेई समस्त अभिनय करिशा थोक ॥६२॥

अन्वयः—अस्याः कण्ठं पिवन्ताः ( जनाः ) कौरालापे पिकलरवे किञ्च वीणा-  
निनादि चत्वा खलु शब्दां न पुपुषुः । ( तथा ) कुन्ददन्तप्रभाभिः द्विगुणितसितं हास्यं चल-  
संपश्यन्तश्च ( जनाः ) मोदयन्तीमपि कौमुदीं नो ददृशुः ॥६०॥

रुक्मिण्याः स्वरहास्ययोरसाधारणसौन्दर्यं सूचयति कौरिति । अस्या  
रुक्मिण्याः, कण्ठं कण्ठस्वरम्, पिवन्तः सादरं शृण्वन्तो जनाः, कौरस्य  
शुकपक्षिणः आलपे स्पष्टभाषणे, पिकस्य कोकिलस्य कलरवे अस्फुट-  
मधुरध्वनौ, किञ्च अपि च, वीणायाः स्वनामख्यातस्य तन्त्रियन्त्रस्य निनादे  
शब्दे च, अद्या निश्चितमेव, खलु शब्दां माधुर्यविश्वासम्, न पुपुषुः न  
धारयामासुः । शुककोकिलस्वरापेक्षया तत्स्वरस्य माधुर्यातिशयादिति  
भावः । तथा, कुन्दानि कुसुमानीव ये शुभ्रा दन्ता तेषां प्रभाभिः,  
द्विगुणितः द्विगुणीकृतः सितः शुभ्रवर्णो यस्य तद्द्विगुणितसितम्, हास्यम्,  
अलमत्यर्थम्, संपश्यन्तश्च जनाः, मोदयन्तीम् आनन्दयन्तीमपि कौमुदीं  
ज्योत्स्नाम्, नो ददृशुः, कौमुद्या अपि हास्यस्य सौन्दर्यातिरेका-  
दित्याशयः ।

अत्र कौरालापदौ जनानां शब्दापोषणसम्बन्धेऽपि कौमुदीदर्शन-  
सम्बन्धेऽपि च तत्तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिद्वयम्, छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां  
परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः । अतिशयोक्तिद्वयेन च शुककोकिलस्वरा-  
पेक्षया तत्स्वरस्य कौमुद्यपेक्षया तदीयहास्यस्य च सौन्दर्यातिरेकसूचनात्  
व्यतिरेकालङ्कारद्वयं व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः ।

“तत्त्वे त्वद्वाञ्छसादयम्” इत्यमरः । “कण्ठो ध्वनी सन्निधाने ग्रीवायां



“মদনদ্রুমে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । “গুণী শুক্লাদয়ঃ পুংসি গুণিলিঙ্গাস্তু তদ্বতি”  
 ইত্যমরোক্তিপ্রামাণ্যত্বাৎ দ্বিগুণিতসিতৈত্বেন্ন সিতশব্দো গুণাবচনঃ ।

মন্দাক্রান্তা ব্রহ্ম—“মন্দাক্রান্তাম্বুধি-র-স-নগের্মো মম্বো গো  
 য-যুগ্মম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥৬০॥

ইতি শ্রীহেমচন্দ্রতর্কবাগীশবিরচিতায়াং রুক্মিণীহরণটীকায়াং  
 বিচিহ্নায়াং প্রথমঃ সর্গঃ ॥০॥

—:০:—

বাঙ্গালী—যাহারা রুক্মিণীর কণ্ঠধর আগ্রহের সহিত শুনিত, তাহারা  
 শুকপক্ষীর কথা, কোকিলের অশ্রুট মধুরধ্বনি এবং বীণার শব্দও নিশ্চয়ই  
 শুনিবার আগ্রহ পোষণ করিত না । আর কুন্দকুসুমের ফায় শুভ্রবর্ণ  
 দল্লগুলির প্রভায় যাহার শুভ্রবর্ণকে দ্বিগুণ করিত ; রুক্মিণীর সেই হাস-  
 দর্শনকারী লোকেরা অমোদকারিণী জ্যোৎস্নাও দেখিত না ॥৬০॥

—•—

## द्वितीयः सर्गः ।

—:०:—

अथातिलोला वितनोति बाला  
लावण्यलोलाललिता स्म खेलाम् ।  
पश्यञ्जनान् सैव चमच्चकार  
स्वभावरम्यो हि शिशुस्वभावः ॥१॥

अन्वयः—अथ अतिलोला लावण्यलोलाललिता बाला खेलां वितनोति च । सा  
पश्य पश्यञ्जनान् चमत् चकार । हि शिशुस्वभावः स्वभावरम्यः ॥१॥

अथेतः सप्तदशभिः श्लोकै र्विस्मय्या बाल्यभावं वर्णयिष्यन् प्रसूति  
अयेति । अथ अतिलोला अतीवचञ्चला, लावण्येन कान्तविशेषेण  
लोलया लोभनीयबालभावेन च, ललिता ईप्सिता हृद्येति यावत्, बाला  
भौषिककन्या खेलां क्रीडां वितनोति स्म विशेषेण करोति स्म । सा  
खेलैव पश्यन्तश्च तं जनाञ्चेति तान् चमत् विस्मयापन्नान् चकार । हि  
यस्मात्, शिशुस्वभावो बालभावः स्वभावेनैव रम्यो मनोहरः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासाऽलङ्कारः, इत्यनुप्रासो  
यमकश्चेत्येतेषां संहृष्टिः ।

“सुक्ताफलस्य छायायां तरलत्वमिवान्तरा ।

प्रतिभाति यदङ्गेषु तद्भावाव्यभिचोच्यते ॥”

इत्युज्ज्वलनीलमणिः । चमदिति विस्मयार्थकमव्ययम् । तथा च—

“शर्व्वञ्चो यदि गद्यपद्यरचनैश्चेत्तश्चमत् कुर्व्वते” इति कर्णाटरराजमहिषी-  
वाक्यम् ।

অদ্বান্তরোত্তানশয়াং বিধায়

যদা পয়ঃ পায়য়িতুং প্রসূতিঃ ।

নিনায় মাখড়ং তদসাংবকাণ্ডে

স্বপাণিকম্পেণ বিলুম্পতি স্ম ॥২॥

পদ্মলজ্জনানিতি “বলত্পতাকং গৃহম্” ইत्याদিবত্ প্রথমেকাঙ্কি-  
করণ্যে ঽপি ক্রিয়াপেছায়ামিব সমানাদিকরণশব্দান্তরাপেছায়াং শব্দত্বাৎ ।

অস্মিন্ সগৌ ভপেদ্রবজ্জৈদ্রবজ্জয়োর্মেলনাদুপজাতিত্বং তম্ ॥১॥

বাঙ্গালা—অত্যন্ত চকনা এবং লাবণ্য ও লীলার গুণে সকলেরই  
প্রীতির পাত্রী সেই কক্কাটী ক্রমে বিশেষভাবে বালাখেলা করিতে আরম্ভ  
করিল, সেই খেলাই দর্শনকারী লোকদিগের বিষয় জগাইতে থাকিল ।  
কারণ, শিশুর স্বভাব স্বভাবতই মনোহর হইয়া থাকে ॥১॥

অন্তয়ঃ—যদা প্রসূতিঃ অদ্বান্তরোত্তানশয়াং বিধায় পয়ঃ পায়য়িতুং মাখড়ং নিনায়,

( তদা ) অসৌ স্বপাণিকম্পেণ তত্ মাখড়ং বিলুম্পতি স্ম ॥২॥

অঙেতি । যদা প্রসূতিজঁননৌ, অদ্বান্তরে ক্রৌড়মধ্যে উত্তানশয়াং  
তাং পৃষ্টস্থাধঃস্থাপনেন শয়িতাম্, বিধায় ক্রুত্বা, পয়ঃ দুগ্ধম্, পায়য়িতুম্,  
মাখড়ং দুগ্ধপালম্, সুখান্তিকং নিনায়, তদা অসৌ কৃষ্ণিণী, স্বপাণি-  
কম্পেণ নিজহস্তসম্বালনেন, তত্ মাখড়ম্, অকাণ্ডে অনবসরে, বিলুম্পতি  
স্ম পাতনেন ব্যর্থীকর ।

অথ স্বभावोक्तिरलङ्कारश्चेत्कानुप्रासेन संसृज्यते ॥২॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন কৃষ্ণিণীকে কোড়ের মধ্যে চিৎ করিয়া  
শোয়াইয়া তাহাকে দুগ্ধ পান করাইবার জন্য দুগ্ধের পাত্র মুখের নিকটে  
লাইয়া যাইতেন, তখন কৃষ্ণিণী হস্ত সকালন করিয়া সে দুগ্ধপাত্রটীকে  
অনবসরে ব্যর্থ করিয়া দিত ( মাতার হাত হইতে ফেলাইয়া দিত ) ॥২॥

পানায় নীতং নবনীতকস্য  
 করং সুখেঃস্যা দশনৈর্দশন্ত্যাঃ ।  
 বিলোক্য বক্ত্রে শূচি হ্রাসশোচি:  
 ববর্জং মা তর্জনমার্চ্চি'জন্যম্ ॥২॥

অন্বয়:—মা নবনীতকস্য পানায় সুখে নীতং করং দশনৈ: দশন্ত্যা: অস্যা:  
 বক্ত্রে শূচি হ্রাসশোচি: বিলোক্য আর্চ্চি'জন্যং তর্জনং ববর্জং ॥২॥

পনায়তি । মা মাতা, নবনীতকস্য নবীনত্বস্য, পানায় পান-  
 ভক্ষ্যাদনায়, বক্শিত্বা সুখে নীতম্ অর্পিতম্, করং নবনীতযুক্ত  
 হস্তাগ্রম্, দশনৈর্দন্তৈ:, দশন্ত্যা দংশং কুর্বন্ত্যা:, অস্যা বক্শিত্বা:, বক্ত্রে  
 সুখে, শূচি শুভ্রম্, হ্রাসস্য শাশি: প্রভাম্, বিলোক্য দৃষ্টা, আর্চ্চি'জন্যং  
 দশনপীড়য়া চতুর্পাদম্, তর্জনং ভর্তৃসনম্, ববর্জং তত্ব্যজ ন চকারিত্বর্থ:,  
 হ্রাসশোভাদংশ'নৈব সন্তোষোদয়াদিতি ভাব: ।

অত্রাপি স্বभावোक्तिরলঙ্কার:, তর্জ'নবর্জ'নং প্রতি হ্রাসশোভাদর্শনস্য  
 ইতুত্বাৎ পদার্থইতুকং কাব্যলিঙ্গদ্বয়ানয়োরঙ্কাভিভাবেন সম্ভব: ; সোঃপি  
 চ স্ত্রীকানুপ্রাণেণ সংলক্ষ্যতে ।

“নবনীতং নবোদ্ধৃতম্” ইত্যমর: । “মা চ মাতরি মানি চ” ইতি  
 শ্রন্দরভাবলী । নবনীতকস্যতি অস্যার্থঃ কপ্রত্যয়: ॥২॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন ননী পান করাষ্টবার জন্য কৃষ্ণগীর মুখে  
 ভিতরে ননীযুক্ত হাতখানি প্রবেশ করাষ্টয়া দিতেন ; তখন কৃষ্ণগীর দন্তদ্বারা  
 সেই হাতে দংশন করিত ; তাহাতে মাতা বেহনাও পাইতেন বটে ; কিন্তু  
 তৎকালে কৃষ্ণগীর মুখে নির্মল হাতশোভা দেখিয়া আর ভৎসনা করিতে  
 পারিতেন না ॥২॥

ঘটাদি ধাত্বোনিহিতং হিতার্থে  
 যদা সকাশাজ্জননো নিনায় ।  
 যযৌ হসন্ত্যাঃ সহসা বিশঙ্কং  
 প্রসারিপাণিরূপমাতুরঙ্কম্ ॥৪॥  
 উৎসঙ্গসুতা শুশুকং পিবন্তো  
 স্ববক্তৃশুম্ব্যর্থমধঃকৃতি সা ।  
 চপেটপাতৈরপি তত্কপোলে  
 ধিনোতি ধন্যাং জননো স্ম কন্যা ॥৫॥

অন্বয়ঃ—যদা জননো সকাশাত্ হিতার্থে ধাত্বোনিহিতং ঘটাদি নিনায়, (তদা সা)

সহসা (সতী) বিশঙ্কং হসন্ত্যাঃ প্রসারিপাণিঃ উপমাতুঃ অঙ্কং যযৌ ॥৪॥

ঘটেতি । যদা জননী, রুক্মিণ্যা এব সকাশাত্, হিতার্থে স্বকৌতুক-  
 রূপহিতসম্পাদনার্থম্, ধাত্রা নিহিতং স্থাপিতম্, ঘটাদি বস্তু নিনায় ;  
 তদা সা রুক্মিণী, হসেন হাসেন সহিতি সহসা সতী, বিশঙ্কং নিঃশঙ্কং  
 যথা স্যাত্তথা, হসন্ত্যাঃ কৌতুকহাসং কুর্বন্ত্যাঃ, প্রসারিণী বিস্তারবন্তী  
 পাণী হস্তৌ যস্মাস্তস্যা উপমাতুঃ অঙ্কং ক্রোড়ং যযৌ ।

অত্রাপি পূর্ববৎ স্বभावोक्तिरलङ्कारঃ, পূর্বার্হে কেকানুপ্রাসঃ, পরার্হে তু  
 অন্ত্যানুপ্রাস ইত্যেতিষাং সংস্টিঃ ।

হস ইতি “স্বনহসৌর্বা” ইতি হসতৈরল্ । প্রসারীতি মত্বর্থীয়  
 ইন্ ॥৪॥

বাঙ্গালী—ধাত্রী কৌতুক করিবার জন্য রুক্মিণীর সম্মুখে ঘট বা অঙ্ক  
 কোন বস্তু রাখিত; তখন তাহার মাতা তাহার নিকট হইতে সে বস্তু  
 লইয়া যাইতেন; সেই সময়ে ধাত্রী সহাস্ত মুখে হাত বাড়াইয়া দিত ।  
 তখন রুক্মিণীও হাস্ত করিয়া যাইয়া তাহার কোলে উঠিত ॥৪॥

यदा च धात्री नहि सन्निधात्री  
तदा सलीलं सलिलं निपात्य ।  
मृदुन्यथाङ्गे मृदि तद्विमृद्य  
करेण दक्षेण लिलेप दक्षा ॥६॥

अन्वयः—उत्सङ्गसुता चुचुकं पिवन्ती सा कन्या स्ववक्त्रचुम्बार्थं अधःकृते  
तत्कपोले चपेटपातेरपि धन्यां जननीं विनोति स्म ॥५॥

उत्सङ्गेति । उत्सङ्गे जनन्या एव क्रोडे सुप्ता शयिता, चुचुकं  
क्षानायं पिवन्ती, सा कन्या रुक्मिणी, स्ववक्त्रचुम्बार्थम्, अधःकृते  
आभिते, तस्या जनन्याः कपोले गच्छदेशे, चपेटपातेरपि, धन्यां तादृशा-  
नन्दानुभवात् पुण्यवतोम्, जननीम्, विनोति प्रीणयते स्म ।

अत्र स्वभावोक्तिः, चपेटपातात् प्रीत्युत्पत्तर्विषमालङ्कारश्च अनयो-  
रङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च स्त्रीकानुप्रासेन संस्पृश्यते ।

“चुचुकन्तु कुचाग्रं स्यात्” इत्यमरः । विनोतीति चिन्विधातोः  
“चिन्विक्तन्वोर्धिक्ञ्वे”ति धिरादेशः ॥५॥

वाङ्माला—रुक्मिणी जननीं क्रोडे शयनं करिष्यतीति शयनं पानं  
करिष्यति, ते समये जननीं रुक्मिणीं मुखचूषनं करिष्यतीति निमित्तं निदृश्यते मुखं  
अवनतं करिष्यति, रुक्मिणी तीक्ष्णं गण्डदेशे चपेटपातं करिष्यतीति ते दक्षा  
जननीं प्रीतिं उपपादनं करिष्यति ॥५॥

अन्वयः—अथ यदा च धात्री नहि सन्निधात्री, तदा दक्षा दक्षेण करेण सलीलं  
सलिलं निपात्य मृदि तत् विमृद्य ( च ) मृदुनि चङ्गे लिलेप च ॥६॥

यदिति । अथ यदा तु, धात्री नहि सन्निधात्री आसन्ना नासीत् ;  
तथा, दक्षा बालक्रीडानिपुणा रुक्मिणी, दक्षेण क्रीडापटुना, करेण  
हस्तेन, सलीलं चापत्यलीलासहितं यथा स्यात्तथा सलिलं वटीप्रभृति-

हे जानुनी जातु निधाय यान्ती

भुवस्तले हस्तसरोरुहे च ।

अतूतुषन्मामनुसञ्चरन्तीं

सुपेशलं कौशलमेव काले ॥३॥

निश्चितं जलम्, निपात्य भूमौ विकीर्य, यदि सत्तिकायाश्च, तत् सस्निग्धं विमृश्य, मृदुदि कोमले, अङ्गे उदरादौ लिलिप च ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः ॥६॥

वाञ्छाला—राजी यथन निकटे धाकित ना, उथन वाजधेवानिगुणा रुक्मिणी निर्गुण इत्युपाश्रान्तौ गहित धर्मे वा अत्र कोन पात्रेन जन हाजिरा एव ताहा मीतिते छनिशा निखेर कोमलादे लेपन करित ॥७॥

अन्वयः—आ भुवस्तले हे जानुनी हस्तसरोरुहे च निधाय यान्ती ( सा ) अनुसञ्चरन्तीं मां अतूतुषत् । काले कौशलं सुपेशलमेव ॥३॥

हे इति । जातु कदाचित्, भुवस्तले भुतले, हे जानुनी हस्तसरोरुहे च पाणिपद्मयुगलञ्च, निधाय संस्थाप्य, यान्ती चलन्ती, सा रुक्मिणी, अनुसञ्चरन्तीं पञ्चाञ्चलन्तीम्, मां जननीम्, अतूतुषत् सन्तोषितवती । तथाहि काले यथासमये, कौशलं तत्तद्भावप्रकाशननैपुण्यम्, सुपेशलम् अतिमनोहरमेव ।

अत्र स्वभावोक्तिः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्चेकानुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ।

“कदाचिज्जातु” इति “चरौ दक्षे च पेशल” इति चामरः ॥३॥

वाञ्छाला—रुक्मिणी छुटले इहेटी जाश ७ इहेटी धाविपन्न गरागन करिशा हांमठे धाकिशा मचां मचां अश्रुगणकात्रिणी जननीके आनन्दित

अथ स्वतः सम्भविना विनैव  
शिष्टां क्रमेण ध्वनिना बभूव ।

मनोज्ञवाणी शुचिशोभमाना

प्राणोपमाना निजसेवकानाम् ॥८॥

आनन्दित कर्त्रित । कर्त्रेण, यथाकालेन जेहे जेहे भाव-प्रकाशन-नैपुण्य  
अत्यन्त मनोहरहे हर्षेश थाटक ॥१॥

अन्वयः—अथ शुचिशोभमाना ( सा ) शिष्टां विनैव क्रमेण स्वतः सम्भविना  
ध्वनिना मनोज्ञवाणी ( सती ) निजसेवकानां प्राणोपमाना बभूव ॥८॥

अथेति । अथ उक्तविधवालयखिलानन्तरम्, शुचिना निर्मलैर्न वर्णेन  
शृङ्गारेण रसेन च शोभमाना सा रुक्मिणी, शिष्टां कस्यचिदुपदेशं विनैव,  
क्रमेण, स्वतः सम्भविना स्वभावत एवोत्पद्यमानेन, ध्वनिना वर्णात्मक-  
शब्देन, अन्यत्र तु “वस्तु वालङ्कृतिर्वापि द्विधार्थः सम्भवौ स्वतः”  
इत्यादिभिरालङ्कारिकोक्तेन स्वभावतः सम्भवपरेण “दृष्टिं च ! प्रति-  
वेशिनि !” इत्यादिदर्पणोदाहरणप्रकारेण ध्वनिना व्यञ्जनावृत्तिप्रति-  
पाद्यार्थेन च, मनोज्ञा वाणी वाक्यं यस्याः सा, अन्यत्र मनोज्ञा चासौ  
वाणी चेति सा मनोज्ञा वाणी सती, निजसेवकानां स्वशुश्रूषाकारिणां  
जनन्यादीनाम्, काव्यलोचनापरायणानां जनानाञ्च ; प्राणोपमाना  
प्राणतुल्यप्रिया बभूव ।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः । स्वतः सम्भविना वस्तुध्वनिना “दृष्टिं  
च ! प्रतिवेशिनि ! जगमिहाप्यस्मदगृहे दास्यसि” इत्यादिसाहित्य-  
दर्पणोदाहरणरूपा शृङ्गाररसयुक्ता मनोज्ञवाणी यथा काव्यज्ञानां  
प्राणोपमाना भवति तद्वदित्युपमालङ्कारो व्यञ्ज्यत इति वस्तुनालङ्कार-  
ध्वनिः ।



ধন্যাভিরন্যাভিরনন্যভাभिः

কন্যাভিরাকীর্ণমলা মিলিত্বা ।

জালায়িতং ভূতলধূলিজালং

চিক্রীড় বালা চিকুরে কিরন্তো ॥৫॥

“শুচিগ্রীষ্মান্নিশ্চকারেণ্বাপাদে শুদ্ধমন্নিয়ি । জ্যেষ্ঠে চ পুংসি  
ধবলি শুভেঃসুপদ্বতৈ ত্রিষু ॥” ইতি মেদিনী ॥৫॥

বাঙ্গালা—তাঁহার পর নির্মলবর্ণশোভিতা রুক্মিণী শিক্ষাদান  
ব্যতীত ক্রমশঃ স্বভাবত উৎপন্নবর্ণাত্মক শব্দদ্বারা মনোহর বাঁকা বলিতে  
থাকিয়া জননীপ্রভৃতির প্রাণতুল্য হইয়াছিল ॥৮॥

অন্বয়ঃ—ধন্যभिः অনন্যভাभिः অন্যাभिः কন্যাभिः (সহ) মিলিত্বা বালা  
আকীর্ণমলা জালায়িতং ভূতলধূলিজালং চিকুরে কিরন্তো (সতী) চিক্রীড় ॥৫॥

ধন্যাভিরিতি । ধন্যাभिः রুক্মিণীসাদৃশ্যলভ্যমাৎ পুণ্ড্রবতীभिঃ,  
অনন্যা अभिवरूपा भा कान्तिर्यासां ताभिः, অন্যাभिः কন্যাभिঃ সহ,  
মিলিত্বা, বালা রুক্মিণী, আকীর্ণমলা প্রাগিতস্ততো বিচিহ্নধূলিঃ,  
পরন্ত জালায়িতম্ ऊर्ध्वं विक्षेपसमये জালবদাঘরিতম্, ভূতলস্য ধূলি-  
জালম্, চিকুরে কেশে, কিরন্তো বিচিহ্নন্তী च सती चिक्रीड् खेलासकारः ।

অত্র স্বभावोक्तिरलङ্কারঃ, জালায়িতমিতি व्यङ्ग्यगतीपमा चानयो-  
रङ्गाङ्गिभावेन . सङ्करः, सोऽपि च वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासाभ्यां  
संसृज्यते ॥৫॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী নিজের ছায় হৃন্দরী ও পুণ্ড্রবতী অস্ত্রান্ত কক্ষার  
সহিত মিলিত হইয়া প্রথমে ইতস্ততঃ ধূলি নিক্ষেপ করিয়া পরে জালতুল্য  
ভূতলের ধূলি কেশকলাপে নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া খেলা করিত ॥২॥

सुभाजने भोजनवस्तु किञ्चित्  
सञ्चित्य माता स्म यदीक्षतेऽन्यत् ।  
द्राक् पाणिना पल्लवितेन चक्रे  
तत्प्रोच्छनं वाञ्छितदर्शना सा ॥१०॥  
जडं प्रदेहीति जनन्यमुष्याः  
सम्प्रार्थनार्थावगमे समर्था ।  
अन्यस्तु किं वस्तु समिच्छतीति  
बुधौ जडाऽभूदजडोऽपि बोधुम् ॥११॥

अन्वयः—माता सुभाजने किञ्चित् भोजनवस्तु सञ्चित्य यदि अन्यत् ईक्षते स्म,  
( तदा ) वाञ्छितदर्शना सा पल्लवितेन पाणिना द्राक् तत्प्रोच्छनं चक्रे ॥१०॥

सुभाजन इति । माता, सुभाजने सुन्दरस्वर्यादिपात्रे, किञ्चित्  
भोजनवस्तु दुग्धादिकम्, सञ्चित्य संस्थाप्य, यदि अन्यत् वस्तु, ईक्षते  
पश्यति स्म, तदा वाञ्छितं सर्वैरेवाभिलषितं दर्शनं यस्याः सा, सा  
रुक्मिणी, पल्लवितेन प्रसारितेन, पाणिना चक्षेन, द्राक् द्रुतम्, तस्य  
भोजनवस्तुनः प्रोच्छनं तत्पात्रमेव भूतले पातयित्वा वा आलीङ्गनं चक्रे ।

अत्र छेकानुप्रासेन संसृष्टः स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

“सागुम्भटित्यस्त्रसाङ्गाय दाङ् मञ्जु सपदि द्रुते” इत्यमरः ॥१०॥

वाङ्माला—रुक्मिणीर जननी इष्टप्रभृति कोन थान् वस्तु अन्तर पात्रे  
ब्राह्मिणी यदि अत्र दिक् नृष्टिपाठ करिठेन, तवे तेहे अभीष्टदर्शना रुक्मिणी  
प्रगारित हस्तद्वारा तेहे वस्तुन आलोङ्गन करित ॥१०॥

अन्वयः—जननी जडं प्रदेति इति अमुष्याः सम्प्रार्थनार्थावगमे समर्था अभूत् ।  
अन्यस्तु बुधौ अजडः अपि (सन्) किं वस्तु समिच्छति इति बोधुं जडः अभूत् ॥११॥

जडमिति । जननी, जडं प्रदेहि इति अमुष्याः रुक्मिण्याः

कन्यामथान्यां प्रति दानमेषा  
तदिष्टमिष्टं ददती शिशिचे ।  
यादृक्स्वभावा हि परे भवेयुः  
तदयोग्यखेलाय चलन्ति बालाः ॥१२॥

संप्रार्थनार्थस्य याच्ञावाक्याभिधेयस्य विषयस्य अवगमे अवबोध, समर्था अभूत्, रुक्मिण्या जलपिपासाकाले बहुशस्तादृशवाक्यश्रवणादिति भावः । अन्यस्तु जनः, बुद्धौ बुद्धिविषये, अजडोऽपि अज्ञीनोऽपि सन्, किं वस्तु, समिच्छति रुक्मिणीं प्रार्थयते, इति बोद्धुम्, जडो ज्ञीनः अक्षमोऽभूत् ।

अत्र अजडस्य हेतुं विनापि जडोभवनात् किं विभावना, सत अजडत्वरूपे कारणे सत्यपि बोधरूपकार्याभावात् विशेषोक्तिरित्यनयोः सन्देहसङ्करोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुपासम्बन्धे कानुपासकत्वे तेषां संसृष्टिः ॥११॥

वाङ्मना—रुक्मिणी “जडः प्रदिष्ट” एतेरूप प्रार्थना रुक्मिणे तांशत्र मांताहे तांशत्र अर्थ बुक्तितेन, किञ्च अत्र बुक्किमान् लोकं रुक्मिणी किं तांशित्ते, तांश बुक्तिते असमर्थ इहेत ॥११॥

अन्वयः—अथ एषा कन्या कन्यां प्रति तदिष्टं ददती इष्टं फलं शिशिचे । हि परे यादृक्स्वभावाः भवेयुः, तदयोग्यखेलाय बालाः चलन्ति ॥१२॥

कन्यामिति । अथ एषा रुक्मिणी, अन्यां कन्यां प्रति, तस्याः कन्याया इष्टम् अभिलषितं वस्तु ददती सती, इष्टं स्वाभीष्टम्, दानं स्वभक्तजनेभ्यो वितरणं शिशिचे । हि यस्मात्, परे योग्यवयसि, यादृक्स्वभावा भवेयुः, तदयोग्यखेलाय तदुपयोगिक्रीडनाय, बालाः शिशवः, चलन्ति उदयच्छन्ति ।

अत्र शिशिच्च इवेति भावाभिमानिनी प्रतीदमाना क्रियोत्प्रेक्षा-

सा मातृदत्तं वसनं वसना

विस्मरेवक्त्रे हसितावसना ।

तद्दर्शयामास सखीं कराभ्यां

पश्यज्जनात्यन्तसुखाकराभ्याम् ॥१३॥

लङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थेन रूपोऽर्थान्तरन्यासश्चेकानुप्रास-  
श्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

खेलनं खेल इति भावे घञ् ॥१२॥

वाञ्छाना—रुक्मिणी अत्र कञ्चाके तांशत्र अञ्जीष्टे वक्ष दानं करिष्या,  
परवर्षी काले आश्विन भङ्गनिर्गते तांशदेव अञ्जीष्टे विद्वग्गङ्गे येन शिक्षा  
करित । कारण, पत्रे यादृशशब्दावसम्पन्न इहेवे, तद्गुणयोगी त्रेणा  
करिष्यात्तं जज्ञहे वाङ्कदत्रा उन्नम करिष्या थाके ॥१२॥

अन्वयः—सा मातृदत्तं वसनं वसना, विस्मरेवक्त्रे हसितावसना ( च सती )  
पश्यज्जनात्यन्तसुखाकराभ्यां कराभ्यां सखीं तत् दर्शयामास ॥१३॥

सेति । सा रुक्मिणी, मातृदत्तं वसनं वस्त्रम्, वसना परिधाना,  
विस्मरे स्त्रभावत एव मन्दहास्ययुक्तं यद्वक्त्रं सुखं तत्र हसितम्  
आनन्दातिशयात् स्फुटहास्यम् अवसानं शेषीभूतं यस्याः सा, तादृशी च  
सती, पश्यतां जनानाम् अत्यन्तं यत् सुखं तत् कुरुत इति ताभ्याम्,  
कराभ्यां हस्ताभ्याम्, तद्वसनं दर्शयामास ।

अत्रान्वयसकमलङ्कारः ।

वसना इति “वस् आच्छादने” इत्यस्यानसि रूपम् । विस्मरेति  
“दीपि कम्पि—” इत्यादिना स्मरते रः । अवसानमिति अवपूर्वात्  
स्यतेर्नन्दादित्वाद्वयुः । सुखाकराभ्यामिति सुखशब्दात् “प्रियसुखाभ्या-  
मानुकूल्ये” इति डाच् प्रत्ययः ॥१३॥

যুজ্যস্ব বালি ! ঘনবালুকানাং  
 পুঞ্জে ঈত মঞ্জ, কথ্যামি তস্বাম্ ।  
 কন্যাঃসকৌ কেনচনেত্যমুক্তা  
 মুক্তাঃক' তত্র হঠাদুদস্বাত্ ॥১৪॥  
 ইয়ং সপত্নী মম ভাবিনীতি  
 নোতিশ্রিয়া চেত্ পুরতোঃগ্রহীষ্যত্ ।  
 তদা তু তস্যা রসনাং বয়স্যা-  
 ভাবান্ন বাণী কচিদাশ্রয়িষ্যত্ ॥১৫॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী মাতৃদত্ত বস্ত্র পরিধানপূর্বক স্বভাবত সহাস্তমুখে  
 বিশেষ হাস্য প্রকাশ করিয়া দর্শনকারী লোকদিগের অত্যন্ত আনন্দজনক  
 হস্তগুলদ্বারা সথাকে সেই বস্ত্রখানি দেখাইত ॥১৩॥

অন্বয়:—বালি ! অব ঘনবালুকানাং পুঞ্জে যুজ্যস্ব, তত্ ত্বাং মঞ্জ, কথ্যামি ।  
 কেনচন ইত্যম্ মুক্তা অসকৌ কন্যা তত্র অঙ্ক' মুক্তা হঠাত্ উদস্বাত্ ॥১৪॥

যুজ্যস্বেতি । হে বালি ! অত্র ঘনবালুকানাং পুঞ্জে রাগী, যুজ্যস্ব  
 যুক্তা ভব পতীত্যর্থঃ, তত্ তদা, ত্বাম্, মঞ্জ, সুন্দরী কথ্যামি । কেনচন  
 কেনচিচ্চেনন, ইত্যম্ মুক্তা কথিতা, অসকৌ কন্যা রুক্মিণী, তত্র  
 ঘনবালুকানাং পুঞ্জে, অঙ্ক' ক্ষুদ্রমঙ্ক' গাত্রম্, মুক্তা নিশ্চিয় পাতিয়িত্বেতি  
 যাবত্, হঠাত্ তত্ক্ষণাদেব উদস্বাত্ উল্লিখতবতী ।

অত্র স্বभावोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥১৪॥

বাঙ্গালা—“বালিকে । তুমি এই ঘন বালিরাশির উপরে যদি  
 পড়িতে পার, তাহা হইলে তোমাকে সুন্দরী বলিব।” কোন ব্যক্তি  
 এইরূপ বলিলে, রুক্মিণী সেই বালিরাশির উপরে পড়িয়া আবার তৎক্ষণাৎ  
 উঠিত ॥১৪॥

प्रसाधिका भूरिपदस्य साधु  
स्वकर्मसूत्रेण जगज्जनानाम् ।  
इयं यथार्था प्रकृतिः किलेति  
तस्याः परः प्रत्यय एव जातः ॥१६॥

अन्वयः—इयं मम सपत्नी भाविनी इति चेत्, नीतिश्रिता वाणी पुरतः अग्रही-  
ष्यत्, तदा तु वयस्याभावात् कश्चित् (अपि) अस्याः रसनां न आश्रयिष्यत् ॥१५॥

इयमिति । इयं रुक्मिणी, मम सपत्नी भाविनी, इति चेत्,  
नीतिं श्रिता नीतिश्रिता, प्राक्तनकर्मानुसारेण न्यूनाधिकभावेन जनव-  
दनाधिष्ठितेत्यर्थः, वाणी सरस्वती, पुरतः अग्रतः, अग्रहीष्यत् अश्राप्यत् ;  
तदा तु वयस्याभावात् सखीभावात्, कश्चित् कदाचिदपि तस्या रुक्मिण्याः,  
रसनां जिह्वाम्, न आश्रयिष्यत् । क्रमेण रुक्मिण्या वागभिधानशक्ति-  
राविर्भूतेति भावः ।

अत्र सरस्वत्यास्तद्रसनाश्रयसम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-  
रलङ्कारश्चेत् कानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥१५॥

वाञ्छना—“इति (रुक्मिणी) आमात्रं मण्डली इहेतेन” इति यदि  
नीतिमार्गीश्वरिणी मन्त्रवती पूर्वे वृत्तिरे पारितेन, तां इहेते त्वि-  
कथनं तां हारं रसनां आश्रयं करितेन नां ॥१६॥

अन्वयः—इयं स्वकर्मसूत्रेण जगज्जनानां भूरिपदस्य साधु प्रसाधिका यथार्था  
प्रकृतिः, इति किल तस्याः परः प्रत्ययः एव जातः ॥१६॥

प्रसाधिकेति । इयं रुक्मिणी, स्वकर्म धर्माधर्मरूपं विहित-  
निबिद्धात्मकं स्वकीयं कार्यं तदेव सूत्रं सुखदुःखयोः कारणं तेन,  
तदनुसारेणेत्यर्थः, जगज्जनानां भूरिपदस्य राजत्वदीनत्वादिवहुतराव-  
स्थायाः, साधु सम्यक्, प्रसाधिका निष्पादिका, यथार्था सत्यभूता,

শ্রিয়া স্বয়া শ্রীরিয়মেব কন্যা

মায়িপ্রিয়েণৈদৃশমন্বমায়ি ।

তথাপি চিত্রং ন বুধোঽপ্যবোধি

সাধ্যাবিশেষাখ্যবিশেষদোষম্ ॥১৬॥

প্রকৃতি: সচ্চরজস্তমোগুণময়ী আদিকারণ্য' মহালক্ষ্মীরিতি যাবত্, ইতি  
 হৈতো:, কিল সম্ভাবনায়াম্, তস্যা কক্সিণ্যা উপরি, পর উত্তম', প্রত্যয়ো  
 লোকানাং বিশ্বাস এব জাত:, ক্রমশস্তদ্বাদর্শনাৎ সুনিজনবচন-  
 শ্রবণাচ্চেতি ভাব: । অন্যত্র তু স্বকর্ম্মসূত্রেণ "কর্ত্তুরীক্ষিততমং কর্ম্ম"  
 ইত্যং কর্ম্মবিষয়কসূত্রগ্রন্থে ন, ভূরিপদস্য ঘট' ঘটমিত্যাদিপ্রচুরপ্রয়োগস্য,  
 সাধু সম্যক্, প্রসাধিকা নিষ্পাদিকা, যথার্থা প্রকৃতি: ঘটপটাদিরূপো  
 মূলীভূত: শব্দ:, ইতি হৈতো:, তস্যা: প্রকৃতে:, পর উত্তর:, প্রত্যয় অমাদি-  
 বিমুক্তিরেব জাত: ।

অত্র এতত্পদাবলীরূপেণ বস্তুনা দ্বিতীয়ার্থরূপ' বস্তু ব্যজ্যত ইতি  
 বস্তুনা বস্তুধ্বনি: ।

"দূরানাত্তোত্তমা: পরা:" ইতি "প্রত্যয়োঽধীনশপথজ্ঞানবিশ্বাসহৈতুধু"  
 ইতি চামর: ॥১৬॥

বাঙ্গালী—বহালক্ষ্মীরূপা এই কক্সিণী জগতের লোকের আগ্নে  
 আগ্নে কর্ম্ম অশ্রুসারে মনোচীনভাবে রাখত ও দীনতাপ্রভৃতি বহুতর পদ  
 সম্পাদন করেন; সুতরাং ইনি বথার্থ প্রকৃতি । এইভাবে তাঁহার উপরে  
 লোকের বিশ্বাস জন্মিতাছিল ॥১৬॥

অন্বয়:—ইব' স্বয়া শ্রিয়া য়ো: এব, ইদৃশ' মায়িপ্রিয়েণ অন্বমায়ি । তথাপি  
 বুধ: অপি (যত্) সাধ্যাবিশেষাখ্যবিশেষদোষ' ন অবোধি, (তত্) চিত্রং ॥১৬॥

শ্রিয়েতি । ইয়ং কক্সিণী, স্বয়া স্বকীয়য়া, শ্রিয়া লক্ষ্মীরূপেণ

क्रियागुणद्रव्यवती समस्त-

लोकेन या खेलति सर्वदेव ।

तथैव कौतूहलवान् समस्त-

लोकस्तदानीं खलु खेलति स्म ॥१८॥

कान्त्या च, श्रीः लक्ष्मीरेव, ईदृशम्, माया कृपा अस्यास्तीति मायी, स चासौ प्रियञ्चेति मायिप्रियस्त्वन, रुक्मिणीं प्रति दयालुना प्रियजन-  
नेत्यर्थः, अन्वमायि अनुमितम् । तथापि बुधो विद्वान् जनोऽपि, यत्  
साध्याविशेषाख्यविशेषदोषं “पर्वतो वज्रिमान् वज्रैः” इतिवत् इयं  
रुक्मिणी श्रीः श्रीमत्त्वात् इति प्रयोगे हेतुसाध्ययोरभेदाख्यरूपं दोषं न  
अबोधि नावगच्छति स्म । तदेव चित्रमाश्चर्यम् ।

अत्र श्रियेति हेतुबोधकश्रीशब्दप्रतिपाद्यलक्ष्मीकान्त्योर्भेदेऽपि  
ज्ञेयेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, बुधत्वरूपकारणे सत्यपि बोध-  
रूपतत्फलभावाद्विशेषोक्तिश्च कानुप्रासश्च त्वेतेषां मिथो निरपेक्षतया  
संसृष्टिः ।

“श्रीर्लक्ष्मीर्वेशसम्पत्सु भारतीशोभयोरपि” इति त्रिकाण्डशेषः ।

“स्यान्माया शाम्बरी धियोः । माया दम्भे कृपायाञ्च” इति विश्वः ।

अन्वमायीति अनुपूर्वस्य माघातोरद्यतन्याः प्रथमपुरुषैकवचने  
रूपम् ॥१७॥

वाङ्माला—एहै कृष्णणि आपन लीरु सुणे ली-ई वटे, एहैरूपे मग्नान्  
प्रियजन अह्मन करित, तथापि बुद्धिमान् लोकउ ये साध्याविशेषवनामक-  
विशेष दोष बुद्धिने पारितोम ना, ताहाई आश्चर्य ॥१९॥

अन्वयः—क्रियागुणद्रव्यवती या सर्वदेव समस्तलोकेन खेलति, कौतूहलवान्  
समस्तलोकः तदानीं तथैव खलु खेलति स्म ॥१८॥



कलङ्कहीना हरिणाङ्करेखा

सुवर्णवर्णा सवितुः सवर्णा ।

पुराणनिर्णीततनुर्नवीना

सा नन्दिनी बाल्यसुखैरनन्दत् ॥१८॥

क्रियेति । क्रिया लोकरट्टगमननापसरणादिरूपा गुणाः दयादयः  
द्रव्याणि धनानि भूषणादीनि च अस्याः सन्तीति सा तथोक्ता, या  
लक्ष्मीरूपा रुक्मिणी, सर्वदैव समस्तलोकेन, खेलति गमनापसरण-  
दयाधनदानादिना क्रीडति, कौतूहलवान् तस्या एव क्रीडादिदर्शन-  
कौतूकवान्, समस्तलोकः तदानीम्, तथैव बालिकया रुक्मिण्या, खलु  
खेलति स्म ।

अत्र पूर्वार्द्धे क्लृप्तमङ्गला रुक्मिण्या गम्यलक्ष्मीरूपत्वाभिधानात्  
पर्यायोक्तमलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

“द्रव्यं वित्तं स्वापतीयं रिक्त्यमित्थं धनं वसु” इत्यमरः । क्रिया-  
गुणवत्त्वं समवायेन, द्रव्यवत्त्वन्तु जनकतया प्रतिपत्तव्यम् ॥१८॥

वाङ्माला—क्रिशा, गुण ७ द्रवायुक्ता लक्ष्मीरूपा वै रुक्मिणी, गर्जदाहै  
समस्त लोकधारां धेला करिशा थाकेन, तांहाधाराहै तङ्काले कोतूकी  
समस्त लोक धेला करित ॥१८॥

अन्वयः—साल्य एव श्लोकः ॥१८॥

कलङ्केति । कलङ्को लाञ्छनम् अपवादश्च, तेन हीना, हरिणाङ्क-  
रेखा चन्द्ररेखास्वरूपा ; सुवर्णवर्णा, सवितुः सूर्यस्य, सवर्णा समाना-  
रुणवर्णा तदाख्यप्रियतमास्वरूपा ; पुराणैः श्रीमद्भागवतादिभिः  
निर्णीता लक्ष्मीरूपतया निरूपिता तनुः शरीरं यस्याः सा, अथ च  
नवीना रुक्मिणीरूपेण नवावतीर्णा ; सा नन्दिनी भीष्मककन्या,

रुक्मगादिभिः पञ्चभिरश्वितश्रीः

सहोदरैः सा सह राजकन्या ।

अङ्गेर्यथा भूपतिनीतिविद्या

विद्योतते स्माथ समस्तहृद्या ॥२०॥

बाल्यसुखैः शैशवोचितसुखजनकव्यापारैः क्रीडादिभिः अनन्दत् आनन्द-  
मन्वभवत् ।

अत्र पूर्वार्द्धे अधिकारूढवैशिष्ट्यरूपकद्वयम्, तृतीयपादे विरोधा-  
भासच्छेकानुमासो हृत्यनुपासश्च इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

“कलङ्कोऽङ्गापवादयोः” इत्यमरः ॥१८॥

वाङ्मानी—कनकविहीनं चन्द्रलेशं ७ शर्ववर्णं शूर्पेण सर्ववर्णरूपां  
एवं पुराणशान्तिरूपितदेशं अथ च नवीनां सेहं तीव्रकराजकक्षा  
लेशवोचितं क्रीडास्थे आनन्दशुभव कर्त्रिते नागिल ॥१९॥

अन्वयः—यद्य अश्वितश्रीः समस्तहृद्या (च) सा राजकन्या रुक्मगादिभिः पञ्चभिः  
सहोदरैः सह, भूपतिनीतिविद्या यथा अङ्गेः (तथा) विद्योतते अ ॥२०॥

रुक्मगादिभिरिति । अथ बालखेलानन्तरम्, अश्विता क्रमेणाधिकं  
लब्धा श्रीः कान्तिर्यथा सा, समस्तानां सर्वेषामेव लोकानां हृद्या सौन्दर्येण  
स्वभावेन च प्रिया, सा राजकन्या रुक्मिणी, रुक्मगादिभिः पञ्चभिः  
सहोदरैः सह, भूपतीनां राज्ञां नीतिविद्या यथा अङ्गेः सहायादिभिः  
पञ्चभिरवयवैः विद्योतते तथा विद्योतते अ विरराज ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारो हृत्यनुपासेन छेकानुपासेन च संसृज्यते ।  
पञ्चाङ्गान्याह कामन्दकः—

“सहायाः साधनोपाया विभागो देशकालयोः ।

विनिपातप्रतीकारः सिद्धेः पञ्चाङ्गमिष्यते ॥” ॥२०॥

रुक्मपादयः पञ्च सहीदराश्च  
 तां रुक्मिणीं सारतरां स्वसारम् ।  
 स्तन्वा यथा बुद्धनिबद्धविद्यां  
 तथाऽनुजग्मुः प्रणयात् सदैव ॥२१॥

वाङ्मना—राजनौति येमन महोदयभूति पक्षाक्षेत्र महित मिलित  
 इहेग्रा शोभा पात्र, मेहेकप जगदूर्ध्वमानकांति राजकक्षा रुक्मिणी रुक्मिप्रभृति  
 पौष्टी महोदयत्र महित मिलित इहेग्रा शोभा पात्रेति ॥२०॥

अन्वयः—रुक्मपादयः पञ्च सहीदराश्च, तां, सारतरां स्वसारं रुक्मिणीं स्तन्वाः  
 यथा बुद्धनिबद्धविद्यां तथा प्रणयात् सदैव अनुजग्मुः ॥२१॥

रुक्मपादय इति । रुक्मपादयः पञ्च सहीदराश्च, ताम्, सारतराम्  
 अतीवोत्तमाम्, स्वसारं भगिनीं रुक्मिणीम्, स्तन्वा विज्ञानवेदनासंज्ञा-  
 संस्काररूपात्मका पञ्चावयवाः, यथा, बुद्धेन निबद्धा प्रवृत्तिता या विद्या  
 ताम्, तथा प्रणयात् स्नेहात् सम्बन्धादेव, सदैव अनुजग्मुः ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारश्चे कानुप्रासेन संसृज्यते ।

भीष्मकस्य पञ्च पुत्रानाह श्रीमद्भागवते—

“राजासीद्वीष्मको नाम विदर्भाधिपतिर्महान् ।

तस्य पञ्चाभवन् पुत्राः कन्येका रुषिरानना ॥

रुक्मग्रजो रुक्मरथो रुक्मबाहुरनन्तरः ।

रुक्मकेशो रुक्ममाली रुक्मिण्येषां स्वसा सती ॥”

पञ्च स्तन्वा यथा सर्वदर्शनसंग्रहे—

“दुःखं संसारिणः स्तन्वास्ते च पञ्च प्रकीर्त्तिताः ।

विज्ञानं वेदना संज्ञा संस्कारो रूपमेव च ॥”

एषां विस्तरस्तु तल्लैवानुसन्धेयः ॥२१॥

वाङ्मना—विज्ञानभूति पक्षाक्षेत्र येमन बौद्धविद्यया अमृतपत्र

पैशुन्यशून्यं कृतपुण्यजन्यं  
 नैपुण्यपूर्णं चरितं सुतानाम् ।  
 स लोकनाथो वव्रधे विलोक्य  
 चन्द्रोदयोत्ताल इवोष्मिंमालः ॥ २॥  
 ततः शिशून् शिञ्चयितुं समग्रान्  
 समग्रवर्त्ती क्षितिशिञ्चितानाम् ।  
 शास्त्राख्यभोष्टान्ययतिष्ठ शिष्ट-  
 प्रधानभूतः किल भूतलेन्द्रः ॥ २३॥

करे, देहेरूपं रुक्मिप्रभृति पक्ष गहानरं गहानरं ब्रह्मणः उक्तमात्रिणी  
 रुक्मिणी अश्वमेधं करितेन ॥ २१॥

अन्वयः—सः लोकनाथः पैशुन्यशून्यं कृतपुण्यजन्यं नैपुण्यपूर्णं (च) सुतानां  
 चरितं विलोक्य चन्द्रोदयोत्तालः कर्मिमालः इव वव्रधे ॥ २२॥

पैशुन्येति । स लोकनाथो राजा भीष्मकः, पैशुन्यशून्यं खलता-  
 रहितम्, कर्तन पुण्येन जन्यं जन्म यस्य तत् प्राक्तनपुण्यजनितमित्यर्थः,  
 नैपुण्येन सर्वविषयकौशलेन पूर्णं च, सुताश्च सुता चिति सुताः एकशेषात्  
 पुत्रकन्यास्तासां सुतानाम्, चरितं व्यवहृतं विलोक्य, चन्द्रोदये उत्ताल  
 उद्बलितः, कर्मिमालः समुद्र इव, वव्रधे आनन्देन स्कीतपुरागमेन वृद्धिं  
 प्राप्तञ्च बभूव ।

अत्रापि श्रौतोपनालङ्कारी वृत्त्यनुप्रास-च्छेकानुप्रासान्धानुप्रासेः  
 संसृज्यते ॥ २२॥

याज्ञाना—पूज करणी ७ कर्माणि धनतांशु, प्राञ्जनपूजाजनित  
 एवं समस्त विषये नैपुण्यपूर्णं चरितं देखिना भीष्मकराजा चन्द्रोदये उद्बलित  
 समुद्रेण स्त्री आनन्दे स्कीत इहेतेन ॥ २२॥

સ દક્ષિણાત્મા દિશિ દક્ષિણસ્યાં  
 સ્વસ્યાઃ પુરો નવ્યપુરસ્વ કાચ્છિત્ ।  
 મનોઽનુરૂપાં પ્રકૃતાભિરૂપાં  
 વિનિર્મમે મર્મવિદઃ પુરોણામ્ ॥૨૬॥

અન્યથા:—તતઃ ચિત્તિશિચ્છિતાનાં સમયવર્તીં શિષ્ટપ્રધાનભૂતઃ ( ચ ) ભૂતલીન્દ્રઃ:

સમય્યાન્ શિશૂન્ અમૌષ્ઠાનિ શાસ્ત્રાણિ કિલ શિચ્છાયતું અયતિષ્ઠ ॥૨૭॥

તત્ત્વમ્ ૬તિ । તત્ત્વદનન્તરમ્, ચિત્તો યં શિચ્છિતાસ્તેષાં ચિત્તિ-  
 શિચ્છિતાનામ્, સમ્યગ્રવર્તીંતિ સમગ્રવર્તીં, શિષ્ટેષુ શાસ્ત્રનિયમિતેષુ  
 જનિષુ પ્રધાનભૂતસ્ય, ભૂતલીન્દ્રાં રાજા મૌષ્ઠકઃ, સમય્યાન્ શિશૂન્, અમૌષ્ઠાનિ-  
 શાસ્ત્રાણિ કિલ શિચ્છાયતુમ્ અયતિષ્ઠ યત્રમકાર્ષીત્ ।

અત્ર ક્ષેકાનુપ્રાસઙ્ગત્ત્વનુપ્રાસયોઃ સંઘટ્ટિરલજ્જારઃ ॥૨૭॥

વાંજ્ઞાનાં—તાશ્ચ પત્ર પૃથિવીર શિક્ષિતગણેર અગ્રવર્તીં ઓ શિષ્ટ-  
 લોકમિતેગર મધ્યે પ્રધાન ભૌમકરાજા શિક્ષિતજ્ઞાનમિતેગર અભૌષ્ઠ શાસ્ત્ર શિક્ષા-  
 મિતાર જન્મ વત્ત કરિતેગર ॥૨૮॥

અન્યથા:—દક્ષિણાત્મા પુરોણાં મર્મવિદઃ ( ચ ) સઃ સ્વસ્યાઃ પુરઃ દક્ષિણસ્યાં દિશિ-  
 મનોઽનુરૂપાં પ્રકૃતાભિરૂપાં કાચ્છિત્ નવ્યપુરં વિનિર્મમે ॥૨૮॥

અત્ર રાજપુત્રાણાં શિષ્ટોદ્યોગમાહ સ ૬તિ । દક્ષિણાત્મા ઉદાર-  
 ચેતાઃ, પુરોણામ્, મર્મવિદસ્તત્ત્વજ્ઞસ્ય, સ મૌષ્ઠકો રાજા, સ્વસ્યાઃ પુરઃ,  
 દક્ષિણસ્યાં દિશિ, મનોઽનુરૂપામ્, પ્રકૃતાભિરૂપાં સ્વભાવત એવ મનો-  
 હરમ્, કાચ્છિત્ નવ્યપુરં વિનિર્મમે ।

અત્ર ક્ષેકાનુપ્રાસોલજ્જારઃ ।

મર્મમાણિ વેત્તીતિ મર્મવિદઃ નામ્યપધત્વાત્ કઃ ॥૨૯॥

વાંજ્ઞાનાં—ઉદારચેતા ઓ રાજધાનીર મર્મજ્ઞ ભૌમકરાજા આપન

বিদ্যাসমারম্ভদিনেই তেধাম্

একেইপ্যনেকে গুরব: সমীযু: ।

একোইমবত্তত্র চ বাসরেশ:

বম্ভূতুরধ্যাপনকারিণ্যোইন্যে ॥২৫॥

ভবন ইষ্টেতে দক্ষিণদিকে অভিশ্রাণের অল্পরূপ ও স্বভাবস্বন্দর একটি নূতন পুরী নির্মাণ করিলেন ॥২৪॥

অন্বয়:—অথ তেধাং বিদ্যাসমারম্ভদিনে একে অপি অনেকে গুরব: সমীযু: । তত্র চ এক: বাসরেশ: অমবত্, অন্যে চ অধ্যাপনকারিণ: বম্ভূত: ॥২৫॥

অথ কুমারাণাং শিষ্যোপক্রমং সূচয়ন্নাহ বিদ্যেতি । অথ বিদ্যাপুরী-নির্ম্মাণানন্তরম্, তেধাং কুমারাণাম্, বিদ্যাসমারম্ভদিনে, একেইপি গুরুত্বেনেকজাতোয়া অপি, একে ঐষ্টা অপি ইতি বা, অনেকে ঐষ্টা ইতি বিরোধ:, অনেকে বহুব্ব ইতি তত্সমাধানম্, গুরব:, সমীযু: রাজয়ত্বেন সমাগতা: । তত্র তেষু গুরুষু চ মধ্যে, একো গুরু: বৃহস্পতি:, বাসরেশ: তদ্দিনাধিপতি: অমবত্ বিদ্যারম্ভে বৃহস্পতিবারস্যেব ঐষ্টত্বাদিতি ভাব: । তথা চ জ্যোতিষম্—“বিদ্যারম্ভে গুরু: ঐষ্টো মধ্যমৌ মৃগুভাস্করৌ । মর্য্য শনিমৌমাভ্যামবিদ্যা বৃধসৌমযো: ॥” অন্যে চ গুরব: অধ্যাপনকারিণ: বম্ভূত: ।

অত্র একেইপ্যনেক ইতি শ্লোকেণ বিরোধসমাধানাদ্বিরোধভাসোলঙ্কার: ।

“গুরু গৌষ্পতিপিত্রাযৌ” ইত্যমর: ॥২৫॥

বাক্সালা—বিষ্ণাভবন নির্মাণের পরে কুমারগণের বিষ্ণারম্ভদিনে শ্রেষ্ঠ অনেক গুরু আসিয়াছিলেন । তাঁহাদের মধ্যে এক গুরু (বৃহস্পতি) ছিলেন সেই দিনের অধিপতি । (অর্থাৎ সেই দিনটী বৃহস্পতিবার ছিল), আর অন্য গুরুরা ছিলেন অধ্যাপনকারী ॥২৫॥

चातुर्यगाम्भीर्यगुणे धुरीणः  
 शिचापरोक्षाधिगमेऽनवीनाः ।  
 दिव स्यतेः प्रत्युपदेशदक्षम्  
 अध्यापका गीष्पतिमन्वकाषुः ॥२६॥  
 स्वरानुदात्तप्रभृतौन् प्रकाश्य  
 ध्यायन्पाध्यायवरः स्फुटार्थम् ।  
 प्रभातकाले किल तान् कुमारान्  
 अध्यापिपद्मेदगणं गुणाढ्यान् ॥२७॥

अन्वयः—चातुर्यगाम्भीर्यगुणे धुरीणाः शिचापरोक्षाधिगमे अनवीनाः अध्यापकाः दिवस्यतेः प्रत्युपदेशदक्षं गीष्पतिं मन्वकाषुः ॥२६॥

चातुर्येति । चातुर्यं शिचादाननैपुण्यं गाम्भीर्यञ्च विद्यास्वगाधत्वं तदुभयमेव गुणस्त्वस्मिन्, धुरीणा धुरन्धराः, तथा शिचापरोक्षाया अधिगमे ग्रहणे, अनवीनाः अनव्या असकृत्तदग्रहणात् प्राचीना इत्यर्थः अध्यापकाः, दिवस्यतेः इन्द्रस्य, प्रत्युपदेशे शिचादाने दक्षं निपुणम्, गीष्पतिं वृक्षस्यतिम्, मन्वकाषुः तदन्तरूपप्रत्युपदेशादानादनुकृतवन्तः ।

अत्र आर्योपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२६॥

वाङ्माला—शिक्षादाननैपुण्यं ७ विज्ञानं गतीरतायं धुरन्धर एव शिक्षारं परीक्षाग्रहणे विशेषं अभाष्यते तेन अध्यापकगणं ( कुमारश्रवणं शिक्षादानकाले ) हेतुना शिक्षादाने दक्षं बृहस्पतिरं अश्वकृत्तं करिष्यते ॥२७॥

अन्वयः—उपाध्यायवरः स्फुटार्थं ध्यायन् उदात्तप्रभृतौन् स्वरान् प्रकाश्य प्रभातकाले गुणाढ्यान् तान् कुमारान् किल वेदगणं अध्यापिपत् ॥२७॥

अथ कुमारानां वेदाध्यापनमाह स्वरानिति । उपाध्यायिषु वरो

सप्रत्ययं सप्रकृतिप्रयोगं  
विभक्तियुक्तं पुरुषान्वितञ्च ।

गुणाश्रितं बुद्धियुतञ्च पेटुः

सांख्योपमं व्याकरणं कुमारः ॥२८॥

वेदाध्यापकत्वादेव प्रधानः, स्फुटार्थं वेदवाक्यानां स्पष्टमभिधेयम्, ध्यायन् चिन्तयन् चिन्तया मनसि प्रत्युपस्थापयन्नित्यर्थः, उदात्तप्रभृतौन् उदात्तानुदात्तसमाहाररूपान्, स्वरान् प्रकाशय, प्रभातकाले दिवसप्रथम-भागे, “प्रथमे च तथा भागे वेदाभ्यासो विधीयते” इति दक्षस्मृतेः, गुणा-द्वयान् बुद्धिमेधादिगुणसम्पन्नान्, तान् कुमारान् किल, वेदानां गणं समूहम् अध्यापितुं अध्यापितवान् ।

अत्र क्वेकानुप्रासोऽलङ्कारः ॥२७॥

वाङ्माला—प्रधान अध्यापकमहोदयं वेदवाक्येभ्यः स्पष्टं अर्थं चिन्ता करिते शक्तिशाली, उदात्तप्रभृति इति प्रकाशं करिष्या, प्रभातकाले बुद्धि मेधादिगुणसम्पन्नं मेहे कुमारगणके वेदं पढ़ाईतेन ॥२९॥

अन्वयः—कुमारः सप्रत्ययं सप्रकृतिप्रयोगं विभक्तियुक्तं पुरुषान्वितञ्च गुणाश्रितं बुद्धियुतञ्च सांख्योपमं व्याकरणं पेटुः ॥२८॥

कुमाराणां सांख्यवद्वाक्यकरणशिक्षामाह—सप्रत्ययमिति । कुमारः, प्रत्ययेन सुप्तिङादिना विवेकज्ञानेन च सहेति सप्रत्ययम्, प्रकृतेः नाम-धातुप्रभृतेः सत्त्वरजस्तमसां साम्यावस्थारूपस्य प्रधानस्य च प्रयोगेण उल्लेखेन सहेति सप्रकृतिप्रयोगम्, विभक्तिभिः सुप्तिङ्भिः विभक्त्या प्रकृतिमददादितत्त्वविभागेन च युक्तम्, पुरुषैः नामयुग्मद्वययोगे प्रयुज्य-मानैः प्रथममध्यमोत्तमरूपैः, पुरुषैः नित्यशुद्धबुद्धमुक्तस्वभावैश्चिन्त्यैः अन्वितञ्च, गुणैः अरादिभिः सत्त्वरजस्तमोभिश्च आश्रितम्, बुद्धिभिः



अद्वैतमानन्दमुदाहरन्तीं  
 निवेदयन्तीं रसमुख्यताञ्च ।  
 शिशिच्चिरे विभ्रमवत्प्रपञ्चां  
 वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्याम् ॥२८॥

आरादिभिः अणिमाद्यष्टैश्वर्यैश्च युतञ्च, साख्यं दशममेव उपमा यस्य  
 तत्, व्याकरणम्, पेटुः अधोतवन्तः ।

अत्र श्लेषानुप्राणिता आरथीं पूर्योपमालङ्कारः ।

“प्रतौयते येनार्थः स प्रत्यय इति रुढिः ।” “प्रत्ययात् प्रथमं क्रियत  
 इति प्रकृतिः” इति कातन्त्रहत्तो दुर्गसिंहः । “प्रत्ययोऽधीनशपथज्ञान-  
 विश्वासहेतुषु” इति “प्रधानं प्रकृतिः स्त्रियाम्” इति चामरः ।

“सत्त्वरजस्तमसां साम्यावस्था प्रकृतिः, प्रकृतेर्महान् सत्त्वतोऽहङ्कारः  
 अहङ्कारात् पञ्चतन्मात्राख्यभयमिन्द्रियम्, स्थूलभूतानि पुरुष इति  
 पञ्चविंशतिर्गणः” “न नित्यशुद्धबुद्धसुक्तस्वभावस्य तदयोगस्तदयोगादृतेः”  
 इति सांख्यसूत्रद्वयम्, “...पुरुषबहुत्वं सिद्धम्...” इति सांख्यकारिका ।  
 “सुपो विभक्तयस्तिष्ठञ्च” अर् पूर्व द्वे सन्ध्यचरे च गुण्याः” “आर् उत्तरे च  
 बृद्धिः” इति व्याकरणसूत्राणि । अणिमाद्यष्टैश्वर्याणि च सांख्यतत्त्व-  
 कौमुद्यादावनुसन्धेयानि ॥२८॥

वाङ्माला—विवेकज्ञान, प्रकृति, तद्विभाग, पुरुष, गुरु, वरुण ७  
 तन्मात्रा ७ एव अणिमानि अष्टे अर्थागमयित मांश्चामर्शनेन आर् अत्राद्य,  
 प्रकृति, विभक्ति, पुरुष, ७ ७ बुद्धिबुद्ध व्याकरण शास्त्र राजकुमारैरा  
 अध्यापन करिशास्त्रिणेन ॥२८॥

अन्वयः—अद्वैतमानन्दं उदाहरन्तीं रसमुख्यताञ्च निवेदयन्तीं विभ्रमवत्  
 प्रपञ्चां वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्यां शिशिच्चिरे (कुमाराः) ॥२८॥

দ্বিতোপদেশে সততপ্রবৃত্তাং

পানাসনাদৌ বিদ্বিতব্যবস্থাম্ ।

ধর্মশ্চ নীতিশ্চ নিদ্রাশয়ন্তোম্

অম্বামিবাশৌ জগৃহু: স্মৃতিশ্চ ॥২০॥

তেषাং বেদান্তবিদ্যায়া ইব কাব্যবিদ্যায়া: শিখামাছ—অইতমিতি ।  
অত্র কুমারা ইত্যনুবর্ততে । অইতম্ অসাধারণম্, আনন্দম্ আমোদম্,  
উদাহরন্তৌ রসবত্তয়া প্রকাশয়ন্তীম্, অন্যত্র অইতং সজারীয-  
বিজাতীয়দ্বিতীয়রচিতম্, আনন্দং ব্রহ্ম, উদাহরন্তৌ বদন্তীম্, রসস্য  
“সত্ত্বোদ্ভেদাৎকাৎস্বয়ংপ্রকাশানন্দচিন্ময়ঃ” ইতি লক্ষণলক্ষিতস্য, অন্যত্র  
ব্রহ্মণ:, সুখ্যতাং প্রাধান্যশ্চ, নিবেদয়ন্তৌ বোধয়ন্তীম্, বিশ্বমবান্  
শৃঙ্খলারাদিমত্তয়া বিলাসবান্, প্রপঞ্চো বিস্তারো যস্যাস্তাম্, অন্যত্র বিশ্বম-  
বান্ বিষয়তয়া বিশিষ্টেয্য ভ্রমবান্ আন্ত্রবিষয় ইত্যর্থঃ প্রপঞ্চো জগত্  
যस्याং তাম্, বেদান্তবিদ্যামিব কাব্যবিদ্যাম্, শিশিচিরে অধিগতবন্ত: ।

অত্র জ্ঞেয়ানুপ্রাণিতা শ্রীতী পূর্ণোপমালঙ্কার: ।

“শান্তং শিবমইতং তুরীযং মন্বন্তে ন আত্মা স বিশ্বেয়ঃ” “সত্যং  
জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” “রসো হৈ স:” ইতি শ্রুতয়: । “বেদান্তো নাম  
উপনিষৎপ্রমাণং তদুপকারীষি য শারীরকসূত্রাদীনি” ইতি  
বেদান্তসার: ॥২১॥

বাস্তবানা—অধিতীয় ব্রহ্মপ্রকাশক, ব্রহ্মের আধাত্মবোধক এবং  
জগতের আধিত্যবিশয়ভাষ্যাপক বেদান্তশাস্ত্রের জ্ঞান অসাধারণ আনন্দ-  
প্রকাশক, রসের শ্রেষ্ঠতাবোধক ও শৃঙ্খলানিবিলাসপূর্ণ কাব্যশাস্ত্র রাজ-  
কুমারের শিক্ষা করিয়াছিলেন ॥২০॥

অন্বয়:—অশৌ দ্বিতোপদেশে সততপ্রবৃত্তাং পানাসনাদৌ বিদ্বিতব্যবস্থা ধর্মশ্চ  
নীতিশ্চ নিদ্রাশয়ন্তৌ অম্বা ইব স্মৃতিশ্চ জগৃহু: ॥২০॥

अङ्गानि तेऽन्यानि च दर्शनानि

नैपुण्यवन्तः समधौतवन्तः ।

प्राप्य स्वतन्त्रा न महामनीषां

मनीषिताया विरमन्त्यधीतः ॥३१॥

कुमाराणां स्मृतिशास्त्राधिगममाह हितोपदेश इति । अमो कुमाराः, हितोपदेशे सततप्रवृत्ताम्, नियोज्यस्नेहात् पुलवात्सल्याच्चेति भावः, पानाशनादौ पानभोजनादिकार्यं विहिता कृता व्यवस्था निर्द्देशो यया ताम्, तथा धर्मश्च नौतिश्च मिदर्शयन्तीं आपयन्तीम्, अन्वां मातरमिव अतिं धर्मसंछिताच्च, जगद्गुः अधिगतवन्तः ।

अत्र अर्थज्ञे घानुपाखिता श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ॥३०॥

वाङ्मना—गर्भदा शिरोपदेशेन प्रवृत्ता, पानेन च भोजनादिके वावृत्ताकारिणी एव धर्मं च नौतिश्च शिक्त्रिणी जननीश्च शत्रुं श्रुतिं च तंदात्रा नाड करिशाहिलेन ॥३०॥

अन्वयः—नैपुण्यवन्तः ते अङ्गानि अन्यानि दर्शनानि च समधौतवन्तः । स्वतन्त्राः महामनीषां प्राप्य मनीषितायाः अधीतः न विरमन्ति ॥३१॥

अङ्गानोति । नैपुण्यवन्तः सर्वेष्वेव विषयेषु दक्षताशालिनः, ते कुमाराः, अङ्गानि शिक्षाकल्यादीनि वेदाङ्गशास्त्राणि अन्यानि न्यायादीनि दर्शनानि च, समधौतवन्तः । स्वतन्त्राः स्वाधीनाः, महामनीषां तीक्ष्णबुद्धिं प्राप्य, मनीषिताया अभौष्टायाः, अधीतः अध्ययनात्, न विरमन्ति न निवर्तन्ते ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः अन्त्यानुप्रासश्चेकानुप्रासश्चेति संछिष्टः ।

अङ्गानि यथा—

চিরোপকারে বিদ্বিতপ্রয়ত্নাং  
স্বাতিক্রমাৎ ইদিক্ছানিহেতুং ।  
স্বসারমেতং গুরুতঃপ্রজাতাম্  
অনুপ্রযাতা ইব নীতিবিদ্যাম্ ২০ ॥

“মিথ্যা কল্যা ব্যাকরণ’ নিবৃদ্ধ’ ছন্দসাং পিতি: ।

জ্যোতিষাময়নশ্চৈব বেদাঙ্কানি বদন্তি ষট্ ॥”

মনস ইপিতা মনীষিতা “ইপিতে অ মনসঃ” ইতি মনসঃ অকারলোপঃ,  
“সংযোগান্তস্য লোপঃ” ইতি সকারলোপশ্চ ॥২১॥

বাঙ্গালী—সমস্ত বিষয়ে নিপুণ সেই কুমারেরা বেদাঙ্গশাস্ত্র এবং  
অঙ্কান্ত দর্শনশাস্ত্রও অধ্যয়ন করিয়াছিলেন। কারণ, যতগুলোকেই  
তীক্ষ্ণবুদ্ধি শাইরা অতীষ্ট অধ্যয়ন হইতে বিরত হন না ॥৩১॥

অন্বয়:—এই গুরুত: চিরোপকারে বিদ্বিতপ্রয়ত্নাং স্বাতিক্রমাৎ ইদিক্ছানিহেতু’  
অগ্রজাতাং স্বসারমিব নীতিবিদ্যা অনুপ্রযাতা: ॥২২॥

চিরোপকার ইতি । এতৈ কুমারাঃ, গুরুত: অধ্যাপকাত্ পিতৃভ্যঃ,  
চিরোপকারে, বিদ্বিতপ্রয়ত্নাম্, স্বস্থা নীতিবিদ্যায়া: স্বমুখ অতিক্রমাৎ  
লঙ্ঘনাত্, ইদিক্ছা স্বানি: গর্ভপাতাৎ: ইতু’ কারস্বীভূতাম্, অগ্রজাতাং  
প্রাগুত্পন্নাং জ্যেষ্ঠামিতি যাবত্, স্বসার’ ভগিনীমিব, নীতিবিদ্যাম্,  
অনুপ্রযাতা: পরমবগতা অধীতবন্ত ইত্যর্থ: অনুগতাশ্চ ।

অত্র আয়ত্নে বানুপ্রাণিতা শ্রীতী পূর্য্যোপমাশঙ্কার: ॥২২॥

বাঙ্গালী—যে চিরকালের উপকারে যত্ন করিয়া থাকে এবং বাহ্যকে  
লজ্বল করিলে ইহলোকে কোন না কোন ক্ষতি হয়, শিতা হইতে প্রথম  
উৎপন্ন ( কোষ্ঠ ) ভগিনীর ভ্রাতৃ সেই নীতিবিদ্যা, তাঁহার। অধ্যাপকের  
নিকট অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৩২॥

विधौ रणानां सुविधाविधायो  
 प्रवीणवीरोऽप्यपरः परपन्नः ।  
 कालेऽनुकूले किल तान् समेतान्  
 शिष्वां धनुर्वेदगतामदिक्षत् ॥२३॥  
 तेषामथो धीरधुरन्धराणां  
 नवं नवं शीलयताञ्च नित्यम् ।  
 योषा च कश्चित् कृतपूर्वयुद्ध-  
 शिच्चापरीक्षामकरोत् सुदक्षः ॥२४॥

अन्वयः—रणानां विधौ सुविधाविधायो परपन्नः अपरः प्रवीणवीरः अपि अनुकूले  
 काले किल समेतान् तान् धनुर्वेदगतां शिष्वां अदिक्षत् ॥२३॥

विधाविति । रणानां विधौ युद्धकार्यं, सुविधां सुष्ठुप्रकारं  
 विदधातीति सुविधाविधायो सुकोशलशिक्षक इत्यर्थः, परान् शत्रून्  
 हन्तीति परपन्नः, अपरः, प्रवीणवीरोऽपि, सर्वयुद्धाभिज्ञः कोऽपि शूरश्च,  
 अनुकूले व्यायामानुगुणे काले किल, समेतान् समागतान्, तान्  
 कुमारान् धनुर्वेदगतां शिष्वां, अदिक्षत् उपदिष्टवान् अवोचदिति यावत् ।

अत्र वृत्तानुप्रासश्चेकानुप्रासयोः संसृष्टिः ।

“विधा प्रकारे च” इति “प्रवीणे निपुणाभिज्ञ-विज्ञ-निष्णात-  
 शिक्षिताः” इति चामरः ।

अत्र दिशधातोर्वदत्यर्थतया द्विकर्मकत्वात् कर्मद्वयम् ॥२३॥

वाङ्माला—युद्धकार्ये सुकोशलशिक्षक, शत्रुहन्ता ७ प्रवीण अपर  
 कोनञ् वीर रथान्तरे उगृह्यते गेहे कुमारगणके धनुर्वेद शिक्षा  
 करादितेन ॥३७॥

शस्त्रेषु शास्त्रेषु गुरुपदिष्टं  
रागं किलाङ्गेषु च दासदत्तम् ।  
स्नानाङ्गिकापूर्त्तिभृतो दधाना  
वेत्तामतोयुञ्जतुराञ्चतुर्योम् ३५॥

अन्वयः—अथो सुदचः कश्चित् योद्धा च धीरधुरन्धराणां नित्यं नवं नवं  
शीलयताश्च तेषां कृतपूर्वबुद्धिशिष्यापरीक्षां चकरोत् ॥३४॥

तेषामिति । अथो धनुर्वेदशिष्यान्तरम्, सुदचः कश्चित् योद्धा च,  
धीरधुरन्धराणां बुद्धिमत्प्रधानानाम्, नित्यं प्रत्यक्षम्, युद्धविषये नवं  
नवं प्रकारम्, शीलयताम् अभ्यस्यताश्च, तेषां कुमारानां कृतपूर्वा या  
बुद्धिशिष्या तस्याः परीक्षाम् अकरोत् ।

अत्र उच्यतेप्रासोलङ्कारः ॥३४॥

वाङ्माला—धूर्त्तशिक्षार गत्रे तीक्ष्णबुद्धिगणेर अग्रगण्यं सेहै  
कुमारैश्च बुद्धगणैश्च प्रतिदिनं नूतनं नूतनं प्रकारं अभ्यासं करिते नागिनेन,  
सेहै गमने कोनं अक्षरं घोषां तौहादेरं पूर्वकृतं बुद्धशिक्षारं परीक्षां  
करिनेन ॥३४॥

अन्वयः—चतुराः शस्त्रेषु शास्त्रेषु च गुरुपदिष्टं चक्रेषु च दासदत्तं रागं  
दधानाः स्नानाङ्गिकापूर्त्तिभृतः ( च सन्तः ) चतुर्यो वेलां चतुर्युः किल ॥३५॥

शस्त्रे स्थिति । चतुराः सर्वविषये निपुणाः कुमारः, शस्त्रेषु शास्त्रेषु  
च, गुरुपदिष्टं गुरुपदेशप्रयुक्तम्, अङ्गेषु गालेषु च, दासदत्तं भृत्यार्पितम्,  
रागम् अनुरागं तैलचरित्रादिरञ्जनद्रव्यञ्च, दधानाः धारयन्तः,  
स्नानाङ्गिकयोः आपूर्त्तिं समाप्तिं विभ्रतीति स्नानाङ्गिकापूर्त्तिभृतश्च  
सन्तः, चतुर्यो वेलां दिवसस्य चतुर्थं भागम्, अतीयुः अतिक्रान्तवन्तः ।

कचेषु कश्चित् परिचर्यमाणः

संवाह्यमानश्चरणेऽपरस्य ।

अन्यः समन्तादपि वीज्यमानः

तप्तो विशश्राम गताशनायः ॥३१॥

अत्रानुरागरञ्जनद्रव्ययोरुभयोरेव प्रस्तुतत्वात् अभिधया च तयो  
रागपदेनोक्तत्वात् शब्दश्चे प्रोऽलङ्कारश्चे कानुप्रासेन संसृज्यते ।

“रागोऽनुरक्तो मातृसख्यौ क्लेशदौ लोहितादिषु । गान्धारादौ नृपे  
रागः” इति विश्वः ॥३५॥

वाञ्छाणां—सर्वकार्ये निपुण कुमारेण चरुपदमनिकन शक्तिविद्या च  
शक्तिविद्याश्च सर्वदा अङ्गुष्ठक शक्तिश्च एवम् गात्रे भृत्यदत्त रञ्जनद्रव्यः  
शरण करिष्ये आनं च शान्तिशक्तिश्च समापत्तेन चतुर्थदेवता अतिक्रमः  
करिष्येतेन ॥३६॥

अन्वयः—गताशनायः तप्तः ( च ) कश्चित् कचेषु परिचर्यमाणः अपरस्य चरणे  
संवाह्यमानः अन्यः अपि समन्तात् वीज्यमानः ( सन् ) विशश्राम ॥३६॥

कचेष्विति । गता भोजनेनातीता अशनाया वुभुक्षा यस्य स गताश-  
नायः, तप्तः पेयपानेन लब्धतृप्तिश्च । इदं विशेषणद्वयं सर्वत्र योज-  
नीयम् । कश्चित् कुमारः, कचेषु केशेषु, परिचर्यमाणः केनचिद्भृत्येन  
विलोडनादिना शूशूषमाणः सन्, अपरस्य कुमारः, चरणे भृत्येन संवाह्य-  
मानः सन्, अन्योऽपि च कुमारः, समन्तात् सर्वतः चामरादिना वीज्य-  
मानः सन्, विशश्राम विश्रामं चकार ।

अत्र विशश्राम इत्येकया क्रियया त्रयाणां कर्तृतयाभिसम्बन्धा-  
त्तुल्ययोगितालङ्कारः ।

“अशनायोदन्वधनाया वुभुक्षापिपासाकाङ्क्षासु निपाता रूढाः”  
इत्यशनायेति निपातः ॥३६॥

আকর্ষণ্যন্ত: প্রতি ষষ্ঠবেলাং  
কিঞ্চিৎ পুরাণং ক্রিয়তী কলাঞ্চ ।  
বিনোদ্যমানা: কথকৈ: কথামি:  
মহান্তমানন্দমবাসবন্ত: ॥২॥

বাস্তবান।—কোন কুমার পান ও ভোজন সমাপ্ত করিয়া বিশ্রাম করিতে লাগিলে, তখন কোন ভৃত্য আসিয়া তাঁহার কেশ বিলোড়ন করিত। অপর কুমার পান ও ভোজন সমাপ্তির পরে বিশ্রাম করিতে লাগিলে, কোন ভৃত্য আসিয়া তাঁহার পাদসংবাহন করিত এবং অন্য কুমার পান ও ভোজন সমাপ্তির পরে বিশ্রাম করিতে প্রবৃত্ত হইলে, ভৃত্যেরা আসিয়া তাঁহার সকল দিকে থাকিয়া বায়ু সঞ্চালন করিত ॥৩৬॥

অন্বয়:—ষষ্ঠবেলা প্রতি কিঞ্চিৎ পুরাণং ক্রিয়তী কলাঞ্চ আকর্ষণ্যন্ত: কথকৈ: কথামি: বিনোদ্যমানা: ( ২ ) মহান্ত মানন্দ মবাসবন্ত: ২৩॥

আকর্ষণ্যন্ত ইতি । ষষ্ঠবেলা প্রতি দিবসস্য ষষ্ঠে ভাগে, কিঞ্চিৎ পুরাণম্, ক্রিয়তী কলাং নর্তক্যাदीনাং সনৃত্য গানঞ্চ আকর্ষণ্যন্ত: দিনভেদেণ শ্রবন্ত:, কথকৈ: ইতিহাসপুরাণব্যাক্ষাটমি: কথামি: তত্তদ্ব্যাক্ষাভি: বিনোদ্যমানা: সন্তোষমায়াঞ্চ সন্ত:, মহান্তমানন্দম্, অবাসবন্তো লব্ধবন্ত:, তে কুমারা ইতি শ্রীষ: । “ইতিহাসপুরাণাভ্যাং ষষ্ঠঞ্চ সমমং নয়েৎ” ইতি দ্বন্দ্বস্মৃতিরত্র মূলম্ ।

অত্র কী কানুপ্রাসৌলল্যহার: ॥২৩॥

বাস্তবান।—রাজকুমারেরা দিনের ষষ্ঠভাগে কোন পুরাণ কিংবা কোন সঙ্গীত শ্রবণ করিতে থাকিয়া, অথবা কথকগণের কথকতায় তৃপ্তিলাভ করতঃ বিশেষ আনন্দ অনুভব করিতেন ॥৩৭॥



आकर्ण्य ते भागवतं पुराणं  
 स्वयञ्च ते ते जनकः स एव ।  
 सा च प्रसूतिर्भगिनी च सैव  
 नामानि तान्येव तथा निजानि ॥३८॥  
 तामम्बिकाया भवने प्रयान्तीं  
 जहार यामिं यदुनन्दनः सः ।  
 विज्ञाय तस्मिन्नितिहासमित्थं  
 ततः प्रभृत्येव विदिद्विषुस्तम् ॥३९॥ (युग्ममकम्)

अन्वयः—ते भागवतं पुराणं आकर्ण्य स्वयञ्च ते ते, जनकः सः एव, प्रसूतिश्च  
 सा, भगिनी च सैव, तथा निजानि नामानि तान्येव, सः यदुनन्दनः अम्बिकाया भवने  
 प्रयान्तीं यामिं जहार तस्मिन् इत्थं इतिहासं विज्ञाय ततः प्रभृत्येव तं  
 विदिद्विषुः ॥३८—३९॥

कुमारानां शिश्वाविशेषेण क्रमप्राप्तां मनोऽवस्थामाह युग्मकेन  
 आकर्ण्येति । ते कुमाराः, शुकप्रोक्तं भागवतं पुराणम् आकर्ण्य,  
 स्वयं स्वे रुक्मिप्रभृतयश्च, ते ते भागवतोक्तरुक्मिप्रभृतय एव, जनकः  
 पिता भौष्मकोऽपि, स भागवतोक्त एव, प्रसूतिर्माता च, सा भागवतोक्तैव,  
 भगिनी रुक्मिणी च सा भागवतोक्तैव, निजानि नामानि तानि  
 भागवतोक्तान्येव, स यदुनन्दनः कृष्णः, अम्बिकाया भवने प्रयान्तीं  
 तद्वन्दनार्थं गच्छन्तीम्, यामिं भगिनीं रुक्मिणीं जहार, तस्मिन् शुकप्रोक्ते  
 भागवते इत्थम् इतिहासं विज्ञाय, ततः प्रभृत्येव, तं यदुनन्दनं कृष्णं  
 विदिद्विषुः । अतएव रुक्मिप्रभृतयः कृष्णमपहृत्य शिशुपालाय रुक्मिणीं  
 दातुमैच्छन्ति भावः ।

“यानिः स्वस्तकुलस्त्रियोः” इत्यमरः ।

ননু ব্রহ্মান্তজন্মেন: পরমেব তদুগ্রন্যোত্পত্তেরবশ্যম্ভাবাত্ অত্র  
 ভাগবতপাত্রীমূতানামেব কুক্ষিপ্ৰভৃतीनां कथं भागवतश्रवणम्? न च  
 तदानीमेव द्वैपायनन निम्नैर्यमाणास्य भागवतस्य श्रवणमुपपद्यत इति  
 वाच्यम्, भाविकुक्षिणीहरणादीनां तच्चिन्माणासम्भवात् । इति चेत्  
 सत्यम् ; “इतिहासपुराणाभ्यां षष्ठश्च सप्तमं नयेत्” इति ब्रह्मण: पुत्रे  
 दक्षेण स्वसंछितायां पुराणोद्धेखात् “इतिहासपुराणाभ्यां वेदं समुप-  
 षं हयेत् । विभित्यल्पश्रुताद्देवो मामयं प्रहरिष्यति ॥” इति ब्रह्मण:  
 पुत्रेणैव कृष्णद्वैपायनप्रपितामहेन वशिष्ठेनापि स्वसंछितायां पुराण-  
 पदाभिधानात् पुराणानां पूर्वकल्पीयत्वमकामेनाप्यवश्यमङ्गीकार्यम् ।  
 शुकप्रोक्तं भागवतश्च “ब्राह्मं पाद्मं वैष्णवश्च शैवं भागवतं तथा”  
 इत्यादिना पुराणतया परिगणितम् । अतएव हि नैषधचरिते श्रीहर्षेण—  
 “पदेष्टुभि: सुकृते स्थिरीकृते कृतस्मृता के न तप: प्रपेदिरे” इत्यनेन  
 प्रथमसर्गे नलस्य सत्ययुगीयत्वमभिधाय तृतीयसर्गे हंसमुखेन  
 नलसमानकालीनदमयन्त्यन्तिके “बुद्धौ न दध्म: खलु शेषबुद्धौ” इति  
 कलियुगीयस्य बुद्धस्याभिधानं कृतम् । तथा तन्त्रवमसर्गे च नलमुखेनैव  
 “हनूमदाख्येयंशसा मया पुनर्दिष्टं चसेदं तपय: सितीकृत:” इति त्रेता-  
 युगीयस्य हनूमत उदाहरणं प्रदर्शितम् । पूर्वकल्पीयपुराणेषु हंसेन  
 दमयन्त्या च बुद्धस्यावगमात् नलेन च हनूमच्चरितप्रাপ्ते: सङ्गच्छते च तत् ।  
 इत्यश्च भीष्मकपुराणां भागवतश्रवणमुपपद्यते कल्पान्तरजातस्य तस्य  
 तदानीं सत्त्वात् । एवमन्यत्रापि ज्ञेयम् ॥३८—३९॥

বাক্সালা—কুমারগণ ভাগবতপূরণ শ্রবণ করিয়া জানিয়াছিলেন  
 যে ‘নিষেব্রাও সেই কল্পিতকৃতি, পিতাও সেই ভীষ্মক, মাতাও তিনি,  
 ভগ্নিনীও সেই কল্পিনী, নিষেব্রের নানভক্তিও তাহাই এবং ভগ্নিনী কল্পিনী  
 ‘অধিকার গৃহে বাইতেছিলেন, সেই সত্ত্বে কৃষ্ণ তাহাকে হরণ করিয়াছিলেন’

ଦିନାନ୍ତବେଳାମୁପଲଭ୍ୟ ସନ୍ଧ୍ୟା  
 ମାରୋପମାନା ଅପି ତେ କୁମାରାଃ ।  
 ସ୍ବଭାବମିତ୍ରୈଃ ସହ ରାଜପୁତ୍ରୈଃ  
 ବିହିତ୍ରିମଂ ସଂବିଦଧୁଃ ସମୌକମ୍ ॥୪୦॥

ଶ୍ରୀମତ୍ସାଗବତେ ଏହିରୂପ ଇତିହାସ ଜ୍ଞାନିନୀ ତଦବଧିତ୍ କୁମାରେଷା କୃତ୍ୟେଷା ଶ୍ରୀତି  
 ବିଦେଷ କରିତେ ଆରମ୍ଭ କରିନାହିଁନେନ ॥୩୮—୩୯॥

ଅନ୍ବୟ:—ସନ୍ଧ୍ୟା: ମାରୋପମାନା ଅପି ତେ କୁମାରା: ଦିନାନ୍ତବେଳାଂ ଉପଲଭ୍ୟ ସ୍ବଭାବ-  
 ମିତ୍ରୈଃ ରାଜପୁତ୍ରୈଃ ସହ ବିହିତ୍ରିମଂ ସମୌକଂ ସଂବିଦଧୁଃ ॥୪୦॥

ଦିନାନ୍ତେତି । ସନ୍ଧ୍ୟା: ସଞ୍ଜନାଃ, ମାର: କାମଦେବ ଉପମାନଂ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ  
 ଉପମାକ୍ଷୟଂ ଯେମାନେ ତାହାଦୃଶ୍ୟ ଅପି, ତେ କୁତ୍ସିତୀ ମାର: କାମଦେବୀ ଯେଭ୍ୟଃ  
 କୁମାରା ଇତି ଫିରୋଧଃ, କୁମାରା ରାଜପୁତ୍ରା ଇତି ତତ୍ସମାଧାନମ୍, ଦିନାନ୍ତ-  
 ବେଳାଂ ଦିବସସ୍ୟ ଶ୍ରେଷ୍ଠଭାଗମ୍, ଉପଲଭ୍ୟ ପ୍ରାପ୍ୟ, ସ୍ବଭାବେନେବ ମିତ୍ରୈଃ ନ ତୁ  
 ଧନଦାନାଦିନା ମିତ୍ରୈଃ ଗିତି ସ୍ବଭାବମିତ୍ରୈଃ ଅନ୍ୟୈଃ ରାଜପୁତ୍ରୈଃ ସହ ବିଧାନେନ  
 ନିର୍ଦ୍ଧୂତଂ ବିହିତ୍ରିମଂ କ୍ଳାନ୍ତିମମ୍, ସମୌକଂ ଯୁଦ୍ଧମ୍, ସଂବିଦଧୁକ୍ରୁଃ ।

ଅଥ ଦ୍ବିତୀୟପାଦେ ଆର୍ଦ୍ଧୋପମାବିରୋଧାଭାସଯୋରେକାନ୍ତ୍ୟୟାନୁପ୍ରବେଶରୂପ:  
 ସଂହାରଃ, ଯୋଽପି ପୁନଃ କାନୁପ୍ରାସେନ ସଂସଞ୍ଜ୍ୟତେ ।

“ମହାକୁଳକୁଳୀନାର୍ଯ୍ୟସନ୍ଧ୍ୟସଞ୍ଜନସାଧବଃ” ଇତି “ସମୌକଂ ସାମ୍ପରାଧି-  
 କମ୍” ଇତି ଏ ଯୁଦ୍ଧପର୍ଯ୍ୟାୟେ ଅମରଃ ।

ବିହିତ୍ରିମମିତି “ଢୁ ନୁବନ୍ଧାକ୍ତିମକ୍ ତେନ ନିର୍ଦ୍ଧୂତେ” ଇତି ବିପୂର୍ବଧାତାତୋ-  
 ଳିମକ୍ ॥୪୦॥

ବାଞ୍ଛାଳୀ—ସଂହାରଂ ଓ କାମଦେବେର ଜ୍ଞାତ୍ର ରୂପବାନ୍ ମେହି କୁମାରଗଣ-  
 ଦିବସେର ଶେଷଭାଗେ ଅଭାବମିତ୍ର ଅକ୍ତାନ୍ତ ରାଜପୁତ୍ରଗଣେର ସହିତ ମିଳିତ ହେବା  
 କ୍ଷତିମ୍ ଶୁଦ୍ଧ କରିତେନ ॥୪୦॥

উদৌর্ণ' বায়স্বনপূর্ণ' কণ'  
 প্রত্যেকতালপ্রতিপাদপাতম্ ।  
 সজ্জা নিরীযুর্দৃপজা জনৌত্রৈ:  
 অ:রাডগারাড্রণভূবিভাগম্ ॥৪১॥  
 ক্রতাক্ষনান্ অশিক্রতা ভটানান্  
 পতাকিনান্ সাস্ভ্যপতত্ পুরীত: ।  
 তরঙ্গমালিব তরঙ্গবত্যা:  
 তরঙ্গিতা তান্রসমারণান ॥৪২॥

অন্বয়:—শৃপজা: সজ্জা: ( সন্তা: ) জনৌত্রৈ: ( সছ ) অগারাৎ আরাৎ উদৌর্ণ'-  
 বায়স্বনপূর্ণ' কণ' প্রত্যেকতালপ্রতিপাদপাত' রণভূবিভাগ' নিরীযু: ॥৪১॥

উদৌর্ণ্যিতি । নৃপজা রাজকুমারা:, সজ্জা: সন্নদ্ধা: সন্ত:,  
 জনানামাষে: সমূহৈ: সছ, অগারাৎ রাজভবনাৎ, আরাৎ কিঞ্চিদূরে,  
 উদৌর্ণা আবির্ভূতা যৈ বায়ানান্ স্বনা ধ্বনয়স্বৈ: পূর্ণো কণ্যো যস্মিন্  
 কন্মণি তদ্যথা তথা, বায়স্বনানান্ প্রত্যেকতালিষু প্রতিপাদপাতা:  
 প্রত্যেকশব্দবিন্যাসা যস্মিন্ কন্মণি তদ্যথা তথা চ রণভূবো বিভাগ'  
 প্রদেশবিশেষম্, নিরীযু: নিজ গমু: ।

অত্র উচ্যনুপ্রাসচ্চৈকানুপ্রাসযো: সংস্টি: ।

“আরাডদূরসমীপযো:” ইত্যমর: ॥৪১॥

বাস্তালা—সেই রাজপুত্রেরা যুদ্ধসজ্জার সজ্জিত হইয়া পূর্ববাসি-  
 দর্শনার্থী লোকসমূহের সহিত রাজভবন হইতে কিয়দূরবর্তী সমরভূমিতে  
 নির্গত হইতেন । তৎকালে আবির্ভূত 'রণবাণধ্বনিতে' লোকের কর্ণ পূর্ণ  
 হইয়া যাইত এবং কুমারেরা সেই বাণধ্বনির তালে তালে প্রত্যেক পদক্ষেপ  
 করিতেন ॥৪১॥

ଉରଞ୍ଚଦଞ୍ଚବପୁଂଘି ପୁଂସାଂ  
 ଘ୍ନଂ ଜନସ୍ତାମ୍ରବିଭାଂ ଦଧନ୍ତି ।  
 ଅସ୍ତ୍ରୋନ୍ମୁକ୍ତାତାମ୍ରଦିବାକରସ୍ୟ  
 କରସ୍ୟ ମଧ୍ୟେ ନ ଚ ନିଶ୍ଚିକାୟ ॥୪୧॥

ଅନ୍ବୟ:—କ୍ରତାତ୍ମନାଂ ଗଣାନାଂ ଅସ୍ଥିକ୍ରତା ଶା ପତାକିନୀ ତୌତ୍ରସମ୍ବୀରଣେନ ତରଞ୍ଜିତା  
 ତରଞ୍ଜବତ୍ୟା: ତରଞ୍ଜମାଳା ଇବ ପୁରୀତ: ଅଭ୍ୟପତନ୍ ॥୪୧॥

କୃତେତି । କ୍ରତ ଆତ୍ମା ଯୁଦ୍ଧଶିକ୍ଷାୟାଂ ଯତ୍ରୋ ଯେଷ୍ଠେଷାଂ କ୍ରତାତ୍ମନାମ୍,  
 ଗଣାନାଂ ଯୋଦ୍ଧାୟାମ୍, ଅସ୍ଥିକ୍ରତା ଶା ପତାକିନୀ ସେନା, ତୌତ୍ରସମ୍ବୀରଣେନ  
 ମୁଦ୍ଧବାୟୁନା, ତରଞ୍ଜିତା ଚଞ୍ଚଳୀକ୍ରତା, ତରଞ୍ଜବତ୍ୟା ନଦ୍ୟା:, ତରଞ୍ଜମାଳିବ,  
 ପୁରୀତ: ରାଜଧାନୀତ:, ଅଭ୍ୟପତତ୍ ଟକ୍ଷାଞ୍ଜାନାମିମୁଦ୍ଧମଗଚ୍ଚତ୍ ।

ଅତ୍ର ଶ୍ରୌତୋପମାଲଞ୍ଜାରଞ୍ଚକାନୁପ୍ରାସଲାଟାନୁପ୍ରାସାଭ୍ୟାଂ ସଂସ୍ପୃଷ୍ଟେ ।

“ଆତ୍ମା ଯତ୍ରୋ ଘୃତିର୍ବୁଢ଼ି: ସ୍ବଭାବୋ ବ୍ରହ୍ମ ବର୍ଷା ଚ” ଇତି “ଗଣା ଯୋଦ୍ଧାସ୍ତ  
 ଯୋଦ୍ଧାର:” ଇତି ଶାମର: ॥୪୧॥

ବାଞ୍ଛାନାଂ—ବଞ୍ଚମହକାଂତେ ବୁଦ୍ଧିଶିଳାଂ ନିକ୍ଷିତ ଯୋଦ୍ଧଗତ୍ତେନ ଶ୍ରେଣୀବଦ୍ଧ  
 ମେଘେ ବାହିନୀଣି ଶ୍ରବଣବାୟୁ ସଂକ୍ଷାଳିତ ମନୀଃ ତରଞ୍ଜଶ୍ରେଣୀଂ ଗୁଣ ବ୍ରାହ୍ମଧାନୀ ହୃଦୈତେ  
 ବ୍ରହ୍ମଶ୍ରେଣୀର ଅଭିମୁଖେ ଗମନ କରନ୍ତି ॥୪୧॥

ଅନ୍ବୟ:—ଜନ: ଅସ୍ତ୍ରୋନ୍ମୁକ୍ତାତାମ୍ରଦିବାକରସ୍ୟ କରସ୍ୟ ମଧ୍ୟେ ତାମ୍ରବିଭାଂ ଦଧନ୍ତି  
 ପୁଂସାଂ ଉରଞ୍ଚଦଞ୍ଚବପୁଂଘି ଘ୍ନଂ ନ ଚ ନିଶ୍ଚିକାୟ ॥୪୧॥

ଉରଞ୍ଚଦେତି । ଜନ:, ଅସ୍ତ୍ରୋନ୍ମୁକ୍ତ: ଅସ୍ତ୍ରାଚଳଗମନମୁଦ୍ଧତ: ଅତଏବ  
 ଆତାମ୍ର: ସମ୍ୟକ୍ତାମ୍ରବର୍ଣ୍ଣୋ ଯୋ ଦିବାକର: ସୂର୍ଯ୍ୟସ୍ତସ୍ୟ, କରସ୍ୟ କିରଣସ୍ୟ  
 ମଧ୍ୟେ, ତାମ୍ରବିଭାଂ ତାମ୍ରନିର୍ମିତକବଚଧାରୟାତ୍ ତାମ୍ରୟୁତିମ୍, ଦଧନ୍ତି  
 ଦଧାନାନି, ପୁଂସାଂ ଯୋଦ୍ଧାପୁରୁଷାୟାମ୍, ଉରଞ୍ଚଦୈ: କବଚୈ: ଛତ୍ରାନି ଆବୃତାନି  
 ଚ ତାନି ବପୁଂଘି ଶରୀରାଣି ଚେତି ତାନି, ଘ୍ନଂ ପ୍ରଥମଦର୍ଶନସମୟେ, ନ ଚ

ततः परं यां पृतना ततान

अश्विद्वयीं स्वाभिमुखौमस्त्रिना ।

बभौ तदा सा रथभूनिशाटी-

दन्तीयपङ्क्तिद्वितयीसमाना ॥४४॥

नैव निश्चिकाय पुंशरीरतया नैव निश्चेतुं शशाक, तादृशसूर्यकर-  
पुंशरीरयोरुभयोरेव समानतासम्बन्धात् परन्तु करधरणादिवेष्टादर्शनेन  
निश्चिकायेवेति भावः ।

अत्र तादृशसूर्यकरमध्ये तादृशवपुषां गोपनान्मोहितं नामालङ्कारः,  
निश्चयाभावः प्रति तत्तत्पदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्य-  
लिङ्गश्चेत्युभयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः, सोऽपि पुनर्हृत्यनुप्रासच्छेकानु-  
प्रासाभ्यां संसृज्यते । संसृष्टिसङ्करयोरपि पुनः संसृष्टिसङ्करौ सम्भवतः  
इत्येतत्कविकृतसाहित्यदर्पणटीकायां द्रष्टव्यम् ।

उरश्चाद्यते अनेनेति उरश्चदः । “उरश्चदः कङ्कटको जगरः कवची-  
ऽस्त्रियाम्” इत्यमरः । “पुंसि संचायां चः” इति घप्रत्यये “दीर्घस्योप-  
पदस्ये”त्यादिना ज्ञस्त्रः ॥४३॥

राश्र्जाला—अडाऊलगांमौ गमाक् ताजवर्ष शर्षेअ किरपेअ मथे  
ताजनिश्चित कवचे आवृत ताजवर्ष वांकांमेअ शरीरगुलि देखिआ तज्जता  
लोकेअ प्रथमे ऋणकाल पुरुषेअ शरीर बलिआ निश्चय करिते  
पारित ना ॥४७॥

अन्वयः—ततः परं, अस्त्रिना पृतना स्वाभिमुखौ यां अश्विद्वयीं ततान, सा  
तदा रथभूनिशाटी-दन्तीयपङ्क्तिद्वितयीसमाना बभौ ॥४४॥

तत इति । ततः परम्, अस्त्रिना सोत्साद्या, पृतना सा सेना,  
स्त्रयोरभिमुखौ स्वाभिमुखौम्, यां अश्विद्वयीं ततान विद्यारेख चकार,

वीरोत्तमैर्वैरिषु कृत्रिमेषु  
 प्राहारि नास्त्वं समदर्शि मातृम् ।  
 विलोक्य लोकास्तत एव विभ्युः  
 स्वभावसिद्धं हि भयं मृदूनाम् ॥४५॥

सा श्रेण्ण्डियौ, तदा, रणभूः समरभूमिः निशाटौ राक्षसीवेति रणभू-  
 निशाटौ तस्या या दन्तीयपङ्क्तिद्वितयौ दन्तपङ्क्तिद्वयं तत्समाना  
 सती बभौ रराज ।

अत्र रणेत्यादौ लुप्तोपमाद्यौपमयोरेकाग्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः वृत्त्यनु-  
 प्रासङ्गिकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

निशायामटतीति निशाटौ निशोपपदादटतरणि नदादित्वादी-  
 प्रत्ययः ॥४४॥

वाञ्छाली—तांशत्र पत्र उ० मां रणभूमिं गेहे सेना आपन आपन  
 अभिभूते ये दृष्टेते श्रेणी करित, तांश उधन राक्षसीपुन्य गेहे गयरक्ष्मिन्  
 दृष्टेते दन्तश्रेणीं क्रात्र अक्रान् पाईत ॥४४॥

अन्वयः—वीरोत्तमैः कृत्रिमेषु वैरिषु अस्त्वं न प्राहारि मातृं समदर्शि । लोकाः  
 विलोक्य तत एव विभ्युः । हि मृदूनां भयं स्वभावसिद्धं ॥४५॥

वीरोत्तमैरिति । वीरोत्तमैः, कृत्रिमेषु अयथार्थेषु, वैरिषु शत्रुषु,  
 अस्त्रम्, न प्राहारि न प्रयुक्तम्, किन्तु मातृं केवलं समदर्शि तदस्त्रं  
 प्रदर्शितम् । लोकाः तत्रत्या द्रष्टारो जनाः, विलोक्य, तत एव  
 अस्त्रप्रसङ्गनादेव, विभ्युः भीता बभूवुः । हि तथाहि, मृदूनां  
 दुर्बलतया कोमलानां जनानाम्, अकिञ्चित्करेऽपि भयकारणे भयं  
 स्वभावसिद्धम् ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेकानु-  
 प्रासेन संसृज्यते ॥४५॥

মুতস্বরেণোজ্জ্বলিকস্বরেণ  
 কস্বিত্ সমাহুয় বিধায় বাহুম্ ।  
 স্ববাহুযুগ্মচ্ছলমাপতন্ত'  
 কস্বিনরেন্দ্রাজমালিলিঙ্গ ॥৪৬॥  
 অন্ত' সমেত্য প্রহরন্তমুচৈ:  
 নিবার্য শস্ত্রশ্চ নিবৃশ্চ কস্বিত্ ।  
 দ্বিপেন্দ্রপৃষ্ঠাদবতীর্থ্য তির্থ্যক্  
 হস্তেন দধে কেচহস্তমস্য ॥৪৭॥

বাঙ্গালা—শ্রেষ্ঠ বীরগণ কৃত্রিম শত্রুগণের উপরে অস্ত্র প্রয়োগ  
 করিতেন না, কেবল দেখাইতেন। তত্রতা লোকেরা দেখিয়া তাহাতেই  
 ভয় পাইত। কারণ, দুর্বল লোকদিগের ভয়টা স্বভাবসিদ্ধ ॥৪৬॥

অন্বয়:—কস্বিত্ বাহু' বিধায় জর্জরিকস্বরেণ মুতস্বরেণ স্ববাহুযুগ্মচ্ছল'  
 সমাহুয় আপতন্ত' কস্বিত্ নরেন্দ্রাজ' মালিলিঙ্গ ॥৪৬॥

মুতৈতি। কস্বিত্ অশ্বারোহী যোদ্ধা, বাহুম্ অশ্বম্, বিদ্বায়  
 অবতরণেণ পরিত্যজ্য, জজ্জ্বলিকস্বরেণ প্রকাশত ইতি জজ্জ্বলিকস্বরেণ  
 মুতস্বরেণ উচ্চকণ্ঠধ্বনিবিশিষ্টেণ, স্বস্য বাহুযুগ্মমেব ছলং যম্মিন্  
 কস্মিণি তদ্যথা তথা সমাহুয়, আপতন্তম্ আগচ্ছন্তম্, কস্বিত্  
 নরেন্দ্রাজ' রাজপুত্রম্ মালিলিঙ্গ ।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসোঃসঙ্কার: ॥৪৬॥

বাঙ্গালা—কোন অশ্বারোহী অশ্ব পরিত্যাগ করিয়া (অশ্ব হইতে  
 নামিয়া) উর্দ্ধগামী উচ্চস্বরে আপন বাহুযুগ্মচ্ছলে আস্থান করিয়া আগমন-  
 প্রবৃত্ত কোন রাজপুত্রকে আলিঙ্গন করিত ॥৪৭॥



रणोत्तमाघोरणदृश्यमान-

हस्तीन्द्रहस्तात् सहसा निरित्य ।

तं तत्क्षणाद्वक्षसि मुष्टिपोडं

स्वदन्तितुन्दस्य तले विविश्वान् ॥४८॥

अन्वयः—कथितं यत्नं समेत्य उच्चैः प्रहरन्तं निवार्यं शस्त्रं निवृत्त्या द्विपेन्द्र-  
पृष्ठात् तिर्यक् अवतीर्य हस्तेन अस्य कचक्षतं दध्ने ॥४७॥

अन्तमिति । कश्चिद्गजारोह्यै, अन्तं समीपम्, समेत्य आगत्य,  
उच्चैः ऊर्ध्वदिशि, प्रहरन्तम् अन्यं योद्धारम्, निवार्यं प्रतिचारेण  
निवर्त्य, तदीयं शस्त्रं, निवृत्त्या कृत्वा, द्विपेन्द्रस्य महागजस्य पृष्ठात्  
तिर्यक् अवतीर्य, हस्तेन करेण, अस्य प्रहरतो योद्धः कचक्षतं केशपाशं  
दध्ने दृष्टवान् । महानिपुणोऽयं गजारोह्यैति भावः ।

अत्र च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

“अन्तः स्वरूपे नासेना न स्त्री शेषेऽन्तिके त्रिषु” इति मेदिनी ।

“पाशः पञ्च हस्तश्च कलापार्थाः कचात् परे” इत्यमरः ।

निवृत्त्येति “ब्रह्म च्छेदने” इति ब्रह्मघातोः क्त्वा यदि रूपम् ॥४७॥

वाङ्माला—कोन बाँका निकटे आगिया उपरैर दिक्के अश्व प्रहार  
करिते उज्जत हईले, कोन गजारोही बाँका प्रतिप्रहारे ताहाके  
निवारण ओ ताहार अश्वच्छेदन करियः पार्श्वदेश दिशा हतिपृष्ठे हईते नागिया  
हस्तबाँरा गेहे अहारकारीर केशपाश धारण करित ॥४७॥

अन्वयः—कथितं रणोत्तमाघोरणदृश्यमानहस्तीन्द्रहस्तात् सहसा निरित्य तत्-  
क्षणात् वक्षसि तं मुष्टिपोडं स्वदन्तितुन्दस्य तले विविश्वान् ॥४८॥

रथेति । अत्र कश्चिदित्यनुवर्त्तते । कश्चिद्गजारोह्यै, रथे उत्तमो  
निपुणः य आघोरयो हस्तिपकः तेन दृश्यमानस्य हस्तीन्द्रस्य हस्तात्

তুঙ্গে সুরঙ্গৈশ্চলযুজরঙ্গে  
মাদ্যঙ্গিরজ্জিহ্বিপুলায়িতাঘৈ: ।

সুখবঙ্গিরপ্যস্য রণস্য লক্ষ্মী

লক্ষ্মোসগর্মৈনি'যত' বুভূবে ॥৪৫॥

বেষ্টনকারিণ্যা: শৃঙ্খায়া:, সচ্ছসা নিরিত্য নির্গত্য, তত্ক্ষণাত্, বচসি,  
তমাঘোরণম্, মুষ্টিনা পীড়য়িত্বেতি মুষ্টিপীড়ং স্বদন্তিতুন্দস্য নিজগজো-  
দরস্য, তলি অঘোদেশে বিবিষ্টান্ যন্ত্রচালনেন প্রবিশেৎ ।

অথ ক্ষে কানুপ্রাসাদলঙ্কার: ।

“আঘোরণা হস্তিপকা:” ইত্যমর: ।

মুষ্টিনা পীড়য়িত্বেতি মুষ্টিপীড়ং “উপপীড়রূপকর্ষশ্চ” ইতি  
পীড়য়তেষাম্ । বিবিষ্টানিতি বিশঘাতো: কনুসুপ্রত্যয়ে রূপম্ ॥৪৫॥

বাঙ্গালা—যুদ্ধনিপুণ কোনও হস্তিপক (মাছত) দেখাঠেয়া দিলে  
কোন বিশাল হস্তী শুওদ্বারা অপর কোন হস্তীারোহীকে বেঠেন করিয়া  
ধরিত, তখন সেই হস্তীারোহী হঠাৎ সেই শুওবেঠেন হইতে নির্গত হইয়া  
তৎক্ষণাৎ সেই হস্তিপকের বক্ষদেশে মুষ্টিপ্রহার করিয়া যুদ্ধসঞ্চালনপূর্বক  
আপন হস্তীর উদরের নীচে বাঠেয়া প্রবেশ করিত ॥৪৫॥

অন্বয়:—কলযুজরঙ্গে মাদ্যঙ্গি: তুঙ্গৈ: তুরঙ্গৈ: অর্দ্ধাঙ্গিপুলায়িতাঘৈ: অস্য রণস্য  
লক্ষ্মী সুখবঙ্গিরপি নিযত' লক্ষ্মীসগর্মৈ: বুভূবে ॥৪৫॥

তুঙ্গৈরिति । কলযুজং কলিমসমর এব রঙ্গ: প্রমোদব্যাপারবিশেষ-  
স্বাক্ষিন্, মাদ্যঙ্গি: মত্তীমবঙ্গি:, তুঙ্গৈরুচ্যতৈ:, তুরঙ্গৈ: অশ্বৈ:, অর্দ্ধাঙ্গি-  
পুলায়িতম্ অশ্বশাস্ত্রোক্তাশ্বগতিবিশেষ:, তদাঘৈ স্নাত্‌প্রমৃতিগমনৈ: করণৈ:,  
অস্য রণস্য লক্ষ্মী শোভাং সুখবঙ্গিরপি জনয়ঙ্গিষ্য সঙ্গি:, নিযত' ধ্রুবম্,  
লক্ষ্ম্যা: চৌরোদজায়া: কমলায়া: সগর্মৈ: উচ্যৈ: শ্বোজাতীয়তয়া সচৌদরৈ:,  
বুভূবে ভূতম্ ।

सुपारदृष्ट्वाऽप्यतिधावतोऽश्वात्  
 पतन् निषादो व्यथितः स्वयञ्च ।  
 तदीक्षिणा शिञ्चणकारिणोच्चैः  
 अरुन्तुदोदुगजं नतर्जितञ्च ॥५०॥

अत्र वाच्या . भावाभिमानिनी जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः वृत्त्यनुप्रास-  
 श्चेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

“श्रीभासम्पत्तिपद्यासु लक्ष्मोः श्रीरिव दृश्यते” इति विश्वः ।

बुभूव इति भावे प्रत्ययात् “भवतीरः” इत्यभ्यासे नाकारः ॥४८॥

वाङ्माला—विशाल अक्षगण सेही कृत्रिम शूकरदे गड हईया अर्द्ध ७  
 अर्द्धभूलाश्रितप्रभृति गतिवारा सेही युद्धेन शोभा प्रकाश करिते धार्मिका  
 निम्नसेही लक्ष्मीदेवोर गहोदर हईयाछिन ( उल्लेखः प्रवा अथेन गजातीय  
 हईयाछिन ) ॥४२॥

अन्वयः—सुपारदृष्ट्वापि निषादो अतिधावतः अश्वात् पतन् स्वयं व्यथितश्च,  
 तदीक्षिणा शिञ्चणकारिणा उच्चैः अरुन्तुदोदुगजं नतर्जितञ्च ( अभूत् ) ॥५०॥

सुपारेति । सुष्ठु पारं दृष्टवानिति सुपारदृष्ट्वा अश्वारोहणे विशेष-  
 निपुणोऽपीत्यर्थः, निषादो कश्चिदारोहो, अतिधावतः अतिवेगेन गच्छतः  
 अश्वात्, पतन् सन्, स्वयं व्यथितश्च, तदीक्षिणा तत्पतनदर्शिना, शिञ्चण-  
 कारिणा शिञ्चकेण, उच्चैर्यत् अरुन्तुदं संश्लेषेदनाजनकम् उदुगजं  
 तेन तर्जितो भवति सितश्च अभूत् ।

अत्र व्यथनतर्जनयोः क्रिययोर्योगपद्यात् समुच्चयोऽलङ्कारश्चेकानु-  
 प्रासश्चेति संसृष्टिः ।

सुपारदृष्ट्वेति “दृष्टिः कनिप् ।” अरुन्तुदेति “विध्यरुक्मिलेषु तुदः”  
 इति तुदतेः खश् ॥५०॥

क्षणं भटौ भ्रेमतुरुड्गटाङ्ग्री  
उत्प्लुत्य निप्लुत्य गदां दधानौ ।  
क्षणं रजः स्वस्वकरे किरन्तौ  
भुजाभुजि प्रांशुरवी व्यधाताम् ॥५१॥

वाङ्माला—कोन अश्वारोही अश्वारोहणे विशेष निपूण इहेयाँओ अतास्तवेगे धावित अश्व इहेते पतित इहेयाँ निजेओ बाधा पाईल, आवाँर शिक्कमहाँशर ताँहा देखिँयाँ उक्कश्वरे मर्शवेदनाँदाँशक उर्जनाँओ करिलेन ॥५०॥

अन्वयः—गदां दधानौ भटौ उड्गटाङ्ग्री (सन्तौ) उत्प्लुत्य निप्लुत्य क्षणं भ्रेमतुः, क्षणञ्च स्वस्वकरे रजः किरन्तौ प्रांशुरवी ( च सन्तौ ) भुजाभुजि व्यधातां ॥५१॥

अन्वयमिति । गदां दधानौ धारयन्तौ, भटौ द्वौ योद्धारौ, उड्गटौ उड्गतौ अङ्ग्री चरणौ ययोस्तौ तादृशौ सन्तौ, उत्प्लुत्य उद्गत्य, निप्लुत्य निपत्य च, क्षणम्, भ्रेमतुः रणाङ्गने भ्रमणं चक्रतुः, क्षणञ्च, स्वस्वकरे, रजो धूलिम्, किरन्तौ गदां विधाय धर्मपिच्छिलतानिद्वर्त्तये विधिपन्तौ, प्रांशुरश्चो रवो गर्जनं ययोस्तौ तादृशौ च सन्तौ, भुजाभुजि परस्पर-बाहुप्रहारात्मकयुद्धम्, व्यधातां कृतवन्तौ ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

भुजाभुजीति भुजेन च भुजेन च प्रहृत्य युद्धं वृत्तमिति भुजाभुजि “दंतौयान्तं सम्यन्तश्च” इत्यादिना बहुव्रीहौ निपातः ; अव्ययोऽयमिति केचित् ॥५१॥

वाङ्माला—गदाँधारी इहेजन बोका उड्गमफन प्रलमफनपूर्वक उड्गत पाँदमफने किहूकाल लमण करिन, पत्रे गदाँ परिठ्याँगपूर्वक आपन

स्वस्वाभिमुख्यश्चितवीरमुख्याः

अविभ्रमद्विभ्रमेष्टयोऽसीन् ।

ततः प्रयातेऽप्यरुणे रणाब्धौ

सरोजपुष्पाणि सितान्यपुष्पान् ॥५२॥

আপন হস্তে ধূলি নিক্ষেপ করিয়া এবং উচ্চস্বরে গর্জন করিতে থাকিয়া  
ভুজাভুজি ( হাতাহাতি ) যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৫১॥

अन्वयः—अधमवृत्तयः स्वस्वाभिमुख्य-श्रित-वीथ-मुख्याः पसीन् अपविधमन् ।

ततः अरुणे प्रयातेऽपि रणाब्धौ सितानि सरोजपुष्पाणि अपुष्पान् ॥५२॥

स्वेति । न विद्यते भ्रमवृत्तिभ्रान्तिर्येषां ते 'अभ्रमवृत्तयः', युद्धकाले-  
भ्रमे सति विपदवश्यम्भाविनीति भावः । स्वस्वाभिमुख्यं निजनिज-  
साम्मुख्यं श्रिता आश्रिताश्च ते वीरसुख्या वीरश्रेष्ठाश्चेति ते, असीन्  
कृपाणान्, अविभ्रमन् घूर्णयन्ति स्म । ततः कारणात्, अरुणे सूर्य्यं, प्रयाते  
अस्त्रं गतेऽपि सति, रणाव्यौ युद्धसमुद्रे, सितानि श्वेतवर्णानि, सरोज-  
पुष्पाणि पद्मकुसुमानि, अपुष्पान् प्रास्फुटन्निव । अतिदुतं घूर्णमानानां  
निर्मलासीनां रणस्थलोद्धे विशालश्चेतपद्माकृतिलाभादिति भावः ।

अत्र प्रतीयमाना भावाभिमानिनौ क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, सूर्य-  
स्थितिरूपक्षेतुं विनापि पद्मविकाशरूपकार्योत्पत्तेविभावना, रणात्वा-  
विति निरङ्गं केवलरूपकक्षेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः, सोऽपि  
पुनश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५२॥

বাস্তালা—প্রধান প্রধান বীরেরা ভ্রম শূন্য এবং পরস্পর অভিমুখবর্তী হইয়া তরবারি ঘুরাইতে লাগিলেন। তাহাতে, হৃদয় অন্তাচলে গমন করিলেও সেই রণসমুদ্রে যেন ষেতবর্ণ পদ্মসকল প্রস্ফুটিত হইল ॥৫২॥

বীরং গুরুং জেতুমজয়্যমন্যঃ  
 জনো যথেষ্টাং ব্যতনিষ্ট চেষ্টাম্ ।  
 সা নিষ্ফলাভূচ্ছিশিরে লতেব  
 শ্ৰেষ্ঠান্ স্বনামৈব গুরুন্ ব্যনক্তি ॥৫৩॥  
 অসৌ ধরিত্রীপতিপদ্মপুত্রো  
 শিচ্চাং সমাসাদ্য বিশিষ্য সত্য: ।  
 সর্বোত্তমা বিগ্রহবিত্তমাভূত্  
 নিসর্গসিদ্ধো হি সতাং স সর্গ: ॥৫৪॥

অন্বয়:—অন্য: জন: অজয়্য বীরং গুরুং জেতুং যথেষ্টাং যেষ্টাং ব্যতনিষ্ট, (কিন্তু)  
 সা শিশিরে লতা ইব নিষ্ফলা अभूत् । স্বনাম এব গুরুন্ শ্ৰেষ্ঠান্ ব্যনক্তি ॥৫৩॥  
 বীরমিতি । অন্যো জন:, অজয়্যং জেতুমশক্যং বীরং গুরুং শিচ্চকম্,  
 জেতুম্, যথেষ্টাং পর্যাপ্তাং যেষ্টাং ব্যতনিষ্ট বিস্তারিণাকরোত্ । কিন্তু সা  
 যেষ্টা, শিশিরে শীতকালে লতেব, নিষ্ফলা अभूत् জয়াভাবাদিতি ভাব: ।  
 উক্তমর্থং সমর্থয়িতুমাচ্ছ শ্ৰেষ্ঠানিতি । স্বনামৈব গুরুরিতি সংগ্রহে গুরুন্  
 শ্ৰেষ্ঠান্, ব্যনক্তি সূচয়তি ।

অত্র সামান্যে ন বিশেষসমর্থনরূপোऽর্থান্তরন্যাসোলঙ্কার:, শ্রীতোপমা  
 চতুশ্চতুস্রসম্বন্ধে ত্যে তেষাং সংস্ফটি: ।

অজয়্যমিতি “স্বরাদ্য” ইতি যপ্রত্যয়ে “জিচ্যো: শক্যে” ইতি  
 অযাদিশে রূপম্ ॥৫৩॥

বাঙ্গালা—অন্য কোন লোক বীর ও অজেয় গুরুকে (শিক্ষককে)  
 জয় করিবার জন্য যথেষ্ট চেষ্টা করিল; কিন্তু শীতকালে লতার শাখা তাহার  
 সে চেষ্টা নিষ্ফল হইয়া গেল। কারণ, গুরু এই নামটাই গুরুজনের  
 শ্রেষ্ঠতার সূচনা করিয়া থাকে ॥৫৩॥

लोको रवौ आस्तमिते समस्तः

तेषां प्रशक्तिं विविनक्ति नक्तम् ।

नृपात्मजानान्वजनि प्रशंसा

न चन्द्रिका चन्द्रमसं जहाति ॥५५॥

अन्वयः—असौ धरित्रीपतिपञ्चपुत्री सद्यः शिष्यां समासाद्य (चपि) विशिष्य-  
सर्वोत्तमा विग्रहवित्तमा अभूत् । हि स सर्गः सतां निसर्गसिद्धः ॥५४॥

असाविति । असौ, धरित्रीपते राज्ञः पञ्चानां पुत्राणां समाहार  
इति पञ्चपुत्री, सद्यः शिष्यां समासाद्य प्राप्यापि, विशिष्य स्वान् विशिषी-  
कृत्य, सर्वेभ्य उत्तमा प्रधानवीरभूता, विग्रहवित्तमा युष्माभिश्चश्रेष्ठा च  
अभूत् । हि तथाहि, स सर्गः सर्वोत्तमत्वादिसृष्टिः, सतां बुद्धिमत्तादिना  
अभ्यर्चितानां निसर्गेण स्वभावेनैव सिद्धो भवति ।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संस्पृश्यते ॥५४॥

वाङ्मानी—भीष्मकराजाय सेहै पीछे पीछे गङ्गा शिफालाभ करिवांछ  
मर्खोखम वीर ओ युद्धाभिच्छ्रेष्ठ हईराहिनेन । कारण, सेहैरूप श्रेष्ठता  
बुद्धि ओ मेधाप्रभृति गुणवशतः प्रशंसनीय लोकनिपेत्र अभावजिह्व हईरा  
थाके ॥५४॥

अन्वयः—समस्तः लोकः रवौ अस्तमिते नक्तं (च) तेषां प्रशक्तिं विविनक्ति  
अ । नृपात्मजानां तु प्रशंसा अजनि । चन्द्रिका चन्द्रमसं न जहाति ॥५५॥

लोक इति । समस्तो लोकः, रवौ सूर्ये अस्तमिते सति, नक्तं  
रात्रौ च, तेषां योद्धृणाम्, प्रशक्तिं सामर्थ्यं सामर्थ्यतारतम्यामिति  
यावत्, विविनक्ति विचारयति अ । नृपात्मजानान्तु प्रशंसा युक्त-  
नैपुण्यातिरेकात् प्रशक्तिस्तुतिः, अजनि जाता । तथा च चन्द्रिका  
ज्योत्स्ना, चन्द्रमसं चन्द्रम्, न जहाति न त्यजति । चन्द्रिका यथा चन्द्रमसं  
न जहाति, तथा प्रशंसापि नृपात्मजान् न जहाति अति भावः ।

পতি'বরা বীরজনৈকভোগ্যা  
 যোগ্যা রণশ্রীস্বরলা গুণজ্ঞা ।  
 প্রস্বেদবিন্দালিমিষেণ কুন্দ-  
 মালাং সমালম্বয়তৈতদঙ্কে ॥৫৬॥

অত্র বৈধর্ম্যাৎ দৃষ্টান্তোলঙ্কার:, কিকানুপ্রাসো ব্রহ্মনুপ্রাসস্ত্যে তেপাং  
 সংসৃষ্টি: ॥৫৫॥

বাঞ্ছানা—শ্রী অস্তাচলে গমন করিলে সমস্ত লোক যোদ্ধাদের  
 শক্তিবিশয়ে বিবেচনা করিত, কিন্তু তাহাতে রাজপুত্রগণেরই প্রশংসা  
 হইত । কারণ, জ্যোৎস্না চক্রে পরিতাপ্ত করে না ॥৫৫॥

অন্বয়:—পতি'বরা বীরজনৈকভোগ্যা যোগ্যা সরলা গুণজ্ঞা ( য ) রণশ্রী:  
 এতদঙ্কে প্রস্বেদবিন্দালিমিষেণ কুন্দমালাং সমালম্বয়ত ॥৫৬॥

পতি'বরৈতি । পতিং ব্রূয়ীতি ইতি পতি'বরা, বীরজনৈকভোগ্যা  
 কেবলবীরজনলভ্যা, যোগ্যা, সরলা অনিয়তত্বাৎ বসন্তলা গুণজ্ঞা য,  
 রণশ্রী: যুদ্ধবিজয়লক্ষ্মী:, এতেষাং রাজপুত্রাণাম্, অঙ্কে গাত্রে কণ্ঠে য,  
 প্রস্বেদবিন্দালি: বর্ষাবিন্দুমালয়া মিষেণ স্ফুলিঙ্গ, কুন্দমালাং কুন্দকুসুম-  
 সজলম্, সমালম্বয়ত বরণমাখ্যতয়া পর্য্যধাপয়দিব ।

অত্র রাজপুত্ররণশ্রীযোল্লিঙ্গসাম্যেন নাযকনায়িকাব্যবহারসমা-  
 রোপাৎ সমাসোক্তিঃস্বরলঙ্কার:, সাপদ্ধবা ভাবাভিমানিনী প্রতীয়মানা  
 ক্রিয়োত্প্রেচ্ছা চানয়োরঙ্কাঙ্কিভাবেন সঙ্কর:, সৌপি পুনশ্চেকানুপ্রাসেন  
 সংসৃজ্যতে ॥৫৬॥

বাঞ্ছানা—পতিবরণার্থিনী, কেবলবীরজনভোগ্যা, যোগ্যা, চকলা  
 ও গুণজ্ঞা, যুদ্ধবিজয়শ্রী, বর্ষাবিন্দুশ্রেণীচ্ছলে যেন কুমারগণের কর্ণদেশে  
 কুন্দকুসুমমালা পরিধান করাইয়া দিত ॥৫৬॥



পরিশ্রমাম্ভঃ শিশিরে সমীরে  
 তেষাং নিরাকুর্বতি সর্বদেহাত্ ।  
 দদজ্জলাদ্রাং পুনরুক্তিদোষ'  
 সঞ্চালয়ন্ সেবিজনো জগাম ॥৫৩॥  
 উপাস্যমানা সকলৈরমীभिः  
 প্রালয়লেশান্ জহতৌ প্রভূতান্ ।

অন্বয়ঃ—শিশিরে সমীরে তেষাং সর্বদেহাত্ পরিশ্রমাম্ভঃ নিরাকুর্বতি ( সতি )

জলাদ্রাং দধত্ সেবিজনঃ তাচ্চ সঞ্চালয়ন্ পুনরুক্তিদোষ' জগাম ॥৫৩॥

পরিশ্রমেতি । শিশিরে শীতলি, সমীরে সান্ব্যবায়ৌ, তেষাং রাজ-  
 কুমারায়াম্, সর্বদেহাত্, পরিশ্রমাম্ভো ঘর্ম্মজলম্, নিরাকুর্বতি বিলোপ'  
 নয়তি সতি, জলাদ্রাং জলাদ্র'ব্যজনম্, দধত্ ধারয়ন্, সেবিজনো মৃত্যুঃ,  
 তাচ্চ জলাদ্রাং সঞ্চালয়ন্ পুনরুক্তিদোষম্, জগাম প্রাপ । শিশির-  
 সমীরয়োনেব ঘর্ম্মবিन्दুবিলোপনাৎ পুনরুক্তিহ্রিলোপনার্থমেব জলাদ্রায়া  
 ধারণাত্ সঞ্চালনাশ্চেতি ভাবঃ ।

অত্র পুনরুক্তিদোষপ্রাপ্তি' প্রতি পূর্বাৰ্হগতপদার্থহেতুরিতি পদার্থহেতুক'  
 কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারশ্চে কানুপ্রাসশ্চে ত্যনयोः संसृष्टिः ।

“ধ্রুবিত্র' তালবৃন্ত' স্যাদ্রত্লেপো ব্যজনশ্চ যত্ । জলিনাদ্র' জলাদ্রা'  
 স্যাৎ” ইতি বৈজয়ন্তী । “বপুর্জ'লাদ্রাপবনেন' নির্ববৌ” ইতি  
 শিশুপালবধি প্রয়োগান্তরশ্চ ॥৫৩॥

দাঙ্গালা—সন্ধ্যাকালের শীতলবায়ু আসিয়া কুমারগণের সমস্ত  
 গায়ে হহেতে ঘর্ম্মবিন্মসকল লুপ্ত করিতে থাকিলেও ছুতা শীতল  
 তাণবৃত্ত ধারণ ও তাহা সঞ্চালন করিতে থাকিয়া পুনরুক্তিদোষ লাভ  
 করিত ॥৫৩॥

স্বলত্‌করা ভাস্করসম্প্রণাশাত্  
 পিটপ্রসূস্তব বভূব লীনা ॥৫৮॥  
 স্বরপ্রবীণা অপি হীনবীণা  
 জগুর্নবীনা যুগপদ্যদেতে ।  
 বভূব কোলাহলিকোকিলালী  
 ব্যলীকগানা প্রকৃতিন তেন ॥৫৯॥

অন্বয়:—অমীমি: সকলৈ: ভাস্করসম্প্রণাশাত্ উপাখ্যমানা প্রভূতান্ প্রালয়-  
 লেশান্ জহতী স্বলত্‌করা পিটপ্রসূ: তব লীনা বভূব ॥৫৮॥

উপাখ্যেতি । অমীমি: কুমারাदिभि:, সকলৈর্জনৈ:, ভাস্করস্য  
 সূর্য্যস্য সম্প্রণাশাত্ অস্তগমনেনাদর্শনাৎ পতুমর্ষণাच्च, উপাখ্যমানা  
 আরাখ্যমানা আশ্বাসদানিন সেব্যমানা চ, প্রভূতান্, প্রচুরান্, প্রালয়-  
 লেশান্ হিমবিন্দূন্ অশ্রুবিন্দূন্, জহতী ত্যজন্তী, স্বলন্ অশ্রয়ন্  
 শ্লথীভবন্ স্ব কর: কিরণো হস্তশ্চ যस्या: সা, পিটপ্রসূ: সাযংসম্ভ্যা সতী  
 স্বী চ, তত্র তদানীম্, লীনা অদর্শনং গতা সহমরণেন লয়ং গতা চ,  
 বভূব । সম্ভ্যাকালোত্তীত ইত্যর্থ: ।

অত্র লিঙ্গসাম্যেন কার্য্যেণ চ সূর্য্যসাযংসম্ভ্যयो: পতিপত্নীব্যবহার-  
 সমারোপাত্ সমাসৌক্যিরলঙ্কার: ।

“সাযংসম্ভ্যা পিটপ্রসূ:” ইত্যমর: ॥৫৮॥

বাঙ্গালা—শ্রী অস্তাচলে গমন করিলেন, রাজকুমারপ্রভৃতি সকল  
 লোক সন্ধ্যাপাশনা করিতে নাগিল, প্রচুর হিমবিন্দু পতিত হইতে  
 থাকিল, ক্রমে সন্ধ্যারাগও তিরোহিত হইল এবং সন্ধ্যাকাল অতীত হইয়া  
 গেল ॥৫৮॥

ଅନେନ ରୂପେଣ କୁମାରବର୍ଗଃ  
 ବିଦ୍ୟାଂ ଗୃହୀତ୍ବା ଗୁରୁତ୍ତନ୍ଦତଃ ସଃ ।  
 ପ୍ରତାପୁତିଂ ପ୍ରାପ୍ୟ ମଧ୍ୟେ ଶିଖିବ  
 ରାଜପ୍ରଯୁକ୍ତଃ ସୁତରାଂ ରରାଜ ॥ ୧୦ ॥

ଅନ୍ବୟ:—ହୀନବୀଣା ଅପି ଶ୍ଵରପ୍ରବୀଣା ଏତେ ନବୀନାଃ ଯୁଗପତ୍ ଯତ୍ ଜଗୁଃ, ପ୍ରକୃତେନ  
 ତେନ କୋଳାହଳି-କୋକିଳାଲୀ ବ୍ୟଲୀକଗାନା ସମ୍ଭବ ॥ ୧୧ ॥

ଶ୍ଵରେତି । ହୀନାସ୍ତ୍ୟକ୍ତା ବୀଣା ଯେତେ ହୀନବୀଣା ଅପି ପ୍ରବୀକ୍ଷା  
 ପ୍ରକୃଷ୍ଟବୀଣା ଇତି ବିରୋଧଃ, ହୀନା ଧ୍ବନୌ ନ୍ୟୁନା ବୀଣା ଯେଭ୍ୟଃ ହୀନବୀଣାଃ,  
 ଶ୍ଵରେ ନିଷାଦାଦୌ ପ୍ରବୀଣା ନିପୁଣା ଇତି ତତ୍ସମାଧାନମ୍, ଏତେ ନବୀନା-  
 ଶ୍ଵରକ୍ଷାଃ କୁମାରାଃ, ଯୁଗପଦେକଦା, ଯତ୍ ଜଗୁର୍ଗାନଂ ଶ୍ଵକ୍ତଃ, ପ୍ରକୃତେନ ଆରାଧ୍ୟେନ,  
 ତେନ ଗାନେନ, କୋଳାହଳଃ ଜସ୍ୟା ଅସ୍ତୀତି କୋଳାହଳିନୌ ଆସୌ କୋକିଳାଲୀ  
 କୋକିଳଶ୍ରେଣୀ ଚେତି କୋଳାହଳିକୋକିଳାଲୀ ବ୍ୟଲୀକଂ ବିଶେଷେଣାମିୟଂ  
 ଗାନଂ ଯସ୍ୟାଃ ସା ବ୍ୟଲୀକଗାନା ସମ୍ଭବ । କୋକିଳଶ୍ଵରାଦପ୍ୟମୌଷାଂ ଶ୍ଵରୋ  
 ମଧୁର ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ।

ଅତ୍ର ପ୍ରାଗୁକ୍ତବ୍ୟାଖ୍ୟାନାତ୍ ବିରୋଧାଭାସୋଽଲଙ୍ଘ୍ୟଃ, କୋକିଳଶ୍ଵରାତ୍  
 କୁମାରଗଣଶ୍ଵରସ୍ୟାଧିକ୍ୟପ୍ରତିପାଦନାହାତ୍ରିକଃ, ଛିକାନ୍ତପାସନ୍ତ୍ୟନ୍ତୁପ୍ରାସ-  
 ଚତ୍ୟନ୍ତୁପ୍ରାସାଦ୍ଧେତ୍ୟେତେଷାଂ ମିଥୋ ନିରପେକ୍ଷତୟା ସଂସ୍ପର୍ଶଃ ।

“ପ୍ରବୀଣେ ନିପୁଣାମିଚ୍ଛନ୍ତିନିଷ୍ଠାତଶିଚ୍ଛିତାଃ” ଇତି “ଅଲୀକଲ୍ଲମିୟେଽନ୍ତେ”  
 ଇତି ଆମରଃ ॥ ୧୧ ॥

ବାଞ୍ଛାଳା—ନିବାଦପ୍ରଭୃତି ମଞ୍ଚସ୍ଵରେ ନିପୁଣ ଏବଂ ବୀଣା ଅପେକ୍ଷାଓ  
 ମଧୁରସ୍ଵରଶାଳୀ ସ୍ଵରକ ରାଜପୁତ୍ରୋଃ ସେ ଗାନ କରୁଥିଲେ, ତାହା ଚଳିତେ  
 ଜାଗିଲେ, କୋଳାହଳକାରୀ କୋକିଳଗଣେର ଗାନଓ ଲୋକେର ଅଗ୍ନିସ୍ତ୍ର ହେଉ  
 ଯାଉଛି ॥ ୧୧ ॥

सा रुक्मिणी किन्तु गुरोरगृह्णात्  
वेदस्थले गौरचनाप्रकारम् ।  
सङ्कल्पकार्ये ललना प्रवृत्ता  
तिलस्थले धान्यमिवास्तिपत्नी ॥ १॥

अन्वयः—राजप्रयुक्तः सः कुमारवर्गः अनेन रूपेण गुरुवन्दतः विद्यां गृहीत्वा  
मखे घृताहुतिं प्राप्य शिखी इव सुतरां रराज ॥६०॥

कुमारवर्गानामुपसंचरति अनेनिति । राज्ञा प्रयुक्तो राजप्रयुक्तः,  
स कुमारवर्गः, अनेन रूपेण प्रकारेण, गुरुवन्दतः शिक्षकगणात्, विद्यां  
गृहीत्वा, मखे यज्ञ, घृताहुतिं प्राप्य, शिखी वज्रिवि, सुतराम्  
अतिशयेन रराज ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारा वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥६०॥

वाङ्माला—राजशृङ्खला कुमारवर्ग एवैवादेव शिक्षकगणैः निकटे  
इहैते विद्यानां करिषा—सर्वे घृतेन आहुतिं पादेषां अग्निरां शीघ्रं अत्यन्तं  
शोभा ( नैष्ठिकं ) पादेषु वागिनेन ॥६०॥

अन्वयः—किन्तु सा रुक्मिणी सङ्कल्पकार्ये प्रवृत्ता, अस्तिपत्नी ललना तिलस्थले  
धान्यमिव वेदस्थले गौरचनाप्रकारं गुरोः अगृह्णात् ॥६१॥

सेति । किन्तु सा रुक्मिणी, सङ्कल्पकार्ये प्रवृत्ता, अस्ति विद्यमानः  
पतिर्यस्याः सा अस्तिपत्नी सधवा, ललना. स्त्री, तिलस्थले धान्यमिव,  
वेदस्थले वेदशिक्षास्थाने, गौरचनाप्रकारं सरसवाक्यनिर्माणाप्रणालीम्,  
गुरोः शिक्षकात्, अगृह्णात् अशिक्षत ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः ।

“सावित्रीं प्रणवं यदुलंक्षीं स्त्रीशूद्रयोर्नैच्छन्ति” इति पराशरभाष्य-  
घृतश्रुत्या स्त्रिया वेदाध्ययननिषेधात् वेदस्थले इत्युक्तम् । “कुशतिलजल-

চিত্রাদি পিত্তাহিতনোতিরেণ  
শিল্পং শিশিচে সমরস্থলে  
নারী চ ভদ্রে ব চ শূদ্রজাতি:  
নমঃপ্রয়োগং প্রণবাভিধানি ॥৬২॥

ত্বাগরূপঃ সঙ্কল্যঃ শাস্ত্রার্থঃ” ইত্যুক্তোঃ স্থিতিয়া অপি সঙ্কল্যে  
তিলগ্রহণপ্রাপ্তৌ “ন সৃশ্রেতৃ তিলদর্ভাস্তু যাবজ্জঁর জীবাতি” ইতি  
তিলগ্রহণনিষেধাতৃ তিলস্থলে ধান্যমিবৈত্মমিচ্ছিতম্ । অস্বীতি  
বিদ্যমানার্থমব্যয়ম্ । শব্দশক্তিপ্রকাশিকায়ামপি “অস্বিত্তীরা নাস্বি-  
ত্বীরা” ইত্যদাহতম্ । অস্বিপত্তীতি সপত্তী ইত্যাদিবতৃ “দ্যুর্নশ্ব”  
ইতি নকার ইকারश्च ॥৬১॥

বাঞ্ছালা—সকলকার্থে প্রবৃত্তা সধবা স্ত্রী যেমন ভিন্নস্থানে ধাত্র গ্রহণ  
করে, তেমন কৃষ্ণাঙ্কুর নিকট বেদশিক্ষাশানে মধুর বাকারুচনা প্রণালী  
শিক্ষা গ্রহণ করিতেন ॥৬২॥

অন্বয়ঃ—[পিত্তাহিতনোতিঃ চ এষা নারী চ ভদ্রা শূদ্রজাতিঃ প্রণবাভিধানি  
নমঃপ্রয়োগং ইব সমরস্থলে চিত্রাদি শিল্পং শিশিচে ॥৬২॥

চিত্তেতি । পিত্তা আচ্ছিতা শিচিয়া স্থাপিতা নোতিয়ন্তা সা  
পিত্তাহিতনোতিঃ, এষা কৃষ্ণাঙ্কুরী, নারী সকলা স্ত্রী চ, ভদ্রা শিষ্টা  
শূদ্রজাতিঃ, প্রণবাভিধানি সঙ্কল্যাদৌ প্রণবপ্রয়োগে কর্তব্যে, নমঃ—  
প্রয়োগমিব, সমরস্থলে আটগণ্যক্রিয়মাণ্যযুজ্জিশ্চাস্থানি, চিত্রাদি  
আলেখ্যনির্ম্মাণপ্রভৃতি শিল্পম্, শিশিচে ।

অত্র শ্রীতাপমালঙ্কারশ্চক্কাচুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ।

। অত্রাপ্যুক্তপরাশংসাম্যদৃতশ্রুত্যা স্ত্রীশূদ্রयोः প্রণবোচ্চারণনিষেধাতৃ

বিদ্যা ন চেত্ স্যাৎ দ্বিতিপাত্মজানাং  
সুমেধসাং যত্রবতামমৌষাম্ ।  
কৃষীবলৈ: সিক্তজলা সুকৃষ্টা  
তদৌষবীজাপ্যফলোর্ব্বরা স্যাৎ ॥১২॥

প্রথাবাধিধানি নম:প্রয়োগমিবা ইত্যুক্তম্ । অগ্নিষ্ট: শূদ্রস্তু স্বেচ্ছা-  
চারবশাৎ প্রথাবমভিষক্ত ইতি ভদ্রে ত্যুপাত্তম্ ॥১২॥

বাস্তানা—শ্রী ও শিষ্টেশূদ্র যেমন প্রণবস্থলে নম:প্রয়োগ শিক্ষা করে,  
সেইরূপ পিতার নিকট নীতিশিক্ষায় শিক্ষিত কৃষিগণ সুক্ষশিক্ষাশ্রমে চিত্র-  
প্রভৃতি শিল্প শিক্ষা করিতেন ॥১২॥

অন্বয়:—সুমেধসাং যত্রবতাং ( চ ) অমৌষাং দ্বিতিপাত্মজানাং চেত্ বিদ্যা ন  
স্যাৎ, তদা কৃষীবলৈ: সুকৃষ্টা সমবীজা সিক্তজলা ( চ ) চর্ব্বরাপি অফলা স্যাৎ ॥১২॥

অথ দশমি: শ্লোকে: কুমারাণাং কতিপয়বিদ্যালভমাদি বিদ্যেতি ।  
সুমেধসাং শোভনা মেধা যेषাং তেষাম্, যত্রবতাং বিদ্যালামি যত্রশীলানাঞ্চ,  
অমৌষাং দ্বিতিপাত্মজানাং রাজপুত্রাণাম্, চেদ্যদি, বিদ্যা ন স্যাৎ,  
তদা কৃষীবলৈ: কৃষকৈ:, সুকৃষ্টা সুষ্ঠু, কর্ণাঃসদৌকৃতা, উমানি  
রোপিতানি বীজানি যस्याং সা, সিক্তানি জলানি যस्याং সা চ, চর্ব্বরা  
সর্বশস্যজননযোগ্যাপি ভূমি: অফলা ফলশূন্যা স্যাৎ । চর্ব্বরায়া:  
নিষ্ফলত্বমিবা তাদৃশানাং কুমারাণাং নিर्वিদ্যত্বমসম্ভবমিবেতি ভাব: ।

অতএবাত্ অসম্ভবদ্বস্তুসম্বন্ধা নিদশ নালাঙ্কার: ॥১৩॥

বাস্তানা—মেধাবী ও যত্নশীল সেই কুমারগণের যদি বিদ্যা ন হইত,  
তাহা হইলে কৃষকেরা সম্যক্ কর্ণ, বীজরোপণ এবং জলসেচন করিলে  
পর উর্ব্বরা ভূমি ফলশূন্য হইত ॥১৩॥

सामाश्रया निर्मलवर्णयुक्त  
 विज्ञापयन्ती बहुवस्तुतत्त्वम् ।  
 एतैः कुमारैः परिशब्दप्रमाना  
 मातेव लेभेऽखिलवेदविद्या ॥६४॥  
 श्रितान्तकोदण्डमहोपकारी  
 निष्पादकः सन्ततमाहवस्य ।  
 सखा धनुर्वेदगतश्च बोधः  
 परस्परं तेषु बभूव तुल्यः ॥६५॥

अन्वयः—एतैः कुमारैः परिशब्दप्रमाना सामाश्रया निर्मलवर्णयुक्ता बहुवस्तुतत्त्वं  
 विज्ञापयन्ती ( च ) माता इव अखिलवेदविद्या लेभे ॥६४॥

कुमाराणां वेदादिविद्यानिष्पत्तिमाह सामेति । एतैः कुमारैः  
 परिशब्दप्रमाना अधीयमाना, साम तदाख्यं वेदं सान्त्ववादश्च आश्रयत  
 इति सा, निर्मलैर्वर्णैरकारादिभिः निर्मलेन वर्णैर्न देहकान्त्या च युक्ता,  
 बहुवस्तुतत्त्वं विज्ञापयन्ती च, याता इव अखिलवेदविद्या लेभे ।

अत्र श्रौती पूर्वोपमालङ्कारः ॥६४॥

वाङ्माला—गेहं ब्राह्मकुमारैश्च । षडङ्गं निकटं अध्यापनं करिष्ये  
 सामवेद- ( मातुना वाक्यं ) समश्चितं, निर्मलवर्ण- ( अकारादि अक्षरं, देह-  
 कास्त्रि ) देहकास्त्रिषूक्त एवम् बहुवस्तुतत्त्वबोधकं जननींश्च श्राव्यं समस्तं वेदविद्यां  
 ज्ञात्वा करिष्यामि तेन ॥६४॥

अन्वयः—श्रितान्तकोदण्डमहोपकारी सन्ततः आहवस्य निष्पादकश्च सखा  
 धनुर्वेदगती बोधश्च तेषु परस्परं तुल्यः बभूव ॥६५॥

श्रितेति । श्रितः अवलम्बितः अन्तः समीपदेशो येन स श्रितान्तकः

शब्द यविद्या प्रतिहारिणीव

ज्ञानस्य सोपानमवेक्ष्यन्तो ।

आख्यातनामप्रथिता निनाय

समस्तशास्त्रालयमध्यमेतान् ॥६६॥

दण्डेन शत्रुदमनेन मञ्जोपकारी, अन्यत्र श्रितः अवलम्बितः अन्तः समीप-  
देशी येन तेन सर्वदा सन्निहितेनेत्यर्थः कोदण्डेन धनुषा तत्कार्यसूचनेन  
मञ्जोपकारी, सन्ततं सर्वदा, आहवस्य युद्धस्य, निष्पादकः प्रकारान्नापनेन  
साहच्यकरणेन च सम्पादकश्च, सखा सहायः, धनुर्वेदगतो बोधो विद्या  
च तेषु कुमारेषु परस्परं तुल्यो बभूव ।

अत्र प्रथमपादे सभङ्गश्लेषः, द्वितीयपादे चार्थश्लेषः, आर्थोपमा  
चित्तेतिषां मिथी निरपेक्षतया संसृष्टिः । आर्थीं पूर्णोपमेति केचित् ।

सखिपक्षे श्रितान्तक इति बहुव्रीहौ कप्रत्ययः ॥६५॥

वाङ्मनः—सर्वदा मग्निहिज्ज, शङ्करभनवारा विट्मय उपकारी एव  
अष्टाष्ट शुक्लिष्पादक, अत्र निकटवर्ती क्षत्र कांश्च उपदेश कत्राश्च विट्मय  
उपकारी एतत् सर्वदा शुक्लिष्पादक क्षत्रैर्दविज्ञा मेहे कुमारगणेश पत्रम्पत्र  
गमान् इत्येवाहिज्ज ॥७५॥

अन्वयः—आख्यातनामप्रथिता ज्ञानस्य सोपानं अवेक्ष्यन्तो शब्दोपविद्या  
प्रतिहारिणी इव एतान् समस्तशास्त्रालयमध्यं निनाय ॥६६॥

शब्दीयति । आख्यातेन धातुप्रकरणेन नाम्ना नामप्रकरणेन च  
प्रथिता प्रसिद्धा, अन्यत्र आख्यातेन पुरगतसर्वलोकोच्चारितेन नाम्ना  
संज्ञया प्रथिता प्रसिद्धा, ज्ञानस्य शास्त्रबोधस्य गृहस्वरूपावगमस्य च  
सोपानं क्रमिकोद्भिन्मं, आरोहणञ्च अवेक्ष्यन्तो प्रदर्शयन्ती शब्दोप-  
विद्या व्याकरणज्ञानम्, प्रतिहारिणी द्वाररक्षिका इव, एतान् कुमारान्,



রসোদ্ভূরা ভাবগুণপ্রসুগ্ধা  
সালঙ্কৃতো রীতিমতী নবীনা ।

অতীবচারুধ্বনিভাগমীশাং

জগাহ কণ্ঠং কিল কাব্যবিদ্যা ॥৬৩॥

সমস্তশাস্ত্রম্ আলয়ো গৃহমিব তস্য মধ্যম্, নিনায় প্রাপয়ামাস ।

ব্যাকরণবিদ্যা হি সমস্তশাস্ত্রবোধোপায় ইতি ভাবঃ ।

অল লুপ্তোপমা সঙ্কীর্ণা শ্রীতী পূর্ণোপমালঙ্কারঃ ।

“আরোহণং স্মাতৃ সৌপানম্” ইত্যমরঃ ॥৬৬॥

বাঙ্গালা—প্রসিক্তনামসম্পন্ন প্রতিহারিনী যেমন সৌপান (জিড়ি)।

দেখাইতে থাকিলা গৃহদ্বগণকে গৃহমধ্যে লইয়া যান, গেইরূপ আঁখাত-  
প্রকরণ ও নামপ্রকরণদ্বারা প্রসিক্তব্যাকরণবিজ্ঞা জ্ঞানের ক্রমিক উন্নতি  
দেখাইতে থাকিলা, সেই কুমারগণকে সমস্ত শাস্ত্রমধ্যে লইয়া গিয়াছিল ॥৬৬॥

অন্বয়ঃ—রসোদ্ভূরা ভাবগুণপ্রসুগ্ধা সালঙ্কৃতিঃ রীতিমতী অতীবচারুধ্বনিভাগ-  
মবীনা চ কাব্যবিদ্যা সমীপাং কণ্ঠং জগাহ কিল ॥৬৩॥

রসোদ্ভূরীতি । রসেন ষ্টম্ভারাদিনা অনুরাগেণ চ উদ্ভূরা পরিপূর্ণা,  
সবৈঃ স্খাতিভাবাদিभिः লোলাবिलासादिभिश्च गुणैः ओजःप्रभृतिभिः  
सौन्दर्यादिभिश्च प्रसुग्धा मनोहरा, अलङ्कृतिभिः उपमादिभिः कटक-  
कुण्डलादिभिश्चालङ्कारैः सहेति सा, रीतयो गोष्ठोप्रभृतयः सद्भावद्वाराश्च  
अस्याः सन्तीति सा, अतीवचारुं परमरम्यं ध्वनिं व्यङ्गायें कण्ठस्वरश्च  
भजते या सा, नवीना उभयत्रापि नूतना च, काव्यविद्या काव्यशास्त्रं  
तरुणी च, अमीषां कुमारानाम्, कण्ठम्, जग्राह संवदन् आलिलिङ्ग-  
म् । किलेत्येतिच्चे ।

अज्ञानतामिस्रमलं हरन्ती  
विकासयन्त्याननपङ्कजानि ।  
तेषां महाच्छे हृदयान्तरीक्षे  
स्मृतिज्ञतार्कच्छविराविरासीत् ॥६८॥

अत्र श्लिष्टविशेषणसाम्येन लिङ्गसाम्येन च काव्यविद्यायां युवति-  
व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः ॥६७॥

वाङ्माला—अत्र परिपूर्णा, भावे ७ ७८९ मनोहरा, अलङ्कारमण्डपा,  
श्रीतिपूजा, अतिशून्यरक्षनिर्माणिनो एव नवीना काव्यविज्ञा, (काव्यशास्त्र,  
युवती श्रो) कुमारगणेश कर्षश्च इति शब्दः ॥७१॥

अन्वयः—अज्ञानतामिस्रं मलं हरन्ती आननपङ्कजानि विकासयन्ती (च)  
स्मृतिज्ञतार्कच्छविः महाच्छे तेषां हृदयान्तरीक्षे आविरासीत् ॥६८॥

अज्ञानेति । अज्ञानं सदाचाराद्यनवगमः तामिस्रम् अन्धकार इव  
तत्, अज्ञानमेव तामिस्रं तदिति वा, अलमत्यर्थम्, हरन्ती नाशयन्ती,  
आननानि पङ्कजानि पद्मानोव तानि, आननान्येव पङ्कजानि तानीति  
वा, विकासयन्ती च, स्मृतिज्ञता स्मृतिशास्त्रज्ञानम् अर्कच्छविः सूर्य-  
द्युतिरिव सा, स्मृतिज्ञता स्मृतिशास्त्रज्ञानमेव अर्कच्छविः सूर्यद्युतिः  
सेति वा, महाच्छे अतीवनिर्मले, तेषां कुमाराणाम्, हृदयमन्तरीक्षमिव  
तस्मिन्, हृदयमेव अन्तरीक्षं तस्मिन्निति वा, आविरासीत्  
प्रकाशितासीत् ।

अत्र साधकवाधकप्रमाणाभावादुपमारूपकयोः सन्देहसङ्करोलङ्कार-  
श्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥६८॥

वाङ्माला—अज्ञानाङ्ककाराणि एव नूतनप्रदिकाणि श्रुति-

दशाविशेषेण समाददाना

स्नेहं तमःशान्तिविधानदत्ता ।

द्रष्टव्यमयं परिदर्शयन्ती

प्रदीपिकेवास्थित नीतिरेषु ॥६८॥

श्रीशङ्खानर्शनाति मेहे कुमारगणनर अतिनिर्गल रुद्रव-आकांक्षे अकांक्ष  
पशिशिखि ॥७८॥

अन्वयः—दशाविशेषेण स्नेहं समाददाना तमःशान्तिविधानदत्ता द्रष्टव्यं च  
परिदर्शयन्ती च नीतिः एषु प्रदीपिका इव अस्थित ॥६८॥

दशेति । दशाविशेषेण सल्लटाद्यवस्थया हेतुना, स्नेहं वात्सल्यम्  
आत्मानं प्रति प्रभोरनुरागमित्यर्थः, समाददाना सम्यग्गृह्णती, अन्यत्र  
दशाविशेषेण उत्तमवर्त्तिकया, स्नेहं तैलादिकम्, समाददाना संगृह्णती,  
तमसः तमोगुणजनितकर्तव्यविषयकाभ्यान्तस्य, अन्यत्र अन्धकारस्य  
शान्तिविधाने निवृत्तिकरणे दत्ता निपुणा, द्रष्टव्यं ज्ञातव्यम्, अव-  
लोकितव्यञ्च, अर्थं युद्धादौ कौशलादिकं घटपटादिकञ्च विषयम्, परि-  
दर्शयन्ती स्त्रीपदेशेन बोधयन्ती स्त्रप्रभया ईक्षयन्ती च, नीतिः नीति-  
शास्त्रविद्या, एषु कुमारेषु, प्रदीपिका प्रदीपं इव प्रदीपशिखेव वा,  
अस्थित सन्देहसमये निश्चयाय स्थितवती ।

अत्र पूर्णोपमालङ्कारः । स्नेहोपमेति केषित् ।

“दशावस्था दीपवर्त्त्योर्वस्त्रान्ते भृम्नि योषिति” इति मेदिनी ।  
“रौहस्तैलादिकरसद्रव्ये स्यात् सौहृदेऽपि च” इति विश्वः । “तमो राज्ञो  
गुणे पापे ध्वान्ते” इति हेमचन्द्रः ।

अस्थितेति “प्रतिज्ञानिर्णयप्रकाशनेषु स्या” इति निर्णयार्थं  
रुचादित्वात्तिष्ठतेरात्मनेपदम् ॥६८॥

স্ববংশজাতান্ পরিচাযয়ন্তী  
দচ্চান্বযোত্কীর্তনকারিণী চ ।  
এতান্ বমাজোপযমোপযোগ্যান্  
পুরাণবিদ্যা ঘটকাবলী ॥৩০॥

বাঙ্গালা—বাঁহা গড়ট অবস্থায় গড়টেরই অল্পভাগ আকর্ষণ করে,  
বাঁহা ভ্রমের নিবৃত্তি করিতে নিপুণ এবং বাঁহা জ্ঞাতব্যবিষয় জানাইয়া থাকে,  
দৌপশিখার দ্বারা সেই নীতিবিদ্যা জ্ঞাতব্যনির্ণয় করিবার জন্য কুমারগণের  
হৃদয়ে অবস্থান করিত ॥৩০॥

অন্বয়:—স্ববংশজাতান্ পরিচাযয়ন্তী দচ্চান্বযোত্কীর্তনকারিণী চ পুরাণবিদ্যা  
ঘটকাবলী ইব উপযমোপযোগ্যান্ এতান্ বমাজ ॥৩০॥

স্ববংশীতি । স্ববংশী জাতাতুত্পন্নান্ পুরুষান্ পরিচাযয়ন্তী  
ভাগবতাখ্যাননা প্রাপয়ন্তী, অন্যত্র স্বযো: কন্যাবর্যোবংশজাতান্  
পুরুষান্, পরিচাযয়ন্তী কুলগ্রন্থদর্শনেন প্রাপয়ন্তী, দচ্চস্য ব্রাহ্মণ:  
পুত্রস্য দচ্চপ্রজাপতি: অন্যত্র আদিশূরেণ রাজা বজ্রধ্বানীতানাং পদ্মানাং  
ব্রাহ্মণানাং মধ্যে দচ্চনামকস্য ব্রাহ্মণস্য, অন্বযোত্কীর্তনকারিণী  
বংশপ্রকটনকর্ত্রী চ, পুরাণবিদ্যা, ঘটকানাং কন্যাবর্যোবিবাহ-  
যোজকানাং, আবলী সমুচ্চ ইব, উপযমোপযোগ্যান্ বিবাহযোগ্যান্,  
এতান্ কুমারান্, বমাজ প্রাপয়তি স্ম ।

অত্রাপি পূর্ণোপমালঙ্কার: শ্রুত্যানুপ্রাসেন সংযজ্যতে ॥৩০॥

বাঙ্গালা—স্ববংশজাত পুরুষগণের পরিচয়দাতা এবং আদি শ্রবকর্তৃক  
বঙ্গদেশে আনীত পঞ্চব্রাহ্মণের মধ্যে দক্ষনামক ব্রাহ্মণের উল্লেখকারী  
ঘটকগণের দ্বারা, স্ববংশজাত পুরুষগণের পরিচয়দাতা এবং দক্ষপ্রজাপতির

বিদ্যা চ বুদ্ধিঞ্চ মনোজ্ঞতা চ  
 সাপত্রবৈরেণ পরস্পরং তাঃ ।  
 স্ববিপ্রযোগে পরযোগচিন্তাং  
 কৃত্বৈব শশ্বত্ পরিরেভিরে তান্ ॥৩১॥  
 উপেন্দ্রঃ স্বসারং প্রসঙ্গাপহৃতাং  
 মহস্বী মনস্বীতি জানন্ পুরৈব ।  
 বিশেষাৎ সমীকং স রুক্মী শিশিচে  
 দুরন্তঃ প্রযত্নো হি গাঢ়োদ্যমানাম্ ॥৩২॥

বংশকৌর্টনকাশী ভূরাংগাশ্চ বিবাহযোগা ব্রাহ্মকুমারগণকে আশ্রয় করিয়া-  
 ছিল ॥৩০॥

অন্বয়ঃ—বিদ্যা চ বুদ্ধিঞ্চ মনোজ্ঞতা চ তাঃ পরস্পরং সাপত্রবৈরেণ স্ববিপ্রযোগে  
 পরযোগচিন্তাং কৃত্বা ইব শশ্বত্ তান্ পরিরেভিরে ॥৩১॥

বিশেষ্যেতি । বিদ্যা চ বুদ্ধিঞ্চ, মনোজ্ঞতা কান্তিঞ্চ, তা এতাস্তিস্ব  
 এব, পরস্পরম্, সাপত্রেণ সপত্নীভাবেন যদ্বৈরং বিদ্বেষন্তে ন, স্বস্বা  
 আত্মনঃ বিপ্রযোগে বিচ্ছেদকালি পরয়োরন্যযোঃ যোগচিন্তাং কুমারৈরেব সচ্চ  
 সংযোগাশ্রয়ং কৃত্বা ইব, শশ্বত্ সর্বদেব, তান্ কুমারান্, পরিরেভিরে  
 আলিলিঙ্ঘ্য আশিশ্রিয়ুরিত্যর্থঃ ।

অত্র কার্য্যেণ বিদ্যাবুদ্ধিমনোজ্ঞতাষু নাতিকাব্যবহারসমারোপাত্  
 সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ, ক্রিয়োত্প্রেচ্চা চ অনয়োরঙ্গাঙ্কিভাবেন সঙ্ঘরঃ ।

“পরিস্রমঃ পরিষ্বঙ্কঃ সংশ্লেষ উপগূহনম্” ইত্যমরঃ ॥৩১॥

বাঙ্গালা—বিদ্যা, বুদ্ধি ও কান্তি এই তিনটাই পরস্পর সাপত্ন্য-  
 বিদ্বেষনিবন্ধন নিজেই বিচ্ছেদের সময়ে অল্প এই জনের সংযোগ হইতে পারে  
 এই আশঙ্কা করিয়াই যেন সর্বদাই ব্রাহ্মকুমারগণকে আশ্রয় করিত ॥৩১॥

जानन् स्वयं जनमुखाच्च निशम्य सम्यक्

विद्यां ननन्द नृपतिर्निजनन्दनानाम् ।

विद्या सुतेषु रजनीषु च पौर्णमासी

क्षेत्रेषु शस्यमपि कस्य न तोषकाणि ॥७३॥

अन्वयः—महस्वी मनस्वी ( च ) स रुक्मी 'उपेन्द्रः प्रसन्न स्वरार' अपहर्ता  
इति पुरा जानन् इव विशेषात् समीकं शिष्ये । गाढोद्यमानां प्रयतो हि दुरन्तः ॥७२॥

उपेन्द्र इति । महस्वी तेजस्वी, मनस्वी प्रशस्तमनाश्च, स रुक्मी,  
उपेन्द्रः कृष्णः, प्रसन्न बलेन, स्वरारं भगिनीं रुक्मिण्यौम्, अपहर्ता  
अपहरिष्यति, इति पुरा पूर्वम्, जानन्निव, विशेषात् विद्यान्तरेभ्य  
आधिकात्, समीकं युद्धम्, शिष्ये गुरुभ्यः शिष्यितवान्, रुक्मिणी-  
हरणनिवारणार्थमिति भावः । तथा च गाढोद्यमानां दृढाध्यवसायानां  
जनानाम्, प्रयतो हि, दुरन्तः सर्वथा दुर्निवारः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, क्रियोत्-  
प्रेक्षा, क्लृप्तानुप्रासश्चेत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

“महस्तूतसवतेजसोः” इत्यमरः ।

भुजङ्गप्रयातं वृत्तम्—“भुजङ्गप्रयातं यकारैश्चतुर्भिः” इति  
लक्षणात् ॥७२॥

वाङ्माला—“रुक्म बलपूर्वक रुक्मिणीक हर्षण करिदेन” इहा पूर्व  
ज्ञानिते पारिश्राहे येन तेजसो ७ प्रशस्तमनाश्च रुक्मी अर्थात् विद्या अपेक्षा  
विशेषभावे युद्धविद्याहे शिक्षा करिशाङ्गिणेन । कारण, दृढाध्यवसायी  
लोकनिर्गन्तुं शक्ता दुर्निवारहे इहेषां थाक ॥७२॥

अन्वयः—नृपतिः स्वयं निजनन्दनानां विद्यां जानन् जनमुखात् सम्यक् निशम्य  
च ननन्द । सुतेषु विद्या, रजनीषु च पौर्णमासी क्षेत्रेषु शस्यं अपि कस्य न तोषकाणि  
( भवन्ति ) ॥७३॥

राजानोतान् निजपुरममून् सर्वदौर्जन्यशून्यान्  
 धन्याः कन्याः परमभिमतान् वल्लभान् लेभिरे तान् ।  
 किन्तु क्षीणी यदि च न जडा सर्वदेवाभविष्यत्  
 राज्ञः पुत्रान् स्वयमपि तदा पाणिमग्राहयिष्यत् ॥७४॥  
 इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये  
 विद्याग्रहणं नाम द्वितीयः सर्गः ॥०॥

जानन्निति । नृपतिर्भौषकः, स्वयम्, निजनन्दनानां स्वपुत्राणाम्,  
 विद्यां जानान्, जनसुखात् सम्यक् निश्चय्य श्रुत्वा च, ननन्द आनन्दमनु-  
 बभूव । तथा च सुतेषु पुत्रेषु विद्या, रजनीषु रात्रिषु च, पौष्णमासो  
 पूर्णिमा, चित्रेषु आत्मभूमिषु शशमपि च, एतानि कस्य जनस्य, तोषकाणि  
 सन्तोषजनकानि, न भवन्ति । अपि तु सर्वस्यैव भवन्तीत्यर्थः ।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासः, प्रस्तुतायाः सुतगतविद्यायाः अप्रस्तु-  
 तयोश्च पूर्णिमाशब्दस्य योऽतोषकात्वरूपैकधर्माभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता च,  
 अनयोरेकाग्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, सोऽपि पुनश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

वसन्ततिलका वृत्तम्—“उक्ता वसन्ततिलका त-भ-जा गौ गः” इति  
 लक्षणात् ॥७३॥

वाङ्मना—डीशकराज्जा आपन पूजगणेर विज्ञात्र विषय निज  
 जानिना एव अज्ञात्रेर निकट श्रुतिना विनैव आनन्ति हरेराहितेन ।  
 कारण, पूजगत विज्ञा, राजिन्न मत्वा पूर्विना एव फेजे शब्द, एङ्गि  
 काहिर मत्वाय उपादिन ना करे ? ॥१०॥

अन्वयः—धन्याः कन्याः राजा निजपुरं जानीतान् सर्वदौर्जन्यशून्यान् परं  
 अभिमतान् तान् एतान् वल्लभान् लेभिरे । किन्तु क्षीणी यदि च सर्वदेव जडा न  
 अभविष्यत्, तदा स्वयमपि राज्ञः पुत्रान् पाणिं मग्राहयिष्यत् ॥७४॥

সংচেপেণ কুমারাণাং পরিণয়মাচ্ছ রাজ্ঞেতি । ধন্যা: পুণ্ড্রবত্য:,  
কন্যা:, রাজা ভীষ্মকেষ, নিজপুরম্, আনৌতান্, সৰ্ব্বদৌৰ্জন্যশূন্যান্,  
পরমত্য়ন্তম্, অভিসতান্, তান্, এতান্ কুমারান্, বদ্ধমান্ দয়িতান্  
পতীন্, লেভিরে প্রাপ্ত: । কিন্তু, চৌগী পৃথিবী, যদি চ সর্বযৈব জড়া  
অচেতনা, ন অবিষ্যত্ । তদা স্বয়মপি আত্মনৈব, রাজ্ঞো ভীষ্মকস্য  
পুত্রান্, পাণিম্ অগ্রাহয়িষ্যত্ ।

অথ চৌগ্যা পাণিগ্রাহ্যাসম্বন্ধেऽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তি-  
রলঙ্কারশ্চে কানুপ্রাসেন সংজ্ঞ্যতৈ ।

“রাজ্ঞি রাঢ় পাণিঁবদ্ভামৃদৃপভূপমহৌচিত:” ইত্যমর: ।

মন্দাক্রান্তা ব্রহ্মত্ম ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহেমচন্দ্রতর্কবাগীশবিরচিতায়াং কবিক্সীতরশটীকায়াং

বিচিলায়াং দ্বিতীয়: সর্গ: ॥১॥

বাঙ্গালা—রাজা কুমারগণকে আপন রাজধানীতে আনয়ন করিলে,  
নানাদেশীয় পুণ্ড্রবতী কন্ডারা সর্বদৌৰ্জন্যশূন্য এবং অত্যন্ত অভিমত সেই  
কুমারগণকে পত্ররূপে লাভ করিয়াছিলেন । কিন্তু পৃথিবী যদি সর্ব-  
প্রকারেই অচেতন না হইত, তাহা হইলে নিজেই রাজপুত্রগণকে পাণি-  
গ্রহণ করাইত ॥১৪॥



## তৃতীয়: সর্গ: ।

—:~:~:~—

বসুন্ধরাধৌশধুরন্ধর: পর'  
সুতাভিষেকার্থ' মচিন্তয়ত্ কিয়ত্ ।  
স্বয়' হি বিজ্ঞো বিবিনক্তি শক্তিত:  
প্রবক্তি বন্ধূন্ বিদধাত্বথো বিধিম্ ॥১॥

অন্বয়:—পর' বসুন্ধরাধৌশধুরন্ধর: সুতাভিষেকার্থ' কিয়ত্ মচিন্তয়ত্ । হি  
বিজ্ঞ: স্বয়' শক্তিত: বিবিনক্তি, অথো বন্ধূন্ প্রবক্তি, অথো বিধি' বিদধতি ॥১॥

অথ জ্যেষ্ঠকুমারস্য ককিণী যৌবরাজ্যাভিষেক' প্রস্তুতি বসুন্ধরেতি ।  
পর' কুমারাণাং পরিণয়ানন্তরম্, বসুন্ধরাধৌশানাং ভূপতীনাং ধুরন্ধর:  
শ্রেষ্ঠো ভীষক:, সুতস্য জ্যেষ্ঠপুত্রস্য ককিণী যৌবরাজ্যে অভিষেকার্থম্,  
কিয়দচিন্তয়ত্ । হি যস্মাত্, বিজ্ঞো জন:, স্বয়মাत्मনা, প্রথম'  
শক্তিত: শক্ত্যানুসারেণ, বিবিনক্তি কর্তব্য' বিচারয়তি, অথো অনন্তরম্,  
বন্ধূন্ প্রবক্তি, বন্ধুभि: সহ তত্ কর্তব্য' পর্যালোচয়তীত্যর্থ:, অথো  
তত্ পরম্, বিধি' তদালোচিতক্রিয়াম্, বিদধতি নিষ্যাদয়তি ।

অত্র সামান্যে ন বিশেষসমর্থনরূপোঃপার্থান্তরন্যাসোলঙ্কার:, কিকানু-  
প্রাসো বৃত্ত্যনুপ্রাসস্তেতিপাং সংষ্টি: ।

অস্মিন্ সর্গে বংশস্থবিল' বৃত্তম্—“বদন্তি বংশস্থবিল' জতৌ জরৌ”  
ইতি লক্ষণাত্ ॥১॥

বাঙ্গালা—পুত্রগণের বিবাহ হইয়া গেলে পর, রাজশ্রেষ্ঠ ভীষক  
রাজার যৌবরাজ্যাভিষেকের বিষয়ে কিছু চিন্তা করিলেন। কারণ,

সুতস্য মে নব্যবধূর্বি'নাঃবনৌ  
 বিরাজতে নাপি বিবাহিতা হিতা ।  
 দিবো ন চে'চন্দতি চন্দ্রিকা তদা  
 ন বিদ্যতে হৃদয়তমা তমস্বিনী ॥২॥  
 ঋতে চ রাজ্যান্নহি কেবলাবলা-  
 সমাশ্রিতো রাজজনো বিরাজতে ।  
 বিনা হি বাদে'ন মনৌষিমগ্ধলৌ  
 ন পশ্ছিতো মগ্ধয়তে বিতগ্ধয়া ॥৩॥

অভিজ্ঞ লোক প্রথমে কর্তব্যবিষয়ে শক্তি অশূন্যে নিজে বিবেচনা করেন,  
 পরে বন্ধুদিগকে তাহা বলেন এবং তৎপরে সেই কার্য সম্পাদন করিয়া  
 থাকেন ॥১॥

অন্বয়:—অবনৌ বিনা বিবাহিতা হিতা নব্যবধূ: অপি মে সুতস্য ন বিরাজতে ।  
 চে'ন দিব: চন্দ্রিকা ন চন্দতি, তদা তমস্বিনী হৃদয়তমা ন বিদ্যতে ॥২॥

অথ পশ্চদশমি: শ্লোকে রাজশ্রিন্তাপ্রকারমাহ সুতস্যেতি । অবনৌ  
 ভূমি'রাজ্য' বিনা ; বিবাহিতা সম্রাটবিবাহা, হিতা হিতৈষিনী,  
 নব্যবধূরপি, মে মম, সুতস্য জ্যেষ্ঠপুত্রস্য ককিলয়:, ন বিরাজতে ন শোভতে ।  
 রাজ্যাব্যবহা'র মঙ্গলীত্বাব্যবহা'রিতি ভাব: । তথাহি, চে'দুদ্যদি, দিবো  
 গগনস্থ, চন্দ্রিকা জ্যোত্স্না, ন চন্দতি ন দীপ্যতে, তদা তমস্বিনী  
 রাত্রি:, হৃদয়তমাসৌন্দর্য্যং প্রিয়তমা, ন বিদ্যতে ন ভবতি ।

অত্র সাধব্রাহ্মণ্যে দৃষ্টান্তোলঙ্কারশ্চৈকানুপ্রাসেন সংস্কৃত্যে ॥২॥

বাঙ্গালা—রাজ্য ব্যতীত বিবাহিতা এবং হিতৈষিনী নবীন বধূ  
 আমার পুত্র ককিলর পক্ষে শোভা পাইতেছে না । আকাশের জ্যোৎস্না  
 যদি প্রকাশ না পায়, তবে রাত্রি মনোহর হয় না ॥২॥

ଜନୋଽତିଯୋଗ୍ୟୋଽପି ନ ଯୋଗ୍ୟଭୋଗ୍ୟଭାକ୍  
ନ କର୍ତ୍ତୁମିଷ୍ଟଂ ଧ୍ବମତେ ଧ୍ବମାତଳି ।  
ପ୍ରବର୍ତ୍ତମାନୋଽନ୍ତରପୂର୍ବଫର୍ବତେ  
ବିଭାକରୋଽପ୍ରାପ୍ୟ ନଭ୍ୟୋ ନ ଭାସତେ ॥୪॥

ଅନ୍ବୟ:—ରାଜ୍ୟାତ୍ କୃତେ ଷ କେବଳାବଳାସମାଶ୍ରିତ: ରାଜଜନ: ନହିଁ ବିରାଜତେ । ଛି  
ପଞ୍ଚିତ: ବାଦେନ ବିନା ବିତଞ୍ଚୟା ମନୀଷିମଞ୍ଚଲୌ ନ ମଞ୍ଚୟତେ ॥୧॥

କୃତ ଇତି । ରାଜ୍ୟାଦୃତେ ରାଜ୍ୟ ବିନା ଷ, କେବଳାମେକାମ୍ ଅବଳାଂ  
ଭାର୍ଯ୍ୟାଂ ସମାଶ୍ରିତ:; ରାଜଜନୋ ରାଜତ୍ବଯୋଗ୍ୟୋ ଲୋକ:; ନହିଁ ବିରାଜତେ ।  
ରାଜ୍ୟାଭାବେ ରାଜତ୍ବସ୍ତେବାଭାଦିତି ଭାବ: । ଛି ତଥାହିଁ, ପଞ୍ଚିତ:; ବାଦେନ  
ତତ୍ତ୍ବନିର୍ଣ୍ଣାୟକବାକ୍ୟେନ ବିନା, ବିତଞ୍ଚୟା ଧ୍ବପଦ୍ଧସ୍ଥାପକପରପଦ୍ଧନିରାସକ-  
ବାକ୍ୟେନ, ମନୀଷିମଞ୍ଚଲୌ ବିଦ୍ଧତ୍ସମାମ୍, ତଦ୍ଗତମାତ୍ମାନମିତ୍ୟର୍ଥ:; ନ  
ମଞ୍ଚୟତେ ନ ଶ୍ରୀଭୟତି ।

ଅତ୍ରାପି ସାଧର୍ମ୍ୟେଣ ଦୃଢ଼ାନ୍ତୋଽଲଞ୍ଚାର:; କ୍ଷେକାନୁପ୍ରାସୋ ବ୍ରତ୍ୟନୁପ୍ରାସ-  
କ୍ଷେତ୍ରେତ୍ୟେଷାଂ ସଂସ୍ପୃଷ୍ଟ: ।

ବାଦବିତଞ୍ଚୟୋର୍ବିସ୍ପରସ୍ତୁ ନ୍ୟାୟଦର୍ଶନଗୌତମସୂତ୍ରେ, “ବାଦ: ପ୍ରବଦ୍ତମଦ୍ଧମ୍”  
ଇତି ଭଗବଦ୍ଗୌତାବାକ୍ୟବ୍ୟାଖ୍ୟାନି ଶ୍ରୀଧରସ୍ଥାମିଟୀକାଆଦି ଦ୍ରୂଢ଼ବ୍ୟ: ॥୩॥

ବାଞ୍ଛାନା—ରାଜଲୋକ ରାଜ୍ୟ ବାଞ୍ଚିତ କେବଳ ବାଞ୍ଛାଦ୍ୱାରା ଶୋଭା  
ପାହିତେ ପାରେନ ନା । କାରଣ ପଞ୍ଚିତଲୋକ ବାଦବିଚାର ବାଞ୍ଚିତ କେବଳ  
ବିତଞ୍ଚାଦ୍ୱାରା ପଞ୍ଚିତମୁଦାର ନିଜେର ଶୋଭା ଉଦ୍ଘାତେ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ହନ ନା ॥୩॥

ଅନ୍ବୟ:—ଅତିଯୋଗ୍ୟୋଽପି ଜନ: ଯୋଗ୍ୟଭୋଗ୍ୟଭାକ୍ ନ ( ସନ୍ ) ଧ୍ବମାତଳି ଇଟ୍ କର୍ତ୍ତୁ  
ନ ଧ୍ବମତେ । ଅନ୍ତରପୂର୍ବଫର୍ବତେ ପ୍ରବର୍ତ୍ତମାନ: ବିଭାକର: ନଭ: ଅପ୍ରାପ୍ୟ ନ ଭାସତେ ॥୪॥

ଜନ ଇତି । କାର୍ଯ୍ୟମାତ୍ରେ ଅତିଯୋଗ୍ୟୋଽପି ଜନ:; ଯୋଗ୍ୟଂ ଭୋଗ୍ୟଂ ସ୍ଥାନଂ  
ଭଜତ ଇତି ଯୋଗ୍ୟଭୋଗ୍ୟଭାକ୍, ନ ସନ୍, ଧ୍ବମାତଳି ଭୂତଳି, ଇଟ୍ ବାଞ୍ଚିତ

বিহায় রাজ্যং কিল রাজসম্ভবং  
গুণৈরনৈকৈরপি রোতিভির্যুতম্ ।  
কৃতৌ বিনালঙ্ঘৃতিমুত্তমাং জন:  
কবের্মহাকাব্যমিবাভবমন্যতে ॥৫॥

বিষয়ম্, কতৌ ন ক্ষমতে ন শক্নোতি, উপযুক্তচেত্বালাভাদিত্যাশ্রয়: ।  
তথা চ পূর্বপর্বতস্য উদয়াবলস্য অন্তরং মধ্যদেশ ইতি অন্তরপূর্বপর্বত-  
স্বস্মিন্, প্রবর্তমানস্তিষ্ঠন্, বিভাকর: সূর্য্য:, নমো গগনম্, অপ্রাপ্য, ন  
ভাসতে ন দীপ্যতে, গগনস্বয়ং তজ্জ্ঞাসনস্থানত্বাদিতি ভাব: ।

অত্র বিশেষেণ সামান্যসমর্থনরূপোঃস্থানান্তরন্যাসোলঙ্ঘারো বৃত্ত্যনুপ্রাস-  
চ্ছে কানুপ্রাসাভ্যাং সংস্থ্যতে ॥৪॥

বাঙ্গালা—অতিবাণী লোকও যদি উপযুক্ত ক্ষেত্র না পায়, তবে  
সে পৃথিবীতে কোন অভীষ্টকাজই করিতে সমর্থ হয় না । উদয়পর্বতের  
অভ্যন্তরবর্তী সূর্য আকাশ না আসিয়া প্রকাশ পাইতে পারেন না ॥৪॥

অন্বয়:—কৃতৌ জন: রাজসম্ভবং অনৈকৈ: গুণৈ: রোতিভি: (য) যুতং যদি রাজ্যং  
বিহায় (স্বত:) উত্তমাং বলঙ্ঘৃতিং বিনা কবে: মহাকাব্যং ইব ভবমন্যতে ॥৫॥

বিহায়েতি । কৃতৌ লোকচরিত্রজ্ঞান কাব্যজ্ঞান চ নিপুণৌ জন:,  
রাজসম্ভবং রাজপুত্রম্, অনৈকৈর্গুণৈ: শ্রৌর্য্যবীর্য্যাদিभि: অজ:প্রসাদা-  
দিभि:শ্চ, রোতিভি: সদাচারৈ: গৌড়ীপ্রভৃতিभि:শ্চ, যুতং সমন্বিতমপি, রাজ্যং  
বিহায়, সন্তমিতি শेष:, উত্তমাম্, অলঙ্ঘৃতিম্ অলঙ্ঘারং বিনা,  
কবের্মহাকাব্যমিবা, ভবমন্যতে ভবজানাতি ।

অত্র চ্ছে কানুপ্রাসসংস্থ: পূর্য্যোপমালঙ্ঘার: ॥৫॥

বাঙ্গালা—রাজপুত্র অনেকগুণসম্পন্ন ও মহাচরিত্র হইয়াও যদি

পিতা চ দद्याদুপযুক্তপুত্রকে  
 ভরং কিয়ন্তং কমপি স্বয়ং বহ্নেত্ ।  
 তথাহি বেদঃ স্মৃতিশাস্ত্রসম্বয়ে  
 স্ববাচ্যশিষং বহুমর্থ্যমার্প্যত্ ॥৬॥  
 জরন্নহস্মি জরাতুরা তনুঃ  
 বলশ্চ জাতং চিত্তিরক্ষণাচ্চমম্ ।  
 ধুরন্বরে কোড়ধুরা বসুন্ধরা  
 ন তত্ স্থিরং স্থাস্থতি মে স্থিরাপি সা ॥৭॥

রাজ্যলাভ না করেন, তবে উত্তমালঙ্কারবিশীল কবির মহাকাব্যের গ্রন্থ  
 তিনি কৃতীলোকের নিকট অবজ্ঞার পাত্র হইয়া থাকেন ॥৬॥

অন্বয়ঃ—পিতা উপযুক্তপুত্রকে কিয়ন্তং ভরং দद्याত্ কমপি চ স্বয়ং বহ্নেত্ ।

তথাহি বেদঃ স্মৃতিশাস্ত্রসম্বয়ে স্ববাচ্যশিষং বহুং অর্থং আর্প্যত্ ॥৬॥

পিতৃতি। কিস্তেতি চার্থঃ, পিতা, উপযুক্তপুত্রকে, কিয়ন্তং ভরং  
 কার্য্যভারম্, দद्याত্, কমপি চ ভরং কার্য্যভারম্, স্বয়মাत्मना, বহ্নেত্ ।  
 তথাহি, বেদঃ, স্মৃতিশাস্ত্রাণাং সম্বয়ঃ সমূহ ইতি তস্মিন্, স্ববাচ্যশিষং  
 নিজবক্তব্যাবশিষ্টম্, বহুং প্রচুরম্, অর্থং বিষয়ম্ আর্প্যত্ অর্পিতবান্ ।  
 “অগ্রাণে ভাস্করে কন্যাং শিষভূতৈস্ত্রিभिর্দিনৈঃ । অর্থ্যং দ্যুরগস্থায়  
 গৌড়দেশনিবাসিনঃ ॥” ইत्याদিবদিতি ভাবঃ ।

অত্রাপি সামান্যে ন বিশেষসমর্থনরূপোऽর্থান্তরন্যাসোল্লেখ্যারঃ ।

“পুত্রক” ইত্যনুকম্পায়াং কামত্বয়ঃ ॥৬॥

বাঙ্গালা—পিতা উপযুক্ত পুত্রের উপরে কিছু ভার দিবেন এবং  
 কিছু নিজে বহন করিবেন। বেদ স্মৃতিশাস্ত্রের উপরে নিজবক্তব্যের অবশিষ্ট  
 বহু বিষয় অর্পণ করিয়াছে ॥৬॥

জনেন জৌর্ণে'ন্দ্রিয়শালিনা সতা  
প্রজাবর্তী কারয়িতু' বিশক্তিণা ।  
ধরাবধানাৎ পরিরক্ষিতাপ্যসৌ  
চ্ছলেন বীর' পরমেব গচ্ছতি ॥৮॥

অন্বয়:—অহম্ জরন্ অস্মি, তনু: ( অ ) জরাতুরা, বলম্ চিত্তিরক্ষণাশ্রম' জাত' । তত্ পুরন্দরে'কৌড়ধরা সা বসুন্ধরা স্থিরাপি মে স্থির' ন স্থাস্থতি ॥৩॥

স্বপক্ষে চিন্তামাহ জরন্বিতি । অহম্ জরন্ বৃদ্ধ: অস্মি, তনু: শরীরম্ জরয়া বার্দ্ধকেন আতুরা পীড়িতা, বল' দৈহিকী মানসিকী শক্তিষ, চিত্তিরক্ষণে রাজ্যপালনে, অশ্রমমশ্রুত' জাতম্ । ততস্মাত্, পুরন্দরে'ষ রাজ্যভারবহনশ্রমেণ জনেন এক' কেবলম্ জড়া হৃতা ধূমারো: যন্তা: সা তথোক্তা, সা প্রসিদ্ধা, বসুন্ধরা পৃথিবী, স্থিরাপি অশ্রমাপি, মে মমাধিকারে, স্থির' যথা স্থাত্তয়া, ন স্থাস্থতি । মমারশ্রমতয়া শত্রুভির্গ'হণাবশ্যম্ভাবাদিতি ভাব: ।

অত্র স্থিরত্বরূপে কারয়ে সত্যপি স্থিরস্থিতিরূপতৎকার্য্য্যম্ভাবা-  
দ্বিশেষোক্তিরলঙ্কার:, ক্কেকানুপ্রাসো বৃচ্চনুপ্রাসম্ভেতি সংস্টি: ।

“জীনো জৌর্ণী জরন্বপি” ইত্যমর: ।

ধুরেতি “ধুরমশ্রমস্য অ” ইতি রাজাদিত্বাদত্প্রত্যয়ে “স্ত্রিয়ামাদা”  
ইতি আশ্রম্যয়: ॥৩॥

বাঙ্গালা—আমি বৃদ্ধ হইয়াছি, আমার শরীরও জরাভীর্ণ হইয়া  
গিয়াছে এবং দেহ মনের শক্তিও রাজ্য রক্ষায় অক্ষম হইয়া পড়িয়াছে ।  
অতরাং রাজ্যভার বহনসমর্থ পুরুষেরাই কেবল যাহার ভারবহন করিয়া  
আসিতেছেন, সেই পৃথিবী ( রাজ্য ) অচলা হইয়াও আমার অধিকারে  
স্থিরভাবে থাকিবে না ॥৭॥

असौ पतिप्रेम नहि व्यपेक्षते  
नवा स्मरत्याद्यभवां कृतज्ञताम् ।  
विकल्पमाणा पुरुषेव लात् परैः  
भवेच्च तेष्वेव मुदा वशंवदा ॥१॥

अन्वयः—जनेन जीर्णोद्भ्रियशालिना प्रजावतीं कारयितुं विशक्तिना (च) सता  
अवधानात् परिरक्षिता अपि असौ घरा च्छलेन परं वीरमेव गच्छति ॥८॥

जनेनेति । जनेन, जीर्णैः स्त्रस्त्रकार्य्याक्षमैः इन्द्रियैर्नयनादिभिः  
शालते युज्यत इति तेन, अन्यत्र जीर्णोद्भ्रियेण जीर्णमेव जनेन शालत इति  
तेन, अतएव प्रजावतीं प्रशस्तजनयुक्तां सन्तानयुक्ताञ्च, कारयितुम्,  
विगता शक्तिः सामर्थ्यं यस्य तेन विशक्तिना च सता, अवधानात्  
चित्तैकाग्र्यात्, परिरक्षिता अपि, असौ घरा पृथिवी भार्या च च्छलेन,  
रपमन्यम्, वीरं बलवन्तं जनमेव, गच्छति आश्रयते ।

अत्र प्रजाजननशक्त्यभावं प्रति जीर्णोद्भ्रियशालिनेति पदस्यार्थो  
हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यनिङ्गमलङ्कारः, श्लिष्टविशेषणसाम्येन कार्य्य-  
साम्येन च घरायां स्त्रीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्चानयोऽङ्गाङ्गि-  
भावेन सङ्गतरः ।

“प्रजा स्यात् सन्ततौ जने” इत्यमरः ।

प्रजावतीमिति पक्षे प्रशंसायां वन्तुः ॥८॥

वाङ्मानी—हेतुद्वयैव जीर्णतावशतः प्रजावर्गेण उन्नतिविधाने असमर्थ  
मात्रेण यदि विशेषः सावधानताः महकारेण रक्ता करिणो धाके, तथापि  
एवै पृथिवी हलपूर्वक अत्र वीरैरुपलब्धगता हरेर्वा राघ ॥८॥

अन्वयः—असौ पतिप्रेम नहि व्यपेक्षते, आद्यभवां कृतज्ञतां वा न स्मरति,  
परैः पुरुषैः बलात् विकल्पमाणा (सती) तेष्वेव मुदा वशंवदा भवेच्च ॥९॥

विलक्षणं रज्यति रक्षणक्षणे  
विचक्षणा पण्यबधूरपि प्रिये ।

इयन्तु रक्षाक्षणे एव दुष्कृता

वसुन्धरासूयति हन्ता पुण्यते ॥१०॥

असाविति । असौ धरा स्त्री च, पतिप्रेम् राजवात्सल्यं भर्तृ-  
ग्रणायच्च, नहि व्यपेक्षते, आद्यभवां प्रथमजाताम्, कृतज्ञतां वा न स्मरति  
तत्स्मरणेन तदनुरूपं कार्यं न करोतीत्यर्थः । परेः पुरुषेण्यैः  
पुंभिश्च, बलात् विक्रयमाना आक्रयमाणा सती, तेषु परपुरुषेष्वेव,  
सुदा हर्षेण, वशंवदा अधीना, भवेच्च ।

अत्रापि कार्यसाम्येन धरायां कुलटाव्यवहारसमारोपात् समासोक्ति-  
रलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासश्चानयोः संछट्टिः ॥८॥

वाङ्माला—एहे पृथिवी प्रतिश्रवणद्वेष्ट अपेक्षा राक्षे ना, किंवा  
पूर्वजात कूटछटा अन्न करे ना एव१ पत्रपूरुष आगिना वनपूरुष आकर्षण  
करिले आनन्द महकांरे तांशवहे वशीकृत इहेरा थाके ॥२॥

अन्वयः—विचक्षणा पण्यबधूरपि रक्षणक्षणे प्रिये विलक्षणं रज्यति । हन्ता ।  
इयं दुष्कृता वसुन्धरातु रक्षाक्षणे एव पुण्यते असूयति ॥१०॥

विलक्षणमिति । विचक्षणा कालज्ञा, पण्यबधूर्वेष्ट्यापि, रक्षणक्षणे  
रक्षासमये, प्रिये पत्न्यौ, विगतं लक्षणम् अननुरक्तत्वचिह्नं यस्मिन् कर्मणि  
तद्वयथा तथा, रज्यति अनुरक्ता तिष्ठति । हन्त खेदे, इयं दुष्कृता  
दुःखेनायत्तीकृता, वसुन्धरा भूमिस्तु, रक्षाक्षणे रक्षणसमये एव, पुण्यते  
पोषणं कुर्वते जनाय, असूयति दोषाविष्कारं करोतीव, पराश्रयो-  
द्देशादिति भावः ।

अत्र पण्यबध्वपेक्षया वसुन्धराया नूनत्ववर्णनाद्वातिरेकालङ्कारः,



जरन्तमुद्दीक्ष्य दुरन्तशत्रवः  
 समीहितारः किल जेतुमेव माम् ।  
 गुहागतो ध्वान्तचयो दिवातने  
 दिवः पतङ्गं निपतन्तमिच्छति ॥११॥

प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः, सोऽपि पुन-  
 र्बल्यनुप्रासेन संसृज्यते ।

पुण्यात इति “क्रुधदुष्टैर्व्य”त्यादिना सम्प्राप्तत्वाच्चतुर्थी ॥१०॥

वाङ्माला—काजळा वेश्याऽत्र रक्ता करिवात्र गमत्रे पतित्र अति  
 विराम अश्रुत्रु थांके ; किं दुःस्थ अधिकृत एहे पृथिवी रक्ता करिवात्र  
 गमत्रेहे येन रक्तकत्र अति अश्रु अकाश कत्र ॥१०॥

अन्वयः—दुरन्तशत्रवः मां जरन्तं उद्दीक्ष्य जेतुमेव समीहितारः किलः । दिवातने  
 गुहागतः ध्वान्तचयः पतङ्गं दिवः निपतन्तं इच्छति ॥११॥

जरन्तमिति । दुरन्ता दुर्धर्षाश्च ते शत्रवश्चेति ते दुरन्तशत्रवः, माम्,  
 जरन्तं वृद्धम्, उद्दीक्ष्य अवलोक्य, जेतुमेव, समीहितारः चेष्टिष्यन्ते किल ।  
 दिवातने दिवसच्छये, गुहागतः पर्वतकन्दस्थः, ध्वान्तचयः अन्धकार-  
 समूहः, पतङ्गं सूर्यम्, दिवो गगनात्, निपतन्तमिच्छतीव, तस्य शत्रु-  
 रूपत्वादित्याशयः ।

अत्र दृष्टान्तालङ्कारः, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गि-  
 भावेन सङ्गरः, क्लिकानुप्रासश्चेति समुदाये संसृष्टिः ।

“पतङ्गौ पक्षिसूर्यौ च” इत्यमरः ।

दिवा वर्तत इति दिवातनः “सायं चिरम्” इत्यादिना तनट्प्रत्ययः ।  
 स च क्षणस्य दिनरात्रुभयवृत्तिकतया सङ्गच्छते ॥११॥

अतीतवान् षट्परिपन्थिमन्थनं  
तथापि तेषां विषयं विशामि चेत् ।  
तदा क्षमेरन् समक्षमागतं  
विधुं तुदत्येव विधुन्तुदो न किम् ॥१२॥

वाङ्माला—इदं शब्दं आमाटेकं वृक्षं देविना निश्चये ज्ञानं करिवारं  
छेद्यं करिवे । कारणं, मित्रेण वेलां पर्वतशृङ्गाद्विहितं अक्षकांशमूहं येन  
आकाशं हरेते शूर्येण पतनं कामनां कटं वलिनां मने ह्य ॥११॥

अन्वयः—षट्परिपन्थिमन्थनं अतीतवान्, तथापि तेषां विषयं चेत् विशामि,  
तदा समक्षं आगतं (मां) न क्षमेरन् । विधुन्तुदः समक्षमागतं विधुं न किं  
तुदत्येव ॥१२॥

अतीतवानिति षष्ठां परिपन्थिनाम् अन्तःशूलूणां काम-क्रोध-लोभ-  
माद-मद-मातृसंय्यायाम्, मन्थनं पौडनम्, अतीतवान् अतिकान्तवान्,  
वार्द्धकागमेन क्रमशो विषयवर्जनादिति भावः । तथापि, तेषां षट्-  
परिपन्थिनाम्, विषयं गोचरम्, चेदुददि, विशामि राज्यशासनायं  
प्रत्यावृत्त्यं गच्छामि, तदा समक्षमागतं माम्, न क्षमेरन् तं षट्-  
परिपन्थिनो न वर्जयेयुरित्यर्थः । तथा च विधुन्तुदो राहुः, समक्ष-  
मागतं विधुं चन्द्रम्, न किम्, तुदत्येव ? ग्रहयोगेन व्यथयत्येव ? अपि  
तु व्यथयत्येवेति तात्पर्यम् ।

अत्रापि साधर्म्यात् दृष्टान्तालङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

“अभिधातिपरारातिप्रत्यर्थिपरिपन्थिनः” इति “तमस्तु राहुः  
स्वभानुः सैहिकियो विधुन्तुदः” इति चामरः ।

विधुं तुदतीति विधुन्तुदः, “विध्वंसिलेषु तुद” इति तुदतिः खश-  
प्रत्यये “ऋक्षारुषोर्मोऽन्तः” इति मकारागमः ॥१२॥

ନିମୌଲ୍ୟ ନେତ୍ରେ ତୁଳସୀତଳାସ୍ଥିତି  
 ମୟି ଛନ୍ଦ୍ୟଂ ବା ହରିଭାରତୀରତି ।  
 ସମନ୍ତତଃ ସନ୍ତତମାନ୍ତକି ପୁରଃ  
 ପୁରେତ୍ୟ ଦୁଃଖୀ ସୁଜନୋ ଜନିଷ୍ୟତି ॥୧୩॥

ବାଞ୍ଛାଳୀ—ଆମି ବୃକ୍ତବାସତଃ କ୍ରମେ ଛନ୍ଦ୍ୟଟା ଅନ୍ତଃଃଞ୍ଜର ଓଃପୀଢ଼ନ  
 ଅତିକ୍ରମ କରିଗାଛି, ତଥାପି ଯଦି ପୁନରାୟ ମେଘୁଣିର ଗୋଚରୀଭୂତ ହେ, ତବେ  
 ତାହାରା ମଣିପାଗତ ଆମାକେ କ୍ଷମା କରିବେ ନା । କାରଣ, ଚଳ୍ଲ ମମକ୍ଷେ  
 ଆମିଲେ ରାହ ତାହାକେ ଶ୍ରୀମ କରିଗା ବାଧିତ କରେ ନା କି ? ॥୧୨॥

ଅନ୍ବୟ:—ମୟି ଛନ୍ଦ୍ୟଂ ନେତ୍ରେ ନିମୌଲ୍ୟ ତୁଳସୀତଳାସ୍ଥିତି ହରିଭାରତୀରତି ବା (ସତି)  
 ପୁରା ସୁଜନଃ ସମନ୍ତତଃ ପୁରଃ (ସ) ଅନ୍ତକି ଏତ୍ୟ ସନ୍ତତଂ (ଏବ) ଦୁଃଖୀ ଜନିଷ୍ୟତି ॥୧୩॥

ନିମୌଲ୍ୟେତି । ମୟି ଛନ୍ଦ୍ୟମ୍, ନେତ୍ରେ ନିମୌଲ୍ୟ, ତୁଳସୀତଳାସ୍ଥିତି ହରିଷ୍ଠ୍ୟାନ-  
 ପରାୟଣଂ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ଛନ୍ଦ୍ୟଂ ହରିଭାରତୀରତି ହରିକଥାସଂସକ୍ତେ ବା ସତି,  
 ପୁରା ଆଗାମିତି କାଳେ, ସୁଜନଃ, ସମନ୍ତତଃ ସର୍ବାମ୍ ଦିକ୍ତୁଃ, ପୁରଃ ଅଗ୍ରତଃ,  
 ଅନ୍ତକି ଏତ୍ୟ ଆଗତ୍ୟ, ସନ୍ତତଂ ସର୍ବଦେବ, ଦୁଃଖୀ, ଜନିଷ୍ୟତି ଭବିଷ୍ୟତି,  
 ବିଷୟାନ୍ତରାନିବିଷ୍ଟଚିତ୍ତସ୍ୟ ମମ ସକାଶାତ୍, ଲବ୍ଧବ୍ୟର୍ଥାଲାଭାଦିତି ଭାବଃ ।

ଅଥ ଛେକାନୁପ୍ରାସପ୍ରଚ୍ଛନ୍ନପ୍ରାସଯୋଃ ସଂସ୍ପର୍ଶିରଲଞ୍ଜାରଃ ।

“ନିକଟାଗାମିକି ପୁରା” ଇତ୍ୟମରଃ ।

ଜନିଷ୍ୟତୀତି “ଜନ ଜନନି” ଇତ୍ୟସ୍ୟ ରୂପମ୍ ॥୧୩॥

ବାଞ୍ଛାଳୀ—ପରବର୍ତ୍ତୀକାଳେ ଆମି ନୟନ ମୁଞ୍ଚିତ କରିଗା ଜଗକାଳ  
 ତୁଳସୀବୃକ୍ଷେର ତଳେ ଥାକିଲେ, କିଂବା ହରିକଥାର ଆସକ୍ତ ରହିଲେ, ସଞ୍ଜ୍ଞନେରା  
 ଆମାର ସକଳ ଦିକ୍ତ କିଂବା ସମ୍ମୁଖେ ନିକଟେ ଆସିଗା, (ଆମାର ନିକଟ  
 ଲକ୍ଷ୍ୟାବିଷୟ ଲାଭ କରିତେ ନା ପାରାୟ ) ସର୍ବଦାଃ ହଃସତ ହେବେନ ॥୧୩॥

अधोतविद्या कुमतौ न विद्यते  
न कृष्णपक्षे हरिणाङ्गवर्द्धनम् ।  
गतं वयो न प्रतिवर्त्तते पुनः  
न चापि वृद्धे पुन ऋद्धिवासना ॥१४॥  
न मोहितो वासनयानया पुनः  
भवाम्यभव्यस्य भवस्य नश्यतः ।  
समस्तमस्ताचललीनमौलिना  
मरोचिमन्वेति विरोचनो न च ॥१५॥

अन्वयः—अधोतविद्या कुमतौ न विद्यते, हरिणाङ्गवर्द्धनं कृष्णपक्षे न (भवति) ।

गतं वयः पुनर्न प्रतिवर्त्तते । वृद्धे चापि पुनः ऋद्धिवासना न (युज्यते) ॥१४॥

अधोतीति । अधोतविद्या, कुमतौ दुर्मेधसि जने, न विद्यते न तिष्ठति ; हरिणाङ्गस्य चन्द्रस्य वर्द्धनं वृद्धिः, कृष्णपक्षे, न भवति । गतम् अतीतं वयश्च, पुनर्न प्रतिवर्त्तते, वृद्धे चापि जने, पुनः ऋद्धिवासना सम्पत्तिलालसा, न युज्यते इति शेषः ।

अत्र त्रय एव दृष्टान्तालङ्काराः, द्विकानुप्रासेति संसृष्टिः ॥१४॥

वाङ्माला—मेधाशूलोके अधोतविद्या थाके नां, कृष्णपक्षे चन्द्रस्य वृद्धि इव नां, अतीत वयस्य आवारं फिरिशां आसे नां एवम् वृक्षलोकेन पुनराय गच्छि कामनां गच्छत इव नां ॥१४॥

अन्वयः—अभव्यस्य नश्यतः (च) भवस्य अनया वासनया पुनः मोहितः न भवामि । विरोचनः अस्ताचललीनमौलिना समस्तं मरोचिं न च अन्वेति ॥१५॥

नेति । अभव्यस्य अमङ्गलरूपस्य, नश्यतश्च, भवस्य संसारस्य, अनया विषयसम्बन्धिन्या, वासनया कामनया, पुनर्नोद्दितो न भवामि । तच्चाहि,

इहास्मि साम्भोनिधिमेदिनीशिता  
 सुते च राज्ञि प्रभवामि तत्पिता ।  
 तदेव राज्यं वितरामि सूनवे  
 निजोन्नतिं साधु सुधोर्जंहाति न ॥१६॥

विरोचनः सूर्यः, अस्ताचले लीनः प्रविष्टो यो मौलिः शिरोभागक्षेन,  
 समसाम्, मरौचिं किरणम्, न च नैव अन्वेति पूर्ववदगृह्णाति । ममापि  
 तथैव चरमावस्थायामवस्थानमिति भावः ।

अत्रापि पूर्ववददृष्टान्तोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

“भाबुकं भविकं भव्यं कुशलं क्षेममस्त्रियाम्” इत्यमरः । “भवः  
 संसारसम्प्राप्तिश्रेयःशङ्करजन्मसु” इति विश्वः ॥१५॥

वाङ्माला—अमरजगत् ७ विनश्यत् ३२ आदर ७३ वाग्मनां आर  
 मोहित इत्येव ना । काव्यं, श्रुत्या अलङ्कारविष्टे मल्लकक्षरां शूर्पक्षेत्रं छात्र  
 आर ममत्त किन्नर ग्रहण करन ना ॥१६॥

अन्वयः—इह साम्भोनिधिमेदिनीशिता अस्मि, सुते राज्ञि च तत्पिता प्रभवामि ।

तदेव सूनवे राज्यं वितरामि । सुधोः निजोन्नतिं साधु न जहाति ॥१६॥

स्वचिन्तासुपसंहरति इक्ष्वि । इह इदानीम्, साम्भोनिधिभिः  
 समुद्रैः सञ्चिती साम्भोनिधिर्या मेदिनी पृथिवी तस्या ईशिता पतिरस्मि,  
 सुते पुत्रे, राज्ञि राजनि सति च, तस्य राज्ञः पिता, ततोऽपि महागौरवा-  
 स्सदमित्यर्थः, प्रभवामि । तत्तस्मादेव हेतोः सूनवे पुत्राय रुक्मिणे,  
 राज्यं वितरामि ददामि । तथाहि सुधोः सुबुद्धिर्जनः, निजोन्नतिम्,  
 साधु सम्यक्, न जहाति न त्यजति । उपायासत्त्वे तु असम्यक्  
 जहात्येवेति भावः ।

স মন্বয়ন্নিত্যমথ্যান্তরাत्मना  
 ন্যবীবিদত্ স্বচ্ছ নিমন্ত্র্য মন্নিয়ম্ ।  
 সমুদ্রয়ো: সম্মুখবাহিনোরিষ  
 तरङ्गवन्द' सुखमैधतानयो: ॥১৩॥

অত্র সামান্যেণ বিশেষসমর্থনরূপোऽর্থ্যান্তরন্যাসোলঙ্কার:, ক্রিকানু-  
 প্রাসক্বেত্যনयो সংস্টি: ।

“ইশ্বর: পতিরীশ্বিতা” ইত্যমর: ॥১৬॥

বাঙ্গালা—আমি এখন সমাগরা পৃথিবীর অধীশ্বর আছি, আর পূজ  
 রাজা হইলে তাহার পিতা হইবে, অতএব পূজকে রাজ্য দান করিব।  
 কারণ, বৃক্ষিমান লোক নিজেসময় পুরিত্যাগ করেন না ॥১৬॥

অন্বয়:—যথ স অন্তরাत्मना ইত্য' মন্বয়ন্ চ মন্নিয়' নিমন্ত্র্য স্ব'  
 ন্যবীবিদত্ সম্মুখবাহিনী: সমুদ্রয়ো: तरङ्गवन्दमिव অনयो: সুখ' ঐধত ॥১৩॥

স ইতি । অথ অনন্তরম্, স ভীষক:, অন্তরাत्मনা মনসা, ইত্য'  
 পূর্বোক্তপ্রকারম্, মন্বয়ন্ পর্যালোচয়'শ্চ সন্, মন্নিয়ম্, নিমন্ত্র্য আদ্য,  
 স্ব' প্রাপ্তক' নিজসমিপ্রায়ম্, ন্যবীবিদত্ বিজ্ঞাপিতবান্ । তদা চ  
 সম্মুখে বহতো জলগতিবৈচিত্র্যাদাবর্ত'সন্নিধানাঙ্ঘ্রা প্রসরত ইতি তयो:  
 সমুদ্রয়ো:, तरङ्गवन्दमिव অনयो রাজমন্নিয়ো:, সুখম্ আনন্দ:, ঐধত  
 অবহঁত ।

অত্র ক্রিকানুপ্রাসসংস্টিয়া শ্রীতোপমালঙ্কার: ॥১৩॥

বাঙ্গালা—তখনই রাজা ভীষক মনে মনে এইরূপ পর্যালোচনা  
 করিতে থাকিয়া মন্ত্রীকে ডাকিয়া নিজের অভিপ্রায় জানাইলেন। তখন  
 পরস্পর সম্মুখবর্তী হইতে সমুদ্রের তরঙ্গসমূহের স্রাব রাজা ও মন্ত্রী হই  
 জনেরই আনন্দ বৃদ্ধি পাইল ॥১৩॥

तदैव दैवेन तयोश्च यत्नतः  
 सुताभिषेको द्रुतभावुकोऽभवत् ।  
 जलेऽनुकूले पवने च पृष्ठगे  
 तरिप्रयाणे न भवेद्विलम्बनम् ॥१८॥  
 समुद्यतोरिङ्गितमात्रतस्तयोः  
 जनाः समीयुर्बहवो विधित्सवः ।  
 कटाक्षम त्रेण करोति यत् प्रभुः  
 न तद्दरिद्रस्य हृदोऽपि गोचरः ॥१९॥

अन्वयः—तदैव दैवेन तयोः यद्यतश्च सुताभिषेकः द्रुतभावुकः अभवत् । जले  
 अनुकूले पवने च पृष्ठगे सति तरिप्रयाणे विलम्बनं न भवेत् ॥१८॥

तदेति । तदैव मन्त्रिणः सम्प्रतिकाल एव, दैवेन सुखादृष्टेन, तयो  
 राजमन्त्रिणोः, यत्नतश्च, सुतस्य राजपुत्रस्य रुक्मिण्यो यौवराज्ये अभिषेकः,  
 द्रुतं भवतीति द्रुतभावुकः शीघ्रभावी, अभवत् । तथाहि जले,  
 अनुकूले पुरोवाहिनि, पवने वायौ च, पृष्ठतः सम्मुखगामिनि सति,  
 तरिप्रयाणे नौकाया गमने, विलम्बनम् अधिककालक्षेपः न भवेत् ।

अत वैधम्न्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

द्रुतभावुक इति “अ-कम” इत्यादिना भवतेककञ् ॥१८॥

वाङ्माला—गेठे गमय इहेतेहे दैव एव राजां ७ मन्त्रीं यद्वे राज-  
 पूत्रेण राजाभिषेकं यद्वे गच्छदपत्र इहेन । कात्रण, अल अश्रुकुल ७ वांश  
 पृष्ठगामी इहेले, नोकार गमने विलम्ब इय ना ॥१८॥

अन्वयः—बहवो जनाः समुद्यतोः तयोः इङ्गितमात्रतः विधित्सवः (सन्तः)  
 समीयुः । प्रभुः कटाक्षमात्रेण यत् करोति, तत् दरिद्रस्य हृदोऽपि गोचरी न (स्यात्) ॥१९॥

विधत्स्व कर्म त्वमदस्त्वमप्यदः

इति प्रदिष्टा परिवारसंहतिः ।

शिरस्यथाज्ञामपि मानसे मुदं

मुखे विकासञ्च समाञ्चदेकदा ॥२०॥

समुद्यतोरिति । यच्चो जनाः, समुद्यतो रुक्मिराव्याभिषेकाद्यैः सम्यक्  
उद्यमं कुर्वतोः, तयो राजमन्त्रिणोः, इङ्कितमालतः केवलनयनभङ्गितः  
एव, विधत्स्वः कार्यजातं विधातुमिच्छवः सन्तः, समीयुः तत्राजम् ।  
तथा च प्रभुर्धनस्त्रामो जनः, कटाक्षमालेण केवलनयनेङ्कितेन, यत्-  
करोति कर्तुं शक्नोति, तत् दग्द्रस्य, हृदो मनसोऽपि गोचरो विषयो  
न स्यात् ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥१८॥

वाङ्माला—वाङ्मा ७ मञ्जी राजपूज्येन राज्याभिषेकेन स्रग् उज्जतः  
इहेन, तांशादेन ईङ्कितमात्रेण बहुलोक श्रवणार्थं करिवार ईच्छाया मे  
हाने उपस्थित इहेन । कारण, प्रभावशाली लोक केवल नयनेन  
ईङ्किते वे कार्यं करिते पात्रेन, तांशा हरिद्रलोकैर मनः गोचरं  
इत्ये नां ॥१९॥

अन्वयः—अथ त्वं अदः त्वमपि अदः कर्म विधत्स्व इति प्रदिष्टा परिवारसंहतिः

शिरसि आज्ञा मानसे मुदं मुखे विकासञ्च एकदा अपि समाञ्चत् ॥२०॥

विधत्स्वेति । अथ त्वम्, अद इदम्, तीर्थजलानयनं कर्म,  
विधत्स्व कुरु, त्वमपि अद इदम्, तीर्थमृत्तिकाहरणं कर्म विधत्स्व,  
इति प्रदिष्टा राज्ञा आदिष्टा, परिवारसंहतिः भृत्यगणः, शिरसि आज्ञाम्  
उक्तं राजादेशम्, मानसे हृदये, मुदमानन्दम्, मुखे विकासं चर्ष-  
प्रफुल्लताञ्च, एकदा अपि युगपदेव, समाञ्चत् प्राप्नोत् ।



કલેવરે સ્વચ્છપરિચ્છદચ્છલાત્  
 વિમૃત્ય મૃત્યાલિરિવામદદુરતિમ્ ।  
 વિઙ્મ્બયન્તી દિવિષત્તરક્ષિણીં  
 સમન્તતસ્તૌર્થજલાર્થમભ્યગાત્ ॥૨૧॥

અત્ર સમાશ્વદિત્યે કયા ક્રિયયા આશ્વાદીનાં કર્મતયાભિસમ્બન્ધા-  
 ત્તુલ્યયોગિતાલક્ષારમ્ભે કાનુપ્રાસેન સંસૃજ્યતે ।

સમાશ્વદિતિ “અશ્વગતિમચ્ચયાયોઃ” इत्यश्वधातोश्च स्तन्याં रूपम् ॥૨૦॥

વાંઞાનાં—‘હૂમિ એઠે કાર્થ કર એવં હૂમિ ઈ કાર્થ કર’ એઠેઠાવે  
 રાજા આમેશ કરિતે, હૂતાગળ મઠકે ઉછ રાજામેશ, મને આનન એવં  
 મુઠે હર્ષપ્રશૂનતા, એઠેજાનિ એકપ્રાદે ધારણ કરિગાહિજી ॥૨૦॥

અન્યયઃ—મૃત્યાલિઃ સ્વચ્છપરિચ્છદચ્છલાત્ કલેવરે આમદદ્યુતિં વિમૃત્યે વ  
 દિવિષત્તરક્ષિણીં વિઙ્મ્બયન્તી ( સતી ) તૌર્થજલાર્થ સમન્તતઃ અભ્યગાત્ ॥૨૧॥

કલેવર इति । मृत्यानामालिः श्रेणी, स्वच्छानां निर्मलानां  
 परिच्छदानां वस्त्रादीनां च्छलात्, कलिवरे देहे, आमदद्युतिं मनोगत-  
 हर्षप्रभाम्, विमृत्येव धारयित्वेव, विविषदां देवानां तरक्षिणीं नदीं  
 मन्दाकिनीम्, विङ्म्वयन्ती आत्मनः शुभतासाम्यात् अनुकुर्वती सती,  
 तौर्थजलार्थम्, समन्ततः सर्वासु दिक्षु अभ्यगात् ।

અત્ર સાપદ્ધવા ક્રિયોત્પ્રેક્ષા આર્થોપમા વાનયોરજ્ઞાજ્ઞિભાવેન સજ્જરઃ,  
 સોઽપિ પુનર્વત્યનુપ્રાસાભ્યાં સંસૃજ્યતે ॥૨૧॥

વાંઞાનાં—હૂતાગ્રા શ્રેણીવદ્દ હરેશા નિર્મળ પરિચ્છદેવ હજે દેહે  
 યેન આનન્દેવ પ્રેક્ષા ધારણ કરિગા ( પદે ) શર્ગગદ્ગાર અજ્ઞગરણ કરિતે  
 થાકિગા તૌર્થજલ આનનન કરિવાર અજ મકલ મિલે ગમન કરિજી ॥૨૧॥

যুতা স্তদেবৈকদিশং ত্রয়স্বয়ঃ  
 প্রবব্রজুঃ শ্রেণিকৃতা: প্রজাব্রজা: ।  
 শতব্রযাঙ্কানি ব তানলোকয়ন্  
 জনাস্বয়স্বিংশদধিশ্রিতান্ পথি ॥২২॥  
 সিতোপলৈর্নির্মিতহর্ম্যপঙ্ক্তয়ঃ  
 বিচিত্রচিত্রৈর্বহুলৈরলঙ্কৃতা: ।

অন্বয়:—তদা যুতা: ত্রয়: ত্রয়: শ্রেণিকৃতা: প্রজাব্রজা: একৈকদিশং প্রবব্রজু: ।  
 জনা: পথি তান্ ত্রয়স্বিংশদধিশ্রিতান্ শতব্রযাঙ্কানি ব লোকয়ন্ ॥২২॥

যুতা ইতি । তদা, যুতা: পরস্পরং মিলিতা:, ত্রয়স্বয়:, অশ্রেণীয়:  
 শ্রেণীয়: কৃতা ইতি শ্রেণিকৃতা: সমমূলপাতেন স্থিতা ইত্যর্থ:, প্রজাব্রজা  
 ভৃত্যজনসমূহা:, একৈকদিশম্, প্রবব্রজু: তীর্থজলাদানয়নার্থং প্রতস্থিরে ।  
 জনা:, পথি, তান্, ত্রয়স্বিংশত্ তদঙ্কানিত্যর্থ: অধিশ্রিতান্ আশ্রিতান্,  
 শতত্রয়স্য অঙ্কানি ব, পদ্মারুণশতত্রয়সংখ্যাচরাণীব, অলোকয়ন্  
 অপ্রশ্যন্ ।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসসংস্খ্যা শ্রীতোপমালঙ্কার: ।

“সমূহ-নিবহ-ব্যূহ-সন্দোহ-বিসর-ব্রজা:” ইত্যমর: ।

শ্রেণিকৃতা ইতি শ্রেণ্যাদয়স্বার্থবৃত্তয়: কৃতাदिभि:” ইতি  
 সমাস: ॥২২॥

বাঙ্গালা—তৎকালে তিন তিন জন ভৃত্য শ্রেণীবদ্ধভাবে মিলিত  
 হইয়া এক এক দিকে গমন করিয়াছিল; অন্তরাং পথে তত্রত্য লোকেরা  
 তাহাদিগকে (পক্ষে লিখিত ৩৩৩) তিন শত তেজিশ অঙ্কের দ্বারা  
 দেখিতেছিল ॥২২॥

ପତତ୍ପତାକାଭିରନେକକାନ୍ତିଭିଃ  
 କରାସ୍ତ୍ରଲୈରାଞ୍ଜୁହୁବୁର୍ଜନାନିବ ॥୨୩॥  
 ବନାବନୀସନ୍ନି ପଦ୍ମିନୀଜନଃ  
 ବିନିର୍ମିମେ ସୁନ୍ଦରକୁନ୍ଦମାଳିକାମ୍ ।  
 ମୁହୁର୍ନିତାନ୍ତଂ ନିଜଦନ୍ତସନ୍ତତିମ୍  
 ଅନାବିଳାଦର୍ଶତଲେ ଦଦର୍ଶ ଚ ॥୨୪॥

ଅନ୍ବୟ:—ବହୁଲେ: ବିଚ୍ଛିଦ୍ଧଚିତ୍ତେ: ଅଳଢ଼ତା: ସିତାପଲ୍ଲବିର୍ମିତହର୍ମ୍ୟପଞ୍ଚୁକ୍ତୟ:

ଅନେକକାନ୍ତିଭିଃ କରାସ୍ତ୍ରଲୈ: ଜନାନ୍ ଆଞ୍ଜୁହୁବୁର୍ଜ ॥୨୩॥

ଅଭିପ୍ରେକୀତ୍ସବସଜ୍ଜାମାତ୍ତ ଶ୍ଳୋକଜାତେନ ସିତେତି । ବହୁଲେ:, ବିଚ୍ଛିଦ୍ଧ  
 ଚିତ୍ତେ ନାନାବିଧାଲିଖ୍ୟେ:, ଅଳଢ଼ତା: ଶୋଭିତା:, ସିତାପଲ୍ଲବ: ଶୁଭ୍ରପ୍ରସାଦେ:,  
 ନିର୍ମିତାସ୍ତା ତା ହର୍ମ୍ୟପଞ୍ଚୁକ୍ତୟୋ ଧନିଭବନଶ୍ରେଣ୍ୟସ୍ତେତି ତା:, ଅନେକା  
 ବିବିଧା: କାନ୍ତୟ: ଶୋଭା ଯାସାଂ ତାଭି:, ପତତାଂ କ୍ରମତଃ ଇତସ୍ତତ:  
 ପ୍ରସରତାଂ କରାଗାମିବ ଧ୍ବଜାନାମିତ୍ୟର୍ଥ:, ପତାକାଭିଃ କରାସ୍ତ୍ରଲୈ:  
 ହସ୍ତାଞ୍ଜୁଲିଭି:, ଜନାନ୍ ଆଞ୍ଜୁହୁବୁ: ଆହତବଦ୍ୟ ଇବ ।

ଅଥ ବାଚ୍ୟା ଭାବାଭିମାନିନୀ କ୍ରିୟାତ୍ପ୍ରେଚ୍ଛାଲଞ୍ଜାରଞ୍ଜିତକାନ୍ତପ୍ରାସିନୀ  
 ସଂସ୍ପନ୍ଧ୍ୟତି ॥୨୩॥

ବାଞ୍ଛାମାନା—ନାନାବିଧ ବହୁତର ଛିତ୍ରେ ପରିଶୋଭିତ ଓ ଶୁଭ୍ର ପ୍ରାସ୍ତର-  
 ନିର୍ମିତ ଧନିଭବନଓଲି ବହୁଶୋଭାଂ ଶୋଭିତ ଓ କୁନ୍ଦ କୁନ୍ଦ ଧ୍ବଜର ଉପରେ ନିବଦ୍ଧ  
 ହସ୍ତାଞ୍ଜୁଲିତୁଳ୍ୟ ପତାକାଦ୍ୱାରା ଲୋକନିଶ୍ଚୟେ ଯେନ ଆହ୍ୱାନ କରିତେ  
 ଜାଗିନ ॥୨୩॥

ଅନ୍ବୟ:—ପଦ୍ମିନୀଜନଃ ବନାବନୀସନ୍ନି ସୁନ୍ଦରକୁନ୍ଦମାଳିକାଂ ବିନିର୍ମିମେ, ଅନାବିଳା-

ଦର୍ଶତଲି ମୁହୁ: ନିତାନ୍ତଂ ନିଜଦନ୍ତସନ୍ତତିଂ ଦଦର୍ଶ ଚ ॥୨୪॥

पुराङ्गनेषु प्रसृताङ्गनागणाः

अशूशुधन् याः किल शोधनोभृतः ।

द्विषां नु ता मूर्धसु धूलयो लयं

ययुयंतोऽमौ दमिता इव स्थिताः ॥२५॥

वनेति । पद्मिनी स्त्रीविशेषश्चासौ जनश्चेति पद्मिनीजनः, उत्तम-  
युवतिजन इत्यर्थः, वनावन्याम् उद्यानभूमौ यत् सद्य गृहं तत्र स्थित्वेति  
शेषः, सुन्दराणां कुन्दानां कुसुमानां मालिकां स्रजम्, विनिर्भमे जगम्य ।  
अनाविलं स्वच्छं यत् आदर्शतत्त्वं दर्पणोपरितनदेशस्त्रज, सुहृद्वारं वारम्,  
नितान्तं सातिशयम्, निजानां दन्तानां सन्ततिं श्रेयोम्, ददर्श च,  
कुन्ददन्तयोर्मध्ये कतरत् सुन्दरमिति पर्यवेक्ष्यार्थमिति भावः ।

अतएवात्र पर्यायोक्तमलङ्कारः, निर्भ्राणदर्शनयोः क्रिययोर्योगप्रयात्  
क्रियासमुच्चयज्ञानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्चेकात्तुप्रासवृत्त्यनु-  
प्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२४॥

वाङ्माला—पद्मिनी युवतिरा उद्यानभूमिषु सुन्दर सुन्दर कुम्भपुष्पैर  
मालां ग्रीक्षिते जागिन एव च वारं वारं विशेष आश्रयशकारे निर्मल दर्पणे  
निजदेद्रे दृष्ट्येनैव दक्षिते थाकिन ॥२४॥

अन्वयः—शोधनोभृतः प्रसृताङ्गनागणाः पुराङ्गनेषु याः किल अशूशुधन्, धूलयः  
द्विषां मूर्धसु लयं गयुः न । यतः समौ दमिताः इव स्थिताः ॥२५॥

पुरेति । शोधनोभृतः सम्भार्जनीधारिण्यः, प्रसृता विस्तृता बहुलाश्च  
ते अङ्गनागणा योषित्समूहाश्चेति ते, पुरस्य भौषकराजधान्या अङ्गनेषु  
चत्वरेषु, याः किल धूलिः, अशूशुधन् शोधितवत्यः, सम्भार्जनेन दूरी-  
कृतवत्य इत्यर्थः, ता धूलयः, द्विषां भौषकशङ्खानाम्, मूर्धसु मस्तकेषु

ସୁବର୍ଣ୍ଣଦଢ଼େଷୁ ସୁବର୍ଣ୍ଣମଞ୍ଜିତା:

ପୁରେ ପତାକା: ପୁରବଞ୍ଚକମ୍ପିରେ ।

ଲଘୁସ୍ବଭାବାସ୍ବପଳାସ୍ବ ସଂସ୍ଥିତା:

ପ୍ରୟାନ୍ତି ଜାତୁ ସ୍ଥିରତାଂ ସ୍ଥିରେଽପିନ ॥୨୬॥

ଅର୍ଥେ ବିଲୀନଭାବେନାବସ୍ଥାନମ୍, ଯଦ୍ୟୁକ୍ତମ୍, ପ୍ରାପ୍ତଃ କିମ୍ । ଯତଃ, ଅମୀ ଦ୍ବିପ୍ରଃ, ଦମିତା ଅବନତମସ୍ତକା ଇବ, ସ୍ଥିତାଃ, ତତ୍ତ୍ବଲିଭାରାଦିତି ଭାବଃ ।

ଅଥ ନୁଶବ୍ଦସ୍ୟ ଶବ୍ଦାର୍ଥବୋଧକତ୍ବାଦ୍ବାଚ୍ୟା ଭାବାଭିମାନିନୀ କ୍ରିୟୋତ୍ପ୍ରେକ୍ଷାଲଘ୍ବାରଃ, ଶ୍ଳେଷାନୁପ୍ରାସୋ ଉଚ୍ୟତୁପ୍ରାସସ୍ତେତି ସଂସ୍ପଷ୍ଟିଃ ।

“ସମ୍ମାର୍ଜନୀ ଶୋଧନୀ ସ୍ଯାତ୍” ଇତ୍ୟମରଃ ॥୨୫॥

ବାଞ୍ଛାଳୀ—ସମ୍ମାର୍ଜନୋପାଶ୍ରମିନୀ ରମଣୀରା ରାଜଧାନୀର ଚତ୍ବରେ (ଉର୍ଥାନ୍ତେ) ସମ୍ମାର୍ଜନ କରିବା କରିବା ସେ ମକଳ ଧୂଳି ଅପମାନ୍ନିତ କରିତେହିଲ, ସେହି ମକଳ ଧୂଳି ଯାହିବା ଭୀଷ୍ମକରାଜାର ଶତ୍ରୁଗଣେର ମନ୍ତ୍ରକେ ଲୁକ୍କାନ୍ନିତଭାବେ ଅବସ୍ଥାନ କରିତେହିଲ କି ? ସେହେତୁ ସେହି ଶତ୍ରୁରା ( ଭୀଷ୍ମବଂଶତେ ଯେନ ) ଅବନତମନ୍ତ୍ରକେ ବ୍ରହ୍ମିଷାହିଲ ॥୨୬॥

ଅନ୍ବୟଃ—ପୁରେ ସୁବର୍ଣ୍ଣଦଢ଼େଷୁ ସୁବର୍ଣ୍ଣମଞ୍ଜିତା: ପୁରବଃ ପତାକା: ଚକମ୍ପିରେ ।

ଲଘୁସ୍ବଭାବା: ସ୍ବପଳାସ୍ବ ସ୍ଥିରେ ସଂସ୍ଥିତା ଅପି ଜାତୁ ସ୍ଥିରତାଂ ନ ପ୍ରୟାନ୍ତି ॥୨୬॥

ସୁବର୍ଣ୍ଣେତି । ପୁରେ ଭୌଷକରାଜଧାନ୍ୟାମ୍, ସୁବର୍ଣ୍ଣଦଢ଼େଷୁ ସ୍ବର୍ଣ୍ଣଧ୍ବଜିଷୁ, ସୁବର୍ଣ୍ଣମଞ୍ଜିତା: ସୁନ୍ଦରବର୍ଣ୍ଣଶୋଭିତାଃ, ପୁରବଃ ପ୍ରସୁରାଃ, ପତାକା ବୈଜୟନ୍ତ୍ୟଃ, ଚକମ୍ପିରେ ବାୟୁବେଗେନ ଆନ୍ଦୋଳିତା ବଭୂବଃ । ଲଘୁସ୍ବଭାବା: ସ୍ବଭାବତ ଏବଂ ଭାରଶୂନ୍ୟାଃ, ସ୍ବପଳା: ସ୍ବଭାବତ ଏବଂ ସ୍ବପଳାସ୍ବ ପଦାର୍ଥାଃ, ସ୍ଥିରେ ଅସ୍ଥିତି ପଦାର୍ଥେ, ସଂସ୍ଥିତା ଅବସ୍ଥିତା ଅପି, ଜାତୁ କଦାଚିଦପି, ସ୍ଥିରତାମ୍, ନ ପ୍ରୟାନ୍ତି ନ ପ୍ରାପ୍ନୁବନ୍ତି । ପତାକାନାଂ ସ୍ବଭାବତ ଏବଂ ଲଘୁତ୍ବାତ୍ ସ୍ବପଳତ୍ବାତ୍ କମ୍ପନମିତ୍ୟାଶୟଃ ।

धनुर्भटानां परितो रणं यथा  
पथो मुखस्योपरि तोरणं बभौ ।  
विहितिमाः स्नात खगा नदन्ति न  
कृताश्च वृक्षच्छदनेन दन्तिनः ॥२७॥

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेत्कातु-  
प्रासश्चेति संशयः ।

“पुरुषं पुरु भूयिष्ठम्” इति “कदापिज्जातु” इति चामरः । पूर्वं  
क्षुद्राः पताका इह तु वृक्षस्य इति न पुनरुक्तिदोषः ॥२६॥

वाङ्माला—येह द्राक्षधानीते अर्धदण्डनिवद्धं ओ सुन्दरवर्णशोभितं  
बहुतत्र पताका आनोदित इहेते थाकिन । काग्रण, अभावतः नष्ट  
(शङ्का) ओ छक्ष्ण पदार्थ सकल श्रिरपदार्थे थाकिनाओ कथनहे श्रिरक्ष-  
प्रोक्ष इत्यना ॥२७॥

अन्वयः—यथा रणं परितः भटानां धनुः, (तथा) पथः मुखस्य उपरि तोरणं  
बभौ । अत्र विहितिमाः खगाः वृक्षच्छदनेन कृता दन्तिनस्य न नदन्ति स्म ॥२७॥

धनुरिति । यथा, रणं परितः समरस्थलस्य सर्वत्र, भटानां  
योद्धृणाम्, धनुः अर्द्धगोलाकारं कार्म्भिकं भाति ; तथा, पथो राज-  
भवनप्रवेशमार्गस्य, मुखस्य समुखदेशस्य, उपरि तोरणम्, अर्द्धगोलाकारं  
पुरद्वारम्, बभौ । अत्र तोरणोपरि विहितिमा विधानेन निष्ठंताः  
कृतिमाः, खगाः पक्षिणः, वृक्षाणां छदनेन पत्रसमूहेन, कृता द्वारोप-  
पाश्वे निश्चिताः, दन्तिनो गजाश्च, न नदन्ति स्म न शब्दायन्ते स्म ।

अत्र पूर्वार्द्धे श्रौतोपमा मध्यमसकञ्च, उत्तरार्द्धं तु नदन्तीत्येकया  
क्रियया खगदन्तिनोः कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता अन्ययमञ्च,  
इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संशयः ।

অমন্দসিন্দূরবিসুন্দরীকৃত-  
 বিশালকুম্ভা গজরাজরাজয়ঃ ।  
 দিনান্বসম্ভ্যারুণরাগরঞ্জিতা  
 সমন্ববর্ত্তন্ত বলাহকাবলীম্ ॥২৮॥

“মটা যোষাষ যোদ্ধারঃ,” “তোরণোঃস্ত্রৌ-বহির্দ্বারম্,” “পত্রং পলাশং  
 ছদনম্” ইत्याদি ধামরঃ ।

রক্ষামিতি “তসৌভয়াভিঃ পরিসর্বৈঃ” ইতি পরিতঃশব্দযোগে দ্বিতীয়া ।  
 বিহিত্তিভা ইতি বিপূর্বধাণ্ ধাতোঃ “ভুতুবন্ধান্নিমক্ তেন নিবৃত্তেঃ”  
 ইতি ত্রিমক্ প্রত্যয়ঃ ॥২৭॥

বান্ধালা—বর্ণহনের সর্বত্র বোঁদ্ধাদের ধন যেমন শোভা পায়,  
 সেইরূপ রাজভবনপ্রবেশপথের সম্মুখে তোরণ শোভা পাইতেছিল ।  
 আর সেই তোরণের উপরে কৃত্রিম পক্ষিগণ এবং তোরণের উভয়পার্শ্বে  
 বৃক্ষপত্রনির্মিত হস্তিগণ শব্দ করিতেছিল না ॥২৭॥

অন্বয়ঃ—অমন্দসিন্দূর-বিসুন্দরীকৃত-বিশাল-কুম্ভাঃ গজরাজরাজয়ঃ দিনান্ব-  
 সম্ভ্যারুণ-রঞ্জিতা বলাহকাবলী সমন্ববর্ত্তন্ত ॥২৮॥

অমন্দেতি । অমন্দেই অনল্যেই সিন্দূরেণ বিসুন্দরীকৃত্য বিশিষ্ট-  
 মনোহরীকৃত্য বিশালাঃ কুম্ভাঃ যাসাং তাঃ, গজরাজানাং করীন্দ্রাণাং  
 রাজয়ঃ শ্রেণয়ঃ, দিনান্তসম্ভ্যায়াঃ সায়াসম্ভ্যায়া অরুণেই রাগেণ বর্ণেই  
 রঞ্জিতাম্, বলাহকাবলী মৈঘশ্রেণীম্, সমন্ববর্ত্তন্ত সম্যক্ অন্বকুর্বন্ ।

অত্র অর্থোপমালঙ্কারঃ, বৃত্ত্যনুপ্রাসম্বন্ধে কানুপ্রাসম্বন্ধে ত্যেতৎ সংস্ফটিকঃ ॥২৮॥

বান্ধালা—প্রচুর গিন্মুরদ্বারা বেণুগিরি বিশাল কুণ্ড সকল বিশেষ  
 সূন্দর করা হইয়াছিল, সেই বৃহৎ হস্তিগণ সারসক্যাদিরাগে রঞ্জিত মেঘশ্রেণীর  
 অন্বকরণ করিতেছিল ॥২৮॥

तुरङ्गमा यत्र तरङ्गतां गताः  
जलप्रवाहा निवहा नृणां पुनः ।  
सुधाभसौधा जलयानसञ्चयाः  
तरङ्गिणी सा किमभूत् पुरी परा ॥ ८ ॥  
नटैश्चमत्कारिणि नाटमन्दिरे  
सहायनीकृत्य नटीः पटीयसीः ।  
तिरस्करिण्यावलिरुद्धिता च सा  
दिदृक्षमाणांस्तरुणामवारुणत् ॥ ९ ॥

अन्वयः—यत्र तुरङ्गमाः तरङ्गतां गताः नृणां निवहाः पुनः जलप्रवाहाः सुधाभ-  
सौधाः (च) जलयानसञ्चयाः, सा पुरी किं परा तरङ्गिणी अभूत् ॥ ८ ॥

तुरङ्गमा इति । यत्र पृथ्याम्, तुरङ्गमा अश्वः, तरङ्गताम् उत्पतन-  
साम्यात् वीचित्वं गताः प्राप्ताः, नृणां मानुषाणाम्, निवहाः समूहाः,  
पुनः, जलप्रवाहाः, सुधाभाः सुधावत् शुभवर्णाश्च ते सौधा राजभवनानि  
चेति ते च, जलयानसञ्चयाः शुभवर्णपोतसमूहाः आसन्, सा पुरी  
भीष्मकराजधानी, किम्, परा अन्या, तरङ्गिणी नदीस्वरूपा, अभूत्  
आसीत् ।

अत्र साङ्गं रूपकमलङ्कारः, पूर्ववदनुप्रासौ चेति संसृष्टिः ।

“सौधोऽस्त्री राजसदनम्” इत्यमरः ॥ ८ ॥

वाङ्माला—ये राजधानीते अश्वगणं ह्यि—उत्तमश्वरूप, आवाग  
लोकमगृहं ह्यि—जलप्रवाहश्वरूप एवं सुधांश्च ज्ञाय उत्तमवर्णं राजभवनं ह्यि  
ह्यि—उत्तमवर्णं पोतमगृहश्वरूप, मेहे राजधानीति किं अपरं नदीश्वरूपं  
ह्यि नाहे ? ॥ ९ ॥



निमन्त्रिता मन्त्रिभिरेत्य भूभृतः

निजप्रभाभि समभासयन् सभाम् ।

तदीयतेजोविजितः प्रभाकरः

महावितानेन तिरस्कृतः स्थितः ॥३१॥

**अन्वयः**—मत्तृकारिणि नाटमन्दिरे नटैः पटीयसीः नटीः सहायनीकृत्य ( या )

तिरस्करिष्यावलिः उच्छ्रिता, सा दिदृक्षमाणान् तरुणान् अवारयत् ॥३०॥

नटैरिति । मत्तृकारिणि सौन्दर्येण विधायजनके, नाटमन्दिरे  
नृत्यशालायाम्, नटैः, पटीयसीर्नृत्यादिनिपुणा नटीः, सहायनीकृत्य  
सहचरीः कृत्वा, या तिरस्करिष्यावलिः यवनिकाश्रेणी, उच्छ्रिता उद्धृत्य  
बद्धा, सा, दिदृक्षमाणान् अभिनयं द्रष्टुमिच्छतः, तरुणान् युवकान्,  
अवारयत् वैचित्र्याचिरेकात् गमनाच्चावारयत् । तरुणानामेव नटी-  
नैपुण्यदर्शनादावौत्सुक्यातिरेकात् तरुणपदमुपात्तम् ।

अत्र क्वेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

“यवनिका स्यात्तिरस्करिणी च सा” इत्यमरः ॥३०॥

वाङ्माला—नटैरा नृतागौडादिनिपुण नटैर्गणके गच्छन् करिष्या-  
द्यकारं नाटमन्दिरेण यथा ये यवनिका- ( मिन ) गुलि उपरं दक्षन्-  
करिष्याद्दिन, सेगुलि अतिनन्दनार्थं युवकदिगके अवदन् ब्राधिया-  
द्दिन ॥३०॥

**अन्वयः**—निमन्त्रिता भूभृतः मन्त्रिभिः ( सह ) एव निजप्रभाभिः समां सम-  
भासयन् । प्रभाकरः तदीयतेजोविजितः, ( चतएव ) महावितानेन तिरस्कृत ( सन् इव )  
स्थितः ॥३१॥

निमन्त्रिता इति । निमन्त्रिता भीष्मकीयादृताः, भूभृतो राजानः,  
मन्त्रिभिः सह, एव आगत्य, निजप्रभाभिः स्वकीयभूषणादिदीप्तिभिः,

বিপশ্চিবঃ পশ্চিমতঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ

অহর্নুখে পূর্বসুখাশ্চ ভূমৃতঃ ।

বিরেজুরেকে তু যমাদিসম্ভয়াত্

ন তাদৃগন্যে যমবশ্যবর্তিনঃ ॥২২॥

সভাম্, সমভাসয়ন্ প্রকাশয়ন্ । প্রভাকরঃ সূর্য্যঃ, তদীয়েষ্যেজোভিভূমৃত-  
প্রভাভির্বিজিতঃ, অতএব মছাভিতানেন বিশালপদ্মাতেন, তিরস্কৃত  
আবৃতঃ সন্নিব স্থিতঃ । অন্যোঽপি পরেণ বিজিতঃ সুতরামপমানাদ-  
ভিত্যায়াবৃততস্তিষ্ঠতি ।

অত্র সূর্য্যস্য বিজিতত্বাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তে রতিশ্রয়োক্তি-  
রলঙ্কারঃ, প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেচ্ছা চানয়োরঙ্কাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ,  
সৌঽপি পুনশ্চকোঁকানুপ্রাসবৃত্ত্যনুপ্রাসাভ্যাং সংল্লভ্যতে ॥২১॥

বাঙ্গালা—নিমজ্জিত রাজারা নুগ্নিগণের সহিত আগিয়া আপন  
আপন বসনভূষণের প্রভায় সেই সভাটীতে উদ্ভাসিত করিয়াছিলেন । সূর্য্য  
সৌন্দর্য্যের তেজে পরাক্রান্ত হওয়ার বিশাল চন্দ্রাতপে আবৃত হইয়াই  
বেন রহিয়াছিলেন ॥২১॥

অন্বয়ঃ—অহর্নুখে বিপশ্চিতঃ পশ্চিমতঃ ভূমৃৎ পূর্বসুখাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ একে  
যমাদিসম্ভয়াত্ বিরেজুঃ, যমবশ্যবর্তিনঃ অন্যে তু তাদৃক্ ন ॥২২॥

বিপশ্চিত ইতি । অহর্নুখে প্রতীক্ষাকালী, বিশেষেণ পরিচিন্বন্তি  
শাস্ত্রাণ্যবগচ্ছন্তীতি বিপশ্চিতঃ পশ্চিঙতাঃ, পশ্চিমতঃ পশ্চিমাভিসুখাঃ,  
ভূমৃতো রাজানশ্চ, পূর্বসুখাঃ, প্রতিষ্ঠিতা রাজানুপরেণ স্থাপিতাঃ, একে  
বিপশ্চিতঃ, যমাদৌনাং যম-নিয়মাদিয়োগাঙ্কানাং সংযাত্ আয়তী-  
করণাত্, বিরেজুঃ শুশুমিরে, যমবশ্যবর্তিনঃ ক্রতান্তাধীনাঃ, অন্যে  
রাজানস্তু, তাদৃক্ ন শুশুমিরে ।

পর: পরাস্তো বিদুষাপরেণ য:

স জোষমাস্তে স্ম বিনম্রমস্তক: ।

নিজৈর্মহাজন্য ইবাহতং জনং

নৃপা বিবেষ্টং তমসী অমংসত ॥৩৩॥

অত্র বিপদ্বিদেচয়া ভূমুতাং ন্যূনতাবর্ণ্যনাঙ্গাতিরেকালঙ্কার-  
শ্চে কানুপ্রাসীন সংসৃজ্যতে ॥৩২॥

বাজালা—সেই প্রভাতকালে পণ্ডিতগণ পশ্চিম মুখ হইয়া বসিলেন,  
রাজারা পূর্বমুখ হইয়া থাকিলেন, ইহার মধ্যে পণ্ডিতগণ যম-নিব্রমাদি  
আয়ত্ত করায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন; কিন্তু যমের বনৌজুক  
রাজগণ সেক্রপ শোভা পাইতে থাকিলেন না ॥৩২॥

অন্বয়:—য: পর: অপরেণ বিদুষা পরাস্ত: স বিনম্রমস্তক: (সন্) জোষং আস্তে  
স্ম । অসী নৃপা: মহাজন্যে নিজৈ: ইবাহতং জনমিব তং বিবেষ্টং অমংসত ॥৩৩॥

পর ইতি । য: পর ভুতমী বিদ্বান্, অপরেণ অন্যে, বিদুষা, পরাস্ত:  
শাস্ত্রতর্কে পরাভূত:, স ভুতমী বিদ্বান্, বিনম্রমস্তক: তৎপরাজয়াপ-  
মানিনাবনতশিরা: সন্, জোষং নীরবং যথা স্যাত্তথা, আস্তে উপবিশতি  
স্ম । তদা অসী নৃপা:, মহাজন্যে মহাযুধে, নিজৈ: সৈন্যৈ:, ইবাহতং  
জনমিব, তং পরং বিদ্বাসম্, বিবেষ্টং নিষ্পন্দম্, অমংসত সম্ভাবিতবন্ত: ।

অত্র শ্রীতোপমালঙ্কারো বৃত্ত্যনুপ্রাসীন শ্চে কানুপ্রাসীন च संसृज्यते ।

“যুদ্ধমাযোধনং জন্যম্” ইত্যমর: ॥৩৩॥

বাজালা—সেই সভায় যিনি প্রধান বিদ্বান্ ছিলেন,, তিনি শাস্ত্রীয়  
তর্কে অত্র বিদ্বানের নিকট পরাজিত হইয়া নীরবে ও অবনতমস্তকে  
অবস্থান করিতেছিলেন । তখন সভাস্থিত রাজারা যনে করিলেন যে,

মহীচীতৌ বীচ্য বিদাং বিচারণ'  
 সুবিচ্ছিতা: সচ্ছিতমূচুরৌদ্রশম্ ।  
 জয়ত্বদৌ মানপণ' বিচারণ'  
 রণৌ হি ন: প্রাণপণ: সুদারুণ: ॥ ৪॥

মহাশূক্রে আপন মৈত্রকর্জুক আহত ব্যক্তির শ্রায় হৈনি নিশ্চেষ্টে  
 রহিরাছেন ॥৩৩॥

অন্বয়:—মহীচীতৌ বিদাং বিচারণ' বীচ্য সুবিচ্ছিতা: (সন্তা:) সচ্ছিত' ইন্দ্রশম্  
 কচু: । অদৌ মানপণ' বিচারণ' জয়তি । ন: রণ: হি প্রাণপণ: সুদারুণ: ॥২৪॥

মহীচীতি । মহীচীতৌ রাজান:, বিদাং বিদুষাং ব্রাহ্মণানাং,  
 বিচারণ' শাস্ত্রীয়তর্কম্, বীচ্য অবলোক্য, সুবিচ্ছিতা: সন্ত:, সচ্ছিত'  
 সেপহাসম্, ইন্দ্রশম্ কচু: । অদ ইদম্, মানৌ জয়ে গৌরব' পরাজয়ে  
 অপমানস্ত পশৌ যত্র তত্, বিচারণম্, জয়তি রণাপেক্ষয়া উত্কর্ষণ  
 বর্ত্ততে, মানপণত্বাদিত্যাশয়: । ন: অস্মাক' স্ত্রিয়ানাম্, রণৌ যুদ্ধ'  
 হি, প্রাণা এন পশৌ যত্র তাদ্রশ:, অতএব সুদারুণ: অতীবভয়াবহ:,  
 ব্রাহ্মণানাং জাতীয়কার্য্যাপেক্ষয়া স্ত্রিয়ানাং জাতীয়কার্য্য' নিতান্তমেব  
 নিকটমিতি ভাব: ।

অতএবাল পদার্থহিতুক' কাব্যলিঙ্গদ্বয়ম্, ব্যতিরেকস্তেতিষামজ্জাঙ্জি-  
 মাধিনে সঙ্কর:, সৌপ্টি পুনশ্চকানুপ্রাসত্ত্বয়নুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥২৪॥

বাঙ্গালা—সভাঙ্কিত রাজারা ব্রাহ্মণপণ্ডিতগণের বিচার দেখিয়া  
 অত্যন্ত বিস্মিত হইয়া যুদ্ধ হস্তসহকারে এইরূপ বলিতেছিলেন—“এই,  
 বিচারই শ্রেষ্ঠ; কেন না, ইহা'র পণ মান, আর আমাদের যুদ্ধ অতীভারকণ;  
 কারণ, তাহাতে পণ প্রাণ” ॥৩৪॥

ইতোন্তর রাজকৃতং সভাজনং  
 অতোষয়ত্ সর্বান্নিমং সভা-জনম্ ।  
 কৃতং নৃণাং যোগ্যজনেগ মাননং  
 কৰোতি ফুল্লাজসমানমাননম্ ॥৩৫॥  
 শিশিচ্চিরে যত্ কুটিলেচ্চণাং চিরং  
 গণাঙ্গনাস্তংস্য ফলং তদাপ্রবন্ ।  
 বিহায় যেনৈকসদঃসদৌ বুধান্  
 মদ্বীচ্চিত্তম্ভিমিরে সমীচ্চিতুম্ ॥৩৬॥

অন্যদ্য:—ইতঃ অন্তরে রাজকৃতং সভাজনং ইমং সৰ্বং সভা জনং-অতোষয়ত্ ।

যোগ্যজনেন কৃতং মাননং নৃণাং আননং ফুল্লাজসমানং কৰোতি ॥৩৫॥

ইত ইতি । ইত অন্তরে অস্মিন্নবসরে, রাজা ভীষ্মকেষ্য কৃতং রাজ-  
 কৃতম্, সভাজনং বিনযোক্তিभिः সংবর্ধনা, ইমং প্রস্তুতম্, সভা-জনং  
 সম্বলোকম্ অতোষয়ত্ । পদগৌরবাদিনা যোগ্যজনেন কৃতম্, মাননং  
 গৌরবাস্বদীকরণং কর্তুং, নৃণাং মনুষ্যাণাম্, আননং সুখম্, ফলং  
 প্রস্কুটিতং যত্ অজং পদ্যং তস্য সমানং কৰোতি । আনন্দাতিশয়োদয়েন  
 সুখবিকাশাদিতি ভাবঃ ।

অত্র সামান্যেন বিশিষ্টসমর্থনরূপোঃস্বান্তরন্যাসোল্লেখারঃ, আর্থোপমা,  
 অন্বয়মকশ্চে ত্যে তেযাং সংস্টিঃ ॥৩৫॥

বাঙ্গালী—মেহে সময়ের ভীষ্মকরাজা মবিনম্ সংবর্ধনা করিলে, সভা  
 সমস্ত লোককে মস্তে হইল । কারণ, যোগ্যলোককে সম্মান করিলে তাহা  
 সুখমণ্ডলকে প্রস্তুত পদম্বর তুল্য করিয়া থাকে ॥৩৫॥

निनाय नेत्रं नवनायिकागणः

विदां विचाराश्रवणे त्वसम्भ्यता ।

विधू नितं लिप्सु मनो मनोभुवा

महाविपत्तियुर्वभूभृतामभूत् ॥३७॥

अन्वयः—गणाङ्गनाः चिरं यत् कुटिलेक्षणं शिशिचिरं, तस्य फलं तदा आप्नुवन् । येन एकसदःसदः बुधान् विधाय महीक्षितः समीक्षितुं चक्षमिरे ॥३६॥

शिशिचिर इति । गणाङ्गना वारवनिताः, चिरम्, यत् कुटिलेक्षणं वक्रदृष्टिम्, शिशिचिरे कुस्मिनीगुरोः शिञ्चितवत्यः । तस्य फलम्, तदा आप्नुवन् अलभन्त । येन हेतुना, एकस्मिन् सदसि सौदन्ति वर्त्तन्त इति एकसदःसदः एकसभास्थान्, बुधान् पण्डितान्, विज्ञाय महीक्षितो नृपतीन्, समीक्षितुं द्रष्टुम्, चक्षमिरे श्रेष्ठः । चिरशिञ्जावशादेव वेश्यानां तादृशनेपुण्यमिति भावः ।

अत्र कार्य्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, उच्यते-  
प्रासङ्ग्येकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

चक्षमिरे इति “खमु सद्ने” इति खमुधातोः परोक्षार्था रूपम् ॥३६॥

वाञ्छाला—वेश्यानां दीर्घकां धरित्रीं ये वक्रदृष्टिं निष्कां करिशाह्नि, तांशत्र फलं मेहे ममत्र पाहेशाह्नि । वेहेतु तांशत्रा एकहे मतांश्र अवस्थितं व्राजगणपण्डितगणके परितागं करिशा व्राजगणके मेविते ममर्थं हेशाह्नि ॥३७॥

अन्वयः—नवनायिकागणः नेत्रं निनाय, विदां विचाराश्रवणे तु असम्भ्यता (सात्) । लिप्सु मनः मनोभुवा विधू नितं । युवभूभृता महाविपत्तिः अभूत् ॥३७॥

निनायेति । नवनायिकागणो वारतरुण्यौसमूहः, नेत्रम्, निनाय वेशभूषादिसौन्दर्यातिरेकादाचकर्ष, विदां विद्वदाम्, विचारस्य शास्त्रीय-

તદૈકદૈકઃ કરિણાં કરોપરિ

પરશ્ચ તૌર્યાગતદૂતસશ્વિતઃ ।

નવાજ્ઞનાનામુરસીતરઃ પુનઃ

અવભિ કુમ્ભસ્ત્રિવિધો જનેન્દ્રયૈઃ ॥૩૮॥

તર્કસ્ય અશ્વય્યે તત્તરુચીદર્શને વ્યાપૃતત્વાત્ અવચ્ચામિનયાભાવે તુ  
અસમ્યતા સ્યાત્ । લિપ્તુ તત્તરુચીજનલોભિ મનઃ, મનોમુવા કામેન,  
વિધૂનિતં ચ્ચલીકૃતસ્ત્વ । અતએવ, યુવાનશ્ચ તે ભૂમૃતો રાજાનશ્ચેતિ  
તેષામ્, મહાવિપત્તિરતૌવાકુલતા, અમૃત્ । સર્વદિગ્રચ્ચયસ્ય દુષ્કરત્વા-  
દિત્યાશયઃ ।

અત્ર મહાવિપત્તિં પ્રતિ કારણત્રયોપન્યાસાત્ સમુચ્ચયોઽલજ્ઞારઃ,  
પ્રથમપાદે વ્રત્યનુપ્રાસઃ, ઢતીયપાદે મનો મનોમુવેત્યત્ર લાટાનુપ્રાસ-  
શ્ચેત્યેતેષાં સંસ્ટિઃ ॥૩૭॥

વાંઝાના—નવીન રમણીગણ નગ્ન આકર્ષણ કરીતેહિન, પંકિતગળેર  
વિઠાર ના શુનિલે અગભાતા હશેવાર સજ્જાવનાં હિન, લોઢી મન કામાંવેશે  
વિઠલિત હશેતેહિન; સૂતરાં યુવક રાજગળેર તંકાલે ગુરૂતર વિપદ  
ઉપશ્ચિત હશેશહિન ॥૩૧॥

અન્વયઃ—એકઃ કરિણાં કરોપરિ, પરશ્ચ તૌર્યાગતદૂતસશ્વિતઃ, ઇતરઃ પુનઃ  
નવાજ્ઞનાનાં ઇરસિ (રૂતિ) ત્રિવિધઃ કુમ્ભઃ તદા એકદા (એવ) જનેન્દ્રયૈઃ અલભિ ॥૩૮॥

તદેતિ । એકઃ કુમ્ભઃ, કરિણાં હસ્તિનામ્, કરોપરિ શુશ્લોપરિદેશે  
અતિષ્ઠત્ । પરઃ અન્યઃ કુમ્ભશ્ચ, તૌર્યેભ્ય આગતૈર્દૂતૈઃ સશ્વિતઃ આહૂતઃ  
સ્થિતઃ, ઇતરઃ અપરઃ પુનઃ કુમ્ભઃ, નવાજ્ઞનાનાં વારતરુચીનામ્, ઇરસિઃ  
વચ્ચસિ આસીત્ । ઇતિ ત્રિવિધઃ કુમ્ભઃ, તદા, એકદૈવ, જનાનામ્ ર્જેન્દ્રયૈ-  
ર્દૃષ્ટિભિઃ, અલભિ પ્રાપ્તઃ । હસ્તિશુશ્લોપરિ અસ્થિમાંસસ્તૂપરૂપઃ કુમ્ભઃ,

सहाङ्गुशेन प्रथमे च कुङ्कुमः

बभौ द्वितीये च जलं सपल्लवम् ।

पटस्तृतीये सह लोकलोचनैः

न कोऽपि कुम्भः किल शून्यतामगात् ॥३६॥

अभिषेकसम्पादनाय दूतानीतस्योर्ध्वजलपूर्णः स्वर्णकलससमूहः, वसनावृतो वारवनितास्ननसमूहश्चेति त्रिविधानिव कुम्भान् तदानीमेकदेव जनो दृष्टवानित्यर्थः ।

अत्र करिकरोपरिस्थितनवाङ्गनोरःस्थितयोश्च सांसद्रूपयोः कुम्भत्वा-  
सम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारश्चे कानुप्रासवच्च्यनुप्रासाभ्यां  
संसृज्यते ॥३८॥

वाङ्माला—तत्काले हस्तिगणेर शृङ्गेर उगरे एकप्रकारं कूष्ठं  
छिन, तीर्थं हरेते आगतं दूतगणं तीर्थस्नानपूर्वं अत्र प्रकारं कूष्ठं आनिष्ठा-  
न्नाभिष्ठांछिन, आरं वारवनितागणेरं वक्त्रेऽङ्गले अत्रविधं कूष्ठं रश्मिंछिन ;  
श्रुतरां तद्वत्ता लोकेरां तथैव एकं समूहे द्विविधं कूष्ठं देखिते-  
छिन ॥३८॥

अन्वयः—प्रथमे च सहाङ्गुशेन सह कुङ्कुमः, द्वितीये च सपल्लवं जलं, तृतीये च  
लोकलोचनैः सह पटः बभौ । कोऽपि कुम्भः किल शून्यतां न अगात् ॥३६॥

सचेति । प्रथमे पूर्वश्लोके प्रथमोक्ते करिकुम्भे च, अङ्गुशेन  
करिताड्ढनास्त्रेण सह, कुङ्कुमो लोहितवर्णो द्रव्यविशेषो बभौ । द्वितीये  
च तीर्थागतदूतसञ्चितकुम्भे, पल्लवेन सचेति सपल्लवं जलं बभौ ; तृतीये  
च नवाङ्गनानां कुचकुम्भे लोकलोचनैः सह पटे वस्त्रं बभौ । अतएव  
प्रागुक्तानां त्रयाणां कुम्भानां मध्ये कोऽपि कुम्भः किल शून्यतां न अगात्  
न प्रापत् ।



करीन्द्रकुम्भो ननु नित्यनीरसः

क्षणोत्पत्तिष्णश्च रसश्चराहते ।

रसश्चिरस्थः कुचकुम्भ एव यत्

स आदरात्तद्वनवाससाहृतः ॥४०॥

अत्र शून्यताप्राप्त्यभावं प्रति पूर्ववाक्यार्थानां हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, बभाविष्येकया क्रियया कुङ्कुमादीनां त्रयाणां कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता च, अनयोरिकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्गरः, वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासश्चेति समुदाये संसृष्टिः ॥३९॥

वाङ्माला—पूर्वप्राक्कालं त्रिविधं कूष्ठं मध्ये प्रथमकूष्ठे अक्षेत्रं सहितं कूष्ठं प्रकाशं पाशैतेहिल, द्वितीयकूष्ठे पल्लवः ७ जलं हिल एवम् तृतीयकूष्ठे लोकलोत्पन्नं सहितं वनं रश्मिश्चाहिल ; सूत्रं १९ कोनं कूष्ठं हेतुं हि न ॥३९॥

अन्वयः—करीन्द्रकुम्भो ननु नित्यनीरसः, चराहते च क्षणोत्पत्तिष्णः रसः, (किन्तु) कुचकुम्भ एव यत् चिरस्थो रसः, तत् स आदरात् वनवाससा साहृतः (अभूत्) ॥४०॥

करीति । नन्विति शुश्रूषसम्बोधने अवधारणे वा । प्रथमः करीन्द्र-कुम्भः नित्यनीरसः अस्मिन्समयत्वात् सर्वदैव अपरद्वयसदृशरसशून्यः ; परेदृते राहते आनोति द्वितीये च कुम्भे क्षणेन उत्पत्तिष्णवर्दिर्गमन-शीलरसो जलं वर्त्तते, किन्तु तृतीये कुचकुम्भ एव यदयस्मात् चिरं दीर्घकालं यौवनं यावदित्यर्थः तिष्ठतीति चिरस्थः ; रसो दुग्धं जन्यतया शृङ्गारश्च विद्यते ; तत्तस्मात्, स कुचकुम्भः आदरात् वनवाससा निविड-वस्त्रेण आहृतः अभूत् । अन्यदप्युत्कृष्टं वस्तु वस्त्रादीनाग्रियते ।

अत्र प्रथमोक्तकुम्भद्वयापेक्षया तृतीयकुम्भस्य आधिक्यप्रतिपादनाद्-न्यतिरेकोलङ्कारः ।

“शृङ्गारादौ विषे वीर्यं गुणे रागे द्रवे रसः” इत्यमरः ॥४०॥

কিয়চ্ছলচে নতিরোহিতস্তন-  
 সরোজপঙ্খৌ ন বিরজতুস্তদা ।  
 নিজার্দ্ধচন্দ্রাঙ্কিতবক্কচন্দ্রমা:  
 সৃগোদৃশাং যেন সমামভাসয়ত ॥৪১॥  
 গুণৈ: স্বতুল্যৌ ভবিতৈষ ভূপতি:  
 মনোভব: পূর্বমিতাব ভাবয়ন্ ।  
 দৃগাশুগ-ভ্র যুগকান্মু কয়হাং  
 চমুং রমাণামহিনোল্লিগোষয়া ॥৪২॥

বাক্য—ইহৌর কুচ সর্বদাই নীরগ, দৃগগণকর্ষক আনিত কুস্ত্র  
 রস (জল) স্রবণকালমধ্যেই বাহির হইয়া যায়, কিঙ্ক কুচকুস্ত্রর রস যেহেতু  
 চিরদায়ী, সেহে হেতু তাহা নিবিড় বস্ত্রদ্বারা আবৃত রাখাছিল ॥৪০॥

অন্বয়:—কিয়চ্ছলচে ন-তিরোহিত-স্তন সরোজপঙ্খৌ তদা ন বিরজতু: । যেন  
 সৃগোদৃশাং নিজার্দ্ধচন্দ্রাঙ্কিতবক্কচন্দ্রমা: সমাং সমাসয়ত ॥৪১॥

কিয়দিতি । কিয়চ্ছলতা বায়ুবেগে ন কিচ্ছিচ্ছল্লীভবতা চিলে ন  
 বসনে ন তিরোহিতৌ আবৃতৌ স্তনাবিবে সরোজপঙ্খৌ পদ্মকোরকৌ, তদা ন  
 বিরজতু: বিকাশে ন শশুভাতে । যেন হতুনা, সৃগোদৃশাং হরিণী-  
 নয়নানাং তরুণীণাম্, নিজং স্বকীয়ম্, অর্দ্ধচন্দ্রাঙ্কিতম্ অর্দ্ধচন্দ্রাকার-  
 লঙ্কারেণ চিত্তিত বক্কং সুখমেব চন্দ্রমাশ্চন্দ্র ইতি স তথোক্ত:, সমাম্,  
 অভাসয়ত প্রকাশয়ত । চন্দ্রে প্রকাশমানি পদ্মকলিকা ন স্ফুটতিতি  
 ভাব: ।

অথ নিরঙ্কং কেবলরূপকদ্বয়ং কেকানুপ্রাসৌ বৃত্ত্যানুপ্রাসদ্বয়ং ইতি সংস্টি: ॥৪১॥

বাক্য—অল্প-চঞ্চল-বসনাবৃত তরুণীগণের স্তনদ্বয়রূপ পদ্মকলিকা  
 হইতে তখন প্রকাশ পায় নাই । যেহেতু তাহাদের অর্দ্ধচন্দ্রভূষণাঙ্কিত  
 মুখরূপ চন্দ্র সভাগীকে আলোকিত করিতেছিল ॥৪২॥

( कुलकारम्भः )

विलम्बिनीलोपलनिर्मितस्रजां  
 सुधासितं चारुचा चकासतम् ।  
 विशालनीलोत्पलसङ्कुलं जलं  
 विडम्बयन्तं सुरनिम्नगागतम् ॥४३॥

अन्वयः—एष भूपतिः सुखैः स्वतुल्यः भविता इति पूर्वं भावयन्निव मनोभवः  
 दृगाद्यग ध्रुयुग-कार्मु-यक्षा रमाणां चमू' जिगौषया अङ्घ्रिनीत् ॥४२॥

गुणैरिति । एष भूपतिः रुक्मो, सुखैः शौर्य्यसौन्दर्यादिभिः स्वतुल्यः  
 आत्मसमानो भविता इति पूर्वं भावयन् चिन्तयन्निव मनोभवः कामदेवः,  
 दृशौ चक्षुषी एव आशुगौ वाणौ भ्रूयुगमेव कार्मुकं गृह्णातीति तां  
 रमाणां नवाङ्गनानां चमू' सेनाम्, जिगौषया रुक्मिणमेव जेतुमिच्छया,  
 अङ्घ्रिणात् प्रेरयत् । राजान्तरस्य स्वतुल्योभवनसम्भावनायाम् अपरोऽपि  
 राजा जिगौषया सेनां प्रेरयतीति भावः ।

अत वाच्यां भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, निरङ्गं केवल-  
 रूपकद्वयस्येत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, पूर्ववदनुप्रासद्वयस्येति ससुदायि  
 संसृष्टिः ।

“रमः कान्ते रक्ताशोके मन्मथे च रमा स्त्रियाम्” इति हिमचन्द्रः ।

ग्रहेति पञ्चादित्वादच् ॥४२॥

वाङ्माला—एहै राजपूत्र शौर्य्यं ओ गौन्दर्षाप्रभृति गुणद्वारा आमार  
 तुल्या हरेवेन ईहा पूर्य्यं आविशाहे येन कामदेव—दृष्टिरूप वाणं ओ  
 क्रुश्रुणरूप कार्मुकधारिणीं दशनीसेनां अग्र करिवार अग्र प्रेरण करिशा-  
 छिनेन ॥४२॥

নবপ্রবালাবলিকান্তকান্তিभिः

विमिश्रितश्चेतमरोचिरश्চিতम् ।

विसारिभिर्গैরিকराशिरश्মिभिः

चितश्च कैलासमিवाचलं चलम् ॥৪৪॥

অন্বয়:—সুধাসিতং, বিলম্বি-নীলোপল-নির্মিত-সজা চাক্ষুশা অশাসিতং ;  
(অতএব) সুরনিম্নগাগতং বিশাল-নীলোত্পল-সঙ্কুলং জলং বিলম্বয়ন্তং, নবপ্রবালাবলি-  
কান্ত-কান্তিभिঃ বিমিশ্রিত-শ্চেত-মরোচি-রশ্চিতং, (অতএব) চলং বিসারিभिঃ গৈরিক-  
অথাষ্টभिঃ শ্লোকৈঃ কুলকেনাভিধেকমশ্চং বর্ণয়তি বিলম্বোতি ।  
সুধাসিতং পূর্ণলিপবত্ শুম্রবর্ণম্, বিলম্বিন্য: সর্পলাঙ্কলবত্ লম্বমানা:  
যা নীলোপলে মরকতমণিभिঃ নির্মিতা সজা মালাস্তাসাম্, চাক্ষুশা  
মনোহরপ্রমথ্যা অশাসিতং দীপ্যমানম্ ; অতএব সুরনিম্নগাগতং  
গজ্জানদীস্থিতং বিশালৈর্দৌলোত্পলৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তং জলম্, বিলম্বয়ন্তম্  
অনুকুর্বন্তম্ । অত্র লুপ্তোপমার্থ্যপময়োরজ্জাজ্জিভাবেন সঙ্করঃ, ঈকানু-  
প্রাসবচ্ছনুপ্রাসশ্চেতি সমুদাযি সংস্ফটিঃ ॥ নবপ্রবালাবলি: নূতন-  
বিদ্রুমশ্রেষ্ঠা: কান্তকান্তিभिঃ সুন্দরদৌশ্টিभिঃ বিমিশ্রিতা যা শ্চেত-  
মরোচয়: মশ্চস্যেব শুম্রকিরণাস্তাभिঃ রশ্চিতম্ । অতএব চলং প্রবল-  
ভূমিকম্পে ন অচলম্, বিসারিभिঃ সমন্তাদৃগামিभिঃ গৈরিকরাশিরশ্মিभिঃ

বাঙ্গালী—অমলীবী ভূতরা রাজকুমার রক্ষীর যোবরাণ্য  
অভিষেকের জন্ত ফটকনির্মিত, উজ্জ্বলদৌশ্টিশালী, একখানি মঞ্চ (চৌকী)  
আনয়ন করিয়া সভাগণের সন্নিধানে মঞ্চক হইতে ভূতলে স্থাপন করিল,  
তৎক্ষণাৎ তদ্রূপ লোকদিগের দৃষ্টি তাহার উপরে পতিত হইল ।  
সেই মঞ্চখানি চূর্ণলেপের দ্বারা শুভবর্ণ ছিল এবং স্থানান মরকত-  
মণিমালায় সুন্দর কিরণে দৌশ্টি পাইতেছিল ; সুতরাং সেই মঞ্চখানি

পদে পদে হীরকখণ্ডমশ্লিতং  
 পদে লতাং কাঞ্চনজাচ্চ বিভ্রতম্ ।  
 শিরোধৃতেন্দুপ্রতিবিম্বমম্বুনঃ  
 প্রবাহমদ্রেব হিমপাতিনম্ ॥৪৫॥  
 উপেতমেকৈকজনস্য পশ্যতঃ  
 প্রগৃহ্য বিম্বং স্কয়মত্যনাবিলম্ ।  
 স্বয়োগ্যতাঃ ভাবমবেচ্ছ্য তত্চক্ষণাত্  
 ত্যজন্তমজ্জায় নিজান্তরাদিব ॥৪৬॥

রাশি-রাশিभिঃ চিত্রাচ্চ কৈলাসং অচলমিব (স্থিতং), পদে পদে হীরকখণ্ডমশ্লিতং,  
 পদে অ কাঞ্চনজাং লতাং বিভ্রতং, (অতএব) শিরোধৃতেন্দুপ্রতিবিম্বং অদ্রেঃ হিমপাতিনং  
 অম্বুনঃ প্রবাহমিব (স্থিতং) স্বয়মত্যনাবিলং, (অতএব) পশ্যতঃ একৈকজনস্য  
 রক্তবর্ণাধাতুবিশেষকিরণৌজা, চিত্রং ব্যাপ্তম্, কৈলাসম্ অচলং পর্বতমিব  
 স্থিতম্ । অত্র শ্রীতোপমালঙ্কারঃ, পূর্ববদনুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥ পদে  
 পদে স্থানি স্থানি হীরকখণ্ডৈঃ মশ্লিতং শোভিতম্, পদে অ পাদচতুষ্টয়ে  
 অ কাঞ্চনজাং স্বর্ণাং নির্মিতাং লতাম্, বিভ্রতং ধারয়ন্তম্ । ততস্ত্ব শিরসি  
 উপরিমাণে ধৃতম্ ইন্দ্রদ্বন্দ্বস্য প্রতিবিম্বং যেন তম্, অদ্রেঃ পর্বতাৎ, চৈমি  
 স্বর্ণং পাতিনং পতনশীলম্, অম্বুমৌ জলস্য প্রবাহমিব স্থিতম্ । অত্র  
 ক্কেকানুপ্রাসেন সংসৃষ্টঃ শ্রীতোপমালঙ্কারঃ ॥ স্বয়ম্, অত্যনাবিলম্  
 যেন বহুতর নীলোৎপলযুক্ত গদাফলের অক্ষররূপ করিতেছিল ॥ নূতন  
 প্রবালমালার সূন্দর প্রভার সহিত সম্মিলিত ভক্ত কিরণে সেই মঞ্চখানি  
 রঞ্জিত ছিল, অতএব গৈরিক- (রক্তবর্ণ ধাতুবিশেষ) রাশির রাশিতে  
 পরিস্রব্যাক্ত কৈলাসপর্বতের আশ্রয় চলিতেছিল ॥ সেই মঞ্চখানি স্থানে  
 স্থানে সম্মিলিত হীরকখণ্ডে শোভিত ছিল এবং তাহার পাদচতুষ্টয়ে,

অহং ভবিষ্যন্ ভবিনো ভুব: প্রভো:

পদাধ:স্থো জনমূর্ধ্বেভির্ধৃত: ।

নৃপাস্তদূর্হা দ্বিজভিন্নজন্মিষু

নৃণামিদং ভাবয়িতুং শির:স্থিতম্ ॥৪৬॥

বিশ্বং প্রদৃষ্ট্য তৎক্ষণাৎ স্বয়োগ্যতাঃপ্রভাবমবেক্ষ্য নিজান্তরাৎ অজ্ঞায় ত্যজন্তমিব উপেতং,  
অহং ভবিনো ভুব: প্রভো: পদাৎ অধ:স্থো ভবিষ্যন্ (অপি) জনমূর্ধ্বেভি: ধৃত: (অস্মি),  
তৎ দ্বিজভিন্নজন্মিষু নৃপা: কুর্হা:, ইদং (লোকান্) ভাবয়িতুং (ইব) নৃণাং স্থির:স্থিতং,  
অতীতনির্ম্মলম্, অতএব পশ্যত: একৈকজনস্য, বিশ্বং প্রতিবিশ্বং প্রদৃষ্ট্য  
আত্মন্যাধায়, তৎক্ষণাৎ স্বয়োগ্যতাঃপ্রভাবম্ স্বস্মিন্নাত্মনি, আরোহণে  
যোগ্যতায়াঃ প্রভাবম্, অবৈক্ষ্য দৃষ্ট্বা, নিজান্তরাৎ আত্মমধ্যাৎ, অজ্ঞায়  
দ্রুতম্, ত্যজন্তমিব, উপেতম্ উপস্থিতম্ । অত্র বাচ্যা ভাবাভিমানিনী:  
ক্রিয়োৎপ্রেচ্ছালঙ্কার: ॥ অহং মম্ব:, ভবিনো ভবিষ্যত:, ভুব: প্রভো-  
ভূপালস্য, পদাৎ পরাং, অধ:স্থ: পাদপীঠতয়া তলস্থো ভবিষ্যদপি,  
জনানাং বাচকভূত্যানাং মূর্ধ্বেভির্ম্মলকৈর্ধৃত: অস্মি, তত্চস্মাৎ, দ্বিজ-  
ভিন্নজন্মিষু ব্রাহ্মণ্যেতরপ্রাণিষু মध्ये নৃপা: রাজান:, কুর্হা: উচ্চা,  
ইদং লোকান্ ভাবয়িতুং চিন্তয়িতুমিব নৃণাং বাচকজনানাং শির:স্থ:  
(পাশা চারিগীতে) স্বর্ণলতা ঝুলিতেছিল ; সুতরাং উপরিভাগে চত্রে-  
প্রতিবিম্বধারী পর্কত হইতে স্বর্ণময় প্রস্তরে পতনশীল জলপ্রবাহের  
স্তায় সেই পাশাগুলিকে দেখা যাইতেছিল ॥ মঞ্চখানি অত্যন্ত নির্মল  
ছিল, সুতরাং দর্শনার্থী এক একটী লোকের প্রতিবিম্ব গ্রহণ করিয়া  
করিয়া তৎক্ষণাৎ তাহাদের যোগ্যতার অভাব দেখিয়া সেই মঞ্চখানি  
আপনার মধ্য হইতে দ্রুত সেই প্রতিবিম্বগুলিকে ত্যাগ করিতে করিতে  
যেন আগিতেছিল । আমি ভাবী রাজার চরণতলবর্তী হইব, তথাপি

प्रसङ्ग संगृह्य विवस्वतः स्वतः  
 समानतीव्रं प्रतिविम्बमम्बरात् ।  
 द्वितीयमादित्यमुदित्य दीप्तिभिः  
 विकासयन्तं सकलां सभामिव ॥४८॥  
 चलत्यसौ किं धवलाचलः क्वचित्  
 तरत्ययं वा तरणिर्धरातले ।  
 नृपस्य मूर्त्ता किमु कीर्त्तिरोद्दृशं  
 प्रकल्पयन्तं जनताविकल्पनम् ॥४९॥

अम्बरात् समानतीव्रं विवस्वतः प्रतिविम्बं स्वतः प्रसङ्ग संगृह्य उदित्य द्वितीयं  
 आदित्यमिव दीप्तिभिः सकलां सभां विकासयन्तं, असौ किं धवलाचलः क्वचित् चलति ?  
 अयं तरणिर्वा धरातले तरति ? किमु ( वा ) नृपस्य मूर्त्ता कीर्त्तिः ? उद्दृशं जनता-  
 स्थितं शिरःस्थितम् । अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षा-  
 लङ्कारः, भविन इति “भविष्यति गम्यादयः” इति भवेतेरिन्प्रत्ययान्तो  
 निपातः ॥ अम्बरात् आकाशात्, समानतीव्रं सूर्य्यतुल्यप्रखरं विवस्वतः  
 सूर्य्यस्य प्रतिविम्बम्, स्वतः स्वयमेव प्रसङ्ग बलेन, संगृह्य आदाय, उदित्य  
 सभान्तिकमुपेत्य, द्वितीयम् आदित्यं सूर्य्यमिव दीप्तिभिर्द्युतिभिः,  
 सकलां सभाम्, विकासयन्तम् उद्दृभासयन्तम् । अत्र वाच्या भावाभि-  
 मानिनी द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः, हल्यनुप्रासश्चैकानुप्रासाभ्यां संस्पृश्यते ।  
 “प्रसङ्ग तु दृष्टार्थकम्” इत्यमरः ॥ असौ किम्, धवलाचलः वैलास-  
 एतन् माशुषेरा आमांके माथाश्च धरिशाछे ; अतएव त्रासगतिर्न प्रीति-  
 गणेर मध्ये क्वचिद्गृहे उक्तं ईशा लोकादिगके चित्ता कशाहेवाश्च अगृहे  
 येन सेहै मरुथानि भूतागणेर मण्डके रहिशाछिन ॥ आकाश इहेते  
 शूद्येन्न तूना अथश्च शूद्येन्न प्रीतिविश्वके वनपूर्वक निछेहै ग्रहण करिषी

नवाभिषेकाय च कायजीविनः  
स्फुटद्युतिं स्फाटिकमुत्तमाङ्गतः ।  
अतिष्ठिपन्नो कविलोचनैः सह  
सभासदां कञ्चनमञ्चमन्तिके ॥५०॥  
(कुलकं समाप्तम्)

विकल्पनं प्रकल्पयन्तं, कायजीविनः उत्तमाङ्गतः स्फुटद्युतिं स्फाटिकं कञ्चन मञ्चं  
सभासदां मन्तिके नवाभिषेकाय लोकविलोचनैः सह अतिष्ठिपन् ॥४३—५०॥  
पर्वतः, क्वचित् कुत्रचित्, चलति गच्छति? अयं तरणिः सूर्यो वा  
धरातले भूमौ, तरति देशाद्देशान्तरं गच्छति? किमु वा, नृपस्य  
राज्ञो भीष्मकस्य, मूर्त्ता मूर्त्तिमती, कौर्त्तिः, ईदृशम्, जनतायाः विकल्पनं  
विविधकल्पनाम्, प्रकल्पयन्तम् उत्पादयन्तम् । अत्र त्रय एव शुद्ध-  
सन्देहालङ्कारः, छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः । “यशसि धवलता”  
इत्यालङ्कारिकवचनप्रामाण्यात् “नृपस्य मूर्त्ता किमु कौर्त्ति” रित्युक्तम् ।  
जनतेति “ग्रामजने”त्यादिना समूहार्थे तत्प्रत्ययः ॥ कायजीविनः  
शरीरपरिग्रहेण जीविकानिर्व्वाहका भृत्याः, उत्तमाङ्गतः मन्तिकेभ्यः,  
स्फुटा समन्तात् प्रकाशमाना द्युतिर्यस्य तम्, स्फाटिकं स्फाटिकनिश्चितम्,  
कञ्चन कञ्चित्, मञ्चम्, सभासदामन्तिके, नवाभिषेकाय रक्विक्रमो  
यौवराज्याभिषेकार्थम्, लोकानां तद्व्यजानां विलोचनैर्दृष्टिभिः सह,  
अतिष्ठिपन् स्थापितवन्तः । अत्र लोकविलोचनैः सहैति सद्योक्ति-  
रलङ्कारश्चेकानुप्रासवच्चनुप्रासश्चेति संसृष्टिः । अतिष्ठिपन्निति इनन्तस्य  
तिष्ठितैरद्यतन्याः प्रथमपुरुषवद्बुधवचने रूपम् ॥४३—५०॥

उपस्थित इदं जेहे मन्थानि द्वितीयं दर्शयन्तं शास्त्रं आपनं दीप्तिवशात्



जनैरथान्तःपुरतः पुरसरेः

समेः समं रुक्मिणि निःसृतं सृतौ ।

सभा नितष्टम्भ तदा तदेकदृक्

निशोथिनीशे तटिनीव निर्यति ॥५१॥

ସମସ୍ତ ମଣ୍ଡାକେ ପ୍ରକାଶ କରିତେହିଲ । ଓଟା କି କୈଳାସପର୍ବତ କୋଥାସଠ  
ଚଳିବା ପାହିତେହିଲ ? କିବା ସୂର୍ଯ୍ୟ ଛୁଟଣେ ବିଚରଣ କରିତେହିଲ ? ଅଥବା  
ରାଜାର କୌଣ୍ଡି ଗୁଣ୍ଡିଗତ ହେବା ପ୍ରକାଶ ପାହିତେହିଲ ? ଏହିକ୍ରମେ ସେହି  
ସ୍ଥାନାନି ଲୋକେ ବିବିଧ କଳ୍ପନାର ସୃଷ୍ଟି କରିତେହିଲ ॥୫୦—୫୧॥

अन्वयः—अथ रुक्मिणि अन्तःपुरतः समैः पुरःसरैः जनैः समं सृतौ निःसृते  
( सति ), तदा निशोथिनीशे निर्यति तटिनी इव तदेकदृक् सभा नितष्टम्भ ॥५१॥

जनैरिति । अथ मन्थानयनानन्तरम्, रुक्मिणि रुक्मिणामके  
ज्येष्ठराजपुत्रे, अन्तपुरतः, समैः वयोभूषणादिना समानैः, पुरःसरै-  
रग्रगामिभिश्च, जनैः, समं सच्च, सृतौ पथि, निःसृते निर्गते सति, तदा,  
निशोथिनीशे चन्द्रे, निर्गति निर्गच्छति सति, तटिनी नदीव, तदेकदृक्  
तस्मिन् रुक्मिणि एका केवला दृक् दृष्टिर्यस्याः सा सभा, नितष्टम्भ स्तब्धा  
बभूव । विस्मयादौत्सुक्याच्चेति भावः ।

अत्र च्छेकानुप्राससंसृष्ट्या श्रौतोपमालङ्कारः ।

“अयनं वर्त्म-मार्गाच्च पन्थानः पदवौ स्रियः” इत्यमरः ।

नितष्टम्भेति निपूर्वस्य स्तम्भः परोक्षायाम्, निर्यतीति च निपूर्वस्य  
द्रव्याघातोः श्रान्तो रूपम् ॥५१॥

ବାଙ୍ଗାଳୀ—ଉଦନସ୍ତର ବ୍ରହ୍ମା, ସମବଦ୍ଧ ଓ ଅଗ୍ରଗାମୀ କୁମାରଗଣେର ସହିତ  
ଅନ୍ତଃପୁର ହେତେ ପଥେ ନିର୍ଗତ ହେଲେ, ଛନ୍ଦ ଉଦୟ ପାହିତେ ଥାକିଲେ, ନଦୀର

পুরাণরাজস্য চিরস্য বত্সলা  
সবিস্ময়া সম্ভবিভক্তভূম্বতাং ।  
প্রজাসমাজস্য চ ভক্তিপূর্বিকা  
ত্রিধেব দৃষ্টিযুগপৎ পপাত তম্ ॥৫২॥  
ততোঃনুগা কাচন বামনোচনা  
শিবানুভাবা শিবিকাধিরোহিণী ।

শ্রীং গেই সভাগে নিউক ইহেল এংং সে সভার দৃষ্টি কেবল ব্রহ্মীর উপরে  
পড়িল ॥৫১॥

অন্বয়:—পুরাণরাজস্য চিরস্য বত্সলা, সম্ভবিভক্তভূম্বতাং সবিস্ময়া,  
প্রজাসমাজস্য চ ভক্তিপূর্বিকা, (ইতি) ত্রিধা দৃষ্টিব যুগপৎ তং পপাত ॥৫২॥

পুরাণেতি । পুরাণরাজস্য প্রাচীনমুপস্য ভীষ্মকস্য, চিরস্য  
চিরাদবধি, বত্সলা সম্ভেদা, সম্ভেষু বিভক্তা রাজপর্য্যায়েষু নিরূপিতা  
যে ভূম্বতো রাজানস্তেষাম্, সবিস্ময়া বৈশম্বাদিসৌন্দর্য্যৈশ্চাতিশ্রয়া-  
দাশ্চর্য্যান্বিতা, প্রজাসমাজস্য রাজ্যস্থলোকসমূহস্য চ, ভক্তিপূর্বিকা  
অনুরক্তিপ্রযুক্তা ইতি, ত্রিধা বাত্সল্য-বিস্ময়-ভক্তিপ্রযুক্তত্বাৎ ত্রিবিধা  
দৃষ্টিব যুগপৎ একদা, তং স্বক্ৰিয়াম্, পপাত জগাম ।

অল একসা এব দৃষ্টে: বাত্সল্যপ্রযুক্তত্বাদিভেদেণ অনেকধৌলৈখাত্  
উল্লেখো নামালঙ্কার:, কৈকানুপ্রাসৌ বৃত্ত্যনুপ্রাসভেতি সংঘটি: ।

পুরাণদ্বাসৌ রাজা চেতি সমাসে “রাজবচনং সখি” ইতি রাজা-  
দিত্বাদত্প্রত্যয়ে পুরাণরাজিতি রূপম্ ॥৫২॥

বাক্যলা—প্রাচীন রাজার চিরকালের সম্বন্ধে দৃষ্টি, সমস্তবাক্যগণের  
সবিস্ময় দৃষ্টি এবং প্রজাগণের সজ্জি দৃষ্টি—এই ত্রিবিধ দৃষ্টিই তৎকালে  
একদা ব্রহ্মীর উপরে পতিত হইয়াছিল ॥৫২॥

नरेन्द्रजयाहरतां सतां मनो  
 गिरीशगौरोपुरुषरूपगौरवेः ॥५॥  
 कुलीनशालीनतया नताञ्च तां  
 विलोक्य लोकश्चकमे न कश्चन ।  
 गुणे सकामा किल लौकिके नृणाम्  
 अलौकिके भक्तिमती मतिः पुनः ॥५४॥

अन्वयः—ततः अनुगा शिवानुभावा शिविकाधिरोहिणी काचन वामलोचना  
 नरेन्द्रजय गिरीशगौरोपुरुषरूपगौरवेः सतां मनः अहरतां ॥५॥

तत इति । ततो रुक्मिणी निर्गमनानन्तरम्, अनुगा तत्पश्चाद्-  
 गामिनी, शिवानुभावा शिवो मङ्गलमयः अनुभावः प्रभावो यस्याः सा,  
 शिविकां नरवाङ्मयानविशेषम् अधिरोहतीति सा, काचन काचित्  
 वामलोचना अङ्गना, नरेन्द्रजो राजपुत्रः रुक्मी च, गिरीशगौरव्योः  
 शिवपार्वत्योरिव यानि पुरुषरूपगौरवाणि प्रभृतसौन्दर्यसम्मानास्तैः, सतां  
 तत्र विद्यमानानां जनानां मनः, अहरताम् ।

अत्राहरतामित्ये कया क्रियया वामलोचनानरेन्द्रजयोः प्रस्तुतयोरेव  
 कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः, लुप्तोपमा चेत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन  
 सङ्गरः, सोऽपि पुनश्चेकानुप्रासहृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

“सत्ये साधौ विद्यमाने पूजितेऽभ्यर्च्यते च सत्” इत्यमरः ॥५३॥

वाङ्माला—तांहर पर स्त्रलक्षणा शिविकारोहणे पश्चाद्गामिनी  
 कोन तरुणी एवं राजपूज रुक्मी, शिव ७ पार्श्वतीर त्राय प्रचुर  
 सौन्दर्य ७ गौरववाश ७ उद्यता लोकदिगेश छिन्न आकर्षण करिते  
 नागिनेन ॥५०॥

উপেত্য পথ্যঙ্কমথার্থ্যমপ্রভম্

অলঙ্কৃতো মেরুমরীচিরঞ্জিত: ।

অগাৎ স যদেবপদাভিধেয়তাং

ন তত্র চিত্রং নরদেবজন্মন: ॥৫৫॥

অন্বয়:—কখন লোকস্ব কুলীনশালীনতয়া নত্যা তাং বিলোক্য ন চকমে । নৃপা  
মতি: কিল লৌকিকি গুণে সকামা, অলৌকিকি পুনর্গুণে ভক্তিমতী (ভবতি) ॥৫৪॥

কুলীনেতি কখন লোকস্ব কস্বিদপি জন:, কুলীনস্য সৎকুল-  
জাতজনস্য যা শালীনতা লজ্জাশীলতা তয়া, নতাম্ অবনতমস্তাকাম্,  
তাং সন্নিপত্ত্বৌম্, বিলোক্য, ন চকমে ন কাময়ামাস । উক্তমর্থং সমর্থ-  
য়িতুমাচ্চ গুণ্য ইতি । নৃপাং মতি: কিল, লৌকিকে লোকানাং স্বभावजाते,  
গুণে সৌন্দর্যাদৌ, সকামা কামাকুলা ভবতি, অলৌকিকে অসাধারণে,  
পুনর্গুণে লজ্জাবিনয়াদৌ, ভক্তিমতী গৌরবসম্পন্না ভবতি ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঃ স্তান্তরন্যাসোলঙ্কার:, স চ  
‘স্বকোপাস্তব্রহ্মচর্যপ্ৰাসঙ্গিক্যং সংস্কৃত্যে ॥৫৪॥

বাশ্রাণা—তৎকালে রুদ্রীয়া পত্নী গংকুলজাতজনাচিত লজ্জাবশতঃ  
মস্তক অবনত করিয়া রহিয়াছিলেন, স্তত্রাং তজ্জাত্য কোন লোকই তাঁহাকে  
দেখিয়া কামাকুল হয় নাই । কারণ, লোকের মন লৌকিক গুণেই কামা-  
কুল ইচ্ছা থাকে ; কিন্তু অলৌকিক গুণে ভক্তিই করে ॥৫৪॥

অন্বয়:—অথ অলঙ্কৃত: মেরুমরীচিরঞ্জিত: স: অর্থ্যমপ্রভং পথ্যঙ্কং উপেত্য যত্  
দেবপদাভিধেয়তাং অগাৎ, তত্র নরদেবজন্মন: চিত্রং ন ॥৫৫॥

উপেত্যেতি । অথ, অলঙ্কৃত: স্বর্ণাংকিতলঙ্কারৈর্ভূষিত:, অতএব,  
মেরুরিব সুমেরুপর্বত ইব, মরীচিभि: স্বর্ণকিরণৈ রঞ্জিত:, স রুক্মী,  
অর্থ্যমপ্রভং সূর্য্যবদুজ্জ্বলম্, পথ্যঙ্কং পূর্বাণীতং স্ফটিকমস্তম্, উপেত্য

দিগৌশ্বরাংশান্ বসুসংশ্রয়ো বহুন্

সুবর্ণবানুচ্চতমো ধরাধরঃ ।

সুমেরুতুল্যাং নৃপনন্দনস্তদা

দধার রুক্মোতি স নাম সান্বয়ম্ ॥৫৬॥

গত্বা, যত্ ; দেবপদস্য দেবেতিশব্দস্য অভিধেয়তাং বাচ্যতাম্, অগাৎ  
রাজত্বলাভোপক্রমাৎ প্রাপত্, “রাজা भट्टारको देव” इत्यमर-  
প্রামাण्यादिति भावः । তত্র দেবপদাভিধেয়তায়াম্, নবদেবাৎ রাজ্যো  
ভীষ্মকাৎ জন্ম यस्य तस्य रुक्मिण्यः पद्मे, चित् ‘क्लिमप्याश्चर्यं’ नासीत् ;  
দেবীত্পন্নস্য দেবত্বস্যবৌচিত্ত্যাশ্রয়ঃ ।

অত্র চিত্তাভাবং প্রতি नरदेवजन्यन इति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थ-  
हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, छेकानुप्रासश्चेत्यनयो संसृष्टः ॥৫৬॥

বাস্তবিক—অর্দ্রাকারে অনকৃত এবং সুমেরুপর্বতের চারি স্বর্গ-  
কিরণে ব্রহ্মিত রাজকুমার রুক্মী স্বর্গের চারি উজ্জল সেই ফটিকক্ষেত্র  
নিকট বাইরে যে দেবগুহা লাভ করিয়াছিলেন, নন্দেন অর্থাৎ  
রাজা হইতে উপম্ন সেই রুক্মীর পক্ষে তাহাতে কোনও আশ্রয়  
ছিল না ॥৫৬॥

অন্বয়ঃ—দিগৌশ্বরাংশান্ বহুন্ বসুসংশ্রয়ঃ সুবর্ণবান্ উচ্চতমঃ ধরাধরঃ (অতএব)

সুমেরুতুল্যঃ স নৃপনন্দনঃ তদা ‘রুক্মী’ ইতি সান্বয়ং নাম দধার ॥৫৬॥

দিগিতি । দিগৌশ্বরাংশান্ ইন্দ্ৰাদিদিব্‌পালানাংশান্, বহুন্, “অষ্টানাং  
লোকপালানাং মালাभिर्निश्चितো नृपः” इति स्मरणादिति भावः ; अन्यत्र  
दिगौश्वरांशान् दिव्‌पालभोग्यदेशान् बहून्, वसून् अष्टौ वसुदेवान् वसूनि  
धनानि च संश्रयते इति सः, सुवर्णवान् श्रीमनो वर्णोऽस्यास्तीति सः,  
अन्यत्र तु स्वर्णयुक्तः, उच्चतमः अतीवोच्चतदेवः, धराधरो भूपालः,

चितिप्रदेशादुपदेशतो गुरोः

विषेकमधीत्यतमात्मभूप्रभम् ।

उपेत्य लेप्तुं परिलुप्तधोर्वधुः

सुगन्धिभिर्लोललतात्वमभ्यगात् ॥५॥

अतएव सुमेरुतुल्यः, स नृपगन्धर्वा ज्येष्ठराजपुत्रः, तदा, 'रुक्मो' इति सान्त्वयं द्योगिकायं कथितम्, नाम संज्ञाम्, दधार धारयामास । रुक्मं स्वर्णमस्माद्वीति रुक्मो व्युत्पत्तिरिति भावः ।

अत्र उक्तविषयान्वयं नामवाच्यं प्रति पूर्वाह्णतपदार्था दितव इति पदार्थहेतुक्तं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, आर्थोपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥५६॥

वाङ्मानी—मिकपालश्रेष्ठे अश्वमेधे, वस्त्रे अवगन्धन, स्वर्णशूक, उन्नतदेशे एव पृथिवीपालकं ज्ञाते राजपुत्र 'रुक्मो' एहेरूपं ये नाम धारण करिग्राहिनेन, तां वाच्यार्थशूकहे रंश्राहिने ॥५७॥

अन्वयः—वधुः गुरो उपदेशतः चितिप्रदेशात् विषेकमधीत्यतं आत्मभूप्रभं सुगन्धिभिः लेप्तुं उपेत्य परिलुप्तधोः (सती) लोललतात्वं अभ्यगात् ॥५७॥

द्वितीति वधुः आभिदासवनिता, गुरोराचार्यस्य, उपदेशत उपदेशात्, चितिप्रदेशात् भूतत्वात्, विषेकमन्ते अभिषेकपर्यङ्के उत्थितम् आत्मभूप्रभं कामदेवतुल्यं रुक्मिणम्, सुगन्धिभिः चन्दनादिभिर्द्रव्यैः, लेप्तुम्, उपेत्य गत्वा, परिलुप्तधोः कामाविर्भावात् नष्टकर्तव्यबुद्धिः सती, लोललतात्वं चञ्चललास्यारूप्यं कम्पनित्यर्थः, अभ्यगात् प्रापत् ।

अत्र आत्मभूप्रभमिति लुप्तोपमा, लोललतात्वमिति निरङ्गं केवल-रूपकम्, पूर्ववदनुप्रासो धित्वेतिपां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥५७॥

वाङ्मानी—कामदेवतुल्य मनोहरं शक्तिं राजकुमार रुक्मी आचार्येण

नृपात्मजस्याङ्गविलेपने तदा  
 तदीयलावण्यरुचौसरोऽन्तरे ।  
 नवाङ्गनानां कुचकोरकः करः  
 मुखञ्च पुष्पाण्युदजानि पुष्कुटुः ॥५८॥

उपदेश अङ्गसाठेर भूतल हईते सेहै मक्षेर उपर उठिले, कोनओ वार-  
 वनिता तौहार अक्षे अङ्गकि प्रवा लेपन करिते यहैश नष्टबुद्धि हईश छकल  
 लतार श्यां कैपिते नागिन ॥५९॥

अन्वयः—तदा नृपात्मजस्य अङ्गविलेपने तदीयलावण्यरुचौसरोऽन्तरे नवाङ्गनानां  
 कुचकोरकः करः मुखञ्च (एतानि) उदजानि पुष्पाणि पुष्कुटुः ॥५८॥

नृपेति । तदा, नृपाङ्गजस्य राजपुत्रस्य रुक्मिण्यः, अङ्गविलेपने  
 सुगन्धिद्रव्यैरङ्गलेपने तदीये कुमारसम्बन्धिन्यौ ये लावण्यरुचौ लावण्यप्रमे  
 ते एव सरो जलाशयस्तस्य अन्तरे मध्ये, नवाङ्गनानां वारतरुणीनाम्,  
 कुचस्तनः कोरकः कलिकेव स कुचकोरकः, करः पाणिः, मुखं वदनञ्च,  
 एतानि त्रीणि, उदजानि जलजानि, पुष्पाणि पद्मानीत्यर्थः, पुष्कुटुः  
 विकसन्ति स्म ।

अत्र लावण्यरुचौः सरस्वारोपः कुचादौ पद्मत्वारोपे निमित्तमिति  
 परम्परितरूपकमलङ्कारः, “मुखं तव कुरङ्गाक्षि! सरोजमिति नान्यथा”  
 इति दर्पणोदाहरण इव द्वितीयाहं समासाभावेऽपि रूपकप्रसङ्गे-  
 रवश्यम्भावात्, छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासौ चेति संसृष्टिः ।

“कलिका कोरकः पुमान्” इत्यमरः ।

उदजानीति “उदकस्रोदः” इत्यादिना उदकशब्दस्य उदादेशः ॥५८॥

वाङ्माला—राजकुमार रक्मीर अक्षे अङ्गकि प्रवा लेपन करिवार

পরিপ্রলিপ্তে ললিতানুলিপনে  
নবা মরীচী রুচিে বিসারিণী ।  
অসহ্যবেগা নু পতিং বরেন্দ্রা  
তনুং বিধেকাৎ সমপূরয়ত্ পুর: ॥৫৫॥  
গুরুপদিষ্টোঽপি বধূবিলেপনে  
পরং ব্যলম্বিষ্ট নিতম্বিনোগণ: ।

সময়ে তাঁহার লাবণ্য ও প্রভাকরণ মন্দিরাবতের মত। বারতরুণীগণের কলিক-  
পূণ্য স্থান, হৃদ ও মুখরূপ তিনটী পদ্ম প্রকাশ পাইতেছিল ॥৫৮॥

অন্বয়:—ললিতানুলিপনে পরিপ্রলিপ্তে (সতি) বিসারিণী নবা মরীচী রুচিে ।

অসহ্যবেগা পতিং বরা ইন্দ্রা বিধেকাৎ পুর: (এব) তনুং সমপূরয়ত্ নু ॥৫৫॥

পরীতি । ললিতানুলিপনে মনোহরানুলিপনদ্রব্যে চন্দ্রনাদৌ, পরি-  
প্রলিপ্তে কুমারস্য সর্বৈশ্বক্কেষু সন্নিহিত সতি, বিসারিণী সর্বদিগ্গামিনী  
নবা অপূর্বা, মরীচী কুমারস্য কান্তি:, রুচিে দিদৌপে । অত্রোত্প্রেচ্ছতি  
অসহ্যেতি । অসহ্যো বেগো বর্ষাবিগো যস্য: সা, পতিং ব্রূয়ীত ইতি পতিং বরা,  
ইন্দ্রা লক্ষ্মী:, বিধেকাৎ অভিধেকাৎ, পুর: পূর্বমেব, তনুং কক্লিদ্ভম্,  
সমপূরয়ত্ নু ? আলম্বনা পরিপূরিতবতী কিম্ ? ।

অত্র বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োত্প্রেচ্ছালঙ্কার:, কেকানুপ্রাসেন  
সংলক্ষ্যতে ॥৫৫॥

বাঙ্গালা—রাজকুমার রুম্মীর সমস্ত অঙ্গে মনোহর অলংকরণ দ্রব্য  
মাখাইয়া দিলে, তাঁহার দেহের অপূর্ণ প্রভা সকল দিকে প্রকাশ পাইল ;  
অতরাং পতিবরণার্থিনী অসহ্যবেশালিনী লক্ষ্মী কি অভিধেকের পূর্বেই  
তাঁহার দেহ পূর্ণ করিয়াছিলেন ? ॥৫৫॥



भृशं कराकर्षं ऋते वियुक्ततां  
 प्रयात्ययस्कान्तमणिरयः कथम् ॥६०॥  
 कुमारवामे नववामलोचना  
 सहस्रदृग्गोचरतां जगाम सा ।  
 लतां सलीलां ललनाञ्च पुष्पिणीम्  
 अवश्यमुत्पश्यति लोक उत्सुकः ॥६१॥

অন্বয়:—নিতম্বিনীগণ: গুরুপদিত: ( সন্ ) অপি বধু বিলিপনে পরং মলম্বিত ।

অর্থ: ভৃশং করাकर्षं ऋते কথং অয়স্কান্তমণিঃ বিযুক্ততাং প্রযাতি ॥৬০॥

সুবীতি । নিতম্বিনীনাং বারবনিতানাং গণাঃ, গুরুণা আচার্য্যেণ  
 উপদিষ্ট: সন্নিপ, বধ্বা রুক্মিপত্ন্যা বিলিপনে, পরমত্ব্যন্তং মলম্বিত  
 বিলম্বং কৃতবান্ ; রুক্মিণালতো হস্তানয়নে বিলম্বাহিতি ভাব: ।  
 তত্র চেতুমাচ্চ ভৃশমিতি । অযৌলৌচ্চ' কর্ণ, ভৃশং সাতিশয়ম্, করণ  
 আকর্ষণম্ আকর্ষণম্, ঋতে বিনা, কথম্, অয়স্কান্তমণিঃ সকাশাত্,  
 বিযুক্ততাং বিশ্লেষণম্, প্রযাতি প্রাপ্নোতি । নিতম্বিনীগণস্য হস্ত: খলু  
 অয়স্কান্তমণ্যাবয় ইব রুক্মিণালো ভৃশং সংসক্ত ইত্যর্থ: ।

অত্র সাধম্মাণ্যে দৃষ্টান্তোলঙ্কারম্বে কানুপ্রাসিন সংস্ফুট ॥৬০॥

বাঙ্গালা—ক্রমে আচার্য্য কুমারবধুর অঙ্গ স্পর্শ দ্রব্য লেপনের  
 উপদেশ করিলেও, বারবনিতারা তাহাতে গুরুতর বিলম্ব করিল । কারণ,  
 হস্তদ্বারা গুরুতর আকর্ষণ না করিলে, লৌহ চূষকপ্রভৃতির দ্বারা বিশ্লেষণ  
 হইবে কেন ॥৬০॥

অন্বয়:—কুমারবামে সা নববামলোচনা সহস্রদৃগ্গোচরতাং জগাম । লোক:

উৎসুক: (সন্) সলীলা পুষ্ণিণী লতাং ললনাঞ্চ অবশ্যমুৎপশ্যতি ॥৬১॥

जहार साऽक्षीणि रसप्रतानिनो  
प्रतानिनी पुष्पवतोव षट्पदान् ।  
न को जनः पश्यति हीनबान्धतां  
न वा नतां काङ्क्षति को मधुव्रतः ॥६२॥

कुमारैरिति । कुमारस्य सखिना या यामि नामपात्रं, सा, नववाम-  
लोचना नवीनाङ्गना सखिनालो, यस्याऽङ्गं बहुतरलोलोचनानां  
शीघ्रतां विषयवत्, यानां पापः, यस्याऽङ्गं लोकाः सौन्दर्यातिरेकात्तां  
ददृशुस्त्वयः । लाङ्का, उत्पन्नः उत्पन्नकृतः सन्नेव, सलीलां  
सविलासाम्, पुष्पिणीं पुष्पवतीम्, लताम्, लतानां योषितम्, अवश्यं  
प्रवनेव उत्पश्यति अवलोकते ।

अथ सामान्येन विविधसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, प्रस्तुताया  
खलनाया अमस्तुताया लतायाश्च उत्पश्यतीत्येकया क्रियया कर्म-  
तयाभिसम्बन्धाद्दीपकज्ञानयोरङ्गाङ्गिनामेव सद्वरः, सोऽपि पुनश्चैकानु-  
प्रासवत्त्वनुप्रासाभ्यां संस्पृश्यते ।

“स्त्रियः सुजनयः पुष्पम्” इति “स्वाद्रजः पुष्पमात्तवम्” इति  
चामरः ॥६१॥

राक्षसी—समात्र नामपात्रपात्रिणी मेहे नवाङ्गना मरुत लोकेत्र  
दृष्टिं विना हरेराङ्गिनेन । काश्यप, माश्यप ईरकङ्कित हरेराङ्गे मनीषा ७  
पुण्यवती मता ७ व्रतवतीक अवकडे देविशा धाटक ॥७३॥

अन्वयः—पुष्पवती प्रतानिनी षट्पदानि रसप्रतानिनी सा अक्षीणि जहार ।  
को जनः हीनबान्धतां न पश्यति, को मधुव्रती वा लतां न काङ्क्षति ॥६२॥

जहारैति । पुष्पवती कुसुमयाशिनी, प्रतानिनी शाखापङ्क्तवादि-  
विस्तारवती लता, षट्पदान् अमरानिव, रसप्रतानिनी जनकतया ।

ততোঽবলা বাললতাতিকোমতা  
যদা ধরায়া উদদীধরদুঘটম্ ।  
বিলোক্য লোকাঃ কলসত্রয়ং তদা  
শশঙ্কিরে তাং বলবদ্বলান্বিতাম্ ॥৬১॥

শঙ্ক্যাররসবিস্তারবতী, সা কুমারবধূঃ, অশীষি লোকলোচনানি, জংহার  
আচকর্ষ । তথা য কো জনঃ, জীনা পরিত্যক্তা বালতা বাব্ধং বয়ো  
যযা তাং যুবতিমিত্যর্থঃ, ন পশ্যতি অপি তু সর্বং এব পশ্যত্যেবেত্যর্থঃ ।  
কো মধুব্রতো ভ্রমরো বা, লতাম্, ন কাঙ্ক্ষতি নাভিলগতি অপি তু সর্বং এব  
কাঙ্ক্ষতীতি তাৎপর্যম্ ।

অত্র পূর্বাৰ্দ্ধে শ্রৌতৌষমা, তৃতীয়পাদে কারণেন কার্য্যসমর্থং নরূপো-  
ঽর্থান্তরন্যাসঃ, দ্বিতীয়াৰ্দ্ধে দৃষ্টান্তত্ব, শ্লোকচুদায়ে অন্ব্যাদয়মকস্মেতি  
সংষ্টিঃ ।

“লতা প্রতাপিনী ধীরুত্” ইত্যাদ্যমরঃ ॥৬২॥

বাঙ্গালী—শাখাপুষ্পসমযিতা লতা যেমন ভ্রমরগণকে আকর্ষণ  
করে, সেইরূপ রসবিস্তারশালিনী সেই কুমারবধু লোকের দৃষ্টি আকর্ষণ  
করিতে লাগিলেন ॥ কারণ, কোন্ মাংস তরুণী ভ্রমণীকে দর্শন না করে  
এবং কোন্ ভ্রমরই বা লতার অভিজাত না করে ? ॥৬২॥

অন্বয়ঃ—ততঃ বাললতাতিকোমলা অবলা যদা ধরায়া ঘটং উদদীধরত্, তদা  
লোকাঃ কলসত্রয়ং বিলোক্য তাং বলবদ্বলান্বিতাং শশঙ্কিরে ॥৬১॥

তত ইতি । ততঃ অনুলিপনানন্তরম্, বাললতা নববজ্রীব অতি-  
কোমলা কাষিদবলা বারবনিতা, যদা, ধরায়া ভূতলাত্, ঘটম্  
অভিপেক্ষকুম্ভম্, উদদীধরত্ স্পন্দনার্থমুচ্চোলিতবতী, তদা, লোকাঃ,  
‘কলসত্রয়ং’ হৌ স্তনকলসৌ একস্মাভিপেক্ষককলস ইতি ত্রীন্ কলসান্,

प्रसन्नपर्यङ्कनिषसदम्पती

विलोकयन् स्नापयतोऽङ्गनाजनान् ।

हराद्रिरुदौ व्रततोवनस्यती

प्रवर्षुकां वारिदपङ्क्तिमस्मरत् ॥६४॥

विलोक्य, ताम्, अबलाम्, बलवद्वलान्विताम् अत्यन्तशक्तियुक्ताम्, शशङ्किरे सम्भावितवन्तः, युगपत् कलसत्रयधारणादित्याशयः ।

अत्र बाललतातिकोमलिति लुप्तोपमा, “कथमुपरि कलापिनः कलाप” इति दर्पणोदरहरणवत् स्नानद्वये कलसद्वयात्वाध्यवसायाद्दे अभेदाध्यवसायेमूलातिशयोक्तिः, अथलापि बलवद्वलान्वितेति विरोधाभासः, क्लैकानुप्रासी वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

“बलवत् सुष्ठु किमुत स्त्र्यतीव च निर्भरे” इत्यमरः ।

उददोधरदिति इनन्तवृधातोरद्यतन्यां रूपम् ॥६३॥

वाञ्छाना—तांहाद्र पत्र अताञ्छ कोमलांशौ कोन वारवनिता यथन भूतल इहेते जलपूर्ण कूड उठोलेन करिज, तथन तत्रता लोकसकल ए वारवनिताके एकदा तिनटा कलस बहन करिःत देखिअ तांहाके अताञ्छ बलवतौ बलिशा मन करिज ॥७७॥

अन्वयः—प्रसन्न-पर्यङ्क-निषण दम्पती स्नापयतः अङ्गनाजनान् विलोकयन् (जनः) हराद्रिरुदौ व्रततोवनस्यो प्रवर्षुकां वारिदपङ्क्तिं अस्मरत् ॥६४॥

प्रसन्नंति । प्रसन्ने निर्मले पर्यङ्के प्रागुक्तमञ्चे निषसौ स्थितौ यौ दम्पती भार्यापती तौ भार्यासहितं रुक्मिणमित्यर्थः, स्नापयतः अभिषिञ्चतः, अङ्गनाजनान् वारवनिताः, विलोकयन् जनः, हराद्रिः शुभकैलासपर्वतस्तत्र रुदौ उत्पन्नो, व्रततोवनस्यती परस्परसंश्लिष्ट-

সমন্বকৈঃ পাপনিবারিবারিभिः

शुचिप्रियो तावत्सिचद्वিজः शुचिः ।

रिपोर्विदर्णा वरवर्णिनी च तत्

निशम्य दीनाऽक्षजलेन मेदिनीम् ॥৬৫॥

লতাধ্বজৌ, প্রবপুঁকাং বারিষা বর্ষন্তীম্, বারিদপঙ্ক্তি' মেঘমালাম্,  
অস্মরত্ সাদৃশ্যাতিশয়াৎ স্মৃতবান্ ।

অতএবান স্মরণালঙ্কারো দ্ব্যনুপ্রাসীন সংলব্ধতে ।

“বনস্মতিধ্বঁম্মালা” ইত্যস্মরঃ ।

স্বাপয়ত ইতি “গ্লাস্ৱাবনুবমম্ব” ইতি বিকল্পাধিকারাৎ পদে ন  
ক্ৰমঃ, প্রবপুঁকানিতি “স্মৃ-কম—” ইত্যাदि'না দ্ব্যধাতোরুপক্ৰ, তস্য চ  
নিষ্ঠাদিত্বাৎ ব্রততীবনস্মতী ইতি কর্ম্মণি ন পঠৌ ॥৬৪॥

বাঙ্গালা—কমে রুক্মী ও তাঁহার ভাৰ্যা সেই নিম্নলিখিত অধিষ্ঠান  
করিলে, বারবনিতারা তাঁহাদিগকে স্নান করাইতে লাগিল, তাঁহা দেখিয়া  
তত্রত্য লোকেরা কৈলাসপৰ্ব্বতসজ্জাত পদস্পর্শ সংশ্লিষ্ট লতা ও বৃক্ষের উপরে  
বর্ষাকাশিণী মেঘমালাকে স্মরণ করিতে লাগিল ॥৬৪॥

অন্বয়ঃ—শুচিঃ দ্বিজঃ সমন্বকৈঃ পাপনিবারিবারিभिः শুচিপ্রियो অসিচত্ ;  
রিপোঃ বরবর্णिनी চ তৎ নিশম্য বিবর্ণাঃ দীনা চ ( সতী ) অক্ষিজলেন মেদিনী  
অসিচত্ ॥৬৫॥

অথ বারবনিতা লিপ্সগন্ধদ্রব্যপ্রচালনাথে স্বাপয়ন্তি স্ম, বৈধস্বপনন্তু  
কৃত ইত্যাঙ্ক সমন্বকৈরिति । শুচিঃ স্নানাदि'না পবিত্রীভূতঃ, দ্বিজঃ  
কলিত্বব্রাহ্মণাঃ, সমন্বকৈর্মন্ত্রপাঠসংহিতেঃ, পাপনিবারিभिः পাপ-  
নাশকজলেঃ, শুচিঃ শৃঙ্খলঃ প্রियो যযোসৌ পূৰ্ণযৌবনাদিতি ভাবঃ ; তৌ  
দম্পতৌ, অসিচত্ অমিষিক্তবান্, রিপোঃ শত্রুপক্ষস্ব, বরবর্णिनी অঙ্কনা

तम'वसान' वसन' बभूवतुः

ग्रहीतुकामे युगपदधूश्रियौ ।

अपत्रपिण्डः प्रथमा न सुस्थिरा

पराऽस्थिरा विग्रहमग्रहीत् समम् ॥६६॥

च, तत् रुक्मिणी राव्याभिषेचनम्, निशम्य लोकसुखादाकर्ण्य, विवर्णा उद्वेगेन मलिनमुखी, दौना कातरा च सती, अक्षिजलेन भाविपति-  
विनाशशङ्कया अश्रुजलेन, मेदिनीं भूमिम्, असिचत् ।

अत्र रिपुवरवर्णिन्या अक्षिजलेन मेदिनीसेचनासम्बन्धेऽपि तत्सम्ब-  
न्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, असिचदित्येकया क्रियया तौ मेदिनी-  
मित्युभयोः कर्मतयाभिसम्बन्धात्तत्त्वयोगिता चेत्युभयोरङ्गाङ्गिभावेन  
सङ्करः, सोऽपि च च्छेकात्प्राप्तेन संसृज्यते ।

“शृङ्गारः शुचिज्वलः” इत्यमरः ।

असिचदिति अद्यतन्या दो “अणु असु-वचि” इत्यादिना अणि-  
रूपम् ॥६५॥

वाञ्छाला—उदनखर कोन पवित्र आक्रमण अभिवेकमग्नपाठिपूर्वक  
पापनाशक जलधारा मेहे शृङ्गा शिरः कुमारदम्पतिके अभिविद्ध करिजेन ।  
ताहा अनिष्टा शङ्कपङ्केर शौटोकरगण उद्वेगेन मलिनवदन ओ कातरछिन्न हर्षेण  
नयनजनधारा छूतल सिद्ध करिज ॥६५॥

अन्वयः—बधूश्रियौ युगपत् (एव) वसनं आवसानं तं ग्रहीतुकामे बभूवतुः ।

(किन्तु) अपत्रपिण्डः सुस्थिरा च प्रथमा विग्रहं न अग्रहीत्, अस्थिरा परा तु समं (एव)  
विग्रहं अग्रहीत् ॥६६॥

तमिति । बधूः रुक्मिण्यया श्रीलक्ष्मोद्वेति ते बधूश्रियौ, युगपत्  
एकदेव, वसनं युवराजोचितं वस्त्रम्, आवसानम् अभिषेकात् परं

धृतः किरौटी मणिरत्नभास्वरः

विधुः शिवस्येव शिरस्यमुष्ण यः ।

अपाहरत् स प्रतिविम्बके तवात्

सदःस्थितानां प्रभुतां महीभृताम् ॥ ७॥

परिदधानम्, तं रुक्मिणम्, ग्रहीतुं सौन्दर्यातिरेकादालिङ्गितुं कामो ययोस्ते, बभूवतुः । किन्तु, अपत्रपिष्णुर्लज्जाशीला, सुस्थिरा धैर्यशालिनी च, प्रथमा बधूः, विग्रहं रुक्मिशरीरम्, न अग्रहीत् ; अस्थिरा चक्षलेत्पलक्षणां निर्लज्जा च, परा ग्रीस्तु, समं वसनपरिधानसमकालमेव, विग्रहं रुक्मिशरीरम्, अग्रहीत् । युवराजोचितवस्त्रपरिधानात् परं रुक्मिणः परमेव शोभा सञ्जातेति निष्कर्षः ।

अत्र बभूवतुरित्येकया क्रियया बधूश्रियोः कर्तृतयामिसम्बन्धा-  
स्तुल्ययोगिता, बधूपक्षे ग्रहणाभावं प्रति अपेत्यादिपदद्वयार्थस्य श्रीपक्षे  
ग्रहणं प्रति च सुस्थिरेति पदार्थस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्य-  
लिङ्गद्वयं श्रियां स्त्रीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गि-  
भावेन सङ्गरः, सोऽपि च क्लृप्तकानुप्रासेन संसृज्यते ।

आवसानमिति “वस आच्छादने” इत्यस्यानशि रूपम् । अपत्रपिष्णु-  
रिति अपपूर्वस्य लपधातोः “आच्यलङ्कञ्” इत्यादिना दृष्टुष् ॥६६॥

वाङ्माला—अभिवेकेन परे रुक्मिणी वस्त्र परिधानं करिते नागिलेन,  
बधू ७ श्री एक समवेष्टे तौहाके आलिङ्गन करिवार ईच्छा करिशाहिलेन ;  
किन्तु लज्जाशीला ७ धैर्यशालिनी बधू ताहा पारिलेन ना ; आत्र निर्लज्जा  
७ चक्षणा श्री वस्त्र परिधान करिवार समवेष्टे रुक्मिणी शरीर धारण करिशा-  
हिलेन ॥७७॥

धृते किरीटेऽथ बधू शिरस्यपि  
सुयोजिते चाभरणेऽखिले तयोः ।  
प्रलब्धवान् सभ्यविदग्धमुखयो-  
र्गणः पुनर्ज्ञानमिदं तदा द्विधा ॥६८॥

अन्वयः—शिवस्य शिरसि विधुरिव असुष्य शिरसि मणिरवभासरः यः किरीटः  
धृतः, सः प्रतिविम्बकैतवात् सदःस्थितानां महीभृतां प्रभुतां अपाहरत् (इव) ॥६७॥

धृत इति । शिवस्य, शिरसि, विधुश्चन्द्र इव, असुष्य रुक्मिण्यः शिरसि,  
मणिरत्रैर्भास्वर उज्ज्वलः, यः, किरीटो मुकुटम्, धृतो धारणेनावस्थितः ;  
स किरीटः, प्रतिविम्बकैतवात् महीभृतामेव प्रतिविम्बग्रहणाच्छलात्,  
सदःस्थितानां सभायां विद्यमानानाम्, महीभृतां राज्ञाम्, प्रभुता-  
माधिपत्यम्, अपाहरदग्दृष्टदिव ।

अथ शिवस्य विधुरिवेति श्रौतोपमा, द्वितीयाहं सापञ्चवा प्रतीय-  
माना क्रियोत्प्रेक्षा, च्छेकानुपासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो  
निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥६७॥

वाङ्माला—निवेन मन्त्रके छन्दस्य श्राव्यं रक्षीर मन्त्रके मणिरद्वे उज्ज्वल  
ये किरीटो समर्पित हरेन, ताहा अतिविशच्छले मत्ताहित राजगणेर  
आधिपताइ येन ग्रहण करिण ॥७१॥

अन्वयः—अथ बधू शिरसि अपि किरीटे धृते अखिले आभरणे च तयोः  
सुयोजिते (सति) सभ्यविदग्धमुखयोर्गणः तदा इदं पुनः द्विधा ज्ञानं प्रलब्धवान् ॥६८॥

धृत इति । अथ रुक्मिण्यः किरीटधारणानन्तरम्, बध्वा रुक्मि-  
नश्चिध्या शिरस्यपि, किरीटे, धृते धारणेनावस्थिते, अखिले सकले,  
आभरणे अलङ्कारे च, तयो रुक्मिण्यश्चिध्याः, सुयोजिते सुष्ठु, परिधापिते



पतिंवरां निर्मलमालभारिणीं  
 श्रियं समेतां बुबुधे बधूं बुधः ।  
 अबोधि मुग्धश्च पुनश्च रुक्मिणं  
 वरं वरीतुं किमितीयमिच्छति ॥६८॥

सति, सभ्यौ च तौ विदग्धमुग्धौ पण्डितसुन्दरौ चेति तयोः, गणः समूहः,  
 तदा, इदं वक्ष्यमाणम्, पुनर्द्विधा द्विप्रकारम्, ज्ञानम्, प्रलब्धवान् ।

अत्र च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ॥६८॥

वाङ्माला—उदनखर महिषीर मण्डकं मूकूटं समर्पित दृष्टेन एव  
 तीर्थादेर इहे जनैरहे अत्र समस्त अलङ्कार परिधानं करार्हेनां मिले,  
 तथन गडाहितं पण्डितगणं ओ सुन्दरं पूरुषगणं एहे प्रकारं ज्ञानं लब्ध  
 करिजेन ॥७४॥

अन्वयः—बुधः बधूं पतिंवरां समेतां निर्मलमालभारिणीं श्रियं बुबुधे ।  
 मुग्धश्च इयं पुनश्च रुक्मिणं वरं वरीतुं किं इच्छति अबोधि ॥६८॥

पतिमिति । बुध्यत इति बुधो बुद्धिमान् जनः, बधूं रुक्मिमहिषोम्,  
 पतिं वृणोत इति पतिंवरा ताम्, समेतां समागताम्, निर्मलां मालां  
 विभक्तौति निर्मलमालभारिणी ताम्, श्रियं साक्षाद्भूमौ, बुबुधे मेने ;  
 मालाधारित्वादलौकिकमौन्दर्याच्चेति भावः । मुग्धो मूढश्च, द्विःपति-  
 वरणसम्भावनामूढत्वमित्यभिप्रायः । इयं तरुणी, पुनश्च पुनरपि,  
 रुक्मिणम्, वरम्, वरीतुम्, किम्, इच्छति, इति अबोधि सम्भावितवान् ;  
 मालाधारणादित्याश्रयः ।

अत्र एकस्या बद्धा अनेकघोलेखात् रूपकोत्प्रेक्षायोगाच्च उल्लेखो  
 नामालङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

पतिंवरेति “नास्मि लभु—” इत्यादिना खप्रत्यये “ह्रस्वारुपोर्लोऽन्तः”

वपुर्महालङ्करणेन किङ्करैः

अलङ्कृतं रुक्ममुखेन रुक्मिणः ।

महीपतेर्नन्दनकान्तिनन्दिनः

शुभान्नवीनात् समशूशुभन्मुखम् ॥७०॥

इति मकारागमः । मालभारियोति “याकारौ स्त्रीकृतौ ऋस्वः कश्चित्” इति मालाशब्दस्य ऋस्वान्तता । वरीतुमिति “ऋद्ध् अष्ठञोऽपि—” इत्यादिना इटो दीर्घत्वम् ॥६८॥

वाङ्माला—यश्च लक्ष्मीपतेः प्रतिवर्णं करिवारं जगृहे येन निर्मलं मालां नृपेश आसिग्राह्येन ऐशं रुक्मिणहृदयैः सशक्ते रुक्मिणं लोकेन्द्रा मने करिणेन ; आत्र निर्दोषं लोकेन्द्रा मने करिणं ये, ‘एहे तद्वती किं आचारं प्रतिवर्णं करिवारं ऐच्छां करितेहे ?’ ॥७०॥

अन्वयः—किङ्करैः रुक्ममुखेन महालङ्करणेन रुक्मिणः वपुः अलङ्कृतं, ( तस्य ) नवीनात् शुभात् नन्दनकान्तिनन्दिनः महीपतेः मुखं समशूशुभम् ॥७०॥

वपुरिति । किङ्करैर्भूतैः, रुक्ममुखेन स्त्र्यालङ्कारादिना, महालङ्करणेन प्रशस्तभूषणेन, रुक्मिणो वपुः शरीरम्, अलङ्कृतं शोभितम्, तच्चालङ्करणम्, नवीनात् नूतनात्, शुभात् पुत्रस्य यौवराज्याभिषेकरूपात् मङ्गलव्यापारात्, नन्दनस्य पुत्रस्य कान्त्या शोभया नन्दति आनन्दमनुभवतीति तस्य, महीपते राज्ञो भोषकस्य, मुखं वदनमण्डलम्, समशूशुभम् सम्यक्शोभितवत् । अहो ! महदाश्चर्यमेतदिति भावः ।

अत्र कारणीभूतमलङ्करणं युवराजे, तत्कार्यभूतं मुखशोभनन्तु राजनि भोषक इति कार्यकारणयोर्भिन्नदेशवर्त्तित्वादसङ्गतिर्नामालङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संस्पृश्यते ॥७०॥

জরন্ যদা সন্ততবত্‌সবত্‌সলঃ

ভুবঃ প্রদানং কৃতবান্ কৃতী নৃপঃ ।

মহামহীভারভরাদিবাপতত্

তদা পদায়ে ঽস্য কুমারমস্তকম্ ॥৩১॥

বাঙ্গালা—ভূতোরা স্বর্ণালঙ্কারপ্রভৃতি উত্তম অলঙ্কারদ্বারা রঞ্জিত  
শরীরটি অলঙ্কৃত করিয়াছিল; কিন্তু তাহা পুত্রের সৌন্দর্যদর্শনে  
আনন্দিতচিত্ত রাজা ভীষ্মকে প্রথমগুলকে নূতন মাজলিক ব্যাগারনিবন্ধন  
শোভিত করিল ॥১০॥

অন্বয়ঃ—যদা সন্ততঃ-বত্‌স-বত্‌সলঃ কৃতী (য) জরন্ নৃপঃ ভুবঃ প্রদানং  
কৃতবান্; তদা কুমারমস্তকং মহামহীভারভরাদিব অস্য পরায়ে অপতত্ ॥৩১॥

জরন্থিতি । যদা, সন্ততং সর্বদা বত্‌সে পুত্রাদৌ বত্‌সলঃ স্নেহশীলঃ,  
কৃতী সর্বকার্যনিপুণঃ, জরন্ বৃদ্ধঃ, নৃপো ভীষ্মকঃ, ভুবো রাজস্য প্রদানং  
কক্সিণী সমর্পণম্, কৃতবান্; তদা, কুমারস্য যুবরাজস্য কক্সিণী  
মস্তকম্, মহান্ যো মহা রাজ্যস্য মারুতস্য ভরাহিন্যাঙ্গাদিব, অস্য  
নৃপস্য ভীষ্মকস্য, পদায়ে পরাশস্যুখে, অপতত্; কক্সী ভীষ্মকপদে  
নমস্‌কারেত্যর্থঃ ।

অত্র মহামহীভারভরাদিত্যেতি দ্বিত্যুপেক্ষালঙ্কারঃ বস্ত্রপ্ৰাপ্ত্যস্বকান্ত-  
প্রাপ্ত্যেতি সংস্‌ঠিঃ ।

“বর্ষীয়ান্ দশমী জ্যায়ান্ জীনো জীখৌ জরন্থপি” ইত্যমরঃ ।  
“বত্‌সঃ স্নিগ্ধে য পুত্রৈ য” ইতি ছিন্নশব্দঃ ॥৩১॥

বাঙ্গালা—সর্বদা পুত্রবৎসল ও সর্বকার্যে নিপুণ রাজা ভীষ্মক  
বখন যুবরাজ রঞ্জিত হস্তে রাজ্য সমর্পণ করিলেন, তখন বিশাল পৃথিবীর  
ভায়েই যেন রঞ্জিত মস্তকটি ভীষ্মকের চরণসম্মুখে পতিত হইল ॥১১॥

प्रकाशिताशोमुखजन्मनां सुखात्  
 रहोगतस्त्रैणकुलादुलुध्वनिः ।  
 जयध्वनिः स्वस्तिवचश्च सर्वतः  
 नरेन्द्रवर्गादुदतिष्ठदेकदा ॥७२॥  
 स्वनः स तौर्यत्रिकनिस्वनैः सह  
 समुच्चरन् चतुरस्तदाऽभितः ।  
 रमाप्रदाने पवनेन विद्रुत-  
 समुद्रकल्लोलरवानवाहसत् ॥७३॥

अन्वयः—सुखजन्मनां सुखात् प्रकाशिता आशीः, रहोगतस्त्रैणकुलात् उलुध्वनिः, सर्वतः जयध्वनिः, नरेन्द्रवर्गात् स्वस्तिवचश्च एकदा उदतिष्ठत् ॥७२॥

प्रकाशितेति । सुखाद्ब्रह्मणो वटनाज्जन्म येषां ते सुखजन्मानो ब्राह्मणस्तेषाम्, सुखात्, प्रकाशिता निर्गता, आशीराशीर्वादः, रहोगतं निर्जनस्थितं पटान्तरालगतमित्यर्थः यत् स्त्रैणकुलं स्त्रीसमूहसङ्घात्, उलुध्वनिः, सर्वत उक्तेतरैभ्यः सर्वेभ्यो जनेभ्यः, जयध्वनिः, नरेन्द्रवर्गात् राजसमूहात्, स्वस्तिवचः शुभमस्त्विति वाक्यञ्च, एकदा, उदतिष्ठत् ।

अत्र उदतिष्ठदित्येकया क्रियया आशीरादीनां कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः प्रथमपादगतलाटानुप्रासेन संस्पृश्यते ॥७२॥

वाङ्माला—वाङ्मालागणेशेन भूय हृष्टे निर्गत आशीर्वाद, अहङ्गानशित नात्रोगेन हृष्टे उलुध्वनि, अत्र मङ्गल वाङ्मि हृष्टे अत्रध्वनि एवं वाङ्माला हृष्टे अस्तिवाक्य एक समग्रै उच्यते हृष्टे ॥७२॥

अन्वयः—तदा चतुरः स स्वनः तौर्यत्रिकनिस्वनैः सह अभितः समुच्चरन् (सन्) रमाप्रदाने पवनेन विद्रुतसमुद्रकल्लोलरवान् अवाहसत् ॥७३॥

প্রসূনবৃষ্টির্নিপপাত রুক্মিণ্যঃ

জনালিহস্তাৎ কিল যা তনুপরি ।

বিনিঃস্রুতা ভীষ্মকপাণিপল্লবাৎ

দ্বিরণ্মবৃষ্টির্যুগপজ্জিগায় তাম্ ॥৩৪॥

স্বন ইতি । তদা, উচ্চতরঃ, স স্বনো মিলিতশব্দঃ, তৌর্য্যত্রিকস্য  
নৃত্যগীতবাद्याনাং নিস্বনৈঃ শব্দৈঃ সচ্ছ, अभितः सर्वतः, समुच्चरन् विचरन्  
सन्, रमाया लक्ष्मीदेव्याः, प्रदाने नारायणाय प्रदानकाले, पवनेन  
वायुना, विद्रुतस्य उद्देलितस्य समुद्रस्य कल्लोलरवान् महातरङ्गशब्दान्,  
अवाहसत् उपहसितवान् ।

अलावहासेन सादृश्यसूचनादार्द्योपमालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनु-  
प्रासश्चेति संसृष्टिः ।

“तৌর्य্যত্রিকं नृत्यगীतवाद्यम्” इत्यमरः ॥३३॥

বাঙ্গালা—সেই উচ্চতর শব্দ নৃত্য, গীত ও বাজের শব্দের সহিত  
সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া নারায়ণের হস্তে লক্ষ্মীদেবীকে গৃহীতান  
করিবার সময়ে বায়ুসঞ্চারিত সমুদ্রের মহাতরঙ্গের শব্দকে উপহাস  
করিতেছিল ॥৩৩॥

অন্বয়ঃ—জনালিহস্তাৎ যা প্রসূনবৃষ্টিঃ রুক্মিণ্যঃ তনুপরি নিপাত কিল,  
ভীষ্মকপাণিপল্লব-ত্ যুগপৎ বিনিঃস্রুতা দ্বিরণ্মবৃষ্টিঃ তাং জিগায় ॥৩৪॥

প্রসূনেতি । জনালিহস্তাভ্যোক্তসমূহকরাৎ, যা প্রসূনবৃষ্টিঃ পুষ্প-  
বৃষ্টিঃ, রুক্মিণী যুবরাজস্য তনোঃ শরীরস্ব্যোপরি, নিপপাত কিল ;  
ভীষ্মকস্য পাণিপল্লবাৎ, যুগপদেকদৈব, বিনিঃস্রুতা বিনির্গতা দ্বিরণ্মানাম্  
সুবর্ষানাম্ বৃষ্টিঃ, তাং প্রসূনবৃষ্টিম্, জিগায় জিতবতী ; অতিরেকা-  
দিত্যাশয়ঃ ।

ପ୍ରତର୍ପୟନ୍ତୋ ହୃଦୟଂ ଦୟାର୍ଥିନଃ  
 ଶ୍ରୁତୀରିତୈର୍ବନ୍ଦିଜନାଃ ବବନ୍ଦିରେ ।  
 ବସୁମ୍ରଭୂଣାଂ ବସୁଧାତଳେ ହି ନ  
 ଶ୍ରୁତେରଭାବୋ ଭବତୀହି କର୍ହିଚିତ୍ ॥୧୫॥  
 ଅମୁଂ କିମୁ ଶ୍ରୀହସ୍ୟପଳାଞ୍ଚିତା ନବା  
 ସରସ୍ବତୀତୀବ ପରୀଚ୍ଛିତୁଂ ସ୍ବୟମ୍ ।

ଅତଏବାତ୍ ପ୍ରମୁନପ୍ରପେକ୍ଷୟା ଛିରଞ୍ଚପ୍ରପଟ୍ଟାଦିକ୍ୟବର୍ଣ୍ଣନାଦ୍ରାତିରେକା-  
 ଶବ୍ଦାରଃ ॥୭୪॥

ବାଞ୍ଛାଳୀ—ଲୋକମୁହୂର ହସ୍ତ ହସ୍ତେ ସେ ପୁଷ୍ପବୃଷ୍ଟି ଚନ୍ଦ୍ରୀର ମେହେର  
 ଉପରେ ପତିତ ହଇଲ ; ବାଞ୍ଛା ଭୀଷ୍ମକେର ହସ୍ତଗଜ୍ଜବ ହସ୍ତେ ନିର୍ଗତ ସୁବର୍ଣ୍ଣ ବୃଷ୍ଟି  
 ମେହି ପୁଷ୍ପବୃଷ୍ଟିକେ ଜୟ କରଲ ॥୧୫॥

ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମୀ—ଦୟାର୍ଥିନଃ ବନ୍ଦିଜନାଃ ଶ୍ରୁତୀରିତୈଃ ହୃଦୟଂ ପ୍ରତର୍ପୟନ୍ତାଃ ବବନ୍ଦିରେ । ହି  
 ବସୁଧାତଳେ ହି କର୍ହିଚିତ୍ ବସୁମ୍ରଭୂଣାଂ ଶ୍ରୁତେଃ ଅଭାବଃ ନ ଭବତି ॥୧୫॥

ପ୍ରତର୍ପୟନ୍ତ ଇତି । ଦୟାର୍ଥିନୋ ଯୁବରାଜସ୍ଥୈବ କ୍ଳାମାଭିଳାଷିନ୍ୟଃ,  
 ବନ୍ଦିଜନାଃ ଶ୍ରୁତିପାଠକାଃ, ଶ୍ରୁତୀରିତୈଃ ପ୍ରଶଂସାବାକ୍ୟୈଃ, ହୃଦୟଂ ଯୁବରାଜସ୍ଥ  
 ମନଃ, ପ୍ରତର୍ପୟନ୍ତଃ ସନ୍ତୋଷୟନ୍ତଃ ସନ୍ତଃ, ବବନ୍ଦିରେ ଯୁବରାଜଂ ସିଦ୍ଧିବିରେ । ହି  
 ବସୁଧାତଳେ ହି, କର୍ହିଚିତ୍, ବସୁମ୍ରଭୂଣାଂ ସ୍ବନିଷ୍ଠାମିନାମ୍, ଶ୍ରୁତେଃ ପ୍ରଶଂସାୟାଃ  
 ଅଭାବୋ ନ ଭବତି, ପ୍ରାୟେଷ ସର୍ବେବ ତସ୍ୟାଃ କରଣାଦିତିର୍ଭାବଃ ।

ଅତ୍ ସାମାନ୍ୟେନ ବିଶେଷସମର୍ଥନରୂପୋଽର୍ଥାନ୍ତରନ୍ୟାସୋଽଲଙ୍କାରଃ କାଳ୍ପ-  
 ପ୍ରାସେନ ସଂସ୍ପନ୍ଧ୍ୟତି ॥୭୫॥

ବାଞ୍ଛାଳୀ—ଦୟାଭିଳାଷୀ ଶ୍ରୁତିପାଠକେରା ଶ୍ରୁତିବାକ୍ୟୋ ଯୁବରାଜ ଚନ୍ଦ୍ରୀର  
 ହୃଦୟ ସନ୍ଦର୍ଶ କରିତେ ଥାକିନ୍ୟା ତାହାର ବନ୍ଦନା କରିତେ ଲାଗିଲ । କାରଣ, ଏହି  
 ପୃଥିବୀତେ କୌନ ସମୟହି ଧନିଗଣେର ଶ୍ରୁତିବାକ୍ୟେର ଅଭାବ ହୁଏ ନା ॥୧୬॥

मुखे मुनीनाममनाक् प्रशंसतां  
 स्वतः सपत्नीगतमत्सरादगात् ॥७६॥  
 नृपः पुराणः करमेकधाऽनयत्  
 परं कुमारोऽप्यपरं ग्रहीष्यति ।  
 अहो दरिद्रस्य विपत् पदे पदे  
 पुरोऽस्मरन् जानपदा जना इति ॥७७॥

अन्वयः—चपला श्रीः अमुं आश्रिता किमु न वा इति स्वयं परीक्षितुमिव सरस्वती स्वतः अमनाक् प्रशंसतां मुनीनां मुखे सपत्नीगतमत्सरात् अगात् ॥७६॥

अमुमिति । चपला चञ्चला, श्रीर्लक्ष्मीः, अमुं युवराजं रुक्मिण्यम्, आश्रिता किमु न वा, इति, स्वयमात्मना, परीक्षितुमिव, सरस्वती वाग्देवी, स्वत आत्मन एव प्रेरणया, अमनागनन्त्रं यथा स्यात्तथा, प्रशंसतां मुनीनां मुखे, सपत्नीगतो यो मत्सरो विद्वेषस्तस्मात्, अगादगमत् । अन्योऽपि समीपमुपेत्यैव परीक्षति ।

अत्र परीक्षितुमिवेति फलोत्प्रेक्षालङ्कारश्चेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।  
 “किञ्चिदौषमनागम्ये” इति “मत्सरोऽन्यशुभद्वेषे” इति चामरः ॥७६॥

वाञ्छाला—छक्का जन्मी आशिशा दैहाक आश्रय करिशाछेन कि ना  
 देश पत्रीका करिवार खड्डे देन मद्रबडी अठाख अशरगाकात्री मुनिगणेत्र  
 नपत्नीगत विद्वेषनिरक्तन आशिशाछिलेन ॥७७॥

अन्वयः—पुराणः नृपः एकधा करं अनयत्, परं कुमारः अपि अपरं ग्रहीष्यति । अहो दरिद्रस्य पदे पदे विपत् इति जानपदाः जनाः पुरः अस्मरन् ॥७७॥

नृप इति । पुराणः प्राचीनः, नृपो भौषकः, एकधा एकप्रकारं राजग्राह्यमित्यर्थः, करं भागधेयम्, अनयत् अगृह्णात्, परमितोऽनन्तरम्,

ततश्च दीना नृपदानतोषिताः  
तयोस्तृतीयं प्रभुमौषुरोदृशम् ।  
ग्रहेण दुःखञ्च सुखञ्च दानतः  
इयं गतिर्जागतिकी हि सर्वतः ॥७८॥

कुमारो युवराजोऽपि, अपरं युवराजग्राह्यं करम्, ग्रहीष्यति । अक्षो-  
इति विवादे, दरिद्रस्य पदे पदे विपत्, इति, जानपदा देशवासिनो  
जनाः, पुरा पूर्वम्, अस्मरन् भ्रमादमन्यन्त ।

अत्र कार्य्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, वृत्त्यनु-  
प्रासश्चेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥७७॥

वाङ्माला—प्राचीन राजा एक प्रकार कर ( धाँजना ) नशेतेन,  
एतेन आवांन श्रुतवाञ्छ अत्र प्रकार कर नशेतेन । हाँ ! मन्त्रिद्वय पदे  
पदेहे विपत्त हशेश धाँक ; देशवांगी प्रकारा अथमे अशेकप मन-  
कत्रिशछिन ॥११॥

अन्वयः—ततश्च दीनाः नृपदानतोषिताः ( सन्तः ) तयोः तृतीयं ईदृशं प्रभु-  
ईदृः । ग्रहेण च दुःखं दानतश्च सुखं ( स्यात् ) इयं हि सर्वतः जगतिगी गतिः ॥७८॥

तत इति । ततश्च पूर्वविधस्मरणानन्तरश्च, दीना दरिद्रा जनाः,  
नृपस्य भोषकस्य दानेन तोषिताः सन्तः, तयोर्भोषकस्त्विषयोस्तृतीयम्,  
ईदृशं दातारमेव, प्रभुं राजानम्, ईषुरभिलषितवन्तः, एतस्माद्दृष्ट्यादिव  
तस्मात्तृतीयादपि ईदृशलाभावश्चम्भावादिति भावः । ग्रहेण आत्मनः  
सकाशादन्यकर्तृकग्रहणेन च, दुःखं स्यात्, अतएव पूर्वश्लोके दुःख-  
सुखमित्याशयः । आत्मनि दानतश्च सुखं स्यात्, इयं हि, सर्वतः सर्वतः,  
जगत इयं जागतिकी जगद्वासिनां सर्वेषामेवेत्यर्थः, गतिरवस्था भवति ।  
अत्र तृतीयस्य प्रभोरिच्छाया असम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-



অনুত্তমান্নৈঃ পরিপূরিতোদরাঃ

মহোত্তমান্নাশননিষ্ফলোদ্যমাঃ ।

পরং ব্যধৌদন্নবিলেখিনো জনাঃ

অসাবধানস্য সুখেষুপি দুঃখিতা ॥৩৫॥

রত্নকারঃ, সামান্যেণ বিশেষসমর্থ্যনরূপোঃ দ্যান্তরন্যাসম্বন্ধেকান্তপ্রাস-  
ক্ত্যে তেষাং মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ ॥৩৫॥

বাঙ্গালা—তাঁহাদের পর দরিদ্র লোকেরা রাজার দানে মস্তক হইয়া  
তাঁহাদের তৃতীয় এইরূপ আর একটা রাজা কামনা করিতে লাগিল।  
কারণ, নিজের নিকট হইতে কেহ কোন বস্তু লইলে হুঃখ হয়, আর  
নিজেকে দান করিলে সুখ হইয়া থাকে, ইহাই ত জগৎবাসী লোকের মনের  
গতি ॥৭৮॥

অন্বয়ঃ—অবিলেখিনঃ জনাঃ অনুত্তমান্নৈঃ পরিপূরিতোদরাঃ (অতএব) মহোত্তমা-  
নাশন-নিষ্ফলোদ্যমাঃ (সন্তাঃ) পরং ব্যধৌদন্ । অসাবধানস্য সুখে অপি দুঃখিতা  
(ভবতি) ॥৩৫॥

অনুত্তমৈতি । অবিলেখিনো বিবেচনশূন্যা জনাঃ, অনুত্তমান্নৈঃ প্রথম-  
দত্তে নিঃকলুষায়াঃ শাকাদিভিরেব, পরিপূরিতানি উদরাণি যৈস্তে, অতএব,  
মহোত্তমান্নানামনন্তরদত্তানাসুত্কলুষাখ্যানাং পূপাদীনাং অশনে মন্থয়ি-  
নিষ্ফল উদ্যমৌ যेषাং তে তাদৃশাঃ সন্তাঃ, পরমত্বন্তম্, ব্যধৌদন্ বিষম্বা-  
অভবন্ । তথাচ, অসাবধানস্য পূর্বাপরকর্তব্যাবধানরহিতস্য জনস্য,  
সুখেষুপি সুখস্থানেষুপি, দুঃখিতা ভবতি ।

অত্র দ্বিতীয়পাদার্থে প্রতি প্রথমপাদগতপদার্থো হিতুরিতি পদার্থহিতুকং  
কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ, সামান্যেণ বিশেষসমর্থ্যনাদ্যান্তরন্যাসম্বন্ধানयोः  
পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ ॥৩৫॥

গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণচক্ষু:  
 অনেকদুঃখপ্রভৃতা জনা অপি ।  
 ভবাহিমুক্তানিব যোগিনস্তদা  
 প্রমেনিরে স্থান সুখিতান্ বিরাদিব ॥৮০॥  
 গৃহপ্রয়াণি ধরণীভৃতাং গণ:  
 কুমারপাণ্যাবুপহারমর্পয়ন্ ।

বাঙ্গালা—বিবচনাশূন্য লোকেরা প্রথমেই নিরুপে খাজদ্বারা উদর  
 পরিপূর্ণ করিয়া ফেলিয়াছিল; সুতরাং পরে আর উৎকৃষ্ট খাদ্য খাইতে  
 পারিল না; অতএব তাহারা তখন অত্যন্ত বিষন্ন হইয়া পড়িল। কারণ,  
 অসাবধান লোকের সুখ, সম্ভাবনামূলক হুঃখ আসিয়া উপস্থিত হয় ॥৭৯॥

অন্বয়:—অনেকদুঃখপ্রভৃতা জনা অপি গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণচক্ষু: (সন্য:)  
 যোগিন: ভবাৎ বিমুক্তান্ ইব তদা স্থান চিরাৎ সুখিতানি প্রমেনিরে ॥৮০॥

গৃহ ইতি । অনেক দ্বৈত:খৈ: প্রভৃতা পরিপূর্ণা, জনা অপি, গৃহে গৃহে  
 নাট্যসমীক্ষণেন নটকার্য্যামিনয়দর্শনে চক্ষু ভুতসব আনন্দো যিহাং তে  
 তাদৃশা: সন্ত:, যোগিনো জনা:, ভবাৎ সংসারাৎ, বিমুক্তান্ স্থানিব,  
 তদা, স্থান্ আশ্রম:, চিরাৎ, সুখিতান্ সম্ভ্রাতসুস্থানিব, প্রমেনিরে ।

অথ শ্রীতোপমাচ্ছেকানুপ্রাসযো: সংস্টিরলঙ্কার: ।

“নির্ব্যাপারস্থিতৌ কালবিশিষ্টৌতসবযো: চক্ষু:” ইত্যমর: ॥৮০॥

বাঙ্গালা—যোগীরা যেমন সংসারমুক্ত আপনাদিগকে চিরসুখী  
 বলিয়া মনে করেন, সেইরূপ অনেক হুঃখে পরিপূর্ণ লোকেরাও গৃহে গৃহে  
 অভিনয় করিয়া আনন্দিত হইয়া আপনাদিগকে চিরসুখী বলিয়া মনে করিতে  
 লাগিল ॥৮০॥

पुरातनाय प्रभवे निजां निजां

शिरःप्रणामेन ददाविवोच्चताम् ॥८१॥

अधना धनानि च भुव' भुवोऽर्धिनः

क्षुधिताः सुधाबहुविधान्ममाप्नुवन् ।

अवनोपतावभिनवे हि रुक्मिणि

कमलालयेव निखिलालयाऽभवत् ॥८२॥

अन्वयः—धरणीभृतां गणः, गृहप्रयागे कुमारपाणौ उपहारं अर्पयन् शिरः-  
प्रणामेन पुरातनाय प्रभवे निजां उच्चतां ददौ इव ॥८१॥

गृह इति । धरणीभृतां गणः राज्ञां समूहः, गृहप्रयागे स्वस्व-  
भवनगमनसमये, कुमारस्य युवराजस्य रुक्मिणः पाणौ हस्ते, उपहारम्,  
अर्पयन् वितरन्, शिरसां प्रणामेन अवनमनेन, पुरातनाय प्राचीनाय,  
प्रभवे राज्ञे भौषकाय, निजां निजाम् उच्चताम्, ददाविव । उच्चानां  
शिरसाम् अवसमनेन तदुच्चतात्यागसूचनादिति भावः ।

अत्र भावाभिमानिनी वाच्या क्रियोत्प्रेचालङ्कारः ॥८१॥

राज्ञीना—राजगण आपन आपन भवने यादेवार्त्त समर्थे युवराज-  
रक्षेत्रे श्रेष्ठ उपहार समर्पण करिशा ( नखर दिशा ) गच्छत अवनमन करिशा  
प्राचीन राजा औपकत्ये येन आपन आपन उच्छता प्राप्ति करिगेन ॥८१॥

अन्वयः—अधना धनानि, भुवोऽर्धिनः भुव', क्षुधिताश्च सुधा-बहुविधान्  
आप्नुवन् । रुक्मिणि अभिनवे अवनोपतौ ( सति ) हि कमलालया निखिलालया इव  
अभवत् ॥८२॥

अधना इति । अधना दरिद्राः, धनानि, भुवोऽर्धिनो भूमियाचकाः  
भुव' भूमिम्, क्षुधिताः क्षुधार्ताश्च जनाः, सुधाबहुविधान्मम बहुविधान्मम्,  
आप्नुवन् अलभन्त । रुक्मिणि भौषक्येष्ठपुत्रे, अभिनवे, अवनोपतौ

स्वराज्ये सुप्राज्ये तनयमभिषिञ्चन्नरपतिः

न लेभेऽन्तः शान्तिं समुचितसुतादानरहितः ।

स्थितो यः संसारं यतिलङ्घितधर्मं स्पृहयति

मरुस्थाने तृणङ्कमृगयति स मुग्धः किल जलम् ॥८३॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये

रुक्मिराज्याभिषेको नाम तृतीयः सर्गः ॥०॥

युवराजे सति हि, कमलालया लक्ष्मोः, निखिलं सर्वं भवनमेव आलय  
आश्रयो यस्याः सा तादृशी इव अभवत् ।

अत्र आप्रवन्नित्येकया क्रियया अधनादीनां कर्तृतया धनादीनाञ्च  
कर्मतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः, कार्य्येण कारणसमर्थना-  
दर्थान्तरन्यासः, वाच्या गुणोत्प्रेक्षा चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः,  
सोऽपि पुनश्चैत्यनुपासेन संख्यते ।

मङ्गभाषिणौ वृत्तम्—“सजला जगो च यदि मङ्गभाषिणी” इति  
लक्षणात् ॥८२॥

वाङ्माला—निर्धनेन धनं, भूमिप्रार्थना भूमि एवम् क्षुधादर्शना  
अमृतं तत्र श्राव्यं बहुविधं श्राव्यं लाड करिणः श्रुतं तत्र क्रमो नूतनं राज्ञां हहेने  
जन्मो धेन सकलं गृहे अधिष्ठितं हहेनेन ॥८२॥

अन्वयः—नरपतिः सुप्राज्ये स्वराज्ये तनयं अभिषिञ्चन् (अपि) समुचित-सुता-  
दान-रहितः ( इति ) अन्तः शान्तिं न लेभे । यः संसारं स्थितः (सन्) यति-लङ्घित-धर्मं  
स्पृहयति, स मुग्धः तृणक् (सन्) मरुस्थाने जलं मृगयति किल ॥८३॥

स्वराज्य इति । नरपतिर्भौषकः, सुप्राज्ये अतिप्रचुरे अतिविशाले  
इत्यर्थः, स्वराज्ये, तनयं पुत्रं रुक्मिणम्, अभिषिञ्चन् अपि, समुचिता  
विवाहयोग्या या सुता रुक्मिणी तस्या दानेन प्राप्तसात्कर्येण रक्षित

ଆସୀତ୍ । ଅତଏବ, ଅନ୍ତର୍ମନସି, ଶାନ୍ତିଂ ନ ଲେଭେ । ତଥା ଚ, ଯୋ ଜନଃ, ସଂସାରେ ଗାହଂସ୍ୟା, ଶ୍ଵିତଃ ସନ୍, ଯତିଭିର୍ଜିତେନ୍ଦ୍ରିୟେଃ ସନ୍ନାସିଭିଃ ଲପିତଃ ଅଭୀଷ୍ଠୋ ଯୋ ଧର୍ମଃ ଶାନ୍ତ୍ୟାଦିଗୁଣସ୍ତମ୍, ସୃଜୟତି ଲକ୍ଷ୍ମିଂ ଚ୍ଛାତି । ସ ମୁଗ୍ଧୋ ମୃଦ୍ଘୋ ଜନଃ, ଡ଼୍ୟାକ୍ ପିପାସାର୍ତ୍ତଃ ସନ୍, ମରୁସ୍ଥାନି ମରୁଭୂମୌ, ଜଳମ୍, ଷ୍ଠୟତି ଅନ୍ବିଷ୍ଠତି କିଳ । ମରୁଭୂମୋ ଜଳମିବ ସଂସାରେ ଶାନ୍ତିର୍ନାସ୍ତୀତି ଭାବଃ ।

ଅଥ ଶାନ୍ତିଲାଭାଭାବଂ ପ୍ରତି ସମୁଦ୍ଧିତ-ସୁତା-ଦାନ-ରଚ୍ଛିତ ଇତି ପଦସ୍ଵାର୍ଥୋ ହେତୁରिति ପଦାର୍ଥ-ହେତୁକଂ କାବ୍ୟଲିଙ୍ଗମଲଙ୍ଘାରଃ, ପରାର୍ତ୍ତଂ ତୁ ଅସମ୍ଭବହସ୍ତୁସମ୍ବନ୍ଧା ନିଦର୍ଶନା, ଛେକାନ୍ତୁପ୍ରାସସ୍ତେତିଷାଂ ମିଥୋ ନିରପେକ୍ଷତୟା ସଂସ୍ପଃ ।

“ପ୍ରଭୂତଂ ପ୍ରଚୁରଂ ପ୍ରାଞ୍ଜୟମ୍” ଇତ୍ୟାଦ୍ୟମରଃ । ମୁଗ୍ଧଃ ସୁନ୍ଦରମୃଦୁଯୋଃ” ଇତି ବିଶ୍ଵଃ ।

ଶିଖରିଣୀ ଉତ୍ତମ୍—“ରସେ ରୁଦ୍ରେ ଶ୍ଵିକ୍ତା ଯ-ମ-ନ-ସ-ମ-ଲାଗଃ ଶିଖରିଣୀ” ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ ॥୮୩॥

ଇତି ଶ୍ରୀହରିମଦ୍ଭଟ୍ଟତର୍କବାଗୀଶବିରଚିତାୟାଂ ରୁକ୍ମିଣୀହରଣଠୀକାୟାଂ  
ବିଧିତାୟାଂ ଚତୁର୍ଥଃ ସର୍ଗଃ ॥୧॥

—୦—

ବାଞ୍ଛାଳୀ—ଭୀଷ୍ମକରାଜା ନିଜେର ବିଶାଳ ରାଜ୍ୟେ ଖୁବ୍ଧକେ ଅଭିଷିକ୍ତ-କରିବ୍ରାତ୍ ବିବାହବୋଗା କନ୍ୟା ଋକ୍ଷିଣୀକେ ବୋଗାପାତ୍ରେ ଦାନ କରିତେ ନା ପାଗ୍ରାନ୍ତ ମନେ ଶାନ୍ତି ପାହିତେ ଲାଗିଲେନ ନା । କାରଣ, ସେ ଲୋକ ଗଂଗାରେ ଧାକିଯା ସନ୍ନାଶୀର ଶାନ୍ତି ଲାଭ କରିବାର କାମନା କରେ, ସେହି ମୃତ୍ ଲୋକ ପିପାସାର୍ତ୍ତ ହେୟା ମରୁଭୂମିରେ ଜଳ ଅନ୍ଵେଷଣ କରେ ॥୮୩॥

—୦—

## चतुर्थः सर्गः ।

—००—

विषयस्य नृपश्चिरं रसान्  
रसयंस्तद्विरतौ रतिं दधे ।  
स्वदितान्ननिवारितक्षुधः  
सुलभा सापि सुधा मुधायते ॥१॥

अन्वयः—नृपः चिरं विषयस्य रसान् रसयन् तद्विरतौ रतिं दधे । स्वदितान्न-  
निवारित क्षुधः सुलभा सा सुधा अपि मुधायते ॥१॥

विषयस्येति । नृपो भौषकः, चिरम्, विषयस्य भोग्यपदार्थस्य  
सक्चन्दनवनितादेः, रसान् स्वादान्, रसयन् अनुभवन्, तस्य अनुभवस्य  
विरतौ समाप्तौ, रतिमनुरागम्, दधे क्रमेण धारयामास । क्रमिक-  
तदनुभवेच्छावृद्धेः शान्त्यभावादिति भावः । तथा च, स्वदितेन मुक्तेन  
अन्नेन निवारिता क्षुत् क्षुधा यस्य तस्य तादृशस्य जनस्य, सुलभा सा  
प्रसिद्धा, सुधा अमृतमपि, मुधायते मुधेवाचरति वृथा भवतीत्यर्थः ।  
क्षुधा सत्त्वे निकृष्टमप्यन्नं रोचते, तदसत्त्वे तु सुधापि सुधा स्वादितिवत्  
चिरविषयभोगेन नृपस्य पुनस्तद्भोगविराग एव जात इत्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोलङ्कारश्चेकातु-  
प्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

“रस आस्वादने” इति चोरादिको रसधातुः ।

अस्मिन् सर्गे सुन्दरी नाम वृत्तम्—“अयुजोर्यदि सौ जगौ युजोः  
सभराल्गौ यदि सुन्दरौ तदा” इति लक्षणात् ॥१॥

পরিচিন্তয়ত দ্বিত্যঙ্গুরং  
 বিষয়স্তস্য সুখায়তে স্ম ন ।  
 অধিকং দুমণী সমুদ্যতি  
 ন ক্রিয়দ্বীপয়তে হি দীপিকা ॥২॥  
 সহ বাসনয়া ভুবঃ প্রমোঃ  
 তনুরাসীত ক্রমশস্তথা ক্রশা ।  
 বহতোঽপি চিরং ধরাধুরাং  
 তনুভারোঽপি সুদুঃসহো যথা ॥৩॥

বাঙ্গালা—ভীষক চিরকাল বিষয়ভোগের রস অশুভব করিয়া,  
 ক্রমশঃ তাহার সমাপ্তিবিষয়ে মনোনিবেশ করিলেন । কারণ, অল্প ভক্ষণ  
 করায় তাহার ক্ষুধা নিবৃত্তি পাইয়া যায়, তাহার নিকট অনাশ্রয়ভা  
 অশুভও কোন কাজে লাগে না ॥১॥

অন্বয়ঃ—বিষয়ঃ চিরং চিতং পরিচিন্তয়তঃ তস্য ন সুখায়তে স্ম । হি  
 দুমণী অধিকং সমুদ্যতি (সতি) দীপিকা ক্রিয়ত্ ন দীপয়তে ॥২॥

পরীতি । বিষয়ো বিষয়ভোগঃ, চিরং দীর্ঘকালম্, চিতং পর-  
 মাত্মানম্, পরিচিন্তয়তঃ সর্বথা চ্যায়তঃ, তস্য ভীষকস্য, ন সুখায়তে  
 স্ম ন সুখং বেদয়তে স্ম । হি তথাহি, দুমণী সূর্য্যে, অধিকং সমুদ্যতি  
 উদয়মানি সতি, দীপিকা ক্ষুদ্রো দীপঃ, ক্রিয়দপি বস্তু, ন দীপয়তে ন  
 প্রকাশয়তি ।

অত্র দৃষ্টান্তোঃলঙ্কারঃ, পূর্ববদনুপ্রাসৌ চেতি সংস্টিঃ ॥২॥

বাঙ্গালা—ক্রমে ভীষক অধ্যাত্মচিন্তায় যথ্য থাকিলে, বিষয়ভোগ  
 তাঁহার সুখ উপাদান করিতে লাগিল না । কারণ, সূর্য্য অধিক পরিমাণে  
 প্রকাশ পাইলে, ক্ষুদ্র দীপ কিছুই প্রকাশ বরে না ॥২॥

निजपूर्वदशावसानतः  
सकलस्त्रेहविहीनतावशात् ।  
समकोचि शनैर्मुमुक्षतो  
नृपतेर्दीपशिखेव वासना ॥४॥

अन्वयः—भुवः प्रभोः वासनया सह तनुः क्रमशः तथा कृपया आसीत् । यथा  
'चिर' धराधुरा वहतोऽपि तनुभारोऽपि सुदुःसहः अभवत् ॥१॥

सङ्गति । भुवः प्रभोर्भीष्मकस्य, वासनया विषयभोगेच्छया सह,  
तनुः शरीरम्, क्रमशः, तथा कृपया, आसीत् । यथा, चिरम्, धराधुरां  
पृथिवीभारम्, 'वहतो धारयतोऽपि तस्य, तनोः शरीरस्य भारोऽपि,  
सुदुःसह अभवत् ।

अत्र सञ्चोक्तिरलङ्कारः ।

धराधुरामिति धराया धूः धराधुवा ताम् "धुरनक्षत्रं च" इति  
राजादित्वादत्प्रत्यये "स्त्रियामादा" इत्याप्रत्ययः ॥३॥

वाङ्मना—राजा भौतिकेन विश्वलोभागेष्वात् महिम्नौ तौशरं शरीरं  
क्रमशः मेहेक्षणं कृणुते, वाहाते तानि चिरकालं पृथिवीं भारं  
वहनं करिष्ये तत्काले तौशरं नेहेन भारं वहनं करिष्ये अतिशयं  
हृष्टोऽस्मि ॥३॥

अन्वयः—मुमुक्षतः नृपतेः वासना दीपशिखेव निजपूर्वदशावसानतः सकल-  
स्त्रेहविहीनतावशात् (च) शनैः समकोचि ॥४॥

निजिति । मुमुक्षतो मुक्तिमिच्छतः, नृपतेर्भीष्मकस्य, वासना विषय-  
भोगेच्छा, दीपशिखेव, निजा स्वकोया या पूर्वदशा विषयासक्तावस्था  
वर्तिष्य तस्या अवसानतः वेराग्याद्वाहाच्च अवसानेन, सकलेषु पुत्रादि-



চক্ষণমপ্যনপাস্তসন্নিধি-

মতিহৃদ্যামনুরাগিণীং চিরম্ ।

পরিহায় নৃপো নৃপশ্রিয়'

সমুদাসে স মুদা শনৈঃ শনৈঃ ॥৫॥

পরিজনেষু যঃ স্তেহী বাত্‌সল্যং সকলস্তেহঃ সমস্ততৈলস্ব তস্য বিচীনতা-  
বশাৎ বৈরাগ্যেণ দাহেন চ সাহিত্যাঙ্কেতোঃ, শনৈর্মন্দং মন্দম্, সমকোষি  
চীয়া অমৃত ।

অত্র শ্রীতৌ পূর্ণোপমালঙ্কারঃ ।

“দশাবস্থা দৌপবর্ত্যোর্বিস্তান্তে ভূমি যোযিতি” ইতি মেদিনী ।

“স্তেহসৌলাদিকরস-দ্রব্যে স্যাৎ সৌহৃদেঃপি চ” ইতি বিশ্বঃ ॥৪॥

বাঞ্ছালা—ভীষকব্রাহ্মণা তখন মুক্তি কামনা করিতেছিলেন ; সুতরাং  
তঁাহার পূর্ব অবস্থার অবসান ঘটিয়াছিল এবং সমস্ত পরিজনের উপরে  
বাৎসল্যও তিরোহিত হইয়াছিল ; অতএব তঁাহার বিষয়ভোগের ইচ্ছা  
মৌপশিথার গ্রাম ধীরে ধীরে ক্ষীণ হইতে লাগিল ॥৪॥

অন্বয়ঃ—স নৃপঃ ‘চৰ্ণ’ অপি ‘অনপাস্তসন্নিধি’ অতিহৃদ্যো ‘চির’ অনুরাগিণীঃ

নৃপশ্রিয়ং পরিহায় মুদা শনৈঃ শনৈঃ (বিষয়ান্) সমুদাসে ॥৫॥

চক্ষণমিতি । স নৃপো ভীষকঃ, চক্ষণমপি, ন অপাস্তো ন পরিত্যক্তঃ  
সন্নিধিঃ সামীপ্যং যথা তাম্, অতিহৃদ্যাম্ অতিশ্রবণেন প্রিয়াম্, চিরম্,  
বিষয়তাসম্বন্ধেन অনুরাগঃ অস্যা অসীতি তাম্, অনুরাগপালীমিত্যর্থঃ,  
নৃপশ্রিয়ং রাজলক্ষ্মীম্, পরিহায় পরিত্যজ্য, মুদা আনন্দেনৈব, শনৈঃ  
শনৈর্মন্দং মন্দম্, সমুদাসে বিষয়ান্ সম্যক্ পরিত্যজ ।

অত্র লিঙ্গসাম্যেन নৃপনৃপশ্রিয়োনায়কনায়িকাব্যবহারসমারোপাৎ  
সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ, সমুদা-সমুদেতি যমকেন সংসৃজ্যতে ।

हृदि सत्त्वगुणेन भूपतिः  
उपसीवाधिक्षते विवस्त्रता ।  
अतिनिर्मलतेजसाश्रिते  
परिनिःशेषमपासरत्तमः ॥६॥

“समुदासे” इति समुत्पूर्वकस्य “असु क्षिपये” इत्यस्मात्तोः “उपसर्गा-  
दस्यत्युद्धौ वा” इति रुचादित्वात् परोक्षाया आत्मनेपदप्रथमैकवचने  
रूपम् ॥५॥

वाङ्माला—तीक्ष्णकराज्जा सर्वदा सन्निहिता, अतिमनोहरा ओ अद्भु-  
त्ताङ्गेर पात्री राजलक्ष्मीके परित्याग करिष्या, आनन्देन सहितहे शीरे शीरे  
समस्त विषय परित्याग करिष्येन ॥६॥

अन्वयः—विवस्त्रता उपसि इव सत्त्वगुणेन भूपतिः हृदि अधिक्षते अतिनिर्मल-  
तेजसा आश्रिते (च सति) परिनिःशेषं तमः अपासरत् ॥६॥

हृदीति । विवस्त्रता सूर्य्येण, उपसि प्रभातकाल इव, सत्त्वगुणेन,  
भूपतेर्भौमिकस्य, हृदि चित्ते, अधिक्षते सति, अतिनिर्मलतेजसा सौरेण  
चिन्मयेन च, आश्रिते च सति, परिनिःशेषं समस्तम्, तमः तमोगुण-  
जनितमोहः अन्धकारश्च, अपासरत्तिरोहितमभवत् ।

अत्र पूर्वोपमालङ्कारः ॥६॥

वाङ्माला—प्रभातकाले सूर्य्य उदय पाईले तौहार/निर्मल तेजे  
येमन समस्त अन्धकार तिरौहित हय, तेमन तीक्ष्णकराज्जा चित्त सङ्गुणे  
अधिकृत हईले अतिनिर्मल व्रक्षतेजे तौहार समस्त मोह तिरौहित  
हईल ॥७॥

ପବନେନ ପରିଷ୍କୃତେଷ୍ୟବା  
 ବିମଳଜ୍ଞାନବିକାଶନେନ ଚ ।  
 ଲଘୁନା ରଜସା ତଦାସ୍ୟଦଂ  
 ପ୍ରତିପେଦେ ନୃପତେନଂ ମାନସେ ॥୭॥  
 ବିଫଳାଙ୍ଗବନାଦ୍ବନାନ୍ୟମଂ  
 ସ୍ପୃହ୍ୟାମାସ ନୃପୋ ରହଃପ୍ରିୟଃ ।  
 ଅପିକର୍ମଣି ଦର୍ଶନେଽଶନେ  
 ଭବିତା ଯତ୍ ଫଳମେବ କେବଳମ୍ ॥୮॥

ଅନ୍ବୟ:—ଅଥବା ପବନେନ (ଇବ) ବିମଳଜ୍ଞାନବିକାଶନେନ ପରିଷ୍କୃତେ ଷ୍ୟ ନୃପତେ:  
 ମାନସେ ତଦା ଲଘୁନା (ଅପି) ରଜସା ଆସ୍ୟଦଂ ନ ପ୍ରତିପେଦେ ॥୭॥

ଭୌଷ୍ମକସ୍ୟ ରଞ୍ଜୋଗୁଣୋଽପି ନିବୃତ୍ତ ଇତ୍ୟାଦି ପବନେନେତି । ଅଥବା, ପବନେନ  
 ବାୟୁନା ଇବ, ବିମଳଜ୍ଞାନସ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧସାତ୍ତ୍ବିକଜ୍ଞାନସ୍ୟ ବିକାଶନେନ ପ୍ରକାଶନେନ ଷ୍ୟ,  
 ପରିଷ୍କୃତେ ନିର୍ମଳୀକୃତେ, ନୃପତେର୍ଭୌଷ୍ମକସ୍ୟ, ମାନସେ ଚିତ୍ତେ, ଷତ୍ବର-ଇବେତି  
 ଭାବଃ । ତଦା, ଲଘୁନା ଅଳ୍ପେନାପି, ରଜସା ରଞ୍ଜୋଗୁଣେନ ଘୃତ୍ତ୍ବା ଷ୍ୟ, ଆସ୍ୟଦଂ  
 ପ୍ରତିଷ୍ଠା, ନ ପ୍ରତିପେଦେ ନ ଲିଖେ ।

ଅତ୍ରାପି ପୂର୍ବୋପମାଲଙ୍ଘାରଃ ॥୭॥

ବାଞ୍ଛାଳା—ଏବଂ ବାଞ୍ଛୁ ପରିକୃତଂ ପ୍ରାକ୍ଷେପେ ଦେଶେନ ଧୂନି ପ୍ରତିଷ୍ଠା ନାତ୍  
 କରିତେ ପାରେ ନା, ତେସେନ ନିର୍ମଳଜ୍ଞାନପରିକୃତଂ ଭୀଷ୍ମକେନ ଚିତ୍ତେ ତଥେନ ଅଳ୍ପ  
 ରଞ୍ଜୋଗୁଣଂ ପ୍ରତିଷ୍ଠା ନାତ୍ କରିତେ ପାରେ ନାହିଁ ॥୧॥

ଅନ୍ବୟ:—ରହଃପ୍ରିୟଃ ନୃପଃ ବିଫଳାତ୍ ଭବନାତ୍ ବନାନ୍ୟଂ ସ୍ପୃହ୍ୟାମାସ । ଯତ୍ (ତତ୍)  
 କର୍ମଣି ଦର୍ଶନେ ଅଶନେ ଅପି କେବଳଂ ଫଳମେବ ଭବିତା ॥୮॥

तनयाप्रतिपादनावधि

गृहमेधीभवितुं प्रभावुकैः ।

स्वजनेर्बहुधा प्रबोधितः

बहुविघ्ना हि सतां सती क्रिया ॥८॥

विफलादिति । रक्षःप्रियो निर्जनदेशप्रियः, नृपो भीष्मकः, विफलात् तत्त्वज्ञानलाभसम्भावनाशून्यात्, भवनादुद्वेगमात्, वनाश्रमं वान-  
प्रस्थानाश्रमम्, स्पृहयामास गन्तुमियेष । यद्यस्मात्, तत्र वनाश्रमे, कर्मणि  
श्रवणमननादौ, फलं तत्त्वज्ञानलाभः, मन्त्रापुराणां दर्शने, फलं  
पुण्यप्राप्तिः, अशनेऽपि भोजने च, फलं पनसाम्राट्फलप्राप्तिः, केवलम्,  
भविता ।

अत्र शब्दज्ञेयच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

“अस्यै हेतुकृते फलम्” इत्यमरः ॥८॥

वाङ्माला—क्रमे निर्जनप्रियं तीक्ष्णकराजं विरक्तं गृहश्रमं हरेते  
वानप्रस्थान्श्रमे वाहेवारं रेखां करिनेन । येहृद्, से आश्रमे कार्यो,  
दर्शने ७ भोजने केवलं फलं हैहवे ॥८॥

अन्वयः—प्रभावुकैः स्वजनैः तनयाप्रतिपादनावधि गृहमेधीभवितुं बहुधा  
प्रबोधितः, सतां सती क्रिया हि बहुविघ्ना ॥८॥

तनयति । प्रभावुकैर्मातुलिकस्वभावैः स्वजनेः, तनयायाः कन्यया  
रुक्मिण्याः, प्रतिपादनावधि दानपर्यन्तम्, गृहमेधीभवितुं गृहस्थ-  
भावेन स्थातुम्, बहुधा, प्रबोधितो भीष्मको ज्ञापितः । हि तथाहि,  
सतां सज्जनानाम्, सती क्रिया अभ्यर्चितं कार्यम्, बहवो विघ्ना यस्यां  
सा तादृशी भवति ।

রুচি রুচিরস্ব নৈব তৎ  
বচনং প্রত্যুত ভীতিমাবহত্।  
নহি সত্পথগামুকো জনো  
গতকান্তারমুপেতি বুद्धিমান্ ॥১০॥

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থেনরূপোঃপাণ্ড্যন্তরন্যাসোলঙ্কারঃ, উক্তানু-  
প্রাসো দ্ব্যনুপ্রাসস্তে তেতাং সংস্টিঃ।

প্রভাবুৎস্বৈরিতি “স্মৃকমগম—” ইত্যাদিনা তাচ্ছিত্যে উক্তম্ ॥৮॥

বাক্যান্—তৎকালে মঙ্গলার্থী স্বজনেরা যাঁহেরা কৃষ্ণাচরিত বিবাহ  
পর্যন্ত গৃহস্থ থাকিবার জন্য ভীষ্মকরাজাকে বহু প্রকারে উপদেশ  
দিয়াছিল। কারণ, মঙ্গলনের সংস্কারে বহুতর বিঘ্নই হইয়া থাকে ॥৯॥

অন্বয়ঃ—রুচিরস্ব তৎ বচনং নৈব রুচি, প্রত্যুত ভীতিং আবহত্। সত্পথ-  
গামুকঃ বুद्धিমান্ জনঃ গতকান্তারং নহি উপেতি ॥১০॥

রুচি ইতি। রুচিরস্ব সুন্দরমপি, তৎ স্বজনবচনম্, নৈব রুচি  
ভীষ্মকস্য রুচিং ন খলু জনয়ামাস। প্রত্যুত বৈপরীত্যেন, ভীতিম্  
অগ্রান্তিভয়মেব, আবহত্ অজনয়ন্। তথাহি, সত্পথং গন্তুং  
শীলমস্ত্যেতি সত্পথগামুকঃ, বুद्धিমান্ জনঃ, মিথৌধস্তু স দ্বিত-  
নৈরপেক্ষ্যৈব পরবাক্যং শ্রুত্বোতীতি ভাবঃ। গতকান্তারম্ অতীতদুর্গম-  
পথম্, নহি উপেতি পুনর্ন গচ্ছতি।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থেনরূপোঃপাণ্ড্যন্তরন্যাসোলঙ্কারম্বে কানু-  
প্রাসেন সংস্টিতে।

“মহাভারত্রে দুর্গপথে কান্তারঃ পুংপুংসকম্” ইত্যমরঃ ॥১০॥

বাক্যান্—স্বজনবর্গের সেই সকল বাক্য অতিমধুর হইলেও  
তাঁহাতে ভীষ্মকরাজার অভিক্রটি হইল না; বরং তাঁহার ভয়ই অগ্রাহ্য।

बलवत् प्रतिकूलगामिनि  
मनसि प्राज्यजवे च वारिणि ।  
वचसश्च तरैश्च नोदने  
ननु कर्तुः अम एव केवलम् ॥११॥  
विमुखं नियतं विजानता  
जनता नान्वरुधज्जनेश्वरम् ।

कावण, म९पथगामो दुक्किमान् लोक् (केवल परेर कथाय) अतिक्काष्ठ  
दुर्गमपथे थूनराय यान नां ॥१०॥

अन्वयः—बलवत् प्रतिकूलगामिनि प्राज्यजवे च मनसि वारिणि च वचसश्च  
तरैश्च नोदने ननु कर्तुः केवलं अम एव (भवति) ॥११॥

ननु कथं तद्वचनं न रुच्य इत्याह बलवदिति । बलवदत्यन्तम्,  
प्रतिकूलं विपरीतदिशं गच्छतीति तस्मिन्, प्राज्यः प्रभूतो जवो वेगो  
यस्य तस्मिन्, मनसि, वारिणि जले च, वचसः अभिमतवाक्यस्य च,  
तरैर्नौकायाश्च, नोदने प्रेरये, अभिधाने चालने चेत्यर्थः, नन्वित्यवधारये  
शिष्यसम्बोधने वा, कर्तुर्वक्तुश्चालयतुश्च, केवलं अम एव, भवति ।  
तदाभिमुख्याभावादग्रसरत्वासम्भवात् चेत्याशयः ।

अत्र प्रस्तुतस्य वचसः अप्रस्तुतायाः तरैश्च नोदनरूपैकधर्माभि-  
सम्बन्धाद्वीपकमलङ्कारः क्रमेणाभयाभिधानादुपधासंख्यमलङ्कार-  
श्चेत्यनयोरेकाग्रयानुप्रवेशरूपः सङ्गरः ।

“बलवत् सुष्ठु, किमुत स्वत्यतीव च निर्भरं” इत्यमरः ॥११॥

वाङ्माला—अतस्तत्प्रतिकूलगामो ७ ण्डुतत्रवेगशाली मने ७ जले  
वाक्य ७ नौका चालाहेते गेले वक्ता ७ चाग्नितत्र केवल परिश्रमहे  
इहेया थाके ॥११॥

ভবতীহ কথ্য বৃত্তৈব চেত্  
 ননু তুষ্ণীম্ভবনং তদোচিতম্ ॥১২॥  
 যততে চ সতীং ক্রিয়াং পরং  
 পরিরোদ্ধং ন বিশ্বস্তবুদ্ধিমান্ ।  
 বিনিবেশয়িতু বনেষু যত্  
 অবনীশং তমুপাদিশত্ সুধীঃ ॥১৩॥

অর্থঃ—জনতা জনেশ্বরং নিয়তং বিমুখং বিজানতী (সতী) ন অন্বরুধ্যত্ ।  
 ইহ চেত্ কথ্য বৃত্তৈব ভবতি, তদা তুষ্ণীম্ভবনং ননু উচিতং ॥১২॥

বিমুখমিতি । জনতা অপরজনসমূহঃ, জনেশ্বরং রাজানং ভীষ্মকম্,  
 নিয়তং দ্রুতমিহ, বিমুখং গার্হস্থ্যায়মপরাঙ্কুখং বিজানতী বিশিষ্টে-  
 ণ্যাবগচ্ছন্তী সতী, ন অন্বরুধ্যত্ গার্হস্থ্যার্থে অনুরোধং ন কৃতবতী ।  
 তথাহি, ইহ চেদ্যদি, কথ্য বাক্যম্, বৃত্তা নিষ্ফলমেব ভবতি । তদা,  
 তুষ্ণীম্ভবনং ননু নীরবত্বমেব, উচিতম্ ।

অত্র সামান্যেণ বিশিষ্টসমর্থনরূপোঃ স্ত্যান্তরন্যাসোলঙ্কারো বৃত্ত্যনু-  
 প্রাসেন সংস্কৃত্যে ।

জনতৈতি “গ্রামজনে”ত্যাदिना समूहाद्यै तत्प्रत्ययः ॥১২॥

বাঙ্গালী—রাজা গৃহস্থান্তমের প্রতি নিষ্কণ্ঠে পরাঙ্কুখ হইব্রাহ্মণ  
 ইহা বিশেষরূপে জানিয়া, অস্ত্রাশ্র লোক সে বিষয়ে আর তাঁহাকে  
 অশ্রুদ্রোধ করিল না । কারণ, কথ্য যদি নিষ্কণ্ঠে হয়, তবে সেখানে  
 নীরব থাকাই উচিত ॥১২॥

অর্থঃ—বিশ্বস্তবুদ্ধিমান্ (জনঃ) পরং সতীং ক্রিয়াং পরিরোদ্ধং ন যততে চ ।  
 যত্ সুধীঃ তং অবনীশং বনেষু বিনিবেশয়িতু উপাদিশত্ ॥১৩॥

अथ सारथिना पुरस्कृतं

क्षितिनाथानुमतेन तत्क्षणम् ।

गहने गमनाय वद्वेक-

विकलाङ्गः स शताङ्गमाश्रयत् ॥१४॥

यतत इति । विशुद्धबुद्धिमान् खलतादिदोषशून्यबुद्धिशाली जनः, परम् अन्यं जनम्, सतीं क्रियां सत्कार्यम्, परिरोद्धुं निवारयितुं न यतते च । यद्यस्मात्, सुधीः सुबुद्धिर्जतः, तमवनोशं राजानं भौषकम्, वनेषु तपोवनेषु, विनिवेशयितुं प्रेषयितुमेव, उपादिशत् पुत्रादीन् उपदिष्टवान् ।

अत्र विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेकातु-प्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

रुधघातोद्भिकर्मकत्वात् परं सतीं क्रियामित्युभयोरपि कर्मत्वम् । ननु “न कर्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिक्षेदर्थप्रतिपत्तिकरः” इत्यनुशासन-विरोधात् कथं विशुद्धबुद्धिमानित्यत्र मत्वर्थीयो भवतुः विशुद्धा बुद्धिर्यस्येति बहुव्रीहिर्यैव तदर्थप्रतिपत्तिसिद्धेरिति चेन्न, अत्र प्रशंसायां मत्वर्थीय-प्रत्ययात् बहुव्रीहिणा च प्रशंसार्थस्य वक्तुमशक्यत्वात् अतएव हि बहुव्रीहिक्षेदर्थप्रतिपत्तिकर इत्यभिधानात् नीलोत्पलवत् सर इति गोपीनाथेनोदाहृतत्वाच्च । सुनिभेदेन वनभेदात् वनेष्विति बहु-वचनम् ॥१३॥

वाङ्माला—विशुद्धबुद्धिस्तु मातुष अहोरेकस्य कार्येण बाधा दिते यत् करेन ना । येहेतु, सदबुद्धिसम्पन्न जनगण तीव्रकराङ्गाके तपोवने प्रेरण करिवारइ उपदेश दियाहिलेन ॥१३॥



अपरो न बभूव भूपतेः

सहचारो विपिनप्रवेशने ।

विरहात्तज्जनस्य केवलं

जललोलाविललोचनावली ॥१५॥

अन्वयः—अथ वार्द्धकविकलाङ्गः सः गच्छने गमनाय चित्तिनाथातुमतेन सारथिना तत्क्षणां पुरस्कृतं शताङ्गं प्राप्तवत् ॥१४॥

अथेति । अथ वार्द्धकेय जरया विकलानि स्त्रस्त्रकार्यापटूनि अङ्गानि यस्य सः, अतएव पद्भ्यां गमनौचित्येऽपि रथाश्रयणमिति भावः, स भीष्मकः, गच्छने तपोवने, गमनाय, चित्तिनाथेन तदानीन्तनेन राज्ञा रुक्मिण्या, अनुमतेन आदिष्टेन सारथिना, तत्क्षणां तस्मिन्नेव क्षणे, पुरस्कृतं सम्मुखमानीतम्, शताङ्गं रथम्, आश्रयत् आरोहत् ।

अत्र शताङ्गाश्रयं प्रति वार्द्धकविकलाङ्गपदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

“शताङ्गः स्रन्दनो रथः” इत्यमरः ॥१४॥

वाङ्माला—तदनन्तरं युवराज रुक्मीर आज्ञेन अश्वगारे सारथिं सेहै समग्रेहै एकथानि रथ आनिश मशूथे उपहापित करिण; तथन अराविकलाङ्ग भीष्मकराजा तपोवन गच्छेवार अश्व सेहै रथे आग्राहण करिगेन ॥१४॥

अन्वयः—अपरः विपिनप्रवेशने भूपतेः सहचारो न बभूव । ( किन्तु ) केवलं विरहात्तज्जनस्य जललोलाविललोचनावली (सहचारिणी बभूव) ॥१५॥

अपर इति । अपरः अन्यो जनः, विपिनप्रवेशने तपोवनगमने, भूपतेर्भीष्मकस्य, सहचारो न बभूव । किन्तु केवलम्, विरहेय भीष्मकस्य विच्छेदेन आर्तः पीडितो यो जनस्तस्य, जलेन अश्रुणा लोलानां

विषयं विजहद्वयतो ययौ  
नृपतिः पातितपातकाहितः ।  
तत एव पुरीकसां दृशः  
विषयीचक्रु रसुं नहीर्यया ॥१६॥

चक्षलानाम् आविलानामप्रसन्नानाञ्च लोचनानां चक्षुषाम् आवली  
शेखिरेव सच्चारिणी अभूवेति लिङ्गव्यत्ययेनानुवृत्तिः ।

अत्र च्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥१५॥

दाक्षिणा—भीष्मकप्राज्ञां तपोवन-गमनेन समग्रं अत्र कोनं लोकं  
तौशं मृच्छं इव नाहे । तत्र तौशं निरुद्धः च दूषितं लोकनिग्नं  
अश्लीलं नयनं क्वचिन्मृच्छं इव दृष्टं ॥१६॥

अन्वयः—पातितपातकाहितः नृपतिः यतः विषयं विजहत् (सन्) ययौ । तत  
एव पुरीकसां दृशः ईर्यया (इव) असुं नहि विषयीचक्रुः ॥१६॥

विषयमिति । पातितास्त्रान्द्रायणादिना युद्धेन च विनाशिताः  
पातकानि पापानि अहिताः शत्रवश्च येन स तादृशः, नृपतिर्भौषकः,  
यतो यस्माद्धेतोः, विषयं सृष्ट्वा नवनितादिभोग्यपदार्थम्, विजहत्  
वेराग्येण परित्यजन् सन् ययौ तपोवनं प्रति प्रतस्थे । तत एव हेतोः,  
पुरं राजधान्येव ओक आश्रयो येषां तेषां पुरोवासिनामित्यर्थः, दृशो  
नयनानि, ईर्यया इव, असुं नृपतिम्, नहि विषयीचक्रुः न खलु  
गोचरीकृतवत्यः । परित्यज्यमानो हि परित्यजन्तमपि परित्यजतीति  
भावः । तपोवनाय गच्छन् राजा पुरोवासिनां दृष्टिविषयमतिचक्रामिति  
निष्कर्षः ।

अत्र ईर्ययेवेति इवशब्दाभावात् प्रतीयमाना हेतूत्प्रेक्षालङ्कार-  
श्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥१६॥

(কুলকারম্ঃ)

শ্রুতিচারুতরশ্রুতিস্বনৈঃ

অপি সাম্ভ্রামবিগীতগীতিমিঃ ।

বহুহব্যজধুমসংস্রবৈঃ

অতিদূরাদপি সূচিতাশ্রমে ॥১৩॥

অবশিষ্টকুশাম্ সমশ্রতা

শ্রুদু শ্রুতৈর্লিখিতা জটান্তরম্ ।

বাস্তানা—পাপনাশক ও শত্রুহর্ষা ভীষকরাজা যেহেতু বিষয়  
পরিভ্রাণ করিয়া তপোবনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন; সেই  
হেতুই পুরোবাসিগণের দৃষ্টি ভ্রম্য বশতই যেন তাঁহাকে আর বিষয়  
করিল না ॥১৩॥

অন্বয়ঃ—শ্রুতিচারুতরশ্রুতিস্বনৈঃ সাম্ভ্রাম্ অবিগীতগীতিমিঃ বহুহব্যজধুম-  
সংস্রবৈঃ অপি অতিদূরাৎ অপি সূচিতাশ্রমে, অবশিষ্টকুশাম্ সমশ্রতা শ্রুতৈঃ স্বয়মাগত-

অথ পশ্চমিঃ শ্রোতৈঃ কুলকেন তপোবনং বর্ণয়ন্তু ভীষকস্য রথ-  
দবতরম্যমাচ্চ শ্রুতীতি । শ্রুতিচারুতয়া অবশ্যমধুরা যি শ্রুতিস্বনাঃ  
সামেতরবেদধ্বনয়ন্তে, সাম্ভ্রাম্, অবিগীতগীতিমিঃ অনিন্দিতগানৈঃ,  
বহুবো হব্যজা হবনীয়দ্রব্যদাহজাতা যি ধূমাস্তেষাং সংস্রবৈঃ কৃত্বা  
গামিনিমিঃ ধারাভিরপি চ, অতিদূরাদপি সূচিতা বিদ্যমানতয়া প্রাপিতা  
প্রাশুমা यस্য তস্মিন্ । অত্র সূচিতা ইত্যেকয়া শ্রুতিস্বনাদীনাং  
কর্তৃতয়াভিসম্বন্ধাত্মন্যযোগিতালঙ্কারঃ ॥ অবশিষ্টকুশাম্ স্বীমাঘবশেষ-

বাস্তানা—ক্রমে ভীষকরাজা তপোবনে উপস্থিত হইয়া প্রথমধ্য  
হইতে অবতরণ করিলেন; তখন বেগবান্ আনন্দাশ্রজলে তাঁহার  
বক্ষঃস্থল প্রক্ষালিত হইতে লাগিল এবং রাজার বিরহে সারথির ওরতর

स्वयमागतशान्तिसेविनां

यतिनामेषगणेन शोभिते ॥१८॥

ज्वलितानलनिःसृतान् मुनेः

गुडधानानथ देवसात्कृतान् ।

अदताधुप्रषिते महीतुना

वत पारावतपोतकैः सह ॥१९॥

शान्तिसेविनां यतिनां जटान्तरं स्रद्धं लिखता च एषगणेन शोभिते, देवसात्कृतान् मुनेः  
ज्वलितानलनिःसृतान् गुडधानान् पारावतपोतकैः सह वत अदता महीतुना अधुप्रषिते,  
दर्भान्, समग्रता खादता, शृङ्गेर्विषाणैः, स्वयमात्मना अनाज्ज्ञानिनेव  
आगताः शिष्टालापाद्यर्थं सुपस्थिताश्च ते शान्तिसेविनः निरुत्पात-  
भावसम्पन्नाश्चेति ते तथोक्तास्तेषाम् । एतेनापरिचितेष्वपि एषगणस्य  
विश्वाससूचनादाश्रमस्य निरुपद्रवत्वातिशयः सूचितः । यतिनां जितेन्द्रि-  
याणां सन्नासिनाम्, जटान्तरम्, स्रद्धं मन्दम्, लिखता कण्ठ्यता च,  
एषगणेन हरिणसमूहेन शोभिते । अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ॥ देव-  
सात्कृतान् अग्नावर्षणेन देवेभ्यो निवेदितान्, मुनेः, ज्वलितानलात्  
दीप्यमानहोमाग्नितो निःसृतान् यदृच्छया निर्गतान्, गुडधानान् गुडेन  
मिश्रितान् लाजान्, पारावतपोतकैः कपोतशावकैः सह, वत हर्षेण,  
अदता भक्षयता, महीतुना विशालविडालेन, अधुप्रषिते अधिष्ठिते ।  
महाविडालस्य पारावतपोतकसाहित्याभिधानेनाश्रमस्य हिंसाराहित्यं  
ध्वनितम् । अत्र स्वभावोक्तिश्चेकानुप्रासयोः संछट्टिरलङ्कारः । “वता-  
मन्त्रणसन्तोषखेदानुक्रोशविस्मये” इति मेदिनी । “ओतुर्विडालो मार्जारो  
रुःथ उपश्रित इहेन ॥ अतिमधुरं वेदध्वनिं, मनोहरं गानगानं एव  
गगनोत्थितं प्रचूरं धूम्रं धारांते अतिदूरं इहेतेऽपि से तपोवनेन

সুনিবালককষ্টকেশর-

মৃদুকণ্ডুয়নমুদ্রিতকণ্ঠৈঃ ।

অপি কেশরিভির্বি নিম্নলৈঃ

পরিবিশ্বস্ততমোক্ততান্তরে ॥২০॥

পরিহাৰ্হিতসারথেরথ

রথমধ্যাদ্ভুবনেশ্বরো বনে ।

বিষদংশক আশ্বভুক্ত ইত্যমরঃ ॥ সুনিবালকৈঃ কষ্টা আকষ্টাঃ কেশরা  
 যেষাং তে চ তে সুনিবালকানামেব যানি মৃদুকণ্ডুয়নানি তৈর্মুদ্রিতানি  
 ব্রহ্মণ্যানি নয়নানি যৈস্তে চেতি তৈঃ, বিনিম্নলৈর্নিম্নলৈঃ, কেশরিभिः  
 সিংহৈরপি, পরিবিশ্বস্ততমোক্ততং সমন্তাদতিশয়েন বিশ্বাসাস্যদীকৃতম্  
 অন্তরং মধ্যদেশে যস্য তস্মিন্ । তাড়য়ৈরপি সিংহৈঃ সুনিবালকানা-  
 ম্যকিঞ্চিত্বকরণাদিতি ভাবঃ । অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ ॥ বনে  
 ভক্তবিধতপোবনে, ভুবনেশ্বরো রাজা ভীষকঃ, রথবত্যা বিগশালিন্যা,  
 আশ্বগুণি সূচিত হইতেছিল ॥ শান্তিসেবী সন্ন্যাসীরা বিভিন্ন তপোবন  
 হইতে আপনা আপনি উপস্থিত হইয়াছিলেন, তখন কোন কোন  
 হরিণ শৃঙ্গদ্বারা মুহু মুহু ভাবে তাঁহাদের জটা কণ্ডুয়ন করিতেছিল এবং  
 কতকগুলি হরিণ হোমের অবশিষ্ট কুশ ভক্ষণ করিতেছিল । এহেন  
 হরিণগণে তপোবন শোভা পাইতেছিল ॥ মুনিরা প্রজ্বলিত হোমাগ্নিতে  
 গুড়মিশ্রিত খই নিক্ষেপপূর্বক তাহা দেবগণকে নিবেদন করিয়া-  
 ছিলেন, তাহার অনেক খই আগুনের বাহিরে আগিয়া পড়িয়াছিল ।  
 তপোবনের বড় বড় বিড়াল কপোতশাবকগণের সহিত মিলিত হইয়া  
 আনন্দসহকারে তাহা ভক্ষণ করিতেছিল ॥ স্থানে স্থানে সিংহ বসিয়া

वततार दृगम्बुधारया

रयवत्या विमलीकृतान्तरः ॥२१॥

(कुलकं समाप्तम्)

मुनयो नयपारगा नृपम्

अथ संवर्द्धयितुं तमाययुः ।

नवदशं नमेकधर्म्माणां

न खलु प्रीणयते हि कं जनम् ॥२२॥

मुनिपालककृष्टकेशरमदुकण्डूयनमुद्रितेष्वः विनिश्चलैः केशरिभिः अपि परिविश्रुत-  
तमीकृतान्तरे, वने, भुवनेश्वरः रयवत्या दृगम्बुधारया विमलीकृतान्तरः (सन्) विरहार्द्धित-  
सारथीः रथमध्यात् वततार ॥१७—२१॥

दृगम्बुधारया तपोवनप्राप्तमानन्दात् निर्गताश्रुस्रोतसा, विमलीकृतं  
प्रक्षालितम् अन्तरं वक्षोमध्यदेशो यस्य स तादृशः सन्, विरहैव भावि-  
राजविच्छेदेन अर्द्धितः पौडितः सारथिर्यस्य तस्मात्, रथमध्यात्, वततार  
अवतीर्णवान् । अत्र वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।  
“रंक्षस्तरसौ तु रयः स्रदः । जवः” इत्यमरः । वततारेति “वष्टि भागुरि-  
रक्षोपमवाप्योरुपसर्गयोः” इति अवशब्दस्याकारलोपः ॥१७—२१॥

वा नयनं कद्विशां ब्रह्मिणां, तथैव मुनिपालकेरां यादृशां कौन कौन  
सिंहैश्च जटा धरिणां टानितेहिण एवम् मुञ्च मुञ्च भावे कौन कौन  
सिंहैश्च गात्रं कण्ठ्यनं करिणैश्च, तांहाते मेहै मकलं सिंहं नयनं  
मुद्रितं करिणां ब्रह्मिणां, ईहाते मेहै तपोवनैश्च अभासुद्गदेशगुलि विनेष्य  
विश्रुतं हि ॥१७—२१॥

अन्वयः—अथ नयपारगाः मुनयः तं नृपं संवर्द्धयितुं आययुः । हि एकधर्म्माणां  
नवदशं न कं जनं न खलु प्रीणयते ॥२२॥

अभिवादयता दयालुना

लुनता स्वप्रभया भयं भुवः ।

दृढभक्तिसमार्द्रया दृशा

ददृशे योगिगणो युयुत्सुणा ॥२३॥

मुनय इति । अथ भौषकस्य रथादवतरणानन्तरम्, नयपारगाः सर्वनीतिनिपुणाः, अतएव नवागतराजसंवर्द्धनायागमनमिति भावः । मुनयः, तं नृपं भौषकम्, संवर्द्धयितुम् अभ्यर्थनादिना गौरवा-  
स्पदीकर्तुम्, आययुः । हि तथाहि, एक एव धर्मो व्यवसायो येषां  
तेषाम्, तवदर्शनं नूतनावलोकनं कर्तुं, कं जनम्, न खलु प्रीणयते न  
सन्तोषयति, अपि तु सर्वमेव प्रीणयते इत्यर्थः । अतएव युयुत्सुं भौषकं  
संवर्द्धयितुमाययुरित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेकानु-  
प्रासश्चेति संसृष्टिः ॥२२॥

वाङ्मानी—तदनन्तरं समस्त नीतिनिपुण मुनिगणं भौषकराजानां संवर्द्धनां  
करिष्वारं जज्ञुः तेषां निकटं आगमनं करिष्वेन । कारणं, एकं वादगात्री-  
दिगेश्वरं नूतनं दर्शनं कोऽन्यं वाङ्मानी गच्छेत् नां कतरं ? ॥२२॥

अन्वयः—दयालुना स्वप्रभया भुवः भयं लुनता युयुत्सुणा (दृपेण) अभिवादया  
(सता) दृढभक्तिसमार्द्रया दृशा योगिगणो ददृशे ॥२३॥

अभीति । दयालुना, स्वप्रभया निजतेजसा, भुवः पृथिव्या भयम्,  
लुनता क्षिन्दता नाशयतेत्यर्थः । युयुत्सुणा योक्तुमिच्छुना योगशिष्या-  
र्थिनैति यावत्, नृपेण अभिवादयता मुनौनामभिवादनं कुर्वता, सता,  
दृढभक्त्या समार्द्रया, दृशा दृष्ट्या, योगिगणो ददृशे ।

अत्र च्चेकानुप्रासत्रयनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

परिशोधितपङ्कसङ्कुलः

श्रुतपातञ्जलजातधीजलैः ।

उपलैरिव मार्जितो मणि-

सुनिरेकः शुशुभे शुभप्रभः ॥२४॥

“दृष्टभक्तिर्भवान्याः” “शङ्करे दृढभक्तिस्तम्” इत्यादिवत् अत्रापि भक्तिशब्दस्य भावप्रत्ययान्ततया पूरय्यादित्वाभावान्न पुंवद्भाव-  
निषेधः ॥२३॥

वाङ्माला—दयालू, आपन तेजे श्रुतिवीर उग्रशस्त्री ७ योगशिक्षार्थी  
जीशकराज्ज् अभिवादन करिते प्रसन्न हृष्टा, दृढभक्ति कोमलनयनधारा  
योगिगणके दर्शन करितेन ॥२३॥

अन्वयः—श्रुतपातञ्जलजातधीजलैः परिशोधितपङ्कसङ्कुलः उपलैः मार्जितः  
मणिः इव शुभप्रभः एकः सुनिः शुशुभे ॥२४॥

अथाष्टभिः श्लोकेः संचिपेण सुनीन् वर्णयति परोति । श्रुतमधीतं  
यत् पातञ्जलं पतञ्जलिकृतं योगदर्शनं तस्माज्जाता धियो ज्ञानान्येव  
जलानि तेः, परिशोधितं प्रक्षालितं पङ्काः पाकान्येव पङ्काः कर्हमास्तेषां  
सङ्कुलं समूहो यस्य सः, उपलैः प्रस्तरैर्मार्जितो मणिरिव, शुभा उज्ज्वला  
प्रभा यस्य स तादृशश्च, एको शुशुभे ।

अत्र पूर्वाहं तादृशधौषु जलत्वारोपः पापेषु कर्हमत्वारोपे निमित्तं  
पङ्कशब्दश्च झिष्ट इति झिष्टपरम्परितरूपकमलङ्कारः, तृतीयपादे श्रौतोपमा  
‘स्ते कानुप्रासश्चेत्येतेषां मियो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः ।

“अस्त्रो पङ्कं पुमान् पाप्मा पापम्” इत्यादि “पङ्कोऽस्त्रो सादकर्हमो”  
इति चामरः ॥२४॥



পরিশীলনয়া নিরন্তরং  
 বিদ্রুতঃ কেনচিদীদৃশং যমঃ ।  
 শমনঃ শমশালিনো যথা  
 সুচিরং তস্য সুদূরগোঃ ভবত্ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—পাঁতজ্ঞানতর্জন অধ্যয়ন করায় উৎপন্ন জ্ঞানরূপ জলদ্বারা  
 যিনি পাপরূপ কর্ম্ম প্রক্ষালন করিয়াছিলেন এবং প্রস্তুতমার্জিত মণির দ্বারা  
 বাহ্যর উজ্জ্বল প্রভা প্রকাশ পাইতেছিল, সেইরূপ একজন মুনি সেখানে  
 শোভা পাইতেছিলেন ॥২৪॥

অন্বয়ঃ—কেনচিত্ নিরন্তরং পরিশীলনয়া যমঃ ইদৃশং বিদ্রুতঃ, যথা শমনঃ  
 শমশালিনঃ তস্য সুচিরং সুদূরগঃ ভবত্ ॥২৫॥

পরীতি । কেনচিন্মুনিনা, নিরন্তরং পরিশীলনয়া अभ्यासेन, যমঃ  
 অষ্টানাম্ যোগাজ্ঞানাম্ মধ্যে যমো নাম প্রথমমঙ্কং শমনম্, ইদৃশং বিদ্রুত  
 আয়তীকৃতঃ, যথা, শমনো যমঃ, শমশালিনঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহযুক্তস্য,  
 তস্য মুনিঃ, সুচিরং সুদূরগঃ সুদূরবর্তী ভবত্ । যোগাভ্যাসেন দীর্ঘজীবনা-  
 বশ্যম্ভাবাদিতি ভাবঃ ।

অত্র যমো বিদ্রুতোঃপি সুদূরগোঃ ভবদिति বিরোধঃ, যমো যোগাজ্ঞান-  
 ইতি চ তত্ সমাধানমিতি বিরোধাস্তোল্লেখ্যং কান্তপ্রাসঙ্গেতু্যমयो:  
 সংঘটিতঃ ।

“अहिंसा सत्यास्तेयब्रह्मचर्यापरिग्रहा यमाः” इति पातञ्जल-  
 सूत्रम् ॥२५॥

বাঙ্গালা—কোন মুনি নিরন্তর অভ্যাসদ্বারা যমকে (যমনামক-  
 যোগীশ্বকে, যমরাজকে) এমন ভাবে আয়ত্ত করিয়াছিলেন যে, যম

मलिनं वसनं कृशं वपुः  
 शिथिलं चर्म जटाञ्च धारयन् ।  
 परिभूषितभूपतेरपि  
 बहुतेजोभिरदौपि कश्चन ॥२॥  
 गिरयाऽप्यनिवार्यवीर्यया  
 पिशुनान् दण्डयितुं क्षमोऽपि सन् ।  
 अवलम्बनसम्बलं पथि  
 दृढदण्डं दधदेकपाणिना ॥२७॥

( यमनामक षोडश, यमराज ) दीर्घकालेन जञ्ज अछत्रिद्विनिग्रहशाली मेहे  
 मुनिन अतिदूरवर्ती इहेसाहिलेन ॥२६॥

अन्वयः—कश्चन मलिनं वसनं कृशं वपुः शिथिलं चर्म जटाञ्च धारयन्, (सन्  
 अपि) बहुतेजोभिः परिभूषितभूपतेः अपि अदौपि ॥२६॥

मलिनमिति । कश्चन मुनिः, मलिनं वसनम्, कृशं वपुः शरीरम्,  
 शिथिलं चर्म, जटाञ्च, धारयन् सन् अपि, बहुतेजोभिः तपोनिबन्धन-  
 नयनादिप्रचुरदौप्तिभिः, परिभूषितो नानालङ्कारैरलङ्कृतः यो भूपती  
 राजा ततोऽपि, अदौपि उज्ज्वलोऽभूत् ।

अत्र धारयन्नित्येकया क्रियया वसनादीनां कर्मतयाभिसम्बन्धा-  
 नुत्प्रेक्षयोगितालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥२६॥

वाङ्माला—कोन मुनि मलिन वस्त्र, कृश शरीर, शिथिल चर्म एवं  
 जटा धारण करिषाओ निखेर प्रचुर तेजे, नाना अलङ्कारे अलङ्कृत राजा  
 अपेक्षाओ दीप्ति पाईतेहिलेन ॥२७॥

अन्वयः—जलकसंशयः बरुणः अपि यस्य जलात् समयः (सन्) पलायते  
 (तादृशः) जश्च अनिवार्यवीर्यया गिरया अपि पिशुनान् दण्डयितुं क्षमः सन् अपि एक-

বরুণোঽপি জলৈকসংশ্রয়ঃ

সমভ্যো যস্য জলাত্ পলায়তে ।

অপরে চ করে কমণ্ডলু'

তসুপাদায় বমৌ চ কখন ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

পাশিনা পথি অবলম্বনসম্বল' দৃঢ়দৃষ্টি' দধত্, অপরে' চ করে' ত' কমণ্ডলু' উপাদায়  
বমৌ ॥২৩—২৮॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন কচ্ছিদ্ধায়াতি গিরযেতি । জলমেব একঃ সংশ্রয়  
আশ্রয়ো যস্য স তথোক্তো করুণোঽপি, যস্য মুনিঃ, জলাত্ अभिशापजल-  
निक्षेपात्; সমভ্যঃ সন্, পলায়তে, তাদৃশঃ কখন মুনিঃ, অনিবার্য্য'  
বীৰ্য্য' শক্তির্যস্যাস্তয়া, গিরয়া अभिशापवाचापि, पिशुनान् दुर्जनान्  
दृढयितुम्, क्षमः समर्थः सन्नपि, एकपाशिना दक्षिणक्षেপेन, पथि,  
अवलम्बनस्य सम्बल' सहायभूतम्, दृढदृष्टम्, दधत् धारयन्, अपरे वामे  
च, करे हस्ते, तं प्रसिद्धम्, कमण्डलु' जलपात्रविशेषम्, उपदाय  
गृहीत्वा, वमो रराज ।

অত্র পূর্বশ্লোকে ক্লেবানুপ্রাসোঃসলঙ্কারঃ, দ্বিতীয়শ্লোকে च जलैक-  
संश्रयोऽपि जलात् पलायत इति विरोधात् शापजलनिक्षेपात् पलायत  
इति च तत्समाधानाद्विरोधाभासोऽलङ्कारो ह्यनुप्रासश्चानयो संसृष्टिः ।

गिरयेति “वष्टि भागुरिरहोपमवाप्योरुपसर्गयोः ।” टापश्चापि  
हलन्तानां क्षुधा-वाचा-निशा-गिरा” ॥२७—२८॥

বাক্সালী—একমাত্র জগনিবাসী বরুণও বীহার শাপজল নিক্ষেপের  
ভয়ে পলায়ন করেন, সেইরূপ কোন মুনি প্রবলশক্তিশালী বাকাদ্বারা দুর্জন-  
গণের দণ্ড দান করিতে সমর্থ হইয়াও দক্ষিণ হস্তে পথে অবলম্বনের সম্বল  
একখানা বষ্টি ধারণ করিয়া, অপর হস্তে একটা কমণ্ডলু হইয়া অবস্থান  
করিতেছিলেন ॥২৭—২৮॥

सरसीव सरोजमुज्ज्वलं  
 मिलितैर्नूतनभानुभानुभिः ।  
 नयनं गुरुगर्तगर्भगं  
 रुरुचे कस्य च योगजैर्महैः ॥२८॥  
 चिकुरास्तनुरोमराशयः  
 पृथुलश्मश्रुचयाश्च कस्यचित् ।  
 मनसा सह सखसङ्गिना  
 सुचिराद्भ्रू रतीव शुभ्रताम् ॥३०॥

अन्वयः—कस्य च गुरुगर्तगर्भगं नयनं योगजैः महैः मिलितैः नूतनभानु-  
 भानुभिः सरसि उज्ज्वलं सरोजं इव रुरुचे ॥२८॥

सरसीति । कस्य च कस्यापि सुनिः, गुरुगर्तगर्भगं गभीर-  
 रन्ध्राभ्यन्तरस्थं नयनम्, योगजैर्महैस्तेजोभिः, मिलितैः सरोजिनैव सह  
 संयुक्तैः, नूतनभानोर्नवोदितसूर्यस्य भानुभिः किरणैः, सरसि जलाशये,  
 उज्ज्वलं सरोजं पद्ममिव, रुरुचे दिदीपे ।

अत्र श्रोतोपमालङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्चैकानुप्रासश्चेत्येतां संसृष्टिः ।

“मच्चसूतसवतीजसोः” इत्यमरः ॥२८॥

वाङ्मना—नवोदित सूर्याकिरणैश्च सहितं संयुक्तं उज्ज्वलं पद्मं येषम-  
 मद्रोवद्रे शोभा पाद्य, सैदेकरूपं कोनं भूनिर्गम्य गतीं गतीं गतं नयनं योग-  
 तेजैः शोभा पाद्येतेहिल ॥२९॥

अन्वयः—कस्यचित् चिकुराः तनुरोमराशयः पृथुलश्मश्रुचयाः च सखसङ्गिना  
 मनसा सह सुचिरात् अतीव शुभ्रतां ययुः ॥३०॥

चिकुरा इति । कस्यचिन्मनिः, चिकुराः केशाः, तनीः शरीरस्य

परमां तनुतां तनूरगात्  
 न युधो वस्तु च किञ्चिदास्त चेत् ।  
 अचलापरिचालनक्षयौ  
 प्रशशाकेव तथापि कश्चन ॥३१॥

रोमराशयः, पृथला दीर्घाः श्मश्रुचया सुखलोमसमूहाश्च, सत्त्वसङ्गिना  
 सत्त्वगुणसंसर्गिण्या मनसा सह, सुचिरादतिदीर्घकालादवधि, अतीव-  
 शुभ्रतां धवलतां निर्मलताश्च, बभ्रुर्धारयामासुः ।

अत्र बभ्रुरित्येकया क्रियया चिकुरादीनां कर्तृतयाभिसम्बन्धा-  
 तुल्ययोगितालङ्कारः, सहोक्तिश्चेत्थनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनः  
 पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३०॥

वाङ्माला—कोन मुनिर केशकलाप, देहेर लोभगमूह एवः दीर्घ  
 श्मश्रु मकल ( दाडिगुलि ) मङ्गलमगमगम मनोर महित अतिदीर्घकाल  
 इहेतेरे सुलता धारण करितेहिण ॥३०॥

अन्वयः—तनुः परमां तनुतां अगात् किञ्चित् युधः वस्तु च न आस्त, चेत् तथापि  
 कश्चन अचलापरिचालनक्षयौ ( कर्तुं ) प्रशशाके इव ॥३१॥

परमामिति । तनुः शरीरम्, परमां तनुतां तपोऽनुष्ठानेनातीव-  
 क्लृप्तताम्, अगात् प्रापत् । किञ्चिन् किमपि, युधो युद्धस्य, वस्तु शत्रु-  
 प्रभृतिपदार्थः, न आस्त न आसोत्, चेद्यदि, तथापि, कश्चन कश्चि-  
 न्मुनिः, अचलायाः पृथिव्याः परिचालनक्षयौ, कर्तुं प्रशशाकेव;  
 तपःप्रभावादिति भावः ।

अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

आस्तेति “आसु उपवेशने” इत्यस्त्र शब्दान्यां प्रयोगः ॥३१॥

अथ ते मुनयोऽनयन्नृपं  
गुरुसंसारगृहे तमोवृते ।  
परिदर्शयितुं तपोभुवं  
परतत्त्वं हितवाक्यदीपकैः ॥३२॥  
गगनादथ हंसमण्डलान्  
वततारोत्तमराजहंसवत् ।  
परितः प्रभया प्रभासयन्  
मनुजर्षीन्मरुर्षीन् नारदः ॥३॥

वाङ्माला—शरीर अताल कृणु हिन एवं यदि० युद्धेन कोन वञ्च  
हिन ना ; तथापि कोन मुनि येन तपश्चात्र अभावे पृथिवीर परिचालन ०  
स्वप्न करिते गमर्थ हहेतेन ॥३०॥

अन्वयः—अथ ते मुनयः हितवाक्यदीपकैः तमोवृते गुरुसंसारगृहे परतत्त्वं  
परिदर्शयितुं नृपं तपोभुवं अनयन् ॥३२॥

अथेति । अथ राज्ञस्तपावनप्राप्तेरनन्तरम्, ते मुनयः, हित-  
वाक्यान्वेव दीपकाः प्रदीपास्तैः, तमः अज्ञानमेव तमः अन्धकारस्तेन  
वृते आवृते गुरुमन्त्रान् संसारा जगदेव गृहं तस्मिन्, परं परमं तत्त्वं  
ब्रह्मैव तत्त्वं वस्तु तत्, परिदर्शयितुं साक्षात् कारयितुम्, नृपं  
भीष्मकम्, तपोभुवं तपस्यादेशं तपोवनमिति यावत् ; अनयन् ।

अत्र श्लिष्टं साङ्गं रूपकमलङ्कारश्चेकानुप्रासश्च संस्पृश्यते ।

नयतेर्हि कर्मकत्वात् कर्मद्वयम् ॥३२॥

वाङ्माला—तांहां पर सेह मुनिना हितोपदेशरूप प्रदीपद्वारा  
अज्ञान-अन्धकारावृत विज्ञान संसाररूप गृहमध्ये परम वञ्च देखाईवार अत्र  
भीष्मकराजाके तपोवने लईरा गेलैन ॥३२॥

গতমুক্তিপদোপি জীবিতো  
ধৃতদেহোপি বিদেহবোধবান্ ।

অথদণ্ডকুলালচক্রবত্

চিরসংস্কারবশেন যদুভ্রমিঃ ॥২৪॥

অন্বয়ঃ—অথ অমরর্ষি নারদঃ হংসমণ্ডলান্ উত্তমরাজহংসবত্ প্রমথ্য পরিতঃ

মনুজর্ষীন্ প্রমাশ্রয়ন্ গগনাত্ বততার ॥২২॥

গগনাদিতি । অথ ভীষ্মকস্য তপোবনপ্রবেশানন্তরম্, অমরর্ষি-  
নারদঃ, হংসানাং মণ্ডলান্ সমূহান্, উত্তমরাজহংস ইবেতি উত্তম-  
রাজহংসবত্, প্রথমো আত্মদীপ্তয়া, পরিতঃ সর্বতঃ, মনুজর্ষীন্ প্রমাশ্রয়ন্  
প্রদীপিতয়ন্, গগনাদাকাশাত্, বততারে অবততার ।

অত্র শ্রীতপমালঙ্কারশ্চৈকানুপ্রাসশ্চেত্যমর্থোঃ সংস্টিঃ ।

উত্তমরাজহংসবদিতি “বসুনি তীয়ং ঘনবদ্ব্যকারীত্” ইत्याদিবত্  
সাপেক্ষোপি বতিপ্রত্যয়ঃ । বততারেতি “বষ্টি ভাগুরিরঙ্ঘোপমবাপ্যো-  
কপসর্গ্যোঃ” ইত্যবশ্যব্দস্বাকারলোপঃ ॥২৩॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর উত্তম রাজহংস যেমন আপন প্রভাবাদ্বারা হংস-  
গণকে উদ্ভাসিত করিতে করিতে আকাশ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হয়, তেমন  
দেবর্ষি নারদ আপন প্রভাবাদ্বারা সকল নিকৈ নরর্ষিগণকে উদ্ভাসিত করিতে  
করিতে আকাশ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইলেন ॥৩৩॥

অন্বয়ঃ—গতমুক্তিপদঃ অপি জীবিতঃ ধৃতদেহঃ অপি বিদেহবোধবান্ অথদণ্ড-  
কুলালচক্রবত্ চিরসংস্কারবশেন যদুভ্রমিঃ ॥২৪॥

গতেতি । গতং প্রাপ্তং মুক্তিপদং যেন স তাৎপর্যোপি, জীবিতঃ শরীরি-  
জীববান্ ; তথা, ধৃতদেহোপি, বিদেহবোধবান্ বিদেহকেবলজ্ঞানবান্,  
অথ উত্তলনেন বিশ্লিষ্টো দণ্ডো তস্য তচ্চ তত্ কুলালচক্রং কুম্ভকার-

तपने कृतनित्यसंयमात्

भुवनज्ञानसमन्वितः सदा ।

स सुरर्षितया नरर्षिभिः

अनुभूतः क्रियमाणसंयमैः ॥३५॥

चक्रश्चेति तदिव, चिरं यः संस्कारः भावनाख्यो वेगाख्यश्च गुणविशेषः  
तद्वशेन, यस्य दारदस्य, भूमिः जगत्यां विचरणां भ्रमणश्चासीत् ।

अत्र विरोधाभासश्चोत्तोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संचष्टिः ॥३४॥

वाङ्मना—यिनि मूळ दृष्ट्यां ओ जीवदेहधारी, आत्र देह धारण  
करिष्यां विदेहदेहकवल्याख्यां एवम् न ओ तुलियां जईले ओ कृष्णकारेण चक्रेण  
आत्र पूर्वसंस्कारवशतः वाहान् जगण दृष्टे ॥३४॥

अन्वयः—क्रियमाणसंयमैः नरर्षिभिः तपने कृतनित्यसंयमात् सदा भुवनज्ञान-  
समन्वितः सः सुरर्षितया अनुभूतः ॥३५॥

तपन इति । क्रियमाणाः संयमः धारणाध्यानसमाधिरूपं चरम-  
योगाङ्गलयं येस्ते, नरर्षिभिः, तपने सूर्य्यं, कृतो य उक्तरूपो  
नित्यसंयमस्तस्मात्, सदा, भुवनज्ञानसमन्वितः तपनस्यष्टसमस्तजगज्ज्ञान-  
सम्पन्नः, स आगन्तुको मुनिः, सुरर्षितया देवर्षिर्नारदत्वेन, अनुभूतः  
अवगतः ।

“लयमेकल संयमः” इति “सूर्य्यं संयमात् भुवनज्ञानम्” इति च  
योगसूत्रम् ॥३५॥

वाङ्मना—तज्जता मुनिरा ध्यान करिष्या वृत्तिते पारिलेन ये, दृष्टे  
संयम ( धारणा, ध्यान ओ समाधि ) करार सर्वदा जगतेर समस्त पदार्थ ज्ञान-  
सम्पन्न अत्र देवर्षि नारद—इति ॥३५॥



দদিরে পদবারি হারিণি  
 নিজদৃষ্ট্যা মুনয়ে যদেনসাম্ ।  
 মনুজর্ষি'মনোগত' মল'  
 পরিধৌত' কিল তেন তত্চক্ষাৎ ॥২৬॥  
 পদরেণু রপি প্রয়াত্বহো  
 ভুবনে যস্য ন চার্ঘ'যোগ্যতাম্ ।  
 অতিযোগ্যমিমে ব্যশিশ্রবণ  
 মুনয়েঽর্ঘ' বিনয়েন তস্মকে ॥২৭॥

অন্বয়ঃ—নিজদৃষ্ট্যা এনসাং হারিণি মুনয়ে যত্ পদবারি দদির, তেন কিল  
 তত্চক্ষাৎ মনুজর্ষি'মনোগত' মল' পরিধৌত' ॥২৬॥

দদির ইতি । নিজদৃষ্ট্যা আত্মনা দর্শনদানেনৈব, এনসাং পাপানাম্,  
 হারিণি নাশকায়, মুনয়ে নারদায়, যত্, পদবারি পাদপ্রক্ষালনজলম্,  
 দদিরে তত্বা মুনয়ঃ সমর্পয়ামাসুঃ ; তেন কিল পদবারিণা, তত্চক্ষাৎ  
 মনুজর্ষীণাং মুনির্নানামনোগতম্, মল' রাগদ্বेषাদিকম্, পরিধৌতম্  
 অপসারিতম্ । দেবর্ষেদ'র্শনস্যৈব ফলমেতদिति ভাবঃ ।

অত্র কারণ্যভূত' বারি নারদে, তত্কার্যভূতো মলনাশস্তু তত্বা-  
 মুনিমনঃস্বিতি কার্যকারণ্যযোর্মি'বদেশত্বাদসঙ্গতির্নামালঙ্কারঃ, তত্বনু-  
 প্রাসঙ্গে ত্বনয়োঃ সংস্রুতিঃ ॥২৬॥

বাক্যলা—যিনি আপন দর্শনদানমাজ্জৈ পাপ নাশ করিতেন, সেই  
 দেবর্ষি নারদকে তজ্জাত্য মুনিরা যে পাদপ্রক্ষালনের জল দিরাহিলেন, সেই  
 জলজৈ তৎক্ষণাৎ তাঁহাদের মনের মল প্রক্ষালন করিরাহিল ॥৩৬॥

प्रणमन्ति जनाश्चिराय यान्  
अथ तेऽपि प्रणमन्ति नारदम् ।  
अनमस्यतयेति वाच्यं तं  
निरणैषुः पशुविष्किरा अपि ॥३८॥

अन्वयः—अहो यस्य पदरेणः अपि भुवने अर्चयोग्यतां न च प्रयाति । इमे  
विनयेन तत्सकं मुनये अतियोग्यं अर्घं व्यशिशयन् ॥३७॥

पदेति । अहो आश्चर्यम् । यस्य, पदरेणुश्चरणधूलिरपि, भुवने,  
अर्घं स मूल्यस्य योग्यताम्, न च नैव प्रयाति प्राप्नोति, असाधारणोन्नति  
हेतुत्वादिति भावः । इमे नरर्षयः, विनयेन, तत्सकं तस्मै, मुनये  
नारदाय, अतियोग्यम्, अर्घं पूजोपचारम्, व्यशिशयन् अदुः ।

अत्रान्येषामुपकरणानां का कथा पदरेणुरपीत्यर्थं विरोधः स्त्रोत्रेणोक्त-  
विधार्थं करणाच्च तत्समाधानमिति विरोधाभासोऽलङ्कारश्चेकानुप्रासं न  
संस्पृश्यते ।

“मूल्ये पूजाधिधावर्धः” इत्यमरः ।

तत्सकं इति सर्वनामत्वादकप्रत्ययः ॥३७॥

वाङ्मानी—किं आश्चर्यम् ! जगते शैशवं पदधूलिं च अर्घ्येन (भोज्येन)  
योग्यतां प्राप्तुं ना ह्य, तपोवनस्य मुनिना विनयगह्वरे नेहै नारद-  
मुनिके अतियोग्यं अर्घं (पूजार्थं उपचारं) ज्ञानं करिण्येन ॥३७॥

अन्वयः—अथ जनाः चिराय यान् प्रणमन्ति ते अपि नारदं प्रणमन्ति ; इति  
वैच्यं पशुविष्किराः अपि तं अनमस्यतया निरणैषुः ॥३८॥

प्रणमन्तीति । अथ अर्घदानानन्तरम्, जनाः, चिराय यान्  
प्रणमन्ति, ते तपोवनमुनयोऽपि नारदं प्रणमन्ति । इति वैच्यं दृष्ट्वा,

কথমত্র সমাগতো ভবান্  
 ইতি তাবত্ পরিপৃচ্ছ্যামামলম্ ।  
 গণবিচুরতনীরশীকরঃ  
 প্রচলন্ প্রস্রবণে হি যুজ্যতে ॥২৮॥

পশবো হরিণাদ্যস্ত বিষ্কিরাঃ পক্ষিণাঃ শূকাদ্যস্তেতি তে অপি, তং  
 নারদম্, অনমস্বতয়া নমস্কারাযোগ্যতয়া ইতি বিরোধঃ, ন বিদ্যতে  
 নমস্বো যস্মাত্তস্য ভাবস্তয়া ইতি তৎসমাধানম্ । নিরয়ৈশু নির্ণীত-  
 বন্তঃ । সর্বনির্ণয়চমসুনিয়মসাচ্ছয়ীত তত্স্থানানাং পশুপক্ষিণামপি  
 তাদৃশনির্ণয়করণযোগ্যত্বমিত্যাশয়ঃ ।

অত্রাপি বিরোধাসৌলঙ্কারঃ । উদ্যেয়প্রতিনির্দেয়বিষয়ত্বাত্  
 প্রথমমন্তীত্যস্য দ্বিৰুক্তাবপি ন কথিতপদতাদোষঃ ।

“পতলি-পলি-পতগ-বি-বিষ্কির-পতন্তয়ঃ” ইত্যমরঃ ।

বিষ্কিরেতি “বিষ্কিরো বিকিরে” ইতি নিপাতঃ ॥২৮॥

বাঙ্গালী—তদনন্তর, সমস্ত লোক চিরকাল বাঁহাদিগকে নমস্কার  
 করিয়া থাকে, তাপোবনের সেই মূনিরাই নারদকে প্রণাম করিতেছেন,  
 ইহা দেখিয়া তত্রত্য পশুপক্ষীরাও দেবর্ষি নারদকে মর্দপ্রদান নমস্ত বলিয়া  
 নিচ্চর করিল ॥৩৮॥

অন্বয়ঃ—ভবান্ অত্র কথং সমাগতঃ ইতি তাবত্ মাং পরিপৃচ্ছ্য অলম্ । হি  
 গণবিচুতনীরশীকরঃ প্রচলন্ (সন্) প্রস্রবণে যুজ্যতে ॥২৮॥

সবিনয়াং নারদোক্তিমনুবদতি কথমিতি । ভবান্ নারদঃ, অত্র  
 তাপোবনে কথং সমাগতঃ, ইতি তাবত্ মাং পরিপৃচ্ছ্য অলম্, যুযং ন  
 পরিপৃচ্ছ্যেত্বর্থঃ । হি যস্মাত্, গণাত্ স্বসদৃশনীরশীকরসমূহা-  
 দ্বিচুতাশ্বাসৌ নীরশীকরো জলবিন্দুস্তেতি স তথোক্তঃ, প্রচলন্ নিঃসরন্

प्रथमं प्रथते स्म नारदः

मुनिरेषां कुतुकं निवर्त्तयन् ।

स विदन् वदते हि यः पुनः

अनभिव्यक्तपराशयं विदन् ॥४॥

सन्, प्रसवणे जलस्रोतसि, युज्यते मिलितो भवति । तथा च विस्मिष्ट एको जलविन्दुयथा प्रचलन् जलस्रोतसि मिलितो भवति, तथाहमपि स्वदेशीय-ऋषिगणाद्विस्मिष्टो भवद्भिः सह मिलितो भवितुसागत इति भावः ।

अतएवात्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥३६॥

वाङ्माला—“आपनि एतान् आगितेन केन” एतेरूप आपनांरा आपांर निकट प्रश्न करिवेन ना । कारण, अशांर जनविन्दू हटेते विस्मिष्टे एकटे जनविन्दू छनिते थाकिनां जनत्वातेहे मिजित हईनां यांर ॥७७॥

अन्वयः—नारदः मुनिः एषां कुतुकं निवर्त्तयन् प्रथमं प्रथते स्म । यः पुनः

अनभिव्यक्तपराशयं विदन् वदते स विदन् ॥४०॥

प्रथममिति । नारदो मुनिः, एषां तपोवनमुनीनाम्, कुतुकं निजागमनकौतुकम्, निवर्त्तयन् निवारयन्, प्रथमम्, प्रथते, ब्रवीति स्म । तथा च, यो जनः पुनः, अनभिव्यक्तो न प्रकाशितः यः परस्मै आशयोऽभि-प्रायस्तम्, विदन् आत्मनेव वृत्तमानः सन्, वदते तं पराशयं ब्रवीति, स जन एव विदन् विद्वान् । अत्रापि नारदो मुनीनामुक्तविधमाशयं जानन्नेव पूर्वोक्तं श्लोकमाह स्मेति भावः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारो वृत्त्यनु-प्रासश्च कानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

प्रतिपादयतां भुवः शुभं

शुभपृच्छा भवतामनर्थिका ।

सविधे हि तमस्तमोनुदः

प्रतरोतुं नहि जातु दृश्यते ॥४१॥

प्रथत इति “प्रथ प्रख्यान” इत्यस्य रूपम् । वदत इति चौरादिको  
वदधातुरात्मनेपदी ४०॥

वाञ्छाला—नारदमुनि तपोवनवासी मुनिगणेर कोतूहल निवृत्ति  
करिवारं खलु प्रथमे एव कथा वलिग्राहिलेन । कारण, धिनि पत्रेर  
अप्रकानित अभिप्राय बुद्धिग्रा कथा वलिग्रे पात्रेन, तिमिटे विद्वान् ॥४०॥

अन्वयः—भुवः शुभं प्रतिपादयतां भवतां शुभपृच्छा अनर्थिका । हि तमः  
जातु तमोनुदः सविधे प्रतरोतुं न दृश्यते ॥४१॥

प्रतीति । भुवः पृथिव्या एव, शुभं मङ्गलम्, प्रतिपादयतां तपसा  
सर्वोपकारधिकीर्षया च विदधतां भवताम्, शुभपृच्छा मङ्गलजिज्ञासा  
अनर्थिका निष्प्रयोजना, सर्वशुभसम्पादकानामालशुभसम्पादनस्य  
सुतरां सिद्धत्वादिति भावः । हि तथाहि, तमेऽन्धकारः, जातु कदाचि-  
दपि, तमोनुदः अन्धकारनाशकस्य सूर्यस्य, सविधे समीपे, प्रतरोतुमावि-  
म वितुं नहि दृश्यते । शुभविधानि अशुभनाशनस्यावश्यम्भावेन  
शुभविधायिनामशुभाविर्भावस्य सर्वधेवासम्भवादित्याशयः ।

अत्र वैधर्म्यांश्च दृष्टान्तोऽलङ्कारः, शुभपृच्छाया अनर्थक्यं प्रति  
प्रथमपादगतपदार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, तमस्तमोनुद-  
इति लाटानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः ।

“चन्द्राग्नार्कास्तमोनुदः” इत्यमरः ।

तमोनुदतीति क्विप् ॥४१॥

परिशीलयतां तपःक्रियां  
दुरितं दूरमुपैति वः स्वयम् ।  
सुघनापि घनावली क्षयं  
दिवि वाते परिवाति गच्छति ॥४२॥  
मुनितां श्रयितुं तपोवने  
समयोऽयं नृप ! सत्यमस्ति ते ।  
अरिपुर्विषयः परं वयः  
ननु योग्यश्च सुतस्तवाधुना ॥४॥

वाङ्माला—महर्षिगण ! आपनारा जगतेषु मङ्गल सम्पादन करिना  
धाकेन ; अतएव आपादेर मङ्गल छिछाना करा निष्प्रयोजन कारण,  
अङ्गकारनाशक शूर्येण निकटे अङ्गकारेण आविर्भाव जेना वायु ना ॥४१॥

अन्वयः—दुरितं तपःक्रियां परिशीलयतां वः स्वयं (एव) दूरं उपैति । दिवि-  
सुघना अपि घनावली वाते परिवाति (सति), स्वयमेव क्षयं गच्छति ॥४२॥

पापनाशपृच्छाप्यनर्थं केत्याह परीति । दुरितं पापं कर्तुं, तपः-  
क्रियां तपस्यां परिशीलयतां पौनःपुन्येन कुर्वताम्, वो युष्माकम्,  
स्वयमेव दूरमुपैति गच्छति । दिवि आकाशे, सुघनापि अतिनिविड्वापि  
घनावली मेघमाला, वाते वायौ, परिवाति प्रावक्ष्येन वद्धति सति  
स्वयमेव, क्षयं भाग्यम्, गच्छति प्राप्नोति ।

अत्र एकस्यैव नाशगमलस्य उपैति गच्छतीति धातुभेदादिना पृथक्-  
निर्देशात् प्रतिवस्तूपमालङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥४२॥

वाङ्माला—आपनारा निरन्तर तपश्च करितेहेन ; अतएव पापं  
निजेई दूरे याईना धाके । कारण, आकाशे प्रबल वायु बहित हईते  
लागिले, अतिनिविड मेघमाणां विनाश प्राप्त हय ॥४२॥

नृप ! किन्तु सुदन्तुरा क्रिया

पुनरेका परिशिष्यते तव ।

अयि ! भूतपतिं विनाऽवनौ

न भवेत् कस्य जनस्य विस्मृतिः ॥४४॥

अन्वयः—हे नृप ! तपोवने सुनितां अयितुं अयं ते समयः इति सत्यं अस्ति ।  
अधुना तव विषय अरिपुः वयः परं सुतय योग्यः ननु ॥४३॥

इत्थं सुनीनाभाष्ये दानौ भोष्ककमाभाषते सुनितामिति । हे नृप !  
भोष्क ! तपोवने, सुनितां सुनित्वम्, अयितुमवलम्बितुम्, अयं ते तव  
समय आगतः ; इति सत्यमस्ति वक्तुं ते । येन हि, अधुना, तव विषयो  
देशो राज्यमिति यावत् ; अरिपुः शत्रुशून्यः, वयः, परं चरमम्, सुतः  
पुत्रश्च योग्यः, नन्वित्यवधारणे ।

अत्र पूर्वार्द्धगतमर्थे प्रति परार्द्धगतवाक्यार्था हेतव इति वाक्यार्थहेतुकं  
काव्यलिङ्गमलङ्कारः, उक्तार्थहेतुलयोपन्यासात् समुच्चयस्येत्यनयोरङ्गाङ्गि-  
भावेन सङ्कारः, सोऽपि पुनस्तृतीयपादगतवृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥४३॥

वाङ्माला—राजा ! तपोवने आसिना आपनां गृहि हृदयान् ए-हे  
जगत्, गता दटे । कारणं, वर्तमानं जगत् आपनां राज्ञा निकटे,  
वयम् प्राचीन एव पूज्यं योग्यं हृदयान् ॥४३॥

अन्वयः—किन्तु हे नृप ! एका पुनः तव सुदन्तुरा क्रिया परिशिष्यते । अयि !  
भूतपतिं विना अवनौ कस्य जनस्य विस्मृतिः न भवेत् ॥४४॥

नृपेति । किन्तु हे नृप ! एका पुनस्तव, सुदन्तुरा अतिविषमा ;  
क्रिया कार्यम्, परिशिष्यते अवशिष्टा वक्तुं ते । तत् किमेतद्विस्मृते-  
रात्मधिकारः कर्तव्य इत्याह अयीति । अयि राजन् ! भूतपतिं  
सहादेवं विना, अवनौ पृथिव्याम्, कस्य जनस्य विस्मृतिर्न भवेत्, अपि

पतिसादकता तवालये  
तनया शैशवसीम्नि वर्त्तते ।

वृषिताय जने र्यथा जलं

युवतिर्यून इह प्रदीयते ॥४५॥

तु सर्वस्यैव भवेदित्यर्थः । ततश्च तद्विस्मरणादात्मधिकारो न कर्त्तव्य इति भावः ।

अत्र च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

“दन्तुरं वाच्यवद्विद्यात् विप्रमोचतदन्तयोः” इति विश्वः ॥४४॥

वाञ्छाला—किञ्च राजा ! एकटा अतिशुद्धतर कांश्च आपनार अवशिष्टे रहिग्याछे । तवे नरनाथ ! जगते एकमात्र महानेव व्यातीत अग्रे कोन् बाजिर विश्वरूप ना ह्य ? ॥४४॥

अन्वयः—तव आलये पतिसात् अकृता तनया शैशवसीम्नि वर्त्तते । इह यथा जनेः वृषिताय जलं (तथा) यूने युवतिः प्रदीयते ॥४५॥

अथ का नाम सुदन्तुरा क्रिया अवशिष्यत इत्याह—पतिसादिति । हे राजन् ! तव आलये भवने, पतिसात् अकृता वराय असम्प्रदत्ता, तनया कन्या, शैशवसीम्नि बाल्यकालचरमसीमायाम्, यौवनारम्भकाल इत्यर्थः ; वर्त्तते । इह जगति, यथा जनेः, वृषिताय वृष्यार्त्ताय, जलम्, तथा यूने तरुणाय, युवतिः प्रदीयते । कन्यासम्प्रदानक्रियैव तवावशिष्यत इति भावः ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः श्रुत्यनुप्रासेत्यनयोः संसृष्टिः ॥४५॥

वाञ्छाला—राजा ! आपनार घरे अदत्ता कन्या शैशवस्येव नीमार आसिया रहिग्याछे ; अथ च एही जगते मात्रुष तृकार्थे लोकके येमन जल दान करे, तेमन युवकके युवति कन्या दान करिया थाके ॥४५॥



তনুজাশ্চ রুজামৃণক্রিয়াং  
 পরিবর্দ্ধিষ্যুমতীবদারুণাম্ ।  
 সুধিয়ঃ সময়ে প্রদায় তত্  
 চিরশান্তি' কিল যান্তি সুস্থিরাঃ ॥৪৬॥  
 দশবর্ষ'গতা সুতা গৃহৈ  
 জঠরে দারুণদুঃখদা ছুধা ।

অন্বয়ঃ—তত্ সুধিয়ঃ পরিবর্দ্ধি'ষ্য' অতীবদারুণা' তনুজা' রুজা' মৃণক্রিয়া' য়  
 সময়ে প্রদায় সুস্থিরাঃ (সন্তাঃ) চিরশান্তি' যান্তি কিল ॥৪৬॥

তনুজামিতি । ততস্মাত্, সুধियो বুদ্ধিমন্তো জনাঃ, পরিবর্দ্ধি'ষ্যু' ক্রমেণ বৃদ্ধিশীলাম্, তত एव च अतीवदारुणां नितान्तभौषणाम्, तनुजां कन्याम्, रुजां रोगम्, ऋणक्रियाश्च, समये निर्धारितकाले प्रदाय, समर्थं अवखण्डा औषधादिना विनाशयेत्यर्थः, परिशील्य च, सुस्थिराः निरुपद्रवाः सन्तः, चिरशान्तिम्, यान्ति प्राप्नुवन्ति किल ।

অত প্রদায় ইত্যেকযা ক্রিয়য়া প্রস্তুতাস্তনুজায়াঃ অপ্রস্তুতযো  
 রুজামৃণক্রিয়য়োষ্মাভিসম্বন্ধাদৌপকমলজ্জ্বারঃ, প্রদায়েতি তনুজামৃণ-  
 ক্রিয়াপক্ষে দাঘাতো রুজাপক্ষে च “দৌ অবখণ্ডনে” ইতি দৌঘাতোঃ ক্লাম্রত্বযে-  
 রূপমিতি প্রকৃতিজ্ঞে ষঃ, বৃত্ত্যনুপ্রাসম্বন্ধে কানুপ্রাসম্বন্ধে ইতি সংস্টিঃ ॥৪৬॥

বাক্সানি—অতএব, ক্রমবর্দ্ধিসু ও অত্যন্তভীষণ কষ্টকে যথা সময়ে  
 মান করিয়া, রোগের উপশম জন্মাইয়া এবং স্বর্ণ পরিশোধ করিয়া,  
 বৃক্ষিমান লোকেরা নিরুপদ্রব হইয়া চিরকালের জন্য শান্তি লাভ  
 করেন ॥৪৬॥

अनयोः प्रथमेव दुःसहा  
घटतेऽन्नं परितो हि नो वरः ॥४७॥  
तनयां तरुणीं विलोकयन्  
अदददयः खलु नोन्मनायते ।  
क्षमते समुपेक्ष्य स स्थिरः  
शयितुं स्वे शिखिनः शिखां गृहे ॥४८॥

अन्वयः—गृहे दशवर्षा गता सुता, जठरे ( च ) दारुणदुःखदा क्षुधा, अनयोः प्रथमा एव दुःसहा । परितः हि अन्नं घटते, वरः नो ॥४७॥

अप्रस्तुते रुजाकृष्टक्रिये परिचाय प्रस्तुतायाः कथाया अतिदारुणत्वं सूचयन्नाह दशेति । गृहे, दशवर्षाणि गता अतिक्रान्ता ; सुता कन्या, जठरे उदरे च, दारुणदुःखदा क्षुधा वर्त्तत इति शेषः । अनयोः कन्या-क्षुधयोर्मध्ये, प्रथमा क्रमवर्द्धमाना कन्यैव दुःसहा । येन हि, परितः सर्वतो हि सर्वत्रैव, अन्नं क्षुधानिवर्त्तकं खाद्यम्, घटते प्राप्तियोग्यं भवति, किन्तु वरः पात्रम्, नो न घटते, सर्वथा योग्यवरस्यातिदुर्लभत्वादिति भावः ।

अत्र दुःसहत्वं प्रति चतुर्थपादगतवाक्यार्थो हेतुरिति वाक्याथ-चेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥४७॥

वाङ्माला—यत्र नम्रवर्षेण अधिक वयस्का कन्या, आत्र उमरें तांरुण दुःखजनक कूध, एहे इत्येण प्रथमाहे ( उच्छ्वसि कन्याहे ) अत्राह दुःसह । कारण, मर्लजहे बांछ पांठरा यात्र, किह बांछा पात्र मर्लज पांठरा यात्र ना ॥४७॥

अन्वयः—यः खलु तनयां तरुणीं विलोकयन् अददत्, न उन्मनायते, स स्वे गृहे शिखिनः शिखां समुपेक्ष्य ( अपि ) स्थिरः ( सन् ) शयितुं क्षमते ॥४८॥

अथवा दहनो दहत्यहो  
 क्षितिपैकं गृहमैहिकं नृणाम् ।  
 पितरौ सप्तहोदरौ दहेत्  
 विषमा पुष्पवती तु कन्यका ॥४८॥

तनयामिति । यो जनः खलु, तनयां तरुणीं विलोकयन्नपि, अददत्  
 तां पात्रसादकुर्वन् न उन्ननायते अस्थिरचित्तो न भवति ; स जनः स्वे  
 स्वकीये गृहे, शिखिनो वङ्गेः, शिखां ज्वालाम्, समुपेक्ष्य दृष्ट्वापि, स्थिरः  
 अविचलितचित्तः सन्, शयितुं निद्रातुं क्षमतं शक्नोति । वङ्गशिखेव  
 क्रमवर्द्धमाना कन्या समुपेक्षिता सती दहतीति भावः ।

अतएवात्र असम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शनालङ्कारश्चेकानुप्रासेन  
 संसृज्यते ॥४८॥

वाङ्मना—ये लोक कञ्चाके वृत्तिं देशिनां तांशके मञ्जान  
 नां कश्चिन्नां अश्चिच्छिन्नां नां ह्य, ( अश्चिच्छिन्नां थाके ), तेहै लोक आपन गृहे  
 प्रज्जलित अग्निशिखां देशिनां शिद ह्येनां निद्रां याहेते पात्रे ॥४८॥

अन्वयः—अथवा अहो क्षितिप ! दहनः नृणां एकं ऐहिकं गृहं दहति ।  
 पुष्पवती विषमा कन्यका तु सप्तहोदरौ पितरौ दहेत् ॥४८॥

अथवेति । अथवा, अहो क्षितिप ! हे राजन् ! दहनो वङ्गः,  
 नृणाम्, एकं केवलम् ऐहिकम् एतत्कालसम्बन्धि गृहं दहति ;  
 पुष्पवती ऋतुमती अतएव विषमा दारुणा कन्यका तु, सप्तहोदरेण सहति  
 सप्तहोदरौ पितरौ मातापितरौ, दहेत् नरके पातयेत् । “माता चैव  
 पिता चैव ज्येष्ठमाता तथैव च । त्रयस्ते नरकं यान्ति दृष्ट्वा कन्यां  
 रजस्वलाम् ॥” इति स्मृतेरिति भावः ।

ন সমাং মনুতাং মনুষ্যপ !

ব্রততীং পুষ্পবতীঞ্চ কন্যকাম্ ।

প্রথমোন্নতিহেতুর্চনাৎ

অপরাধোগতিমেব যচ্ছতি ॥৫০॥

অত্র দৃশ্যনাৎ কন্যায়া মৌখ্যতায়া মাধিক্যবর্ণনা দ্বাতিরেকোলঙ্কার-  
শ্চে কানুপ্রাসঙ্গেতি সংস্থিতিঃ ।

“স্বাদুরজঃ পুষ্পমাত্তবম্” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

বাঙ্গালা—অথবা রাঙ্গা ! অগ্নি মাহুঘের কেবল ইহলোকের গৃহ  
দক্ষ করে, কিন্তু অতুমতী ভীষণা কন্যা মহাদেবের সহিত পিতা ও মাতাকে  
দক্ষ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

অন্বয়ঃ—হে মনুষ্যপ ! পুষ্পবতী ব্রততী কন্যাকাশ সমাং ন মনুতাং । প্রথমা  
অর্চনাৎ উন্নতিহেতুঃ অপরা অধোগতিঃ এব যচ্ছতি ॥৫০॥

নেতি । হে মনুষ্যপ ! নরপাল ! পুষ্পবতী কুমুমশালিনীম্ চতু-  
মতীঞ্চ, ব্রততীং লতাং কন্যাকাশ, সমাং তুল্যাম্, ন মনুতাং ভবান্ ন  
বুধ্যতাম্ । প্রথমা ব্রততী, অর্চনাৎ স্বপুষ্পদ্বারা দেবার্চনা প্রযোজক-  
ত্বাৎ, নরাণামুন্নতিহেতুঃ, অপরা পুষ্পবতী কন্যাকা, অধোগতিমেব,  
যচ্ছতি দদাতি ।

অত্র কন্যাপিচ্ছয়া ব্রতত্যা মাধিক্যবর্ণনা দ্বাতিরেকোলঙ্কারশ্চে কানু-  
প্রাসঙ্গো ব্রহ্মনুপ্রাসঙ্গেতি সংস্থিতিঃ ।

“বহ্নী তু ব্রততির্লতা” ইত্যমরঃ ॥৫০॥

বাঙ্গালা—নরনাথ ! আপনি পুষ্পবতী লতা ও কন্যাকে সমান  
বলিয়া মনে করিবেন না । কারণ, পুষ্পবতী লতা, পুষ্পদ্বারা দেবার্চনা  
সম্পাদন করে বলিয়া মাহুঘের উন্নতির কারণ হয়, কিন্তু পুষ্পবতী কন্যা  
অধোগতিই দান করে ॥৫০॥

इतरस्य समस्तवस्तुनः  
 घटते पात्रमहो समन्ततः ।  
 तनयाप्रतिपादने परं  
 भुवनेष्वेकमपीह दुर्लभम् ॥५१॥  
 भव भूमिपते ! स्थिरान्तरः  
 तदिमां योग्यजनेन योजयन् ।  
 अतिशान्तिकरी हि धर्मिणां  
 परनिक्षेपसमर्पणक्रिया ॥५२॥

अन्वयः—अहो ! इतरस्य समस्तवस्तुनः पात्रं समन्ततः घटते । परं इह  
 भुवनेषु तनयाप्रतिपादने एकं अपि पात्रं दुर्लभं ॥५१॥

इतरस्येति । अहो इति विषादे । इतरस्य अपरस्य, समस्तवस्तुनः,  
 पात्रं प्रतिपादनचेलौभूता व्यक्तिः, समन्ततः सर्वास्त्रेव दिक्षु, घटते सुलभं  
 भवति ; परं किन्तु इह भुवनेषु, तनयाप्रतिपादने, कन्यादाने, एकमपि  
 पात्रं दुर्लभम् । अभीष्टसर्वगुणसम्पन्नस्य पात्रस्य नितान्तविरलत्वा-  
 दित्याशयः ॥५१॥

वाञ्छना—हाय ! अत्र समस्त वस्तु सन्निधानेन पात्रं अनाशान् सकल  
 निरुद्धे पाण्डवाय दत्तं ; किञ्च एहं जिह्वाने कथा सन्निधाने एकटी पात्रं  
 पाण्डवाय अतिदुर्लभं ॥५१॥

अन्वयः—(ह) भूमिपते ! तत् इमां योग्यजनेन योजयन् ( सन् ) स्थिरान्तरः  
 भव । हि परनिक्षेपसमर्पणक्रिया धर्मिणां अतिशान्तिकरी ॥५२॥

भवेति । हि भूमिपते ! तत्तस्मात्, इमां तव तनयाम्, योग्यजनेन  
 उपयुक्तपात्रेण सह, योजयन् सन्, स्थिरान्तरः सुखचितो भव । हि

इति देवसुनौ मनस्विनं  
मनुजेन्द्रं विरते निगद्य तम् ।  
नयविद्विनयेन नारदं  
तमनूचानमिदं नृपोऽवदत् ॥५३॥

तथाहि, परस्य यो निक्षेपः स्वस्मिन् न्यासीभूतं द्रव्यं तस्य समर्पणक्रिया  
तस्मै परस्मै स्वामिन एव प्रत्यर्पणव्यापारः, धर्मिणां धार्मिकपुरुषाणाम्,  
अतिशान्तिकरी भवति । कन्या खलु निक्षेपद्रव्यतुल्येति भावः ।

अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥५२॥

दांशाला—अतएव दांशाला ! आपनि आपनान् एवै कर्माधिक  
उपश्रुत्वा पादत्रयं महितं मन्त्रितं करार्थेन दिशं स्फुटितं हृदयं । कारण-  
पत्रेण गच्छितं प्रवृत्तं प्रार्थनं करा धार्मिक लोकनिगेन पक्षे अत्राह  
भास्विजनक ॥५२॥

अन्वयः—देवसुनौ मनस्विनं तं मनुजेन्द्रं इति निगद्य विरते ( सति ) नयवित्  
नृपः विनयेन तं अनूचानं नारदं इदं अवदत् ॥५३॥

इतीति । देवसुनौ नारदे, मनस्विनं प्रशस्तमनसं तं मनुजेन्द्रं  
राजानं भीष्मकम्, इति पूर्वोक्तप्रकारम्, निगद्य उक्त्वा, विरते सति ;  
नयवित् भीतिज्ञः, नृपो भीष्मकः, विनयेन नम्रभावेन, ताम् अनूचानम्  
अधीतसाङ्गवेदं नारदम्, इदं वक्ष्यमाणम्, अवदत् ।

अत्र वृत्त्यनुप्रासश्चैकानुप्रासयोः संछष्टिरलङ्कारः ।

अनूचानमिति अनूपूर्वाहचैः कानप्रत्ययः, तस्य च परोच्चावद्भावाद्-  
द्विर्वचने रूपम् ।

“अनूचानः प्रवचने साङ्गेऽधीती गुरोस्तु यः” इत्यमरः ॥५३॥

ভগবন্ ! ভুবনে ভবাদৃশাং  
 বচনং শাস্ত্রতয়ৈব বিশ্বতম্ ।  
 অবধীরয়িতুং সুধীরধীঃ  
 তদিদং নোত্সহতে হতোঽপি সন্ ॥৫৪॥  
 ভবতাং বচসামনুত্তরা-  
 দবহ্নীলা কথনাস্ত্র চ্যুততা ।  
 কথনং তদমুখ্য সৃথতাং  
 চততে হুত্तरতাং ন দক্ষিণঃ ॥৫৫॥

বাঙ্গালা—দেবর্ষি নারদ, সেই প্রশস্তহৃদয় ভীষ্মকরাজাকে এই সকল  
 কথা বলিয়া বিরত হইলে, নীতিজ্ঞ ভীষ্মকরাজা বিনয়সহকারে মাদ্রবেদবিদ  
 নারদকে এই কথা বলিলেন—॥৫৩॥

অন্বয়ঃ—(হি) ভগবন্ ! ভবাদৃশাং বচনং ভুবনে শাস্ত্রতয়া एव বিশ্বতম্ । তন্  
 সুধীরধীঃ হতঃ সন্ अपि इदं अवधीरयितुं न उत्सहते ॥৫৪॥

ভগবন্নিতি । হি ভগবন্ ! মাছাভ্রাবন্ ! ভবাদৃশাং ত্রিকালজ্ঞানাং  
 মনুষ্যর্ষীণাম্, বচনম্, ভুবনে জগতি, শাস্ত্রতয়া শাস্ত্ররূপেণৈব, বিশ্বতং  
 প্রথিতম্ ; তত্চক্ষ্মাত্, সুধীরধীঃ ধর্মো সুস্থিরবুদ্ধির্জনঃ, কেনাপি হতঃ  
 সর্বপি, ইদং ভবাদৃশাং বচনম্, অবধীরয়িতুম্ অবজ্ঞাতুম্, নোত্সহতে ন  
 শক্নোতি । “যঃ শাস্ত্রবিধিসুত্চক্ষ্য বর্ত্ততে কামচারতঃ” ইত্যাদিস্মৃত্য-  
 প্রত্যবায়োত্পত্তে রিতি ভাবঃ ।

অত্র ত্বয়নুপ্রাসচ্চৈকানুপ্রাসযোঃ সংস্ফটরলঙ্কারঃ ॥৫৪॥

বাঙ্গালা—“ভগবন্ ! আপনাদের জ্ঞান মহর্ষিদের বাক্য জগতে  
 শাস্ত্ররূপেই প্রসিদ্ধ রহিয়াছে । অতএব, ধর্মের স্থিরবুদ্ধি মানুষ নিহত হইতে  
 থাকিয়াও তাহা অবজ্ঞা করিতে সমর্থ হয় না ॥৫৪॥

विषयाद्विरतेः परं जनः

प्रचिकीर्षन् परलोकगां क्रियाम् ।

अतरङ्गतरङ्गिणीजले

विफलाशो भविताप्लवार्थिवत् ॥५६॥

**अन्वयः**—भवतां वचसां अनुत्तरात् अवहेला, कथनात् च दृष्टता (भवति); तत् असुख कथनं मृष्यता । हि दक्षिणः उत्तरतां न चतते ॥५५॥

भवतामिति । भवतां सदृशींशाम्, वचसां वाक्यानाम्, अनुत्तरात् उत्तरादानात्, अवहेला अवज्ञा, कथनादुत्तरवचनाच्च, दृष्टता प्रगल्भता भवति; तत्तथापि, असुख जनस्य ममेत्यर्थः, कथनमुत्तरकरणम्, तन्निबन्धनदृष्टतापराध इति तात्पर्यम्, मृष्यतां भवता चम्यताम् । हि तथाहि, दक्षिण उदारचेता जनः, उत्तरतां वामतां प्रतिकूलतामिति यावत्; न चतते न प्रार्थयते कसुं नेच्छतीत्यर्थः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेत् कानु-  
प्राप्तेन संसृज्यते ॥५५॥

**वाङ्माला**—आपनादेव वाङ्कार उद्वर ना मिले अवज्ञा करा हव, आचार उद्वर मिले प्रगल्भता प्रकाश पाव, तथापि एहे बाज्जिर उद्वर कर्ना अपराध आपनि क्रमा करन । कारण, दक्षिण (उदारचेता लोक) उद्वरता (प्रतिकूलता) करिते हेछा करन ना ॥५५॥

**अन्वयः**—जनः विषयात् विरतेः परं परलोकगां क्रियां प्रचिकीर्षन् (सन्) अतरङ्गतरङ्गिणीजले प्लवार्थिवत् विफलाशः भविता ॥५६॥

विषयादिति । जनः, विषयात् सांसारिकायां, विरतेः समाप्त्या विरामात्, परमनन्तरम्, परलोकगां परलोकगामिनीं पारलौकिक-फलजनिकामित्यर्थः, क्रियां धर्मानुष्ठानादिकार्यम्, प्रचिकीर्षन् प्रकर्षणम्



প্রগণ্য য়ীহ শিষ্যেত্  
জলবালুবি' যতশ্চ তারকা: ।  
নিপুণো'পি তথাপি মানব:  
নহি সংসারকৃতে: কলামপি ॥৫৩॥

কর্তু'মিচ্ছন্ সন্, ন বিদ্যন্তে তরঙ্গা যস্মিন্ তদতরঙ্গ' তরঙ্গিষ্ঠা নদা  
যজ্জল' তল, বায়ুসঞ্চালনসময় ইত্যभिপ্রায়: ; আশ্বার্থিব'ত্ স্নানার্থী  
অন ইব, বিফলা আশা ধর্ম্মানুষ্ঠানার্শ'সা স্নানার্শ'সা চ যস্য স  
তাৎশ: , ভবিতা ভবিষ্যতি । বায়ৌ প্রবাতী নদাস্তরঙ্গাভাবস্তেব,  
সাংসারিককার্য্যসমাপ্তে: সর্ব্বেভ্যাসম্ভবাদিতি ভাব: ।

অত্র শ্রীতৌপমালঙ্কারস্বক্যানুপ্রাসস্বত্বমयो: সংস্টি: ॥৫৫॥

বাঙ্গালা—এবল বায়ু বহিবার সময়ে যে লোক তরঙ্গশূন্য নদীর  
জলে স্নান করিবার ইচ্ছা করে, তাহার যেমন সে আশা নিফল হইয়া  
যায় ; সেইরূপ যে লোক, সাংসারিক কার্য্য শেষ হইবার পরে ধর্ম্মানুষ্ঠান  
করিবার ইচ্ছা করে, তাহার যে আশাও নিফল হইয়া যায় ॥৫৬॥

অন্বয়:—ইহ জলবালু: বিয়ত: তারকা: চ প্রগণ্য যদি শিষ্যেত্ অপি, তথাপি  
নিপুণ: মানব: অপি সংসারকৃতে: কলা অপি নহি শিষ্যেত্ ॥৫৩॥

সংসারকার্য্যস্বাপরিশিষ্টত্বমাহ প্রগণ্যেতি । ইহ জগতি, জলবালু:  
জলস্থা বালুকা:, বিয়তো গগনস্য, তারকা নক্ষত্রাণি চ, প্রগণ্য  
অকর্ষণ গণ্যিত্বা, যদি শিষ্যেত্ কস্বিত্ সমাপয়িতু' শক্নু'য়াদপি ;  
তথাপি, নিপুণো গণনাদেব:, মানবো'পি, সংসারকৃতে: সাংসারিককার্য্য-  
সমূহস্য, কলা' যৌক্ত্যভাগেকভাগমপি, নহি শিষ্যেত্ গণনয়া সমাপয়িতু'  
নেব শক্নু'য়াত্ ; অশিষ্যত্বাদেবেত্যাশ্রয়: ।

अतिशिष्टजनः स्वचेष्टया  
विषयान्तं नहि गन्तुमौश्वरः ।  
चिरवाहनयापि नाम्बुधिं  
तरिमारुह्य तरीतुमर्हति ॥५८॥

अत्र “उभो यदि व्योम्नि पृथक् प्रवाह्ये” इत्यादिवत् जलबालू-  
वियत्तारकागणनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः ॥५७॥

वाङ्माला—कोन लोक जलेश बालि एवम् आकाशेश नक्षत्र गणना  
करिशा यदि शेष करिते पात्रेण; तथापि गणनानिपुण मांशुषण  
सांसारिक कार्योंर षोलभागेर एकभागण गणना करिशा शेष करिते  
पात्रे ना ॥५९॥

अन्वयः—अतिशिष्टजन (अधि) स्वचेष्टया विषयान्तं गन्तुं ईश्वरः नहि  
(भवति) । तरिं आरुह्य चिरं वाहनया अपि नाम्बुधिं तरीतुं न अर्हति ॥५८॥

उक्तमेवार्थं भङ्गान्तरेण पुनराह्य अतीति । अतिशिष्टजनः सर्वथा  
शस्त्रानुसारौ लोकोऽपि, शास्त्रानुसारेण सर्वकार्यकारिणः पूर्णस्वास्थ्य-  
दीर्घायुषोर्लामादिति भावः । स्वचेष्टया, ईश्वरेच्छया तु शक्तौत्येवे-  
त्याशयः । विषयान्तं सांसारिककार्यशेषम्, गन्तुं प्राप्तम्, ईश्वरः समर्थः,  
नहि भवति । तथाहि, तरिं साधारणनौकाम्, आरुह्य, चिरं वाहनया  
चालनयापि, नाम्बुधिं समुद्रम्, तरीतुमतिक्रमितुं नार्हति न शक्नोति ।

अत्र पूर्वार्द्धपरार्द्धवाक्यार्थयोः साम्यप्रतीतिः ईश्वर अर्हतीति पृथक्-  
निर्द्देशाच्च प्रतिवस्तूपमालङ्कारस्यैकानुप्रासिन संस्पृश्यते ॥५८॥

वाङ्माला—अतिशिष्टलोकण आपन छेष्टेश सांसारिक कार्योंर शेष  
करिते समर्थ हन ना । मांशुष साधारण नौकांर आरोहण करिशा चिरकाल  
बाहिशाण समुद्र अतिक्रम करिते पात्रे ना ॥६०॥

গৃহকার্যসমাপনেচ্ছয়া  
 তদকার্ণং ন তু শিষ্যমাসবান্ ।  
 জ্বলিতং ব্যজনেন পাবকং  
 ননু নির্বাণয়িতুং হি কঃ ক্ষমঃ ॥৫৮॥  
 পিতরাণ্যমজয়্যবিক্রমঃ  
 সকলাঙ্কং পরিতো বিলোকয়ন্ ।  
 স্বকরাঙ্কলিতং যথা ফলম্  
 অশিষং সাংসারদয়ানুপপ্লবম্ ॥৬০॥

অন্বয়ঃ—(৫৮) গৃহকার্যসমাপনেচ্ছয়া তৎ অকার্ণং, ন তু শিষ্যং আসবান্ ।

হি ননু কঃ ব্যজনেন জ্বলিতং পাবকং নির্বাণয়িতুং ক্ষমঃ (স্যাৎ) ॥৫৮॥

উক্তার্থং খল্বাত্মনিদর্শনমেবাচ্চ গৃহেতি । অহং গৃহকার্যসমাপনে-  
 চ্ছয়া, তদগৃহকার্যম্ অকার্ণম্, কিন্তু, তস্য শিষ্যং ন আসবান্ কচু-  
 নাশকম্ । হি তথাহি, ননু হি দেবর্ষে ! কঃ পুরুষঃ, ব্যজনেন তাল-  
 প্তন্তবায়ুনা, জ্বলিতং পাবকমগ্নিম্, নির্বাণয়িতুং ক্ষমঃ শক্তঃ স্যাৎ ;  
 অপি তু কোঽপি ন, তেন তু তদ্বৃদ্ধৌ বেত্বার্থঃ । সাংসারিকং কার্যমপ্যেব-  
 মেবেতি ভাবঃ ।

অত্র সাধুস্মার্তাঃ দৃষ্টান্তোলঙ্কারঃ ॥৫৮॥

বাঙ্গালা—আমি সাংসারিক কাৰ্য্য শেষ করিবার ইচ্ছায় তাহা  
 করিগছি, কিন্তু তাহার শেষ পাই নাই । কারণ, কোন মানুষ তালবৃন্ত-  
 বায়ুদ্বারা প্রজ্জ্বলিত অগ্নিকে নির্বাণ করিতে সমর্থ হয় ? ॥৫৮॥

অন্বয়ঃ—অজয়্যবিক্রমঃ (৫৮) পরিতো.. সকলাঙ্কং পিতরাণ্যং স্বকরাঙ্কলিতং  
 ফলং যথা (তথা) বিলোকয়ন্ সাংসারদয়ানুপপ্লবং অশিষ ॥৬০॥

तनयाय नयैकचक्षुषे  
स्थिरराज्यं वितरन् समुज्ज्वलम् ।  
कृतकृत्यतया व्यरंसिषं  
परिभुक्तस्य कुतो वुभुक्षुता ॥६१॥

पिप्रिति । जेतुमशक्यः अजय्यो विक्रमो यस्य स अजय्यविक्रमः  
अहम्, परितः सर्वतः, सकलानि अङ्गानि सन्धिविग्रहादीनि यस्य तत्,  
सकलाङ्गं पिटराज्यम्, स्वकरेण निजपाणिना आकलितं हृतं फलं  
यथा, तथा विलोकयन्, अभ्युदयेन उन्नत्या अनुपप्लवेन उपद्रवराहित्येन  
च सहेति साभ्युदयानुपप्लवं यथा स्यात्तथा अशिषं शासितवान् ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः ।

“सन्धिर्ना विग्रहो यानमासनं द्वैधमाश्रयः । राज्याङ्गानि...”  
इत्यमरः ।

अजय्येति जयतः “स्वरादयः” इति यप्रत्यये गुणे च “जिह्वोः शक्ये”  
इति स्वरवद्भावेन अयादेशः ॥६०॥

वाङ्मानी—अलङ्कारविक्रमशाली आसि, दृष्टव्यं कृतं आश्रयं सर्वत्र  
गम्भीरं तैपत्यराज्यं सकलं दिक् पक्षावेक्षणं कश्चित् शक्तिश्च उन्नतिश्च  
अनुपप्लवतां सहितं तांशं भासनं कश्चित् आशिर्वाहः ॥६०॥

अन्वयः—(चक्षुः) नयैकचक्षुषे तनयाय समुज्ज्वलं स्थिरराज्यं वितरन् (सन्)  
कृतकृत्यतया व्यरंसिषं । परिभुक्तस्य कुतो वुभुक्षुता (स्यात्) ॥६१॥

तनयायेति । अहम्, नयो नीतिज्ञानमेव एकं मुख्यं चक्षुष्यं  
तस्मै तनयायै रुक्मिणी, समुज्ज्वलं सर्वविधेनाभ्युदयेनातीवशीभितम्,  
स्थिरराज्यम्, वितरन् समर्पयन् सन्, कृतकृत्यतया हेतुना, व्यरंसिषं

সুতপুত্রবিবাহদর্শনং

তনয়াদানমশেষমৌদ্রশম্ ।

অননুষ্ঠিতণার্যমস্মি মে

নহি শক্যা করণীয়শেখিতা ॥৬২॥

বিষয়াহরিতবানস্মি । তথাহি, পরিভুক্তস্য যথেষ্টং ভোজ্যং ভুক্তবতো জনস্য, কৃতঃ বৃভুক্ততা ভোক্তৃমিচ্ছতা স্যাৎ, অপি তু কৃতোঽপি নৈত্যর্থঃ ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোলঙ্কারশ্চৈকো-  
পাশেন সংসৃজ্যতে ।

পরিভুক্তস্যেতি ভুক্তির্ভাবি ক্তপ্রত্যয়ন্তাদস্যর্থ্যে অগ্র্য আদিত্বাৎ, “বনায়  
পৌতপ্রতিবজ্জবতুসাম্” ইত্যাদিবৎ ॥৬১॥

বাঙ্গালা—নৌতিজ্ঞানরূপ বিশিষ্টে নগ্ননগম্পন্ন পুত্র রক্ষণীয় হইতে  
সমুচ্ছল ও হিংস্র রাজ্য সমর্পণ করিগা, কৃতকাঁধাতাবশতঃ বিষয়কাঁধ হইতে  
বিরত হইগা। সম্পূর্ণরূপে ভুক্ত লোকের কি করিগা পুনরাগ ভোজনের  
ইচ্ছা হইতে পারে ? ॥৬১॥

অন্বয়ঃ—তনয়াদানং সুতপুত্রবিবাহদর্শনং (খ) ইদ্রশং অশেষং মে অননুষ্ঠিত-  
কার্য্যম্ অস্মি । করণীয়শেখিতা নহি শক্যা ॥৬২॥

সুতেতি । প্রথমং তনয়ায়া কুম্বিনী দানম্, পরঞ্চ সুতস্য পুত্রস্য পুত্রঃ  
পৌত্রস্তস্য বিবাহদর্শনশ্চ, ইদ্রশমশেষম্, মে অননুষ্ঠিতকার্য্যম্ অসম্পাদিতং  
কর্ম্মম্ অস্মি । তথাহি, করণীয়ানাং কর্তব্যকর্ম্মণাং শেখিতা অবশেষ-  
করণম্, নহি শক্যা ন খলু জনানাং শক্তিসাধ্যা ; তেষামনন্তত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ ।

অত্র কারলেন কার্য্যসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোলঙ্কারঃ ॥৬২॥

বাঙ্গালা—কর্তব্য সম্পাদন ও পৌত্রের বিবাহদর্শন এইরূপ অশেষ-

जननावधि संयमी भवान्  
नहि संसाररसं समन्वभूत् ।  
अतएव तु मां वदत्यदो  
न धनी वेत्ति हि दीनवेदनाम् ॥६३॥  
सुदृशः सदृशं न दृश्यते  
मम पुत्रा भुवि पात्रमत्र यत् ।

कार्यं आमात्र अनश्रुतिं वरिष्ठांश्च । कात्रव, कर्तव्येन शेष कदा माह्वेन  
भक्तिमात्र नरे ॥७२॥

अन्वयः—जननावधि संयमी भवान् संसाररसं नहि समन्वभूत्, अतएव तु मां  
वदः वदति । हि धनी दीनवेदनां न वेत्ति ॥६३॥

जननेति । जननावधि संयमी पूर्वसुकृतिवशात् योग्यकाले संयमी  
धारणादिमान् इन्द्रियनिग्रहवान् वा भवान्, संसाररसं सांसारिका-  
वस्थाम्, नहि समन्वभूत् न सम्यगनुभूतवान् ; कदाचित् संसारिसंमर्गेण  
कथञ्चिदनुभूतवानेवेति भावः । अतएव तु माम्, अद इदम्, वदति  
पुनः संसारौभवितुमुपदिशति । हि तथाहि, धनी जनः, दीनस्य  
दरिद्रस्य जनस्य वेदनां दारिद्र्यदुःखम्, न वेत्ति न जानाति ।

अत्र संसाररसानुभवाभावं प्रति संयमिपदार्थस्य हेतुत्वात् पदार्थ-  
हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यास-  
श्चेकानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥६३॥

वाञ्छाला—देवर्षि ! आपनि जन्नावधि संयमी ; अतएव तु मां  
वद मया अश्रुतव करेन नाहे ; एहं जगहं आमाके एहंरूप वनितेछेन ।  
देवुन, धनी लोक दरिद्र लोकेंद्र दुःख बोधेन ना ॥७३॥

বরমাহুরযৌগ্যযোগতঃ

চিরকৌমারমহো মহাধিয়ঃ ॥৬৪॥

অথ ভূপসুবাদ নারদো

রদদীপ্তো হিরদেन्द्रভাস্বরঃ ।

সতি কর্ম্মণি ধর্ম্মকারণে

মহলিপ্সোর্মহতো মহাগ্রহঃ ॥৬৫॥

অন্বয়ঃ—সুদৃশঃ মম পুত্রাঃ সদৃশং পাত্রং অত্র ভুবি যত্ নহি দৃশ্যতে । অহৌ !

মহাধিয়ঃ অযৌগ্যযোগতঃ চিরকৌমারং বরং ঞাডুঃ ॥৬৪॥

সুদৃশ ইতি । শোভনে দৃশৌ চক্ষুণৌ যস্মাস্তস্যাঃ সুদৃশঃ, মম পুত্রাঃ কন্যায়া রুক্মিণ্যাঃ, সদৃশং যৌগ্যম্, পাত্রম্, অত্র ভুবি যবচ্চি দৃশ্যতে, তত এব বিপর্যায়াদ্রংসিধমিতি ভাবঃ । অথ যস্মৈ কস্মৈচিত্ কন্যা দৌর্য্যতামিত্যাচ্চ বরমিতি । অহৌ দেবর্ষে ! মহাধিয়ঃ প্রশস্তবুদ্ধয়ো জনাঃ, অযৌগ্যযোঃ কন্যাবরযৌর্যোগতঃ সংযোজনাৎ, চিরকৌমারং চিরকালীনাং বিবাহিতাবস্থামেব বরমৌল্যত্ প্রিয়ম্, আদৃত্বং বন্তি ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঃ স্ত্যান্তরন্যাসোল্লঙ্ঘ্যঃ, বৃচ্চনু-প্রাসঙ্গ্যে কানুপ্রাসঙ্গে ত্যে তৈষাং সংস্ফুটিঃ ॥৬৪॥

বাঙ্গালা—দেবর্ষি ! এই পৃথিবীতে আমার স্নোচনা কন্যাও উপযুক্ত পাওয়ে যে দেখিতে পাওতেছি না । বুদ্ধিমান লোকেরা বলেন, অযোগ্য বর-কন্যার যোগ করা অপেক্ষা বরং তাহাদের চিরকৌমারই ভাল ॥৬৪॥

অন্বয়ঃ—অথ হিরদেन्द्रভাস্বরঃ নারদঃ রদদীপ্তঃ ( সন্ ) ভূপং সুবাদ । ধর্ম্ম-কারণে সতি কর্ম্মণি মহলিপ্সোঃ মহতঃ মহাগ্রহঃ ( ভবতি ) ॥৬৫॥

नृपते ! गृहिणां गृहक्रिया

यदनन्तेति निगद्यते न तत् ।

भुवने परमेशशेषयो-

र्न तृतीये क्वचिदस्यनन्तता ॥६६॥

अथेति । अथ भोष्मकवचनात् परम्, द्विरदेन्द्रभास्वर ऐरावत-  
श्चक्षीव शुभ्रोज्ज्वलदेहो नारदः, रदैर्दन्तैर्दन्तानां शुभ्रकिरणैः दीप्तो  
बाहुव्यो नोज्ज्वलीकृतमुखः सन्, भूपं राजानं भोष्मकम्, उवाच उवाच ।  
ननु रुक्मिण्या विवाहे नारदस्य कथमीदृशो निर्बन्ध इत्याह सतीति ।  
धर्मकारणे धर्मजनकीभूते न पुनः पापजनकेऽप्येति भावः । सति  
कर्मणि याग-विवाहादिषत्कार्यै, महलिप्सोः उत्सवाभिलाषिणः  
महतो जनस्य, महाग्रहो विशेषनिर्बन्धो भवति । कलहोत्सवप्रियस्य  
नारदस्य रुक्मिण्योविवाहोत्सवदर्शनार्थमेवायं निर्बन्ध इत्याशयः ।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासवृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासानां संसृष्टिः-  
रलङ्कारः ।

“रदगा दशना दन्ता रदाः” इति “अथ क्षण उद्धर्षी मह उद्धव  
उत्सवः” इति चामरः ॥६५॥

वाङ्माला—तदनन्तर, ऐरावत इन्द्रीय शत्रु शुद्धवर्ण नारद, महेश्वर  
किरणे आशु शुद्धवदन इहैश, राजाके बलिने लागिलेन—  
“उत्सवाभिलाषी प्रधान लोकनिर्गम धर्मजनक संस्कार्यो गुरुतम आग्रहै  
इहैश धाटक ॥७६॥

अन्वयः—नृपते ! गृहिणां गृहक्रिया अनन्ता इति यत् निगद्यते तत् न ।  
भुवने परमेशशेषयोः तृतीये क्वचित् (अपि) अनन्तता न अस्ति ॥६६॥



अपरप्रथितं निजं यशो  
न यशस्वी स्वयमेव भाषते ।

“प्रगण्ये”त्यादिना यत् प्रागुक्तं तत् प्रतिवदति नृपत इति । हे नृपते ! गृहिणां गृहस्थानाम्, गृहक्रिया सांसारिककार्यम्, अनन्ता अपरिशेषा, इति यन्निगद्यते त्वया उच्यते, तन्न वक्तव्यम् । भुवने, परमेशः परमात्मा शेषः अनन्तनागश्च तयोस्तृतीये कश्चिदपि पदार्थे, अनन्तता परिशेषशून्यत्वम्, न अस्ति । तथा च, “म जायते म्रियते वापि कश्चित्” इत्यादिश्रुत्या परमात्मनो नित्यतया ध्वंसाभावादनन्तत्वं शेषनागस्य च वृद्धादिवदनन्तनामकत्वं रूढम् । ननु “दिक्कालौ नेश्वरातिरिक्तौ” इत्येतस्मिन् दिक्कालयोः परमेशरूपतयानन्तत्वे सिद्धेऽपि आकाशादीनां नित्यतया अनन्तत्वसत्त्वेन “अनन्तं सुरवर्त्म खम्” इति तत्पर्थ्याये अनन्तशब्ददर्शनाच्च कथमुक्तं तयोस्तृतीये कश्चिदप्यनन्तता नास्तीति चेन्न, “तस्माद्वा एतस्मादात्मन आकाशः सम्भूतः” इति श्रुत्या आकाशस्योत्पत्तिसत्त्वाच्च ससत्त्वस्याप्यवश्यम्भावाच्च वाक्षविक्रमनन्तत्वम्, अपि तु अनन्तनागवदनन्तनामकत्वं रूढम् । अथवा शेषपदमाकाशादीनामप्युपलक्षणमिति नानुपपत्तिः । अस्ति च सत्त्वासमात्रेणैव सांसारिककार्यशेष इत्याशयः ।

अत्र पूर्वाह्णवाक्यार्थं प्रति परार्हवाक्यार्थस्य हेतुत्वाद्वाक्यार्थहेतुर्कं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥६६॥

वाङ्माला—राजा ! आपनि वे बनिनेन—‘गृहशृङ्गेर गृहकार्यं अनन्तं तांश नरे । कारणं, जगते एक परमेश्वर आर शेषनाग—ईशोदेर तृतीय कोन प्रतीर्थेई अनन्तता नाई ॥७७॥

स्वविबोधकप्रत्ययोदये

प्रविपर्य्यति विभक्तिरर्धभाक् ॥६७॥

अन्वयः—यशस्वी अपरप्रथितं निजं यशः स्वयं एव न भाषते । स्वविबोधक-  
प्रत्ययोदये अर्धभाक् विभक्तिः प्रविपर्य्यति ॥६७॥

“पितराव्यमजय्यविक्रम” इत्यादिना राज्ञा स्वयमेव यत् स्वयशः  
कौर्त्तितम्, तत्र विरक्तः सन्नाच्च अपरेति । यशस्वी जनः, अपरैर्जनैः  
प्रथितं प्रख्यातम्, निजं स्वकौयं यशः, स्वयमेव न भाषते । स्वविबोधक-  
प्रत्ययानां कर्त्तृकर्म्यादिबोधकप्रत्ययानामुदये धातोः परं जायमानत्वे  
सति, अर्थं कर्त्तृकर्म्यादिभिधेयं भजते आश्रयति वक्तौति अर्धभाक्,  
विभक्तिः तृतीयाद्वितीयादिः, प्रविपर्य्यति कर्त्तृकर्म्यादिपदेभ्यः  
अपगच्छति । अत्रायं भावः—चैत्रो गच्छतीत्यादौ “प्रत्ययः परः” इति  
परिभाषया “शेषात् कर्त्तरि परस्मैपदम्” इत्यनेन कर्त्तरि वाच्ये  
गमधातोस्तिविभक्तिरूपप्रत्यये जाते तेन च कर्त्तुरभिधाने “कर्त्तरि च”  
इत्यनेन चैत्रशब्दाद्विहितायास्तृतीयाविभक्तेः “उक्तार्थानामप्रयोगः”  
इति न्यायादपगमः, परञ्च लिङ्गार्थमाले प्रथमा, इत्यञ्च उक्तस्थले यथा  
तिप्रत्ययेनैव कर्त्तुरभिधानात् कर्त्तरि तृतीयाय निवृत्तिस्तथा स्वयशसः  
परैः प्रख्याने स्वस्य तत्प्रख्यानान्विद्वत्तिरेवोचितेत्यतिसुन्दरः श्लोकः ।

अत्र यशस्वीति सामान्यात् भौषक्यरूपयशस्विविशेषः प्रतीतै-  
रप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः, अभाषणं प्रति अपरप्रथितपदस्यार्थो हेतुरिति  
पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, दृष्टान्तः, श्रुत्यनुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निर-  
पेक्षतया संसृष्टिः ।

निजशब्दः खल्लात्मवचन आत्मोपवचनञ्च । तथा च “निजनिर्भित्त-  
कारिकावलीम्” इति सिद्धान्तमुक्तावल्यामात्मवचनो निजशब्दः ।

अथवा स्वयमेव वक्ति चेत्  
 स्वकृतिं स्याद्विमुखस्तदा परः ।  
 वदते हि पदं स्वमेव यत्  
 क्रियया तत्र तदन्यदुच्यते ॥६८॥

“मलीमसः शुक्लतरं निजं यशः” इति कादम्बर्यामालोयवचनञ्च निजशब्दः । एवञ्चात्रालोयवचन एव निजशब्दः । “प्रह्ने वा” इति प्रशब्दात् पूर्ववर्त्तिनो ऋस्ववर्णस्य विकल्पोऽन दीर्घत्वाङ्गीकारात् अत्र द्वितीयपादे न हतवृत्ततादोषः । “भटिति प्रविश गेहं मा वद्विस्तिष्ठ कान्ते !” इति कालिदासप्रयोगवत् । “प्राप्य नाभिर्द्धमज्जनम्” इति माघप्रयोगवच्च ॥६७॥

वाङ्माला—अत्र यदि निजेश्वर यशं वले, ताहा इहेले यशशी लोक निजेश्वर ताहा वलेन ना । धातुर उतुर कर्तृकशानि बोधक प्रताय अग्निले, तत्तदर्थबोधिका विभक्ति अस्तुहित इहेश वाय ॥७१॥

अन्वयः—अथवा स्वयं एव चेत् स्वकृतिं वक्ति तदा परः विमुखः स्यात् । हि यत् पदं स्वं एव वदते तत्र क्रियया तदन्यत् उच्यते ॥६८॥

पद्मान्तरे यशस्विनः स्वयं स यशो भाषयि दीपमाह अथवेति । अथवा, यशस्वी जनः, स्वयमेव चेत्, स्वकृतिं निजकार्यनिबन्धनं यशः वक्ति ; तदा परो जनः, विमुखस्तात् यशोभाषयि पराङ्मुखः स्यात्, “उक्तार्थानामप्रयोग” इति न्यायादिति भावः । अत्रापि दृष्टान्तमाह वदत इति । हि तथाहि, यत् पदं कर्तुं, स्वभाषानमेव वदते ; तत्र स्थले, क्रियता, तदन्यत् तत्पदभिन्नं वस्तु उच्यते । अत्राप्ययमाशयः— रामो ग्रामं गच्छतीत्यादौ ग्राममिति कर्मणि द्वितीयान्तं पदं स्वगतं

विषये चिरनिस्पृहा अपि  
नहि विद्मो न वयं कथञ्चन ।  
किमसौ रजनी दिवेति वा  
मनुते किं मुदितेक्ष्णोऽपि न ॥६८॥

कर्मत्वमेव वक्ति । ततश्च गच्छतीति कर्त्तरि तिप्रत्ययान्तया क्रियया कर्मानुक्ता कर्त्तव्योच्यते । ततश्च त्वया स्वयं स यशोभाषणे वयं तत्पराङ्मुखा भवाम इत्ययमपि परममनोहरः श्लोकः ।

अत्रापि पूर्ववदप्रस्तुतप्रश्नं सालङ्कारो दृष्टान्तस्त्वनयोः परस्पर-  
निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

वदत इति चौरादिकस्य विकल्पेनन्तस्यात्मनेपदिनी वदधातोः  
प्रयोगः ॥६८॥

वाञ्छाला—अथवा यशसौ लोक निज्जेहे यदि निज्जेर यशं बलेन,  
ताहा इहेले अन्त लोक से विषये पराङ्मुख थाके । कारण, वे शूल  
वे पदटी निज्जेहे निज्जेके बले, से शूले क्रिया तद्धिन्न पदार्थके बलिश  
थाके ॥७८॥

अन्वयः—विषये चिरनिस्पृहाः अपि वयं न विद्मः ( इति ) कथञ्चन नहि ।  
असौ किं रजनी वा दिवा इति मुदितेक्ष्णः अपि न किं मनुते ॥६८॥

“जननावधि संयमी भवान्” इत्यादिना यदुक्तं तत् प्रतिवदति  
विषय इति । विषये स्वकथन्दनवनितादौ तदभोग इत्यर्थं, चिरनिस्पृहा  
अपि वयम्, न विद्मः सांसारिकव्यापारान् न जानीमः, इति कथञ्चन  
केनचित् प्रकारेणापि नहि सम्भवति ; सांसारिकजनसंसर्गात्  
प्रायेणैव सांसारिकव्यापारावगतेरिति भावः । असौ किं रजनी रात्रिः,  
वा दिवा दिवसः, इति, मुदितेक्ष्णोऽपि मुद्रितनयनोऽपि जनः, न किं

वरदुर्लभतानिवन्धनं  
 किसदत्तैव सुता वसेच्चिरम् ।  
 नहि तत् कति सन्ति सद्वराः,  
 न च को वाञ्छति सान्द्रचन्द्रिकाम् ॥७०॥

मनुते न किं बुध्यते ? अपि तु बुध्यत एवेत्यर्थः ; चिरकालीनादनुभव-  
 वैलक्षण्यादित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥६९॥

वाञ्छाला—राजा ! आम्हा विषयभोगे चिरनिष्पृह हहेलेओ  
 मांसाग्रिक व्यापार ये ज्ञानि ना हेहा कोन प्रकारेहे हहेते पात्रे ना ।  
 कारण, एतो राजा—ना दिन—हेहा कि मूर्खितनयन लोकओ बुद्धिने समर्थ  
 ह्य ना ? ॥७०॥

अन्वयः—सुता वरदुर्लभतानिवन्धनं किं अदत्ता एव चिरं वसेत् ; तत् नहि ।  
 कति सद्वराः सन्ति, कः च सान्द्रचन्द्रिकां न वाञ्छति ॥७०॥

प्रकृतमनुसरति वरेति । सुता तव तनया रुक्मिणी, वरस्य दान-  
 पात्रस्य दुर्लभतैव निवन्धनं हेतुर्यस्मिन् कर्मणि तदयथा स्यात्तथा,  
 किम् अदत्तैव सती, चिरम्, वसेद्गृहे तिष्ठेत् ; तत् नहि सम्भवति ।  
 उक्तार्थं हेतुमाह कतीति । कति सद्वराः सन्ति । अथ सन्तु नाम,  
 तथापि ते यदि नैनां ग्रहीतुमिच्छेयुरित्याह न चेति । कश्च जनः  
 सान्द्रचन्द्रिकां घनव्योत्साम्, न वाञ्छति । अपि तु सर्व एव वाञ्छतीत्यर्थः ।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः, नहि तदित्यन्तवाक्यार्थं प्रति कतीत्यादि-  
 वाक्यार्थस्य हेतुत्वात् काव्यलिङ्गम्, क्लृप्तानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो नैर-  
 पेक्ष्यात् संछष्टिः ।

“घनं निरन्तरं सान्द्रम्” इत्यमरः ॥७०॥

नृपते ! पतितोऽसि विश्वमे  
 शृणु, वाणीं मम सूनुतामिमाम् ।  
 कमला विमले तवालये  
 सरोजीवाजनि सा सरोजिनी ॥७१॥  
 करुणातरणिः समुदगतो  
 ननु यस्या धरणीशरीरिणाम् ।

दाङ्गाला—महाराज ! पाज्ज झल्ल उ बणिजा आपनांर कइती कि  
 अनत्ता अवहातेहे छिरकाल गृहे थाकिवे ? ताहा नहे । कत उंरुठे  
 वर आछे । कोन् बाकिहे बा निविड़ ज्योत्सा कामना करे न ॥१०॥

अन्वयः—नृपते ! विश्वमे पतितः असि, इमां सूनुतां मम वाणीं शृणु । सरसि  
 सरोजिनी इव सा कमला विमले तव आलये भजनि ॥७१॥

नृपते इति । हे नृपते ! विश्वमे पतितोऽसि, योग्यवराप्राप्ता  
 विरागेण कन्यायाश्चिरकौमाराभिप्रायकरणादित्याशयः । इमां सूनुतां  
 सत्यप्रियां मम वाणीं शृणु कासौ वशीत्याह कमलेति । सरसि  
 जलाशयविशेषे, सरोजिनी पद्मिनीव, सा जगत्प्रसिद्धा कमला लक्ष्मी-  
 देवी, विमले निष्पापे तव आलये गृहे, भजनि रुक्मिणीरूपेण जाता ।

अत्र श्रौतोपमाच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

“सूनुतां प्रिये । सत्ये” इत्यमरः ॥७१॥

दाङ्गाला—राजा ! आपनि जमे पतित हईशाछेन ; अतएव  
 आमांर एहे सत्य ओ प्रियवाक्य श्रवण करन । पद्मिनी येमन सरोवरमे  
 उंरुपन्न हइ, तेमन लक्ष्मीदेवी आपनांर निष्पाप गृहे उंरुपन्न  
 हईशाछेन ॥१०॥

अतिदैन्यतमः प्रतारयन्  
 तनुते वैभवसम्पदात्तपम् ॥७२॥  
 त्रिदिवेशपतिः शतक्रतुः  
 यदमर्षाद्बहुवर्षवर्त्तिनीम् ।  
 उपरक्त इव प्रभाकरः  
 करशून्यः किल दुर्गतिं गतः ॥७३॥

अन्वयः—गतु । यस्याः करुणातरणिः समुद्रगतः ( सन् ) धरणीशरीरिणां  
 अतिदैन्यतमः प्रतारयन् वैभवसम्पदात्तपं तनुते ॥७२॥

लक्ष्मीं विशिनष्टि करुणेति । नन्विति राजसम्बोधने । यस्याः  
 कमलायाः, करुणा दययैव तरणिः सूर्य इति करुणातरणिः, समुद्रगत  
 उदितः सन्, धरणीशरीरिणां पृथिवीप्राणिनाम्, अतिदैन्यं नितान्त-  
 दारिद्र्यमेव तमोऽन्धकारं तत् अतिदैन्यतमः, प्रतारयन् दूरीकुर्वन्,  
 वैभवसम्पत् धनसम्पत्तिरेव आतपः प्रकाशस्तम्, तनुते विस्तारय करोति ।

अत्र साङ्गं समस्तवस्तुविषयं रूपकमलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्चेकानु-  
 प्रासश्चेत्येषां संसृष्टिः । यच्छब्दस्योत्तरवाक्यगतत्वेन “आत्मा जानाति,  
 यत् पापम्” इति दर्पणोदाहरणवत् तच्छब्दानपेक्षयात् निराकाङ्क्षतया  
 नेदं युग्मकम् । एवमन्यत्रापि श्रेयम् ॥७२॥

वाङ्माला—राजा ! ये नञ्जीदेवौ नम्राश्च उन्मिष इदं पृथिवी-  
 प्राणिगणैर् अताड्यद्विद्राक्ष्य अक्षकां दूरं करिष्यां धनसम्पत्तिरूपं आतपं  
 ( प्रौढ ) उपपादनं करिष्यां थाकेन ॥७२॥

अन्वयः—त्रिदिवेशपतिः शतक्रतुः यदमर्षात् उपरक्तः प्रभाकरः इव करशून्यः  
 ( सन् ) बहुवर्षवर्त्तिनीं दुर्गतिं गतः किल ॥७३॥

अथवा विफलो ममोद्यमः

गुणगानि त्रिय एष सर्वथा ।

गगनस्य रमागुणस्य च

परिमाणे भुवनेषु कः क्षमः ॥७६॥

कमलाया अमृतग्रहफलसुक्ता निग्रहफलमाह त्रिदिवेशेति । त्रिदिवेशानां देवानां पतिः, शतक्रतुरिन्द्रः, यस्या लक्ष्मीदेव्या अमर्षात् कोपात्, उपरक्तो राहुग्रस्तः प्रभाकरः सूर्य इव, करैः किरणै राजग्राह्य- भागैश्च शून्यः सन्, बहुवर्षवृत्तिर्नीं दुर्गतिं दुरवस्थाम्, गतः प्राप्तः किल । लक्ष्मीदेव्या अमृतग्रहस्येव निग्रहस्यापि फलं गुरुतरमिवेति भावः ।

अत्र श्रीतोपमाच्छेकानुप्रासयोः संचष्टिरलङ्कारः ।

“राहुग्रस्ते त्विन्द्रो च पूणि च । सोपप्लवोपरक्तौ द्वौ” इति “बलि- च्छ्वाश्वः कराः” इति चामरः ।

पुरा किल लक्ष्मीदेवी दुर्वाससः शापेन कोपादिद्रं विहाय समुद्रं गता, तदा चेन्द्रो भष्टयोः सन् दीर्घकालं मर्त्यं विषचारेति ब्रह्मवैवर्त्त- पुराणवार्त्ता ॥७३॥

वाङ्माला—अथ मेवराज हेन्द्र योऽंशे क्रोधे राहग्रस्तं शृण्वेति शत्रु- करशूल (किरणशूल, थाङ्गना आनांश्च ब्रह्मि) हृद्देशे बह्वं वत्सगत्र रावत्- द्रववत्तां प्रोक्ष्य हृद्देशाच्छिजेन ॥१०॥

अन्वयः—अथवा त्रियः गुणगानि एषः मम उद्यमः सर्वथा विफलः । भुवनेषु कः गगनस्य रमागुणस्य च परिमाणे क्षमः (स्यात्) ॥७४॥

अथवेति । अथवा, त्रियो लक्ष्मीदेव्याः, गुणानां गाने वर्णने एष मम उद्यमः सर्वथा विफलः । तथा च भुवनेषु को जनः, गगन-



अयि ! यं त्रिजगज्जनन्यपि

जनकं स्वीकुरुते महापते ! ।

चपलाप्यचला च यदृगृहे

समभाग्यो भवतास्ति तेन कः ॥७५॥

स्याकाशस्य, रमाया लक्ष्मीदेव्या गुणस्य च, परिमाणे परिमितौ संख्यानि च, क्षमः समर्थः स्यात्, अपि तु कोऽपि नैत्यर्थः ।

अत्र पूर्वाह्निवाक्यार्थं प्रति परार्हवाक्यार्थस्य हेतुत्वात् वाक्यार्थ-  
हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, अप्रस्तुतस्य गगनस्य प्रस्तुतस्य रमागुणस्य च  
परिमाणाक्षमत्वरूपैकधर्माभिसम्बन्धाद्दीपकम्, अर्थापत्तिश्चेत्येतेषा-  
मङ्गाङ्गिभावेन सङ्गरः ॥७४॥

वाङ्मना—अथवा, लक्ष्मीदेवीर गुणवर्गने आगार एहे उष्टम गर्क-  
प्रकारेहे निक्षज । कारण, भूवने आकारेण ओ लक्ष्मीदेवीर गुणेर परिमाण  
करिते कोनू व्यक्ति समर्थ हय ? ॥७४॥

अन्वयः—अयि महीपते ! त्रिजगज्जननी अपि यं जनकं स्वीकुरुते, यदृगृहे  
च चपला अपि चचला (तिष्ठति), तेन भवता समभाग्यः कः अस्ति ॥७५॥

स्वमतग्रहणार्थं राजानं स्वीति अयीति । अयि महीपते ! भीष्मक !  
त्रिजगज्जननी लक्ष्मीदेव्यपि, यं जनकं पितरम्, स्वीकुरुते । यस्य गृहे  
च चपला चचलापि लक्ष्मीः, अचला स्थिरा सती तिष्ठति । तेन भवता  
समं समानं भाग्यं यस्य स तादृशः को जनः अस्ति, अपि तु कोऽपि  
नैति तात्पर्यम् ।

अत्र चपलाप्यचलिति विरोधाभासोऽलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ७५॥

वाङ्मना—राजा ! जिबूवनेर जननीओ शाशंके जनक बनिशा

जगतां प्रवरं वरं भवान्  
 स्वसुतायोग्यमुपेक्षति ध्रुवम् ।  
 स ह चन्द्रमसेव चन्द्रिका  
 यदि युक्ता वट का नु वेदना ॥७६॥  
 सकलोपनिषन्निवेदितः  
 परमब्रह्मतया च विश्रुतः ।  
 भगवानज एव जातवान्  
 वसुदेवाद्भृतकश्यापाकृतः ॥७७॥

श्रीकृष्ण करिजेछेन एव रीशार गृह चक्रजाओ अछना हहेरा रहियाछेन,  
 गेहे आपनार तुला भागवान् के आछे ? ॥७६॥

अन्वयः—भवान् ध्रुव स्वसुतायोग्यं जगतां प्रवरं वरं उपेक्षति । चन्द्रिका  
 यदि चन्द्रसमा एव स ह युक्ता (भवेत् तदा) का वेदना नु वट ॥७६॥

जगतामिति । भवान्, ध्रुव निश्चितम्, स्वसुताया निजकन्याया  
 रुक्मिण्या योग्यम्, जगतां मध्ये, प्रवरं सर्वप्रकर्षोत्कृष्टम् वरं पालम्,  
 उपेक्षति लप्सते । चन्द्रिका ज्योत्स्ना, यदि चन्द्रवत्ता चन्द्रेणैव सह  
 युक्ता मिलिता भवेत्, तदा का वेदना मनोव्यथा नु, तद्वद ।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः, चन्द्रचन्द्रिकयोर्लिङ्गसाम्येन नायकनायिका-  
 व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्चानयोरेकाग्रयानुपवेशरूपः सङ्करः,  
 सोऽपि पुनश्चैकानुप्रासेन संसृज्यते ॥७६॥

वाञ्छाला—राजा ! आपनि अबशहै निज कछार बाँगा जिबुबनेर  
 मध्ये श्रेष्ठ पात्र पाईबेन ; अतएव यदि छल्लेर सहितहै ज्योत्स्ना मिलित  
 ह्य, तबे आर कि दुःख थाकिते पाँरे बनून ? ॥७७॥

अवतारपरम्पराञ्च यः

नटवत् कार्यवशाद्युगे युगे ।

जगतामुपकारकारणं

समधासौदविचिन्त्यवेभवः ॥६८॥

अन्वयः—सकलोपनिषद्विवेदितः परमब्रह्मतया विस्तृतः च भगवान् अजः एव  
घृतकश्यपाकृते वसुदेवातः जातवान् ॥७७॥

सकलेति । सकलाभिरुपनिषद्विवेदान्तैः निवेदितः स्नानुरक्तेषु  
चापितः, परमब्रह्मतया विस्तृतः प्रसिद्धश्च, भगवानजो नारायण एव  
हृता कश्यपस्याकृतिः रूपं येन तैस्मात् वसुदेवात्, जातवान् ।

अत्र अजो जातवानिति विरोधात् भगवन्महिम्ना च तत्समाधाना-  
द्विरोधाभासोऽलङ्कारः ।

“वेदान्तो नाम उपनिषत्प्रमाणम्” इति वेदान्तसारः । “जन्माद्यस्य  
यतः” इति वेदान्तसूत्रम् । “कश्यपस्य वसुदेवरूपिणः” इति माघेऽपि ॥७७॥

वाङ्मना—मगल उपनिषत्प्रातिपादित एव पञ्चस्कन्धे प्रसिद्ध  
भगवान् नांशत्रयै कश्यपकृती वसुदेव इहेते जन्म ग्रहण करिष्याहेन ॥११॥

अन्वयः—अविचिन्त्यवेभवः यः च कार्यवशात् युगे युगे नटवत् जगतां उपकार-  
कारणं अवतारपरम्परां समधासौत् ॥७८॥

अवेति । अविचिन्त्यं “यतो वाचो निवर्त्तन्ते अप्राप्य मनसा सह”  
इति श्रुतेस्त्वित्यितुमप्यशक्यं वेभवं महिमा यस्मै सः, यो नारायणश्च,  
कार्यवशात् प्रयोजनानुरोधात्, युगे युगे, नटवत् विभिन्नभूमिकासु नट-  
इव, जगताम्, उपकारकारणम् उपकारहेतुभूताम्, अवताराणां मत्स्य-  
कूर्मादीनां परम्परां श्रेणीम्, समधासौत् तवान् । “अवतारा ज्ञसंख्येया  
हरैरद्भुतकर्मणः” इत्यादिश्रीमद्भागवतोक्तेरिति भावः ।

अथ योगनिरुक्त ईश्वरः

पुरुषः सांख्यमतस्य निर्गुणः ।

अपि मन्त्रमयस्य चिन्मय

इति मीमांसकसम्मतस्य यः ॥७८॥

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः ॥७८॥

वाङ्माला—अठिष्ठनीय महिमा ये नांराश्रय प्रश्लोकनवन्तः युगे युगे  
नटेरु ग्राय अगतेरु उपकारेण अष्ट क्रमिक बहुतर अवतार धारण  
करिशाहेन ॥१८॥

अन्वयः—अथ यः च योगनिरुक्तः ईश्वरः, सांख्यमतः ( च ) निर्गुणः पुरुषः,  
मीमांसकसम्मतः च मन्त्रमयः अपि चिन्मयः इति ॥७८॥

अथेति । अथ यस्तु नारायणः, योगिन पातञ्जलदर्शनेन निरुक्तो  
निरूपित ईश्वरः ; “केशकर्मविपाकाशयेरपरान्तः पुरुषविशेष ईश्वरः”  
इति पातञ्जलसूत्रात् । सांख्यमतस्य निर्गुणस्त्विन्द्रियः पुरुषः ;  
“असङ्कोऽयं पुरुषः” इति सांख्यसूत्रात् । मीमांसकाभ्यां पूर्वोत्तर-  
मीमांसाद्वयप्रमेदभ्यां जैमिनीवादरायणाभ्यां सम्मतेः सम्मत्या निरूपितस्य,  
मन्त्रमयो मन्त्रस्वरूपः, अपि च चिन्मयश्चित्स्वरूपः, “उपास्यत्वेन देशित  
इति मीमांसकाः” इति न्यायकुसुमाञ्जल्योक्तेः “प्राजेशं मन्त्रविग्रहम्”  
इति स्मृतेः आद्यविवेकमूलटीकयोष ह्युक्त्यादिप्रदर्शनाच्च ; “आत्मा  
चराचरग्रहणात्” “आनन्दममोऽभ्यासात्” इति शारीरकसूत्रद्वयात् ।  
“सत्यं ज्ञानमानन्दं ब्रह्म” “साक्षी चैताः केवली निर्गुणश्च” इति  
श्रुतिद्वयाच्च इतिशब्दः स्वरूपवर्णनसमाप्त्यर्थः ॥७८॥

वाङ्माला—यिनि पातञ्जलदर्शनेन मते ईश्वर, सांख्यदर्शनेन मते

অধুনা নগরোঁ গরীযসীঁ  
 সকলো দ্বারবতীমধিষ্ঠিতঃ ।  
 নলিনীঁ নলিনাসনঃ যথা  
 ভগবানুদ্বপালনান্তকৃত ॥৮০॥  
 পরিবর্ণয়িতুং যদগুণং  
 নৃপ ! শাস্ত্রাণি চতুর্দশাবধি ।

নিষ্ঠা পুরুষ, মৌমাংসানর্শনেত্র মতে মজ্জময় এবং বেদান্তনর্শনেত্র মতে  
 চিন্ময় ॥৭৯॥

অন্বয়:—অধুনা উদ্বপালনান্তকৃত ভগবান্ সকলঃ ( এষ ) নলিনাসনঃ যথা  
 নলিনীঁ ( তথা ) দ্বারবতীঁ ( নাম ) গরীযসীঁ নগরোঁ অধিষ্ঠিতঃ ॥৮০॥

অথ তস্য নিরাকারত্বে কন্যাসম্পদানাসম্ভবঃ সাকারত্বে চ বৈকুণ্ঠ-  
 স্থিতায় তস্মৈ কন্যাসম্পদানাসম্ভবত্বাচ্ছ অধুনেতি । অধুনা, উদ্বপ-  
 ণালনান্তকৃত সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়কারী, ভগবান্ নরায়ণরূপী বাসুদেবঃ,  
 কলাভিঃ পরিজনৈঃ সহিত সকল এব, নলিনাসনঃ পদ্মাসনো ব্রহ্মা,  
 যথা নলিনীঁ পদ্মিনীমধিষ্ঠিত, তথা দ্বারবতীঁ দ্বারকাঁ নাম গরীযসীঁ  
 বিশালাঁ স্বাধিষ্ঠানেন মহাগৌরবসম্পন্নো বা, নগরোঁ পুরীম্, অধিষ্ঠিতঃ  
 অধিষ্ঠায় স্থিতঃ । অতস্তুস্মৈ কন্যাদানং নাসম্ভবমিতি ভাবঃ ।

অত্র শ্রীতোপমালঙ্কারস্বক্যানুপ্রাসেন সংস্থচ্যতে ॥৮০॥

বাক্যলা—অগতের সৃষ্টি-স্থিতি প্রলয়কারী সেই ভগবান্ বাসুদেব  
 বর্তমান সময়ে—তঁকে যেমন পদ্মে অধিষ্ঠান করেন, সেইরূপ বিশাল দ্বারকা-  
 নগরীতে অধিষ্ঠান করিতেছেন ॥৮০॥

प्रसजन्ति विश्वमुः परं  
 क्षमताऽभावजयेव लज्जया ॥८१॥  
 त्रिजगद्दुरितौघकर्षणात्  
 दयया भूमिप ! कृष्णपूर्वकम् ।  
 स्वगुणैः सकलप्रमोदनात्  
 प्रदधे चन्द्रपरञ्च नाम सः ॥८२॥

अन्वयः—शृप ! शास्त्राणि यद्गुणं परिवर्णयितुं चतुर्दशविधं (एव) प्रसजन्ति  
 (च सन्ति) परं क्षमता अभावजया लज्जया इव विश्वमुः ॥८१॥

परीति । हे नृप ! शास्त्राणि कर्तृणि, यस्य वासुदेवस्य गुणम्,  
 परिवर्णयितुम्, चतुर्दश अवधयः सीमा यस्मिन् कस्मैश्चिदपि तद्वयथा स्यात्तथा  
 एव, प्रसजन्ति प्रवर्त्तमानानि च सन्ति, परम्, क्षमताभावाज्जायत इति  
 सा तथा लज्जयेव, विश्वसुवि रसुः ।

अत्र भावाभिमानिनौ वाच्या हेतूत्प्रेञ्चालङ्कारः ।

चतुर्दशविधा यथा—

“शिञ्जा कल्पो व्याकरणं निरुक्तं छन्दसां चितिः । ज्योतिषामयनञ्चैव  
 वेदाङ्गानि वदन्ति षट् ॥ अङ्गानि वेदास्तत्वारो मौमांसान्यायविस्तरः ।  
 धर्मशास्त्रं पुराणञ्च विद्या ज्योतिषश्चतुर्दशः ॥” ॥८१॥

वाञ्छाला—वाञ्छा ! अथ चतुर्दश आत्र यैश्वर्यं गुणं वर्णना करिष्ये  
 अङ्गुष्ठं इदं पदे अङ्गमङ्गानि वक्तुं लज्जावशं तद्देवेन विरत इदं वाञ्छे ॥८१॥

अन्वयः—(हे) भूमिप ! सः दयया त्रिजगद्दुरितौघकर्षणात् कृष्णपूर्वकं,  
 स्वगुणैः सकलप्रमोदनात् च चन्द्रपरं नाम प्रदधे ॥८२॥

अथ तस्य किं नामेत्याह त्रिजगदिति । हे भूमिप ! स वासुदेवः,  
 दयया त्रिजगतां दुरितौघस्य पापसमूहस्य कर्षणात् आकृष्याकृष्य

जललेशमपौह यस्मै  
 ददता श्रद्धतैव जीयते ।  
 तनयां प्रतिपाद्य तत्करे  
 इह चासुत च जीयतां नृप ! ॥८३॥

विनाशनाशतोः, कृष्णः कृष्ण इति शब्दः पूर्वस्मिन् यस्य तत्, स्वगुणैः  
 दयादाक्षिण्यादिभिः, सकलस्य जनस्य, प्रमोदनादाह्लादनाशेतोश्च, चन्द्रः  
 चन्द्र इति शब्दः परस्मिन् तस्य तत्, नाम कृष्णचन्द्र इति संज्ञाम्, प्रदधे  
 धारयामास ।

कृष्ण इति “कष विलेखने” इति कषधातोरौयादिकः कर्त्तरि णच्,  
 चन्द्र इति “चदि ह्लादने दीप्तौ च” इति चन्द्रधातोस्तथैव रक्प्रत्ययः ॥८२॥

वाङ्मानी—महाराज ! त्विनि दयावशतः जिह्वानेन पापमशू नोप  
 करान्न ‘कृष्’, आर आपन गुणे सकलेन आह्लादि उपपादन करान्न  
 ‘चन्द्र’—ममूदये ‘कृष्चन्द्र’ एतेरूप नाम धारण करिशाहेन ॥८२॥

अन्वयः—नृप ! इह श्रद्धता (जनेन) यस्मै जललेशं अपि ददता (सता)  
 जीयते एव, तत्करे तनयां प्रतिपाद्य इह च असुत च (त्वया) जीयतां ॥८३॥

जलेति । हे नृप ! इह जगति, श्रद्धता श्रद्धाशालिना जनेन,  
 यस्मै कृष्णचन्द्राय, जलस्य लेशं विन्दुमपि, ददता सता, जीयते सत्-  
 कर्षेण वृत्त्यत एव, तस्य कृष्णचन्द्रस्य करे हस्ते, तनयां कन्यां रुक्मिणीम्,  
 प्रतिपाद्य दत्त्वा, इह लोके च, असुत परलोके च, त्वया जीयतां सर्वोत्-  
 कर्षेण वृत्त्यताम् । कृष्णसम्प्रदानकदानमात्रस्यैवोत्कर्षहेतुत्वमिति भावः ।

अतएवात्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गद्वयस्य परस्परनिरपेक्षतया  
 संसृष्टिरलङ्कारः ।

“प्रेत्यासुत भवान्तरे” इत्यमरः ॥८३॥

इममर्थमुरीकरिष्यति

कमलेशस्तव नास्ति संशयः ।

जलधिः प्रजहाति जाङ्गवीं

समुपेतामतिदूरतः किमु ? ॥८४॥

वाङ्माला—नरनाथ ! मांश्च अक्षापूर्वकं गीहाके जनविन्दुमाज्ज  
दानं करिष्यां उ२कर्थं नाञ्च करे, आपनि तौहारं हस्ते कञ्चा दानं करिष्या  
हेहजोके एवम् परलोके उ२कर्थं नाञ्च करे ॥८३॥

अन्वयः—कमलेशः तव इमं अर्थं उरीकरिष्यति संशयः न अस्ति । जलधिः  
अतिदूरतः समुपेतां जाङ्गवीं किमु प्रजहाति ॥८४॥

ननु कृष्णचन्द्रो यदि मत्कन्यां न ग्रहोष्यतीत्याकाङ्क्षायां स्ववक्तव्य-  
मुपसंहरन्नाह इममिति । कमलेशो लक्ष्मोपतिः कृष्णः, तव इममर्थम्,  
उरीकरिष्यति अङ्गीकरिष्यति ; तव कन्यां ग्रहोष्यतीत्यर्थः । अत्र  
संशयो नास्ति । तथा च, जलधिः समुद्रः, अतिदूरतो हिमालयात्,  
समुपेतामागताम्, जाङ्गवीं गङ्गाम्, किमु प्रजहाति परित्यजति, अपि तु  
कथमपि नैत्यर्थः ।

अत्र वैधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः, तथा जलधिजाङ्गव्योर्लिङ्गसाम्येन  
नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिद्वयोरङ्गाङ्गिभाविन  
सङ्करः, सोऽपि च वृत्त्यनुप्रासेन संबध्यते ॥८४॥

वाङ्माला—महाराज ! इह अरुणहे आपनारं एहे विषयं स्वीकारं  
करिष्येन । कारणं, समुद्र अतिदूरं इहेते आगतं गङ्गाके परितागं करे  
किं ? ॥८४॥



इति सुनीतिकथां कथयन्मुनिः  
 स विरराम रमापतिभक्तिमान् ।  
 चित्तिपतिस्तु भवेज्जगतौपतिः  
 स्वतनुजापतिरित्यगमन्मुदम् ॥८५॥  
 पदसरोजरजोऽथ रजोहरं  
 प्रणमनार्थंनते मुनिमूर्ध्वनि ।  
 स वितरन् स्वसमागमगामुकीं  
 सुमुदमन्तरधान्मुनिरादधत् ॥८६॥

अन्वयः—रमापतिभक्तिमान् सः मुनिः इति सुनीतिकथां कथयन् विररामः ।  
 चित्तिपतिः तु जगतौपतिः स्वतनुजापतिः भवेत् इति मुदं अगमत् ॥८५॥  
 इतीति । रमापतौ कृष्णे भक्तिमान्, स मुनिर्नारदः, इति पूर्वोक्त-  
 प्रकारेण, सुनीत्याः कथां सुष्ठु न्यायस्य वाक्यमिति सा ताम्, कथयन्  
 विररामः । चित्तिपतिर्भौमिकस्तु, जगतौपतिः कृष्णः, स्वतनुजाया  
 रुक्मिण्याः पतिर्भवेत्, इति चेतोः, मुदमानन्दम्, अगमत् प्रापत् ।

अथ च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

अस्मिन् परस्मिंश्च श्लोके द्रुतविलम्बितं नाम छन्दम्—“द्रुतविलम्बित-  
 माह नभो भरो” इति लक्षणात् ॥८५॥

वाङ्माला—देवर्षिं नारदं एतैरुप आग्रजं कथां वलिशं विव्रत-  
 हर्षेण । आग्रजगपतिं वृक्षं आपनं कञ्जान् भतिं हर्षेदेन, ईशं, भाविशं  
 भीमकञ्जान् विशेष आनन्दं नाष्ठं करिणम् ॥८५॥

अन्वयः—अथ सः मुनिः प्रणमनार्थंनते मुनिमूर्ध्वनि रजोहरं पदसरोजरजः  
 वितरन् स्वसमागमगामुकीं सुमुदं आदधत् ( सन् ) अन्तरधान् ॥८६॥

प्रकामकमनीयतां प्रवितरोतुकामः सुतां  
 सुरारिकरपङ्कवे लिविमसौ नृपो लेखयन् ।  
 ससर्ज निजसूनवे नवनृपाय यामञ्जसा  
 सुतोहहननाटके भवति सा स्म प्रस्तावना ॥८७॥  
 इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे

महाकाव्ये चतुर्थः सर्गः ॥०॥

पदेति । अथ भोषकस्यानन्दलाभानन्तरम्, स सुनिर्देवर्षिर्नारदः,  
 प्रणमनाथं प्रणामाय नतं अवनतौकतं, सुने राजर्षेर्भोषकस्य मूर्धनि  
 मस्तके, रजोच्चरं रजोगुणजनितदुःखनाशकम्, पदसरोजस्य आत्मनः  
 पादपद्मस्य रजो धूलिम्, वितरन् ददानः, स्वस्य आत्मनः समागमेन  
 उपस्थित्या गामुकीमागमनशीलाम्, सुसुदं महा आनन्दम्, आदधत्  
 जनयंश्च सन्, अन्तरधात् अन्तर्हितोऽभूत् ।

अथ वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संछट्टिरलङ्कारः ।

गामुकीति गमधातोः “अ-कम-गम—” इत्यादिना उकञि नदा-  
 दिष्वादीप्रत्ययः ॥८६॥

वाञ्छाला—तदनन्तरं तीक्ष्णकण्ठा देवर्षि नारदके नमस्कारं करिवात्र  
 जञ्ज मञ्जक अवनतं करिले, देवर्षि नारदः दुःखनाशकं आपनं पादपद्मेन  
 धूलिं समर्पणं करिवा, निजस्य आगमननिवहकं तीक्ष्णकण्ठारं विशेषं आनन्दं  
 जन्मादेशं अन्तर्हितं हर्षेण ॥८७॥

अन्वयः—असौ नृपः सुरारिकरपङ्कवे प्रकामकमनीयतां सुतां प्रवितरोतुकामः  
 (सन्) अञ्जसा यां लिविं लेखयन् नवनृपाय निजसूनवे ससर्ज, सा सुतोहहननाटके  
 प्रस्तावना भवति स्म ॥८७॥

भाविसर्गं सूचयन् रुक्मिणीविवाहप्रस्तावमाह—प्रकामेति । असौ

নৃপো ভীষকঃ, সুরারিঃ কৃষ্ণস্য করপঙ্কধে, প্রকামা পথ্যাম্ভা কমনীয়তা  
কান্তির্যস্মাস্তাম্, সুতাং রুক্মিণীম্, প্রবিতরীতুকামঃ সম্ভদাতুমিচ্ছন্  
সন্, অশ্রুসা হৃতম্, যাং লিপিং লিপিম্, লিখয়ন্ কেনবিন্মনিকুমারেযৌতি  
শ্রেয়ঃ । নবনৃপায় নূতনভূপালীভূতায়, নিজসূনয়ে আল্পপুত্রায় রুক্মিণৌ  
সসজ্জং প্রেষয়ামাস ; সা লিপিং, সুতায়াঃ কন্যায়া রুক্মিণ্যা উদ্বহনং  
বিবাহং এব নাটকম্ আমোদজনকতয়া রূপকবিশেষকাস্মিন্, প্রস্তাবনা  
আসুখরূপা, ভবতি স্ম ; প্রস্তুতবিষয়স্য প্রথমপ্রবর্তকত্বাদিত্যাশয়ঃ ।

অত্র সুতোদ্বহনে নাটকত্বারোপো লিবৌ প্রস্তাবনাত্বারোপে নিমিত্তমিতি  
পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ, বৃত্ত্যনুপ্রাসঙ্কে কানুপ্রাসঙ্কে তেষাং মিথো  
নিরপেক্ষতয়া সংস্টিঃ ।

“লিপিলিঁ বিরুমে স্থিয়াম্” ইতি “স্মারগ্ভটিল্পস্বসাজ্জায় দ্রাঙ্মংচু  
সপদি হুতৈ” ইতি চামরঃ ।

অত্রাপি “প্রজ্ঞে বা” ইতি বিকল্যাৎ প্রস্তাবনেতি প্রশব্দস্য পূর্ববর্ত্তিনো  
ব্রহ্মবর্ণস্য ন দীর্ঘত্বেন ন হতব্রহ্মতা দোষঃ ।

পৃথ্বী ব্রহ্ম—“অসৌ অসয়লা বসুগ্রহয়তিষ পৃথ্বী গুরুঃ” ইতি  
স্বদ্ব্যুত্যাৎ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীহেমচন্দ্রতর্কবাগীশবিরচিতায়াং রুক্মিণীহরণটীকায়াং

বিচিন্তায়াং চতুর্থঃ সর্গঃ ॥১০॥

বান্ধাল।—ভীষকরাজা কৃষ্ণের করপঙ্কধে অসাধারণ স্নানরৌ  
রুক্মিণীকে দান করিবার ইচ্ছা করিয়া কোন মুনিকুমারবাবা যে লিপি-(পত্র)  
লেখাইয়া, আপন পুত্র নূতন রাজা রুক্মীর নিকটে প্রেরণ করিলেন ;  
সেই লিপি-(পত্র) থানিই রুক্মিণীর বিবাহরূপ নাটকের প্রস্তাবনাবরূপ  
হইল ॥৮৭॥

## पञ्चमः सर्गः ।

—:०:—

वाचि वाचिकहरा गुरुदक्षः  
कुण्डिनास्थनगरीमगमत् सः ।  
लोलया कमलया चिरगूढां  
विश्वगुञ्जलितकान्तिमवन्तोम् ॥१॥  
निर्भयश्च सहसा सहसास्थे  
आगते परिचिते नृपदूते ।  
गोपुरं परिजहौ प्रतिहारौ  
को न विश्वसिति वा सति लोके ॥२॥  
दुर्गमैऽप्यविदतां गुरुसारे  
सञ्चरत्प्रचुरतस्त्वविचारे ।  
धीरवीध इव दर्शनशास्त्रे  
प्राविशत् स नगरे भृत्यशस्त्रे ॥३॥  
लोकलोचनफलं वितरन्तीं  
भूभृतः परिषदं परिपश्यन् ।  
विस्मयोत्प्लसितनिश्चलनेत्रः  
आन्तिमागमनजामजहात् सः ॥४॥  
आसनान्तिकगतानि समानि  
त्रौणि निर्भलमणौनलिनानि ।  
कान्तिमन्ति जगदुर्जगदुच्चैः  
संसदो रसवतीं सरसीताम् ॥५॥

सभ्यतारकमिनद्विजराजं  
नीलचेलजवितानपयोदम् ।  
तत् सदो गगनतां समधासोत्  
शून्यतान्तु नहि गन्तुमशक्नोत् ॥४॥

लोलचेललुलितं ललितञ्च  
मन्दमन्दमकरन्दसुगन्धम् ।  
अभ्रमदुभ्रमरराशिरूपेत्य  
पुष्पकाननधिया गुणगायी ॥५॥

रुक्मिणी नववृषस्य विचार-  
चातुरोमिव विलोकितुकामाः ।  
चित्रचित्रपटचित्रितदेवा  
आगमन्नपरसंसदुपेताः ॥८॥

स्नेहमाधित मनो मनुजानां  
पश्यतामविचलन्नयनानाम् ।  
शीतलीज्ज्वलरुचो मणिदीपाः  
जज्वलुर्धवलसौधशरीरे ॥९॥

भानुरास्थित न तूग्रमरोचिः  
चन्द्रमाः समुदितो न तु रात्रिः ।  
चन्द्रसूर्यमणिशालिनि सौधे  
राजपोठमभितः सुभनोन्नम् ॥१०॥

दुर्लभैर्विरचितं मणिपुष्पै-  
मञ्जुलासनमथै कमदीपि ।  
रोचिषातिरुचिरेण चिरेण  
आन्तिरन्तमधिगच्छति येषाम् ॥११॥

रत्नदीधितिजटं गजमुक्ता-  
च्छददण्डपरिवर्द्धितपुच्छम् ।  
दीप्तपीतमणिलोचनयुग्मं  
स्वर्णपादमपि वज्रकृतास्यम् ॥१२॥

तच्च संसदि न केवलमुच्चैः  
सिंहतां किल निजां निजगाद ।  
स्वाश्रितस्य नृपतेरपि राज-  
सिंहतां हतरिपुं प्रममौच ॥१३॥ (युग्मकम्)

तच्च शक्तसुषमोपलपोठं  
निर्मलं मनुजनाथसनाथम् ।  
भूतनाथवसतिं विषमाङ्गं  
श्वेतशैलमहसद्वनकीर्णम् ॥१४॥

रत्नराजिनवराजकिरोट-  
प्रांशुगांशुनिचयैर्बहुवर्णैः ।  
मौक्तिकस्रगुदितद्युति शुभ्रम्  
आतपत्रमफलं कृतमेकम् ॥१५॥

यः प्रवर्णयितुमेकमपीह  
 लोकपालममितं किल नालम् ।  
 अष्टदिक्पतिगतांशसमुत्थं  
 वर्णयेत् स कथमीशमवन्याः ॥१६॥

पातकादभिभवाच्च रिपूणां  
 रक्षति क्षितिमिमां स्र सदा यः ।  
 पूरुषा रुषितवत् परुषास्याः  
 रक्षिणः समवसन् परितस्तम् ॥१७॥

चन्दनेन्यनक्तं परिधुन्वन्  
 तालवृन्तमुपशान्तनिदाघम् ।  
 व्यर्थमागमनमत्र तवेति  
 दक्षिणानिलमवारयदन्यः ॥१८॥

भूपतेरनुमतिं स्पृहयालुः  
 लोलतामपि गतो नतशोर्षः ।  
 धैर्यमर्थमरुचिर्हि जवर्गः  
 सार्गयन्नपि धनं प्रतिपेदे ॥१९॥

मन्त्रिणं सुविपुलं समदर्शनं  
 राजकार्यमणुना मनसैव ।  
 दर्पणे हि विमले तनुमध्ये  
 विम्बितं भवति वस्तु समस्तम् ॥२०॥

तोषयन् धनपतिं नृपमेनम्  
अन्तर्कञ्च नितरामपराध्यन् ।  
गोष्पतिं ललितयुक्तिं सुवक्ता  
योगिनं मुनिगणश्च ददर्श ॥२१॥

ऊर्ध्वगां नृपसभां स्थिरभावा  
सा जनौवभरिताऽप्यनिनादा ।  
ऊर्ध्वानादमुखरां चपलाञ्च  
निम्नगासुपजहास सदैव ॥२२॥

धर्मराजपरिवर्द्धितशोभा  
नान्तकस्य गमनेऽप्यधिकारः ।  
सा सङ्घस्त्रनयनेन कृतश्रीः  
गोत्रभिन्न खलु कश्चन दृष्टः ॥२३॥

ईदृशीमथ स वीक्ष्य समक्षं  
विस्मयं समितिमास्थित दूतः ।  
नूतना सकललोकललामा  
कस्य नापहरते चलमक्षि ॥२४॥

वीक्ष्य संसदममुष्य मनीषा  
कार्यगौरववशात् प्रयियासुः ।  
राजसन्निधिमपि न्यवृत्तञ्च  
कामिनीव विदधत्यभिसारम् ॥२५॥



भीतभीतमिव दूतमुपेतं  
 वीक्ष्य सोऽन्तिकगतावनुजग्ने ।  
 किङ्करः किल गुरोरपि नोचः  
 गौरवी विनयिनां हि समीपे ॥२६॥

आधरानतशिरोधर एष  
 संप्रणत्य निकषा नृपपादम् ।  
 पञ्चशाखमधि तस्य विसारि  
 पद्मपत्रिणमतिष्ठिपदारात् ॥२७॥

नेक्षिताक्षरलिपिं परिगृह्य  
 किन्नु वृत्तमिति शङ्कितचेताः ।  
 मौनवान् नरपतिः स्वयमेव  
 निर्निमेषनयनो निपपाठ ॥२८॥

खस्ति ते कमलकोमलशील-  
 शालिने प्रकुरतां वनमाली ।  
 सा तु सत्यपि चिराय सपत्नी  
 तां बधूमवधुनोतु न लक्ष्मोः ॥२९॥

निःसरन्नपि गृहाद्गृहचिन्ताम्  
 ईशितास्मि न परं परिहर्तुम् ।  
 नो वने निवसनेन मुनित्वं  
 हन्त शान्तविषयत्वमिदं तत् ॥३०॥

कानने परिवसन्नपि काञ्चित्  
नो गृहत्, टिमुपेक्षितुमर्हः ।  
अस्तमस्तकगतोऽपि हि मित्रः  
पूर्वपर्वतविभां न जहाति ॥३१॥

रुक्मिणो क्रमधृताङ्गविवृद्धिः  
उल्लसलितकान्तिसमृद्धिः ।  
मां न चन्दयति चन्द्रकलेव  
या परं स्फुटकलङ्कवती स्यात् ॥३२॥

यादृशो गुणवती तव यामिः  
नात्र तद्वदपरामवयामि ।  
भावना तदनुरूपवरस्य  
नोत्तमा मुदमुपेत्यवरस्य ॥३३॥

अत्र निर्मलमनोगगने मे  
भावनासलिलभृत्परिपूर्णे ।  
नारदानिलवचोभृशवेगात्  
उद्गतः सुखसुधांशुरपूर्वः ॥३४॥

एष तस्य सुमहानुपदेशः  
देशकालगुणवशविविक्तः ।  
मन्त्रतुल्यपरमार्थसमेतः  
सर्वथैव किल नः समुपास्यः ॥३५॥

सागरादिव यदोर्वसुदेवात्  
 देवकीतनुजनी रजनौशः ।  
 कोऽप्यसौ सममवदुभविकथोः  
 कृष्णचन्द्र इति नामप्रतीतः ॥३६॥

पूतनानिपतनादि न चित्रं  
 कंसकंसनकरस्य चरित्रम् ।  
 तत्र भास्वति भवेन्नदशेषः  
 तत्र वृष्टिहृति को हि विशेषः ॥३७॥

ईश्वरेति च मुनिर्मनुते तं  
 मादृशः कृशदृशा तु किमत्र ।  
 अन्तरेण तरणिं विचरन्तं  
 को हि विष्णुपदमानमवैति ॥३८॥

जानकीव जनकालयवृप्ता  
 सा रमात्र रमते मम कन्या ।  
 जन्मजन्मनि हरिं कमते सा  
 प्रत्यहं दिनविभेव दिनेशम् ॥३९॥

तस्य पाणिकमले कमलाङ्गीं  
 रुक्मिणीं प्रवितरन् प्रियवत्स ! ।  
 वेधसो जहि विनिर्म्मितिनिन्दां  
 पारयस्व च पितुर्हितवाक्यम् ॥४०॥

सन्नपीह नितरां वनवासो  
 श्रीमतां तदपि मङ्गलकामौ ।  
 भीष्मको लिखितवान् लिपिमेनाम्  
 अस्तगोऽपि हरते तम इन्दुः ॥४१॥

वाचयन्निति नृपो विदधे सः  
 वै मनस्यपिशुनां सुखभङ्गीम् ।  
 आशषो हृदिशयो हि जनानां  
 चेष्टया सुखदृशोरनुमेयः ॥४२॥

आपयन्नगणितां प्रणतिं मे  
 तातपादनलिने वदिता त्वम् ।  
 आत्मलोकलपिते सति लब्धे  
 प्रेषितुर्निजलिपेः किमपेक्षा ॥४३॥

याति कारणमृते नहि भूयः  
 सुस्थिता गतपथं सुविवेकी ।  
 कानने निवसतो भवतोऽपि  
 युज्यते विषयगा नहि चिन्ता ॥४४॥

धारयन् गुरुधुरां धरणीशः  
 कार्यकार्यविमुखो जडभावात् ।  
 वारिवाहपिहितो मिहिरो वा  
 राजते न भजते न च कोत्तिम् ॥४५॥

आश्रितस्य भवतो मुनिवृत्तिम्

एष भुक्तविषयेष्वनुरागः ।

राजतश्च तरणेरुपरागः

संतनोति नितरां मलिनत्वम् ॥४६॥

योगिवृत्त्यधिगमे क्षमते यः

तस्य ग्रीहपट्टता किमु चित्रा ।

दुष्कणो गिरिशिरस्यधिरोहः

कः श्रमः खलु ततः पतने हि ॥४७॥

तद्भवन् ! भव पुनर्भवनाशि-

भा बुकोद्यमयुतो भवियोगी ।

तेन नः फलवती भवितेच्छा

कृत्यकृत् प्रियतमो हि समेषाम् ॥४८॥

नारदो बुधपशौ समदर्शी

जङ्गरो यदि हरिः प्रशशंस ।

तत् प्रमाणमिह नास्य गुणित्वे

सर्व एव सुहृदो गुणवर्णी ॥४९॥

पूर्वमेव भगिनीमनुरूप-

रुपिणि क्षितिवराय वराय ।

दातुमीत्सुकयुतेन मयेव

प्रेषिता जनपदज्ञजनौघाः ॥५०॥

रुक्मिणी चरगणैरुपदिष्ट-  
 प्रात्रपाणिकमले यदि गच्छेत् ।  
 तन्मदोयलिपिरेव भवन्तं  
 कौमुदीव मुदितं किल कर्त्ता ॥५१॥  
 आजनेर्हरिविरोधितयै तत्  
 दुर्नयीव कथयन् स निवृत्तः ।  
 द्विथमाणजननामकथापि  
 शल्यतुल्यविषमा द्विषतः स्यात् ॥५२॥  
 काथवा विनयिनो प्रकृतिः स्यात्  
 भूरिभूतिमदमत्तमतौनाम् ।  
 वारिधिरपटुनाविकनुन्ना  
 नो तरिर्भ्रमिगता स्थिरगन्धो ॥५३॥  
 ब्रूहि नो नृपमुनिं सममेतत्  
 सावलेपलपितं नृपसूनोः ।  
 तदभवानपि भविष्यति धृष्यः  
 द्वेषभागभवति कः स्वगिरैव ॥५४॥  
 श्रीमती नृपसुता प्रकृतश्रीः  
 श्रीपतिं पतिताश्रयितैव ।  
 जाङ्गवीं जलधिमाजनि यान्तीं  
 प्राभवत् क इह नाम निषेद्धम् ॥५५॥  
 इत्यमुक्तगुणयुक्तगिराय  
 बोधितः सपदि कञ्चकिनाऽसौ ।

भूपतिः कृतनतेरनुमत्या

प्रास्थितायमवनं प्रति दूतः ॥५१॥

अथ सूचयन्नवसितिं सदसः

सहसा सदस्यमन उत्सुकयन् ।

किरणैः परिच्छदगतैश्चलताम्

उदभूत् समं सुषमशङ्करवः ॥५२॥

अभिवादयन् गुरुजनान् क्रमशः

प्रसभाजयन् सवयसश्च सखोन् ।

प्रियभाषया च सुखयन्ननुगान्

समपासरत् स समितेर्नृपतिः ॥५३॥

अवलोकमान इव तत् कृतक्रियः

करसञ्चयं प्रकलयन् प्रभाकरः ।

नवरक्तया सविधवर्त्तिसन्ध्यया

सहितो विवेश चरमाचलोदरम् ॥५४॥

अखिलमवनिभक्तं स्तातदूतेन तेन

सममवहितकर्णालापमाकर्ण्य खिन्ना ।

सुमलिनवदनागात् कापि सुग्धा विदग्धा

चिरकृतवरिवस्थां रुक्मिणीं स्वां वयस्याम् ॥५५॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये

पञ्चमः सर्गः ॥०॥

## षष्ठः सर्गः ।

—:०:—

हरगिरौ चपलामचलामिव  
धवलमञ्जतले विसत्तनम् ।  
शशिमुखीं ससखीं खलु सा सखी  
समगमल्ललितां गलितालकाम् ॥१॥  
रुचिरदन्तरुचौमचिरोदुगतां  
स्मितसितेन सता बहुलीकृताम् ।  
मलिनमालिमुखं कुमुदप्रभम्  
उपनयन्त्यलपन्नृपतेः सुता ॥२॥  
विजहती सखि ! मां क्व गता कथं  
हरति धैर्यमहो विरहस्तव ।  
कुमुदिनो नलिनी च परस्परं  
नहि विहाय विभाति निजाश्रयम् ॥३॥  
श्रवणमुक्तिसुधा, दृशमाकृतिः,  
असुखि शून्यमनः प्रकृतिस्मृतिः ।  
हरति चाङ्गचयं परिरिप्सुता  
सखिवियोगविषं विषमो रिपुः ॥४॥  
मलिनता तलिना नलिनानने  
विकसिते हसिते विसवत् सिते ।



सकललोकविलोभनलोकने  
 किमिति भाति यथोषसि सारसे ॥५॥  
 स्वयमुदेत्ययि ! यच्च परस्परं  
 न जनकादिषु तादृशसौहृदम् ।  
 सरसिजं सरसि स्थितमेव हि  
 हसति वीक्ष्य रविं निशि मीलति ॥६॥  
 इति निवेद्य तदा नृपनन्दिना  
 करपुटे परिगृह्य निजासने ।  
 चिरमभिन्नतनुत्वमिवात्मनोः  
 परिनिवेदयितुं समवोवसत् ॥७॥  
 कृतपरस्परकण्ठपरिश्रमं  
 भृशमदोपि तदा युवतिद्वयम् ।  
 न तु युवा मिलितः खलु तत्र यत्  
 समुदपादि ततो नहि कण्ठकम् ॥८॥  
 सरभसं परिरभ्य नृपाङ्गजां  
 गजकरोरुमभाषत सस्मितम् ।  
 चपलतोन्मदतामृदुताः स्ततः  
 शिशुयुवप्रवय सु हि वीक्षिताः ॥९॥  
 तव किशोरि ! नु मादृशयोषिताम्  
 अवधिरिष परः परिरन्मणे ।  
 सयतनो युवको यदतः परम्  
 अधिकरिष्यति कण्ठमिमं तव ॥१०॥

सखि ! नवीनजनप्रियतागता  
प्रमुदिता किमु नः प्रणयेस्तराम् ? ।  
कमलिनी तरणोक्षणपुष्पिता  
तिरयते हि दलेन कुमुदतीम् ॥११॥

यदि सरित् सुचिरं सहचारिणीं  
तरिमुपेक्ष्य यियासति सागरम् ।  
ननु तदा किमसौ न निवर्त्तते  
सहचरत्वकृतं किल सौहृदम् ॥१२॥

विरहजोत्कलिका कलिकां तव  
तुदति मामुदजामिव यामिनौ ।  
मृदुसुमे नवदामविमोचते  
भवति भाविनि ! वा क इवादरः ॥१३॥

तव वियोगविभावनयानया  
मम विषादकृतानननोलिमा ।  
सुखशयो हि यदा हृदयोदयो  
स्फुरति तत्र सुखे किल कौमुदी ॥१४॥

इति निवेद्य महीपतिनन्दिनीं  
कलविषादवती मुदती तदा ।  
विधुरिवाचिरकुन्दसुमे रुचं  
विहसितं दशनेषु दिदेश सा ॥१५॥

अथ यदा धरणीश्वरनन्दिनी  
 प्रवृत्ते वदितुं विवृतान्तरा ।  
 मतिमती खलु तत्र सुखे श्रियः  
 पदमदाद्विषतीव सरस्वती ॥१६॥

सकललोकविलोभिविलोके  
 दशनभासि च चेतसि सुस्मिते ।  
 विशदताजनि, यौवनपूर्वतः  
 भवति सेव दशा हरिणीदृशाम् ॥१७॥

कुलकलत्रजनेऽतिविरञ्चिनो  
 चपलता निरुपप्लवशैशवे ।  
 अवहति प्रतिकूलसमीरणे  
 चलति शैवलिनी किमुत क्वचित् ॥१८॥

अनुचिता सखि हे ! खलु मत्तता  
 किमु दिनैकभवाऽभवदीदृशी ।  
 किमथवा दुरितायतनाश्रयात्  
 ग्रहपरिग्रह एष नवस्तव ॥१९॥

किमपि कारणमत्र विनिर्गुणे  
 नहि तु धीरतरा तरलायसे ।  
 विजहती हि समीरसमीरणां  
 न चलति व्रततिर्न च निम्नगा ॥२०॥

परमतो महतस्तव वैतवात्  
सुजन ! बन्धुजनेऽजनि यातना ।  
अधिजिगांसुरुदन्तमिमं निजं  
जलमृते व्यथते क्षपितो यथा ॥२१॥

प्रणयिनि ! प्रणयाम्यमुमञ्जलिं  
द्रुतमुदन्तमुदोरय दन्तुरे ! ।  
कियदुदाहृतसंहृतवाचिकं  
तपति लिप्सितमन्तरमन्तिवत् ॥२२॥

इति निशम्य गिरं मधुराक्षरां  
क्षितिपतेर्दुहितुः सुदती तदा ।  
विदधती चिरसुखतदन्तरे  
कमपि भावमथो नवमभ्यधात् ॥२३॥

पुरत एव चराः सहजेन ते  
मृगयितुं सुवरं विनियोजिताः ।  
क्रमविवृद्धिमती कुलकन्यका  
शुरूजा च मृशं सखि ! दुःसहा ॥२४॥

सुरक्तपिप्रतिबोधितचेतसा  
प्रसवता तव विप्रहितश्वरः ।  
बदुपतेः सुषमावदुरःसरः  
कमलिनो भवनाय हि रुक्मिणे ॥२५॥

सुररिपो रिपुणा महजेन ते  
निषिषिधे विषयः म हरिग्रहः ।  
असुमतां भुवि तत् सुखमीक्षते  
सुमुखदैवमहो तदपेक्षते ॥२६॥

सखि ! यतस्त्र हरेः करगामिनी  
प्रभवितुं स्वयमे पुरःसरी ।  
करिकरे चिरगामिसरोजिनो  
न लभतां वनगामुकवच्चकः ॥२७॥

अननुभूतविभूतिगुणः परः  
न खलु यावदियात् पत माधवे ।  
अलिनिपेयरसा नलिनी किल  
न खलु वायसचक्षुमुपाक्षतु ॥२८॥

तुदतु न सखि ! ते मधुराधरं  
धनकठोरतनुर्दशनायसा ।  
मृदुशिरोषप्रसूनयिदारणं  
करटचक्षुपुटेन हि दुःसहम् ॥२९॥

ननु जहीहि भयं कुरु साहसं  
व्रज यतस्त्र मनस्विनि ! मङ्गले ।  
सुसमये किमयेऽप्यधुनातनो  
न जडता भविता तव तापिनी ॥३०॥

न खलु या वदते स्वमनोरथं  
परिणये किल बालिशबालिका ।  
श्वपचकूपतले ननु जीवनं  
स्वगयते भुवि सा हतभागिनो ॥३१॥

त्रपितदुर्द्दिनमर्द्दिनतदीधितिं  
पतिगमान्न सुखारुणमौक्षते ।  
अतिजडो बहुला कुलकन्यका  
विलसितं हि विधेरतिदुर्गमम् ॥३२॥

किमु वरं वरभर्तृगमोत्सवः  
किमथवा त्रपयात्र तिरस्क्रिया ।  
त्वमुररीकुरूपेऽद्य परं यदि  
परिणयेन कृतं गुरुलज्जिना ॥३३॥

मधुरिपूरसि भूरिरमाश्रये  
भवतु तेऽवनते ! चिरसंश्रयः ।  
सुखयते हि न कं कमलानने !  
सुरसरित्-सरिदीश्वरसङ्गमः ॥३४॥

नृपसुतालिगिरामथ शृण्वती  
किमपि शक्नुवती नहि भाषितुम् ।  
न खलु भूतधृतिर्न च वा भयम्  
अपि तु सा सहसा विमुमोह च ॥३५॥

विहसितं विगतं गदितं हतं  
विचलिता ललिता च तनूला ।  
सततफुल्लसुखेक्षणपद्मयोः  
मलिनतैधत शैवलवस्त्रिवत् ॥२६॥

निजदृष्टाविष्टतावतिभृष्टता  
विवरणेऽपि भवेदिति न स्थिरम् ।  
स्वमतकृज्जनकोऽप्यतिनाथवान्  
परिणये न पुनः परिवर्त्तनम् ॥२७॥

भयमपास्य हरेः पुरि साहसात्  
स्वगमने गणिकागणना गणे ।  
न खलु वाऽविदितो हरिरेष्यति  
नहि सहायजनो भुवि कञ्चन ॥२८॥

यिसलतामृदुला क नु बालिका  
क नु च वज्जसमा बहुदुःस्मृतिः ।  
विकपितं कदलीदलवद्भुः  
भुवि पपात न सा चतुरोत्तरा ॥२९॥ (विशेषकम्)

विविधदुःखतरङ्गविभीषिकाम्  
अनपनेयतमां परजीवने ।  
चिरसुखे कशया सरलाशया  
प्रतियती सहसा विससाद सा ॥३०॥

चिरविषादविषोल्बणभीषणात्  
पतिविलेशयदुःसहदंशनात् ।  
कुलचरित्रतिरोहितिकृत्तपा-  
यवनिकापसृतिः खलु मे वरम् ॥४१॥

इति विचिन्त्य तदा नृपनन्दिनी  
समवदद्विदुषी विदिताखिला ।  
प्रददृशे मुकुरे प्रतिविम्बवत्  
मनसि भावचयो विमलान्तरे ॥४२॥

यदि लता गलिता मरुताकुला  
तरुवरं वरयेत् विकला स्वतः ।  
नहि ततो वितता जनगह्वणा  
जगति हीनगतिर्हि नृत्योषिताम् ॥४३॥

सहजनिर्जननी जनकोऽपरः  
कुलविभूतिमहागुणसम्पदान् ।  
प्रगणयन्ति न तूज्ज्वलकन्यका-  
सुखलवं निगतिगुरुदारुणा ॥४४॥

सरणिशुष्कजलापि तरङ्गिणी  
जलनिधिं प्रतियाति मृदन्तरात् ।  
विमुखधाटुकता कुलकन्यका  
न लभतेऽभिमतं न च लीयते ॥४५॥



क्व नु हरी रमणोनयनोत्सवः  
 क्व च विरक्तजना हतरुक्मिणी ।  
 न खलु शैवलिनीं नलिनीप्रतिः  
 मृगयते न हरिर्हरिणीमपि ॥४६॥

विनयनस्त्रजनप्रियमाधवः  
 प्रकमते यदि भीष्मककन्यकाम् ।  
 असुरपेयसुरामसुआरिणीं  
 सुनिमनोऽपि तदा कमिता किल ॥४७॥

प्रथममेव मया तु समर्पितं  
 निरुदयं हृदयं दयितोत्तमे ।  
 इह हि लोकरविः क्व नु केशवः  
 गृहागृहान्तरिता क्व च रुक्मिणी ॥४८॥

अयि ! निवेद्य न हृदयजने स्वकं  
 परमभीषति हन्त सती सती ।  
 सुरधुनी गिरिराजगुहा गृहात्  
 जलधिमेव यदी न नदान्तरम् ॥४९॥

किमधुना विपुलं प्रलपामि ते  
 हरिविद्योगविषं क्षपयाद्गुरे ।  
 सखि ! शिखोदगम एव हुताशनं  
 शमयते यदि नातिविपत्तदा ॥५०॥

इति निशम्य तदा सुदती गिरम्  
अभिदधे दधती नृपजाकरम् ।  
सदृशदुःखसुखा चिरवक्त्रभा  
समवयाश्च सखो खलु दुर्लभा ॥५१॥

समय एष न ते नतकन्धरे !  
गुरुविमूढतया स्थगितुं तव ।  
विविधकार्यवशाद्विधुरस्य हि  
विपदुपेति जवादिह जन्मिनः ॥५२॥

सपदि कञ्चुकिना पटुनाधुना  
सुवचने ! निजवाचिकमीरय ।  
गुरुसमीरसमीरितवक्त्रिका  
अयति हि स्वयमेव महीरुहम् ॥५३॥

नियतमेव हरिर्भवतोमितो-  
ऽमितगुणः प्रणयेद्गुणपक्ष्मः ।  
उषसि लोचनगोचरगामिनीं  
कमलिनीं द्विरदः किमुपेक्षते ॥५४॥

रचय चारुतरामचिरं लिपिं  
ललितकोमलभावविबोधिनीम् ।  
अहमितो गुरुकल्पवदावदं  
तमयि ! कञ्चुकिनं समुपह्वये ॥५५॥

इदमुदीर्य तदेव परागता  
 सपदि कञ्चुकिना नतिचञ्चला ।  
 स्म सह सा सहसा सहसानना  
 विशति वेशवती नृपजालयम् ॥५६॥  
 विक-काशसुमोपमकेशिना  
 सुविशदातपवारणधारिणा ।  
 उपरिगे परिपूष सुधाकरे  
 हिमवतेव शरत्समयागमे ॥५७॥  
 पतितदन्ततया गलिताधरा-  
 ऽस्फुटपदाक्षरगदगदभाषिणा ।  
 पवनदोषवशाच्चलमौलिना  
 हुमदलेन यथा परिशुष्यता ॥५८॥  
 सनिनदं भुवि दण्डमवास्यता  
 धृतकमण्डलुदक्षिणपाणिना ।  
 तनुविभङ्गवता नतवर्ष्णा  
 गुणवतेव पुरातनधन्वना ॥५९॥ (कलापकम्)  
 अथ समापगतास्य सितात्मनः  
 कमलकमलोन्मूर्त्तिरसौ सखो ।  
 विशदलोध्रतरोरिव वल्लरी  
 सविनयं नयवत्तमभाषत ॥६०॥  
 निमन्त्रणं न्यायदृशां भवादृशां  
 साधीयसीं साधयितुं किल क्रियाम् ।

तदत्र घक्तुं त्रपते मनो न नः  
कार्यं हि कार्यार्थमनार्थमापदि ॥६१॥  
अस्याः खलु चित्तिपतेर्दुहितुर्हि तार्धं  
द्वारावतास्थितहरेर्हर पत्रमेनम् ।  
एषाथ ना फलवती भवितेति मन्ये  
नालोकनं हि विफलं पुरुषोत्तमस्य ॥ २॥

अथमचिरमुदन्तो नान्तरा किन्तु वाच्यः  
भवति फलवती चेत् स्वप्रकाश्या क्रिया स्यात् ।  
बहु वदति यदा प्राङ्मूलकल्पस्तदाऽल्पः  
वह्निरणीति विहोनस्वान्तरङ्गी मृदङ्गः ॥६३॥  
पाथियार्थं स्वयमुपहृतं राजकन्यासखोभ्यां  
लब्धप्रीतिः सविनयनमस्कारमङ्गाय गृह्णन् ।  
प्रस्थास्येऽहं रजनिविगमे भाषमाणः किलेदं  
साकं भूभृद्दुहितमनसा प्रत्यगादयादवेशम् ॥६४॥

दृष्ट्वा कृष्णाभिषङ्गे भवति बलवती किं भवेदेष लिप्सुः ?  
लिप्सायां वापि सत्यां प्रभवति किमु वा स्वल्पसारः किशोरः ? ।  
चिन्ता सन्तापिनीयं वदनमलिनतां सन्ततान ब्रजन्त्याः  
तोत्रांशोर्वा सुधांशोर्विकचकुमुदिनोपङ्कजिन्योरिव श्रियः ॥६५॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये

## सप्तमः सर्गः ।

—:०:—

श्वस्तने कलरवैः पतन्निषां  
तस्य कौशशयनीयशायिनः ।  
सूरसूतसञ्चितो धनागमात्  
देन्यशून्यहृदि बोध उदगतः ॥१॥

अन्वयः—श्वस्तने पतन्निषां कलरवैः कौशशयनीयशायिनः तस्य धनागमात्  
देन्यशून्यहृदि सूरसूतसञ्चितः बोधः उदगतः ॥१॥

श्वस्तन इति । श्वस्तने परदिनप्रत्यूषकाले, पतन्निषां पश्चिणाम्,  
कलरवैर्मधुरास्फुटध्वनिभिः, कुशानामिदमिति कौशं यत् शयनीयं शय्या  
तत्र शेत इति तस्य, तस्य ब्राह्मणस्य, धनागमात् रुक्मिणीसखीतः  
पाथेयार्थलाभात्, देन्यं पाथेयाभावे यद्दौर्गत्यं तेन शून्यं यत् हृत्  
हृदयं तस्मिन्, सूरसूतेन अरुणेन सञ्चितः, बोधश्चैतन्यम्, उदगतः  
आविर्भूतः ।

अत्र वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासयोः सस्पष्टिरलङ्कारः ।

“श्वः परश्वः परेऽह्नि” इति सूरसूतोऽरुणोऽनूरुः” इति चामरः ।

श्वः परदिने पर्वत इति श्वस्तनः “सायं चिरम्” इत्यादिना तनट्-  
प्रत्ययः । कौशेत्यादि विशेषणेन ब्राह्मणस्य शिष्टत्वसूचनाद्दौत्ये श्यात्या-  
भावः सूचितः । हृदयस्य निद्रास्थानत्वादजागरणस्थानत्वमपि हृदयस्ये-  
वेत्यत उक्तं देन्यशून्यहृदीति । तथा च मार्कण्डेयपुराणम्—

নিত্যকৃত্বন্যনয়মান্ সমাপ্য স  
 ক্ষতদণ্ডককমণ্ডলুন্ দধত্ ।  
 ভস্মচন্দনবিচিত্রবিগ্রহঃ  
 প্রাস্থিতাভি বসুদেবজং দ্বিজঃ ॥২॥

“নৈরাশ্যনাসিকাবাহুহৃদয়েভ্যস্তথোরসঃ ।

নির্গম্য দর্শনে তস্যো ব্রহ্মণ্যোঃ স্যক্তজন্মনঃ ॥”

“নানাবৃত্তময়ঃ কাপি সর্গঃ কল্পন দৃশ্যত” ইতি দর্পণকারোক্তে রক্ষিন্ সর্গে প্রায়েষ রথোত্ততা বৃত্তানি । অষ্টাষ্টশ্লোকান্তরন্তু অন্যান্যবৃত্তানি যথাস্থানং বক্তব্যানি । তত্রাদাবষ্টশ্লোকেষু রথোত্ততা বৃত্তম্—“রাৎ নরাবিহ রথোত্ততা লগৌ” ইতি লক্ষণাৎ ॥১॥

বাঙ্গালা—প্রভাতকালে পক্ষিগণের কলরবে কুমারশাশীরাশী সেই ব্রাহ্মণের নিদ্রাভঙ্গ হইল এবং তৎকালে অরণোদয় হইতে লাগিল । পূর্বদিন রক্ষিণীর মথৌদের নিকটে পথথরস লাভ করায় ব্রাহ্মণের মনে কোন মৈত্র ছিল না ॥১॥

অন্বয়ঃ—ভস্মচন্দনবিচিত্রবিগ্রহঃ সঃ দ্বিজঃ নিত্যকৃত্বনয়মান্ সমাপ্য ক্ষত-  
 দণ্ডক-কমণ্ডলুন্ দধত্ (সন্) বসুদেবজং ভবি প্রাস্থিত ॥২॥

অথ ব্রাহ্মণস্য কক্ষিণ্যৌদৈত্যকরণায় কৃষ্ণান্তিকে প্রস্থানমাহ-  
 নিত্যেতি । ভস্মনা চন্দনেন চ বিচিত্রো বিগ্রহঃ শরীরং यस্য সঃ, স  
 দ্বিষো ব্রাহ্মণঃ, নিত্যকৃত্বানি সম্ভাবন্দনাদৌনি নিত্যকার্য্যায়ণে  
 নিয়মাঙ্গান্ সমাপ্য, ক্ষত দণ্ডকো যষ্টিশ্চ কমণ্ডলুর্জলপাত্রবিশেষ  
 তান্, দধত্ ধারয়ন্ সন্, বসুদেবজং কৃষ্ণম্, ভবি লক্ষ্যকৃত্ব, প্রাস্থিত-  
 প্রস্থিতবান্ ।

तुर्थमम्बरविभागमात्रजन्  
सञ्जिगाय जगतीं करैरिनः ।  
बाल एव बलवान् य उच्चकै-  
स्तस्य पादतलगो नगोऽपि हि ॥३॥

अत्रापि पूर्ववदेवालङ्कारः ।

दण्डकेत्यज्ञाने कप्रत्ययः ॥२॥

वाङ्माला—गेहे आश्रयं तत्र च चन्दनलेपने विष्टिं शरीरे इहेन,  
नित्यकार्थं सकल समापन करिष्या, इह, ननु च कमण्डू लहेन कृष्ण  
उद्देशेन प्रशान् करिष्येन ॥२॥

अन्वयः—इनः तुर्थं अम्बरविभागं मात्रजन् करैः जगतीं सञ्जिगाय । हि यः  
बालः एव उच्चकैः बलवान् नगः अपि तस्य पादतलगः (भवति) ॥३॥

तुर्थमिति । इनः सूर्यः, तुर्थं चतुर्थम्, अम्बरविभागमाकाशांशम्,  
मात्रजन् गच्छन्नेव, करैः किरणैः हस्तैश्च, जगतीं पृथिवीम्, सञ्जिगाय  
अन्वकारापसारणीनायत्तीचकार । हि तथाहि, यो जनः, बाल एव,  
उच्चकैराधिक्येन बलवान् भवेत्, नगः पर्वतोऽपि, तस्य, पादतलगः  
चरणाधोगतः किरणाधोभूतश्च भवति ।

अत्र सूर्यं कार्यसामान्येन प्रबलराजव्यवहारसमारोपात् समासोक्ति-  
रलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, वृत्त्यनुप्रास-  
श्चेकानुप्रासश्चेत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

“इनः पतौ नृपाकंयोः” इति मेदिनी । “पादा रश्मास्तु तुर्थीशा”  
इति “शैलवृक्षौ नगावगौ” इति चामरः ॥३॥

वाङ्माला—क्रमेण स्या आकाशेन चतुर्थभागे उपस्थित इहेन किरण-

निःसरत्तिमिरसञ्चयांशुकां

सर्वतः प्रियकरेण संयुता

पूर्वमार्जितमुखी निशाकृशा

वासरद्युतिरथो विदिव्यते ॥४॥

(इत्थं) द्वात्रा पृथिवी जग्न करिजेन । करिण, ये लोक बान्याकालेहे विनेष वनवान् इय, पर्सितउ ताहार पादतनवखौ (पाद—किरण ७ चरण) इहेत्रा थाके ॥७॥

अन्वयः—अथो निःसरत्तिमिरसञ्चयांशुका सर्वतः प्रियकरेण संयुता पूर्व-  
मार्जितमुखी निशाकृशा (च) वासरद्युतिः विदिव्यते ॥४॥

निःसरदिति । अथो सूर्यस्य गगनचतुर्भागगमनानन्तरम्, निःसरन् निर्गच्छन् तिमिरसञ्चयः अन्धकारसमूह एव अंशुकं वसनं यस्याः सा, सर्वतः सर्वत्र, प्रियस्य दयितस्य सूर्यस्य च करेण हस्तेन किरणेन च, संयुता आमर्षणात् सञ्चलनाच्च मिलिता, पूर्वं मार्जितं तेन प्रियेणैव परिष्कृतं मुखं वदनम् आद्यभागश्च यस्याः सा, तथा, निशायां निशागमे कृशा प्रियस्य काव्यान्तरव्यापृततया स्थानान्तरगमनाद्विरक्ष्य तनुभूता चीणा च, वासरद्युतिः दिनश्रीः, विदिव्यते क्रमेण प्रचकासे ।

अत्र तिमिरसञ्चयादौ अंशुकत्वाद्वारोपः “शब्दः, वासरद्युतौ अङ्गनात्वारोपस्तु आर्थ इत्येकदेशविवर्तिरूपकमलङ्कारो षष्ठ्यनुप्रास-  
श्चेकांशुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥४॥

वाङ्माला—तदनन्तर अक्षकारसमूह रूप वन्न निःश्रुत इहेन, इहेन  
किरण पर्सित दिव्य इहेन पडिण एव प्रथमहे पूर्वदिक् परिष्कृत



তীক্ষ্ণাদীধিতিরসৌ দিবাকরো

যত্র দুঃসহতয়া ব্যরাজত।

নৈশমন্মথতমসং গৃহামগাত্

স্মাত্ কস্য ভুবনে চিরোন্নতিঃ ॥৫॥

নিম্নগাতটপথেন গচ্ছতা

হৃথ্যতে স্ম বহুভাবদর্শিনা।

হইয়াছিল; জন্মে রাজিকালে অশ্রুপ্রাপ্ত দিনটী বিশেষভাবে প্রকাশ  
পাইল ॥৪॥

অন্বয়:—অসৌ তীক্ষ্ণাদীধিতি: দিবাকর: যত্র দুঃসহতয়া ব্যরাজত (তত্র) নৈশ  
মন্মথতমসং গৃহাং অগাত্। ভুবনে কস্য তু চিরোন্নতি: স্মাত্ ॥৫॥

তীক্ষ্ণেতি। অসৌ তীক্ষ্ণাদীধিতিস্বীভ্রকিরণ:, দিবাকর: সূর্য:, যত্র  
কালি, দুঃসহতয়া ব্যরাজত প্রকাশিত; তত্র কালি, নিশায়া ইদমিতি  
নৈশম্, মন্মথতমসং গাঢ়ান্বকার:, গৃহাং পর্বতকন্দরম্, অগাত্ অগমত্।  
তথাচি, ভুবনে কস্য তু চিরোন্নতি: স্মাত্; অপি তু কস্মাপি নৈত্যর্থ:।  
নিশায়াসুন্নতস্থাপ্যন্বকারস্য তদানীমবনত্যেব গৃহাগমনাদিতি ভাব:।

অত্র কার্য্যসাম্যেন সূর্য্যে প্রবলম্ভপতে: গৃহায়াসু পলায়িততদৈরিণ্যো  
ব্যবহারসমারোপাত্ সমাসোক্তিৱলঙ্কার:, সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপী-  
র্থাৎ অন্তরন্যাসস্ত্র অনবগুণ্যপ্রধানভাবে নাজ্ঞানভাবাত্ সঙ্কর:।

“ধ্বান্তে গাঢ়ে’ম্বতমসম্” ইত্যমর:।

“মন্মথসমবেশ্যতমস্” ইতি রাজাদিত্বাদত্প্রত্যয়: ॥৫॥

বাক্যানা—যে সময়ে তীক্ষ্ণকিরণ সূর্য্য হুঃসহরূপে প্রকাশ পাইলে  
সেই সময়ে রাজির গাঢ় অন্ধকার:পর্কভেদে গৃহের ভিতরে গমন করিল।  
কারণ, কোন্ ব্যক্তির চিরকাল উন্নতি থাকে ॥৫॥

यादृशी हि सुषमा स्वभावजा  
 कृत्रिमा न खलु तादृशी भवेत् ॥६॥  
 ग्राम्यगम्यतटिनीतटं गता  
 कापि काञ्चनसमाङ्गिकाङ्गना ।  
 भूगृहीतविलसत्तरङ्गिणी-  
 काञ्चिकान्तरमणिर्वभाविष ॥७॥

अन्वयः—निम्नगातटपथेन गच्छता ( तेन ब्राह्मणेन ) बहुभावदर्शिना ( सता )

दृश्यते स्म । हि स्वभावजा सुषमा यादृशी भवेत् कृत्रिमा तादृशी न खलु ( भवेत् ) ॥६॥

निम्नगति । निम्नगाया नद्यास्तटपथेन, गच्छता तेन ब्राह्मणेन, बहुभावदर्शिना पदार्थानाममेकावस्थादर्शिना सता, दृश्यते स्म । हि तथाहि, स्वभावजा स्वाभाविकी, सुषमा पदार्थानां परमा शोभा, यादृशी मनोहरदर्शना भवेत् ; कृत्रिमा तु सुषमा, तादृशी मनोहरदर्शना न खलु भवेत् ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥६॥

वाङ्मना—सहै व्राज्ज नदीर तीरपथे गमन करिते थाकिना, नाना पनार्थेर नानाविध भाव देखिना आनन्दित रहिते जागिलेन । कारण, स्वाभाविक सौन्दर्य स्वरूप रूप अकर्षण करे, कृत्रिम सौन्दर्य स्वरूप रूप अकर्षण करिते पावै ना ॥७॥

अन्वयः—ग्राम्यगम्यतटिनीतटं गता काञ्चनसमाङ्गिका का अपि अङ्गना भू-  
 गृहीत-विलसत्तरङ्गिणी-काञ्चिकान्तरमणिः इव बभौ ॥७॥

ग्राम्येति । ग्राम्यैर्लोकैः गम्यं यत्तटिनीतटं नदीतीरं तत्र गता स्थिता, काञ्चनसमानि स्वयंवर्णानि अङ्गानि यस्याः सा, कापि अङ्गना,

অ'শুকাংশমপহৃত্য মস্তকাৎ  
 অশ্বলং পরিহিতঞ্চ চালয়ন্ ।  
 কাশ্চনাতিশয়সাহসোঃনিলঃ  
 সৃষ্টসর্বতনুমাकुला व्यधात् ॥৮॥

মুখা পৃথিব্যা গৃহীতা ধৃত্য বিলসন্তি শোভমানা তরঙ্গিণী ন্যবে  
 কাশ্চিকা মেখলা তস্যা অন্তরমণির্ন'ধ্যমণিরিব, বমৌ ।

অত্র শ্রীতীপমারূপকয়োরজ্জ্বলিভাবেন সঙ্করঃ, সৌপি চ ক্ষে'কানু-  
 ব্রাসেন সংস্থ্যতি ॥৩॥

বান্ধালা—অর্ণবর্ণা কোন রমণী গ্রামালোকের যাঁতায়াঁতের স্থান  
 নদীতীরে থাকিয়া পৃথিবীকর্ডক ধৃত সেই স্নানর নদীরূপ মেখলার মধ্যমণির  
 জায় শোভা পাইতেছিল ॥৭॥

অন্বয়ঃ—অতিশয়সাহসঃ অনিলঃ মস্তকাৎ অ'শুকাংশ' অপহৃত্য পরিহিত'  
 অশ্বলং চ চালয়ন্ সৃষ্টসর্বতনু' কাশ্চন আকুলা व्यधात् ॥৮॥

অ'শুকৈতি । অতিশয়েন সাহসং यस্য সঃ, অনিলো বায়ুঃ, মস্তকাৎ,  
 অ'শুকাংশ' বসনৈকদেশম্ অপহৃত্য, পরিহিতং কটিধৃতম্, অশ্বলং বসনৈক-  
 দেশঞ্চ চালয়ন্ সন্, সৃষ্টা সর্বা তনুঃ শরীরং যস্যাশ্বাম্, কাশ্চন  
 কাশ্চিদঙ্কনাম্, আকুলাং বিব্রলান্, व्यधाৎ অকাৰীত্ ।

অত্র কার্য্যণ বায়ৌ হঠকাসুকব্যবহারসমারোপাৎ সমাসৌক্তি-  
 রলঙ্কারঃ, ক্রীকানুপাসম্ভানयोः সংস্থিঃ ॥৮॥

বান্ধালা—অত্যন্তসাহসী বায়ু কোন রমণীর মস্তক হইতে বস্ত্র  
 অপহরণপূর্বক পরিধানের বস্ত্রও অপসারণ করিতে থাকিয়া এবং তাহার  
 সমস্ত অঙ্গ স্পর্শ করিয়া তাহাকে আকুল করিতেছিল ॥৮॥

স্নানাৎ কচীশ্চয়মযো পরিমার্জয়ন্ত্যাঃ  
 আর্দ্রা শুকান্তরসরস্বহেমকান্ত্যাঃ ।  
 আক্ষালনৈঃ কুচযুগং বিজহৌ স্বচেলম্  
 অত্মব্রতী নহি তিরস্কৃতিমুত্‌সহেত ॥৫॥

অর্থঃ—স্নানাৎ কচীশ্চয়ং পরিমার্জয়ন্ত্যাঃ আর্দ্রা শুকান্তরসরস্বহেম-  
 কান্ত্যাঃ কুচযুগং আক্ষালনৈঃ স্বচেলং বিজহৌ । হি অত্মব্রতঃ তিরস্কৃতিং ন  
 উত্‌সহেত ॥৫॥

স্নানাদিতি । স্নানাৎ অবগাহনাৎ, অযো অনন্তরম্, কচীশ্চয়ং  
 দীর্ঘকেশপাশম্, পরিমার্জয়ন্ত্যা পৃষ্ঠতো গাত্রমার্জন্যচ্ছাধাভেন  
 নির্জলং কুর্বন্ত্যাঃ, আর্দ্রা শুকস্য পরিচ্ছিতসিমিতবসনস্য অন্তরাৎ শুদ্-  
 শুদ্রত্বাৎ সরন্তী বহির্গচ্ছন্তী নবস্য হিম্নঃ স্বর্যস্য কান্তিরিব কান্তি-  
 র্যস্যনস্তাস্যাঃ কস্মাচ্ছিদকুনায়াঃ, কুচযুগং স্তনদ্বয়ং কচুং, আক্ষালনৈঃ  
 উত্প্রবনেঃ, স্বচেলং নিজাবরণবস্ত্রম্, বিজহৌ তত্ব্যাজ পাতয়ামাসেত্যর্থঃ ।  
 হি তথাহি, অত্মব্রতঃ পদার্থো জনস্ব, তিরস্কৃতিমাবরণং মতৃসনস্ব ন  
 উত্‌সহেত সৌদৃং ন শক্যুয়াৎ ।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ, সামান্যেন বিশেষসমর্থানরূপোঃ স্তনবাসঃ  
 অন্যানুপ্রাসস্বৈ ত্যে তেপা মিথো নৈরপেক্ষ্যাৎ সংস্থিতিঃ ।

ইতঃপ্রমুখ্যন্তসু স্ত্রীকেষু বসন্ততিলকা বৃহত্তম—“ভক্তা বসন্ততিলকা  
 ত ম-জা জগৌ গা” ইতি লক্ষণাৎ ॥৬॥

বান্ধালা—কোন ব্রহ্মী নদীতে বান করিবার পর, তীরে বাঁড়াইয়া  
 গাম্‌ছা দিয়া চুল ঝাড়াইয়া মাজিতে ছিল; তখন নূতন সোনার কান্তির  
 ভাষ তাহার দেহের কান্তি ভিজা কাপড়ের ভিতর হইতে বাহির হইতেছিল,

दूरादयदोन्नतभुजा ग्रहणे सयत्ना  
स्वस्तांशुकं स्तनयुगं सहसावलोक्य ।  
चैलाचलेन पिदधेऽवहिता तदेव  
सख्येरितं वसनमाश्रु पपात तोये ॥१०॥

अहे ममग्र तांशुं त्वनयुगं आच्छादनं करिष्यां निजैर आचरणवत्  
स्वादेशं निशोद्धि । कांशुं, अतस्त उन्नतपार्श्व आचरणं मत् करिष्ये  
पाद्रे न ॥२॥

अन्वयः—यदा उन्नतभुजा दूरात् ग्रहणे सयत्ना अवहिता च ( काचित् अङ्गना )  
सहसा स्तनयुगं स्वस्तांशुकं अवलोक्य चैलाचलेन पिदधे । तदा एव सख्या ईरितं वसनं  
पपात तोये ॥१०॥

दूरादिति । यदा, उन्नतौ उत्तोलितौ भुजौ यया सा, दूराद्दूर-  
देशात्, ग्रहणे सखीनिधिमस्य शुष्कवसनस्य धारणे, सयत्ना साग्रहा,  
अवहिता कृतावधाना च काचिदङ्गना, सहसा झटिति, स्तनयुगम्,  
सख्यं निपतितम् अंशुकं वसनं यस्मात्तत्तादृशम् अवलोक्य, चैलाचलेन  
हस्ताभ्यामेवोत्तोलिततद्वसनैकदेशेन, पिदधे तत्तनुक्तं स्तनयुगम् आच्छा-  
दयामास ; तदेव, सख्या वयस्यया, ईरितं तौराभिधिम्, वसनं  
शुष्कवस्त्रम्, आश्रु शीघ्रम्, तोये नदीजले प्रपातः, उत्तोलितवस्योः  
स्तनयुगावरणे व्यापृतत्वात् तत्रैवावधानाच्चेति भावः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संरुच्यते ।

पिदधे इति “धाञ् नद्योरपेक्षपसर्गस्यादेः” इत्यपेक्षारलोपः ।  
महाकौस्तुभकरोऽयं व्यापारः ॥१०॥

वाङ्माला—कोन रमणी त्वानं करिष्यां जलेन निकटे पादोद्देशं मथीर  
निकटे च वत्तं छादिष्यां हातं हृदयानि पुलिनं एवं दूरं हरेत्ते मेदे

बालेन लोलमतिना सलिलात् सलीलम्

आकृष्यमाणपरिधानदुकूलमूला ।

आदित्सुकापरमितच्च समस्तमस्तम्

आक्रुश्य सञ्चितमुखी द्रुतमप्सु मग्ना ॥११॥

अत्र वक्ष्यन्ति वस्त्राणां अत्र गच्छेत् ७ अवहित इहेन, अमनि एव द्रष्टव्यं उपरं  
कापडं पडिना गिर्याहे मेथिना ७हा तुलिना, यथन एतेन आवरण  
करिते नागिन, तथनहे गयीनिनिश्च मेहे अत्र वक्ष्यन्ति वाहेना गच्छन् एते  
पठित इहेन ॥१०॥

अन्वयः—लोलमतिना बालेन सलिलात् सलीलं आकृष्यमाण-परिधान-दुकूल-  
मूला ( काचित् वस्त्राणां ) अपरं आदित्सुका ( आसीत् ) इतः च समस्तं अस्तं ; आक्रुश्य  
सञ्चितमुखी ( सती ) द्रुतं अप्सु मग्ना ॥११॥

बालेनेति । लोला वस्त्रला मतिबुद्धिर्यस्य तेन तादृशेन, बालेन शिशुना  
पुत्रेण, सलिलाञ्जलात्, सलीलं सकौतुकं यथा स्नातया, आकृष्यमाणं  
परिधानदुकूलस्याद्र्परिधानवसनस्य मूलमधोदेशो यस्याः सा तादृशी  
काचिदङ्गना, अपरं शुक्लं वस्त्रम्, आदित्सुका आदातुं ग्रहीतुमिच्छुः  
आसीत्, इतः अस्यां दिशि च, समस्तं सर्वमेव परिहितमाद्र् वस्त्रम्,  
अस्तं तेन बालेनाकृष्य जले निक्षिप्तम् । आक्रुश्य तं बालं भर्तृसयित्वा,  
सञ्चितं कौतुकात् सन्दृष्ट्वायं मुखं वदनं यस्याः सा तादृशी सती,  
द्रुतं भटिति, अप्सु नदीजले मग्ना आकटिदेशं कृतप्रवेशा ।  
कटिरधोभागस्य तदानीं निरावरणतया लज्जानिवारणार्थित्वाग्रयः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो वक्ष्यन्तुप्रासश्चैकानुप्रासश्चेत्येतेषां  
संज्ञाः ॥११॥

बासप्रवाललुलिता च भुजप्रताना

पद्मालिबुम्बनचलत्रयनप्रसूना ।

दूरीलसत्सुषमसौरभलोभनीया

वृक्षं विना कुचफला ललना लतासीत् ॥१२॥

१२३ बाङ्गाली—कौन महिला 'जान करिशा' उठिशा। तब वत्र ग्रहण करिबार हेका करितेहिण; एमन समये ताहार चकनमति बागक गुल्ल जल हहेते कोठुकेर सहित उहारहे परिधानवस्त्रेर निम्नदेश धरिशा सबने आकर्षण करिण; तখন ताहार कटिमेशेर समस्त वस्त्रहे खनित हहेशा गेल; अतःरां सेहे महिला बागकटौके उदरना करिशा महाशुभे ७५५५५५ कटिमेशपक्षाळ जले निमग्न करिण ॥११॥

अन्वयः—ललना बासप्रवाललुलिता भुजप्रताना पद्मालि-बुम्बन-चलत्रयन-प्रसूना दूरीलसत्-सुषम-सौरभ-लोभनीया कुचफला च वृक्षं विना लता आसीत् ॥१२॥

बालिति । ललना काचिदङ्गना, बाली वलयमेव प्रवालः पद्मवस्त्रेण सुखिता मनोहरा, भुजौ बाध एव प्रतानौ प्राखे यस्याः सा, पद्मालि-नयनलोभान्वेष फलयो असरास्तेषां बुम्बनेन संयोगेन चलत् स्याद्भालं नयनमेव प्रसूनं पुष्पं यस्याः सा, दूरे उल्लसत् प्रसरत् यत् सुषमं सलोचरं सौरभं गन्धस्तेन लोभनीया लोभजनिका, कुचौ स्तनामेव फले यस्याः सा तादृशी च, वृक्षं विना वृक्षावलम्बनव्यतिरेकेण, एकाकिन्यः एव तीरे स्थितत्वादिति भावः, लता लतास्वरूपा आसीत् ।

अत्र वृक्षं विनित्यनेन अधिकारुद्वैशिष्ट्यरूपकसलङ्कारो वृक्षनुप्रास-चोक्तानुप्रासान्यां संस्पृश्यते ।

“अलङ्कारान्तरे मेधो बालौ बाला लुटिस्त्रियोः” इति मेदिनी ।

लोलं दुकूलमनुकूलसमीरणेन

पान्थाः प्रयान्ति च पथि प्रनिरोक्षमाणाः ।

इत्याकुला वसनदूरगतोरतीर्णा

मार्ज्जांशुकेन पिदधे सपदि स्वगात्रम् ॥१३॥

“पञ्चवीड्यो किसलयं प्रवालः प्रवलो मतः” इति रभसः । “प्रतानः शाखा” इति रघुनाथः ।

लोभयतीति लोभनीया “कृत्ययुटोऽन्यत्रापि” इति कर्त्तर्यनीयप्रत्ययः “दिग्घ्यापिनीलोषनलोभनीया” इति भट्टिप्रयोगवत् ॥१२॥

वाङ्माला — कोनও ললনা নদীর তীরে একাকিনী পাড়াইয়া থাকিয়া বৃষ্যভীত লতাশ্রুপ হইয়াছিল । তাহার বলয় ছিল—গহব, বাহ ছিল—শাখা, নয়নরোমরূপ ভয়রঞ্গের সংযোগে তাহার নয়নরূপ পুষ্প দুইটা শোভা পাইতেছিল এবং শুভ দুইটা ছিল—কল, আর দূরগামী স্নানর সৌন্দর্যে সকলের লোভ জন্মাইতেছিল ॥১২॥

अन्वयः—अनुकूलसमीरणेन दुकूलं लोलं, पान्थाः च प्रनिरोक्षमाणाः (सन्तः) पथि प्रयान्ति इति आकुला वसन-दूरग-तीर-तीर्णा (काचित् चङ्गमा) सपदि मार्ज्जांशुकेन स्वगात्रं पिदधे ॥१३॥

लोलमिति । अनुकूलः पथिकदर्शनसुविधाकारी यः समीरणो वायुस्थेन, दुकूलं परिहितमाद्रे वस्त्रम्, लोलं चञ्चलं ज्ञातम् ; पान्थाः पथिकाश्च, प्रनिरोक्षमाणाः तं लोभनीयं भावं पश्यन्तः सन्तः, पथि प्रयान्ति ; इति श्रुतोः, आकुला वित्रला, वसनं परिधियं शुष्कं वस्त्रं दूरगं दूरवर्त्ति यत्र तस्मिंश्चादृशे तीरे नद्यास्तटे तीर्णा उत्थिता कापि-दङ्गना, सपदि द्रुतम्, मार्ज्जांशुकेन गात्रमार्ज्जं नवस्थेया, स्वगात्रम्, पिदधे प्राक्छादयामास ।



प्रक्षालितोच्छ्रितशिशुं तटमोयिवांसम्

भारादरं सुतरलं सलिले तरन्तम् ।

द्रागिकपाणिकमले वसनं वसाना

नाभ्यन्तमग्नमदधात् परितर्जयन्ती ॥१४॥

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो ह्यनुप्रासश्च कानुप्रासाभ्यां संस्पृश्यते ॥१३॥

वाञ्छाला—कोन द्रमणी नतीते ज्ञान करिवा तौरे उठिग्राहिन, लधन ताहार परिधेय शुक वस्त्र दूरे छिन, एमन समये प्रबल बायु आगिवा ताहार परिहित आर्द्र वस्त्र सक्षालित करिते लागिन, उदिके पथिकेरा ताहार नेहे अवस्था देखिते देखिते बाहेते थाकिन; सुतरां से आकूल दृष्टि ज्ञत गात्रमार्जनीद्वारा आपन गात्र आवृत करिवा फेनिल ॥१३॥

अन्वयः—वसनं वसाना ( काचित् वस्त्रना ) तटं ईयिवांसं सुतरलं भारात् अरं सलिले तरन्तं नाभ्यन्तमग्नं च प्रक्षालितोच्छ्रितशिशुं परितर्जयन्ती (सती) एकपाणिकमले द्राक् अदधात् ॥१४॥

प्रक्षालितेति । वसनं शुष्कं वस्त्रम्, वसाना परिदधाना, अतएव शिशुं सुतं प्रत्यनवधानेति भावः ; काचिदङ्गना, तटं नद्याक्षीरम् ईयिवांसं स्नानात् परं गतवन्तम्, सुतरलमतीवपञ्चलस्वभावम्, भाराद्-दूरात्, अरं सत्वरम्, सलिले नद्या जले, तरन्तं पतित्वा प्रविशन्तम्, नाभ्यन्तमग्नं नाभिपर्यन्तं जले मग्नश्च, आदौ प्रक्षालितो जनन्येव प्रीतगात्रः परञ्च उच्छ्रितो गात्रमार्जन्या मार्जितगात्रयेति स चासौ शिशुर्बालकपुत्रश्चेति तम्, परितर्जयन्ती अतीवभर्तृसयन्ती सती, एकपाणिकमले शिशोरेवैकहस्ते, द्राक् भटिति, अदधात् हतवती ।

नास्ते रसो मदधिकः कुचकुम्भमध्ये  
नैवाधिकस्य परिणाहितया किलासौ ।  
इत्यं नदज्जलगलं कलसं वहन्ती  
काचिद्वययावभिगृहं स्तिमितांशुकाङ्क्षी ॥१५॥

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्चेत्कानुप्रासेन संसृज्यते ।

“पाराददूरसमोपयोः” इति “लघुः क्षिप्रमरं द्रुतम्” इति “साग-  
भट्टित्यञ्जसाङ्गाय द्राङ् मं तु सपदि द्रुते” इति चामरः ।

इयिवांसमिति इयाधातोः कन्सुप्रत्यये रूपम् । एकपाणिकमल इति  
“गले बद्धा गौर्नयते, शाखायां वृक्षं क्षिनत्ति” इत्यादिवदधिकारण एव  
सप्तमी । वसानिति “वस आच्छादने” प्रत्ययान्तप्रयोगः ॥१४॥

वाङ्माला—कोन रमणी, अत्यन्त चकल बाणकपूडगीके भ्रान करारहेया  
एवंग ग्रा ग्राहारेया दिने, सेहे बाणकटी तीरे राहेया उठिआछिन ; एमन  
समरे सेहे रमणी सुख वस्तु परिधान करिआछिन ; एहे अवसरे सेहे  
बाणकटी वेगे आसिआ आवांर जले नासिआ नाभिपरांस्तु मथ करिआछिन ;  
तथन जननी डंगना करिआ पाकिआ मथर ताहार एकथानि हात  
धरिन ॥१४॥

अन्वयः—कुचकुम्भमध्ये मदधिकः रसः न आसीत् असौ परिणाहितया न एव  
किल अधिकः अ इत्यं मदज्जलगलं कलसं वहन्ती स्तिमितांशुकाङ्क्षी ( अ ) काचित्  
( अङ्गना ) अभिगृहं ययौ ॥१५॥

निति । कुचकुम्भमध्ये ईदृशीनां स्तनकलसाभ्यन्तरे, मदधिको  
मदसादतिरिक्तः, रसो जलं शृङ्गारश्च, न आस्ते न वर्तते ; असौ  
कुचकुम्भः परिणाहितया विशालतया च नैव किल अधिको सती-  
तिरिक्तश्च इत्यम्, नदम् जलशब्देन वदन्निव आसौ जलं गले यस्य स

রাত্রিন্দ্রিৎ প্রিয়তমেণ ললামলীলাম  
 আবিষ্কৃতাং সপুলকং পুলিনে লপন্তী ।  
 বব্রুে সখীং স্মিতমুখীং বিবিধাচ্চিভঞ্জি  
 প্রায়েণ হি প্রিয়গতং যুবতিব্রবীতি ॥১৬॥

জলগলগ্বেতি তস্, কলসং বদন্তী, স্মিতমিতমাদ্রম্ অংশুকং বক্ষম্ অঞ্জে-  
 যস্যাঃ সা, তাদৃশী চ কাচিদঙ্কনা, অভিরূঢ়ং গৃহাভিমুখম্, যযৌ ।

অত্র জলশৃঙ্খারযৌর্মেদেপি রসশব্দশ্চেৎপেয়ামেদাশ্চবসয়াদিতি-  
 শ্রয়োক্তিরলঙ্কারঃ, নদদিত্যভেদশব্দাभावात् প্রতীয়মানা ক্রিয়োত্প্রেক্ষা  
 বস্তুনুপ্রাসঙ্গ্যেতিবাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ ।

“রসৌ গন্ধরসে জলে” ইत्याদি মেদিনী । “পরিণাহৌ বিশালতাঃ”  
 ইত্যমরঃ ॥১৫॥

বাঙ্গালা—“এইরূপ যুবতিগণের কুচকুস্তমধ্যে আমার রস (জল)-  
 অপেক্ষা অধিক রস (শৃঙ্খার) নাই এবং ঐ কুচকুস্ত বিশালতার আমার  
 অপেক্ষা অধিক নহে” এইরূপই যেন যে কলস গলদেশের জলের শব্দদ্বারা  
 বলিতেছিল, সেইরূপ একটি জলপূর্ণ কলস কক্ষদেশে লইয়া এবং আর্দ্র বস্ত্রই  
 পরিধান করিয়া কোন রমণী গৃহাভিমুখে যাউতেছিল ॥১৬॥

অন্বয়ঃ—( কাচিৎ অঙ্কনা ) পুলিনে ( স্থিতা ) প্রিয়তমেণ রাত্রিন্দ্রিৎ  
 আবিষ্কৃতাং ললামলীলা লপন্তী (সতী) বিবিধাচ্চিভঞ্জি স্মিতমুখীং সখীং বব্রুে । হি  
 যুবতিঃ প্রায়েণ প্রিয়গতং ব্রবীতি ॥১৬॥

ব্রবীতি । কাচিদঙ্কনা, পুলিনে নদ্যাঃ সিকতাময়স্থলি স্থিত্যেতি  
 শ্রেষাঃ, প্রিয়তমেণ পত্যা, ব্রবীতি চ দিবা স্মৃতিং রাত্রিন্দ্রিৎ, আবিষ্কৃতাং  
 প্রকাশিতাম্, ললামা উত্তমা শাসৌ লীলা শৃঙ্খারभावश्चेति ताम्,  
 सपुलकं सरोमाश्रमं, लपन्ती वदन्ती सती, विविधा अभिभञ्जि यस्मिन्

न्यायसौ पतितदन्तवाससौ

धुन्वती समुदितास्फुटाक्षरा ।

स्वीयपूर्ववयसः सुशीलतां

पप्रथे युवतिषु प्रथीयसौम् ॥१७॥

कर्मणि तद्वयथा तथा, स्मृतं नृदृष्टाद्यं सुखे यस्यास्ताम्, सखीम्, वने विवृत्य उवाच । हि तथाहि, युवतिः, प्रायेण बाहुल्येनैव, प्रियवतं पतिविषयकवाक्यम्, ब्रवीति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्चेकानुप्रासो ह्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

“ललामं पुच्छपुच्छाश्चभूषाप्रधान्यकेतुषु” इत्यमरः ।

रात्रौ च दिवा चेति रात्रिन्दिवम् “धेन्वन्तुङ्, शब्दयञ्चे”ति निपातः ॥१६॥

वाङ्माला—कोन ब्रम्ही नदीपूजिने थाकिआ नानाविध नग्नलक्षो करिआ रोमाङ्कित हृदय महाशुभ्रही सथीर निकटे—प्रियतम मित्राश्रित्ये उल्लस उल्लस नीला प्रकाश करिआ थाकन, ताहा बलिता थाकिआ अकृत अपेक्षा अक्षि विवृत करितेछिन । कारण, युवतिगण आग्रहे प्रिय पतिर कथा बलिआ थाके ॥१७॥

अन्वयः—न्यायसौ पितदन्तवाससौ धुन्वती समुदितास्फुटाक्षरा (च सती) युवतिषु प्रथीयसौ स्वीयपूर्ववयसः सुशीलतां पप्रथे ॥१७॥

न्यायसौति । न्यायसौ लाचिदृष्ट्या, पतिते सुखगङ्गरगते च ते दन्तवाससौ ओष्ठद्वयश्चेति ते, धुन्वती अविरतं चालयन्ती, समुदितानि सम्यक्चेष्टया लक्ष्म्यापि अस्फुटानि दन्ताभादस्फुटानि अक्षराणि वक्ष्या यथा सा तादृशी च सती, युवतिषु मध्ये, प्रथीयसौमतिमहतीम्,

आत्तयष्टिरतिकम्पमस्तका

काचनातिनतपूर्वकायिका ।

हन्त ! कुत्र पतितं नु यौवनं

मार्गयन्त्यभिययाविवालयम् ॥१८॥

स्त्रीयपूर्ववयसः स्वकीययौवनकालस्य, सुशीलतां सच्चरित्रताम्, प्रपद्ये प्रकर्षेणाचख्यौ ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्चेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

“वर्षीयान् दशमी व्यायान्” इति “श्रोठाधरौ तु रदनच्छदौ दशन-  
वाससी” इति चामरः ।

प्रपद्ये इति “प्रथ प्रख्याने” इत्यस्य परोक्षार्था रूपम् ॥१७॥

वाङ्माला—कोनउ बुद्धा श्री मुखगह्वरप्रविष्टे उष्ट्रव्र अनवरत-  
कम्पित करिण। विशेष चेष्टातेउ अम्पष्टे कथाई बलिते धाकिण। युवतिगणेर-  
मध्ये निज्जेर यौवनकालेर अत्यन्त सच्छरित्रतांर विषय विशेषतांके  
बलितेछिण ॥१९॥

अन्वयः—अतिनतपूर्वकायिका अतिकम्पमस्तका ( अतएव ) आत्तयष्टिः काचन  
हन्त ! यौवनं कुत्र पतितं नु (इति) मार्गयन्ती इव आलयं अभिययौ ॥१८॥

आत्तेति । अतिनतो वयोबाहुल्यादतिशयेन । वक्त्रीभूतः पूर्वकायः  
शरीरोपरिभागो यस्याः सा, अतिकम्पं वातरोगात् अतिशयेन कम्पन-  
शीलं मस्तकं यस्याः सा, अतएव आत्ता चक्षुसेन गृहीता यष्टिर्दण्डो यय  
सा तादृशौ च, काचन काचिद्वृद्धा, हन्त खेदे, मम यौवनं कुत्र  
पतितं नु ? इति मार्गयन्ती पार्श्वं द्रष्टुं मस्तकपालनात् अन्विष्यन्तीव,  
आलयं गृहम्, अभिययौ । अन्योऽपि हारितं वस्तु मस्तकं सञ्चाल्यैव  
भूमावन्विष्यतीति भावः ।

যান্তমন্তিকপথেন সন্ততং

নব্যলোকমবলোক্য সম্মুখম্ ।

ব্যস্তবস্ত্রিকসৎকলেবরা

বৈমুখং গতবতী বরাঙ্কনা ॥১৫॥

অত্র স্বभावोक्तिरलङ्कारঃ, आत्तयष्टित्वं प्रति पूर्वविशेषणपदार्थद्वयं  
 हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यनिङ्गम्, वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्-  
 प्रेक्षा चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥१८॥

বাঙ্গালা—দেহের উপরিভাগ অত্যন্ত অবনত হইয়াছিল এবং  
 মাথাটীও অনবরত কঁপিতেছিল, এহেন কোন বৃদ্ধ শ্রীলোক—‘হায় !  
 আমার যৌবনটী কোথায় পড়িয়া গেল’ এইভাৱে সেই যৌবনের যেন  
 অন্বেষণ করিতে থাকিয়া গৃহের মিকে সাইতেছিল ॥১৮॥

অন্বয়ঃ—ব্যস্ত-বস্ত্র-বিকসৎকলেবরা বরাঙ্কনা সন্ততং অন্তিকপথেন যান্ত  
 সম্মুখং নব্যলোকং অবলোক্য বৈমুখং গতবতী ॥১৫॥

যান্তমন্তিকপথেন । ব্যস্তং বায়ুনা বিচক্ষিতং যদ্বস্ত্রমাত্রং বসনং তস্মাৎ  
 তদভ্যন্তরাৎ বিকসৎ প্রকাশমানং কলেবরং দৈহক্যান্তির্যস্যাঃ সা,  
 বরাঙ্কনা কাঞ্চিদ্ভুতমা যুৱতিঃ, সন্ততমনৱরতম্, অন্তিকপথেন যান্তং  
 গচ্ছন্তম্, সম্মুখং স্বাভিমুখম্, নব্যলোকম্, অবলোক্য, বৈমুখং  
 পরাঙ্মুখত্বম্, গতবতী প্রাপ্তা, লজ্জাবশাৎ লজ্জায়াস্ সা সম্মুখ্যেনৈব  
 প্রবৃন্তে রিতি ভাবঃ ।

অত্র ব্রহ্মত্বপ্রাসঙ্কে কান্তুপ্রাসযোঃ সংস্ফটিকলঙ্কারঃ ॥১৫॥

বাঙ্গালা—কোন শ্রদ্ধারী যুবতি শ্রান করিয়া গৃহাভিমুখে চলিয়াছিল,  
 এই সময় বায়ু আনিয়া তাহার বস্ত্র সঞ্চালিত করিতে থাকিয়া দেহকাঞ্চি-

নেনিজন্নিজমথাঙ্কমঙ্কনা-

বৃন্দমন্তররবিন্দসুন্দরম্ ।

সংযযৌ যুবজনোঽবলোকয়ন্

কো ন পশ্যতি হি সান্দ্রচন্দ্রিকাম্ ॥২০॥

একান পাঠেতেছিল ; ওদিকে নিকটবর্তী পথ দিয়া গর্ভদ্বারে নব্য লোক  
সকল অভিযুগ হইয়া যাইতেছিল ; তাহা দেখিয়া গেহে যুগতি ফিরিয়া  
যাড়াইতেছিল ॥২০॥

অন্বয়ঃ—অথ যুবজনঃ অন্তররবিন্দসুন্দর' নিজ' অঙ্ক' নেনিজন্ অঙ্কনাবৃন্দ'  
অবলোকয়ন্ সংযযৌ । কঃ হি সান্দ্রচন্দ্রিকা ন পশ্যতি ॥২০॥

নেনিজদिति । অথ যুবজনঃ, অন্তরবিন্দস্য অন্তরিত্যন্তররবিন্দম্,  
অঙ্ককার্য্যিকা তদ্বৎ সুন্দরম্ উত্তমগৌরবণ্যতয়া মনোহরম্, নিজম্ অঙ্কম্,  
নেনিজন্ প্রচালয়ত্, অঙ্কনাবৃন্দম্, অবলোকয়ন্, সংযযৌ । কো হি জনঃ,  
সান্দ্রচন্দ্রিকা নিবিড়ব্র্যোত্সাম্, ন পশ্যতি, অপি তু সর্ব্ব এব পশ্যতীত্যর্থঃ ।

অলৌভ্যোবাক্যযোঃ গম্যসাম্যত্বাৎ অবলোকয়ন্ পশ্যতীতি ক্রিয়া-  
ভেদেন নির্দেশাच्च প্রতিবস্তूपমालङ्कारঃ, অর্থাৎপতিজ্ঞাতয়োরেকাশ্রয়ানু-  
প্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ, সোঽপি চ বৃত্ত্যনুপ্রাসঙ্কেকানুপ্রাসাভ্যাং সংযজ্যতি ।

নেনিজদिति “নিজি শৌচপোষ্যযোঃ” ইতি নিজনবাভোঃ শব্দ-  
“নিজিবিজিবিজি গুণাঃ সার্ব্বধাতুকে” ইত্যম্ব্যাসে গুণাঃ । অন্তররবিন্দেতি  
অন্তর্মন্দিরমভ্যগাৎ” ইत्याদিবৎ অব্যয়ীभावঃ ॥২০॥

বাঙ্গালা—পদ্মের কর্ণিকার দ্বারা উত্তম গৌরবর্ণ রমণীগণ আপন  
আপন অঙ্গ প্রকালন করিতেছিল, এমন সময়ে যুবকেরা তাহা দগকে  
দেখিতে দেখিতে তীর দিয়া যাইতেছিল । কারণ, কোন্ ব্যক্তি নিবিড়  
জ্যোৎস্না দর্শন না করে ? ॥২০॥

কাচনাপি রমণীকুলে কিল  
 ব্যঞ্জতৌ রমণরামণীয়কম্ ।  
 বিগ্রহে পুলকিতেঽবলোকিতে  
 শীতলত্বমলপদ্মভস্মতঃ ॥২১॥  
 সন্তরস্তুৰূপকামিনীজনঃ  
 হেমকুম্ভযুগমম্মসি চ্চিপন্ ।  
 তুঙ্গভঙ্গচয়ভঙ্গমাদধত্  
 আজুহাব তটিনীমিবাহবে ॥২২॥

অন্বয়ঃ—কাচন আপি রমণীকুলে রমণরামণীয়কং ব্যঞ্জতৌ (সতৌ) কিল  
 পুলকিতে বিগ্রহে (রমণীকুলেন) অবলোকিতে (সতি) নমস্কৃতঃ শীতলত্বং অলপত্ ॥২১॥

কাচনেতি । কাচনাপি কাচিৎপ্যঙ্কনা, রমণীকুলে অঙ্কনাসমূহ-  
 মধ্যে, রমণস্য পত্ন্যঃ সুরতস্য বা রামণীয়কং সৌন্দর্য্যম্, ব্যঞ্জতৌ বাচা  
 বিব্রতবতৌ ব্যঞ্জনয়া বৃত্ত্যা সূচয়তৌ বা সতৌ কিল, পুলকিতে রোমাঞ্চিতৈ,  
 বিগ্রহে স্বরূপে, অবলোকিতে তেনৈব রমণীকুলেন দৃষ্টে সতি, নমস্কৃতো  
 বাযোঃ, শীতলত্বং শৈত্যম্, অলপত্ অবদত্ । বাযোঃ শীতলত্ববশাদেবায়ং  
 সম রোমাঞ্চিতঃ, ন তু সাত্ত্বিকभावोदयादित्यभिप्रायঃ ।

অতএবান্ন ব্যাজোক্তির্নামালঙ্কারঃ, কেকানুপ্রাসো বৃত্ত্যানুপ্রাসস্বেতি  
 সংস্ফুটঃ ॥২১॥

বাক্যার্থা—কোন রমণী গম্ভীরগম্ভীরে পতিব্র সৌন্দর্য্য বর্ণনা করিতে  
 ছিল, তখন তাহার শরীর রোমাঞ্চিত হইয়াছিল, সেই শরীর আবার সে  
 শরীর দেখিতেছিল, এমন সময়ে সেই রমণী তৎকালের বায়ুর অত্যাশ  
 শীতলতার কথা প্রকাশ করিতেছিল ॥২১॥



আগলং গলিতকুন্তলাবলা  
মগ্নদেহলতিকাতিকাচ্চনা ।  
বারিবেগবিগলত্ কিলান্শুকং  
ঘূর্ণনাৎ পরিদধে কুতূহলাৎ ॥২৩॥

অন্বয়ঃ—অম্বসি হৈমকুম্ভযুগং চিপন্ সন্তরতরুণকামিনীজনঃ তুঙ্ক-ভঙ্ক-চয়-  
ভঙ্কং আদধত্ (সন্) আদধে তটিনীং আলুহাব ॥২২॥

সন্তরদতি । অম্বসি নদীজলে, হৈমকুম্ভযুগং স্বর্ণকুম্ভদ্বয়ম্, তত্শব্দং স্তনদ্বয়মিত্যর্থঃ, চিপন্ সন্, সন্তরংস্বাসৌ তরুণকামিনী-  
জনস্বেতি স তথোক্তঃ, তুঙ্কস্য উন্নতস্য ভঙ্কচয়স্য তরঙ্কসমূহস্য 'ভঙ্কং'  
পরাজয়ম্, আদধত্ জনয়ন্ কুর্বন্ সন্, আদধে যুদ্ধে, তটিনীং তাং নদীম্,  
আলুহাব ইব আদ্বয়তি স্বেব । অন্যোঃপি বীরঃ পরপক্ষসৈন্যং পরাজিত্য  
যুদ্ধে তন্নাযকমাদ্বয়তীতি ভাবঃ ।

অত্র কুম্ভযুগহৈমকুম্ভযুগযোর্মৈদেঃপ্যমৈদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ,  
“কথমুপরি কলাপিনঃ কলাপঃ” ইत्याদিদর্পণোদাহরণবত্, বাচ্যা  
ভাবাভিসানিনী ক্রিয়োত্প্রেচ্ছা ছিকানুপ্রাসো বৃত্ত্যনুপ্রাসস্বত্বৈতেষাং মিথো  
নৈরপেক্ষায়াং সংস্ফটিকঃ ।

“মঙ্কস্তরঙ্ক জর্গির্বা স্ত্রিয়াং বীতিঃ” ইত্যমরঃ । “ভঙ্কো জয়বিপর্যয়ঃ”  
ইत्याদি মেদিনী ॥২২॥

বাঙ্গালা—বুঝি রমণীরা স্বর্ণকুম্ভযুগের তুণ্য স্তনযুগল জলে  
নিক্ষিপ্ত করিয়া সম্ভরণ করিতে থাকিয়া উক্ত তরঙ্গসমূহকে পরাজয় করিয়া,  
সেই নদীকে যেন যুদ্ধে আশ্রয় করিতেছিল ॥২২॥

অন্বয়ঃ—গলিতকুন্তলা আগলং মগ্নদেহলতিকা অতিকান্চনা ( অ ) অম্বল  
বারিবেগলত্ অশুকং কুতূহলাৎ কিল ঘূর্ণনাৎ পরিদধে ॥২৩॥

সন্তরন্থ, পনয়ন্থথোন্মুখী  
 ভারমম্বুনি নিতম্ববিস্বযো: ।  
 ফুল্লহে কমলান্তিকেঃসৃজত  
 সালি তত্‌কলিয়ুগং জলোপরি ॥২৪॥

আগলমিতি । গলিতা: স্বল্লিতা: ক্রান্তা: কেশা যস্যা: সা,  
 আগলং গলদেশপর্যন্তম্, মগ্না জলি প্রবিষ্টা দেহলতিকা যস্যা: সা,  
 কাশ্চনং স্বর্ণং বর্ণোনাতিক্রান্তেতি অতিকাশ্চনা চ, অবলা কাশিদ্ভুনা,  
 বারিবেগেন বিগলত্ অজ্ঞাত্ প্রায়েণ স্বললত্ অংশুকং পরিচ্ছিতং বস্রম্,  
 ক্রতুহলাত্ কিল, ঘূর্ণনাত্ দেহঘূর্ণনং ক্রত্বা, পরিদধে ।

অত্র স্বभावোক্তিরলঙ্কার:, ক্ৰিকানুপ্রাসবৃত্ত্যনুপ্রাসাভ্যাং সংঘণ্যতে ॥২৩॥

বাঙ্গালা—স্বর্ণ অংপকাও উভয় গোরবর্ণা কোন রমণী চুলগুলি  
 খুলিয়া দিয়া এবং কণ্ঠদেশপর্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া অবগাহন করিতেছিল,  
 এমন সময়ে জলের বেগে তাহার পরিধানের বস্ত্রখানি প্রায় চলিয়া  
 বাইতেছিল; তাই সে কৌতুকক্রমে দেহটিকে ঘুরাইয়া সেই বস্ত্র  
 পরিধান করিল ॥২৩॥

অন্বয়:—অথ উন্মুখী (কাশিত্) অম্বুনি নিতম্ববিস্বযো: ভারং উপনয়ন্তী  
 সন্তরন্তো (সতী) জলোপরি ফুল্লহেমকমলান্তিকে সালি তত্‌কলিয়ুগং অসৃজত্ (রব) ॥২৪॥

সন্তরন্তীতি । অথ উন্মুখী উত্তানা কাশিদ্ভুনা, অম্বুনি জলি,  
 নিতম্ববিস্বযোভারম্, উপনয়ন্তী স্থাপয়ন্তী, পরঞ্চ সন্তরন্তী সতী,  
 জলোপরি, ফুল্লং প্রস্ফুটিতং যত্‌ হেমকমলং স্বর্ণপদ্মত্বং নিজসুখং তস্য  
 অন্তিকে, অলিভ্যাং সমরাভ্যাং সমরতুল্যকৃণাবর্ণ্যদানসুখদ্বয়ৈনেত্যর্থ:  
 সৃজতি সালি, তস্য হেমকমলস্য কলিয়ুগং কলিকাভয়ম্, অসৃজদিব;

उरसि विवसनायाः पीनतुङ्गस्तनाभ्यां

समरमिव चिमोर्षुः पीनतुङ्गस्तरङ्गः ।

सरभसमुपहत्य प्राप्तभङ्गो विलीनः

न खलु विजयतेऽस्मिन् भङ्गुरोच्चः स्थिरोच्चम् ॥२५॥

क्षेमकमलकलिकायुगलतुल्यस्तनयुगलमुदतोलयदित्यर्थः । जलान्तरेऽपि पद्मान्तिके तत्कलिकाद्वयमुत्तिष्ठति ।

अत्रापि “कथमुपरि कलापिनः कलापः” इत्यादिदर्पणोदाहरणवत् क्षेमकमलसुखमण्डलयोः स्पर्शकमलकलिकायुगलस्तनयुगलयोश्च भेदेऽप्य-  
भेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा, वृत्त्यनु-  
प्रासच्छेकानुप्रासश्रुत्यनुप्रासश्चेत्येतेषा मिथो निरपेक्षतया संहतिः ।

“द्विरेफपुष्पलिङ्गभृङ्गपटपदभ्रमरालयः” इत्यमरः । “कलिः स्त्री  
कलिकायां ना शूराजिकलश्चे युगे” इति मेदिनी ॥२४॥

वाङ्माला—कोन कांमिनी ङि९ ह्रेशा नितशृङ्गलेशेन भार जल  
त्रांशिश, मष्टरुण करिते थाकिश, प्रश्रुतिं शर्षपलेशेन निकटे जलेशेन उपर  
लमररुक् मेहे शर्षपलेशेन छेति कजिका येन श्रुति करिज ॥२४॥

अन्वयः—पीनतुङ्गः तरङ्गः उरसि विवसनायाः पीनतुङ्गस्तनाभ्यां ( सङ्ग ) समरं  
चिमोर्षुः इव ( सन् ) सरभसं उपहत्य प्राप्तभङ्गः ( अतएव ) विलीनः ( अभवत् ) । अस्मिन्  
भङ्गुरोच्चः स्थिरोच्च न खलु विजयते ॥२५॥

उरसीति । पीनतुङ्गः स्थूलोन्नतः, नद्यास्तरङ्गः, उरसि वक्षसि,  
विगतं वसनं यस्यास्तस्याः, वक्षसो गलितवसनायाः कस्याश्चिदङ्गनाया  
इत्यर्थः, पीनतुङ्गो स्थूलोन्नतौ यौ स्तनौ ताभ्यां सङ्ग, समरं मलयुद्धम्,  
चिमोर्षुः कर्तुमिच्छुरिव सन्, सरभसं सवेगम्, उपहत्य स्तनाविवाहृत्य,  
प्राप्तस्तत् स्तनविक्रमेणैव लब्धो भङ्गो वैधौभावः पराजयश्च येन स प्राप्त-

মজ্জো জাত: ; অতএব বিলীনো লয়ং প্রাপ্ত: পলায়নেন লুকাযিতস্তাভবত্ ;  
তথা চ অস্মিন্ জগতি, মজ্জুরোচ্চ: স্ত্যাবিনশ্চরোন্নতি: পদার্থ:, স্থিরোচ্চং  
শিরন্তনোন্নতিং পদার্থম্, ন খলু বিজয়তে, অতএব স্ত্যাবিনশ্চরোন্নতি-  
স্বরজ্জ: স্থিরোন্নতী স্তনী বিজিতুং নাশকত্, প্রত্যুত পরাজিত এবাম্ভুদিতি  
भाव: ।

অত্র কার্য্যেণ নদীতরঙ্গকামিনীস্তনযুগলযো: মজ্জযোধব্যবহার-  
সমারোপাত্ সমাসোক্তিৰলঙ্কার:, বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োত্প্রেছা,  
মগ্নতাপরাজয়যোৰ্ভেদেপি মজ্জপদস্তে পেষামেদাধ্যবসায়াদতিশ্রয়োক্তি:,  
সামান্যে ন বিশেষসমর্থনরূপোঃ্যান্তরন্যাসস্তে তেষামজ্জাঙ্কিভাবেন  
সঙ্কর:, সোঃপি চ ক্ষেত্ৰানুপ্রাসেন সংসৃণ্যতে । পৌনতুল্লপদস্য উচ্চপদস্য  
চ দ্বিস্ত্যাবপি ন কথিতপদতাদৌষ:, উদেষ্যপ্রতিনির্দেষ্যবিষয়ত্বাত্  
“উদেতি সবিতা তাম্রস্তাম্র এবাস্তমেতি চ” ইতি দর্পণোদাহরণত্বত্ ।

“মাত্ম্যং প্রসন্নগম্ভীরম্” “প্রসন্নকর্কশা যত্র” ইत्याদিবত্ পৌনতুল্ল  
ইতি বিশেষণযোরপি কর্ম্মধারয়সমাস: । “মজ্জুরোচ্চ: স্থিরোচ্চ”মিত্য-  
ভয়ত্রাপি পূর্ববত্ বিশেষণযোরপি কর্ম্মধারয়সমাস এব, তথা সত্যপি  
মহাসুন্দর ইत्याদৌ মহত্বস্য সৌন্দর্য্যবিশেষণাত্বমিয শব্দশক্তিবৈচিত্র্যাত্  
মজ্জুরতায়া: স্থিরতায়াশ্চ উচ্চত্বস্যেব বিশেষণাত্বম্ ।

ইত:প্রমুখ্যেষু শ্লোকেষু মালিনী নাম বৃহত্তম—“ন ন-ম-য-য-যুতৈয়ং  
মালিনী মোগিলোকৈ:” ইতি লক্ষণাত্ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী কণ্ঠপৰ্য্যন্ত জলে মগ্ন হইয়া বুকের কাপড়  
খুলিয়া স্নান করিতেছিল, তখন নদীর একটা স্থল ও উচ্চ তরঙ্গ সেই  
রমণীর স্থল ও উচ্চ স্তনযুগলের সহিত মিলশুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই  
যেন বেগে আসিয়া তাহাতে আঘাত করিয়া ভগ্ন হইয়া লয় পাইয়া গেল ।

କୁଚ୍ୟୁଗମତିଦୂରାଦୃଷ୍ଟିଂ ଶାନ୍ତ୍ୟାଗତେନ  
 ସକୃତୁକମିବ ଚକ୍ରେ ତୁଲ୍ୟମାସ୍କାଳନାନି ।  
 ନ ତୁ ପୁନରୁଭୟୋର୍ବା ତୁଲ୍ୟତାସୀଦ୍ୟଦାଦ୍ୟ  
 ଜିତସୁରଗିରିଚ୍ଛୁଢ଼ଂ ତଜ୍ଜଳଂ କଞ୍ଜଲାଭମ୍ ॥୨୬॥

କାନ୍ତ୍ରଣ, ଏହି ଜଗତେ ଯାହାଠାରୁ ଓଢ଼ମିତି କଳହାଣୀ, ସେ କଥନଓ ହିରୋମିତକେ କହ  
 କହିତେ ପୋତେ ନା ॥୨୬॥

ଅନ୍ବୟ:—(ଅନ୍ବୟାଥା.) କୁଚ୍ୟୁଗଂ ସକୃତୁକଂ ଇବ ଅତିଦୂରାତ୍ ଅନ୍ତ୍ୟାଗତେନ କୁକ୍ଷିଣା  
 (ସହ) ଆସ୍କାଳନାନି ତୁଲ୍ୟଂ ଚକ୍ରେ । ନ ତୁ ପୁନଃ ଉଭୟୋଃ ତୁଲ୍ୟତା ବା ଆସୀତ୍ ; ଯତ୍ ଆଦ୍ୟ  
 ଜିତ-ସୁର-ଗିରି-ଚ୍ଛୁଢ଼ଂ, ତତ୍ ଜଳ (ତୁ) କଞ୍ଜଲାଭଂ (ଆସୀତ୍) ॥୨୬॥

କୁଚିତି । କୁଚ୍ୟୁଗଂ କକ୍ଷାକ୍ଷିତ୍ ଉତ୍ତାମୟୌବନାୟା ଅଞ୍ଜାନାୟାଃ ଶ୍ତନ-  
 ଯୁଗଳଂ କର୍ତ୍ତୂ, ସକୃତୁକଂ ସକୌତୁକମିବ, ଅତିଦୂରାତ୍, ଅନ୍ତ୍ୟାଗତେନ ଅଭି-  
 ମୁଖମାଗତେନ, କୁକ୍ଷିଣା ତରଞ୍ଜେନ ସହ, ଆସ୍କାଳନାନି ତୁଲ୍ୟଂ ଚକ୍ରେ ;  
 ବନ୍ଧାବାଶତଃ ବନ୍ଧୁରାମୋଦମିବିତି ଭାବଃ । ନ ତୁ ପୁନଃ, ଉଭୟୋଃ ଶ୍ତନ-  
 ତରଞ୍ଜୟୋଃତୁଲ୍ୟତା ବା ଆସୀତ୍ । ଯଦ୍ୟଦ୍ଭାତ୍, ଆଦ୍ୟଂ କୁଚ୍ୟୁଗମ୍, ଜିତା  
 ବର୍ଣ୍ଣଗୌରବେଷାମିଭୂତା ସୁରଗିରିଃ ସୁମେରୁପର୍ବତସ୍ୟ ଚ୍ଛୁଢ଼ା ଷ୍ଟଞ୍ଜଂ ଯେନ ତତ୍ତାଦୃଶମ୍ ;  
 ତତ୍ ତରଞ୍ଜରୂପଂ ଜଳନ୍ତୁ କଞ୍ଜଲାଭଂ ଗଗନପ୍ରତିବିମ୍ବପାତାଦନ୍ତନବସ୍ତ୍ରୀଳବର୍ଣ୍ଣମ୍,  
 ଆସୀତ୍ ; ଅତଏବାନୟୋଃ ଶ୍ତନତରଞ୍ଜୟୋଃ ବର୍ଣ୍ଣବୈଷମ୍ୟାତ୍ ନ ତୁଲ୍ୟତ୍ବମିତି  
 ଭାବଃ ।

ଅଥ ପ୍ରତୀୟମାନା ଯୁଗ୍ଧୋତ୍ପ୍ରେକ୍ଷାଳଞ୍ଜାରଃ, ଉପମାନଭୂତତରଞ୍ଜାପିଚ୍ଛୟା  
 ଉପମେୟଭୂତଶ୍ତନଯୁଗନ୍ଧାବିକ୍ଷାହାତିରେକଃ, ଆର୍ଦ୍ଧୋପମାହୟମ୍, ଛେକାନୁମାସ-  
 ଷ୍ଟେତ୍ୟେତ୍ୟେଷାଂ ପରସ୍ପରାନିରପେକ୍ଷତୟା ସଂସ୍ପୃଷ୍ଟିଃ ॥୨୬॥

ବାଞ୍ଛାନା—କୋନଓ ଓଢ଼କାଗୟୋବନା ବ୍ରହ୍ମଗୀର ଶ୍ତନଯୁଗଳ ଅତିଦୂର ହରିତେ

নিশি রমণবিমর্হাদ্ভ্রনেনাননেন্দু'  
 বিহিতমলিনিমানং দৃশ্যমানং সখীभि: ।  
 মৃদু মৃদু বিহসন্তী পাণিনা হেমকান্তি:  
 সপদি বিপদুপেতা মজ্জনান্তর্মমার্জ' ॥২৩॥

আগত একটা তরঙ্গের সহিত মিলিত হইয়া কোতুক করিয়াই যেন গমান  
 আশ্রয়ন করিতে লাগিল; কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে যে উভয়ের তুল্যতা  
 ছিল না। কারণ, অননুগত ছিল—বর্ণগৌরবে স্নেহমুগ্ধাবিভূষী, আর  
 তরঙ্গরূপ লল ছিল—কঙ্কণের স্বায় নীলবর্ণ ॥২৬॥

অন্বয়:—হেমকান্তি: বিপদুপেতা মৃদু মৃদু বিহসন্তী (য সতী) পাণিনা নিশি  
 'রমণবিমর্হাত্' 'ভ্রনেন' 'বিহিতমলিনিমানং' 'সখীभि: দৃশ্যমানং' (য) 'আননেন্দু' 'মজ্জনান্ত:  
 সপদি সমার্জ' ॥২৩॥

নিশীতি। হেম: স্বর্ণস্ব কান্তিরিব কান্তির্বর্ণো যস্থা: সা  
 তাদৃশী কাচদঙ্কনা, বিপদুপেতা সখীনাং দর্শনাৎ লজ্জাকুলত্বং প্রাপ্তা,  
 অথ চ কৌতুকাৎ মৃদু মৃদু বিহসন্তী সতী, পাণিনা, নিশি পূর্বস্থাং  
 রালৌ, রমণবিমর্হাত্, সুরতসঙ্কর্ষাত্, ভ্রমরেন নয়নকজ্জলপ্রসরণে,  
 বিহিত: ক্রত: মলিনিমা মালিন্যং যস্য তম্, সখীভিসদ্রূপতয়া দৃশ্য-  
 মানস্ব, আননেন্দু' সুখচন্দ্রম্, মজ্জনানন্ত: স্বশিরোমগ্নতাবসরে, সপদি  
 শীঘ্রম্, সমার্জ' ঘর্ষণেণ প্রচালয়ামাস ।

অত্র ষট্কাররসস্য লজ্জাদিভাবাপেক্ষয়া গুণীভূতত্বাদ্ভ্রসবদলকার-  
 ষ্ঠ্যে কানুপ্রাসেন সংঘটিত ॥২৩॥

বাস্তবতা—পূর্বব্রাজিতে রমণসংঘর্ষবশত: নয়নের কঙ্কণ বিস্তৃত  
 হইয়া স্বর্ণবর্ণী কোন রমণী চন্দ্রতুল্য মুখখানিকে মলিন করিয়া ফেলিয়া-

ପୟସି ସକୁଚମଗ୍ନା କାପ୍ୟନୁଦ୍ଘିଗ୍ନନଗ୍ନା  
 କଟିତଟପରିମୁକ୍ତଂ ଚାଳୟନ୍ତୀ ଦୁକୂଳମ୍ ।  
 ଗତବତି ବହୁନୀଚଂ ବାତନୁନ୍ନେ ପ୍ରବାହି  
 ପ୍ରବିପ୍ପତନିଖିଲାଞ୍ଜୀ ଲଞ୍ଜୟା ଟ୍ରାଙ୍ ମମଞ୍ଜ ॥୨୮॥

ହିନ, ତତ୍କାଳେ ମଧ୍ୟରା ଆସାର ତାରା ଦେଖିତେହିଲି ; ଶୁଭରାଂ ମେହି ଗମ୍ୟା  
 ଲଞ୍ଜୀର ଆକୂଳ ହେଉ ଅଥ ଚ ମୁହ୍ନ ମୁହ୍ନ ହାତ୍ୟ କରିତେ ଥାକିନା ଡୁବ ଦିଶା ହତ୍ୟା  
 ମେହି ମୁଖ୍ୟାନି ମାଞ୍ଜିତେ ମାଞ୍ଜିନି ॥୨୯॥

ଅନ୍ବୟ:—ପୟସି ସକୁଚମଗ୍ନା (ଅତଏବ) ଅନୁଦ୍ଘିଗ୍ନନଗ୍ନା କା ଧାପି କଟିତଟପରିମୁକ୍ତଂ  
 ଦୁକୂଳଂ ଚାଳୟନ୍ତୀ ବାତନୁନ୍ନେ ପ୍ରବାହି ବହୁନୀଚଂ ଗତବତି (ସତି) ପ୍ରବିପ୍ପତନିଖିଲାଞ୍ଜୀ (ସତୀ)  
 ଲଞ୍ଜୟା ଟ୍ରାଙ୍ ମମଞ୍ଜ ॥୨୮॥

ପୟସୀତି । ପୟସି ଜଳେ, କୁଚାଭ୍ୟାଂ ଶ୍ତନାଭ୍ୟାଂ ସଞ୍ଚିତି ସକୁଚଂ ଯଥା  
 ସ୍ଥାପ୍ତଥା, ମଗ୍ନା ଶ୍ତନପର୍ଯ୍ୟନ୍ତେ ମଗ୍ନେତ୍ୟର୍ଥ: , ଅତଏବ ଅନୁଦ୍ଘିଗ୍ନେନ ଲଞ୍ଜୋଦ୍ଦେଶା-  
 ଶାବେନ ନଗ୍ନା ବିବସ୍ତ୍ରା, କାପି ରମ୍ୟା, କଟିତଟାତ୍ ପରିମୁକ୍ତଂ ପ୍ରସ୍ଥାବିତମ୍,  
 ଦୁକୂଳଂ ବସ୍ତ୍ରମ୍, ଚାଳୟନ୍ତୀ ସତୀ, ବାତନୁନ୍ନେ ବାୟୁଚାଳିତେ, ଜଳସ୍ୟ ପ୍ରବାହି,  
 ବହୁନୀଚମତ୍ୟନ୍ତାଦୌଦିଶମ୍, ଗତବତି ସତି, ପ୍ରବିପ୍ପତାନି ବସନାଭାବାତ୍  
 ପ୍ରକାଶିତାନି ନିଖିଲାନ୍ୟଞ୍ଜାନି ଯସ୍ୟାଃ ସା ତାଦୃଶୀ ସତୀ, ଲଞ୍ଜୟା,  
 ଟ୍ରାଙ୍ମକଟିତି, ମମଞ୍ଜ ଜାନୁୟୁଗଲକୌଟିଲ୍ୟକରଣେନ ଜଳେ ମଗ୍ନା ବଭୂବ ।

ଅଥ ସ୍ବଭାବୋକ୍ତିରଲଞ୍ଜାରୋ ଛତ୍ୟନୁପ୍ରାସଞ୍ଚେ କାନୁପ୍ରାସାଭ୍ୟାଂ ସଂସୃଷ୍ୟତେ ।

ସକୁଚମଗ୍ନେତି “ଶ୍ଳୋକନମ୍ରା ଶ୍ତନାଭ୍ୟାମ୍” ଇତ୍ୟାଦିବତ୍ ଦ୍ଵିତୀୟାତତ୍-  
 ପୁରୁଷସମାସ ଏବ । ଓଦ୍ଘିଗ୍ନେତି ଭାବେ କ୍ତମତ୍ୟୟାନ୍ତଂ ପଦମ୍ ॥୨୮॥

ବାଞ୍ଛାଳା—କୋନ ତରୁଣୀ ଦେହଟୀକେ ବର୍ଣ୍ଣପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଜଳେ ଗମ୍ଭ କରିନା  
 ନିରୁଦ୍ଧେନେ ନମ୍ନ ହେଉ କଟିମେଶ ହେତେ ଅର୍ଜିତ ବସ୍ତ୍ରଥାନି ପ୍ରକାଶନ କରିତେ

तरलशिशुनिकायः पूर्वकायं निमज्ज  
जलमविरतधारं पञ्चषान् संसिषेच ।  
कथमपि लघुरेकस्तत्र तोरं ततार  
करपिहितदृशोऽन्ये न्यश्नसन् सिक्तशीर्षाः ॥२८॥

हिन ; एमन समये जलेन प्रवाह वायुं छानित इहेन। अतास्त नौट छनिश  
गेन, तथन ताहार समस्त अन्न वाहिर इहेन पाडिल ; इतन्नां ७९११०९ मे  
जन्नाय मथ इहेन ॥२८॥

अन्वयः—तरलशिशुनिकायः पूर्वकायं निमज्ज पञ्चषान् (प्रति) जलं अविरत-  
धारं संसिषेच, तत्र एकः लघुः ( सन् ) कथं अपि तोरं ततार, अन्ये करपिहितदृश-  
सिक्तशीर्षाः च (सन्तः) न्यश्नसन् ॥२८॥

तरलेति । तरलञ्चञ्चलभावश्चासौ शिशुनिकायो बालकसमूहश्चेति  
सः, पूर्वकायं देहोपरिभागपर्यन्तम्, निमज्ज जले मज्जयित्वा, पञ्च वा  
षड् वा परिमाणमेषामिति पञ्चषाः शिशवस्तान् प्रति, जलम्, अविरता-  
अविच्छिन्ना धारा यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा, संसिषेच, तरलतया-  
ताच्छील्यादेवेति भावः । तत्र तेषु सिच्यमानेषु शिशुषु मध्ये, एकः  
शिशुः, लघुः सत्वरः सन्, कथमपि कष्टेन, तोरं नद्यास्तम्, ततार  
उत्प्लुत्य जगाम ; अन्ये सिच्यमानाः शिशवस्तु, करैर्हस्तैः पिष्टिता  
आवृता दृशो नयनानि यैस्ते, सिक्तानि जलाप्लुतानि शीर्षाणि शिरांसि  
थेषां ते तादृशाश्च सन्तः, न्यश्नसन् निश्वासान् असुञ्चन् ।

अत्र स्त्रभावोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

पञ्चषानिति “संख्याया अवक्षोरन्यस्त्ररादिलोपश्च” इति अतृप्रत्ययः,  
षष्शब्दस्यान्यस्त्ररादिलोपश्च ॥२८॥



বিদধদপি জপং যত্নত্ব কচ্ছিদ্ভিপশ্বিত  
 যুবতিজনমপশ্যন্নাভ্যশঃ সৌঃস্য দোষঃ ।  
 হরতি হি নবনারী কৌমুদী পদ্মিনী চ  
 নয়নমবহিতানাং মপ্যকস্মাত্ স্বভাবাত্ ॥৩০॥

বাঙ্গালী—চঞ্চলমতি বালকগণ কর্তৃপর্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া অপর  
 পাঁচ ছয়টি বালকের দিকে অবিস্মিতধারায় জল সেচন করিতেছিল ; তখন  
 তাহাদের মধ্যে একটি বালক কোন প্রকারে সমুদ্র বাইরা তীরে উঠিল  
 এবং অপর বালকগুলি হাত নিয়া চোখ চাপিয়া রস জলাশুত মস্তক  
 হইয়া হাঁপাইতে লাগিল ॥২৯॥

অন্বয়ঃ—তত্র কচ্ছিত্ বিপশ্বিত্ জপং বিদধত্ ( সন্ ) অপি যত্ যুবতিজনং  
 ‘অপশ্যত্ সঃ অস্য অব্যশঃ ( অপি ) দোষঃ ন । হি নবনারী কৌমুদী পদ্মিনী চ স্বভাবাত্  
 (১৫) অকস্মাত্ অবহিতানাং অপি নয়নং হরতি ॥৩০॥

বিদধদতি । তত্র তদানীম্, কচ্ছিত্, বিশেষেণ সর্ববিষয়াত্  
 বিষণীতি জ্ঞানং সংরুদ্ধাভীতি বিপশ্বিত্ বিদ্বান্ জনঃ, জপং বিদধত্  
 কুর্বন্ সন্মপি, যত্, যুবতিজনমপশ্যত্ ; সঃ, অস্য বিপশ্বিতঃ, অস্যশঃ  
 সৌকৌঃপি, ন দোষঃ । হি তথাহি, নবনারী, কৌমুদী জ্যোত্স্না  
 পদ্মিনী চ, স্বভাবাদেব, অকস্মাত্ অতর্কিতভাবাত্, অবহিতানাং  
 বিষয়ান্তরনিবিষ্টচিত্তানাং জনানাংপি, নয়নং হরতি । নবনার্যস্তু  
 তদানীং স্বভাবাদেব তস্য নয়নং হরন্তি স্ম, ন পুনঃ সকামমস্য দর্শন-  
 মिति ন দোষ ইতি ভাবঃ ।

অত্র পূর্বাধ্বৈক্যার্থং প্রতি পরাধ্বৈক্যার্থস্য হেতুত্বাধ্বৈক্যার্থং হেতুকং  
 কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ, তথা নবনারী প্রস্তুতা কৌমুদীপদ্মিন্যৌ চাপ্রস্তুতৌ

অদিশদুদিতবৃদ্ধা কাশনীকাশকেশা  
নিজযুৱতিচরিত্রং বিস্মরন্তী বিচিত্রম্ ।  
চল চপলমগারং কিম্, জল্পেরনল্পৈঃ  
বৃণ চ চলনিচোলং পুরুষাঃ সস্মরন্তি ॥২১॥

তাসাঞ্চ দ্বরতীত্যেকযা ক্রিয়যাভিসম্বন্ধাদ্বীপকস্থানযোরজ্ঞাঙ্কিভাবেন  
সঙ্করঃ, সোঃপি পুনশ্চ কানুপ্রাণেন সংল্লভ্যতে ॥২০॥

বাঙ্গালা—তৎকালে কোন বিদ্বান্ লোক জগৎ করিতে থাকিয়াও  
যে সুদৃষ্টিগ্ৰেয় প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলেন, তাহা তাঁহার অজ্ঞানোৎপ  
ন্নহে । কারণ, নবীন রমণী, জ্যোৎস্না এবং পদ্মিনী—এইগুলি স্বভাবতই  
অতর্কিতভাবে বিষয়াস্তরানুভিনিবিষ্টে লোকদিগেরও দৃষ্টি হরণ করিয়া  
থাকে ॥৩০॥

অন্বয়ঃ—কাশনীকাশকেশা উদিতবৃদ্ধা বিচিত্রং নিজযুৱতিচরিত্রং বিস্মরন্তী  
(সতী ইব) অদিশত্ । অনল্পৈঃ জল্পৈঃ কিং নু চপলং, অগারং চল, চলনিচোলং চ  
বৃণ, পুরুষাঃ সস্মরন্তি ॥২১॥

অদিশদিতি । কাশ্যৈঃ কাশকুম্ভৈঃ নীকাশাস্তুল্যৈঃ পক্ৰতয়া সর্বথা  
শুম্ভবর্ণাঃ কেশাঃ যস্যাঃ সা, উদিতা তদানীমুপস্থিতা চাসৌ বৃদ্ধা  
চেতি সা, বিচিত্রম্, নিজং স্বকীয়ং যত্ যুৱতিচরিত্রং তরুণীসময-  
স্বभावः তত্, বিস্মরন্তী সতীৱ, এতেনাস্যা অপি যৌৱনে ইদৃশমেৱ চরিত্র-  
মাসৌদিতি সূচিতম্ ; অদিশত্ তন্নত্যাং কাঙ্ক্ষিত্ যুৱতিম্ আদিষ্টৱতী ।  
কিমদিশদিত্যাছ—চলতি । অনল্পৈর্বহুभिः, জল্পেরনাবশ্যকৱাক্যৈঃ  
কিং নু ফলং ভৱেত্, অপি তু কিমপি নৈত্যর্থঃ । চপলং শীঘ্রম্, অগারং  
নটহম্, চল আগচ্ছ ; চলনিচোলচ্চ বায়ুনা চঞ্চলীভূতং বস্ত্রচ্চ, বৃণ  
যথাস্থানমারোপয় । কুত এতদিত্যাছ—পুরুষা ইতি । পুরুষাঃ পুরুষাঃ,

इति विगुणवचोभियौ वनं तद्विरक्तं  
 सजलकलसकक्षं सुष्ठु जोषं जगाम ।  
 निरगमदथ तासामार्द्रचेलान्तरालात्  
 विरलजलदलेपाच्छीतरश्मेरिव श्रीः ॥३२॥

સચ્ચરન્તિ તૌરપથેન વ્રજન્તિ । અન્યથા તૈ તવેતામવશ્યામવલોક્ય તાં  
 નિર્લજ્જામેવ મન્યેરવિતિ ભાવઃ ।

અતઃ પલનિષોલસંવરણં પ્રતિ પૂરુષાઃ સચ્ચરન્તીતિ વાક્યાર્થો હૈતુરિતિ  
 વાક્યાર્થં હૈતુકં કાર્યાલિङ्ગમલજ્ઞારઃ, કાશનૌકાશકેશિતિ લુપ્તોપમા,  
 વિષ્ણુરન્તીતિ પ્રતીયમાના ક્રિયોત્પ્રેક્ષા ઇત્યનુપ્રાસશ્લોકાનુપ્રાસશ્લેષોત્તેષાં  
 મિથો નિરપેક્ષતયા સંસ્ટિઃ ।

“પૂરુષાઃ પુરુષા નરઃ” इत्यमरः ॥३१॥

વાંઝાલા—એહે સમયે કાશપુષ્પેર જાણ અતાજીજીવવર્ષ કેશયુક્ત  
 કોન વુક્ત શ્રીલોક આગિયા નિજેર વિચિત્ર ઘોવનકાલચરિત્ર વિશ્વત હશેજાશે  
 ઘેન કોનઉ સ્વતિકે આદેશ કરિજ—‘અનાંવશક કતકગુણિ કથા  
 બલિવાર પ્રયોજન કિ ? મધર વાંડી ઠગ એવં ઠક્કન વજ્ર મરવરણ કર,  
 પૂરુષેરા વિચરણ કરિતેછે’ ॥૩૧॥

અન્યથા—તત્ યૌવતં इति विगुणवचोभिः विरक्तं (सत्) सजलकलसकक्षं  
 जोषं सुष्ठु (च) जगाम । अथ श्रीतरश्मेः श्रीः विरलजलदलेपात् इव तासां श्रीः  
 मार्द्रचेलान्तरालात् निरगमत् ॥३२॥

इतीति । तत्, युवतीनां वृन्दमिति यौवतम्, इति इत्थम्, विगुण-  
 वचोभिर्वृत्तायाः प्रतिकूलवाक्यैः, विरक्तं सत्, सजला जलपूर्णाः कलसाः  
 कक्षेषु यस्मिन् कक्षणि तदयथा तथा, जोषं नीरवम्, सुष्ठु, सुन्दरम्,  
 गच्छं प्रति जगाम । अथ श्रीतरश्मेऽन्द्रस्य, श्रीः कान्तिः, विरलैरस्यैः

होनजातिवनिताकुलं क्वचित्  
रेत्यभूषणविभूषिताङ्गकम् ।  
तारकाभिरुपशोभिताम्बर-  
श्रोयुतं पुलिनसैकतेऽद्युतम् ॥३३॥

जलदेर्मघैर्यो लेप आवरणं तस्मादिव, तासां युवतीनाम्, श्रोः कान्तिः,  
आर्द्राणां चेलानां वस्त्राणामन्तरालात्, निरगमत् निर्गताभूत् ।

अत्र श्रौतीपमालङ्कारः ।

“यौवतं गयो” इत्यमरः ॥३२॥

वाङ्माला — मेहे श्रुतिगण वृद्धार एडेरूप प्रतिकूल बांको विरक्त  
हृदय कलपूर्ण कृष्ट सकल कळे नहैया नीरव ओ सुन्दरभावे गृहेर दिक्के  
गमन करिठे लागिन । ताहार पर अल्ल अल्ल मेघेर आवरण हहेते  
छन्देर ज्योत्स्नार काय आर्द्र वस्त्रेर भितर हहेते ताहांमेर नेहकाञ्छि  
निर्गत हहेते लागिन ॥३२॥

अन्वयः—क्वचित् रेत्य-भूषण-विभूषिताङ्गकं (अतएव) तारकाभिः  
उपशोभितान्वरश्रोयुतं होनजातिवनिताकुलं पुलिनसैकते अद्युतम् ॥३३॥

रेत्येति । क्वचित् नद्याः कुलचित् प्रदेशे, रेत्यभूषणैः पित्तल-  
मयालङ्कारैर्विभूषितानि अङ्गानि यस्य तत्, अतएव तारकाभिर्नक्षत्रै-  
रुपशोभितं यदम्बरं गगनं तस्य श्रौरिव श्रोर्धोरक्षणकान्तिस्तया युतम्,  
होनजातिवनिताकुलं चण्डालादिस्त्रीसमूहः, पुलिनसैकते तोयोत्थित-  
बालुकामयस्थाने, अद्युतम् प्रकाशते स्म ।

अत्र समासगतोपमालङ्कारः ।

“रीतिः स्त्रियामारकूटो न स्त्रियाम्” इत्यमरः ।

বাদবীজমপি বীজবর্জিতং  
 রোপয়ন্ত্যপসদাঙ্কনা কচিৎ ।  
 ধ্রুবতী কণিতকঙ্কণং করং  
 সন্ততজং পরুষাচরাপরাম্ ॥২৪॥

রীতি: কৰ্ম্মণীমানীবেতি “যয় চ প্রকীৰ্ত্তিতঃ” ইতি প্রকীৰ্ত্তিত-  
 গ্রহণাত্ কৰ্ম্মার্থে ব্ৰহ্মৰ্থে বা যয় ॥২৩॥

বাঙ্গালা—পিতৃভগ্নময় অলঙ্কারে অলঙ্কৃত; সূতরাং নক্ষত্রশোভিত  
 আকাশের যায় যৌর কৃষ্ণবর্ণ নিম্নজাতীয় জীগণ নদীর বাজুকাময় পুলিনে  
 প্রকাশ পাঠিতেছিল ॥৩৩॥

অন্বয়:—কচিৎ অপসদাঙ্কনা বীজবর্জিতং অপি বাদবীজং রোপয়ন্তী কণিত-  
 কঙ্কণং করং ধ্রুবতী পরুষাচরা (য সতী) অপরাং সন্ততজং ॥২৪॥

বাদেতি । কচিৎ, অপসদাঙ্কনা কাচিৎ ছৌনজাতিস্ত্রী, বীজ-  
 বর্জিতং কারণছৌনমপি, বদবীজং বিবাদমূলম্, রোপয়ন্তী প্রবর্ত্তয়ন্তী,  
 কণিতানি শব্দায়মানানি কঙ্কণানি ব্ৰহ্মভূষণবিশিষ্টা যত তং তাদৃশম্,  
 করং ব্ৰহ্মম্, ধ্রুবতী সম্ভালয়ন্তী, পরুষাণি নিষ্ঠুরাণি অচরাণি  
 বাক্যবর্ণা যন্তা: সা তাদৃশী চ সতী, অপরামপসদাঙ্কনাম্, সন্ততজং  
 মতৃংসযামাস ।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারম্ভে কানুপ্রাসেন সংশ্লিষ্যতি ॥২৪॥

বাঙ্গালা—কোন স্থানে কোন নীচজাতীয় স্ত্রী বিনা কারণে  
 বিবাদের বীজ রোপণ করিয়া শঙ্কায়মান কঙ্কণযুক্ত হস্ত কল্পিত করিতে  
 থাকিয়া নির্ভর বাক্যে অপর কোন নীচজাতীয় স্ত্রীলোককে ভৎসনা  
 করিতেছিল ॥৩৪॥

দুঃসহশ্রমবিষস্যবিয়হান্  
 মুক্তিমাত্রপতিতান্ সরিঞ্জলে ।  
 মৌলিতাচ্চমচলানসিস্রপন্  
 পুঙ্গবান্ কৃষকপুঙ্গবাঃ কচিৎ ॥২৫॥  
 স্নানলব্ধগুরুশান্তিনামুনা  
 মুম্বতাপ্যচিরজাং কৃতভ্রতাম্ ।  
 কোটিনা তটমস্থানি শৃঙ্খলো:  
 নান্মি তিষ্ঠতি পশোহি' ভদ্রতা ॥২:॥

অন্বয়:—কচিৎ কৃষকপুঙ্গবাঃ দুঃসহ-শ্রম-বিষস্য-বিয়হান্ সরিঞ্জলে মুক্তিমা-  
 ত্রপতিতান্ পুঙ্গবান্ মৌলিতাচ্চ' অসিস্রপন্ ॥২৫॥

দুঃসহেতি । কচিৎ, কৃষকপুঙ্গবাঃ কৃষীবলশ্রেষ্ঠাঃ, হলশকট-  
 বহনাদিনা দুঃসহেত শ্রমেণ বিষয়া অবসন্ন্য বিয়হাঃ শরীরানি যেমাং  
 তান্, সরিতো নদ্যা জলে, মুক্তিমাত্র' স্বস্তান্মোচনদ্বয় এব পতিতান্  
 মগ্নান্, অচলান্ সন্দনরচিতান্, পুমাংসশ্চ তে গাবশ্চেতি পুঙ্গবাস্তান্  
 ব্রহ্মান্, মৌলিতানি তে: পুঙ্গবৈরেব সুদ্রিতানি অচীর্ণি বচু'পি যস্মিন্  
 কন্মৈশি তদু্যথা তথা, অসিস্রপন্ স্রপিতবন্ত: ।

অত্র স্বभावোক্তিরলঙ্কার:, কৈকান্তপ্রাসঙ্গিকানयो: সংস্টি: ॥২৫॥

বাঙ্গালা—বহু সময় হল ও শকটপ্রভৃতি বহন করায় ব্যগুলির  
 শরীর অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছিল; অতরাং কৃষকেরা নদীর কোন স্থানে যেহে  
 তাহাদিগকে ছাড়িয়া দিল, অমনি সেগুলি বাইয়া নদীর জলে পড়িল,  
 পরে স্থির হইয়া দাঁড়াইল এবং চোখ বুজিয়া থাকিল; তখন কৃষকেরা  
 সেগুলিকে স্বান করাইতে লাগিল ॥৩৫॥

ऊर्ध्वदण्डघृतवातवाससि

सन्ततेऽनुगुणमातरिश्चना ।

केनिपातमवलम्ब्य सुस्थितः

नाविको मुदितचक्षुरुज्जगौ ॥३७॥

अन्वयः—स्नानलब्धगुरुशान्तिना अचिरज्ञा अपि कृतशतां मुच्यतां (सतां)

शङ्कयोः कोटिना तटं अखानि । पशोः भद्रता नास्ति हि तिष्ठति ॥३६॥

स्नानेति । स्नानेन लब्धा गुर्वी मच्चती शान्तिर्येन तेन तथोक्तेन, अमुना पुङ्गवेन, अचिरज्ञाम् अनधिकपूर्वजातामपि, कृतशतां स्नानलब्ध-  
शान्तिरूपकतोपकारस्मरणम्, मुच्यतां त्यजता सता, पुनरपि सपना-  
वश्यकतया क्लृप्तपरिश्रमावश्यम्भावादिति भावः । शङ्कयोः कोटिना  
अग्रभागेण, तटं नदीतीरम्, अखानि विदारितम् । अतएव पशोः  
पशुजातीयस्य ःस्य पुङ्गवस्य, भद्रता भद्र इत्यानुपूर्वोमत्त्वम्, नास्ति हि  
संशयामेव, तिष्ठति ; कार्यं तु भद्रता साधुता नेत्यर्थः । स्नाना-  
नन्तरमेव तटखननरूपाभद्रकार्यकरणात् । “उद्या भद्रो बलीवर्ह ऋषभ  
वृषभो वृषः” इत्यमरोक्तेरिति भावः ।

अत्र कारणेन कार्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, नास्ति हि  
भद्रता तिष्ठति, अन्यत्र तु नेत्यन्यव्यपोक्षणादार्थो परिसंख्या चानयो-  
रेकाग्रयानुप्रवेशरूपः सङ्गरः ॥३६॥

वाङ्माला—कोनं वृषं ज्ञानं करारं शङ्कतत्र शांति नाभ करार  
अचिरज्ञातं कृतशतां परितागपूर्वकं शृङ्गाश्वारा नदीर तीरं खनन करारिते  
लागिन । कारण, से पशुत्र भद्रता केवल नास्ति धाक ॥३७॥

अन्वयः—ऊर्ध्वदण्डघृतवातवाससि अदुगुणमातरिश्चना सन्तते ( सति ) नाविकः  
केनिपातमवलम्ब्य सुस्थितः मुदितचक्षुः ( अ सन् ) उज्जगौ ॥३७॥

প্রাতিকূল্যমুদকে প্রধাবতি

কর্ণধারনিকরো গুরুশ্রমাৎ ।

নিচিপন্ মুহুরিত্রিসন্ততিং

নিশ্বসংস্তরিতমতীতরচ্ছনৈঃ ॥২৮॥

উক্তং তি । উক্তং দৃষ্টেন উচ্চসাম্ভে ন ঘটং যত্ বাতবাসো বায়ুবল্যং  
তস্মিন্, অনুগুণমাতরিশ্রনা অনুকূলবায়ুনা, সন্ততে প্রসারিতং সতি,  
তথাভূতেন বায়ুনৈব নৌকায়াং চালিতায়াং সত্যামিত্যর্থঃ । নাবিকঃ  
কর্ণধারঃ, কেনিপাতং জলপ্রবেশিতপৃষ্ঠবর্ত্তিৎ বৃহদ্রিতং তদুপরিতনদৃষ্টমিতি  
তাৎপর্যম্, অবলম্ব্য বামবাহুনা কচমূলে দৃষ্ট্বা, সুস্থিতঃ অশলভাবে-  
নাবস্থিতঃ, মুদিতচর্চনি মৌলিতনয়নশ্চ সন্, উজ্জগৌ উচ্চস্থরেণ গানং  
শকার ।

অত্র স্বभावोक्तिरलङ्कारः ।

“শ্বসনঃ স্পর্শনো বায়ুর্মাত্রিশ্রা সদাগতিঃ” ইতি “শরিত্রং  
কেনিপাতকে” ইতি শাসনঃ ॥২৭॥

বাঙ্গালা—অশূল বাতাস আসিয়া মাছজের পালের কাণড়  
ছড়াইয়া দিয়া নৌকা চালাইতে লাগিলে, নৌকার মাঝি হালের গুটী ধরয়া  
বিস্মরণভাবে থাকিয়া চোখ বুজিয়া উঠে:থরে গান করিতেছিল ॥২৭॥

অন্বয়ঃ—উদকে প্রতিকূল্যং প্রধাবতি (সতি) কর্ণধারনিকরঃ গুরুশ্রমাৎ  
শরিত্রসন্ততিং মুহুঃ নিচিপন্ নিশ্বসন্ ( শ সন্ ) শনৈঃ তরৈঃ শতীতরচ্ছনৈঃ ॥২৮॥

প্রাতিকূল্যমিতি । উদকে নদীজলে, প্রাতিকূল্যমাশ্রিত্য প্রতিকূল-  
ভাবেনিত্যং, প্রধাবতি বেগেन চলতি সতি, কর্ণধারনিকরো নাবিকসমূহঃ,  
গুরুশ্রমাদতীতবায়ুসাত্, শরিত্রসন্ততিং কেনিপাতশ্চৈষম্, মুহূর্ব্বারং



তিষ্ঠ মামপি নয়েতিভাষিণঃ  
 বিপ্রক্ৰষ্টপথিকস্য ধাবতঃ ।  
 কোঽপি পারতর্যিণি' প্রবাহয়ন্  
 অন্যতীরতরণায় তত্বরে ॥৩৫॥

ধারম্, জলে নিলিপন, যুদ্ধশ্রমাদেব নিশ্বাসংগ সন্, শনে'মন্দ' মন্দম্,  
 তরি' বিশালাং নৌকাম্, অতীতরত্ তারিতবান্ ।

অত্রাপি স্বभावोक्तिच्छे'কানুপ্রাসयो: সংঘটি: ॥৩৫॥

বাঙ্গালী—নদীর জল প্রতিকূলভাবে বেগে চলিতে লাগিলে,  
 নাবিকেরা অত্যন্ত পরিশ্রমসহকারে অগ্নিত্র সকল (দাঁড়গুলি) মুহুমুহু  
 জলে নিক্ষেপ করিতে থাকিলে, অনবরত নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ ধীরে ধীরে  
 বৃহৎ নৌকা চালাইতেছিল ॥৩৫॥

অন্বয়:—তিষ্ঠ মা' অপি নয় ইতি ভাষিণ: ধাবত: বিপ্রক্ৰষ্টপথিকস্য ক: অপি  
 পারতর্যিণি' প্রবাহয়ন্ অন্যতীরতরণায় তত্বরে ॥৩৫॥

তিষ্ঠেতি । হি নাবিক ! তিষ্ঠ, মামপি স্বনৌকাং নয় ইতি ভাষিণঃ,  
 ধাবত: বেগেনাগচ্ছত:, বিপ্রক্ৰষ্টো দূরবর্তী ঘাসৌ পথিকস্তেতি তস্য  
 তম্ননাট্যত্বার্থ: । অনাদরে ঘেষ্টী । কোঽপি নাবিক:, পারতর্যিণিম্  
 সম্ময়তীরগমনাগমননৌকাম্, প্রবাহয়ন্ চালয়ন্, অন্যতীরে তরণায়:  
 গমনায়, তত্বরে ত্বরাং কৃতবান্ ।

অত্র স্বभावोक्तिव्यनुপ্রासयो: संघटितरत्नद्वार: ।

তত্বর ইতি "ত্বর তরয়ে" ইতি ত্বরধাতো: পরোচ্চায়াং প্রয়োগ: ॥৩৫॥

বাঙ্গালী—নাবিক ! দাঁড়াও, আমাকেও জল' এই কথা বলিয়া  
 কোন দূরবর্তী পথিক ছুটিয়া আসিতে লাগিলে, কোন নাবিক তাহাকে

শ্রাম্যতাভিমতদেশকাম্বতা  
 তাপিতেন তরণির্মহাতপৈঃ ।  
 কেনचित্তটতরোস্তলে চ্চণ'  
 বভ্রতা স্বতরণি' বিশ্রম্যে ॥৪০॥  
 প্রতিকূলগামিনি সবেগবারিণি  
 গুরুণা গুণেন তরণি' প্রতীরগাঃ ।  
 পরিক্রম্য পঞ্চপজনাঃ পরিশ্রমাৎ  
 গুণকর্ত্তনেন সহসাঃপতন্ ভুবি ॥৪১॥

অগ্রাৎ করিয়া পরের নৌকা বাহিতে থাকিয়া, অল্প তায়ে বাইবার জন্য ওরা  
 করিতেছিল ॥৩৯॥

অন্বয়ঃ—অভিমতদেশকাম্বতা তরণিঃ মহাতপৈঃ তাপিতেন শ্রাম্যতা (য) কেনচিত্  
 তটতরোঃ তলে চ্চণ' স্বতরণি' বভ্রতা (সতা) বিশ্রম্যে ॥৪০॥

শ্রাম্যতেতি । অভিমত' দেশ' গন্তুমিচ্ছতীতি অভিমতদেশকাম্বতা,  
 তরণীমধ্যাঙ্গসূর্য্যস্ব, মহাতপৈঃসৌব্রহ্মতৈঃ, তাপিতেন, শ্রাম্যতা দীর্ঘকাল-  
 তরীবাচনাৎ পরিশ্রম' প্রাপ্তবতা চ, কেনচিন্नावিকেন, তটতরোসৌরস্ব-  
 ষ্ঠচস্ব, তলে অধোদেশে, চ্চণ' ক্রিয়ন্ত' কালম্, স্বতরণি' নিজস্বদ্রনৌকাম্,  
 বভ্রতা সতা, বিশ্রম্যে বিশ্রান্ত' বিশ্রাম' ক্রিয়তে স্মেত্যর্থঃ ।

অথ চ্ছেকানুপ্রাসোলঙ্কারঃ ।

অভিমত' দেশমিচ্ছতীতি বাক্যে “কাম্ব য” ইতি কাম্বপ্রত্যয়ঃ ।  
 বিশ্রম্য ইতি শ্রমধাতোভাবি পরীক্ষা ॥৪০॥

বাঙ্গালা—অভিমতদেশগামী, পরিশ্রান্ত এবং মধ্যাহ্নকালের গুরুতর  
 তাপে সন্তপ্ত কোন নাবিক তীরস্থ কোন বৃক্ষের তলে নিজের নৌকা বন্ধন  
 করিয়া কিছুকাল বিশ্রাম করিতেছিল ॥৪০॥

बहुकृष्टपच्यफललाभलोभिनः

चिरकर्षणोपचितघर्म्मविन्दवः ।

रवितापतप्ततनवः कृषीबलाः

अतिश्रोतले तरुतले विशश्रमुः ॥४२॥

अन्वयः—प्रतीरगाः पञ्चषजनाः परिश्रमात् गुरुणा गुणेन प्रतिकूलगामिनि

सवेगवारिणि तरणिं परिकृष्य सहसा गुणकर्तृनेन भुवि अपतन् ॥४१॥

प्रतिकूलिति । प्रतीरगा नद्यास्त्यौरगताः, पञ्च वा षड् वा परिमाण-  
मेवामिति पञ्चषाञ्च ते जनाश्चेति ते पञ्चषजनाः, परिश्रमात्, गुरुणा  
महता, गुणेन रज्ज्वा प्रतिकूलगामिनि, वेगेन सञ्चति सवेगं यद्वारि  
नद्या जलं तस्मिन्, तरणिं विशालां नौकाम्, परिकृष्य आकृष्याकृष्य,  
सहसा, गुणस्य तस्याकर्षणरज्जोः कर्तृनेन ह्मेदनेन, भुवि अपतन् ;  
वेगसंवरणस्याशक्यत्वादित्याशयः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्चेत्कालुप्रासेन संसृज्यते ।

“कूलं रोधञ्च तौरञ्च प्रतीरञ्च तटं त्रिषु” इत्यमरः ।

अत्रापि पञ्चषेति “संख्याया—” इत्यादिना अत् अन्त्यस्तरादिलोपञ्च ।

इतःप्रभृत्यष्टसु श्लोकेषु मङ्गुभाषिणी नाम वृत्तम्—“स-ज-सा जगौ  
च यदि मङ्गुभाषिणी” इति लक्षणात् ॥४१॥

वाञ्छाना—तीव्रवृत्तौ पौऽ छत्रं जनं लोकं महाकष्टे विशालं गुणं  
टानिना वेगवान् उज्ज्वलं जलं नौकां महेशः बाहेतेहिन, हठात् गुणं हिंङ्गिशा  
बाधरात्र तांशरां भूतले पडिशा गेज ॥४१॥

अन्वयः—बहुकृष्टपच्यफललाभलोभिनः कृषीबलाः चिरकर्षणोपचितघर्म्मविन्दवः

रवितापतप्ततनवः (च सनाः) अतिश्रोतले तरुतले विशश्रमुः ॥४२॥

वञ्चति । वहनि कृष्टे इलादिना कृतकर्षणे भूमिभागे पच्यन्त

মহতাতপেন তপনস্য তাপিতঃ

রসনাং বিতল্য বিপুলং শূনাং গণাঃ ।

চলিতাঙ্কসংহতি বিবর্জিতাননঃ

বিকচেচ্ছণ্ডোদ্বৈশয়িতঃ সমশ্বসীত ॥৪২॥

ইতি ক্লষ্টপাণ্যানি যানি ফলানি ধান্যাদীনি শস্যানি তेषাং লামি লোভিনো  
লোভবন্তঃ, ক্লষ্টবলাঃ ক্লষ্টকাঃ, শিরং যদভূমিঃ কণ্ঠাং তত্ পরিশ্রম  
ইত্যর্থঃ তেন উপচিতা বাহুল্যে নাবিভূতা বর্ষবিবিন্দ্বো যেষাং তে তথোক্তাঃ,  
তথা রবিতাপেন তপ্তা তনবা দৈহা যেষাং তে তাদৃশাশ্চ সন্তঃ, আতশীতলে  
তদন্তলে, বিশ্রামসুবিগ্রাম শক্রুঃ ।

অত্রাপি স্বभावोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुपासञ्चानयोः संलुष्टिः ।

“शस्ये हेतुकृते फलम्” इति “कृषकश्च कृषोबलः” चामरः ।

कृष्टपच्येति “कृष्टपच्यकुप्ये संज्ञायाम्” इति निपातः ॥৪২॥

বাঙ্গালী—কর্ষণ করা ভূমিতে প্রচুর শস্য জন্মিবার পাকিবে এবং  
তাঁহা গাহিবে এই লোভে লোভবান্ হইয়া কতকগুলি কৃষক দীর্ঘকাল  
ভূমি কর্ষণ করিয়াছিল, তাঁহাতে তাঁহাদের দেহে অধিক পরিমাণে বর্ষবিবিন্দু  
আবির্ভূত হইয়াছিল এবং সূর্য্যের তাপে তাঁহাদের শরীর অত্যন্ত সস্তাপ  
অনুভব করিতেছিল ; সুতরাং তাঁহারা অতিশীতল কোন বৃক্ষতলে বিশ্রাম  
করিতেছিল ॥৪২॥

अन्वयः—शूनां गणः महता तपनस्य आतपेन तापितः अवैशयितः विवर्जिताननः

विकचेच्चः ( च सन् ) चलिताङ्कसंहति रसनां वितल्य समश्वसीत् ॥৪২॥

মহতৈতি । শূনাং কুকুরাণাং গণাঃ, মহতা অধিকৈন, তপনস্য  
সূর্য্যস্য, আতপেন দ্ব্যোতেন তাপিতঃ, অবৈশয়িতঃ জানুপশুপদপাতনেন  
ভূমৌ স্থিত ইত্যর্থঃ, বিবর্জিতং ব্যাদত্তম্ আননং সুখং যেন সঃ, বিকচে

घनकाननान्तरगतो गवां गणः

प्रथमप्रभुक्तयवसान् समुदगिरन् ।

परिचालयन् हनुमनुक्ष्णं शनैः

अभिचर्ष्य सर्वमुदरे न्यवाविशत् ॥४४॥

उन्मलिततया प्रकाशिते ईक्षणे चक्षुषो यस्य स तादृशश्च सन्, चलितानिश्वासेनैव कम्पिता अङ्गानां संचतिः समूहो यस्मिन् कर्मणि तद्वयथा तथा, रसनां जिह्वाम्, विपुलमधिकम्, वितत्य विस्तार्य, समश्नसीत् छायायां स्थित्वा निरन्तरं आसमाविष्कृतवान् ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो ह्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥४३॥

वाङ्माला—कुरुरङ्गलि शूरेण शूकतत्र तापे तापित इहेन कोन छात्रां अक्षयशित धाकिरा, मूथ विकृत करिशा, चोथ मेलिश, जिह्वाटोके अधिक बाड़ाहेन एव सप्रत अत्र कौपाहेन आस ताग करितेहिज ॥४०॥

अन्वयः—गवां गणः घनकाननान्तरगतः शनैः अनुक्ष्णं हनुं परिचालयन्

प्रथमप्रभुक्तयवसान् समुदगिरन् ( च सन् ) अभिचर्ष्य उदरे सर्वं न्यवीविशत् ॥४४॥

घनेति । गवां गणः, घनं निविडं यत् काननं वनं तस्यान्तरं मध्यं गतः, तत्रत्यच्छायायामवस्थित इत्यर्थः, शनैर्मन्दं मन्दम्, अनुक्ष्णं निरन्तरम्, हनुं गच्छावयवम्, परिचालयन् चर्वनाद्यं सञ्चालयन्, प्रथममादौ प्रभुक्ता उदराभ्यन्तरे प्रवेशिता ये यवसा घासाक्षान्, समुदगिरन् उदराभ्यन्तरे आनयंश्च सन्, अभिचर्ष्य सर्वतोभावेन तश्चर्वनं कृत्वा, उदरे, सर्वम्, न्यवीविशत् प्रवेशितवान् ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासह्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

“घासो यवसम्” इत्यमरः । “यवसः पुंसि च” इति तत्रत्यटीकायां रघुनाथः । “गच्छौ कपोलौ तत्परा हनुः” इति चामरः ॥४४॥

পথিকো বৃহত্পথগমশ্চমাকুলঃ  
 পরিপৌষ বারি নিবসন্নাতপে ।  
 শিশিরানিলোপজনিতাক্কনির্হতিঃ  
 বিবশো বম্ভূব ভুবি নিদ্রিতো দ্রুতম্ ॥৪৫॥  
 রবিরশ্মিশৃঙ্খরসগাতমার্জনীং  
 যিনিধায় মূৰ্ধনি ক্লণীবলাঃ খলে ।  
 সততস্ৰুতপ্রসূতঘর্ম্মবিম্ভবঃ  
 হুল্লিক্ণষ্টভূমিগত্ৰণ্যং ব্যপানয়ন্ ॥৪৬॥

বাঙ্গালা—গোমুহ নিবিড় বনের ভিতরে থাকিয়া ধীরে ধীরে  
 অমবরত গণ্ডগূল সংগ্ৰহণ করিয়া প্রথমভুক্ত ভাগ মুখে আনিয়া পুনরায়  
 চিবাইয়া সে সমস্তই উদরের ভিতরে প্রবেশ করাইতেছেন ॥৪৫॥

অন্বয়ঃ—বৃহত্পথগমশ্চমাকুলঃ পথিকঃ বারি পরিপৌষ অনাতপে নিবসন্  
 শিশিরানিলোপজনিতাক্কনির্হতিঃ বিবশঃ (য সন্) দ্রুতং ভুবি নিদ্রিতঃ বম্ভূব ॥৪৫॥

পথিক ইতি । বৃহতী দীর্ঘস্য পথো গমেন গমনেন যচ্ছমসেন  
 আকুলঃ পথিকঃ, বারি নদ্যা জলং পরিপৌষ, অনাতপে স্কায়ায়াম্,  
 নিবসন্নবতিষ্ঠমানঃ, শিশিরেণ শীতলেণ অনিলেণ বায়ুনা উপজনিতা  
 অক্কানানি নির্হতিঃ শান্তির্যস্য স তথোক্তঃ, বিবশো নিদ্রাগমাদস্বাধীন-  
 চেষ্টস সন্, দ্রুতম্, ভুবি, নিদ্রিতো বম্ভূব ।

অত্রাপি স্বभावोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संस्पृष्टः ॥৪৬॥

বাঙ্গালা—সুদীর্ঘ পথ গমন করায় পরিশ্রান্ত পথিকগণ নদীর জল  
 পান করিয়া সূক্ষর ছায়ায় বসিয়া বিশ্রাম করিতেছিল ; এমন সময় শীতল  
 বায়ু আসিয়া তাহাদের অঙ্গের শান্তি জন্মাইতে লাগিল বলিয়া, তাহারা  
 অবশ হইয়া সমস্তই ভূতলে নিদ্রিত হইয়া পড়িতেছিল ॥৪৬॥

प्रथमाहिनस्य पथिकः पथि ब्रजन्  
 प्रयियासितस्थलसमीपगोऽपि सन् ।  
 गमनीयमल्पमपि मार्गमुन्मनाः  
 बुबुधे प्रभूतमिव दुःसहश्रमी ॥४७॥

अन्वयः—कृषीमलाः मूर्धनि रवि-रश्मि-शुक्ल-रस-गात्रमार्जनीं विनिधाय सतत-  
 सुत-प्रसूत-घर्भविन्दवः (सन्तः) खले कलिक्लष्टभूमिग-वृषं व्यपानयन् ॥४६॥

रवीति । कृषीमलाः कृषकाः, मूर्धनि मस्तके, रविरश्मिभिः सूर्य-  
 किरणैः शुक्ला रसा जलानि यस्याः सा चासौ गात्रमार्जनी चेति ताम्,  
 विनिधाय बन्धनेन संस्थाप्य, सततं सुता निर्गताः प्रसूता विस्तृताश्च  
 घर्भविन्दवो येषां ते तादृशाः सन्तः, खले शस्यक्षेत्रे, कलिभिः कृष्टा या  
 भूमिः तत्र गच्छति तिष्ठतीति तत्तादृशं यत्तृणं तत्, व्यपानयन् उत्तोन्वो-  
 त्तोन्व्यापनीतवन्तः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

“खलं शस्यस्थाने शठे त्रिषु” इति त्रिकाण्डशेषः ॥४६॥

वाङ्मानी—कृषकेषां मस्तके रश्मिकिरणशुक्लगात्रमार्जनीं वक्त्रे कञ्चिद्  
 हलकृष्टे भूमिजातं तृणं सकलं तृणम् । फेलाहतेहिण, सेहे समये तांसां देव  
 गात्रं दहेते अनवरतं वर्षविन्दुं निर्गतं दहेत् । विस्तृतभावे निःश्रुत  
 दहेतेहिण ॥४७॥

अन्वयः—पथिकः दिनस्य प्रथमात् पथि ब्रजन् प्रयियासित-स्थल-समीपनः अपि  
 दुःसहश्रमी उन्मनाः (यः) सन् गमनीयं अल्पं अपि मार्गं प्रभूतं इव बुबुधे ॥४७॥

प्रथमादिति । पथिकः, दिनस्य, प्रथमात् प्रभातकालादवधि, पथि  
 ब्रजन् गच्छन्, प्रयातुमिष्टं प्रयियासितं यत् स्थलं तस्य समीपं गच्छतीति  
 सः, तादृशः सन्नपि, दुःसहः श्रमीऽस्यास्तीति स दुःसहश्रमी उन्मना

ललितामला मृदुलपल्लवावली  
प्रथमप्रकाशितमुखी नवा सती ।  
प्रखरेण भास्करकरेण धर्षिता  
प्रमुमोह साहसिकतावहिर्गमात् ॥४८॥

उत्सुकचित्तश्च सन्, गमनीयम्, अल्पमपि मार्गं पश्यान्, प्रभूतं प्रचुर-  
मिव, ब्रुवन् मेने । दुःसह्यमौत्वादेवेत्याशयः ।

अत्र अल्पस्य पथः प्राचुर्यबोधं प्रति दुःसह्यमपदस्यार्थो हेतुरिति  
पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

दुःसह्यमौति अतिशयार्थं मत्वर्थीय इन् । अतएव बहुव्रीहिणा  
तदर्थस्य बोधयितुमशक्यत्वात् “न कर्मधारयान्त्वर्थीयः—” इत्यादि-  
निषेधस्य न प्रशक्तिरिति प्रागप्युक्तम् ॥४७॥

वाङ्माला—पथिकर्णं त्रिनेत्रं प्रथमं समग्रं हरेते पथे षण्णिते  
धाकिशं गजवाहनेन निकटवर्ती एव उन्कशितं हरेत्वा अत्रास्य पत्रिणां  
बलिशं अत्र पथकेण अधिकं बलिशं मने कश्चित्तेहिन ॥४९॥

अन्वयः—ललिता ममला नवा (च) मृदुलपल्लवावली साहसिकतावहिर्गमात्  
प्रथमप्रकाशितमुखी प्रखरेण भास्करकरेण धर्षिता (च) सती प्रमुमोह ॥४८॥

ललितेति । ललिता सुन्दरी, ममला निर्मल, नवा नूतना, च,  
मृदुला चासौ पल्लवानामावली श्रेणिष्वेति सा मृदुलपल्लवावली तादृशी  
रमणी च, साहसिकतया अल्पसमयेन साहसेन च वहिर्गमात् तत्पलता-  
ग्राखाभ्य उत्यानात् भवनाहङ्गिर्गमनाच्च, प्रथमं प्रकाशितं मुख-  
माद्यमागो वदनञ्च यया सा तादृशी, अतएव प्रखरेण अतितीव्रेण,  
भास्करकरेण सूर्यकिरणेन विटक्षतेन च, धर्षिता ग्लाना आक्रान्ता च  
सती, प्रमुमोह अतीवविकला प्रमूर्च्छिता च बभूव ।



পাদপাদপি লতাকুলাদপি  
 ভূতলাদপি চ দূরবর্তিনঃ ।  
 কাচবজ্জলধিবৌচিচব্জল'  
 নির্ম্মলং কিমপি তেজ উদগতম্ ॥৪৫॥  
 শোধয়ন্ রসমশেষবস্তুনঃ  
 তাপয়ন্ গৃহগতান্ জনানপি  
 দুঃসহো দিনকরোঽকরোত্তদা  
 চণ্ডরোচিরিতি নাম সার্থকম্ ॥৫০॥

অত্র কার্য্যসাম্যেন বিশেষ্যসাম্যেন च तादृशपञ्चवावल्यां तस्यौ-  
 व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ্कारো वृत्त्यनुপ্রासश्चানयोः संछष्टिः ॥৪৫॥

বাক্সালা—নির্ম্মল, মনোহর, অলঙ্কারমালা নির্গত ও প্রথম প্রকাশিত  
 মুখ তরুলতার নূতন পল্লবগুলি সূর্য্যের প্রথমে কিরণে স্নান হইয়া উঠে  
 অতিবিকল হইতেছিল ॥৪৮॥

অন্বয়ঃ—কাচবত্ জলধিবৌচিচব্জল' নির্ম্মল' (য) কি অপি তেজঃ দূরবর্তিনঃ  
 পাদপাত্ অপি লতাকুলাত্ অপি ভূতলাত্ অপি च উদগত' ॥৪৫॥

পাদপাদপি । কাচবত্ লঘুম্, জলধিবৌচিবত্ সমুদ্রতরঙ্গ ইব  
 বজ্জলম্, নির্ম্মলম্, কিমপি তেজঃ, দূরবর্তিনো দ্রষ্টৃর্দূরদেশস্থিতাত্,  
 পাদপাদব্জসমূহাদপি, লতানাং কুলাত্ নিষয়াদপি, ভূতলাদপি च,  
 উদগতমুখ্যতমভূত্ ।

অত্র শ্রীতীপমালুপ্তোপমयोः परस्परनिरपेक्षतया संछष्टिः ।

ইদন্তু তেজো নিদাঘকালে মধ্যাহ্নসময়ে তীব্রাতপে নিতরামনুসন্বিত-  
 সূনাং প্রত্যঙ্গীভবতি ॥৪৫॥

বাক্সালা—কাচের স্তায় হালকা, জলতরঙ্গের স্তায় চঞ্চল ও নির্ম্মল,  
 কোন তেজ দূরবর্তী বৃক্ষ, লতা ও ভূতন হইতে উঠিতেছিল ॥৪৫॥

प्रायशस्त्रजगतामकारणं  
दृष्टिमेव मलिनो विलुम्पति ।  
इत्यवेत्य किरणैरिवैरिरत्  
अन्धकारमरुणो गुहान्तरे ॥५१॥

अन्वयः—तदा दुःसहः दिनकरः अशेषवस्तुनः रसं शोषयन् गृहगतान् अपि जनान् तापयन् (च) चण्डरोचिः इति नाम सार्धं कं अकरोत् ॥५०॥

शोषयन्निति । तदा दुःसहो दिनकरः सूर्यः, अशेषवस्तुनो रसवतः धान्यादिसर्वपदार्थस्य, रसं शोषयन्, गृहगतानपि जनान् तापयन् च सन्, चण्डं भोषणं रोचिरातपो यस्य स चण्डरोचिरिति नाम संज्ञाम्, सार्धं व्युत्पत्त्यर्थं युक्तम्, अकरोत् ।

अत्र चण्डरोचिरिति नाम्नः सार्धं कौकरणं प्रति प्रथमाहगतपदार्थ-द्वयस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारम्भे कानुप्रासेन संसृज्यते ॥५०॥

वाङ्माला—तत्काले इःसह रूपा रसयुक्त ममस्त वज्रर रस शोषण एव गृहस्थित जनगणेरऽ मरुताप जग्राहेते थाकिशा, 'चण्डरोचि' एहे नाम सार्धं क करितेछिलेन ॥५०॥

अन्वयः—एषः मलिनः अकारणं प्रायशः (एव) जगतां दृष्टिं विलुम्पति इति अवेत्य इव अरुणः किरणैः अन्धकारं गुहान्तरे ऐरिरत् ॥५१॥

प्रायश इति । एष मलिनः कृष्णवर्णः पापी च, अन्धकारः, अकारणम्, प्रायशो बाहुल्ये नेव, जगतां जगद्वासिनां जनानां दृष्टिम्, विलुम्पति स्वभावेन मन्त्रोपधिप्रभावेण च अपहरति; इति अवेत्य शान्तेव, अरुणः सूर्यो राजा च, किरणैर्मयूखै राजपुरुषैश्च, अन्धकारं तिमिरं चौरश्च, गुहान्तरे पर्वतकन्दरे कारागारे च, ऐरिरत् प्रेरितवान् ।

ভাস্কদ'শুনিচযে স্থিরস্থতঃ ।  
 সূর্য্যকান্তমণিরগ্নিমাতনোত্ ।  
 শক্তিমান্ জগতি কো জনো মুধা  
 সংসহেত হি পরাবমাননাম্ ॥৫২॥

অত্র কার্য্যসাম্যেন সূর্য্যে রাজঃ অন্বকারে চ চৌরস্য ব্যবহার-  
 সমারোপাত্ সমাসোক্তিৰলঙ্কারঃ, ক্রিয়োত্প্রেচ্চা আনয়োরঙ্কাঙ্কিভাবেন  
 সঙ্করঃ, সোঃপি চ চ্চে কানুপ্রাসহৃত্যনুপ্রাসাভ্যাং সংলুপ্যতে ॥৫১॥

বাঙ্গালা—এই মলিন অক্ষকার বিনাকারণে প্রায় জগদ্বাগী  
 লোকেরই দৃষ্টি হরণ করে ; ইহা জানিয়াই যেন শূঁধা আপন কিরণদ্বারা  
 অক্ষকারকে পর্ষভের গুহার ভিতরে প্রেরণ করিতেছিলা ॥৫১॥

অন্বয়ঃ—সূর্য্যকান্তমণিঃ ভাস্কদ'শুনিচযৈঃ স্থিরস্থতঃ (যন্) অগ্নি' আতনোত্ ।  
 জগতি শক্তিমান্ কঃ হি জনঃ মুধা পরাবমাননাং সংসহেত ॥৫২॥

ভাস্কদিতি । সূর্য্যকান্তমণিঃ, ভাস্কতঃ সূর্য্যস্য অংশুনিচযৈঃ  
 কিরণসমূহৈঃ, স্থিরস্থত আতনোত্ ভক্তৃ'সিত্ত্ব রূপে, অগ্নিম্, আতনোত্  
 বিস্তারেণাবিরকরোত্ । জগতি, শক্তিমান্ প্রতিক্রিয়াপ্রদর্শনে সমর্থঃ,  
 কো হি জনঃ, মুধা বৃথা বিনাকারণমিত্যর্থঃ, পরাবমাননাং পরকৃত-  
 মপমানম্, সংসহেত, অপি তু কোঃপি নেত্বর্থঃ ।

অত্রাবরণভক্তৃ'সনযোর্ম্মেদেঃপি স্থিরস্থত ইতি পদস্য শ্লেষেণাভিধা-  
 বসায়াদতিশয়োক্তিৰলঙ্কারঃ, সামান্যেন বিশেষসমর্থ'নরূপোঃ আন্তর-  
 ন্যাসদ্বানয়োরঙ্কাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ ।

রবিকিরণস্বর্গে সূর্য্যকান্তমণিরগ্নে রাবির্ভাবঃ খলু স্বাভাবিকঃ ॥৫২॥

বাঙ্গালা—শূঁধাকান্তমণি শূঁধের কিরণসমূহে আবৃত ইহা অগ্নি

দীর্ণভূবিলমুপেত্য ভাস্কর:  
 ধ্বান্তশেষমিবা হন্তুমুদ্যত: ।  
 নাগলোকমগমদ্বিচক্ষণ:  
 নাশ্যলেশমপি নৈব শিষ্যেত ॥৫৩॥  
 তাপিত' রবিকরেণ সৈকত'  
 তৌব্রমুণাকিরণ' সমাসৃজত' ।  
 তাচ্ছ্যতজসমুপেত্য যো জড়:  
 দুর্ভগ: স খলু সর্বসন্মত: ॥৫৪॥

আবিষ্কার করিতেছিল। কারণ, জগতে শক্তিশালী কোন্ লোক দিনা-  
 কারণে পরকৃত অপমান সহ করে? ॥৫২॥

অন্বয়:—ভাস্কর: দীর্ণ-ভূ-বিল' উপেত্য ধ্বান্তশেষ' (অপি) হন্তু' উদ্যত: ইব  
 নাগলোক' অগমত' । বিচক্ষণ: নাশ্যলেশ' অপি ন এব শিষ্যেত ॥৫৩॥

দীর্ণোঁতি। ভাস্কর: সূর্য্য:, দীর্ণায়া নিজকিরণেরেব বিদারিতায়া  
 সুবী ভূমি: বিল' গর্তম্, উপেত্য প্রবিশ্য, ধ্বান্তস্য অন্বকারস্য শেষ-  
 মবশিষ্টমংশমপি, হন্তুমুদ্যত ইব সন্, নাগলোক' পাतालম্, অগমত'  
 গন্তুমারমভে স্ম। বিচক্ষণো নীতিজ্ঞো লোক:, নাশ্যস্য হন্তব্যস্য  
 লিঙ্গমন্তমংশমপি, নৈব, শিষ্যেত অবশিষ্টতয়া রজেত' ।

অত্র বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োত্তমেন্দ্রিয়ালঙ্কার:, সামান্যেন  
 বিশেষসমর্থনরূপোঃ্যান্তরন্যাসম্ভানযো: পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংস্টি: ॥৫৩॥

বাঙ্গালা—সূর্য্য বিদ্যার ভূমির গর্ভের ভিতরে প্রবেশ করিয়া অবশিষ্ট  
 অন্ধকারও যেন বিনাশ করিতে উদ্যত হইয়া পাতালে গাইতেছিলেন।  
 কারণ, নীতিজ্ঞ লোক হস্তবোর লেশও অবশিষ্ট রাখেন না ॥৫৩॥

शोषणाय सदनाङ्गने खगान्  
 खादतो विततशस्यसंहतिम् ।  
 निस्वनन्नतिजरो जनो वसन्  
 कुञ्चिकाभिसरणं रसारयत् ॥५५॥

अन्वयः—सेकतं रविकरेण तापितं (सत्) तौत्रं उष्णकिरणं समासृजत् । ५ः  
 शोषातेजसं उपेत्य (अपि) जडः (एव तिष्ठति) सः खलु सर्वसम्मतः दुर्भगः ॥५४॥

तापितमिति । सेकतं सिकतामयं बालुकामयं स्थानमिति यावत्,  
 रविकरेण सूर्यकिरणेन, तापितं सत्, तौत्रमुष्णकिरणम्, समासृजत्  
 आविरकरोत् । यः पदार्थः, तौघ्रतेजसं पदार्थम्, उपेत्य प्राप्यापि,  
 जडो निस्तेजा एव तिष्ठति, स खलु सर्वसम्मतो दुर्भगः ।

अत्रापि सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥५४॥

वाङ्माला—बालूकाग्नश्चान् शब्दोक्तिरिति गुरुषु इदं तौत्र उक्तं  
 किरणं आविराजं करितेहि । कारणं, ये पदार्थ, तौत्रं तेजः पदार्थः  
 नादिशां निष्ठेयं धातुः, स पदार्थं सर्वसम्मतं दुर्भगः ॥५४॥

अन्वयः—अतिजरोः जनः वसन् निस्वनन् (च) कुञ्चिकाभिसरणैः शोषणाय  
 सदनाङ्गने वितत-शस्यसंहतिं खादतः खगान् असारयत् ॥५५॥

शोषणायैति । अतिजरोः अतीवृद्धो जनः, वसन् अनतिदूरं  
 एवोपविशन्, निस्वनन् 'वृद्धस्' इत्यादिरूपं शब्दं कुर्वन्, कुञ्चिकाया  
 वेशशाखाया अभिसरणैः सर्वतः प्रचलनैः, शोषणाय शुष्ककरणाय,  
 सदनाङ्गने गृहचत्वरे, वितता विस्तृता या शस्यसंहतिः धान्यादि-  
 समूहसाम्, खादतः खगान् पक्षिणः, असारयत् अपसारितवान् ।

अत्र स्वभावोत्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

ভোজ্যমুত্তমতমং স্বয়ং কৃতং  
সম্প্রশস্য সমদন্তমন্তিকে ।  
সংস্থিতা স্মিতমুখৌ কুলাঙ্গনা  
বল্লভং ব্যজনবত্মতুপত্ ॥৫৬॥

উপরি বহায়া: কুস্তিকায়া বন্ধনরজ্জ সমাকর্ষণেণ তস্যা: স্বয়মিচ্ছ  
সর্বতল্ললনমিতি কারিতপ্রত্যয়াভাবেপি তদর্থং প্রতীতি: ॥৫৫॥

বান্ধালা—শুকাইবার জন্ত বরের উঠানে শস্ত ছড়াইয়া রাখিয়াছিল ;  
তখন পক্ষিগণ আসিয়া তাহা খাইতে লাগিয়া গিয়াছিল ; এমন সময়ে  
কোন অত্যন্ত বৃদ্ধ লোক অদূরে বসিয়া ‘ছইন্’ ইত্যাকার শব্দ করিতে  
থাকিয়া এবং বাঁধের ককি সকল দিকে চালাইয়া যে পক্ষীগুলিকে  
তাড়াইতেছিল ॥৫৫॥

অন্বয়:—যনিকে সংস্থিতা স্মিতমুখৌ কুলাঙ্গনা ব্যজনবতী (বতী) স্বয়ং কৃতং  
উত্তমতমং ভোজ্যং সম্প্রশস্য সমদন্তং বল্লভং অতুপত্ ॥৫৬॥

ভোজ্যমিতি । অন্তিকে সংস্থিতা, স্মিতং মৃদুহাস্যং মুখৌ যস্যা: সা  
স্মিতমুখৌ, কাচিত্ কুলাঙ্গনা, ব্যজনবতী তালব্রন্তহস্তা, ব্যজনং  
সঞ্চালয়ন্তী সতীত্যর্থ: স্বয়মাত্মনা কৃতং পক্কম্, উত্তমতমমতীবোত্-  
ক্কষ্টম্, ভোজ্যং খাদ্যম্, সম্প্রশস্য বিশেষেণ প্রশস্য, সমদন্তং সম্যগ্-  
ভক্ষয়ন্তম্, বল্লভং দয়িতম্, অতুপত্ পাকনেপুখ্যেণ ব্যজনবতীন ক  
সন্তীপিতবতী ।

অত্র স্বকীয়ানুপ্রাসোঃলঙ্কার: ॥৫৬॥

বান্ধালা—কোন কুলবধু নিজে যাঁহা পাক করিয়াছিল, তাঁহাকে  
প্রিয়পতি বিশেষ প্রশংসা করিয়া সেই অত্যুৎকৃষ্ট অন্ন ভোজন করিতে-  
ছিলেন ; তখন সেই কুলবধু তাঁহার নিকটে বসিয়া সহস্র মুখে ব্যজন  
সঞ্চালন করিতে থাকিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিতেছিল ॥৫৬॥

ପ୍ରଚଣ୍ଡମାର୍ତ୍ତଂ ଣ୍ଡମରୀଚିମଣ୍ଡଳୈଃ  
 ସମାହତସ୍ତତ୍ତମସମୀରଣୈ ରପି ।  
 ବିଗାହମାନୋଽପି ସରୋବରାନ୍ତରେ  
 ନ ଦେହଦାହଂ ସ୍ମ ଜହାତି ଦନ୍ତୁରମ୍ ॥୫୭॥  
 ପ୍ରମଞ୍ଜନୋ ବଞ୍ଚିତସମାନମର୍ଶନଃ  
 ଧରାରଜୋରାଜିମୁପାହରନ୍ ଜବାତ୍ ।  
 ସନିଷ୍ଠନଂ ନୀରସପର୍ଣ୍ଣମୁଦହନ୍  
 ଉଦଭ୍ରମତ୍ ସିନ୍ଧୁଜଳଭ୍ରମୋପମମ୍ ॥୫୮॥

ଅନ୍ବୟ:—ପ୍ରଚଣ୍ଡ-ମାର୍ତ୍ତଂ ଣ୍ଡ-ମରୀଚି-ମଣ୍ଡଳୈଃ ତତ୍ତମସମୀରଣୈଃ ଅପି ସମାହତଃ  
 (ଜନଃ) ସରୋବରାନ୍ତରେ ବିଗାହମାନଃ ଅପି (ସନ୍) ଦନ୍ତୁରଂ ଦେହଦାହଂ ନ ଜହାତି ସ୍ମ ॥୫୭॥

ପ୍ରଚଣ୍ଡେତି । ପ୍ରଚଣ୍ଡସ୍ୟ ପ୍ରଖରତୟା ନିତାନ୍ତଭୌଷଣସ୍ୟ ମାର୍ତ୍ତଂ ଣ୍ଡସ୍ୟ  
 -ସୂର୍ଯ୍ୟସ୍ୟ ମରୀଚିମଣ୍ଡଳୈଃ କିରଣସମ୍ , ତତ୍ତମସମୀରଣୈ ରପି ତନ୍ମରୀଚିମଣ୍ଡଳ-  
 ସନ୍ତମ୍ବବାୟୁଭିଷ୍ଟ, ସମାହତକ୍ଷାଢ଼ିତଃ ଖୁସ୍ତଂ ସ୍ପଷ୍ଟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ, ଜନଃ, ସରୋ-  
 ବରାନ୍ତରେ ଉତ୍ତମଜଳାଶୟमध्ये ବିଗାହମାନୋ ମଞ୍ଜୁରାପି ସନ୍, ଦନ୍ତୁରଂ  
 ବିଷମଂ ଦେହଦାହଂ ଶରୀରସନ୍ତାପମ୍, ନ ଜହାତି ସ୍ମ ସହସା ନ ତତ୍ୟାଜଃ ;  
 ତଦତିରେକାଦିତି ଧାବଃ ।

ଶ୍ମଶ୍ମ ବିଗାହନରୂପେ କାରଣେ ସତ୍ୟାପି ଦେହଦାହତ୍ୟାଗରୂପତତ୍ତକାର୍ଯ୍ୟାନୁତ୍-  
 ପତ୍ତେର୍ବିଶେଷୋକ୍ତିରକ୍ଷଣଃ, ଉତ୍ତମପ୍ରାସଂସ୍ତେ କାନୁପ୍ରାସଂସ୍ତେ ତ୍ବେତେଷାଂ ସଂସ୍ପଷ୍ଟିଃ ।

ଇତଃ ପ୍ରଭୃତି ପଞ୍ଚସୁ ଶ୍ଳୋକେଷୁ ବଂଶସ୍ଥବିଳଂ ଉଚ୍ଚମ୍ ॥୫୭॥

ବାଞ୍ଛାନା—୩୭ ଶ୍ଳୋକର କିରଣ ଓ ମଞ୍ଜୁ ବାହୁର ସଂସ୍ପର୍ଶର ପରେ  
 ଯାହୁଏ ସରୋବରमध्ये ଜବଗାହନ କରିତେ ଥାକିଯାଏ ମହତା ଦେହର ନାଶ  
 ଯଜ୍ଞାପ ଗାଗ କରିତେ ପାରିତେହିଲ ନା ॥୫୭॥

कृतचरणं प्राणपतिं प्रवासिनम्  
अवीक्ष्य साक्षादयुवतेरुपागतम् ।  
सुदुःसहोऽन्तर्ज्वलितो महातपः  
जिगाय मध्यन्दिनभास्वदातपम् ॥५८॥

अन्वयः—वह्निस्मानमग्नयः प्रभञ्जनः जवात् धरायोरजोनिं उपाहरन् सनिखनं  
नौरसपथं उद्वहन् (च) सिन्धुजलभसोपम उदभमत् ॥५८॥

प्रभञ्जन इति । वह्निस्मानमग्नयः अग्नितुल्यस्पर्शः, प्रभञ्जनी वायुः,  
जवाद्देगात्, धराया भूमे रजोराजिं धूलिसमूहम्, उपाहरन्वाददानः,  
सनिखनं सशब्दम्, नौरसपथं वृक्षस्य शुष्कपत्रम्, उद्वहन्, तोलयन् सन्,  
सिन्धुजलभमः समुद्रजलावर्त्त उपमा यस्य कर्मण्य इति तद्वयथा  
तथा, उदभमत् घूर्णितवान् ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, समासगतमार्थोपमाद्वयस्येत्येतेषामङ्गाङ्गि-  
भावेन सङ्करः, सोऽपि च च्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५८॥

वाङ्माला—अग्निं तूना उष्णार्थं वाङ् वेगेन भूतलेन धुनि लेशेन,  
अक्षेत्रे महितं लङ्क पत्रं वह्नयः करिष्ये थाकिषी, अग्रेन जलावर्त्तेन वायु  
(बोलांन मत्) घूर्णितेहिल ॥५८॥

अन्वयः—कृतचरणं प्रवासिनं प्राणपतिं साक्षात् उपागतं अवीक्ष्य युवतेः  
अन्तर्ज्वलितः सुदुःसहः महातपः मध्यन्दिनभास्वदातपं जिगाय ॥५८॥

कृतेति । कृतः क्षण आगमनसमयनिर्देशो येन तम्, प्रवासिनं  
विदेशस्थम्, प्राणपतिम्, साक्षादुपागतमुपस्थितम्, अवीक्ष्य अनवलोक्य,  
स्थिताया इति शेषः ; युवतेः, अन्तः हृदयभ्यन्तरे ज्वलितः, सुदुःसहो  
महातपः तीव्रद्योतः, मध्यन्दिनभास्वतो मध्याह्नसूर्यस्यातपं द्योतम्,  
जिगाय जितवान् ।



कृतः कुलायालयकोकिलेन यः

कुहरवः काननतोऽन्तरेऽन्तरे ।

वियोगिनीनां स मनस्युद्धरति

ततान पोड़ापिशुनं प्रतिस्वनम् ॥६०॥

अत्र सन्तापविरहवेदनयोर्भेदेऽपि महातपपदेन तयोरभेदाध्य-  
वसायादेकातिशयोक्तिरलङ्कारः, जयासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरपरा  
प्रातिशयोक्तिः, क्लैकानुप्रासश्चेत्तेषां मिथो निरपेक्षतया संचष्टिः ॥५९॥

वाङ्मना—प्राणतुल्य प्रियर्पाति सेहै मगरे आसिरेन एहेरूप निर्देश  
करिया विनेसे गिराछिनेम ; किछु तथनउ तौंशके प्रताके उपहित ना  
देखिजे पाँउआय बुढिउ हनयेर भितरे अतिदुःख विशां आतप,  
ब्याहृष्ट्ये आतपके जग करिजेछिन ॥६०॥

अन्वयः—कुलायालयकोकिलेन अन्तरे अन्तरे काननतः यः कुहरवः कृतः सः  
वियोगिनीनां मनसि उद्धः इति पौड़ापिशुनं प्रतिस्वनं ततान ॥६०॥

कृत इति । कुलायो नौरमालयोऽवस्थितिस्थानं यस्य स चासौ  
कोकिलश्चेति तैन, अन्तरे अन्तरे मध्ये मध्ये, काननतो वनात्, यः  
कुहरवः कृतः, स कुहरवः, वियोगिनीनां विरहिणीनां रमणीनां मनसि,  
'उद्धः' इति इत्थम्, पौड़ापिशुनं वियोगवेदनासूचकम्, प्रतिस्वनं  
प्रतिध्वनिम्, ततान विस्तारेण चकार ; कोकिलरवस्योद्गोपकत्वात्  
प्रतिध्वनेश्च प्रायेण ध्वन्यनुरूपत्वादित्याशयः ।

अत्र तादृशप्रतिस्वनोत्पादनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-  
रलङ्कारः, क्लैकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्तेषां संचष्टिः ।

“कुलायो नौरमस्थियाम्” इति “पिशुनौ खलसूचकौ” इति  
चामरः ॥६०॥

বহ্নিঃ প্রতপ্তং তপনাতপে বৃষুঃ  
সুশীতলং স্বেদজলং ক্রীড়াকরীত্ ।  
অনঙ্কতপ্তং পথিকাঙ্কনামনঃ  
নিরুদ্ধমপ্যশ্রুজলং ন কিঞ্চন ॥ ১১ ॥

বাঙ্গালা—নীরবাসী কোকিল মধ্যে মধ্যে বন হইতে যে ‘কুহুরব’  
করিতেছিল ; তাহাই বিরহিণী রমণীগণের ক্ষময়ে ‘উহু’ ইত্যাকার বিয়োগ-  
বেদনাসূচক প্রতিধ্বনি উৎপাদন করিতেছিল ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—স্বেদজলং ক্রীড়া তপনাতপেঃ বহ্নিঃ প্রতপ্তং বৃষুঃ সুশীতলং অকরীত্ ।  
(কিন্তু) নিরুদ্ধং অপি অশ্রুজলং অনঙ্কতপ্তং পথিকাঙ্কনামনঃ কিঞ্চন শীতলং ন  
করীত্ ॥ ৬১ ॥

বহ্নিরিতি । স্বেদজলং ঘর্ম্মবারি কর্তৃ ক্রীড়া, তপনাতপেঃ সূর্য্যযোত্মৈঃ,  
বহ্নিঃ প্রতপ্তম্, বৃষুঃ শরীরম্, সুশীতলমকরীত্ । কিন্তু, নিরুদ্ধম্ অন্তরে  
অবরুদ্ধমপি, অশ্রুজলং কর্তৃ, অনঙ্কনে কামেন তপ্তম্, পথিকাঙ্কনায়াঃ  
পান্থস্থিত্যাঃ বিরহিণ্যা রমণ্যা মনঃ, কিঞ্চন কিমপি, শীতলম্, ন  
করীত্ ।

অত্র স্বেদজলাশ্রুজলদ্বয়োর্ব্যগ্যতাভেদাদিনা বিরূপয়োঃ সঙ্কটনয়ক  
বিষমালঙ্কারঃ, অশ্রুজলরূপকারণে সত্যপি শীতলত্বরূপতৎকার্য্যানুত-  
পত্তে বিশেষোক্তিমানযোরঙ্কাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ, সৌঃপি যচ্ছেকানুপ্রাস-  
ত্বল্যানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥ ৬১ ॥

বাঙ্গালা—ঘর্ম্মজল সূর্য্যের তাপে বাহিরে সঞ্চিত শরীরকে সুশীতল  
করিতেছিল বটে ; কিন্তু অশ্রুজল অন্তরে অবরুদ্ধ করিলেও বিরহিণী রমণীর  
কামসম্বল্ল মনকে ঐহিক শীতলও করিতেছিল না ॥ ৬১ ॥

भानोर्भानुमहोष्णतामनुभवन् पत्रातपत्रान्तरात्  
यान्त्रान्तनितान्ततान्तकरणो गच्छन् स मध्यन्दिने ।  
स्वच्छे व्योमनि यामिनीमणिमिव श्रोहारकापत्तनं  
सिन्धौ सौधविभाविभासितसितं दूराद्दृष्टादरात् ॥६२॥  
इति श्रोहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये  
मध्याह्नवर्णनं नाम सप्तमः सर्गः ॥०॥

—०:०:०—

अन्वयः—मध्यन्दिने यान-त्रान्त-नितान्त-तान्त करणः स पत्रातपत्रान्तरात् भानोः  
भानुमहोष्णतां अनुभवन् गच्छन् (च) स्वच्छे व्योमनि यामिनीमणिं इव सिन्धौ सौध-विभा-  
विभासित-सितं श्रोहारकापत्तनं दूरात् आदरात् ददृश ॥६२॥

इत्थं प्रासङ्गिकं मध्याह्नवर्णनं समाप्य प्रकृतमनुसरन् भाविसर्गश्च  
सूचयन् प्राक्प्रस्थितस्य रुक्मिण्या दूतभूतस्य ब्राह्मणस्य द्वारकानगरी-  
दृशनमाह भानोरिति । दिनस्य मध्यं मध्यन्दिनं तस्मिन् मध्यन्दिने  
मध्याह्नकाले, यानेन दीर्घपथगमनेन श्रान्तानि आयस्तानि नितान्त-  
तान्तानि अत्यन्तकान्तानि च करणानि चरणादीनीन्द्रियाणि यस्य सः,  
स रुक्मिण्या दूतभूतो ब्राह्मणः, पत्रातपत्रं वर्णमयं यत् क्लृप्तं तस्यान्तरात्  
मध्यादपि, भानोः सूर्यस्य, भानूनां किरणानां महोष्णतामनुभवन्,  
गच्छन् रुक्मिण्या दौत्यावश्यकत्वात् द्वारकां प्रति व्रजंश्च सन्, स्वच्छे  
निर्मले व्योमनि आकाशे, यामिनीमणिं चन्द्रमिव, सिन्धौ समुद्रे,  
सौधानां राजसदनानां या विभा शुभ्रप्रभा तथा विभासितो विशेषेण  
प्रकाशितः सितः शुभ्रवर्णो यस्य तत्, श्रोहारकापत्तनं श्रोमद्वारका-  
नगरम्, दूरादेव, सौन्दर्यातिशयेनादरात्, ददृश ।

अथ श्रोतोपमालङ्कारः, केकानुप्रासो ध्वन्यनुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ।

“ভাতু: কিরণসূর্য্যযো:” ইতি বিশ্ব: । “করণং সাধকতমং চৈত-  
গাত্রে ন্দ্ৰিয়েষ্বপি” ইত্যমর: ।

হারকায়া: কৃষ্ণাধিষ্টানাৎ দেবস্থানতয়া শ্রীপূর্বকমভিষিতং তত্,  
“দেবং গুরুং গুরুস্থানং চৈত্ৰং চৈত্ৰাধিপং তথা । সাধ্যং সিদ্ধাধিকারাম্  
শ্রীপূর্বং সমুদীরয়েত্ ॥” ইতি স্মৃতি: । অত্র গুরুস্থানমিতি গুরুপদং  
দেবস্থাপ্য পলচয়নমিতি গুরব: । শ্রীমত্বে লক্ষণা বা ।

মধ্যন্দিনমিতি “ধন্বনুভুজাদয়শ্চ” ইতি নিঘাত: । “গুণ্যে শুক্লাদয়:  
পুংসি গুণি লিঙ্গাস্তু তদ্বতি” ইত্যমরোক্তিপ্রামাণ্যাদ্ সিতশব্দোক্ত  
গুণ্যবচন: ।

শাঙ্কু লবিক্রীড়িতং বৃক্ষম্ ॥৬২॥

ব্রহ্মচর্যবস্থিন্দুমিতি শকাব্দে সৌরাশ্বিনে পঞ্চদশে দিনে ষ ।

বজ্রানুবাদান্বয়সংযুতেযু সমাপিতা সপ্তমসর্গটীকা ॥

ইতি শ্রীহিমবন্দিতকবানুগৌশবিরচিতায়াং কবিশ্রীচরণটীকায়াং

বিচিত্রায়াং সপ্তম: সর্গ: ॥৬১॥

বাংলা—কৃষ্ণগীর দোতাকর্ষ্য করিবার জন্য মধ্যাহ্নকালে স্মরণ-  
পথ গমন করায় সেই ব্রাহ্মণের প্রায় সমস্ত লৈলিই পরিশ্রান্ত ও অত্যন্ত  
ক্লান্ত হইয়াছিল এবং তিনি পত্রময় ছত্রের অভ্যন্তর হইতেও সূর্য্যকিরণের  
গুরুতর উষ্ণতা অনুভব করিতেছিলেন; তথাপি তিনি কার্যের গুরুত্ব-  
বশত: গমন করিতে থাকিয়া দূর হইতেই আদরপূর্বক দারকানগরী দর্শন  
করিলেন। নির্মল আকাশে পূর্ণচন্দ্রের স্থায় সমুদ্রমধ্যে সেই নগরীটী  
বিরাজ করিতেছিল এবং অষ্টালিকাসমূহের শুভবর্ণে সেই নগরীটির শুভবর্ণ  
আরও উজ্জ্বলিত ছিল ॥৬২॥

## अष्टमः सर्गः ।

—:०:—

नाविको गुरुगम्भीरं कल्लोलकुलसङ्कुलम् ।  
अशान्तं तं सरस्वन्तं नाव्यमेनमतीतरत् ॥१॥  
ततार तरणेस्तीरे तरण्यातपतापितः ।  
शीघ्रपाषाणसोपाने पानेहापीनपीडितः ॥२॥  
द्वारकान्तःसभाद्वारं प्रतिहारिप्रदर्शितम् ।  
शेषशायिसभाशेषं विशन्नेष निरेक्षत ॥३॥  
घनः स्वानो घनस्येव नर्त्तयन् शिखिदम्पतो ।  
सभावसानं संसृज्य शङ्खस्योदचरच्चिरम् ॥४॥  
शृङ्गादिव तुषाराद्रेः स्त्रोतस्त्रिस्तोतसोऽश्वसाम् ।  
केशवस्य सदस्थानां गोपुरात् परिनिर्ययौ ॥५॥  
जनौघं तं विनिर्यान्तम् अविश्रान्तप्रसारिणम् ।  
अतिचक्राम पाशेन शैलसिन्धुमिव द्विपः ॥६॥  
प्रविश्य नगरान्तः स बभूव ह्वयितान्तरः ।  
अदृष्टपूर्वसौन्दर्य-विलोकलोललोचनः ॥७॥  
लक्ष्मोपतेः पुरो लक्ष्मोम् अक्षिलक्ष्मीचकार सः ।  
स्वच्छेऽमरावतीच्छायाम् अम्बुधाविव विम्बिताम् ॥८॥  
रत्नावलीविलम्बिन्यः कान्ताश्चारुमरीचयः ।  
चत्वरेऽन्योन्यसंयोगात् इन्द्रेष्वासत्रियं दधुः ॥९॥

विशेषरत्नश्रीतांशु-निःशेषनिहतश्रमः ।

नापेक्षते स्म सुस्थः सन् आकर्षव्यजनानिलम् ॥१०॥

विचिन्वन् शार्ङ्गधन्वानं तुलोके लोकमण्डले ।

इदन्तयाऽज्ञातमपि प्रभावसंस्तुतं तु तम् ॥११॥

गिरीशगिरिशुभ्रांशु-रेवतीजानिपाणिना ।

गङ्गाम्बुना गृहीताङ्गं प्रवाहमिव यासुनम् ॥१२॥

सवारिवारिदश्यामं पीतकौषेयवाससम् ।

तप्तकाञ्चनसन्नद-महानीलमण्डितम् ॥१३॥

प्रियङ्गुकुसुमासन्ने कुन्दपुष्पमिव स्फुटम् ।

बिभ्रतं नीलनासान्ते शुक्तिमौक्तिकमेककम् ॥१४॥

जगत्तिलकतां तस्य बोधयन्तमिवाखिलान् ।

ललाटे तिलकं कान्ते धारयन्तं छिदान्तरम् ॥१५॥

भक्तपापपशुच्छेद-यूपेनेवोज्ज्वलात्मना ।

तिलकेन ललाटान्तः अथवा भान्तमुच्चकैः ॥१६॥

मणिचूडाचरच्चारु-मरौचिचयचुम्बितम् ।

प्रभया वह्निं यो वह्निं गह्रयन्तमिवात्मनः ॥१७॥

वनजाममलां मालां पीवरोरःस्थलस्थिताम् ।

गोपीवियोगविषम-शोकलक्ष्मिव बिभ्रतम् ॥१८॥

गोपाङ्गनास्तनाघात-कलङ्कमिव वक्षसि ।

श्रीवत्सलक्षणं स्पष्टं दधानं चन्दनाचितम् ॥१९॥

सूक्ष्मत्वेनाखिलं कार्यम् अस्ति कारणवस्तुनि ।

सांख्योक्तमिति गृह्यन्तं कन्दर्पजनकं स्फुटम् ॥२०॥

असत्यामपि योषायां जनयन्तं सुतं स्मरम् ।

अजातेनापि जातेन त्रिजगत्प्रथितोक्तम् ॥२१॥

स्मितदन्तसितद्योत-स्नातां रोमाङ्गुरावलीम् ।

कैशोरस्येव सीमानं विभ्राणं दन्तवाससि ॥२२॥ (कुलकम्)

अनंसात् सहसा शौरिः निनंसुमिममागतम् ।

अहो ! लोकललामस्य विनयः खल्वलङ्कृतिः ॥२३॥

आतिथेयोऽतिथेस्तस्य नयविद्विनयान्वितम् ।

अन्वयुङ्क्त स कल्याणं कल्याणाकरदर्शनः ॥ ४॥

सोऽपि फुल्लमनाः शौरिम् अनामयमनारतम् ।

पृच्छन् उत्तरमादत्त दत्तोत्तरमनःसुखम् ॥२५॥

कणत्कङ्कणहस्ताभिर्वामाभिरुपवीजितः ।

चतुर्विधमुदारात्रं मुदा सुखाद् सुखदे ॥२६॥

हेमपथ्यङ्कशय्याङ्के निषण्णे सुहृसानने ।

विश्रान्ते तत्र गोविन्दः पादपीठमविन्दत ॥२७॥

कुतस्थः कथमत्रेति पिपृच्छन्तं निनंसया ।

बलिच्छूलमृतेऽप्येनं वामनीकतविग्रहम् ॥२८॥

कीमलस्पर्शिना शीर्षं स विप्रः पाणिना स्पृशन् ।

आचख्ये सस्मितं कृष्णं श्वेतयन् दन्तरोचिषा ॥२९॥ (युग्मकम्)

अनन्यगो गुणस्तोऽसौ रूपञ्च नयनामृतम् ।

मन्ये परस्परस्पर्द्धिं देहे साम्राज्यमिच्छति ॥ ३० ॥

सजलाभ्रतनो ! विभ्रत् अकाले सकलाः कलाः ।

प्रतिचक्रमिथ चीणम् आचतुर्दंशि शीतगुम् ॥ ३१ ॥

अनन्तगुणकान्तस्य कान्तिः किन्तु महामुखम् ।

स्वर्णं सौरभमित्यस्य प्रवादस्य निदर्शनम् ॥ ३२ ॥

चापल्यं शोभते बाल्ये धैर्यं वेधुर्यसूचकम् ।

बुद्धरङ्गुरो हि संसार-प्रवाते न स्थिरायते ॥ ३३ ॥

जनानां यौवने जातु विलासो नहि दुष्यति ।

नवीनस्य प्रवालस्य शोणतेव हि शोभते ॥ ३४ ॥

वलीपलितनिःसारे कृत्रिमश्रीर्न शस्यते ।

नहि शुष्कसरोजस्य दत्तं मध्वपि कान्तिकृत् ॥ ३५ ॥

अकाले तु विलासानां जलदानाञ्च दर्शनम् ।

न चोपकुरुते किञ्चित् प्रत्यु तोहे जयत्यलम् ॥ ३६ ॥

वर्त्तमाना प्रवृत्तिश्चेदर्थं शर्मकरे चिरम् ।

तृप्ते विप्रयतां याति सुधातुरिव मानवः ॥ ३७ ॥

धर्मसमीरसद्दासः प्रास्य नेया तनू तरिः ।

संसारसागरोत्ताल-कल्लोले न विहन्यते ॥ ३८ ॥

शैशवे साधिता शिच्चा वर्त्तते पुरुषायुषम् ।

वल्लीवृत्ततरोर्बाल्ये तल्लक्ष्यं चिरमक्षयम् ॥ ३९ ॥



शिञ्जया खलु लोकोऽयं प्राधान्यमुपगच्छति ।  
 रोचिरेव हि रत्नानाम् उपलेभ्योऽतिरिच्यते ॥४०॥  
 अनुकार्यत्वमाधातुं यतेत नानुकर्त्तृताम् ।  
 राममेव हि संस्तीति नटं नास्याभिनायिनम् ॥४१॥  
 यं यं प्रार्थयते लोकः तं तं सन्दर्शयन् गुणम् ।  
 अत्यच्छः शिञ्जया याति नृणामादर्शतां नरः ॥४२॥  
 उपकारी न बन्धूनां नापकारो च वैरिणाम् ।  
 स्वकार्याशक्तः परवान् श्वस्रोपैति तुल्यताम् ॥४३॥  
 तर्ज्यमानोऽपि संसत्सु प्रसादमभिलाषुकः ।  
 पराधीनविडालोऽयं खादत्युत्कोचमूषिकम् ॥४४॥  
 परप्रयोजनाधीन-वृत्तिः परपदं लिहन् ।  
 परार्थं जागुरुकस्य शुनकः परवानपि ॥४५॥  
 उच्छिष्टप्रार्थिनः सिंहात् ऐहिकादन्यजन्मनि ।  
 स्वातन्त्र्यार्थं हतः श्वापि श्रेयान् मानुषपूर्वकम् ॥४६॥  
 स्वभीतान् प्राणिनः कुर्वन् वृत्तिमान् स्वयमर्जिवैः ।  
 आश्रयन् गहनं दुर्गं धन्यः पुरुषकेशरो ॥४७॥  
 धर्मः समुदितः सोऽयं कैशोरि त्वयि वर्त्तते ।  
 उद्यत्येव हि शोभेन्दौ गुणो नापेक्षते वयः ॥४८॥  
 हित्वा हेतुमनर्थानाम् अविद्यामिव वैरिताम् ।  
 तदास्मदात् स्थितो दूरे मुक्ताका प्रकृतेरिव ॥४९॥

चिरशान्तमहाऽमित्रः मकरध्वजवृत्तिमान् ।  
 रामाभिलषितासक्तिः अद्वितीयोऽधुना भवान् ॥५०॥  
 इत्यालप्य द्विजन्मासौ जन्मावधि यशस्विनम् ।  
 सुस्पर्शमस्पृशत् पाणिः शोतलेन तलेन तम् ॥५१॥  
 ततस्ततमहानन्दं सुचिरं रुचिरं वचः ।  
 स्मरन् स्मररुचिर्विप्रम् अदः समदमूचिवान् ॥५२॥  
 तवास्वाद्य सुधास्वादां सूक्तिं युक्तिसहामिमाम् ।  
 कृण्वोऽपि विशदात्मास्मि प्रक्षालितमनोमलः ॥५३॥  
 खगोऽपि कानने कौति कौचकोऽपि प्रकूजति ।  
 वक्ति यः परभावन्नः स वक्ता भक्तिभाजनम् ॥५४॥  
 द्विजः परभृतः स स्याद्यश्वोन्मादयति स्वनैः ।  
 स्वतन्त्रः स द्विजो यस्तु तैरेव शमयत्यलम् ॥५५॥  
 असम्पृक्तः परो बन्धुः बलं निर्भृति रक्षकम् ।  
 अनाचार्यीं ज्ञानदाता यथेष्टं यो हितं वदेत् ॥५६॥  
 अस्मिन् संसारकान्तारे शुभपादपमर्द्दिनम् ।  
 वागङ्कशो निगृह्णाति मनोदन्तिनमुख्यणम् ॥५७॥  
 प्रतिभानुगृहोत्स्य शिञ्चा नोपैति योग्येताम् ।  
 तपने राजति व्योम्नि नहि दोषमपेक्षते ॥५८॥  
 सर्वं निविशते वस्तु सूक्ष्मा सूचिरभिन्दती ।  
 अतपन्ती रवेर्भूर्तिः प्रतिभा भासयत्यपि ॥५९॥

अनुक्तामपि सामर्थ्यात् पदवीमवगाहते ।  
 प्रतिभा नरमादाय शिञ्चितेव तुरङ्गमौ ॥६०॥  
 सर्वैरदृष्टसन्मूर्तिः अन्तरप्रतिवासिनी ।  
 अश्रान्तगत्याप्यश्रान्ता प्रतिभोपैति सज्जनम् ॥६१॥  
 अविशन्नपि तत्त्वेषु तोच्छान् मतितेजसा ।  
 भासयत्यखिलं विद्वान् भास्वानिवोदयं गतः ॥६२॥  
 शून्यमापद्यमानोऽपि परार्थमनिशं भ्रमन् ।  
 न केन स्तूयते विद्वान् शान्तमूर्तिस्तमोनुदः ॥ ३॥  
 उच्चैर्वादोऽयमस्मासु क्षुद्रेषु युज्यते न ते ।  
 मण्डूके करिसाम्योक्तिः भङ्गीभेदेन गर्हणा ॥६४॥  
 हितमस्मादृशान् वक्तुम् उपस्थानं भवादृशम् ।  
 आलोकनाय लोकानां भ्रमतीन्दुस्तमोपहः ॥६५॥  
 इत्यालप्य व्यरंसोत् स नताननसरोरुहः ।  
 श्रोतुमन्यां ततो वाचं व्यग्रता-पिशुनक्षणः ॥६६॥  
 ब्रुवतः स्वरमाधुर्यं विभाव्य च दृशो श्रियम् ।  
 तासां वाचामलक्ष्य ब्राह्मणः पुनरालपत् ॥६७॥  
 लोकेऽस्मिन्नातिदुर्लभाः अर्थाः परिजनाश्च वा ।  
 गतः पुनरनावर्त्ती समयो हि सुदुर्लभः ॥६८॥  
 अधिकं मेऽभवन्नब्दा अविदन्तो विदन्त्यदः ।  
 वसुतस्ते न वर्हेन्ते क्षीयन्ते हि शरीरिणाम् ॥६९॥

नानाभावां विजानानः ईदृशीं जायतीं गतिम् ।  
न केवलोपदेशाय देशेऽस्मिन् गतिमादिशम् ॥७०॥

विदर्भाधोशितुर्धन्या कन्या कन्यासु मन्यते ।  
व्याख्येया सा यया सम्यङ्नेच्छते वागमूदृशी ॥७१॥

नापि स्यादुपमोन्नेया समानविषया हि सा ।  
अद्वैतत्वादसामान्यात् जगत्स्वेषा विलक्षणा ॥७२॥

यच्च यदिन्द्रियग्राह्यं तत् तेनैव तायते ।  
व्यक्तीभवति वाङ्मात्रात् न रूपं सम्यगात्मनि ॥७३॥

आहरन्त्योः परं रूपं दृशोर्यदि कृतार्थता ।  
तस्या एव तदा रूपं साक्षात्कृत्येति मन्यते ॥७४॥

अस्त्रात्रं नोयमानिव समीरेण तरङ्गिणा ।  
नितान्तचञ्चला बाला प्रेषयामास मामसौ ॥७५॥

विकसन्नलिनीकान्ता सरसी च नवाङ्गना ।  
सारस्य वयसः पातात् शान्तापि तरन्तायते ॥७६॥

मतो स्वतः प्रेति पतिं स्वयोर्यं  
मुधायते तत्र गुरूपदेशः ।  
मन्दाकिनी शैलपतेर्निपत्य  
ययावजस्रं स्वयमेव सिन्धुम् ॥७७॥

पात्रस्य ते पत्रमपत्रपाकुला  
 ददाविदं रागनिदर्शनं मया ।  
 वल्लो विलोला नवसूनशालिनी  
 विकीर्य गन्धं अयति हि पादपम् ॥ ८॥  
 इत्युचिवानुचितमेव यदा प्रदाय  
 शोणोत्पलामलकरे लिपिमास्तू तूष्णीम् ।  
 उच्चाशयाकुलतया गुरुशङ्कया च  
 शौरिः स्म वाचयति तां ललिताक्षराङ्गाम् ॥ ९॥  
 इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे  
 महाकाव्ये संलापो नामो  
 अष्टमः सर्गः ॥०॥

## नवमः सर्गः ।

—००—

स्मरसुन्दर ! स्मरणमात्रवत्सल !  
रमणीप्रियातिरमणीयसद्गुण ! ।  
शशि-चन्द्रमः-सम-यशोऽतिविक्रम !  
हृदयाम्बरे पदयुगं निधेहि मे ॥१॥  
विनिवेदने गुरुषु गौरवक्षतिः  
स्वयमर्थने चपलता च धृष्टता ।  
तपया स्थितिस्तु परमात्मवञ्चना,  
वद नाथ ! किञ्च करणीयमत्र मे ॥२॥  
गलितत्रपामलमलभ्यलालसां  
वद मां तथापि परमाश्रयो भवान् ।  
ललना लताप्यमलमूलशालिनी  
धवमन्तरेण नहि जातु जीवति ॥३॥  
विधिना तव प्रविहितं हितं हरे !  
इममं शमुज्ज्वलरुचे ! रुचीकरम् ।  
शुनको न कोऽपि हरतामनीहया  
तदहो गुहाशय ! विजागृहि द्रुतम् ॥४॥  
पशुरस्मि ह्येनसदसम्प्रतिः किल  
पशुपाल ! पालयतु मां तथार्थिनीम् ।

अशिशुः सती नहि यथा पशूपम-  
 शिशुपालपाणिवशगामिनी स्त्रिये ॥५॥  
 ललनाशतेन ननु नाथ ! नाथितः  
 परिहर्तुमर्हसि न मामकिञ्चनम् ।  
 वृद्धतोः समेत्य सरितः पयोनिधिः  
 घनवारिविन्दुमभिविन्दति न किम् ॥६॥  
 पुरुषोत्तमो गुणितमः खलालसाम्  
 अबलाधमां न विगुणां विनिन्द माम् ।  
 कमते न किञ्च सरमा रमा-बलि  
 भुवि लालसा निरवधिर्हि जन्मिनाम् ॥७॥  
 बहुचारचारणगणाननरितः  
 चिरभावनारचितविष्वगोक्षितः ।  
 अनिशं दृशोरविषयं गतोऽपि सन्  
 उपकण्ठमर्पित इव प्रभासि मे ॥८॥  
 ननु कृष्णचन्द्र ! समुदित्य नित्यशः  
 ललितेऽत्र शून्यहृदये करं किरन्  
 अनिनार्थिनं जनमिमं यशःसितः !  
 कुमुदं प्रमोदय चिर-स्वयाचकम् ॥९॥  
 त्वदधानवृत्तिरधुनात्मना शपे  
 नहि कैतवादिति भवन्तमालपम् ।  
 प्रनिधोयते जगति यत्र जीवनं  
 सृजनो न जातु किल तं हि वञ्चते ॥१०॥

इदमत्र रासरसिक ! स्मर स्वयम्  
 अधिकं ब्रवीमि भवतेऽहमीदृशम् ।  
 परितो हि सौरभभरे प्रसारिणि  
 सुमना मनागपि चरेत नालिनम् ॥११॥  
 अनुरागसूत्रवलितां चलाचलां  
 सुचिराय चारुचरणान्तचारिणीम् ।  
 अपरार्थितामपरगां शुचिप्रियां  
 वनमालिकां स्वदयितामवेहि माम् ॥१२॥  
 दमघोषसूनुवशतागमान्मम  
 मरणं वरं मरणमेव वा भवेत् ।  
 किमु कौमुदी बलति भास्वता धृता  
 मनसोऽनुकूलमिह जन्तुजीवनम् ॥१३॥  
 यदि नो भवान् यदुपते ! घनद्युते !  
 चपलामिमां प्रकुरुष्वे स्वचारिणीम् ।  
 अचिरप्रभैव भविता स्वहेतुतः  
 जगन्मुक्तसन्त्यपि लयं गता पुनः ॥१४॥  
 प्रणिशम्य कोकिलकुलस्य काकलोम्  
 अवलोक्य वोपचितशीतदीधितिम् ।  
 परिदृश्यसे च परिरभ्यसे न तु  
 किमनङ्गवद् भवतोऽङ्गसंवृतिः ॥१५॥



गृहमाश्विकेयमभिषायमागता  
 भजते विवाहदिवसे कुमारिका ।  
 इदमस्ति नः किल कुलव्रतं विभो !  
 तदहो ! मयापि करणीयमादरात् ॥१॥

व्रजितास्मि तत्र ससखी परश्रवकः  
 परितो वृता प्रहरिभिर्धृतायुधैः ।  
 हर मां मनोहर हरे ! पराक्रमी  
 दलयन् परान् खगपतिः सुधामिव ॥१७॥

स्वविचर्वितेक्षुरसमुत्तमं विदुः  
 स्वयमाहृतञ्च कुसुमं परं प्रियम् ।  
 हरणं प्रसह्य परमं प्रतिग्रहात्  
 नहि विक्रमी परमुखं प्रतीक्षते ॥१८॥

ननु ! बाहुजस्य मुनयोऽनुमन्वते  
 प्रसभं हृतिं गुणितया गुणिप्रिय ! ।  
 भ्रूवमेव विश्वसिति तद्भवानिदं  
 भुवनं शिशिक्षयिषुरागतः क्षिती ॥१९॥

विशिखस्य पञ्चविशिखस्य पञ्चता  
 मयि सम्प्रति प्रति भवन्तमुञ्चकैः ।  
 अनुपागते त्वयि तदेति निश्चिनु  
 भवितातिवै भव ! ममैव पञ्चता ॥२०॥

इति वाचयन् वचनकौशलादसौ  
बहुभावभावितमुखः सतां सुखम् ।  
अतिदूरतः प्रथमरागतः स्वतः  
विविनक्ति वोच्छ्रसिति वा स्म सौदति ॥२१॥

तिमिरान्तरे सपदि पूर्णं दीपिकां  
मरुमण्डले सुसरसौं गरीयसीम् ।  
स्वयमर्थि नो प्रथमयौवनेऽवलां  
सशरीरनाकगमनं नृणां विदुः ॥२२॥

अपि संवरीतुमभिलार्षणो हरिः  
प्रविकस्वरं स्मितमभून्मुखाम्बुजि ।  
सुगभोरतार्गलमुदस्य हि द्रुतं  
हृदयान्मुखे स्फुरति भावनिर्भरः ॥२३॥

अपरोक्षगामिव समीक्ष्य रुक्मिणौ  
विकृतोऽभवत् स लिपिलाभमात्रतः ।  
ददती लिपिं हृदयमस्य साहरत्  
गुणगौरवश्रवणदत्तजीवना ॥२४॥

विषयं विदभतनयामनोषितम्  
उररोचकार स हरिस्तदा हृदा ।  
विजहाति किं जलधिरागतां नदो  
व्रतति न वा तरुरपेक्षते श्रिताम् ॥२५॥

इति चेतसा निजमतं विवृण्वति  
 स्मितसुन्दर! वनतवक्त्रमच्यते ।  
 पुनरामनद्विजनिरेष पेशलं  
 नहि बुद्धिमान् परमनो न बुध्यते ॥२६॥

अलमच्यताच्यतमते ! विकल्प्य ते  
 उपपाद्यतां नृपसुताकृतार्थता ।  
 भवनान्तरे स्त्रयमुपेतकौमुदी  
 वद केन नाम वसनैः पिधीयते ॥२७॥

परमोज्ज्वलां विमलवर्णां शालिनीं  
 नृपभोगयोग्यसुभगामतिश्रियम् ।  
 अपि रुक्मिणीं पुरमचेतनामिमां  
 प्रविदाङ्करोतु ननु चेतनान्तु ताम् ॥२८॥

इयमुत्तमापि नगरो गरीयसी  
 नहि कृष्ण ! योग्यगृहिणीं विनाधुना ।  
 सुरसापि चारुसरसा महीयसी  
 नलिनीं विना न खलु पुण्यति श्रियम् ॥२९॥

भविता च यातिचिरमर्द्धदेहिना  
 परिचीयतां प्रथममेव सा गुणैः ।  
 असक्तन्मदोऽपि घटिका परीक्ष्यते  
 क्रयणेऽङ्गुलीप्रहरणैश्च वारिभिः ॥३०॥

सुरसैव कृष्ण ! वसुधातले सुधा  
प्रियदर्शनेव परिपूर्णचन्द्रिका ।  
ननु सा च सा च ललिताऽबला सती  
विषयेष्वयं किमपि वस्तु वास्तवम् ॥३१॥

मुखपुष्पिका स्तनफला सुकोमला  
गुणसौरभा च विषयोणावारिणो ।  
ललिता सुवर्णललिका कुलाबला  
रससेकतः क्रमिकपुष्टिशालिनौ ॥३२॥

प्रियभाषिणो गुणवती नवा बधूः  
भजते सुदुर्गतमपीह यं जनम् ।  
अमरावतां वत स सञ्चतेत चेत्  
न तदा ततो भुवि विभाति वालिशः ॥३३॥

शततापितापि न भवेद्विरूपिका  
मुहुराहतापि नहि भङ्गमेति वा ।  
प्रभवे सदा शुचिरुचिः प्ररोचते  
ललना सती च कनकस्य मालिका ॥३४॥

विदधाति वेद इव नौरसं गुरुः  
अपि नोतिवत् सरसनौरसं सुहृत् ।  
सरसं कलत्रमिव काव्यमुत्तमं  
परलौक्यमैहिकमिति द्वयं क्रमात् ॥३५॥

परमुन्नयन्त्यलमधीगतं जनं  
 विषमेषु दुःखितहृदां प्रसादित्री ।  
 कुलदेवतेव कुलसम्पदां प्रसूः  
 गृहिभिः सदैव गृहिणी निषेव्यताम् ॥३६॥

भजते करी जलजिनीं जलं मथन्  
 दिवसत्रियञ्च तिमिरं हरन् हरिः ।  
 रिपुसैन्यचक्रमवजित्य रुक्मिणीं  
 सहकोत्तिमाहर हरे ! पतिंवरां ॥ ३७॥

लिपिमात्रतोऽस्य सुमहोत्सुकं मनः  
 वचसा ननत्तं निपुणद्विजन्मनः ।  
 समयोपयोग्यनुगुणञ्च भाषितं  
 त्वरितं तनोति हृदये तडित्क्रियाम् ॥३८॥

इह मन्त्रकर्मणि भवान् पुरःसरः  
 प्रणवो ममाद्य परमार्थवाचकः ।  
 प्रयतिष्यते भवदुदोरिताध्वनिः  
 गिरमित्यमस्य हरिरन्वमोदत ॥३९॥

अथ दारुकं निभृतमाजुहाव सः  
 प्रथमप्रचारकृतदोषभौरुकः ।  
 त्वचिसार उत्खनति मारुतं स्पृशन्  
 अभिवृक्षं गर्जति घनस्तु सारवान् ॥४०॥

तमुपागतं स निदिदेश सारथिं  
रथयोजने प्रचुरयोजनं गमी ।  
नतपूर्वकायमयमप्युपागमत्  
तदमुष्य काम्यमिव पारितोषिकम् ॥४१॥

विविधैर्निर्जैः प्रहरणै रणक्षमैः  
तुरगैश्चतुर्भिरसितैस्तरस्त्रिभिः ।  
सुखभोग्यपञ्चषट्पदिनप्रवर्त्तिभिः  
बहुवस्तुभिश्च समलङ्कृतं नवम् ॥४२॥

प्रणमन्नरं हरिरभीष्टदेवतां  
सुखजन्मना सह तथा तदाश्रया ।  
प्रतिकर्म्मचारुविकसत्कलेवरः  
कृतसज्जजैस्त्रयमारुरोह सः ॥४३॥ (युष्मकम्)

अथ संचिपन्निव दिशां कदम्बकम्  
अभिवर्त्ति पत्तनमिव यसन् मुहुः ।  
समगाज्जवात् खगपतिं हसन्निव  
परितर्पयन् सरथिसारथी रथः ॥४४॥

प्रथमः कविः स च पराशरात्मजः  
स्थविरः स्थिरो वदतु तं जवं कथम् ।  
भवभूतिरास्तु समासचिन्तने  
कियदामनेत् स तु शकुन्तलाकविः ॥४५॥

सविधस्यपार्श्वतरवः क्षणं पृथक्  
 अनुवर्त्तनास्तु वनवीथयः समाः ।  
 अभि दूरगाः स्वमभिधावनो नगाः  
 स्रजवं रथे ददृशिरि प्रधावति ॥ ६॥

प्रथमा शताङ्गमभितो वनावली  
 प्रदधाव पृष्ठत इवातिरंहसा ।  
 पुरतः कियद्द्वयवहिता द्वितीयिका  
 प्रयती प्रदक्षिणमिवाभ्रमत् पुनः ॥ ४॥

अपरस्परप्रमिलिताः खलान्तरे  
 वृत्तिभिर्वृते रथपथस्य पार्श्वयोः ।  
 नवपल्लवालिबिलसत्पलाशिनः  
 हरिदर्शनाज्जघ्णिरि सुखादिव ॥ ४८॥

रथवर्त्मनामुभयतो नतानताः  
 शतपर्विकादितृणराशयोसितैः ।  
 कुशकाशसूननिकरास्तु पाण्डुरैः  
 वसनैर्वृता इव ययुः समानताम् ॥ ४९॥

युगपत् सहस्रधनुषोऽन्तरे रव'  
 निशमय्य तन्निहितलोचनो जनः ।  
 अवलोकयन्नभिमुखे रथं कियत्  
 श्रुतवान् सहस्रधनुषः परन्तु तम् ॥ ५०॥

दिवि सप्तसप्तिरपि सुप्तसप्तिभिः  
रथमुद्रव्रजन्नतिरथस्य तं रथम् ।  
अवलोकयन् जवमलौकिकं किल  
समनुद्रवन्ननुचरो बभावि ॥५१॥

हरिदारुको चिररथः शुशोलीनौ  
जवगौरवात् प्रहृषितौ बभूवतुः ।  
द्विजानसु वेगजनितार्त्तिरच्युतत्  
विधृताच्युतो निजपदात् पदे पदे ॥५२॥

उपदिश्यमानमयनं द्विजन्मना  
बहुचत्वराट् विनगान्तरास्थितम् ।  
सर्पतव्रजन् व्रजपतिः परेद्यवि  
स विदर्भदेशमगमद्दिनक्षये ॥५३॥

बहुलोकजैः कलकलैः सुदूरतः  
परिसूचितां निविविशे पुरं हरिः ।  
निजकार्यवार्थपरकार्यदृग्जनां  
मकरस्तरङ्गमुखरामिवापगाम् ॥५४॥

कुशलाशिषा मुखजनिर्जनाह्ननं  
परिवर्षयन्नपवने निवेशयन् ।  
सममुत्सुकेन मनसास्य यातवान्  
ललनाकुलाकुलविदर्भजालयम् ॥५५॥



क्रमितुं स्वलक्ष्यमभिलक्ष्यन् हरिः  
 अतनुं तनूमपि विनिर्झुते रहः ।  
 स इमं प्रवादमभजत् प्रमाणयन्  
 नृपकन्यकामभिलषन् लतालयम् ॥५६॥

अथ दारुके सहरथे वह्निर्गते  
 न बभूव दूरगतया स निष्क्रियः ।  
 भृशया तिराहितदृशामविद्यया  
 परमात्मवन्नयनगोचरो हरिः ॥५७॥

आकर्षिणामञ्जजनस्य सदगुणां  
 निदानभूतां महदागमस्य च ।  
 मुक्तः पुमान् वा प्रकृतिं वन्द्युतिं  
 स्वभोगयोग्यां सजलामलोकयत् ॥५८॥

असितनलिननीलो भक्तसंसक्तशोलः  
 कनकरुचिदुकूलः कान्तिकान्तानुकूलः ।

घन इव घनचञ्चद्विद्युदुद्यानमध्ये  
 निविडतिमिरपुञ्जाकाशकाशे चकाशे ॥५९॥

आलीनां ललितालिभिः समवयोरूपाभिरन्तःपुरे  
 योग्याकल्पविकल्पनेन मुदिताऽप्ये कान्तचिन्ताकुला ।  
 आयान्तं द्विजमन्तिके हरिकथाभावं निधायान्तरे  
 साशङ्कश्च सहासुखश्च ससुखं राजात्मजालोकयत् ॥६०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये

कृष्णप्रयाणो नामो नवमः सर्गः ॥०॥

## दशमः सर्गः ।

—००—

अथान्तिके कञ्चु किनः कथञ्चन  
सखीसभायाः सभयं जगाम सा ।  
जलभ्रमिभ्रान्तसरोजिनोगणात्  
प्रतीरमेकैव रयान्तरेरिता ॥१॥  
यदा पटान्तेऽस्य ननाम नाम सा  
तन्सवर्णातिसुवर्णभूषणा ।  
तदेत्यवादीत् स विदन् विदमं जी !  
प्रसद्यतामद्य शुभं शुभे ! तव ॥२॥  
ददर्श विप्रोऽथ गभीरचिन्तया  
नृपात्मजाया मलिनं किलाननम् ।  
तनोति चिन्तान्तरगापि सन्ततं  
दृशोर्ललाटे लपने च लक्षणां ॥३॥  
विशालशङ्कादङ्गनस्य नीरस-  
हृदिभ्वनं सन्दहतो निरन्तरम् ।  
उदीर्णवाष्पेण मलीमसाननां  
हसन्नबोद्धपनन्दिनीं द्विजः ॥४॥  
मनोरथस्ते सरथः समागतः  
बधूपुरोद्यानतलेऽत्र विद्यते ।

लिपिवयस्येव विशुद्धवर्णिका  
निकामकामं कुरुतेतरां प्रभुम् ॥५॥

जगन्ति तावन्ति भवन्ति सन्ति च  
विशन्ति वाञ्छित्य युगे युगेऽपि यम् ।  
मयाऽनयास्मिन् दयया त्वदोयया  
कृतं कृतार्थं नयनं तदोच्चया ॥६॥

अदारयिष्यत् कुलिशं यदि क्षितिं  
महामहेन्द्रो यदि वाऽप्लविष्यत ।  
तदाऽभविष्यच्चकिता तथा न सा  
विशृङ्खलतो विप्रवचो यथाऽभवत् ॥७॥

तमागतं विप्रमवेक्ष्य दूरतः  
शने श्वतस्त्रस्तुराः किलालयः ।  
अनुदुतास्तन्निखिलं न्यशौशमन्  
किशोरकाले सुलभं हि कौतुकम् ॥८॥

धिनीतु पद्मापतिरेष पद्मिनो  
ततः स कामः फलतात् सुखेन वाम् ।  
जहातु वृष्टिं भुवि शस्यदां घनः  
वदन्निदं प्रास्थित सुस्थधोद्विजः ॥९॥

स्वयं निशम्यापि चिरात्तविप्रतः  
प्रियाप्रयाणं निरणायि नो तथा ।

न सम्भवा सम्पदपि प्रतीयते  
 प्रतीयते त्वापदसम्भवापि हि ॥१०॥  
 अये ! सरस्वन्तमियं तरङ्गिणौ  
 चलन्त्यविद्यान्तरया पुरोमुखौ ।  
 न जन्मभूजातलताः प्रतोक्षते  
 किमु प्रमुक्ता प्रथमात् कृतज्ञता ॥११॥  
 विना मृणालीमलिना सरोजिनी  
 विहाय सन्ध्यां शशिना च शर्वरो ।  
 चिरानुगत्यं प्रतिहत्य युज्यते  
 कृतज्ञताऽस्माज्जगतो गते व किम् ॥१२॥  
 विलक्षणं प्राप्य सुखार्णवं नवं  
 कथं कथां नः सदृशां स्मरः स्मृतः ।  
 न किञ्चिदस्मादपरं चतामहे  
 सुनोरसा न सरसा स्मरिष्यसि ॥१३॥  
 चिराय युक्तै धि मनोहरे हरौ  
 घनं घनाङ्गे चपला पलायताम् ।  
 नरेन्द्रपुत्रशशिवुक्तं दधत्यदः  
 समुन्नमन्ती मुखमालिरालपत् ॥१४॥  
 निशम्य सम्यग्वचनं सखीरितं  
 स्मितानना राजसुताऽवदत् पुनः ।  
 न कामिनो काचिदिहास्त्यमूढशी  
 न यां प्रियप्रेमगिरा प्रहृष्यति ॥१५॥

विदिग्द्दिगन्तश्रुतकोत्तिं मालया  
 विनिर्मिते मर्मविदास्मि न स्वयम् ।  
 विलक्ष्यतामेष विलक्षणो विधुः  
 रुचिर्यदि स्याद्भवतीभिरादरात् ॥१६॥

करोत्यभिन्नात्मजनस्तु यां क्रियां  
 स्वयं कृता सेति मतं मनस्विनाम् ।  
 तरौ कपालं यदि युज्यते ततः  
 घटेत नो किं घटयुक्तिरन्तिके ! ॥१७॥

अगोचरो मादृशचेतसामपि  
 भवेन्ममार्थीति यथार्थमेव न ।  
 प्रवर्षुको वारिधरः सुदुर्लभः  
 पदे पदे क्षेत्रममुष्य तु स्थितम् ॥१८॥

विलोलमासामवलोकनेच्छया  
 हरेः पुरोऽभूदधुना निदेशतः ।  
 ननत्तं चित्तं मदमत्तमुल्लसत्  
 मनोऽनुकूलं वचनं किलामृतम् ॥१९॥

असौ नवालापललामलालसा  
 ततः सखीसन्ततिराततोत्सवा ।  
 उपासरत् संसरणाय पूरुषं  
 कृतप्रयत्ना प्रकृतिः शनैरिव ॥२०॥

सुदूरयालोकमरोचिमालया  
तरोस्तमिस्त्रे तलिनीकृतं तले ।  
यमस्त्रसुनीलिमिव तपलं जले  
उपेत्य कृष्णं ददृशुर्मृगोदृशः ॥२१॥

समाङ्गमङ्गेन निजिन जीषकं  
परिच्छणाशङ्कितयेव गोपयन् ।  
अधस्तरोर्बालहरिस्तृषातुरः  
व्यपेक्षमाणो हरिणीमिवावसत् ॥२२॥

विलोक्य नालं हरिमालयोऽभवन्  
द्रुतं किलालापकृतौ स्मराकुलाः ।  
विलालयत्येव महोज्ज्वलोऽवलां  
हविर्न शीलं हि कृशानुसंसृतम् ॥२३॥

इमासु घृष्टासु न कापि रुक्मिणी  
सुधीरभावा स्वयमागतासु सा ।  
अलिं किलोपैति लता न तां तु सः  
सुरद्विषेदं निरचायि चेतसा ॥२४॥

अथोदितेऽर्द्धे प्रथमे सखीगणैः  
परार्द्धमाह स्म स वक्रया गिरा ।  
सरोजिनो यः सरसाञ्च कामिनीं  
न चेक्षते वक्ति हतेन्द्रियो हि सः ॥२५॥

तरोस्तले किञ्च, भवान् स माधवः  
वदस्व विद्वन् ! शुभमागतं तव ? ।  
स्फुटत्वशोकं ननु माधवोऽस्मि चेत्  
शुभागताहः शुभमागतं मम ॥२६॥

विभासि रूपेण नवीननीरदः  
स्थिरायतां सा चपला चिरं त्वयि ।  
द्रुतं निशान्तं विशतातिकोमलाः  
उपैति वर्षं स्तिमिता भविष्यथ ॥२७॥

तव प्रिया नः प्रजिघास्य रुक्मिणी  
हृलं तदस्मासु गिरा न युज्यते ।  
न रुक्मिणी हौरकिणी च वाधिपा  
सखोषु कुर्यादधिकं हि गौरवम् ॥२८॥

उदीर्यसे त्वं नरपुङ्गवो जनैः  
जुषस्व पन्थानमृजुं तदत्र भोः ।  
निरन्तरायं व्रजत स्थलान्तरं  
वृहद्विषाणाहतिभीतिरस्ति चेत् ॥२९॥

इहोदितः केनचनाप्यनाकृतः  
विविक्तगश्च त्वमतो मलिम्लुचः ।  
स एष मासस्तु मलिम्लुचाभिधः  
स्वयं पतत्येव विविक्तगोऽपि न ॥३०॥

सभाजनार्थं समुपागता वयं  
कथं त्वया क्रूरधियावधीरिताः ।  
तदा वह्निर्देशसभागृहान् विना  
किमत्र मामागमते कलं रहः ॥३१॥

नरेन्द्रपुत्रीमविदन्निदन्तया  
प्रताप्यन्नः स्वधिया प्रतारितः ।  
स्तनोऽस्ति केशोऽस्ति, रमाकृतिर्हि सा  
न चाधिकाङ्गी, किमु वेद्यमस्ति मे ॥३२॥

विधीयते किं खलता पदे पदे  
प्रपद्यतामद्य सदर्थं कं पदम् ।  
विधातुमर्हः खलतामजोऽपि न  
न चास्ति भाषासु निरर्थं कं पदम् ॥३३॥

वचःप्रयोगे तव दक्षता सुखे  
इतः स्फुरत्यन्तरसारता न किम् ।  
मखात् पुरो यद्यरराकरोमि तां  
परन्तु चेदिच्छति वः सखी हि माम् ॥३४॥

उपेत यामः कथयाम रुक्मिण्यो  
हरिः परिषां विवरानुवृत्तिमान् ।  
अये ! किशोरीः सदृशो भवादृशोः  
विलोकयन् को विवरं नहोहते ॥३५॥



प्रियं प्रियावाचिकमाचिकीषुणा  
 जिताञ्च तां वीक्ष्य मधुद्विषोदितम् ।  
 कदाचिदर्थं प्रकृतं कृताग्रहं  
 न हेलया सत्पुरुषो जहाति हि ॥३६॥

सहासमाद्यार्द्धमवोचदच्युतः  
 परा प्रगल्भा च परार्द्धमालपत् ।  
 विभाति वामास्त्रधिका हि चातुरी  
 तरोरुश्चलता लताकुले ॥३७॥

सखी सुखं वः कुसुमेषु वृत्तिभाक्  
 भुङ्क्ति किं वा विधुलालसा च सा ।  
 न साऽलिनी यत् कुसुमेषु वर्त्ततां  
 कुसुदती यत्र विधुश्च याचताम् ॥३८॥

समन्ततः सन्ततमेव सदगुणा  
 निशम्यते सा किमु सम्यगित्यलम् ।  
 सखी सतैले लिखिताऽसितोपले  
 सुवर्णलिखेव भवेद्भवत्यहो ॥३९॥

द्विजैर्वयस्या कियतो न मादृशान्  
 न्यमन्त्रयत् पारतरीव नाविकैः ।  
 अलोककोलाहललाभलोभतः  
 हरोननेकानिह सा समग्रहीत् ॥४०॥

समीरलोलं कुसुमं कृतेङ्गितं  
 घतन् घतत्येव बह्वनि घटपदः ।  
 बह्वन्यथैकार्थमुपेत्य लिप्सते  
 न घटपदोऽसौ तु चतुष्पदो ध्रुवम् ॥ ११ ॥

मधुव्रतेभ्यो ददते न चेन्मधु  
 स्फुटन्ति पुष्पाणि कथं तदा सुधा ।  
 करोतुमन्वङ्गरणं निजं रजः  
 दुराशमृङ्गस्य दृशोः स्फुटन्ति हि ॥ ४२ ॥

सरागपुष्पप्रतसुमनोमुखं पिवन्  
 रसान्तरीऽन्धोऽपि वरं प्रसूनलिट् ।  
 विहीनमूर्त्तं मनसः क्षमेत कः  
 मुखं प्रपातुं ननु गोपबालक ! ॥ ४३ ॥

अतोव ते दर्शनशक्तिशालिता  
 विलोक्यते पण्डितमानिता तु न ।  
 न गोपरागैरहमन्वतां गता  
 नवा गवालापकलासुपेशला ॥ ४४ ॥

तद्विज्ञतेव प्रभया प्रभाससे  
 घनेऽन्धकारेऽत्र भवाङ्गगोपिका ।  
 तदत्र वृन्दावनशाहले नवे  
 चरेच्छया मद्र ! भवामि गोपिका ॥ ४५ ॥

इहेकरम्भोपरि किञ्चिदुन्नतं  
 किमद्भुतं राजति मोचिकायुगम् ।  
 नवानराणां खलु मोचया कियत्  
 फलं फलेनैव विपाकचारुणा ॥४६॥

करं किरत्येव निशाकरः स्वयं  
 स्ववीक्षणोद्भासिकुमुदतीं प्रति ।  
 अतः शशाङ्कः सुचिरं कलङ्कितः  
 विधुन्तुदस्तं ग्रसते च भूयसा ॥४७॥

न धीरता धृष्टतयाऽनया हरेः  
 अभाजि भार्यासमभाविकेलिषु ।  
 पुरःसरोक्त्य यतोः सरिदरां  
 प्रगृह्य कुल्या जलधिर्न निन्द्यते ॥४८॥

स्पृशन् प्रसूनं कन्दनं समीरणः  
 जहाति नो वा कुसुदं विधुस्तणम् ।  
 न शैवलं वापि सरोजमर्थ्यमा  
 भवन्ति भून्ना हि समाः सहायनाः ॥४९॥

प्रियावयस्यास्त्रपि यो न चाटुक्कृत्  
 न कौशलं तस्य कलासु किञ्चन ।  
 न पद्ममाध्वोकमलिः पिवन् यदि  
 धुनोति पत्रं ननु पङ्कुरेव सः ॥५०॥

सकेलिसंलापविलासहासतः  
यथार्थमर्थं विरतोऽर्थयन् हरिः ।  
नवं रसं सारसिनीम्रितं जहत्  
कलङ्कितं पङ्कलवैः क इच्छति ॥५१॥

प्रियां जिह्वीर्षन् बहुर्ध्वरक्षितां  
अथो जिष्टक्षन् सुपथं निरापदम् ।  
विशङ्कमानो विपदं पदे पदे  
सखीः प्रियाया इदमन्वयुङ्क्ता सः ॥५२॥

सरोजशोभा विमला न शीतला  
शशाङ्ककान्तिसुहिता न निम्बीला ।  
चिरं निरङ्गा नितराश्च शीतला  
प्रलोभनायैव पतिं वराब्जला ॥५३॥

स्वयं वरां वीक्ष्य वराङ्गनां गुणैः  
निजैर्मनोहारिसुधामुधाकरीम् ।  
समस्तरत्नं परयत्नमार्जितं  
चिरं प्रतस्थे गिरिकन्दरान्तरे ॥५४॥

जनामनोद्गीतगुणामृतं पिवन्  
यदीदृशं सङ्घषितोऽस्मि दूरतः ।  
कियन्न जानेऽथ समक्षवर्त्तिनौ  
विलासिनी मे प्रमदं विधास्यति ॥५५॥

परिश्रुताभिर्गुणवीचिवोद्यिभिः  
 प्रमाथिनीभिर्बलवन्धनोद्धृतेः ।  
 पुरोमिमामागमिताः क्षतस्थितिः  
 परिप्लुतो भूर्मरुहस्तुटामिव ॥१३॥

प्रमथ्यमानादुदगात् सुधाश्वघ्नैः  
 निखाद्यमानादपि रत्नमाकरात् ।  
 उपैति हस्तं स्वयमेव मामियं  
 श्रमं सुदेवं सम्प्रेक्षति हि न ॥१४॥

विभेमि नो भौमभटावलीर्बलात्  
 नवा विशङ्गे क्लृप्तं मानिनाम् ॥  
 अनेकजम्बार्जितसत्क्रियावशात्  
 भवेदियं लोचनगोचरो यदि ॥१५॥

विनिघ्नताशोन्महती मनस्विनी  
 स्वमोजसा शरयितुं प्रयादियत् ।  
 स्वयं निरस्त्रं स्तिम्बिरं तमोमुद-  
 नतो हि लोकैर्दिवसन्धियं ययन् ॥१६॥

तदम्बिकायाः क्व नु सद्य विद्यते  
 कुतः कदा याति पुरा न रुक्मिणी  
 उपेत्य यादवतिमोषया मयि  
 न याति ज्ञानो यदि लाभ एव सः ॥१७॥

मनोऽनुकूलं लघितं हरेरिदं  
निषोय हृत्सारसभासमुज्ज्वलाम् ।  
निवेशयन्त्या वदने स्मितच्छलात्  
कयाचनावाचि वचस्तदीप्सितम् ॥६१॥

गुणैर्जगन्मोहन ! भौरवस्रभ !  
सखीगुणैस्ते सुखमेतदद्भुतम् ।  
प्रसादमिन्दोभुवनैकानन्दिनः  
तनोति खद्योततनुद्यतिः किमु ॥६२॥

सुहृत् प्रियप्रेमकथासु, सज्जनः  
सदा सदालापकलासु केशव ! ।  
क्रियावकाशेषु गुरुः, सयौवना  
बधूर्भवन्तं शयनेषु चेप्सति ॥६३॥

शिशिचिषुस्त्वां गुरुमन्तकं रिपुः,  
शिश्नं स्वपूर्वीं जन आर्त्तिमान् बलम् ।  
मुनिः परं ब्रह्म, मनोजमङ्गना  
प्रपश्यतीयन्तु पुराणगायिका ॥६४॥

सदा भवन्तः शशिनश्च पर्वणः  
जगज्जनोऽयं निरपेक्षमिच्छति ।  
सुदुर्जयाहन्तुरजन्तुयौषणात्  
कुतोऽबला त्वां चकिता चतेत न ? ॥६५॥

बधूः प्रियं प्रायश एव बालिशं  
 खेनिर्भरोपेत्य चिरं विषीदति ।  
 प्रतानिनी स्थाणुमुपाश्रिता लता  
 निजाङ्गमङ्गेन विष्टृत्य वर्द्धते ॥६६॥

चिरं कुमारी भवने भवत्वसौ  
 दधातु दैधेयकरे करन्तु न ।  
 सरित् सरस्वन्तमनाप्य शृण्वतु  
 वरं पदव्यामपि मा मरुं गमत् ॥६७॥

प्रियां न भर्ता यदि भर्तुमीशिता  
 निवर्त्ततां ग्राहयितुं करं पुनः ।  
 न चेदशब्दद्विनिधातुमात्मनि  
 किमग्रहीष्यत्तटिनीं तदाम्बुधिः ॥६८॥

रसेऽमृतम्, चक्षुषि चन्दनाञ्जनम्,  
 सुधा च वाचि, त्वचि दक्षिणानिलः ।  
 घनीकृतं शर्भं च मानसेऽमले  
 परस्परं राजति जम्पतिद्वयम् ॥६९॥

अट्टष्टमसृष्टमपृक्तसम्भवं  
 विलक्षणाकारमिदं विदेशगम् ।  
 परस्परं पाणिनिपीडनात् परं  
 अनैकमैक्यं व्रजतीत्यहो विधिः ॥७०॥

स्वयं पतन्तीं स्वकरे सखीमिमां  
 कृपानिधे ! नः कृपणसुपाश्रय ।  
 विलोलवल्लीं विटपावलम्बिनीं  
 कसत्प्रसूनां विटपौ जहाति किम् ॥७१॥

यथा प्रियप्रेमपरा स्वयंवरा  
 वराङ्गनान्या ललितापि नो तथा ।  
 यथा निदाघं प्रणिहन्ति दक्षिणः  
 तथा जलार्द्राजनितोऽपि नानिलः ॥७२॥

विशाललावण्यजला मुखाम्बुजा  
 समुद्रवदयौवनपूरशालिनी ।  
 कुचोर्मिका मुख्यमहौभृदुद्भवा  
 सुदक्षिणा दृक्शफरो सखीसरित् ॥७३॥

अनन्तमक्षुब्धमगाधमव्ययम्  
 अलङ्घनीयं कमलावलम्बितम् ।  
 स्वमन्यकेभ्योऽप्यमृतप्रदायिनं  
 सशङ्कं कृपानिधिं यियासति ॥७४॥

सहोदरात्यादरदितृसितापि सा  
 न चेदिनाथं यदुनाथ ! नाथति ।  
 विना न वेदेन हि धर्मसंहिता  
 समाहितार्था पशुशास्त्रमृच्छति ॥७५॥



सुपक्करभामिव स प्रवङ्गमः

इमां समायादभिलाषुकः सखीम् ।

यतिथ्यतेऽप्येष नितान्तमन्ततः

न चानभिघ्नो निजयोग्यताज्ञता ॥७६॥

असौ तु पूर्वेण नवां वनीमिमां

यदम्बिकामन्दिरमौलिरीक्ष्यते ।

मणित्विषा यत्र प्रदीपविभ्रमं

विधाय चूडा नव सञ्चकासति ॥७७॥

आलिः सहालिरमुना चलितार्चनान्ते

सायन्तने बलिबलेः सुमहे पथा श्वः ।

सौदामिनीमिव घनो घनलोकमध्यात्

अङ्कं नयन् हर हर ! तिलकाङ्कितान्ताम् ॥७८॥

शशी शशकलङ्कितः समपचोयते चासिते

जलप्रकृतिपङ्कजं शिशिरलुप्तसर्वप्रभम् ।

कलङ्करहितं समं प्रकृतिचेति शश्वत्प्रभं

प्रतुष्यति विलोकयन् परमभीरुत्वं भवान् ॥७९॥

कामं कामाभिलाषात् सुरसरसगिरः कर्णमस्याङ्गनास्ताः

स्वान्तं तान्तं नितान्तं नयनमतरलं कान्तितद्याहरन्त्यः ।

आकर्ण्योत्कर्णमन्तःसरणिं घनरवं मन्दगस्यन्दनस्य

स्नान्यायासुः परेषामवगतिविहितोत्कण्ठमस्योपकाण्डात् ॥८०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये

सखीसंलापी नाम देशमः सर्गः ॥१॥

## एकादशः सर्गः ।

ॐ

आनन्दकन्दलनिरस्तसमस्तचेष्टं  
 नानानिनादमधुरीकृतवेणुनादम् ।  
 समस्वरश्चितविकस्वररागरम्यम्  
 उच्चैरुदच्चटचिरादविगोतगोतम् ॥१॥  
 अस्मद्वर्षनिकरैरविनिखिताधैः  
 कोलाहलं विकलितश्रवणैर्विशालैः ।  
 लोकाकुलोक्तमदो नगरं शरीया  
 चक्षुत्तरङ्गमुखरं जलधिं जिगाय ॥२॥  
 वाद्यं प्रवादयितुमुद्यति वाद्यकारैः  
 निःश्रेणिकं तमनुधावति सार्धं सार्धं ।  
 संवस्यमानवसनं शिशुको जनन्या  
 मुच्चन्नरं निरसरत् करदत्ततालम् ॥३॥  
 सौधोद्गमे चरति चारुकलाकलापी  
 अकल्पकल्पितरुचामवलोवलोनम् ।  
 यूनां पणायितुमिवोत्कलिकां चिरं  
 रूपापणः समजनि स्वमतोऽनुरूपः ॥४॥  
 दीपावलोविनिहतं तलिनं तमस्त्रं  
 निघ्नन्निशामिव दिनं विदधत् खड्गपः ।

स्त्रोपुंसयोः पुरसदोः प्रमदप्रवाहैः  
 सत्रोच्चकैरभिपतन् चपलेव रेजि ॥५॥  
 बालान् विलोलललितान् वृहती बुभुक्षा  
 यूनः सुवेशरुचिरान् सुरसान् रिरंसा ।  
 प्रौढानवश्लकरणोपपरान् चिकीर्षा  
 जीनांश्चकर्ष च यथासमयं सुषुप्सा ॥६॥  
 तस्मिन्निशीथपिशुनो घनसान्द्रमन्द्रः  
 साकं तदुत्सवमहालहरीविरत्या ।  
 शङ्खस्वनः समभवत् स्वपदाद्दिनिद्रान्  
 उत्थापयन्नपि च जागरयन् प्रसुप्तान् ॥७॥  
 तत्राङ्गने युवतिराजिविराजितायाः  
 कुन्देन्दुसुन्दरतमस्मितपूर्वमेकः ।  
 दृष्टिं विवस्तिं शफरोस्फुरिताञ्जलोलां  
 भ्रमन् वभ्रमादलभत प्रणयौ प्रियायाः ॥८॥  
 स्त्रैरस्त्रनमं मशकसारणकैतवेन  
 निर्व्याय हर्म्यगमिनीं विसुखीमखिन्नाम् ।  
 बद्धाञ्जलिः परममञ्जुलताविलासां  
 कान्तां न्यवीविददरं रतिदेन्यमन्यः ॥९॥  
 धीरोऽपि सन्ध्रखगतां दयितामधीरः  
 साङ्गोऽपि कान्तिविभवैः प्रचरन्ननङ्गः ।  
 दक्षेण दक्षिणतमामपि कोऽपि वामां  
 दोष्णा सदृष्टानयनः प्रजहार पुष्पैः ॥१०॥

पुष्पत्सहासलपनं चपलाक्षिपद्मं  
 नौचैः सखीः प्रियगुणं चिरमामनन्तीम् ।  
 चेलाञ्चलं निभृतमेत्य विक्रथ कश्चित्  
 निश्चिन्वतीं स्वमलमप्रतिभामकार्षीत् ॥११॥  
 स्तम्बाङ्गसङ्गतमथो दधतीं स्वमङ्गं  
 वृक्षाङ्गलम्बलतिकामिव कोऽपि कान्ताम् ।  
 दोषादधः स्थितवतीं विरलान्धकारे  
 तूष्णीमवोचदुचितं स्तनदत्तहस्तः ॥१२॥  
 कश्चित् प्रियां विजनवृत्तिमिदं ललाप  
 मुग्धे ! स्वयं प्रमनुतामयमुत्सवः कः ।  
 शय्याऽङ्गनं मनितगीतिरलङ्कृतीनां  
 वाद्यञ्च नो हि नटनं सुमहान् महोऽयम् ॥१३॥  
 विस्रब्धमालिनिपितानृतमापिवन्त्याः  
 मन्दागतप्रियगृहोतकराम्बुजायाः ।  
 सम्भ्रान्तिजातपुलकं भयविह्वलत्वं  
 निर्वर्ण्य तं परिणतं महति प्रमोदे ॥१४॥  
 तौर्यत्रिकीं मधुरतां प्रयतो स्मरन्तां  
 पश्चादुपेतपतिना पिहितद्विनेत्रा ।  
 स्वेरं शनैश्च करमस्य करेण धृत्वा  
 जानत्यजोहसदमुं व्यहसीत् स्वयञ्च ॥१५॥  
 स्वां वल्लभामिति बलादुपगूह्य मुह्यन्  
 नैषेत्यवेत्य च पन्नायत तूर्णमन्यः ।

वल्लोक् विस्तरविधृतदला वयस्था-

चिलाञ्चलं धृतवती युवतिश्चकम्पे ॥१॥

संलापलोलमनसामबलावलीनां

पञ्चाच्छनैरभिगृहं दयितां व्रजन्तीम् ।

पार्श्वान्तर्द्विव नटः सुपटुः समेत्य

गण्डे चुचुम्ब चलकुण्डलतुष्यवर्णे ॥१७॥

उत्क्रम्य मोदविमनीकृतलोकसार्थान्

प्राङ्मेलनाद्युवजनाः प्रमदादमाद्यन् ।

आरम्भतोऽतिवृहतः पुर एव बीजं

पूर्वं हि पूजनविधेरधिवासकर्म ॥१८॥

पूर्वं श्रमस्मृतिचलत्तनवो नवोढाः

नात्युत्सुकाः सकुतुकास्त्रपिताः किशोर्ध्वः ।

आनन्दनान्धितधियश्च परास्तरुण्यः

मन्दं सखिलनमरश्च ययुर्गृहाणि ॥१९॥

आलम्बयोगपरिशोलनया मुनीनां

नो योगवृद्धिरुदगात् कियती लङ्घानाम् ।

सन्त्यज्य हन्त भगवत् किमुदाररत्नं

शश्वत् सुखं प्रभवतान्द्रियवृत्तिरोधात् ॥२०॥

संसारमाररससिन्धुषु यद्यमङ्गणम्

वैराग्यमार्गमृषयो न तदाऽगमिष्यन् ।

द्राक्षारसं रसयितुं रसवित् समर्थः

दिष्टां किमर्थं यति कश्चन बालिशोऽपि ॥२१॥

रत्नान्ययत्नसुलभान्युपलिप्सुं चेत्  
किं दूरतो मृगयतां तरुण ! स्वर्गहे ।  
सन्ध्रव नोलमणि-शेवधि-चन्द्रकान्ताः  
कान्ते क्षणस्तनयुगाननवैतवेन ॥२२॥

कान्तं विलासललितं शयने शयानं  
वीच्यावगुण्ठनवतीं विनिवर्त्तमानाम् ।  
आपूर्य सस्मितमुखीभिरतीव खिन्नां  
वाह्यात् सखीभिरररं निगङ्गेन रुद्धम् ॥२३॥

उत्थाय भित्तितनुलग्नतनूरनूनं  
स्निष्टा प्रियेण चकितैव निजाङ्गलीना ।  
बालाकुलाऽननुगुणा भुवि जोषमास्त  
किं खिद्दीत कलिका मधु षट् पदाय ॥२४॥

नीतेऽवगुण्ठनपटे मुदिताक्षियुग्मा  
निंस्तेऽधरे नतमुखी, रुदती समुक्ता ।  
आलिङ्गिते वपुषि सङ्गृहिता च कान्तम्  
अध्यापयन्तमिव मूढमतिस्तताप ॥२५॥

तन्वन्तमन्तिकगतं पृथुवाहुपाशं  
अद्रष्टमिष्टमलमुद्यतदण्डभोमम् ।  
कार्थ्यानुसारकृतदुःखसुखं दिधोर्धुं  
कान्तं कृतान्तमिव पश्यति बालवामा ॥२६॥

संश्रानदेहलतिकामण्यलब्धशिखां  
 हारोपमां भुजयुगेन गलावलम्बीम् ।  
 अङ्गेन सस्मितमुखीं शयनं वहन्तम्  
 श्रवणपयःहरिमुं हसितं सखीनाम् ॥२७॥

चोचुस्वप्रमानवदना दयितं चुचुस्व  
 सासज्यमानकरणा च मनाक् ससञ्च ।  
 उत्साहिनां किमपि सिध्यति न प्रयत्नात्  
 सम्मर्दितात् सुरभिरित्यपि कर्णिकारात् ॥२८॥

चेलं हरन्तमखिलं पुलकाञ्चिताङ्गो  
 रन्तारमन्तरगतं निसिषेध नैषा ।  
 कालं कियन्तमबले खलु भोतिलज्जे  
 भावेन भौषणभटेन नियोद्धुमर्हे ? ॥२९॥

रोमाञ्चसञ्चिततनूरमणं वसन्तं  
 पुष्पयत्कदम्बकलिकेव नवीनभृङ्गम् ।  
 मन्दं शिरो विधुनतो विनिवारयन्ती  
 सञ्जातयोगहृषिता क्रमशः पुफुल्ल ॥३०॥

पश्यन् गवाक्षविवरादनयोर्विलासम्  
 आलोग्णो विकृतिमाप नितान्तमन्तः ।  
 चिञ्चा परेण हि परं परिपिष्यमाणा  
 प्रादुष्करोति परकीयमुखे जलानि ॥३१॥

मख्यो महाहवपदे सति सन्धिवन्धे  
गाढोत्सवात् प्रथमदोक्षितयोः सवेऽस्मिन् ।  
आरिप्सिते सुमनसः खलु दक्षिणार्थम्  
आकीर्त्य धैर्यविधुराः स्वसवाय जग्मुः ॥३२॥

उत्कर्णमुत्कमनसो मनसि स्थितस्य  
नृत्यत् स्वकोयगमनेन विशालनृत्यम् ।  
कर्णे स्वपूरयुगेन च शिञ्जितानि  
पत्युर्वितीर्य भवने समगात् किशोरो ॥३३॥

आमस्तकात् स्तनयुगावधिवर्त्ति चेलात्  
अन्तःस्मितां निजमुखाम्बुजमापिवन्तोम् ।  
धम्मिल्लफुल्लसुमसौरभलोभनीयां  
द्रागुत्थितः प्रियतमो दृढमालिलिङ्ग ॥३४॥

उच्चम्ब्य काममधरन्तु तदेवमस्याः  
संश्लिष्य गाढमसक्तत् सक्तदेव तच्च ।  
आसाद्य दुल्लभमिदं समचिन्ति तेन  
नो संख्यया विनिमयोऽपि तु तारतम्यात् ॥३५॥  
शीत्कारभिन्नदशनच्छददंशिनापि  
निष्प्रेषिणापि कुचक्रोरवयोर्नितास्तम् ।  
प्राणप्रियेण विदधिऽङ्गुतशर्म तस्याः  
धन्यो मनोजमहिमा हि महान् विचित्रः ॥३६॥



नोवीं प्रिये सपदि मुञ्चति चञ्चलाक्षी  
 रोमाञ्चकञ्चकितदेहलता विलोला ।  
 मामित्युवाच मनसात्युररीचकार  
 चेत् चकर्ष च करेण मुमोच चाल्पम् ॥६७॥

आच्छिद्य प्रच्छटपटे निहिते धरण्यां  
 पर्याकुला सपदि पर्यवृतदयदा सा ।  
 तस्याः प्रहस्य करियुग्मकरी सकुम्भी  
 रेजे तदोरुयुगलं सनितम्बबिम्बम् ॥६८॥

दूरे प्रहाय निजमंशुकमेष तस्याः  
 असद्वयोपरिगतेन करद्वयेन ।  
 आच्छाद्य चारुचुचुके परिरभ्य पश्चात्  
 गच्छे प्रचुम्ब्य च कियत् पटकसं चक्रे ॥ ६९॥

सद्यस्तृपां विजहती प्रजहार कान्तम्  
 आवृत्य वक्षसि कुचद्वितयेन भूयः ।  
 नव्योदये सति वृहत्तरुणीहरिण्योः  
 कसद्वयनं कुचविषाणयुगी हि दृष्टम् ॥७०॥

अन्योन्यमाचक्षुषतुः सुभृशं तथेमौ  
 अन्योन्ययोर्विविशतुर्नितरां यथोरः ।  
 एकं हयश्च खलु तत्र तयोर्विरोधि

हन्त स्ववस्त्वपि भवेत् क्वचिदन्तरायः ॥७१॥

पादाग्रयोरधरयोरुरसोश्च दोषोः  
संयोगमङ्ग ततमं क्रमशो विलोक्य ।  
केलीकलाऽभिनवदोक्षितयोररोदीत्  
स्वेदच्छलादिव वियोजितपृष्ठयुग्मम् ॥४२॥

विम्बाधरौ परिपिबन् बिदलद्भुरोजौ  
पादौ दधञ्च युगपत् प्रपदद्वयेन ।  
तस्याश्चलाचलतनुः स रिरं समानः  
स्तब्धं पिबन्तमलिनं नलिनों जहास ॥४३॥

निघ्नन्मनोजज्वनानिलचञ्चलायां  
वामाद्यपूरसरिति स्तनसैकतायाम् ।  
उद्दण्डनायकतनू तरणिः सवेगं  
शश्वन्मुहुश्च निममज्ज समुन्ममज्ज ॥४४॥

वेचित्रासत्र रतनस्मिणि यौवतस्य  
वेशे गृहे च शयने परसम्भूतौ च ।  
या सप्तमो भवति या च महाष्टमोह  
ताभ्यां महाय तु महानवमी चिगाय ॥४५॥

अश्रन्तमुज्ज्वलरुचिं रुचिरं युवानं  
नाथं विलोकितवती युवतिः सहासम् ।  
येयं पिबन्त्यपि तृषाविरतिं न लेभे  
स्वेदक्षणेऽपि विपुलं पुलकं बभार ॥४६॥

चित्रप्रसाधनधनायितदर्शना सः  
भासा स्वया हतशयाहितदीपहेतिः ।  
ताम्बूलसंवलितबालमृणालपाणिः  
सज्जं जगाम सरया त्वरया स्वर्गहम् ॥४७॥

उदगन्धिपुष्पविशिखैः प्रहृते र्युवानौ  
उद्धेजितुं पुरत एव मनोभुवेव ।  
विष्वद्वृत्तं सुरभिसाररसैश्च सिक्तं  
पल्लवमुच्चशयनायतलं लुलोके ॥४८॥

अन्योन्यमक्षियुगले नियते स्मितं यत्  
तावप्यहो विविदतुर्न तु तस्य मर्म्म ।  
कृत्वा न किञ्चिदपि सञ्चितदृष्टिमात्रौ  
ईदृङ् ननन्दतुरुभौ न तथा कुतोऽपि ॥४९॥

हस्तान्तरावपि निरन्तरतां प्रयातौ  
सद्यो हि मद्यमसमद्य च माद्यतः स्म ।  
दोषाकरः शुचिकरो भवतौह येषां  
तेषां नवीनवयसां नहि किं विचित्रम् ॥५०॥

दन्तच्छदं रमयितुर्नितरां निषीय  
रम्यं प्रफुल्लपने क्रमुकं ददौ सा ।  
दष्टाधरा पुनरितस्तनुखण्डितं तत्  
आसीददच्च रसनादशनावकाशे ॥५१॥

राजीवजीन रचितं रतिमन्मथाभ्यां  
नैवेद्ययुग्ममिव सत्तमशर्करायाः ।  
वक्षोजयोर्युग्मसौ कृतदानमुद्रः  
ताभ्यां निवेदयितुमस्पृशः झुनायाः ॥५२॥

आमृष्य वीक्ष्य च घनं कठिनञ्च पीनम्  
एनोदृशः कुचयुगं बलवत्ततोष ।  
नो चेदयुगं भुवि भवेदनयोः परस्मिन्  
एकस्य तस्य न तुला युवतेस्तदा स्यात् ॥५३॥

संस्पृश्य शीतचुचुकं गुरुमाप तापं  
चत्पीय पूर्णमधरं नितरां ततर्ष ।  
आवध्य बाहुलतया दयितो युवाऽसौ  
लब्ध्वा सितस्मितरुचिञ्च बभूव रक्तः ॥५४॥

श्लेषं मुहुः सरसतां बहुगाढबन्धं  
प्रायोऽप्यलङ्घ्यतिमनोहरशब्दशोभाम् ।  
सङ्कृतिकं युवयुगं युगपद्विधाय  
काव्यस्य मुष्ठु महत्सुलनामधासौत् ॥५५॥

मञ्चोपवेशिरमणाधरपानकाले  
तत्कण्ठगाढभुजयुगादवनीस्थितायाः ।  
प्राक् स्रस्तमं शुक्लमुपांशु कटीप्रदेशात्  
साकं भुवि त्रपितयेव ह्रिया विलीनम् ॥५६॥

पूर्णं ततो नवरसस्य जगत्प्रशस्यं  
 न्युज्जीकृतं सुविकचं कुचकुम्भयुग्मम् ।  
 आलोक्य लोलमनसा सहसा सहासं  
 तत्पातशङ्किततया पिदधे कराभ्याम् ॥५७॥

आसीदसौ प्रथमतोऽस्य विशिष्य शिष्या  
 विद्यां गताद्य तु रतावभवत् किलोच्चैः ।  
 उन्नत्यधोगतिविधौ नियतं नियन्त्रो  
 वाच्छैव यद्भगवतो जगतां जनस्य ॥५८॥

नग्नं तदाखिलमनङ्गवशा समङ्गं  
 निर्वर्ण्य पत्न्यरपि सा वसनं निरास ।  
 जायापती व्यवहृतौ सदृशौ भवेतां  
 किं गोप्यतेर्गिरमिमामियमन्वधावत् ॥५९॥

अङ्गाय निङ्कृतकलालपितानृतः स  
 उत्तानमुत्तमवपुर्विनिधाय शिष्ये ।  
 तस्मिन् पतिष्णुरखला विकसद्विहासा  
 सा पद्मिनि प्रशुशुभे स्मटपद्मिनीव ॥ ६० ॥

आकाङ्क्षया सकलयोग्यतया च युक्ता  
 नित्यप्रसादमधुरा प्रियरौतिवर्णा ।  
 शब्दीव चारुरचना दधितोरसैयम्  
 आसत्तिमाप परमासुरसा निजिन ॥ ६१ ॥

उत्तानशायिनि नवे तरुणोजनेऽस्मिन्  
यूनां चिरादुपरि सन्तस्तामगाधे ।  
अम्बाविवोच्चपुलिने धृतमीनचिह्ने  
पीनोन्नतो घनकुचाववलम्बनाय ॥६२॥

नोचं गतस्य रमणस्य निराश्रयस्य  
तावेव पाणिविधृतौ परमाश्रयौ च ।  
सिन्धुं गतस्य पुरुवेगपरिप्लवस्य  
कूटाविव क्षितिभृतो नतिहस्तलभ्यौ ॥६३॥

हीनाश्रयः श्रयति यौ समदं रिरंशुः  
शुष्काननः पिबति यौ च शिशुः पिपासुः ।  
दृष्ट्वा च हृष्यति यतः सकलोऽबला तौ  
स्वार्धं विना गुरुकुचौ दधती हि धन्या ॥६४॥

नास्ति स्तनो न च विलम्बितकेशपाशः  
दूरं शिरो यदभृता बिभृयादियं सा ।  
मान्द्यं गतेत्युपरिगा विपरीतरत्यां  
वामाः किलात्र सुतरां सुरतेऽतिवामाः ॥६५॥

सन्दीप्तकाममधुरा विधुराऽधरस्य  
पाने रते च तनुदीर्घतरप्रियेण ।  
स्वोच्चस्थितेर्नियमतः स्वमुदीर्य कण्ठं  
आश्लासिता प्रियतमा निपुणेन तेन ॥६६॥

आकुञ्चितोरुयुगले स्वनितम्बविम्बं  
 पश्चात् प्रविभ्रति करद्वितयेन गाढम् ।  
 वामा प्रिये निजभुजौ विसवन्निधाय  
 वल्ली जलौघ इव पाकघना ननत्तं ॥६७॥  
 कान्तश्चुम्ब चुचुके, ललना कपोले  
 वस्तिं ममन्य तरुणी, तरुणस्तदूरु ।  
 एकोत्सवान्तशयितं पुनरप्यनङ्गम्  
 अन्योन्यमीदृशमिमावुददीपयाताम् ॥६८॥  
 क्वचिदज इव पश्चात् सम्मुखः क्वापि चोच्चः  
 क्वचन च शयितः सन् क्वापि चासीन एषः ।  
 रमणपरमदक्षां कान्तिकान्ताञ्च कान्तां  
 स्वसदृशकृतवृत्तिं तोषयामास तुष्यन् ॥६९॥

फुल्लं मन्दं मलयपवनो व्याधुनोत् पुष्पजातं  
 पुष्पात् पुष्पाद्दिशि दिशि महासौरभं पर्यगच्छत् ।

नवयुवतयः सौरभं प्रत्यगृह्णन्

तस्यां नव्या निशि समवसन् वा युवत्यां युवत्याम् ॥७०॥  
 साङ्गोपाङ्गमनङ्गमुत्सवविधौ सम्भाव्य नव्या जनाः  
 केलिक्लान्तनितान्ततान्तकरणाः श्रान्ताङ्गनालिङ्गिताः ।  
 शृण्वन्तश्च निशानिशेषपिणुनं शङ्खस्वनं शोभनं  
 सान्द्रस्यन्दनमन्दमन्द्रमिलितं द्रागेव निद्रां ययुः ॥७१॥  
 इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये  
 सम्भोगशृङ्गारवर्णनो नाम एकादशः सर्गः ॥०॥

## द्वादशः सर्गः ।

—००—

शशिनि निशामुपभुज्य निलोने  
परिशिथिलांशुकशालिनि शैले ।  
उरमि दिनेशमुषा नवरागा  
विजनवियत्यदियाय दधाना ॥१॥

विटपिकुलायविलोनविहङ्ग-  
कलकलिलो मृदुलोऽखिललोकान् ।  
सुमधुरमङ्गलवाद्यनिनादः  
युगपदजागरयत् सुजवेन ॥२॥

कलकलनादितधीवरजालं  
दृढमभिगृह्य तदा वरजालम् ।  
भ्रमवति वारिणि नीरदवर्णम्  
अगमदुदीर्य गिरा रदवर्णम् ॥३॥

वियति वितत्य पतत्रयुगानि  
भ्रमणपराः परितः किल चिक्षाः ।  
अधितटमुक्कसितानणुमीनान्  
द्रुतमुपगृह्य नगान्तमपसन् ॥४॥



विशतिं शनैः सलिलं गलशेषं  
जननिकरे परिकर्षति जालम् ।  
विचकितरोहितका इव धानाः  
सपदि विपुष्पविरे प्रतिकूलम् ॥५॥

अचलनलोचनमूर्त्तिरदीपि  
जनतुमुलान्निभृते प्रतितिष्ठन् ।  
क्वचन वक्त्रः परमैकविलम्बः  
मुनिरिव लब्धसवीजसमाधिः ॥६॥

शिशुशफरीं दधतं कलविङ्कं  
वदनपुटेन मुदा विरुवन्तम् ।  
नभसि जयन् करटोऽपजहार  
नहि बलवान् सदसद्विविनक्ति ॥७॥

उपपुलिनस्फुरितं शिशुमीनं  
सरभसमेत्य पतन्तमरिष्टम् ।  
द्रुपदसुतान्वितसिन्धुमहोन्द्रं  
परकरटोऽनुययाविव भीमः ॥८॥

स्थिरनयनभ्रमिभिः समयानैः  
परिपतनेः संहसाक्रमणैश्च ।  
विह्वलग्रणी गगनोपरि राजन्  
अकृत सरस्तुमुलं घनरावी ॥९॥

पथि परितः परितस्तरिरे गां  
 प्ररुचिरे रुचिरेऽपि च कूले ।  
 क्षतिविकले विकले सलिले च  
 जनविसरा विसराजिनि केचित् ॥१०॥  
 वसनतले पृथुले पृथु, रोम्णि  
 चलति भृशं चलितं सहशङ्कम् ।  
 विजनपथेन पटच्चरमारात्  
 नृपतिचरः प्रजहार विधृत्य ॥११॥  
 क्व तनुतमा जनभोजनद्वसिः  
 क्व वनुमन्ताश्च वधः प्रचुराणाम् ।  
 परमणिचूर्णलवैर्विमतीनां  
 निजनखमार्जनमत न चित्रम् ॥१२॥  
 सुचिरचलाचलमीनसमुदगं  
 पुरि शतशो नृपतेरुपनीतम् ।  
 अतिमलिनापसदो पशुनाशे  
 प्रमदवतीव दधे यमदूती ॥१३॥  
 अधरचिकित्तिषया निगृहीतः  
 भटिति सहस्ररदः करशाखाः ।  
 चरु विदशन् विजहेऽथ कयाचित्  
 विधुवति कः प्रतिवैरसमर्थम् ॥१४॥  
 धृतकवजो वृहती दृढपुच्छ-  
 परिधुननैर्विनिनाशयिषन्त्याः ।

दृशि विचकार च भस्मनिकायं  
 शपनपराऽप्यमुचच्च तमेका । १५॥  
 क्वचिदधिवैणवखण्डगशिक्यं  
 स्फटिकघनानि दधौनि दधानाः ।  
 सुसदृशगोपजना विशिखायाम्  
 अभिपततो मनुजानतिपेतुः । १६॥  
 ललितचतुर्विधभोज्यपदार्थान्  
 नृपभवनानि बह्वन्यपनिन्युः ।  
 समवहिता हितकर्मणि रात्रः  
 पुरु पुरुषाः प्रतिवस्तु ररन्तुः ॥ १७॥  
 विविधमशान यथेप्सितमन्नम्  
 अललितमप्यलमेव ददस्व ।  
 अपि वसुधेशवसूनि गृहाण  
 स्वमतिमतानि तदा मतिमन्तः ॥ १८॥  
 सुभगतयां तुलिता किल कन्या  
 तदुपामता नृपमानसदृष्टिः ।  
 इदमनुरूपतयातिमहः सः  
 तदनुगुणश्च जनागम आसीत् ॥ १९॥  
 अथ त्विपदः पदमत्र भविष्यत्  
 किमपि विशङ्क्य कलङ्कनिदानम् ।  
 प्रतिविदधे पुर एव स रुक्मी  
 गहनगमी नहि किं अयतेऽस्त्रम् ॥ २०॥

कृतशपथाः सुपथे नगरस्य  
 निविविशिरे पुरुषा धृतशस्त्राः ।  
 प्रतिभटगन्धमनाप्र वतोऽपि  
 धरणिपतेः किमियं पृथुसज्जा ॥२१॥  
 अयमसतोऽपि जनोमुपगच्छन्  
 अणुमतगौतमेदर्शनदर्शी ।  
 स्थिरतरभावुकभावककर्म्म-  
 ण्यशिषदशेषसुभोषणसज्जाम् ॥२२॥  
 विकसितनग्नतनूरसियष्टिः  
 शुचिरुचिरुन्मदुला च कशाङ्गी ।  
 जिगमिषुमौषदपि प्रविलोक्य  
 बलवदकम्पयदाहितकम्पा ॥२३॥  
 सशरशरासनधारयितारः  
 विवभुरुरश्चदगूढशरीराः ।  
 सशिवशतैकसहस्रबुधाङ्गा  
 इव सदृशाः पुरुषा युगमानाः ॥२४॥  
 असितुमिव द्विषतो विवृतास्याः  
 धृतगुडिकाः सहचक्रशतघ्नीः ।  
 परि परिखां समया वरणान्ते  
 सुदृढमवोविशदन्तिकसैन्याः ॥२५॥  
 बुबुधिर एव यथा दलरावात्  
 अवदधिरैऽत्र तथा घनसैन्याः ।

न तु विविदुर्विदितागतिकन्या-  
 पुरविपिने हरिमद्रिगुहावत् ॥२६॥  
 सहगुलिकं नलिकं सुशिशालं  
 पिष्टप्रतितर्जनिकामिव बिभ्रत् ।  
 निजपरिलोकनमात्रविभात-  
 व्यपमृतलोकमल्लोकि च लोकैः ॥२७॥  
 अनिलविलीलनिचोलनिगूढं  
 नवललनोरुमभोक्ष्य बभूव ।  
 कनकगदामिव काषनिविष्टां  
 कुसुमशरस्य भयाज्जड एकः ॥२८॥  
 अतिचकितः परितः परिपश्यन्  
 असिमुपवेश्य च चर्मणि सद्यः ।  
 गणतरुणोमभितः समुपेतां  
 समलपदौषदभोषितमन्यः ॥२९॥  
 अयनमुपागतमौशनसिषिद्धं  
 शकटमलोच्छ्रामलं प्रतिविध्यन् ।  
 विचकितसूतगृहीतधनः सन्  
 अनुसुसुदे गमनाय च कोऽपि ॥३०॥  
 चतुरतमोऽथ चिरन्तनसेना-  
 पतिरसकृत् समितिप्रणिधायी ।  
 तुरगगतोऽखिलसैन्यतवीनां  
 समवदधे सकलं किल तत्त्वम् ॥३१॥

अथ तुहिनाद्रिगुहामिव पूरः  
 सुरसरितः पुरमुच्चगभीराम् ।  
 निजनिजचिह्नचितो रथवारः  
 सधृति विवेश विशेषसुवेशः ॥३२॥  
 सपदि पदा पुरगापुरवर्त्ती  
 विनयनयौ मतिमानपि रुक्मो ।  
 करयुगलेन रथस्थितिमात्रम्  
 अदधत् रश्मिमशान्तहयस्य ॥३३॥  
 विदितपरस्परवैभवमानौ  
 युगपदुभावपि नेमतुरेतौ ।  
 भवति समानगुरुः समनस्त्रा  
 कियदुदिता तु तुला लघुताभाक् ॥३४॥  
 नृपतिमनामयमात्मनाः सन्  
 अपि शुभमागतमित्यपि पृच्छन् ।  
 कमपि नियोज्यममुष्य नियोज्य-  
 परिददमैरिरिदेष विशिष्टाम् ॥३५॥  
 पुरमुखतोरणनिम्नविभागे  
 विशति रथे जनसङ्कुलदुर्गे ।  
 द्रुतमवतीर्थ्य च पृष्ठचरेण  
 ततिरुदसारि पथो विमनस्का ॥३६॥  
 ललितलयान्वितदुन्दुभिवेणु-  
 सुरजमुखध्वनितं कणशोऽथ ।

अरणितमुच्छ्वस्यै रतिदूरात्  
 अवह्निः पौरजनैरनुभूतः ॥३९॥  
 स कलकलः क्रमशः सविधः सन्  
 समसुलभां गुरुतां लभमानः ।  
 समसुरसा दुहितुः क्षितिपस्य  
 नगरमकम्पयदाहितमोदम् ॥३८॥  
 स जनगणः स्फुटतामुपगच्छन्  
 अनवरतध्वनिभिः श्रुतियुग्मम् ।  
 नवनृपतेर्नयनेऽतुलवेशैः  
 प्रमदरसैश्च मनः प्रपुपूरे ॥३८॥  
 अथ घृतनां सकलो विलुलोके  
 महितमहेभशताङ्गपताकाम् ।  
 मकरवतीं तपनातपदीप्त-  
 तरलतरङ्गततिं तटिनीं वा ॥४०॥  
 अविक्लपूष्णं रुचिः स्वगणेन  
 सदृशरुचा च वृतः सुमहार्घः ।  
 स्रज इव मध्यमणिः शिशुपालः  
 समुचितसूत्रधरः समुपागात् ॥४१॥  
 स विपुलमण्डनमण्डितभूतिः  
 नवनृपतेरकरोदतिरागम् ।  
 स्वयमधुना च वहन् गुरुभारं  
 व्यधित नतानि शिरांसि परेषाम् ॥४२॥

विधुरिह पूरयते चिरमुद्यन्  
जलधिमलं कियतीमपि नाशाम् ।  
समुदित एव स भीष्मकसूनोः  
युगपदपूरि मनः पुनराशाः ॥४३॥

सविधमुपेयुषि चेदिनरेन्द्रे  
पृथुतरसिंहनिनादितसैन्ये ।  
सपदि विदर्भपतेरपि गृह्याः  
प्रतिजगृहुः प्रतिनादकृतस्तम् ॥४४॥

शिशुललनाजनमुद्विजमाना  
समुदितवोरमनो मदयन्ती ।  
अतितुदती श्रवणञ्च नराणाम्  
असक्तदगर्जदनेकशतघ्नी ॥४५॥

गमनवतीं महतीं वरसेनां  
प्रथमसुसज्जितरुक्मिचमूः सा ।  
अभिपतितां तटिनोव तिरश्ची  
सकलकलं सरितं समगृह्णात् ॥४६॥

अगणितलोकगणान्तरयाती  
निजरुचिरोचितचारुमरीची ।  
अधिमणि चेदिविदर्भनरेन्द्री  
विमलमणोव शुभं शुशुभाते ॥४७॥



परमवलोकयतः शिशुपालं  
 धरणिपतेः प्रमदो हृदि यावान् ।  
 नृपदुहितुस्तु जनाच्छ्रुतवत्याः  
 तदधिक एव बभूव विषादः ॥४८॥

प्रमदिहृदोरितरितरमूर्त्तौ  
 अभिगमनाय परस्परपाणी ।  
 'विरचयितुं' रभसादिव सेतुं  
 द्रधतुरुभौ पुलकाञ्चितदेहौ ॥४९॥

अविरलमालपतोर्ललितेलां  
 दशनसितांशुततेरभितोऽपि ।  
 उपरि विलोलविलोचनभृङ्गं  
 वदनसरोजयुगं प्रचकाशे ॥५०॥

समितिसमौपमुपेतमथामुं  
 सुरभिसमितसनीजसमानम् ।  
 युगपदवेक्ष्य ससम्भ्रममाशु  
 सदसिसदः सदसः समुदस्थः ॥५१॥

पटलतलात् प्रहिता वनिताभिः  
 धृतरजतातपवारिणि लाजाः ।  
 स्थितिसमयाविदिता जनासार्थैः  
 प्रविविदिरे परितो निपतन्तः ॥५२॥

नरनिकराः प्रचुरं जयशब्दं  
द्विजनिगणाः परमाशिषमस्य ।  
नवललना अतिसाधुगिरश्च  
प्रति शिशुपालमजस्रमकार्षुः ॥५३॥

ललितललाममणिप्रचयेन  
विरचितमासनमेष समेत्य ।  
उदयशिलोच्चयशृङ्गमिवेन्दुः  
सुन्दरमरोचत राजसमाजे ॥५४॥

नवविपणीतरुणोगणपाणि-  
विचलितचामरचञ्चलचूडः ।  
अनिलविलोलशिरोलतिकालिः  
परिषदि मेरुरिव प्रदिदीपे ॥५५॥

मणिमयमण्डनविम्बितदेहान्  
कुतुककृतस्मितशोभिमुखान् ।  
पृथ, पृथुकान् प्रवहन्नभिवृत्तान्  
स्फुटमभवत् स तदा शिशुपालः ॥५६॥

ललितविकस्वरसुस्वरशाली  
महदभिनन्दितवन्दिसमूहः ।  
पिक इव पञ्चमगो मधुमत्तः  
नवनवगानगणैरनुवृत्तम् ॥५७॥

अविरलपङ्क्तिः कृतैर्जनवर्गैः  
 विततवितानचयैश्च दिनेऽपि ।  
 क्षणमभवत् क्षणदाभ्रमकारि  
 सतिमिरमङ्गलमाकुललोकम् ॥५८॥  
 सदसि च चेतसि चोपगतानां  
 सपदि सुहासमदुर्बहुदीपाः ।  
 सह सुतया जरतः क्षितिभर्तुः  
 घनतिमिरं तदगाच्चलचित्ते ॥५९॥  
 स्वसुखमुदोर्विधये विविधासु  
 कृतिषु सतीष्वपि रुक्मिजनानाम् ।  
 स तु विषसाद हृदा शिशुपालः  
 पिशुनयते स्वमनो हि भविष्यम् ॥६०॥  
 भूयिष्ठभूषणविभूषितमञ्जुमूर्त्तिन्  
 वामागणानिव निरौघ्य वरं दिदृक्षून् ।  
 सिन्दूरसुन्दरमुखी विरलान्धकार-  
 चेला विलोकितुमिवोपजगाम सन्ध्या ॥६१॥  
 परिषदि परिपूर्णं भूरिसम्भारभारं  
 समुदितवरलक्ष्मीराजितं चेदिराजम् ।  
 प्रमुदितमति पश्यन् भोरुसारां स्वसारम्  
 उदयितुमिह रुक्मो रुक्मिणीमादिदेश ॥६२॥  
 इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये  
 शिशुपालागमनं नाम द्वादशः सर्गः ॥१॥

## त्रयोदशः सर्गः ।

—:०:—

अपरां भजन् दिनमणिः क्रमशः  
विगतप्रभावमहिमा समयात् ।  
अकरोत् प्रदोषमपि सन्तमसं  
स्वयमस्तमाप च मलानुसृतः ॥१॥  
नियतिं न कोऽपि जगति क्रमितुं  
क्षमते विधूतपुरुषक्षमताम् ।  
उपरि भ्रमन् त्रिजगतां नयनं  
सविता विवेश चरमाद्रिगुहाम् ॥२॥  
विलयं गते दिनपतावसक्तत्  
जहती दिनद्युतिरपि श्वसनम् ।  
विकलस्वना मलिनकान्तिकला  
सहगामिनी समभवत् सहसा ॥३॥  
उदयाचलं चलति चन्द्रमसि  
नवतारका मृदुलहासकृतः ।  
क्रमशः प्रतिस्वमिव वेदयितुं  
प्रियमाशयं समुदगुर्गगने ॥४॥  
सहचक्रवाकमिधुना नलिनी  
सहकौशिका कुमुदिनो च तदा ।

दुदुवे जहास च समाधतना  
 न विधेर्विधिर्भवति नित्यसमः ॥५॥  
 पुरयोषितां ह्यलुरवैरुभिः  
 शुभगोतिभिर्विविधनादचये ।  
 मिलितः कलः कलकलैः कलिलः  
 सहसावरोधनगरादुदगात् ॥६॥  
 सततस्त्रनेर्वधिरितश्रवणः  
 जनसङ्कथामतिसमौपजनः ।  
 तटिनौनिमग्न इव वृष्टिकणां  
 कियदन्वमात् कियदपि व्यशृणोत् ॥७॥  
 परमस्विकासदनगामिसृतिम्  
 अभिनिःसृतां नृपसुतां प्रविदन् ।  
 रणपारदृष्टवृत्तनामभि तां  
 भटिति न्यगुड्क्त वसुधाधिपतिः ॥८॥  
 परिसुक्तकाशितशितासिधराः  
 पथिपाश्वर्योनिपुणसैन्यगणाः ।  
 महदद्युतम्परिरिफभृतः  
 समपङ्क्तयो हल इव द्विगुणाः ॥९॥  
 सुधमासमालियुगलान्तरगा  
 पदचारिणौ सपदि राजसुता ।  
 मुखमञ्जरी किसलयानुसृता  
 नवकेतकीव सरणिं निरगात् ॥१०॥

ललनासु तामतुलनां ब्रुवती  
 परमाकृतिः सुकृतिजातकृता ।  
 उदिता समक्षमवलोकयतां  
 समजौजन्यमनसि तर्धमिमम् ॥११॥  
 इयमेव हन्त कमला विमलात्  
 स्वपदादधो हि कमलं कमलम् ।  
 अबुधान् प्रबोधयितुमर्थमसुं  
 सुचिरान्न चारयति तत्र पदम् ॥१२॥  
 सुपदे स्थितान्नखविधून् दश तान्  
 विशदान् विलोक्य चिरचिह्नचितः ।  
 उषितः पराजयभयादपदे  
 विधुरेक एष किमु शून्यमगात् ॥१३॥  
 ननु वस्तुतस्त्वजडं वाङ्निपुणं  
 कविमार्थं निश्चिनुत कोपमिति १ ।  
 समधर्म्मवत्त्वमिति चेत् कदलीं  
 ललनोरुणा तुलयतेह कथम् ॥१४॥  
 अमुनोरुणा प्रभुरतिप्रभुणा  
 मसृणेन तप्तकनकच्छविना ।  
 पशुभोगकृत् सुकठिना विरुचिः  
 कदली हि कुत्सिततया दलिता ॥१५॥  
 अथवा विजित्य जगतां त्रितयं  
 सकलं स्मरेण किल भीषयितुम् ।

निहितं स्वमन्दिरमुखे कनक-  
 गदयोर्द्वयं न तु तदूरयुगम् ॥१६॥  
 यत उद्भवी मनसिजो जनिभू-  
 समवस्तुशालियुवतीर्जगति ।  
 निजजन्मभूरुचिरतां गदितुं  
 स्पृहिताश्चकार किमु वर्ण्यमिदम् ॥१७॥  
 अथवा यतः प्रभविता मदनः  
 मदनत्वमस्य किमु वाच्यमपि ? ।  
 जनयन्ति कारणगुणा हि गुणं  
 ननु कार्यवस्तुनि जगन्नियमात् ॥१८॥  
 रसनासनोक्तनितम्बयुगं  
 कनकाभमिष्टकचितं मसृणम् ।  
 सुतरामराजदिव काममरि-  
 दधिरोहिणीपरिगवेदियुगम् ॥१९॥  
 पृथुलोन्नतौ नवनितम्बकुचौ  
 निखिला तुवन्त्यतिततुं न तु माम् ।  
 इति चिन्तयेव चिरसन्ततया  
 क्रमशो महाकृशमभूदुदरम् ॥२०॥  
 परितो विधुष्य जगति स्वजयं  
 कुसुमेषुणा किमपि विश्रमितुम् ।  
 कलधौतदुन्दुभियुगं निहितं  
 परिवर्त्य वक्षसि कुचौ न तु तौ ॥२१॥

सुतनुस्तनू रुहचयः सुतनोः

नतनाभितः स्तनगतः सरलः ।

भवने स्मरस्य च विहारवने

पदवो वभाविव गतागतयोः ॥२२॥

कमलं किलोपरि मृणालमधः

इयमेव गीतिरिति चेत् किमियम् ।

विचरन्त्यधोमुखचलन्नलिन-

हयवन्मृणालयुगलं वहते ? ॥२३॥

नवपल्लवो व्रजति पल्लवतां

मृदुलं न विद्रुमटलं विमलम् ।

सुरसं न विम्बमपि वा न ततः

तुलना मृदौ तदधरे मधुरे ॥२४॥

अतसीप्रसूनरुचि रक्ततलं

सुतनोः कपोलयुगलं ललितम् ।

निचितं लसत् कनकचूर्णचयैः

पृथुलं प्रवालफलमन्वकरोत् ॥२५॥

न तुला तिलस्य कुसुमेन यतः

सुदृशो नसोऽतिविषमेण समम् ।

विफलोपमा तदिह सा त्वभितः

वदनोचिता भवति येन तथा ॥२६॥

यदि दृष्टिशक्तिरसिताब्जदले

हरिणीक्षणे सरलता यदि वा ॥



ननु तेन तेन च तदा विपुलम्  
 उपमयीयतां नृपसुतानयनम् ॥२७॥  
 मृदुमानितम्बपतितं कुटिलं  
 कचहस्तमस्तनिजकेशरुचिम् ।  
 त्रपया विलोक्य चतुरा चमरो  
 समश्निययत् समजनामटवीम् ॥२८॥  
 सुतनोस्तनोर्विनिहिताभरणं  
 निखिलं तिरस्कृतिमिवाजनयत् ।  
 स्फुटसारसे सहजमञ्जुतमे  
 परिरञ्जनं खलु विरक्तिकरम् ॥२९॥  
 इयमेकला कुसुममात्रकरा  
 पृथुका प्रसूनसुकुमारवपुः ।  
 बहुयोधिनो बहुविधायुधिनः  
 सममूसुहृत् सरलयेव दृशा ॥३०॥  
 सुप्रमाप्रवाहमधुरा मधुरा  
 पथि स वितीर्य सहसा सहसा ।  
 अखिलाक्षितिसुदिता सुदिता  
 चलिता तदेव चपलाऽचपला ॥३१॥  
 अथ रुक्मिणी सहचरोद्वितय-  
 सहगामिनौ परमभक्तिमती ।  
 विहिताञ्जलिः क्षितिधरेन्द्रसुता  
 सदनं समेत्य किल तामनुवत् ॥ ३२॥

प्रकृतिः सतौ त्वमसि सत्त्वरज-  
स्तमसां समानमिलनप्रकृतिः ।  
अवबोधयत्तव महत्त्वमलं  
महदद्भुतं समभवत् प्रथमम् ॥३३॥

पुरुषेण येन चिरयत्नवता  
सक्तदौक्षिता गुणवति ! प्रकृते ! ।  
सविधं प्रयासि नहि तस्य पुनः  
कुलकामिनौमनुकरोषि किमु ? ॥३४॥

प्रसुवत्यपि त्रिभुवनं पुरुषः  
वहसे च सङ्गरहिताप्याखिलम् ।  
गुणवर्जितापि सगुणा प्रथमे  
तव तत्त्वविन्न खलु कश्चिदपि ॥३५॥

जननि ! त्वया सचिवयाधिकृतात्  
परमात्मनो वियदिदं समभूत् ।  
अथ भूतभूतदमुतश्च जगत्  
त्वमतः स्मृताखिलजगज्जननौ ॥३६॥

अथवा त्वमेव परमात्मतया  
विदिता स्वशक्तियुगलाधिकृता ।  
भजसौख्यरादिविविधामभिधां  
वनपादपादिसमिताम्बरवत् ॥३७॥

द्विविधस्वरोच्चरितमन्त्रमयीम्  
 अथपुष्पतीं भगवतीं भवतीम् ।  
 स्वरलेशमप्यविदुषी विमतिः  
 शिशुरङ्गना ननु नुयात् किमियम् ? ॥३८॥

अयि कष्टकर्म्मरहितोऽखिलवित्  
 समयाविशिष्टविभवः पुरुषः ।  
 भवतीति ते सकलसिद्धिकर-  
 प्रणिधानयोग्य इह नैष जनः ॥३९॥

तव वाचकं प्रणवमात्रमहो !  
 महिला तु तन्न वदितुं क्षमते ।  
 अपि नासि बाङ्मनसयोर्विषयः  
 तदियं नभःकुसुममेव नुतिः ॥४०॥

इति ते परस्परविभिन्नधियः  
 मुनयोऽस्व ! रूपमनिरूप्यमिदम् ।  
 अशरीरशब्दमिव दूरगतं  
 स्वमनोऽनुरूपमसमं ब्रुवते ॥४१॥

रणभूः पुरा तव पदं स्पृशती  
 दनुजद्रुता शिवमवाप यदि ।  
 सुरैरिपाणिभयगाद्य तव  
 प्रपदं श्रिता, मम शिवं कुरुतात् ॥४२॥

तव सन्त्यनन्तकजगन्ति तनौ  
न जहसि तानि गुरुभारधिया ।  
सुमनो नितान्तमणु मन्निहितं  
पदसारसात् किरसि किं विरसा ॥४३॥

मृदुबाल एव बलवानपि सः  
कथमुत्तरेत् प्रचुरवीररणात् ।  
विहरन् पुरन्दरदिगङ्गतले  
तिमिराणि हन्ति नु कियन्ति रविः ॥४४॥

इह नो हरेद्वयदुपतिर्यदि माम्  
अथवा स्पृशेत्तृषितचेदिपतिः ।  
त्वमतः सतीत्वविगमान्न सती  
शिरसां मणिः किमु पुरा व्यथसे ? ॥४५॥

पदपङ्कजं हरिरिह प्रददौ  
इति भाषितं न खलु विश्वसिमः ।  
कमलाकरान्तरविहारिकरी  
न करोति दृष्टिमपि दृष्टिजले ॥४६॥

अनुपागतं हरिसुपागमय  
ननु शक्तिरूपवति ! भक्तिनतम् ।  
कलहायमानमधितिष्ठ हरिं  
त्रिदशदिषामिव पुरा समरे ॥ ७॥

अनलानिलाम्बरधरासलिलं  
 सकलं किल त्वमसि देवि । जगत् ।  
 अनुरूपरूपनिकरैरिमकोः  
 अनुकूलयस्व कुलकुण्डलिनि ! ॥४८॥

अतिचण्डचण्डहतिहेतुतमः  
 तव चण्डिमा भजतु चण्डि ! हरिम् ।  
 सुकुमारनूतनतनुः क्व हरिः  
 विकटा भटाः क्व च नु लौहघनाः ॥४९॥

लभतामजीवनिमसावसमः  
 कमिताद्य मां विमतिचेदिपतिः ।  
 सवदक्षिणामपजिह्वीषुर्मलं  
 न जनङ्गमं प्रहरतीह हि कः ॥५०॥

जगदम्बिकापदसरोजयुगे  
 भ्रमरायितं विदधती हृदयम् ।  
 युगपद्विषादसुखमध्यगता  
 तदगारतो विनिरगात् सदती ॥५१॥

हरिरेष्यतीति सहतो मुदिता  
 क्षणमुच्चफुल्लपना समगात् ।  
 कथमेष्यतीत्यतिविषादवशात्  
 मलिनानना च विकला न्यङ्गतत् ॥५२॥

अभितो वृतापि धृतशस्त्रचयेः  
विभयाञ्चकार पथि रक्षिभटैः ।  
चलिता समेन च चलदुग्मना  
विमना मनाक् सृतिमतीतवती ॥५३॥

चपलामिव प्रचलितामसुकीं  
समबोधि नाप्यवहितः पुरुषः ।  
सुषमा सुरा च रसगौरविणी  
जनचेतनापहरणे सुसमा ॥५४॥

नृपकन्यकारुचिरतानुभवात्  
जनचक्रमालिखितवद्विभौ ।  
स्थलमीदृगध्वनि बभूव यथा  
क्षितिपाति कत्तृणमपि व्यरणीत् ॥५५॥

हरिरन्तरेऽत्र समदं चकितं  
सविशङ्कमप्यनुरथं प्रचलन् ।  
क्वचिदुष्क्रितध्वनि शनैः क्वचन  
सजवं ययौ तदयनाभिसुखः ॥५६॥

पथिपार्श्वतः पथि रथोपहितः  
रभसादुपेत्य घनसैन्यततेः ।  
अनुतो रराज रजनोशकरे  
इव दीपधामनि स नीलमणिः ॥५७॥

प्रयती नरेन्द्रदुहिता सुहितं  
 सुचिरान्मनोरथशतेन रथे ।  
 चकिता विलोक्य किल विश्वसितुं  
 हरिरित्यसौ न सहसाऽसहत् ॥५८॥

मिलनागमे नयनयोरनयोः  
 युगपन्मनो बलवदुच्छसितम् ।  
 तटिनीप्रपातसमयेऽम्बनिधौ  
 उभयोरिवातिजवमोघयुगम् ॥५९॥

चिरचिन्तितं हृदयदैवतवत्  
 पुरु रूपमद्भुतमसेचनकम् ।  
 अवलोक्य लोचनसुधाञ्जनवत्  
 परिचिक्वतुः शुभसुभावुभयोः ॥६०॥

पलमात्रदृष्टिकलया सकलं  
 चिरजीवभावमितरितरयोः ।  
 वदतः स्म तौ हि निपुणं नयनं  
 वचसामगोचरमपि प्रथते ॥६१॥

गुणसंस्तवात् सुचिरमङ्गरितः  
 सुदृशा समक्षमधुनेक्षणतः ।  
 उदितः स्मिते हृदयराग इव  
 व्यतनोत् प्रभामधरयोरुभयोः ॥६२॥

प्रथमावलोककृतमुल्लङ्घरी-  
 प्लवमानदेहलतिका सरला ।  
 हरिमाधुरीसमुदयोपगमात्  
 उदतोलयल्ललितदक्षकरम् ॥६३॥

अथवातिमञ्जुलमसुं जगति  
 परिरभ्य सार्थं कमभून्नयनम् ।  
 किमहं जडः ? पुलकजालचितः  
 इति चिन्तयन्निव करोऽभ्युदितः ॥६४॥

जगति स्त्रयोः सुषमयाऽसमया  
 विमनीकृतान् हतचितस्तुरः ।  
 पुरुषान्निहत्य रथसम्प्लुतः  
 स पुरःसरः समसरत् सरथः ॥६५॥

किमयं स्मरः ? स खलु पुष्पधनुः,  
 किमु चेदिराट् ? स तु सभाधिगतः ।  
 उत भूपतिः ? स किमु हन्ति निजान्  
 समतर्कयन्निति जनाः कतिधा ॥६६॥

अथ फुल्लपाणिनलिनं तलिनं  
 जितकाञ्चनाभरणकान्तिमसौ ।  
 परिगृह्य विद्युतमिवाम्बुवहः  
 वहतेतमां प्रियतमां स्म रथम् ॥६७॥



स्यन्दनोपरि धरोतरुक्मिणी  
 कृष्णसंबलितकामनीयकम् ।  
 तप्तहेमनवनीलरत्नयोः  
 मिश्रितां श्रियमशिश्रियस्तदा ॥६८॥  
 परं परावर्त्य शताङ्गमिङ्गितात्  
 स दारुको दारुणवेगितं हरिः ।  
 प्रधिप्रमहेन विमर्द्य पञ्चषान्  
 जनान् युयुत्सून् सजवं ययौ ततः ॥६९॥  
 व्याहृत्तुं मद्य ननु पद्यसमूहमेनं  
 यावानभूत् किल मया समयोऽपनीतः ।  
 सज्जीभवज्जनगणास्तविसर्गकाल-  
 सम्पादिते तु हरणि हरिणा न तावान् ॥७०॥  
 सुखं हरिर्वरगमिनीं जहार च  
 जघान चाक्षतकरणो भटानिमान् ।  
 इतो महाकलकलमाकुलोष्पणा  
 सरिज्जलभ्रमिरिव साऽकरोच्चमूः ॥७१॥  
 हरिर्हरति रुक्मिणीं किमिति हन्त नः पश्यतां  
 हरिर्हरति रुक्मिणीं वदत तूष्णं सुवीपतिम् ।  
 हरिर्हरति रुक्मिणीं किमु शवाः स्थ निस्पन्दनाः ?  
 हरिर्हरति रुक्मिणीं निहतं भिन्नं रुन्ध्याग्रतः ॥७२॥  
 इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये  
 रुक्मिणीहरणं नाम त्रयोदशः सर्गः ॥७॥

## चतुर्दशः सर्गः ।

—:०:—

तत्र यात्यथ यथा सभां रवे  
सम्भ्रमः समभवत् सभासदाम् ।  
क्लादिनी चितिविदारदारुणा  
यद्यपस्तदपि नैव तादृशः ॥१॥

उच्छ्वसन्नपि रदच्छदं दशनं  
धूर्णयन्नरुणलोचने मुहुः ।  
धूनयन् सकलसंसदङ्गनं  
पार्थिवो युगपदुत्थितोऽखिलः ॥२॥

रोषरुद्धवचनोद्यमो ज्वलन्  
कोऽपि न प्रथममुक्तिमाददे ।  
केवलन्तु पुटपाकसम्मितः  
संबभौ सुभ्रशतार्पितान्तरः ॥३॥

दन्तवक्र इति नाम भूपतिः  
स्तम्भकं करतलेन ताडयन् ।  
आह्वयन्नखिलराजमण्डलं  
रंजगाद घनगर्जनस्वनः ॥४॥

हन्त भो यदि फणावतः भ्रुवः  
 मूर्ध्निरत्नमपहर्त्तुमर्हति ।  
 तुच्छजीवनजनिः स गच्छतु  
 मानहानिमलिनाननो विलम् ॥५॥

पद्मगः खगपतेर्निपत्य चेत्  
 चक्षुःसञ्चितसुधाघटो हरित् ।  
 उच्छिन्नत् स वरं निजच्छदं  
 मञ्जतूत सुचिरं सरिज्जलम् ॥६॥

आहरेत हरिणो हरैर्यदि  
 जाग्रतोऽपि रसनां रसक्रमः ।  
 वेधसं स मृगयन् मृगेन्द्रतां  
 संजहन्नवतु मन्दिरोन्दुरुः ॥७॥

सन्निपत्य च पतङ्गपोतको  
 लेलिहानविपुलानलाच्चिषम् ।  
 संग्रसेच्चतुरस्रश्चरो भ्रुवः  
 कोऽप्यचिन्त्यसमयोऽयमागतः ॥८॥

नीरधि पिवति चेत् पिपोलिका  
 संभुनक्ति चटकोऽचलश्च वा ।  
 नो तथापि शिशुपाललालसां  
 गोपभक्ताष्टतजीवनो हरित् ॥९॥

मानहारिहरिहारितौजसः  
संजहीत जङ्गराजराजयः ।  
अद्य रत्नमुकुटं कटुप्रभं  
गौरवास्तनतमस्तुकादद्भुतम् ॥१०॥

चेज्जलं ज्वलयते वनं नवा  
सेकमेव तनुते तनूनपात् ।  
अद्य भीष्मकसुतापहारतः  
तन्न चित्रमपि सागरौकसः ॥११॥

लाघवाद्ब्रजति सर्वमुच्चतां  
गौरवाच्च ननु नीचतां पुनः ।  
मानदण्ड इह तन्निदर्शनं  
वस्तुतस्तु विपरीतिराहवे ॥१२॥

नीलवृत्तिरनिशं जलाश्रयः  
मर्द्दितो ब्रजति यस्तु नम्रताम् ।  
तत्र को न कुरुते पदक्रमं  
कर्म दल्यते हि गौरपि ॥१३॥

शश्वदुन्नतिरतीवदुःसहः  
आहतो द्विगुणमेधते तु यः ।  
तं न मानयति को महस्त्रिनं  
पावकं वहति मूर्धनोऽखरः ॥१४॥

॥रयन्तमुरसि स्वसिद्धये  
 दूषयन्तमपि वा विभक्तिं यः ।  
 पादपातसरवं सहेत सः  
 भूमिरत्र नितरां निदर्शनम् ॥१५॥

कण्डूपक्षयसुखी हरिर्जटां  
 स्वां क्षमेत विलिखन्तमुन्दुरुम् ।  
 मानहान्यशनिशीर्णवक्षसः  
 किं क्षमध्वमिह रुक्मिणीहरम् ॥१६॥

यः प्रतापयति तेजसा जगत्  
 तं दधाति शिरसा महानपि ।  
 भास्वतः सकलशैलशाखिनः  
 पादमुद्दधति फुल्लविग्रहाः ॥१७॥

अद्य राजतनयाशशिप्रभां  
 द्रागपाहरत कृष्णनौरदः ।  
 राजराजिवदनप्रदोषकं  
 सोऽन्धकारनिकरः समश्नुते ॥१८॥

यः स्वयं ज्वलति भूयसौजसा  
 नो सहायमयमर्थयेत् क्वचित् ।  
 काननं दहति जातवेदसि  
 मारुतो वहति पूर्वतोऽधिकम् ॥१९॥

यस्तु वा प्रणमते किलात्मना  
तं लघुं निजजनोऽपि मुञ्चति ।  
ओघभग्नपतितं तटद्गमं  
संजहाति चिरसङ्गतस्तरुः ॥२०॥

अर्पयन्नु रसि साहसात् पदं  
यो विकर्षति पतन् दृशं भृशम् ।  
अन्तरेण कुणपं सहेत तं  
को विचेतनविमुद्रितेक्षणः ॥२१॥

अद्य विद्युतितवैद्युतद्युतिं  
मूर्त्तकीर्त्तिमिव रुक्मिणीं हरन् ।  
सासुरेव यदि यादवो व्रजेत्  
यान्तु तत् पुरत एव नोऽसवः ॥२२॥

लिप्सते वधमरेयं दि स्वयं  
ध्वंसयत्यनुदितोऽपि तं सुहृत् ।  
पूर्वपव तश्चिरस्तमोनुदि  
नो गतेऽपि हरतेऽरुणस्तमः ॥२३॥

मानिनः परकृता तिरस्कृतिः  
क्षीयते न बहुनाप्यनेहसा ।  
दक्षशापकृतलक्षणं विधोः  
लक्ष्यते तदधुनापि तुल्यवत् ॥२४॥

प्रज्ञया स्थिरतया समञ्जया  
सम्पदेन सह गौरवेण च ।  
रुक्मिणीमपहरन्मयं हरिः  
अथ नो नु किमरक्षदक्षतः ॥२५॥

उष्णहीनजलवृक्षयो जनाः  
नीचि यान्ति विचलन्ति संहताः ।  
यन्ति स्रव चरणं महोच्चतः  
निष्पतन्ति मलमुद्वहन्त्यपि ॥२६॥

उद्धतिं श्रयति यः स्वयं परां  
तं नुवन्त्यपि महौजसः सदा ।  
अर्थ्यमा भ्रमति मेरुभूभृतः  
तापयन्नपि जगत्प्रदक्षिणम् ॥२७॥

इन्दिरारचितगौरवो भजन्  
रत्नमण्डिततनूराधताम् ।  
सोमशेषरहितो महोद्यमो  
सागरश्च भुवि केन लङ्घ्यताम् ॥२८॥

धिग्धिगद्य चतुरङ्गवाहितौ  
संविधेयगुरुसाहसक्रियाम् ।  
यां ददर्श स कुलाङ्गनामिव  
सज्जितां समिति लज्जितामिव ॥२९॥

काललुप्तसकलाङ्गसौष्ठवं  
सौधमप्यवनिमेव मज्जति ।  
किन्नु कण्टकहतोन्नतित्रियः  
शीर्षमुन्नमयत क्रियानताः ॥३०॥

भूभृतां सदसि वल्लवाय यः  
स्वां स्वसारमपहर्तुमर्हति ।  
पङ्क्तिपावनमृते पुरोधसं  
दक्षिणां किरतु पुक्कसाय सः ॥३१॥

अदय वल्लमपतिथ्यदेव चेत्  
एकमेकमवनीभुजां शिरः ।  
नो नतं तदभविष्यदौदृशं  
धिङ्मृपानिमममुच्च माच्च धिक् ॥३२॥

भाषमाण इति भूरि निर्भरं  
यज्जघान चरणेन स क्षितिम् ।  
तद्वयथामिव वदन्त्यतिस्त्रनेः  
सा स्थिरापि चिरमस्थिराभवत् ॥३३॥

तत्क्षणात् क्षितिभृतां समुत्थितं  
सिंहनादपरिवृंहितं मुहुः ।  
विम्बितप्रचुरदीपदीप्तिम-  
दुद्यतायुधभूषणभूषणयितम् ॥३४॥



कामिनीमुपनिनाय केशवः  
दर्पकस्तु नृपतीन् समाश्रयत् ।  
कोपपावकभृतो महीभृतः  
तापमाप विपुलन्तु चेदिराट् ॥३५॥

कृष्णानेमिपरिदीर्घवचसः  
शेरते स्म भुवि पञ्चषा भटाः ।  
दारुणामुरुमरुन्तुदध्यथा  
संपुपोष दमघोषनन्दनः ॥३६॥

भीरुरत्नमधिगन्तुमिच्छतः  
तस्य तत्र भजतोऽतिदुर्यशः ।  
नागमूर्ध्वमणिमुज्जिहीर्षतः  
दश्यमानवपुषो दशाभवत् ॥३७॥

सर्व एव कमनोयकन्यया  
सङ्गतः सकललोकगीतया ।  
लज्जते गुरुजनात् पुरा वसन्  
चेदिपस्तु तदकीर्त्तिमालया ॥३८॥

जम्बिनां प्रतिमुखं क सुस्तुतिः  
कोच्चकैरियमकीर्त्तिघोषणा ।  
चिन्तयन्निति महाकुलः किल  
चेदिभूपतिरभूत् क्रमोज्जितः ॥३९॥

रुक्मिणीमह्वत यादवः सुखम्  
इत्यसौ गुरुमधीरतामगात् ।  
गृह्णति स्वमभिपातुकां नदीं  
मारुते किमुदधिर्ध्रुवायते ॥४०॥

संज्वलन् किमपि जोषमोजसा  
भीषयन् पगताबलाकुलम् ।  
बिभ्रदुज्ज्वलसुरश्चदं दृढं  
प्राक् परात् स समनद्यदञ्जसा ॥४१॥

स्वान्तिकादहितयामिसंग्रह-  
तापतप्तमनसाऽथ रुक्मिणा ।  
दन्तवक्रवचनानलैः पुनः  
प्लुष्यमाणवपुषेति संजगे ॥४२॥

कर्म्म साधयितुमल्पमुद्यमो  
भूरिराहुरविमृथकारिता ।  
गोष्पदं परितरीतुमीहते  
कोऽब्धियोग्यजलयानयोजनम् ॥४३॥

मातुरङ्गमधिशय्य कौमुदीं  
पाणिनैव शिशुको जिष्टक्षति ।  
अप्रभुत्वविरतः स्वयं पुनः  
लुण्ठति क्षितिवलेऽपि तत्क्षणात् ॥४४॥

यादवापसदसादनक्रिया  
 साधनोद्यततमेऽल्पके मयि ।  
 किं भवद्भिरचलाविचालनो-  
 त्तोलनक्षमतमैः समुत्थितम् ? ॥४५॥

अद्य मे वत यथा नराधमः  
 नो भवत्सु तु तथापराध्यति ।  
 मर्कटो हि परिमृश्य वक्त्ररीं  
 स्वं दुनोति न वनान्तरद्रुमम् ॥४६॥

स्त्रैरगुप्तसमयोपपातिनः  
 गोपरक्तनिजुषो जलौकसः ।  
 प्रोथयामि विशिखेन विग्रहे  
 विग्रहं विचलतोऽद्य सौव्यता ॥४७॥

सांख्यसम्मतचितो यथा नृपाः  
 भद्र कर्मणि चिरादुदासताम् ।  
 एषकः प्रकुरुते प्रधानवत्  
 सन्निधाननिपुणीकृतः क्रियाम् ॥४८॥

कृत्तकृष्णशिरसः समुत्सर-  
 च्छोषितोक्षितभुवा सहाधुना ।  
 रागिणीं क्षितिभृतामनीकिनो  
 वाढमेव विदधीय धामतः ॥४९॥

भोषमार्गगणस्य यास्यतः  
दुर्ध्वरध्वननधूतचेतनम् ।  
वीक्ष्यतामिह हरिं परिश्वस-  
हृन्दशूकदशनामदुर्दुर्म ॥१०॥

भूभृतोऽद्य समितं समेत्य भोः ।  
केवलं भवत साक्षिणः क्षणम् ।  
नेष वल्लवकलङ्कितवल्गुभं  
नानिहत्य नगरे निवर्त्त्यति ॥५१॥

सोऽसुभिर्हरतु मेऽद्य रुक्मिणीं  
तामहं तदसुभिर्न वाददे ।  
दुर्यशःक्षितिरजोमिरुज्ज्वलं  
जीवनं हि मलिनं विधोयते ॥५२॥

भाषमाण इति नष्टकङ्कटः  
रोषरूक्षनयनेन तत्क्षणात् ।  
स्नेहमस्थिरतनून्वापयन्  
अग्रहीदसिमसीमसाहसः ॥५३॥

यावदुच्चरति खे जयध्वनिः  
सिंहनादवधिरौक्यश्रुतिः ।  
तावदेव स समाश्रयत् समं  
स्यन्दनं निखिलदृष्टिदृष्टिभिः ॥५४॥

सत्पथे रथमथो सुसारथेः  
 आश्रये व सितपीतपीतयः ।  
 चक्रपाणिमनु रुक्मिणी मनः  
 यायि जेतुमनसोऽस्थितत्वरन् ॥५५॥

पार्थिवस्य पृतनानुपातिनी  
 धीरनादमुखरा निरन्तरा ।  
 तां पुरःसरभगोरथामर-  
 निम्नगाश्रियमशिश्रियत्ततः ॥५६॥

दन्तवक्रशिशुपालपूर्वकाः  
 स्वस्वसैनिकनिकायसंहिता ।  
 भङ्गमेकमनुभङ्गवीथयः  
 वारिधेरिव समन्वगुर्ध्रुपम् ॥५७॥

क्व प्रमोदलहरी विवाहजा  
 क्वाधुना परमदारुणो रणः ।  
 आकुलाकुलकुलाङ्गनाकुल  
 मन्दमन्दमगमदगृहं क्रमात् ॥५८॥

आचकाङ्गं च जयं परं प्रिये  
 रुक्मिणीञ्च हरिहस्तगामिनोम् ।  
 दुष्टं तदुभयन्तु चिन्तयन्  
 अन्वतप्त भृशमङ्गनाजनः ॥५९॥

भूरिवर्णं शवला बलावली  
गजं नोजिं तपरस्यरा श्रिता ।  
विद्युतेव विविधास्त्रलेखया  
मेघराजिरिव गामपिप्लवत् ॥६०॥

उत्साहयन्तोऽतिमनांसि पुंसां  
प्रणत्तं यन्तो द्विपसप्तिसैन्यम् ।  
तरङ्गशब्दानुदधेर्हंसन्तः  
उच्चैरुच्चैर्घनवाद्यनादाः ॥६१॥

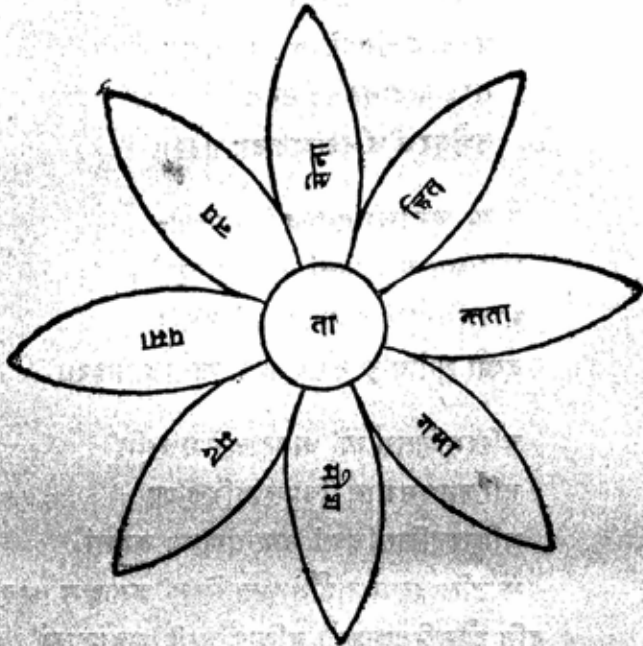
वीच्य स्वसारमतिसाध्वसबाहुवल्ली-  
संवेक्षिताच्चुप्रतगलां पुरतः शताङ्गे ।  
सौदामिनीमिव घनाङ्गतां सुमेरौ  
रुक्मी तुतोष च रुरोष च योग्यताङ्गः ॥६२॥

हरिरगणितसैन्यं धावदाच्छाद्य भूमिं  
हरिणगणसमानं विप्रकृष्टाद्विलोक्य ।  
चकितचकितचित्तां सम्यगाश्वास्य कान्तां  
भटिति चलमकार्षीत् सन्मखे तं शताङ्गम् ॥६३॥  
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये  
प्रयाणं नाम चतुर्दशः सर्गः ॥०॥

## पञ्चदशः सर्गः ।

—:०:—

बलोऽथ सबलो बालमनेकाक्रान्तमेककम् ।  
उपलभ्य समालभ्य हलिं हलामदोऽभ्यगात् ॥१॥  
अग्रे तमग्रजं वीक्ष्य शुभ्रांशुमिव शुभ्रगुम् ।  
आननय्योः श्रियः पत्युः तमौव विद्युतेतमाम् ॥२॥  
पद्मबन्धः ।



(एष षड्वाचरादारभ्य दिग्दलेषु निर्गमप्रवेशाभ्यां विदिग्दलेषु तु कश्चित् प्रवेशेन  
कश्चित् निर्गमेन च पधसात् विन्यस्तः श्लोको भवति । )

तान्ततामागतामौश-शमोता मदमापता ।  
तापमाप नता सेना नासेताहिततान्तता ॥३॥

विभक्त्या परभाविन्या शून्यं तद्भुक्किणो बलम् ।  
 असंख्यमेकरूपञ्च मेन आत्मानमव्ययम् ॥४॥  
 गजेन्द्रगमनाऽधीरा सुगुप्ता सा महोन्मदा ।  
 बाहिनौ तमसाच्छन्ना दधाव परनायकम् ॥५॥  
 पदातिपीतिसम्पन्नाः सहसा रथिकुञ्जराः ।  
 अभावन्त हरिं मत्ताः सहसारथिकुञ्जराः ॥६॥  
 रामः सेनामुखे तिष्ठन् सेनां नानाविधायुधाम् ।  
 यथास्थानं समाविश्य समानगुणगौरवाम् ॥७॥  
 वार्त्तावार्त्तां स्वयं लिप्सुरालोकलोललोचनः ।  
 चातकः शातकोऽरीणां सजलं जलदं यथा ॥८॥  
 कादम्बरीप्रियः प्रायात् कादम्बहरिणो हरिम् ।  
 कादम्बरेणुरोमाञ्चः कादम्बकधनुर्धरम् ॥९॥

गोमूत्रिकाबन्धः ।

दौ	प्र	नी	ला	व	ली	श्या	मं	धा	म	स	न्तु	ष्ट	लो	क	कम्
प	प्र	च्छ	ला	ङ्ग	ली	चे	मं	भू	म	द	न्तु	र	लो	क	कम्

(प्रथमायाः पङ्क्तौः प्रथमाक्षरस्य, द्वितीयायाः पङ्क्तौः द्वितीयाक्षरस्य, प्रथमाया-  
 सृतीयस्य, द्वितीयायाचतुर्थस्य इत्येवंक्रमेण पाठे प्रथमाद्विंशः पुनः द्वितीयायाः पङ्क्तौः  
 प्रथमाक्षरस्य, प्रथमायाः द्वितीयस्य, द्वितीयायासृतीयस्य प्रथमायाच चतुर्थस्य अक्षरस्य  
 एवक्रमेण पाठे द्वितीयाद्विंशं सम्पद्यते । तेन चायं श्लोकः ।)

दौ प्र नी ला व ली श्या मं धा म स न्तु ष्ट लो क कम् ।

प प्र च्छ ला ङ्ग ली चे मं भू म द न्तु र लो क कम् ॥१०॥



बलरामात् सरामः स ह्रियाननमनोनमत् ।  
मनस्वी विघ्ननिघ्नोऽपि विनयं न जहाति हि ॥११॥

ऊचे शौरिररणं हन्तुः सर्वं मङ्गलमङ्ग ! मै ।  
पश्यतोऽर्थ्यमणश्चार्थं कस्य नश्यति नाशुभम् ॥१२॥

सह तेन समुदयुक्तः समिते समयादरम् ।  
सहते न समुदयुक्तः समिते समयादरम् ॥१३॥

समुदगयमकम् ।

प्रागङ्गाय नृपो गृह्णन् सज्यं कोदण्डमण्डलम् ।  
रुक्मिणीजानये बाणं पञ्चबाण इवाकिरत् ॥१४॥

वामयन्नहितानीकं पूरयन् विदिशो दिशः ।  
दारयन् रन्ध्रमद्रीणां सिंहनादं ननाद च ॥१५॥

चिरं चारुरुचा रोचो विभवो विवभौ विभुः ।  
कोपपाकाक्लपः कोऽपि चलाचलोऽचलाचलः ॥१६॥

इयच्चरपादः ।

विविद्वान् युद्धविद्वान् स प्रजिहोषुं हरिं हली ।  
दन्तवक्रं प्रचुक्रोध कः क्षमः क्षमते खलम् ॥१७॥

विशेषविषयः सोऽथ कालिन्दीभेदनोऽभिनत् ।  
खः खगेशवेगे स्तम् उत्सगमिव बाधकः ॥१८॥

पञ्चदशः सर्गः ।  
श्लोकद्वयेन लताबन्धः ।

४३५



( अत्र निम्नपुण्यस्य वामदलगतं वा'शब्दादारभ्य क्रमिकवद्धाक्षरसहितपाठेन  
अधस्ताद्विन्ध्यं श्लोकद्वयं सम्पद्यते । चमत्कारिताविशिषस्तु अधोदिशात् वद्धाक्षराणां  
कर्तृदिशि क्रमिकपाठे "हरिदासकृतिरिय" इति वाक्यमुपजायते । )

वाहवाहसहव्यूहः भूरिवैरिप्ररिष्टिक्तत् ।

सदामदा पदातिश्च व्यसरत् सह सङ्ग्रिभिः ॥१८॥

प्रकष्टकृतिकद्वोरः भूतिभातिस्तुतिश्चितः ।

हरिङ्गरिपरिव्राजी चायं चायं स्वयं ययौ ॥२०॥

लोकः समालुलोके प्राक् स्थिरायामस्थिरं शिरः ।

रुक्मिसैन्यस्य जन्योऽस्मिन् हरिसुक्तं शरं परम् ॥२१॥

अन्योन्यशस्त्रसम्पात-विदीर्णवर्म्भवर्ष्णाम् ।

रोषेण सह शूराणां दारुणो रण ऐधत ॥२२॥

परारिपारुप्रापूरैः पुरारिपुरुषूपैः ।

पुरः पुरः परं पारं प्रपुपूरै परैः परैः ॥२३॥ द्वाक्षरपादः ।

शाङ्गेण शाङ्गिणा मुक्ता शरराजिरराजत ।

अचला चञ्चला चेत् स्यात् सौपम्यं सम्यगौयुषी ॥२४॥

शतशः सन्निधौ कृष्णं किरन्तं विविधायुधम् ।

संपश्यत्तद्वलं नश्यत् परःशतममंस्त तम् ॥२५॥

सर्वतो भद्रः ।

ना ली सा रा रा सा ली ना

ली ल या म म या ल ली ।

सा या ता ता ता या सा

रा म ता जि जि ता म रा ॥२६॥

उपासन्नो द्विधा चक्रे चक्रेण चक्रपाणिना ।

विप्रकृष्टः समाकृष्टः पाशेन पशुवत् परः ॥२७॥

सहस्रकिरणाकारं सहस्रशरकारिणम् ।

दुर्दृशं तं ददर्शाग्रे हरिं हरिणवल्जनः ॥२८॥

दीनराववती वारि रामाला वहदाहवा ।

वाहदाहवलामारा रेवातीववरा नदी ॥२९॥

श्लोकप्रतिलोमयमकम् अथवा गतप्रत्यागतम् ।

विदभंभूपतिः पश्यन् नश्यन्तीं स्वामनीकिनीम् ।

मधुद्विषं विदिद्वेष महाद्विषमिव द्विषः ॥३०॥

सपत्ना रिपुपत्ना सशिखा विशिखाब्रली ।

सुक्ता तेन हरेः कण्ठेऽकुण्ठमापतदुन्नता ॥३१॥

व न मा लि का य पा ती

न वा नि खि ल जी व पा ।

मा नि ता ता ला हा जी य

लि खि ता क ला ल का ॥३२॥

अर्धभ्रमकः । युग्मकम् ।

मुखेन सह रुक्मिण्या स्नानमूर्तिः शरैररिः ।

तस्याश्च सह हासेन केशवोऽवीरधन्महः ॥३३॥

आसन्नं दूरसञ्चारं सुदुर्दृशं सुदर्शनम् ।

आलोकलुप्तप्रत्यर्थि-प्रकाशं स समग्रहीत् ॥३४॥

भीतीनां तरसाधारं तरसा धारयन् हरिः ।

द्विषत्सु सहस्राक्षिप्यं सहस्राक्षिप्य तददृशः ॥३५॥

पादाद्यन्तयमकम् ।

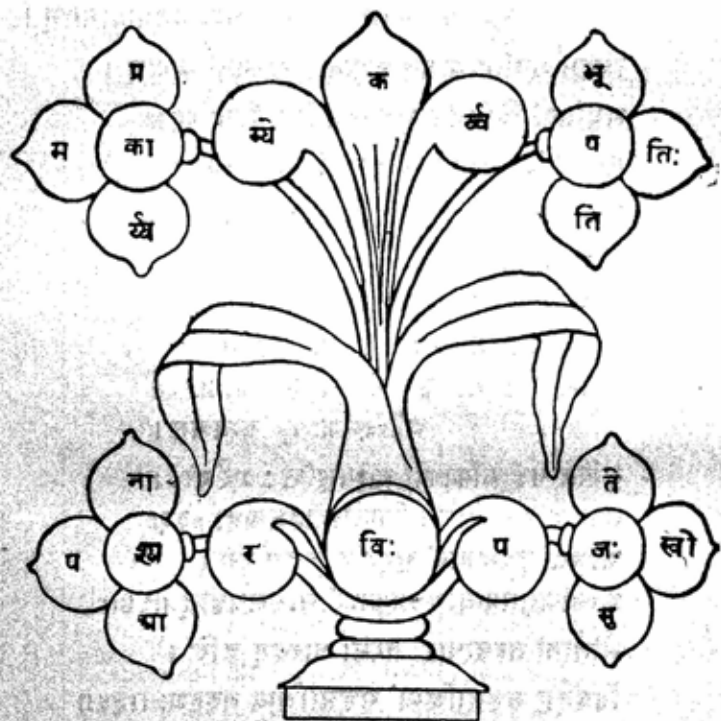
कृत्यमानां परग्रीवां तेन पश्यन् परः पुरः ।

द्राक् पलायितुमारब्धः स्व' गल' छिन्नमन्वभूत् ॥३६॥

एकस्यापि हरिरग्रे शतशो रुक्मिसेनिकाः ।

नातिष्ठन्त क्षीयमाणा अवश्याया रवेरिव ॥३७॥

वृक्षबन्धः ।



( उपरितनशाखयोर्बामशाखास्यचतुर्दलपुष्पस्य उपरिदलस्य प्र'दपादचरादारभ्य  
बद्धाचरेण सह प्रथमं पाठः । परस्य अपरदलस्ययोरपि अचरयोस्तथैव पाठः ।  
तत्परञ्च पञ्चशेषं स्याच्चरयोः तथैव पाठः । तेन च प्रथमचरणं सम्पद्यते । एवं-  
रूपेण उपरितनशाखयोर्दक्षिणशाखायां द्वितीयचरणम् अधस्तनयोः शाखयोर्बाम-  
शाखायां तृतीयचरणम्, दक्षिणशाखायाश्च चतुर्थचरणं पठनीयम् । तेन चाधस्तनः  
श्लोकः सम्पद्यते । )

प्रकामकार्यकाम्येक-भूपतिः पतिपर्व्वक ।

नाश्यपश्य आश्वरविः तेजः स्त्रोजः सुजः पविः ॥३८॥

सन्दधे शत्रुशस्त्राणि चकर्त्त च सुमोच च ।

जघान च द्विषत्सेनां युगपत् स विदर्भराट् ॥३९॥

युगमकम् ।

रोषताम्रास्यसूर्य्यस्य सकाशेऽप्यस्य संयुगे ।

नयनेन्दीवरद्वन्द्वं पुष्कोट तारकालिकम् ॥४०॥

विकलं विकलं कृत्वा सकलं सकलं द्विषम् ।

समरे समरेऽदीपि समदः समदर्शनः ॥४१॥

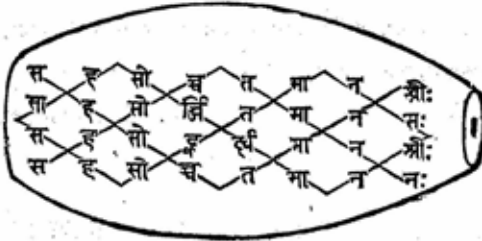
रुक्मिणः स महान् मानः बभूव स्वविपत्तये ।

उपरागाय शीतांशोः पूर्णिमायां हि पूर्णता ॥४२॥

खर्व्वीकरिष्यन् गर्वं तं विक्रमं स त्रिविक्रमः ।

ततान ताडितो यद्वत् आशुगेनाशुशुक्षणिः ॥४३॥

सुरजबन्धः ।



(प्रथम 'स' कारादारभ्य तिर्यग् रेखातुसारं पाठे प्रथमचरणम्, तद्येव चतुर्थचरणम् । द्वितीयचरणस्य प्रथमाक्षरादारभ्य तिर्यग् रेखातुसारं प्रथमचरणगतयोर्द्वितीयलृतीययोर्द्वितीयचरणगतयोश्चतुर्थपञ्चमयोः प्रथमचरणगतयोः षष्ठसप्तमयोश्चरयोर्द्वितीयचरणस्य अन्तिमस्याक्षरस्य च पाठे पुनर्द्वितीयचरणं निष्पद्यते । तृतीयचतुर्थचरणयोस्तथैव पाठे पुनस्तृतीयचरणं निष्पद्यते, तेन च निम्नलिखितश्लोकः सञ्जायते ।)

स ह सो च त मा न श्रीः

सा ह सो जि त मा न सः ।

स ह सो ङ ङ मा न श्रीः

स ह सो च त मा न नः ॥४४॥

प्रयोगैर्विविधैर्बन्धान् महाजन्यकृदादधत् ।

महाकाव्यकरः कृष्णः महाकविरिवाद्युतत् ॥४५॥

विक्रान्तवन्तमत्यन्तं क्लान्तमूर्त्तिर्विदम्भराट् ।

न सेहे यादवाधीशं मृगेशमिव कुञ्जरः ॥४६॥

सत्त्वा तेन नते त्रास कातरेऽप परे तका ।

बाला नूततनूलावा चारुहाससहा रुचा ॥४७॥

प्रतिलोमानुलोमपादः ।

विद्वेषादिव रुक्मिण्याः श्रितं शौरिं जयश्रिया ।  
जिगीषामास निर्वर्ण्य बलभद्रो द्विषद्वलम् ॥४८॥

विदधे विशिखासार-च्छलेनार्कान्तिकेऽपि सः ।  
अत्रान्तलेखानाकाश-प्राङ्गणे ज्योतिरिङ्गनान् ॥४९॥

छिद्रबन्धः ।

( 'एकस्य पदस्योपरि अपरं पदं निधाय तस्मिन्नुपरितने पदे श्रेष्ठोदयेन  
क्रियत्क्रियदन्तरम् अष्टौ अष्टौ कृत्वा षोडशच्छिद्राणि विधेयानि । तेषां छिद्राणां मध्ये  
आदिमं द्वितीयं पञ्चमादिकषाचरं लेखनीयम् । येन तानि अधःपत्रे स्थितानि स्युः ।  
तृतीयं चतुर्थादिकषाचरं छिद्रान्तरालेषु लेखनीयम् । येन तानि उपरितने पत्रे  
स्थितानि स्युः । ईदृशविन्यासे च अधस्तात् विन्यासः श्लोकः सञ्जायते । अमत्कारिताति-  
शयस्य उपरितनपत्रापसारणे अधस्तनपत्रगतानाम् अक्षराणां पाठे वक्रभाषायाम् इदं  
वाक्यमुपजायते । यथा—“तेर शत धोल सन ए रचना समापन ।” )

ते श र प्रा श जा त ङ्गा षो ढा ल च्य स दो न तान् ।  
ए तान् र णि च ला ना षः स ज्जा मा न प तौ न् न कान् ॥५०॥

सभावाग्विक्रमौ दन्त-वक्रसुक्रोध विक्षतः ।  
पूर्ववाग्व्यक्तमर्थं हि नानुतिष्ठन् क्रियः पदम् ॥५१॥



अत्रान्तवर्षुकः क्षिप्रं चञ्चलाङ्गद्वयं तिष्ठितः ।

गम्भीरगर्जनः शत्रून् जलदञ्च जिगाय सः ॥५२॥

चन्द्रहासेन तेनाथ ते नाथकृतपालनाः ।

पाल-नाशन-निष्प्राणाः निष्प्राणाः पितुराहताः ॥५३॥

हली समाहतस्तेन तेने तेजस्वितां पृथुम् ।

नोक्त्रोलयति क्लोलान् वातनुन्नः किमर्णवः ॥५४॥

सौधुसेवनरक्ताभं विशालं लोललोचनम् ।

प्रभात इव शोणालं रोषात् सुरक्तातां ययौ ॥५५॥

दन्तवक्रं क्रमात् क्रामन् हलभृत् स हलाग्रतः ।

सुषलेन ममर्द्दालं प्रहारोद्धतमुद्धतम् ॥५६॥

अतालव्यः ।

प्रहृतः कोऽपि निःसंज्ञः संतुष्टूषु सुराङ्गनाम् ।

विलोक्तेव लब्धरुञ्जः रणे प्रववृते पुनः ॥५७॥

निहतात्मजसोदर्यौ धैर्यमाधाय धोरधोः ।

शस्त्रपाणिः सौरपाणिं ययौ यममिवापरः ॥५८॥

कुण्डली हलिनो भीतः खगेशादिव कुण्डली ।

विश्वान् आहतः कश्चित् बभूव रम्भुवेशवान् ॥५९॥

शस्त्राशस्त्रि महोत्साहैः हस्ताहस्त्रि नखानखि ।

बध्ने तुमुलं जन्यं सेनयोरुभयोरलम् ॥६०॥

हत्वासन्नान् स शस्त्रेण शत्रूनस्त्रेण दूरगान् ।

समीपविप्रकृष्टानाम् अभवत्तुल्यदारुणः ॥६१॥

समस्ता रिपुसेनास्ता रामास्ताशुगसंभृतः ।

दूर्वा इव बभुः प्रातः शिरःशिशिरशीकराः ॥६२॥

दयावान् स बली भग्नान् दलनायाततानवान् ।

संववर्जं लोलहृदः भटान् लग्नान् व्यनीनशत् ॥६३॥

गूढप्रथमपादः ।

पलायामासिरे सेना मूर्च्छां नीते कराहते ।

भास्वता दन्तवक्रोऽस्मिन् सोमे तारा इव प्रगे ॥६४॥

अङ्गनालिङ्गिताङ्गं तं गोविन्दमिन्दुसुन्दरम् ।

तदा बलोऽवलोक्येव शिष्याय विजयत्रियम् ॥६५॥

रोचनस्तेजसा शौरिः मध्यन्दिनविरोचनः ।

रोचनय्योस्तताङ्गारीन् नेत्रनिन्दितरोचनः ॥६६॥

रुक्मी प्राणपणोदयोग-महोत्साहसहोऽपि सन् ।

नात्येतुमश्रुतं सेहे प्रतिकूलं यथा विधिम् ॥६७॥

सूतं जघान चिच्छेद ध्वजं सह जयाश्रया ।

विभेद च शनैः शौरिः युगपदहम् रुक्मिणः ॥६८॥

विलोकोच्चूणिं योद्धृणां दुर्नीतिं नेतुरोदृशीम् ।  
 चेतो विषेदे निःश्रेणि-स्थितोनां दुःस्मृतित्थिति ॥६८॥  
 निरौष्ठः ।

जितुं जवमिवेषूणां मुहुरापततां हरेः ।  
 परे पुरःसरोभूय दुद्रुवुर्दुतमाहवात् ॥७०॥

विनेशुः सेन्यसेनान्यः सहायस्तु पराजयः ।  
 स्मरन्निति स निर्विषः सासिरासीदुगतो रघात् ॥७१॥

विद्वास्त्रं स वपुः पातिशिलीमुखकदम्बकम् ।  
 वहन्निवागात् कृष्णं स-शिलीमुखकदम्बकम् ॥७२॥

चिच्छेदागच्छतस्तस्य निशातशरसञ्चयेः ।  
 मुष्टौ रिष्टिमरिष्टारिः रुक्मिणी रुक्मपुङ्गवैः ॥७३॥

गदाधरं दधावाथ गदामादाय दारुणाम् ।  
 शतवाधावधूतोऽपि कार्याहाम्यति नोद्यमौ ॥७४॥  
 लोललोलाललो लीला-लालो लोलालिलीललः ।  
 लीलेलालो लाललालः लोललीलोऽललाललः ॥७५॥

एकाक्षरपादः ।

माधवस्तां निक्तत्यारात् चक्रेणाक्रम्य तं गले ।  
 सज्यस्य धनुषोऽग्रेण च्छेत्तुं निस्त्रिंशमाददे ॥७६॥

युग्मकम् ।

पाणावुन्नमिति तस्मिन् चन्द्रविम्बानुविम्बितः ।  
चन्द्रहासो जहासास्य रथे चन्द्र इवापरः ॥६७॥

सुवर्णभूषिता साऽलं नाथस्य करमाददे ।  
सुवर्णभूषिता सालं लतेव नृपजाकुला ॥६८॥

रामोऽथ दूरतो वीक्ष्य तत्क्षणादेत्य तत्पुरः ।  
समयोचितमत्युच्चम् अवोचदच्युतं वचः ॥६९॥

मानिनो माननाशः स्यान्मृत्युरप्राणनाशकः ।  
तुल्या दशैव तिग्मांशोरस्ते चाब्दतिरस्कृते ॥७०॥

उष्माभावः परं जाह्नवं प्राणमोक्षो महीशयः ।  
पारवश्यं परैर्घृण्यं क्षीणौजःश्रवयोर्भुवि ॥७१॥

महान् खल्वपकर्तृणां दयते तु हिनस्ति न ।  
असते न दधात्येव स्वां खनन्तमपि क्षितिः ॥७२॥

उपकारः प्रतीकारः महीयानपकारिषु ।  
प्रभूतेन्धनदानेन ज्वलनो हि प्रशाम्यति ॥७३॥

विरसं तज्जहीहीमं विरसं पन्नगं यथा ।  
सदनं यातवानेष सदनं प्रति गम्यताम् ॥७४॥

अथवैनं क्षुरप्रेष मुण्डयित्वा विहापय ।  
अथमेव वधः प्रोक्तः वध्यस्यालीककर्म्मणः ॥७५॥

अभिषिक्तो वियोक्तव्यः नासुभिर्वसुधेशिता ।  
 विशिषतस्तु सम्बन्धो स्वसासन्ना च सादिनो ॥८६॥  
 इति ज्यायस आदेशात् विमुखोऽभूत् स तद्वधात् ।  
 नहि लङ्घयते धीमान् पूज्यं पूजितसद्गुणः ॥८७॥

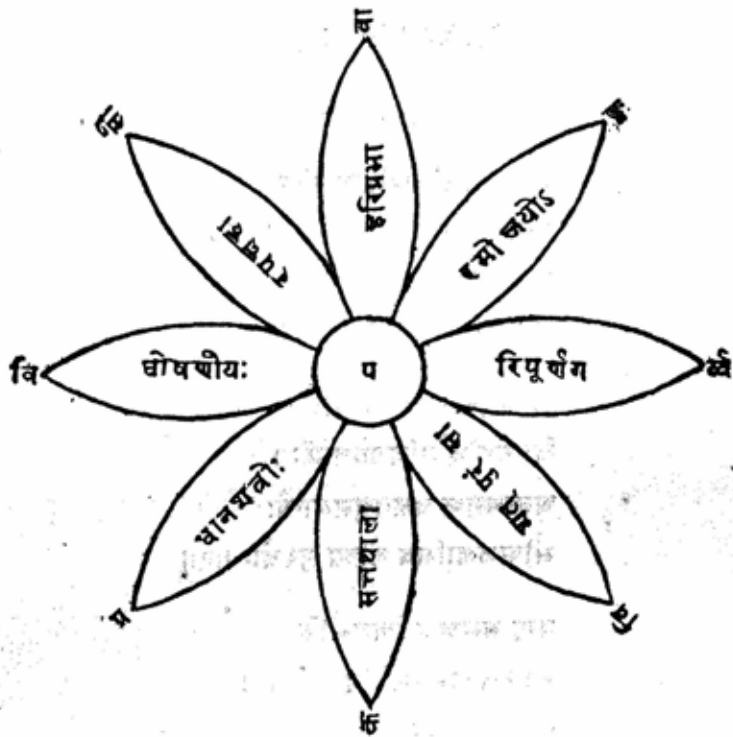
अमूर्धन्यः ।

केशपाशं हृषीकेशः लुलुप्से तस्य कुञ्चितम् ।  
 मानहानिर्बभौ भूमौ पुञ्जीकृतमिवायशः ॥८८॥  
 जीवन्मुक्तः परोदयोगात् अदृष्टार्हह्वानयम् ।  
 पुनर्नारायणे योक्तुं न पुनः प्राविशत् पुरम् ॥८९॥  
 प्रायोपवेशनं चक्रे उग्रात्मा पुरतोऽन्तरे ।  
 नालोचयदवस्थां ताम् उग्रात्मा पुरतोऽन्तरे ॥९०॥

स्वपुरं प्रति दारुके रथं  
 सरवं प्रेषयति प्रहृष्यति ।  
 स सितस्मितराजजाऽधरे  
 नलिने वा नलिनं दधेऽधरम् ॥९१॥

सम्पदो विजयिनीमनीकिनीं  
 द्वारकापथमथापि सा समम् ।  
 सोऽपि तत्र निखिलान् खलान् खलु  
 व्यानशे व्रजपतो व्रजत्यरम् ॥९२॥

विशेषपद्मबन्धः ।



(दलवद्भिः स्थितं 'वि'शब्दादिकमारभ्य दक्षिणक्रमेण सरलभावेन बह्वक्षरवद्वितं 'व्य'शब्दादिपर्यन्तम् एकैकचरणं पठनीयम् । तेन चाधस्तनः श्लोकः सञ्जायते । अमत्कारिताविशेषस्तु दलवद्भिः स्थिताणां 'वि'शब्दादोनां क्रमिकप्राप्ते ईदृशं कविदेश-प रिचायकं वाक्यमुपजायते । यथा—“विप्रकविव्यङ्गवासी” । )

विघोषणीयः परिपूर्यगर्व्य प्रधानशत्रोः परमो जयोऽङ्ग ।

कसत्तथालाप-हरिप्रभा वाऽविशत् पुरं सा परपञ्चहासौ ॥८३॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये

कृष्णविजयो नाम पञ्चदशः सर्गः ॥०॥

## षोडशः सर्गः ।

—:०:—

धाम निजं सरमेऽथ रमेशे  
प्राप्तवति स्खनितादपि नृणाम् ।  
नूतनहारिहरीक्षणजन्मा  
तुङ्गतमः प्रमदः प्रबभूव ॥१॥

सिक्तसुमृष्टमहापथसार्थैः  
केतुगणैर्धृतचित्रपताकैः ।  
अत्यलसच्च चलत्सुममात्यैः  
भीष्मकजामिव वीक्ष्य पुरन्धीः ॥२॥

वसु समजं यदेकसमीके  
लोकललामतमं द्वितयं सः ।  
तत्र चलाप्यचला कमलाभूत्  
कीर्तिरितौव निरीक्ष्य चलासीत् ॥३॥

भीष्मकजां मुरवैरिविहारात्  
कान्तिमतीमवलोक्य नितान्तम् ।  
द्वारवती सुपुरी पुररूपैः  
मत्सरिणी चकितैव चकाशे ॥४॥

स्त्रीच्छलिका किमु पुञ्जितकान्तिः ?  
चन्द्रविभा किमु मूर्त्तिमती वा ।  
देहमिता नु सुधा वसुधायां  
तामिति वोच्य जनैः समतर्कि ॥५॥

नीलमणिर्विमलो वनमाली  
स्वर्णमयोयमपि प्रियदृष्टिः ।  
दैवकृतो मणिकाञ्चनयोगः  
एषक इत्यमलापि च लोकैः ॥६॥

श्रेणिक्ता प्रमदा प्रमदाली  
नव्यवधूं व्यवधूय नरौघम् ।  
स्त्रैरमुलुब्धनिनाऽध्वनि नाम  
क्षेमयितुं सहसा सहसायात् ॥७॥

सान्द्रमुदां नगरी लहरोभिः  
भूरिरवा समहा महतीभिः ।  
तुङ्गतरङ्गततिं सरिदीशम्  
अन्वकरोदिव सा न्वतिसाध्वी ॥८॥

राक्षस एव भवेद्भुविवाहः  
दानविधिं न विधिर्विदधौत ।  
चिन्तयतीत्यमितो वसुदेवे  
दैववशाद्दृष्टे ध्वजमारात् ॥९॥



आनकदुन्दुभिमानसमेधः  
 यानपथेन समं परिणत्य ।  
 सन्ततचक्रविवर्त्तविघातेः  
 आगतवानथ भीष्मकराजः ॥१०॥

हासविकासितशान्तिसुखस्य  
 शस्त्रनिवृत्तिसुवृत्तिशुभस्य ।  
 हेतुमिहागमनेऽस्य मनुष्यः  
 युद्धमबुद्ध न बुद्धिविबुद्धः ॥११॥

सन्निहितेऽतिहिते वसुदेवः  
 सत्वरमेत्य तुरङ्गमवलाम् ।  
 आददतादरपूर्णविकासं  
 धीरमतेर्विनयो नयसिद्धः ॥१२॥

स्यन्दनतोऽवनतिर्भवतोऽस्याः  
 उन्नतिमेव पुरो विदधीत ।  
 अञ्जलिमानिति मञ्जुललापी  
 तस्य धरावतरञ्च यथाचे ॥१३॥

भोष्कभूमिपताववतीर्य  
 पोठमुपाश्रयति श्रितसौस्थे ।  
 सुष्ठुवचश्चतुरोऽनुनिनोषुः  
 सौम्यवदोऽवददच्युततातः ॥१४॥

धीर ! धराधिपते ! चपलत्वम्  
अस्य शिशोः परिमृष्य विमृष्य ।  
वेदनिकामविदन् विषजन्यां  
रुंविभ्रयात् फणिनोऽपि मणिं यः ॥१५॥

सम्मतसद्वरदित्सितवत्सां  
बालतमोऽपहरन् हरिरेषः ।  
रोषयति स्म वरं युवराजं  
ऋपयति स्म च माञ्च भवन्तम् ॥१६॥

ब्रूहि विधेयमहो तदिदानीम्  
आश्रय एष जनस्तव वृत्तः ।  
यो विमुखो हि सतः किल कृत्यात्  
शखदसौ भविताऽलमवश्यः ॥१७॥

इत्यममुष्य वचो विनिष्कथ्य  
भूपतिरेतदवोचत हृथ्यन् ।  
भावविवोधितवेशविशेषः  
नैव जनः सदसद्विविनक्ति ॥१८॥

इत्यमनल्पवचांस्यलमुक्त्वा  
सूनुहरः स्म हरिर्दयति मे ।  
शैवलिनीं प्रमृशन् द्विजराजः  
स्यात् सरसोऽपि मुखोज्ज्वलताकृत् ॥१९॥

ईदृशमाप्तुमना बहुयोगं  
 संविदधत्तमते वरपात्रम् ।  
 मत्तनयामनयत् स्वयमेषः  
 वक्तुं विभो ! किमितो मम भाग्यम् ॥२०॥

सत्कुलशीलवराय वराय  
 नोन्नतिमान् प्रददत्तनयां कः ।  
 धूर्जटये तनुजां प्रतिपाद्य  
 नूनमभूद्गिरिराडितुङ्गः ॥२१॥

विष्णुपदादभवत् पतिता सा  
 विष्णुपदो भुवनानि पुनाना ।  
 द्वे पवितुं स्वकुले पुनरेषा  
 विष्णुपदं समगादतिदोना ॥२२॥

आचिनुते तनयां स्वयमेव  
 कास्यवरो यदि को नु निषिध्येत् ।  
 गम्यतरुं व्रततीं निपतन्तीं  
 को हि मृदुं विभजत्यतिबाह्यः ॥२३॥

जीवजनस्य हृणीयमिवेह  
 ब्रह्म वरं तनुजेव च विद्या ।  
 लभ्यते यदि शक्तिवशेन  
 प्रीतिमयानि जगन्ति तदा स्युः ॥२४॥

तद्भवतामनुमत्यनुवर्त्ती  
दातुमिमां विधवेऽहमुपेतः ।  
दानमृते परकीयपदार्थे  
स्वत्वमुदेति नहि ग्रहमात्रात् ॥२५॥

स्नेहयुतां बहुसंस्कृतिशुद्धाम्  
आहुतिमद्य परामिव कन्याम् ।  
ओहरये शुचये शुचये वा  
सम्भवितास्मि ददच्चरितार्थः ॥२६॥

जानति तामनुजानति तस्मिन्  
उत्सवमेनमपि प्रतिभृत्यान् ।  
संवत्सरे स च तस्य निदेशात्  
सिन्धुतरङ्ग इवानिलनुन्नः ॥२७॥

दुर्हमदारुणवैरिपिताऽयम्  
आपतितः सहसा कथमेकः ।  
द्वारवतीजनसंशय एष  
साकमरं रविणाऽगमदस्तम् ॥२८॥

तोरणमूर्धनि तुल्यनिवेशा  
दीपततिर्विशदा, विकसन्ती ।  
दोषमुदस्य प्रदोषमशेषं  
लोकदृशि प्रगुणं प्रणिनाय ॥२९॥

वातचला प्रतिहारपताका  
 दोषशिखां लुनतो किल काञ्चित् ।  
 संज्वलिता परयेति निरोक्ष्य  
 द्राङ् निरवाप्यत केनचनेत्य ॥३०॥

उच्चशिरःसु कलङ्कितचन्द्रः  
 न्यस्यति पादमितीव समन्युः ।  
 सौधगणोऽपि स सर्वशुचिस्तम्  
 अस्पृशदुज्ज्वलदोषकपादैः ॥३१॥

नृत्तमहाद्युतिरत्नजभूरि-  
 भूषणभण्डितमञ्जुलवामा ।  
 अणिकृताऽष्टशिखासु दिदृक्षुः  
 व्योम्नि धनुर्व्यतनोदिव जिष्णोः ॥३२॥

मङ्गलगौत्यलुलुखनवाद्य-  
 वेणुरवा लयतालसमेताः ।  
 ऐक्यगता इव सुश्रवणीयाः  
 लिल्युरुदन्वति खे विचरन्तः ॥३३॥

दान-सभाजन-देवन-मानाः  
 स्पर्शन-दर्शन-भाषण-हर्षाः ।  
 हास-विकास-विलास-विहाराः  
 तन्नगरीगरिमाणमतन्वन् ॥३४॥

मञ्जुलसज्जितनागरनारी  
मन्दिरचत्वरमभ्यतिफुल्ला ।  
कृष्णपुरःसरभौषककन्यां  
तां वसुदेवगिरोपनिनाय ॥१५॥

पर्व्वणि चन्द्रमसः सुषमेव  
पङ्कजिनीव शरदपनिद्रा ।  
सन्मथने जलधेय सुधेव  
लोकदृशः समतोषयदेषा ॥२॥

सम्पदपूरविपूरितचेताः  
होविनतो वह्निरच्युत आसीत् ।  
एष निसर्गनयश्चतुरस्य  
सन्निहितस्य हि दारगुरुणाम् ॥३॥

प्रोतिविकासि मनस्स्वरते च  
वारयते च पुनर्गुरुलज्जा ।  
आलिरलं प्रयियासयते च  
विक्रवतामिति सापि जगाम ॥४॥

भोषकजाऽच्युतयोर्युगलेऽस्मिन्  
पीठमुप्राश्रयति श्रितपाणौ ।  
शान्ततद्भिन्नवनोरदकान्तौ  
नाभवदेव तुला भुवनेऽस्मिन् ॥५॥

खेदचित्तात्तरुणीजनहस्तात्  
 सुस्मितशुक्लतमोक्ततलाजाः ।  
 विष्वगिवान्तिकसौधशिरस्तः  
 पुष्पकुरस्य यशांसि पतन्तः ॥४०॥

द्वावपि लोकयितुं मनुजानाम्  
 आपततां विफलाऽभवदाशा ।  
 एकतरं खलु दृढं निपतन्तो  
 येन ततोऽतिदृष्टा न निवृत्ता ॥४१॥

साक्षिण ईशितुरस्य जगत्याः  
 साक्ष्यविधानपरोऽथ पुरोधाः ।  
 रागसुखेन तयोः सह साग्निः  
 अग्निमृचा समजिज्वलदुच्चैः ॥४२॥

उद्यमितासुखचन्द्रिकयाऽथ ते  
 विलिलोकिषवोऽखिललोकाः ।  
 सन्मुखराजितिरस्कृतगात्राः  
 संददृशुस्तु वहिष्कृतवक्त्राः ॥४३॥

स स्तिमितोऽस्थिरताप्रतिपाद्य-  
 क्षोभपदेऽपि बभूव समाजः ।  
 कस्यचिदुच्चजवे करणस्य  
 सन्निभृतान्यपराणि भवन्ति ॥४४॥

तत्र परस्परवक्त्रमवेक्ष्य  
तौ सुतरामवशेन्द्रियसार्थौ ।  
वदपरस्परलोचनपद्मौ  
प्रीतिरियं कियतीति न बुद्धौ ॥४५॥

वाङ्मुभावितरेतरकान्ति-  
राशिविलग्नविलोचनयुग्मम् ।  
स्नन्दनहौनतनू प्रतिपत्तुं  
शेकतुरुन्मनसौ न मुहूर्त्तम् ॥४६॥

रूपसुधोदधिदूरनिमग्न-  
नेत्रयुगौ स्वगतभ्रमसारौ ।  
हृष्यन्ते जगतां नहि किञ्चित्  
न स्म विलोकयतो न च वित्तः ॥४७॥

आसीनां कनकासनेषु सुमुखौ प्रत्यङ्मुखौ प्रीतिमान्  
राजा हारमनोहराय हरये प्रागाननायाच्च यन् ।  
उत्कण्ठाकुललोकलोचनकूलैरालोक्यमानामदात्  
पुण्यं विश्वगुरोर्गुरुत्वममलं प्रत्यग्रमप्यग्रहीत् ॥४८॥  
लोकानां विकलीकृतश्रुतिकुलैरानन्दकोलाहलेः  
नानानादसमेधितैः सुमधुरं गानं बधूनां जितम् ।  
तूष्णीम्भूतनिजाननैर्जनगणैरुत्कर्णमाकर्णितं  
संघावज्जनतान्तरादपि तयोर्दृष्टं चिरेष्टं मुखम् ॥४९॥



चित्रालापाश्चतुरतरुणाः कृष्णमुत्प्रासमुग्धं  
 हेलालोला नवयुवतयो रुक्मिणीं क्लीविनस्त्राम् ।  
 भूयःस्नानोच्चितकलकलाक्रान्तकर्णं विकर्णीं  
 पुष्पासारैः प्रतितनु गृहं निन्यरेऽन्योन्यलग्नाः ॥५०॥

लक्ष्मीं लक्ष्मीशितासौ सुकृतमतिकृती भोषकः पौरलोकः  
 आशातीतामशेषां मुदमुदवसितं सर्वमेकान्तकान्तिम् ।  
 द्रष्टार्यं प्रार्थिसार्थी मुदितयदुपतेरन्नमन्नाभिलाषी  
 शान्तिं लेभे तदानो जगदपि लभतामेवमेवाधुनापि ॥५१॥

घोरीकुलोद्भवमहम्भदनामधेयः  
 दिक्लौं विजित्य जितवानपि कान्यकुब्जम् ।  
 एकां कलामिव विधोरपरां ग्रहीता  
 स्वर्भानुराधित तमोऽखिलभारतेऽस्मिन् ॥५२॥

ततस्तदुत्पौडितकान्यकुब्जतः  
 श्रीराममिश्रः सह भार्ययास्यजः ।  
 रिरक्षिषन् धर्ममुदश्वसम्बलः  
 पूर्वं नवद्वीपमियाय काश्यपः ॥५३॥

तदात्मभूमाधवमिश्रदेहज-  
 गोपालपुत्रो गणपत्युदीरितः ।  
 तदात्मजस्तद्वयतः सनातनः  
 कोटालिपाडि पुनरागमत्ततः ॥५४॥

गुणार्णवो नाम गुणी तदात्मजः  
पुरन्दराख्यं समजीजनत् सुतम् ।  
मुण्डेष्वसौ पञ्चसु मुण्डमालिनोम्  
अतिष्ठिपञ्चोनशियापुरे निजे ॥५५॥

श्रीनाथो यादवानन्दो मधुसूदन एव च ।  
वागीशश्चेति चत्वार आसन् पुरन्दरात्मजा ॥५६॥  
चूडामण्युपनामासीत् श्रीनाथो विबुधाग्रणीः ।  
सुधीरो यादवानन्दो न्यायाचार्येत्युपाधिमान् ॥५७॥

अद्वैतासिद्धिप्रभृतिप्रणेता  
संक्षेपशारीरकभाष्यकर्त्ता ।  
योगी महस्वी मधुसूदनः स  
सरस्वतीं सन्धृतवानुपाधिम् ॥५८॥

गौरीदासो यादवानन्दसूनुः  
गोविन्दाख्यः साग्निकस्तत्सुतोऽभूत् ।  
सत्तेजस्वी सदयशस्वो मनस्वी  
तस्याप्यासन् सप्त पुत्राः पवित्राः ॥५९॥

तद्वितीयतनयो बलरामः तर्कभूषणमुपाधिसुपेतः ।  
चारुधोरचतुरश्वतुरोऽसौ आत्मजानजनयन्निजरूपान् ॥६०॥  
लक्ष्मीनारायणो ज्येष्ठो हरिनारायणोऽपरः ।  
पुरुषोत्तम इत्यन्यो रामदासश्च शेषजः ॥६१॥

विद्यालङ्काराभिधो रामदासः  
तत्पुत्रोऽभूत् रुक्मिणीकान्तनामा ।  
गौरीनाथो देहजस्तस्य जातः  
राधानाथोऽप्यस्य सन्तुः सुविज्ञः ॥६२॥

काशीचन्द्रस्तस्य पुत्रोऽतिविद्वान्  
लोकख्यातो नाम वाचस्पतीति ।  
भूरिज्ञानं यस्य वीच्यातिसूक्ष्मम्  
अन्यो व्यासोऽमन्यत ॥६३॥

गङ्गाधरः प्रथमजः प्रथितस्तदीये  
पुत्रत्रये बुधगणप्रवरः पिता मे ।  
द्वात्रिंशत्सरवयाः खलु पूर्णिमायां  
चन्द्राग्निनागविधुमानशकाब्दमाघे ॥६४॥

कोटालिपाङ्गनगरोनशियानिवासो  
मन्दात्मनापि कविलभ्ययशोऽभिलाषी ।  
भूभृल्लिलङ्घयिषुपङ्गुसमानधर्मा  
श्रीमानिदं रचितवान् हरिदासशर्मा ॥६५॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये  
विवाहो नाम षोडशः सर्गः ॥०॥

—००—

समाप्तमिदं रुक्मिणीहरणम् ॥०॥



7

Kāvya  
Sanskrit Lit - Kāvya

महामहोपाध्याय-महाकवि-भारताचार्य-  
श्रीयुक्तहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्यप्रणीता

मूलग्रन्थावली ।

तत्र सुत्रिता ग्रन्थाः ।

ग्रन्थनामानि	सूक्तं	माशुकादि
१। वृत्तिछिद्रामणिः ( रावशाब्दः, उपर्युक्तवाग्रे नष्टः ) १	१०	१००
२। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( २३ गद्यप्रश्न )	१०	१००
३। वृत्तिछिद्राग्र गमन ( २३ गद्यप्रश्न )	२	१००
४। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( मिश्रप्रस्तापेन संयुक्तम् )		
५। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( महाकाव्यं सटीकासुपाद्यम् ) १	१०	१००
६। विराजसरोजिनौ नाटिका ( सुखामिनययोग्या ) १	१०	१००
७। वृत्तीयप्रस्तापं नाटकम् ( प्रस्तापाद्विषयपरिचयम् ) १	१०	१००
८। मिश्रप्रस्तापं नाटकम् ( प्रस्तापविषयपरिचयम् ) १	१०	१००

सुद्रापणीया ग्रन्थाः ।

१। महाकाव्यप्रसङ्गः ( हिन्दुप्रमाणेन उपर्युक्तवाग्रे नष्टः )		
२। महाकाव्यप्रसङ्गः ( महाकाव्यम् ) ११	११	११०
३। महाकाव्यप्रसङ्गः ( नाटकम् ) १२	१२	१२०
४। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) १३	१३	१३०
५। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( महाकाव्यम् ) १४	१४	१४०
६। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) १५	१५	१५०
७। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) १६	१६	१६०
८। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) १७	१७	१७०
९। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) १८	१८	१८०
१०। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) १९	१९	१९०
११। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २०	२०	२००
१२। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २१	२१	२१०
१३। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २२	२२	२२०
१४। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २३	२३	२३०
१५। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २४	२४	२४०
१६। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २५	२५	२५०
१७। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २६	२६	२६०
१८। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २७	२७	२७०
१९। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २८	२८	२८०
२०। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) २९	२९	२९०
२१। विश्वोद्वेगप्रसङ्गः ( नाटकम् ) ३०	३०	३००

प्राक्का सपरे टीकासुपाद्विषया महाकाव्यप्रसङ्गो सुत्रिता ग्रन्थाः

प्राक्का सपरे टीकासुपाद्विषयाः ।

श्रीविमल-नाम-व्याकरण-पुराणटीका, ३१ नं. दीपक, अक्षिपता ।





CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,  
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,  
NEW DELHI

ISSUE RECORD.

Catalogue No.

Sa8K/Har/Hem-5871

Author—

Haridāsa.

Title— Rukminīharanam.

Borrower No.

Date of Issue

Date of Return

*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.